叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000001

2. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000002

3. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000003

4. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000004

5. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000005

6. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000006

7. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000007

8. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000008

9. 博布西双胞胎在梅多布鲁克(the Bobbsey Twins At Meadow Brook) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

[prə'dju:st] [baɪ][ˌɑ:lɪ'sændroʊ] , [tʃɑ:lz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn]
Produced by Alessandro , Charles Franks and the Online
生产 经过 亚历山德罗 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Alessandro、Charles Franks 和 Online 制作

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
By Laura Lee Hope
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] ['krɒkəri] [kræʃ]
I . A CROCKERY CRASH
我 . 一个 陶器 碰撞

一、瓷器碰撞

[ˌaɪ 'aɪ] . [nju:] ['sʌmə(r)] [plænz]
II . NEW SUMMER PLANS
二 . 新的 夏天 计划

二、新的夏季计划

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE RUNAWAY BOY
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['medəʊ] [brʊk]
OFF FOR MEADOW BROOK
离开 为了 草地 溪

前往草甸溪

[viː] . [snæps] [ɪ'skeɪp]
V . SNAP'S ESCAPE
V . 快照 逃脱

V. SNAP的逃脱

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['pɪknɪk]
THE PICNIC
这 野餐

野餐

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]
LOST IN THE HAY
丢失的 在 这 干草

迷失在干草堆里

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [faɪv] - [pɪn] [ʃəʊ]
THE FIVE - PIN SHOW
这 五 - 别针 展示

五瓶保龄球表演

[eks] . [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
X . A SHAM BATTLE
X . 一个 假 战斗

X. 一场虚假的战斗

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]
MOVING PICTURES
移动 图片

动态影像

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] - [ækt]
THE **BOBBSEYS** **ACT**
这 - 行为

鲍勃西法案

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['sɜːkəs]
THE **CIRCUS**
这 马戏团

马戏团

[ˌɛksˌaɪˈviː] . ['fredi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
XIV **.** **FREDDIE** **IS** **MISSING**
十四 . 弗雷迪 是 丢失的

十四、弗雷迪失踪了

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[faʊnd] [ə'gen]
FOUND **AGAIN**
成立 再次

再次找到

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[fræŋks] ['stɔːri]
FRANK'S **STORY**
弗兰克的 故事

弗兰克的故事

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [skeə(r)]
A **WILD** **ANIMAL** **SCARE**
一个 荒野 动物 吓

野生动物惊魂

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[wɒt] ['fredi] [sɔː]
WHAT **FREDDIE** **SAW**
什么 弗雷迪 锯

弗雷迪看到了什么

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ɪn] ['swɪmɪŋ]
IN SWIMMING
在 游泳

游泳

['eks 'eks] . [fræŋk] ['kɒmz] [bæk]
XX . FRANK COMES BACK
xx . 坦率 来 后退

XX.弗兰克回来了

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[bæd] ['mʌni]
BAD MONEY
坏的 钱

坏钱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['hæpi] [deɪz]
HAPPY DAYS
快乐的 天

快乐的日子

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['krɒkəri] [kræʃ]
A CROCKERY CRASH
一个 陶器 碰撞

瓷器碰撞

" [wel] , [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] ['bɑ:bsi:] ,
" Well , here we are back home again ! " exclaimed Nan Bobbsey ,
" 出色地 , 这里 我们 是 后退 家 再次 ! " 惊呼 楠 鲍勃西 ,

“哎呀，我们又回家了！”南·博布西惊呼道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
as she sat down in a chair on the porch .
作为 她 卫星 向下 在 一个 椅子 在 这 门廊 .

她坐在门廊的椅子上。

" [əʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! "
" Oh , but we have had such a good time ! "
" 哦 , 但 我们 有 有 这样的 一个 好的 时间 ! "

“哦，我们玩得真开心！”

" [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bɜ:t] ,
" The best ever ! " exclaimed her brother Bert ,
" 这 最好的 曾经 ! " 惊呼 她 兄弟 伯特 ,

“太棒了！”她的哥哥伯特惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [set] [daʊn] [ðə; ði] [və'li:z] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kæriɪŋ] ,
as he set down the valise he had been carrying ,
作为 他 放 向下 这 手提箱 他 有 到过 携带 ,

他放下一直提着的行李箱时，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sætʃəl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	walked	back	to	the	front	gate	to	take	a	small	satchel	from	his
和	步行	后退	到	这	正面	门	到	拿	一个	小的	书包	从	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

然后走回前门，从母亲那里拿了一个小书包。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪn] !

"	I'm	going	to	carry	mine	!
"	我是	去	到	携带	矿	!

“我要随身携带我的！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [maɪn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][fæt] ['fredi] ['bɑːbsiː] ,

I	want	to	carry	mine	all	the	way	!	"	cried	little	fat	Freddie	Bobbsey	,
我	想	到	携带	矿	全部	这	方式	!	"	哭	小的	胖的	弗雷迪	鲍勃西	,

“我要把我的背到终点！”胖乎乎的小弗雷迪·鲍勃西喊道。

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [bɪgə(r)] ['brʌðə(r)] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] , [tuː] , [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

thinking	perhaps	his	bigger	brother	might	want	to	take	,	too	,	his	bundle	.
思维	也许	他的	大	兄弟	可能	想	到	拿	,	也	,	他的	捆	.

他心想，或许他的哥哥也想拿走他的包裹。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , ['fredi] , " [sed] [bɜːt] , ['plezntli] .

"	All	right	,	you	can	carry	your	own	,	Freddie	,	"	said	Bert	,	pleasantly	.
"	全部	正确的	,	你	能	携带	你的	自己的	,	弗雷迪	,	"	说	伯特	,	愉快	.

“好吧，弗雷迪，你自己扛吧。”伯特和蔼地说。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['prɪti] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	But	it's	pretty	heavy	for	you	.	"
"	但	它是	漂亮的	重的	为了	你	.	"

“但这对你来说太重了。”

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['hevi] , " [pænt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	It	—	it	isn't	very	heavy	,	"	panted	Freddie	,	as	he	struggled	on	with	his
"	它	—	它	不是	非常	重的	,	"	喘息	弗雷迪	,	作为	他	挣扎	在	和	他的

['bʌnd(ə)l] ,

bundle	,
捆	,

“它……它不是很重，”弗雷迪气喘吁吁地说，一边费力地抱着他的包裹。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [fæt][legz] ['feəli] " ['twɪŋklɪŋ] " [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] .

his	short	fat	legs	fairly	"	twinkling	"	to	and	fro	as	he	came	up	the	walk	.
他的	短的	胖的	腿	相当	"	闪烁	"	到	和	弗	作为	他	来了	向上	这	走	.

他那双又短又胖的腿在走上小路时，几乎是“闪闪发光”地来回摆动。

" [ɪts] [gɒt][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ɪn] , [tuː] , [maɪ]['bʌnd(ə)l][hæz; həz] ;

"	It's	got	some	cookies	in	,	too	,	my	bundle	has	;
"	它是	得到	一些	曲奇饼	在	,	也	,	我的	捆	有	;

“我的包裹里还有一些饼干；

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][get][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] . "

and	Flossie	and	I	are	going	to	eat	'	em	when	we	get	on	the	porch	.	"
和	弗洛西	和	我	是	去	到	吃	-	呃	什么时候	我们	得到	在	这	门廊	.	"

“我和弗洛西打算到了门廊就把它们吃掉。”

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [bɜːt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pækɪdʒ] ,

"	Oh	,	so	that's	the	reason	you	didn't	want	Bert	to	take	your	package	,
"	哦	,	所以	那就是	这	原因	你	没有	想	伯特	到	拿	你的	包裹	,

“哦，原来这就是你不想让伯特帮你拿包裹的原因啊。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
is it ? " asked Mrs . Bobbsey , with a smile ,
是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 ,

“是吗？”博布西太太笑着问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] [tʃæp] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
as she patted the little fat chap on the head .
作为 她 轻拍 这 小的 胖的 小伙子 在 这 头 .

她轻轻拍了拍那个小胖子的头。

" [əʊ] , [wel] , [aɪl] [gɪv] [bɜːt] [ə; eɪ] ['kʊki] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [wʌn] , " [sed] ['fredi] ,
" Oh , well , I'll give Bert a cookie if he wants one , " said Freddie ,
" 哦 , 出色地 , 患病的 给 伯特 一个 曲奇饼 如果 他 想要 一 , " 说 弗雷迪 ,

“哦，好吧，如果伯特想要饼干，我就给他一块，”弗雷迪说。

['dʒenərəsli] , " [bʌt; bət][aɪm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [əʊn] ['bʌnd(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ;
generously , " but I'm strong enough to carry my own bundle all the way ;
慷慨地 , " 但 我是 强的 足够的 到 携带 我的 自己的 捆 全部 这 方式 ;

慷慨地说：“但我力气足够大，可以自己背着包裹走完全程；

[ɑːrnt] [aɪ] , ['daɪnə] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ] ['kʌləd]
aren't I , Dinah ? " and he appealed to a fat , good - natured looking colored
不是 我 , 迪娜 ? " 和 他 上诉 到 一个 胖的 , 好的 - 自然 寻找 有色
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“难道不是我吗，迪娜？”他向一位身材丰腴、面容和善的黑人妇女求助。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɔdlɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] .
who was waddling along , carrying a number of packages .
WHO 曾是 摇摇摆摆 沿着 , 携带 一个 数字 的 包裹 .

他摇摇摆摆地走着，手里提着好几个包裹。

" [dæts] [wɒt] [jəʊ] - [ɪz] , ['hʌni] [læm] !
" Dat's what yo ' is , honey lamb !
" 数据 什么 哟 - 是 , 蜂蜜 羊肉 !

“这就是你，小甜心！”

[dæts] [wɒt] [jəʊ] - [ɪz] !
Dat's what yo ' is !
数据 什么 哟 - 是 !

这就是你!

" ['daɪnə] [ɪk'skleɪmd] .
" Dinah exclaimed .
" 迪娜 惊呼 .

“迪娜惊呼道。”

" [æn; ən] - [ef][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [dæt][mæn][ɔb] [maɪn] , [sæm] ['dʒɒnsn] ,
" An ' ef I could see dat man ob mine , Sam Johnson ,
" 一个 - ef 我 可以 看 数据 男人 奥布 矿 , 山姆 约翰逊 ,

“如果我能看到我认识的那个人，萨姆·约翰逊，

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [sʌm; səm][ɔb] ['dɛsi]
I'd make him take some ob dese
ID 制作 他 拿 一些 奥布 这些

我会让他吃点药。

[jeə] - .
yeah t'ings .
是的 - .

是的，事情。

" [æz; əz] ['daɪnə] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
" As Dinah spoke there came from around the corner of the house a tall ,
" 作为 迪娜 辐 那里 来了 从 大约 这 角落 的 这 房子 一个 高的 ,

“黛娜说话的时候，一个高大的人从房子拐角处走了出来，

[slɪm] ['kʌləd] [mæn] , [huː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['trævələz] ,
slim colored man , who as soon as he saw the party of returning travelers ,
苗条的 有色 男人 , WHO 作为 很快 作为 他 锯 这 派对 的 返回 旅行者 ,

一个身材瘦削的黑人男子，一看到这群归来的旅客，

[ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
ran forward to help them carry their luggage .
跑 向前 到 帮助 他们 携带 他们的 行李 .

跑上前去帮他们搬行李。

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [dæt] [jəʊ] - [kʌm] [tiː] - [help] [juː 'es] , [sæm] ['dʒɒnsn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
" Well , it's about time dat yo ' come t ' help us , Sam Johnson ! " exclaimed his wife
" 出色地 , 它是 关于 时间 数据 哟 - 来 t - 帮助 我们 , 山姆 约翰逊 ! " 惊呼 他的 妻子
.
:
.

“萨姆·约翰逊，你总算来帮我们了！”他的妻子喊道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] ! "
" It's about time ! "
" 它是 关于 时间 ! "

“早就该这样了！”

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jəʊ] - [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , ['daɪnə] !
" Didn't know yo ' all was a - comin ' , Dinah !
" 没有 知道 哟 - 全部 曾是 一个 - 即将到来 - , 迪娜 !

“不知道你们都要来，迪娜！”

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jəʊ] - [ɔːl] [wʊd] [get]
Didn't know yo ' all would get
没有 知道 哟 - 全部 会 得到

没想到你们都会收到

[hɪə]
heah
嘿

嘿

[səʊ] [suːn] , - [diːd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] !
so soon , ' deed I didn't !
所以 很快 , - 契据 我 没有 !

这么快，我竟然没有！

" [sæm] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə]
" Sam exclaimed , with a laugh , that showed his white teeth in strange contrast to
" 山姆 惊呼 , 和 一个 笑 , 那 显示 他的 白色的 牙齿 在 奇怪的 对比 到
[hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] .
his black face .
他的 黑色的 脸 .

“萨姆大笑起来，露出了他洁白的牙齿，与他黝黑的脸形成了奇特的对比。”

" ['fredi] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [jəʊ] - ['pækɪdʒ] ?
" Freddie , shall I take yo ' package ?
" 弗雷迪 , 将 我 拿 哟 - 包裹 ?

“弗雷迪，我来帮你拿包裹吗？”

['flɒsi] , [let] [ˌem 'iː] - [jəʊ] - , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! "

Flossie , let me reliebe yo ' , little Missie ! "

弗洛西 , 让 我 - 哟 - , 小的 米西 ! "

弗洛西，让我安慰一下你，小小姐！”

" [nəʊ] , [sæm] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

" No , Sam , thank you ! " answered the little girl ,

" 不 , 山姆 , 感谢 你 ! " 回答 这 小的 女孩 ,

“不，萨姆，应该是我谢谢你！”小女孩回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [bɪld] [ɒv; əv] ['fredi] .

who was just about the size and build of Freddie .

WHO 曾是 只是 关于 这 尺寸 和 建造 的 弗雷迪 .

他的体型和弗雷迪差不多。

" [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [snuːp] , ['aʊə(r)] [kæt] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['kæri] [hɪm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

" I have only Snoop , our cat , and I can carry him easily enough .

" 我 有 仅有的 史努比 , 我们的 猫 , 和 我 能 携带 他 容易地 足够的 .

“我只有一只猫 Snoop，我可以轻松地抱着它。”

[juː; jʊ] [help] ['daɪnə] ! "

You help Dinah ! "

你 帮助 迪娜 ! "

你帮助迪娜！

" - [diːd] [æn; ən] - [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [help] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [kʊk] .

" ' Deed an ' he had better help me ! " exclaimed the colored cook .

" - 契据 一个 - 他 有 更好的 帮助 我 ! " 惊呼 这 有色 厨师 .

“迪德最好帮帮我！”黑人厨子喊道。

[sæm] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Sam took all the packages he could carry , and hurried with them to the

山姆 采取 全部 这 包裹 他 可以 携带 , 和 慌忙 和 他们 到 这

[stuːp] .

stoop .

哈腰 .

山姆拎起所有他能拿得动的包裹，匆匆走到门廊前。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But he had not gone very far before something happened .

但 他 有 不是 已消失 非常 远的 前 某物 发生 .

但他还没走多远，就发生了一件事。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [rʌʃt] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] , [glæd] , ['prɒbəbli] ,

From behind him rushed a big dog , barking and leaping about , glad , probably ,

从 在后面 他 匆忙 一个 大的 狗 , 叫声 和 跳跃 关于 , 高兴的 , 大概 ,

一条大狗从他身后冲了出来，又吠又跳，大概是很高兴吧。

[tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

to be home again from part of the summer vacation .

到 是 家 再次 从 部分 的 这 夏天 假期 .

暑假的一部分时间结束了，现在要回家了。

" [lʊk] [aʊt] , [sæm] ! " [kɔːld] [bɜːt] ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

" Look out , Sam ! " called Bert Bobbsey , who was carrying the valise his mother

" 看 出去 , 山姆 ! " 称为 伯特 鲍勃西 , WHO 曾是 携带 这 手提箱 他的 母亲

[hæd; həd] [hæd; həd] .

had had .

有 有 .

“小心，萨姆！”伯特·鲍勃西喊道，他手里拿着他母亲用过的手提箱。

" [lʊk] [aʊt] ! "
" Look out ! "
" 看 出去 ! "

“小心！”

" [wʌts] [diː] ['mætə] ?
" What's de mattah ?
" 是什么 德 马塔 ?

“What's de mattah?

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['drɑːpɪn] - [sʌfɪn] ? " [ɑːskt] [sæm] ,
Am I droppin ' suffin ? " asked Sam ,
是 我 掉落 - 萨芬 ? " 问 山姆 ,

“我是不是掉东西了？”萨姆问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)lz] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] [hiː; hɪ] [hæd; həd]
trying to turn about and look at all the bundles and packages he had
尝试 到 转动 关于 和 看 在 全部 这 捆绑 和 包裹 他 有
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] .
in his arms and hands .
在 他的 武器 和 双手 .

他试图转过身去，看看自己怀里怀里怀里抱着的所有包裹和物品。

" [ɪts] [snæp] ! " [kraɪd] [næn] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] .
" It's Snap ! " cried Nan , who was sitting comfortably on the shady porch .
" 它是 折断 ! " 哭 楠 , WHO 曾是 坐着 舒适地 在 这 阴凉 门廊 .

“咔嚓！”坐在阴凉门廊上舒服地坐着的南喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [sæm] . "
" Look out for him , Sam . "
" 看 出去 为了 他 , 山姆 . "

“照顾好他，萨姆。”

" [snæp] !
**" Snap ! **
" 折断 !

“折断！

[bɪ'heɪv] [jɔː'self] !
Behave yourself !
表现 你自己 !

注意你的言行！

" ['ɔːdəd] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['flɒsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [set] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] .
" ordered little fat Flossie , as she set down a wooden cage containing a black cat .
" 订购 小的 胖的 弗洛西 , 作为 她 放 向下 一个 木制的 笼 包含 一个 黑色的 猫 .

“胖乎乎的小弗洛西一边说着，一边放下一个装着黑猫的木笼子。”

" [biː; bi] [gʊd] , [snæp] ! "
" Be good , Snap ! "
" 是 好的 , 折断 ! "

“乖乖的，Snap！”

" [hɪə(r)] , [snæp] ! [snæp] !
" Here , Snap ! Snap !
" 这里 , 折断 ! 折断 !

“来，咔嚓！咔嚓！”

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [kɔːld] ['fredi] .
" called Freddie .
" 称为 弗雷迪 .

“名叫弗雷迪。”

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][maɪnd] .
Snap , the big dog , was too excited just then to mind .
折断 , 这 大的 狗 , 曾是 也 兴奋的 只是 然后 到 头脑 .

大狗Snap当时太兴奋了，根本没在意这些。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] , ['dʒɔɪəs] [bɑːk] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][bɪ'haɪnd][sæm] , [ænd; ənd] ,
With another loud , joyous bark he rushed up behind Sam , and ,
和 其他 大声 , 欢乐 吠 他 匆忙 向上 在后面 山姆 , 和 ,

他又是一声响亮而欢快的吠叫，冲到山姆身后，然后，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][pv; əv][ɔːl] [wɜːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [pleɪs] [hæd; həd] ['veri] [baʊ; bəʊ] ,
as the colored man of all work about the Bobbsey place had very bow ,
作为 这 有色 男人 的 全部 工作 关于 这 鲍勃西 地方 有 非常 弓 ,

鲍勃西庄园里所有工作的黑人都鞠躬致意。

[ɔː(r)] [kɜːvd] , [legz] , [snæp][ræn] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
or curved , legs , Snap ran right between them .
或者 弯曲 , 腿 , 折断 跑 正确的 之间 他们 .

或者弯曲的双腿，Snap 径直从它们中间跑过。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ræn][hɑːf] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [fæt][dɒg] ,
That is , he ran half way , and then , as he was a pretty fat dog ,
那 是 , 他 跑 一半 方式 , 和 然后 , 作为 他 曾是 一个 漂亮的 胖的 狗 ,

也就是说，他跑了一半，然后，因为他是一只相当胖的狗，

[hiː; hi] [stʌk] [ðeə(r)] .
he stuck there .
他 卡住 那里 .

他被困在了那里。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] ,
" Good land ob massy ! " exclaimed Sam ,
" 好的 土地 奥布 大 ! " 惊呼 山姆 ,

“好地啊，马西！”萨姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg][hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][legz] ,
as he looked down to see the dog half way between his bow legs ,
作为 他 看起来 向下 到 看 这 狗 一半 方式 之间 他的 弓 腿 ,

他低头一看，发现那条狗正夹在他那两条O型腿之间。

[snæps] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [wʌn] [wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wægɪŋ] [teɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Snap's head sticking out one way , and his wagging tail the other .
快照 头 粘性 出去 一 方式 , 和 他的 摇尾巴 尾巴 这 其他 .

Snap的脑袋朝一边探出来，摇摆的尾巴朝另一边探出来。

" [get] [aʊt] [ɔb][dæt] , [snæp] ! " [kraɪd][sæm] .
" Get out ob dat , Snap ! " cried Sam .
" 得到 出去 奥布 数据 , 折断 ! " 哭 山姆 .

“快滚出去，Snap！” Sam喊道。

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去！

[muːv] [pn] , ['sɑː] ! "
Move on , sah ! "
移动 在 , 萨赫 ! "

继续前进，先生！

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] ！ " [bɑːkt] [snæp] , [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [ment] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .
" **Bow wow ! " barked Snap , which might have meant almost anything .**
" 弓 哇 ！ " 吠叫 折断 , 哪个 可能 有 意思是 几乎 任何事物 .

“汪汪！”Snap 叫了一声，这可能意味着任何事。

" [lʊk] [aʊt] ！ " ['ʃaʊtɪd] [sæm] .
" Look out ! " shouted Sam .
" 看 出去 ！ " 喊叫 山姆 .

“小心！”萨姆喊道。

" [jɑːl] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] !
" Yo'll upset me !
" 你们 沮丧的 我 !

你会让我生气的!

[dæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] !
Dat's what you will !
数据 什么 你 将要 !

随你便!

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [mait] ['hæpən] .
" And indeed it did seem as though this might happen .
" 和 的确 它 做过 似乎 作为 尽管 这 可能 发生 .

“而且，这似乎确实有可能发生。”

[fɔː(r); fə(r)][sæm][wɒz; wəz][səʊ] ['leɪdn] [daʊn] [wɪð] ['pækɪdʒɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['bæləns] [hɪm'self]
For Sam was so laden down with packages that he could not balance himself
为了 山姆 曾是 所以 满载 向下 和 包裹 那 他 可以 不是 平衡 他自己
['veri] [wel] ,
very well ,
非常 出色地 ,

因为山姆背负了太多包裹，以至于他很难保持平衡。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] .
and had almost toppled over .
和 有 几乎 倾覆 超过 .

几乎要翻倒了。

" [hɪə(r)] , [snæp] ！ " [kɔːld] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd]
" Here , Snap ! " called Bert , who was laughing so hard that he could hardly stand
" 这里 , 折断 ！ " 称为 伯特 , WHO 曾是 笑 所以 难的 那 他 可以 几乎 站立
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“来，Snap！”伯特喊道，他笑得几乎站不稳了。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .
for really it was a funny sight .
为了 真的 它 曾是 一个 有趣的 视线 .

这景象确实很滑稽。

" [doʊnt] [kɔːl] [hɪm] , [bɜːt] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Don't call him , Bert , " advised Mrs . Bobbsey .
" 不 称呼 他 , 伯特 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“别给他打电话，伯特，”鲍勃西太太劝道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [hiːl] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [sæm]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi] [nɒkt] ['əʊvə(r)] .
" If you do he'll run out , and then Sam surely will be knocked over .
" 如果 你 做 地狱 跑步 出去 , 和 然后 山姆 一定 将要 是 敲门 超过 .

“如果你那样做，他就会跑出去，然后山姆肯定会被撞倒。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pækɪdʒɪz] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm]

And	there	are	some	fresh	eggs	in	one	of	those	packages	he	took	from
和	那里	是	一些	新鲜的	鸡蛋	在	一	的	那些	包裹	他	采取	从

['daɪnə] .

Dinah	.
迪娜	.

在他从黛娜那里拿走的包裹里，有一个装着一些新鲜鸡蛋。

" [snæp] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

"	Snap	himself	did	not	seem	to	know	what	to	do	.
"	折断	他自己	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	.

斯纳普本人似乎也不知道该怎么办。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['taɪtli] [held] [fɑːst] , [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [bɪ'twiːn] [sæmz] [baʊ; bəʊ] [legz] .

There	he	was	,	tightly	held	fast	,	his	fat	sides	between	Sam's	bow	legs	.
那里	他	曾是	,	紧紧	握住	快速地	,	他的	胖的	侧面	之间	山姆的	弓	腿	.

他被紧紧地夹在中间，肥胖的身子夹在萨姆的弓形腿之间。

[snæp] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['naɪðə(r)] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] ['bækwəd] [dʒʌst] [ðen] .

Snap	could	go	neither	forward	nor	backward	just	then	.
折断	可以	去	两者都不	向前	也不	落后	只是	然后	.

当时Snap既不能前进也不能后退。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [fʌn] .

He	barked	and	wagged	his	tail	,	for	he	knew	it	was	all	in	fun	.
他	吠叫	和	摇晃	他的	尾巴	,	为了	他	知道	它	曾是	全部	在	乐趣	.

他吠叫着，摇着尾巴，因为他知道这都是在开玩笑。

" ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ['waɪdə(r)] , [sæm] , [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Open	your	legs	wider	,	Sam	,	man	!	"	exclaimed	his	wife	.
"	打开	你的	腿	更广泛	,	山姆	,	男人	!	"	惊呼	他的	妻子	.

“萨姆，把腿张开点儿！”他妻子喊道。

" [den] [diː] [dɔːrg] [kɪn] [gɪt] [aʊt] !

"	Den	de	dorg	kin	git	out	!
"	丹	德	dorg	亲属	git	出去	!

"Den de dorg kin git out!

" [sæm] , ['həʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] ,

"	Sam	,	holding	tightly	to	the	packages	,
"	山姆	,	保持	紧紧	到	这	包裹	,

山姆紧紧抱着包裹，

[dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [səʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] .

did	manage	to	stoop	down	and	so	spread	his	legs	a	little	farther	apart	.
做过	管理	到	哈腰	向下	和	所以	传播	他的	腿	一个	小的	更远	除	.

他设法弯下腰，于是双腿张得更开了一些。

[ðɪs] [rɪ'liːst] [snæp] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] ['wægɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl]

This	released	Snap	,	who	,	with	a	happy	bark	,	and	a	wild	wagging	of	his	tail
这	发布	折断	,	WHO	,	和	一个	快乐的	吠	,	和	一个	荒野	摇尾巴	的	他的	尾巴

,

,

,

这放开了Snap，它高兴地吠叫一声，尾巴疯狂地摇摆着。

['baʊndɪd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stuːp] [weə(r)] [næn] [sæt] .

bounded	up	on	the	stoop	where	Nan	sat	.
有界	向上	在	这	哈腰	在哪里	楠	卫星	.

蹦蹦跳跳地跑到楠坐着的台阶上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

A	little	later	the	whole	Bobbsey	family	,	with	the	exception	of	Mr	.	Bobbsey	,
一个	小的	之后	这	所有的	鲍勃西	家庭	,	和	这	例外	的	先生	.	鲍勃西	,

不久之后，除了鲍勃西先生之外，鲍勃西一家都.....

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tʃeəz] , [waɪl] [sæm][wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]

were	sitting	comfortably	in	the	porch	chairs	,	while	Sam	was	opening	the
是	坐着	舒适地	在	这	门廊	椅子	,	尽管	山姆	曾是	开幕	这

[frʌnt] ['ʃʌtəz] ,

front	shutters	,
正面	百叶窗	,

他们舒服地坐在门廊的椅子上，这时萨姆正在打开前窗的百叶窗。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['fæməli] .

having	already	unlocked	the	front	door	for	the	returning	family	.
拥有	已经	已解锁	这	正面	门	为了	这	返回	家庭	.

已经为回家的家人打开了前门。

" [həʊm] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] ,

"	Home	again	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	little	sigh	,
"	家	再次	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	小的	叹	,

“回家啦！”博布西太太叹了口气，惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [siːnz] .

as	she	looked	around	at	the	familiar	scenes	.
作为	她	看起来	大约	在	这	熟悉的	场景	.

她环顾四周，看着熟悉的景象。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] ['dʌsti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔːtə(r)] . "

"	My	,	but	how	dusty	it	is	after	being	on	the	lovely	water	.	"
"	我的	,	但	如何	尘土飞扬	它	是	后	存在	在	这	迷人的	水	.	"

“哎呀，在美丽的水面上玩了一会儿之后，这里真是尘土飞扬啊。”

" [jɛzm] , [deɪ] [ʃuːə] [hæz; həz] [biːn] [lɒts] [ɔb] [dʌst] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

"	Yes'm	,	dey	shuah	has	been	lots	ob	dust	!	"	exclaimed	Sam	.
"	是的	,	戴	舒阿	有	到过	很多	奥布	灰尘	!	"	惊呼	山姆	.

“是的，那里有很多灰尘！”萨姆惊呼道。

" [wiː; wi] [niːd] [reɪn] ['maɪti] [bæd] , [æn; ən] - [aɪv] [hæd; həd][diː]['gɑːd(ə)n] [həʊz] [gɔɪn] - [naɪt] ,

"	We	need	rain	mighty	bad	,	an	'	I've	had	de	garden	hose	goin	'	ebery	night	,
"	我们	需要	雨	强大的	坏的	,	一个	-	我已经	有	德	花园	软管	去	-	埃伯里	夜晚	,

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

“我们非常需要雨水，我每天晚上都开着花园水管浇水。”

" [aɪl] [suːn] [swiːp] [ɒf] [dɪʃ]

"	I'll	soon	sweep	off	dish
"	患病的	很快	扫	离开	盘子

我很快就会把盘子扫干净。

[jeə] [pɔːtʃ] , " [sed] ['daɪnə] .

yeah	porch	,	"	said	Dinah	.
是的	门廊	,	"	说	迪娜	.

“是啊，门廊，”黛娜说。

" [sæm] , [jəʊ] - [gɪt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bruːm] . "

"	Sam	,	yo	'	git	me	a	broom	.	"
"	山姆	,	哟	-	git	我	一个	扫帚	.	"

“萨姆，给我拿把扫帚来。”

" [əʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)] [naʊ] , ['daɪnə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	don't	bother	now	,	Dinah	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	不	打扰	现在	,	迪娜	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，迪娜，现在不用费心了，”鲍勃西太太说。

" [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] , [fɜːst] .

"	Make	a	cup	of	tea	,	first	.
"	制作	一个	杯子	的	茶	,	第一的	.

“先泡杯茶吧。”

[ðə; ði] [dʌst] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi] [hɪə(r)] [lɒŋ] . "

The	dust	doesn't	matter	,	and	we'll	not	be	here	long	.	"
这	灰尘	不	事情	,	和	出色地	不是	是	这里	长的	.	"

尘土无关紧要，我们也不会在这里待太久。

" [woʊnt] [wiː; wi] ? " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Won't	we	?	"	exclaimed	Nan	.
"	惯于	我们	?	"	惊呼	楠	.

“难道不是吗？”楠惊呼道。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [nekst] ? "

"	Oh	,	where	are	we	going	next	?	"
"	哦	,	在哪里	是	我们	去	下一个	?	"

“哦，我们接下来要去哪里？”

" [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	We'll	talk	about	it	as	soon	as	your	father	comes	home	,	"	said	Mrs	.
"	出色地	讲话	关于	它	作为	很快	作为	你的	父亲	来	家	,	"	说	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“等你父亲回家后我们就谈谈这件事，”博布西太太说。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [stɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊsbəʊt] [dɒk] ,

for	her	husband	had	stopped	on	the	way	from	the	houseboat	dock	,
为了	她	丈夫	有	停止	在	这	方式	从	这	船屋	码头	,

因为她丈夫在从船屋码头回来的路上停了下来。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['leɪtli] ['lændɪd] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

where	the	family	had	lately	landed	,	to	go	to	his	lumber	office	for	a
在哪里	这	家庭	有	最近	登陆	,	到	去	到	他的	木材	办公室	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] .

little	while	.
小的	尽管	.

一家人最近抵达的地方，他要去他的木材公司办公室待一会儿。

" [let] [snuːp] [aʊt] ! " [begd] ['lɪt(ə)l] ['flɒsi] .

"	Let	Snoop	out	!	"	begged	little	Flossie	.
"	让	史努比	出去	!	"	乞求	小的	弗洛西	.

“让史努比出去！”小弗洛西恳求道。

" [snuːps] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [bɒks] .

"	Snoop's	tired	of	being	shut	up	in	that	box	.
"	史努比的	疲劳的	的	存在	关闭	向上	在	那	盒子	.

“Snoop 厌倦了被关在那个盒子里。”

" [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [snuːp] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn]

"	In	order	to	carry	him	from	the	boat	to	the	house	Snoop	had	been	put	in
"	在	命令	到	携带	他	从	这	船	到	这	房子	史努比	有	到过	放	在

[ə; eɪ] [smɔːl] ['træv(ə)lɪŋ] [kreɪt] .

a	small	traveling	crate	.
一个	小的	旅行	箱	.

为了将史努比从船上运到房子里，人们把他放在了一个小型旅行箱里。

" [aɪl] [let] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] .
" I'll let him out as soon as I get a screwdriver , " promised Bert .
" 患病的 让 他 出去 作为 很快 作为 我 得到 一个 螺丝刀 , " 承诺 伯特 .

“我一拿到螺丝刀就放他出去，”伯特承诺道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [hɒt] [hɪə(r)] ! "
" My , but it's hot here ! "
" 我的 , 但 它是 热的 这里 ! "

“哎呀，这里真热！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" Indeed it is , " agreed his mother ,
" 的确 它 是 , " 同意 他的 母亲 ,

“的确如此，”他母亲同意道。

[huː] [wɒz; wəz] ['fænɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ]
who was fanning herself with her pocket handkerchief as she sat in a rocking
WHO 曾是 扇形 她自己 和 她 口袋 手帕 作为 她 卫星 在 一个 摇滚
- [tʃeə(r)] .
- chair .
- 椅子 .

她坐在摇椅上，用口袋里的手帕给自己扇风。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊə(r)] [naɪs] ['haʊsbəʊt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It isn't much like our nice houseboat , is it ? "
" 它 不是 很多 喜欢 我们的 好的 船屋 , 是 它 ? "

“它跟我们那艘漂亮的船屋可不太一样，对吧？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [næn] .
" No , indeed , " agreed Nan .
" 不 , 的确 , " 同意 楠 .

“确实如此，”楠同意道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [həʊm] . "
" I wish we hadn't come home . "
" 我 希望 我们 之前没有 来 家 . "

“我真希望我们没回家。”

" [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [hɑːf] ['əʊvə(r)] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" And summer is only half over , " went on Bert .
" 和 夏天 是 仅有的 一半 超过 , " 去 在 伯特 .

“夏天才过了一半呢，”伯特继续说道。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli]
" Here it is only
" 这里 它 是 仅有的

“这里只有

['ɔːgəst] . "
August . "
八月 . "

八月。”

" [əʊ] , [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [jet] ,
" Oh , well , there are plenty of good times ahead of you children yet ,
" 哦 , 出色地 , 那里 是 很多 的 好的 时代 前方 的 你 孩子们 然而 ,

“哦，孩子们，你们还有很多美好的时光等着你们呢。”

[bɪ'fɔː(r)] [skuːl] [bɪ'gɪnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
before school begins , " said Mrs . Bobbsey .
前 学校 开始 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“在开学之前，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] [lets] [siː] .
" **Now let's see .**
" 现在 我们来吧 看 .

现在让我们看看。

[hæv; həv][wiː; wi] ['evriθɪŋ] ?
Have we everything ?
有 我们 一切 ?

我们准备好了吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] [və'liːz] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" **and she looked at the pile of bundles and valises on the porch .**
" 和 她 看起来 在 这 桩 的 捆绑 和 手提箱 在 这 门廊 .

她看着门廊上堆放的包裹和手提箱。

" [ai] [ges] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [pə'pɑː] , " [sed] ['fredi] .
" **I guess we didn't forget anything , except papa , " said Freddie .**
" 我 猜测 我们 没有 忘记 任何事物 , 除了 爸爸 , " 说 弗雷迪 .

“我想我们什么都没忘记，除了爸爸，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] .
" **And he's coming , " he added , as the others laughed .**
" 和 他是 未来 , " 他 额外 , 作为 这 其他的 笑了 .

“他来了，”他补充道，其他人都笑了。

" [sæm] , [ˌeɪ 'em][diː]['faɪə(r)] [meɪd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['daɪnə] .
" **Sam , am de fire made ? " demanded Dinah .**
" 山姆 , 是 德 火 制成 ? " 要求 迪娜 .

“萨姆，火烧好了吗？”迪娜问道。

" [ai] ['wɒnts] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔb] [tiː] . "
" **I wants t ' make a cup ob tea . "**
" 我 想要 t - 制作 一个 杯子 奥布 茶 . "

“我想泡杯茶。”

" ['faɪə(r)][ɔːl] [meɪd] , " [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .
" **Fire all made , " reported the colored man .**
" 火 全部 制成 , " 据报道 这 有色 男人 .

“火已经点燃了，”黑人报告说。

" [aɪl] [gəʊ][gɪt][ə; eɪ] [freʃ] [peɪl][ɔb]['wɔːtə(r)] [naʊ] .
" **I'll go git a fresh pail ob water now .**
" 患病的 去 git 一个 新鲜的 桶 奥布 水 现在 .

“我现在就去打一桶新水。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒest] [wen] [jəʊ] - [wɒz; wəz]['kʌmɪn] - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]
I didn't know jest prezackly when yo ' was comin ' , " he said to Mrs . Bobbsey
我 没有 知道 笑话 普雷扎克利 什么时候 哟 - 曾是 即将到来 - , " 他 说 到 太太 . 鲍勃西
,
,
,

“我根本不知道你什么时候来，”他对鲍勃西太太说。

" [ɔː(r)][aɪd][ə; eɪ] - [biːn] [daʊn] [tuː; tə][diː] [dɒk] [tiː] - [miːt] [diː] ['haʊsbəʊt] . "
" **or I'd a ' been down to de dock t ' meet de houseboat . "**
" 或者 ID 一个 - 到过 向下 到 德 码头 t - 见面 德 船屋 . "

“否则我早就去码头接那艘船屋了。”

" [mait] [ə; eɪ] - [kʌm] ['enihaʊ] , " ['mʌtə] ['daɪnə] .
" **Might a ' come anyhow , " muttered Dinah .**
" 可能 一个 - 来 无论如何 , " 低声说道 迪娜 .

“或许无论如何都会来，”黛娜嘟囔道。

" [jəʊ] - [ɔːl]['dɪd(ə)nt][hæb] ['nʌfɪn] - [tiː] - [duː; də] [hɪə] ! "
" Yo ' all didn't hab nuffin ' t ' do heah ! "
" 哟 - 全部 没有 哈布 无事 - t - 做 嘿 ! "

“你们在这儿什么事都没做！”

" [hʌ] ! [ai]['dɪd(ə)nt] , [eɪ] ? " [kraɪd][sæm] .
" Huh ! I didn't , eh ? " cried Sam .
" 嗯 ! 我 没有 , 嗯 ? " 哭 山姆 .

“啊！我没有，是吗？”萨姆喊道。

" ['nʌfɪn] [tiː] - [duː; də] !
" Nuffin t ' do !
" 无事 t - 做 !

“什么也做不了！”

[waɪ] , [ai] [kʌt] [diː] [grɑːs] , [æn; ən] - [fed] [diː] ['tʃɪkɪnz] , [æn; ən] - ['wɔːtəd] [diː] [lɔːn] , [æn; ən] - —
Why , I cut de grass , an ' fed de chickens , an ' watered de lawn , an ' —
为什么 , 我 切 德 草 , 一个 - 美联储 德 鸡 , 一个 - 浇水 德 草地 , 一个 - —
[æn; ən] - — "
an ' — "
一个 - — "

我割了草，喂了鸡，浇了草坪，而且——而且——”

" [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪf] [jəʊ] - , " ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Go ' long wif yo ' , " ordered his wife with a laugh .
" 去 - 长的 妻子 哟 - , " 订购 他的 妻子 和 一个 笑 .

“一路顺风，”他妻子笑着命令道。

" [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][məʊ] - [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][diː]['faɪə(r)] ! "
" Bring in some mo ' wood for de fire ! "
" 带来 在 一些 莫 - 木头 为了 德 火 ! "

“再添些柴火来！”

" [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvə(r)][səʊ][ai][kæn; kən][let] [snuːp] [aʊt] , " [begd] ['flɒsi] .
" And get a screw - driver so I can let Snoop out , " begged Flossie .
" 和 得到 一个 拧紧 - 司机 所以 我 能 让 史努比 出去 , " 乞求 弗洛西 .

“再拿把螺丝刀来，我好把史努比放出来，”弗洛西恳求道。

" [hiːz] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kreɪt] ! "
" He's tired of being shut up in the crate ! "
" 他是 疲劳的 的 存在 关闭 向上 在 这 箱 ! "

“他受够了被关在笼子里！”

" [raɪt] [ə'weɪ] , ['mɪsi] !
" Right away , Missie !
" 正确的 离开 , 米西 !

“马上就来，米西！”

[raɪt] [ə'weɪ] ! " ['prɒmɪst] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [sæm] .
Right away ! " promised good - natured Sam .
正确的 离开 ! " 承诺 好的 - 自然 山姆 .

“马上就来！”性情温和的萨姆承诺道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
A little later Snoop , the black cat , was stretching himself on the porch ,
一个 小的 之后 史努比 , 这 黑色的 猫 , 曾是 伸展 他自己 在 这 门廊 ,

过了一会儿，黑猫史努比在门廊上伸了个懒腰。

[waɪl] [snæp] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːn] ,
while Snap , the big dog , rushed up and down the lawn ,
尽管 折断 , 这 大的 狗 , 匆忙 向上 和 向下 这 草地 ,

而大狗Snap则在草坪上来回奔跑。

['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] [let] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəz] - [dɒgz] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [həʊm] [ə'gen] —

barking	loudly	to	let	all	the	neighbors	'	dogs	know	he	was	back	home	again	—
叫声	高声	到	让	全部	这	邻居	-	狗	知道	他	曾是	后退	家	再次	—

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

at	least	for	a	time	.
在	至少	为了	一个	时间	.

它大声吠叫，让所有邻居家的狗都知道它又回家了——至少暂时如此。

['miːnwaɪl] [bɜːt] , [æz; əz] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Meanwhile	Bert	,	as	the	"	little	man	of	the	house	,
同时	伯特	,	作为	这	"	小的	男人	的	这	房子	,

与此同时，作为"家里的小个子男人"的伯特

" [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sætʃəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

"	had	brought	in	the	packages	and	satchels	from	the	porch	.
"	有	带来	在	这	包裹	和	书包	从	这	门廊	.

"他把包裹和袋子从门廊搬了进来。"

[næn] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [kuːl] [kɪmoʊnə] ,

Nan	was	helping	her	mother	get	out	a	cool	kimona	,
楠	曾是	帮助	她	母亲	得到	出去	一个	凉爽的	和服	,

楠正在帮她妈妈拿出一件凉爽的和服。

[waɪl] ['daɪnə] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] .

while	Dinah	was	down	in	the	kitchen	getting	ready	a	cup	of	tea	for	Mrs	.
尽管	迪娜	曾是	向下	在	这	厨房	获得	准备好	一个	杯子	的	茶	为了	太太	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

当时，黛娜正在楼下的厨房里为博布西太太准备一杯茶。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)]

Flossie	and	Freddie	,	as	the	youngest	Bobbsey	twins	,	had	nothing	in	particular
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	这	最小的	鲍勃西	双胞胎	,	有	没有什么	在	特别的

[tuː; tə] [duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

作为鲍勃西家最小的双胞胎，弗洛西和弗雷迪没什么特别的事情要做。

[səʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] , [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , ['evriweə(r)] ,

so	they	ran	about	,	here	,	there	,	everywhere	,
所以	他们	跑	关于	,	这里	,	那里	,	到处	,

于是他们到处乱跑，这里跑，那里跑，到处都是。

[rɪ'njʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] — [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

renewing	acquaintance	with	the	familiar	objects	about	the	yard	—	things	they	had
更新	熟人	和	这	熟悉的	对象	关于	这	院子	—	事物	他们	有

[fə'gɒtn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] ,

forgotten	during	the	two	months	they	had	been	away	on	a	houseboat	,
被遗忘的	期间	这	二	几个月	他们	有	到过	离开	在	一个	船屋	,

重新熟悉院子里那些熟悉的物品——他们在船屋上度过的两个月里，已经忘记了这些东西。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	part	of	their	summer	vacation	.
为了	部分	的	他们的	夏天	假期	.

在他们暑假的一部分时间里。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

"哦，看！"

[maɪ]['flaʊə(r)] - [bed][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] ！ " [kraɪd] ['flɒsi] ，

My	flower	-	bed	is	full	of	weeds	!	"	cried	Flossie	,
我的	花	-	床	是	满的	的	杂草	！	"	哭	弗洛西	，

“我的花坛里全是杂草！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [aʊt] [sʌm; səm]['pænzi]

as	she	came	to	a	corner	of	the	yard	where	she	had	set	out	some	pansy
作为	她	来了	到	一个	角落	的	这	院子	在哪里	她	有	放	出去	一些	三色堇

[plɑːnts][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

plants	just	before	going	away	.
植物	只是	前	去	离开	.

她走到院子的一个角落，那里是她出门前摆放的一些三色堇。

" [ænd; ənd][aɪ] [kænt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['letɪs] [aɪ]['plɑːntɪd] , " [sed] ['fredi] .

"	And	I	can't	even	see	the	lettuce	I	planted	,	"	said	Freddie	.
"	和	我	不能	甚至	看	这	莴苣	我	已种植	，	"	说	弗雷迪	.

“我连自己种的生菜都看不到了，”弗雷迪说。

" [aɪ] [ges]

"	I	guess
"	我	猜测

我想

[sæm]['dɪd(ə)nt] [wiːd] ['aʊə(r)] ['gaːdnz] . "

Sam	didn't	weed	our	gardens	.	"
山姆	没有	杂草	我们的	花园	.	"

山姆没有帮我们除草。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [njuː] [wʌnz] , " ['flɒsi] [sed] .

"	Never	mind	,	we	can	make	new	ones	,	"	Flossie	said	.
"	绝不	头脑	,	我们	能	制作	新的	一个	,	"	弗洛西	说	.

“没关系，我们可以做新的，”弗洛西说。

" [əʊ] , ['fredi] , [lʊk] !

"	Oh	,	Freddie	,	look	!
"	哦	,	弗雷迪	,	看	！

“哦，弗雷迪，快看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kæt] !

There's	a	strange	cat	!
有	一个	奇怪的	猫	！

有只奇怪的猫！

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [weə(r)] [snuːp] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʊsi]

"	Both	children	ran	to	where	Snoop	was	making	the	acquaintance	of	a	pussy
"	两个都	孩子们	跑	到	在哪里	史努比	曾是	制作	这	熟人	的	一个	猫

[frend] .

friend	.
朋友	.

两个孩子跑到 Snoop 正在和一只小猫咪朋友搭讪的地方。

[ðə; ði][kæts] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [pet]

The	cats	seemed	to	like	one	another	and	the	strange	one	let	the	little	twins	pet
这	猫	似乎	到	喜欢	一	其他	和	这	奇怪的	一	让	这	小的	双胞胎	宠物

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [læpt] [sʌm; səm] [mɪlk] [frɒm; frəm] [snuːps] ['sɔːsə(r)] .

it	as	it	lapped	some	milk	from	Snoop's	saucer	.
它	作为	它	圈速	一些	牛奶	从	史努比的	碟子	.

两只猫似乎彼此喜欢，那只奇怪的猫一边舔着史努比碟子里的牛奶，一边让双胞胎小家伙抚摸它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['daɪnə] [kɔːld] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glɑːs]

A	little	later	Dinah	called	Flossie	and	Freddie	into	the	house	to	have	a	glass
一个	小的	之后	迪娜	称为	弗洛西	和	弗雷迪	进入	这	房子	到	有	一个	玻璃

[ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] ,

of	milk	and	some	bread	and	jam	,
的	牛奶	和	一些	面包	和	果酱	,

过了一会儿，黛娜叫弗洛西和弗雷迪进屋，喝杯牛奶，吃点面包和果酱。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɑːst] [lʌntʃ] [taɪm] .

for	it	was	past	lunch	time	.
为了	它	曾是	过去的	午餐	时间	.

因为已经过了午饭时间。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [keɪm] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .

The	small	twins	came	willingly	enough	.
这	小的	双胞胎	来了	心甘情愿	足够的	.

这对小双胞胎很乐意来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	What	are	we	going	to	do	the	rest	of	the	summer	?	"	asked	Nan	,
"	什么	是	我们	去	到	做	这	休息	的	这	夏天	?	"	问	楠	,

“我们夏天剩下的时间打算做什么呢？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

as	she	sat	next	to	her	mother	at	the	table	.
作为	她	卫星	下一个	到	她	母亲	在	这	桌子	.

她坐在母亲旁边的桌旁。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ? "

"	Are	we	going	away	again	?	"
"	是	我们	去	离开	再次	?	"

“我们又要离开吗？”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	I	hope	so	!	"	exclaimed	Bert	.
"	我	希望	所以	!	"	惊呼	伯特	.

“但愿如此！”伯特惊呼道。

" [ðə; ðɪ] ['haʊsbəʊt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	The	houseboat	suited	me	,	but	if	we	can	have	a	trip	to	the
"	这	船屋	适合	我	,	但	如果	我们	能	有	一个	旅行	到	这

['siːʃɔː(r)] ,

seashore	,
海滨	,

“我很喜欢这艘船屋，但如果我们能去海边走走的话，

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['betə(r)] . "

or	go	to	the	country	,	so	much	the	better	.	"
或者	去	到	这	国家	,	所以	很多	这	更好的	.	"

或者去乡下，那就更好了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [hɑːf] - ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We	shall	see	,	"	half	-	promised	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们	将	看	,	"	一半	-	承诺	太太	.	鲍勃西	.

“我们走着瞧，”博布西太太半信半疑地说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][pə'pɑː] ['kɒmz] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] ,

"	As	soon	as	papa	comes	home	from	the	office	,
"	作为	很快	作为	爸爸	来	家	从	这	办公室	,

“爸爸一下班回家，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] [hiː; hi] [kæn; kən] [speə(r)] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð]

he	will	know	how	much	more	time	he	can	spare	from	business	to	go	with
他	将要	知道	如何	很多	更多的	时间	他	能	空闲的	从	商业	到	去	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他会知道他还能从工作中抽出多少时间和我们一起去。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] — "

Then	I	can	tell	you	—	"
然后	我	能	告诉	你	—	"

那么我可以告诉你——”

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	There	he	comes	now	,	mamma	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那里	他	来	现在	,	妈妈	!	"	惊呼	楠	.

“妈妈，他来了！”楠喊道。

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	Oh	,	excuse	me	for	interrupting	you	,	"	she	went	on	,
"	哦	,	原谅	我	为了	打断	你	,	"	她	去	在	,

“哦，不好意思打断一下，”她接着说。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [pə'laɪt] [æt; ət] [həʊm] ,

for	Mrs	.	Bobbsey	insisted	upon	the	children	being	just	as	polite	at	home	,
为了	太太	.	鲍勃西	坚持	之上	这	孩子们	存在	只是	作为	有礼貌的	在	家	,

因为博布西太太坚持孩子们在家也要有礼貌。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] .

and	to	one	another	,	as	they	would	be	among	strangers	.
和	到	一	其他	,	作为	他们	会	是	之中	陌生人	.

彼此之间如同陌生人一般。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [næn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kaɪndli] .

"	That's	all	right	,	Nan	,	"	said	her	mother	kindly	.
"	那就是	全部	正确的	,	楠	,	"	说	她	母亲	亲切地	.

“没关系，楠，”她母亲和蔼地说。

" [wen] [pə'pɑː] ['kɒmz] [ɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] , [wiːl; wil] [tɔːk] ['əʊvə(r)]

"	When	papa	comes	in	,	and	has	had	a	cup	of	tea	,	we'll	talk	over
"	什么时候	爸爸	来	在	,	和	有	有	一个	杯子	的	茶	,	出色地	讲话	超过

['mætəz] ,

matters	,
事情	,

“等爸爸进来，喝过茶之后，我们再谈这件事。”

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

and	decide	what	to	do	.	"
和	决定	什么	到	做	.	"

然后决定该怎么做。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] ['set(ə)ld] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

"	Well	,	are	you	all	settled	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	as	he	came	in	,
"	出色地	,	是	你	全部	定居	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	作为	他	来了	在	,

“好了，你们都安顿好了吗？”鲍勃西先生边问边走了进来。

['kætʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fredi] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] .

catching	little	Freddie	up	in	his	strong	arms	.
捕捉	小的	弗雷迪	向上	在	他的	强的	武器	.

他用强壮的双臂抱住了小弗雷迪。

" ['hævnt] [pʊt] [aʊt] ['eni] ['faɪərz] [sɪns] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Haven't	put	out	any	fires	since	you	got	here	,	have	you	?	"	he	asked	,
"	还没有	放	出去	任何	火灾	自从	你	得到	这里	,	有	你	?	"	他	问	,

“你到这里之后好像没扑灭过任何火灾吧？”他问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['faɪəmən] ,

for	Freddie	had	a	great	love	for	playing	fireman	,
为了	弗雷迪	有	一个	伟大的	爱	为了	玩耍	消防队员	,

因为弗雷迪非常喜欢扮演消防员，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [pʊt] [aʊt] " [meɪk] - [bɪ'liːv] " ['bleɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [hiː; hi]

and	he	often	put	out	"	make	-	believe	"	blazes	with	a	toy	fire	engine	he
和	他	经常	放	出去	"	制作	-	相信	"	火焰	和	一个	玩具	火	引擎	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他经常用他的玩具消防车扑灭“假想的”火灾。

[wɪtʃ] [skwəːt] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] .

which	squirted	real	water	.
哪个	喷射	真实的	水	.

它喷出的是真正的水。

" [nəʊ] [ə'lɑːmz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [lɑːft] ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪm] [ɪn]

"	No	alarms	to	-	day	,	"	laughed	Freddie	,	for	his	father	was	tickling	him	in
"	不	警报	到	-	天	,	"	笑了	弗雷迪	,	为了	他的	父亲	曾是	挠痒痒	他	在

[hɪz; ɪz] " [fæt] [rɪbz] ,

his	"	fat	ribs	,
他的	"	胖的	肋骨	,

“今天没有警报，”弗雷迪笑着说，因为他父亲正在挠他肥厚的肋骨。

" [æz; əz] ['fredi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

"	as	Freddie	called	them	.
"	作为	弗雷迪	称为	他们	.

正如弗雷迪称呼他们的那样。

" [haʊz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feəri] ? " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['kætʃɪŋ] ['flɒsi] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi]

"	How's	my	little	fat	fairy	?	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	,	catching	Flossie	up	as	he
"	怎么样	我的	小的	胖的	仙女	?	"	去	在	先生	.	鲍勃西	,	捕捉	弗洛西	向上	作为	他

[hæd; həd] ['fredi] .

had	Freddie	.
有	弗雷迪	.

“我的小胖仙女怎么样了？”鲍勃西先生继续说道，一边像对待弗雷迪一样，一边和弗洛西聊天。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [jɔː(r); jə(r)] ['wɪskəs] [prɪk] !

"	Oh	,	papa	,	your	whiskers	prick	!
"	哦	,	爸爸	,	你的	胡须	刺	!

“哦，爸爸，你的胡须扎人了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

"	she	cried	,	as	Mr	.	Bobbsey	kissed	her	.
"	她	哭	,	作为	先生	.	鲍勃西	亲吻	她	.

“当鲍勃西先生吻她时，她哭了起来。”

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Sit	down	and	have	a	cup	of	tea	,	"	invited	Mrs	.	Bobbsey	.
"	坐	向下	和	有	一个	杯子	的	茶	,	"	受邀	太太	.	鲍勃西	.

“坐下喝杯茶吧，”鲍勃西太太邀请道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] .

"	Then	we	can	talk	about	what	we	are	to	do	.
"	然后	我们	能	讲话	关于	什么	我们	是	到	做	.

然后我们就可以讨论我们要做什么了。

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

The	children	are	anxious	to	get	away	again	,
这	孩子们	是	焦虑的	到	得到	离开	再次	,

孩子们急切地想要再次离开。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˌʌn'pækɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

and	if	we	are	to	go	there	is	no	need	of	unpacking	more	than	we
和	如果	我们	是	到	去	那里	是	不	需要	的	拆包	更多的	比	我们

[hæv; həv][tuː; tə] . "

have	to	.	"
有	到	.	"

如果我们要走，就没必要带太多东西了。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	Would	you	like	to	go	to	Meadow	Brook	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	looking	at
"	会	你	喜欢	到	去	到	草地	溪	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	寻找	在

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fæməli] .

his	happy	family	.
他的	快乐的	家庭	.

“你们想去梅多布鲁克吗？”鲍勃西先生看着他幸福的家人问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	You	know	I	would	,	"	answered	his	wife	,	with	a	smile	.
"	你	知道	我	会	,	"	回答	他的	妻子	,	和	一个	微笑	.

“你知道我会的，”他的妻子笑着回答。

" ['medəʊ] [brʊk] !

"	Meadow	Brook	!
"	草地	溪	!

“草甸溪！”

[əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [næn] .

Oh	,	are	we	going	there	?	"	cried	Nan	.
哦	,	是	我们	去	那里	?	"	哭	楠	.

“哦，我们要去那里吗？”楠喊道。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæz; həz][sent][ˌjuː 'es][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	Uncle	Daniel	has	sent	us	an	invitation	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	叔叔	丹尼尔	有	发送	我们	一个	邀请	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“丹尼尔叔叔给我们发了邀请函，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	your	mother	and	I	are	thinking	of	it	.	"
"	和	你的	母亲	和	我	是	思维	的	它	.	"

“你妈妈和我都在考虑这件事。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt]

"	Can	you	leave	your	lumber	business	long	enough	to	go	with	us	?	"	asked
"	能	你	离开	你的	木材	商业	长的	足够的	到	去	和	我们	?	"	问

“您能暂时放下您的木材生意，跟我们一起走吗？”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**.**
太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西夫人。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**husband**	**.**
"	我	思考	所以	,	"	回复	她	丈夫	.

“我想是的，”她丈夫回答道。

" [aɪ][dʒʌst] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] .

"	**I**	**just**	**stopped**	**at**	**the**	**office**	**,**	**and**	**everything**	**there**	**is**	**going**	**along**	**nicely**	**.**
"	我	只是	停止	在	这	办公室	,	和	一切	那里	是	去	沿着	很好	.

“我刚才去了趟办公室，那里一切进展顺利。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][gəʊ][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

So	**I**	**think**	**we'll**	**go**	**to**	**Meadow**	**Brook**	**,**	**in**	**the**	**country**	**,**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**
所以	我	思考	出色地	去	到	草地	溪	,	在	这	国家	,	为了	这	休息	的	这

['sʌmə(r)] . "

summer	**.**	**"**
夏天	.	"

所以我想我们今年夏天剩下的时间会去乡下的梅多布鲁克。

" [hʊ'reɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

[əʊ] , [haʊ] [naɪs] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

Oh	**,**	**how**	**nice**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**children**	**.**
哦	,	如何	好的	!	"	哭	这	孩子们	.

“哦，真好！”孩子们喊道。

" ['daɪnə] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	**Dinah**	**,**	**I**	**think**	**I'll**	**have**	**another**	**cup**	**of**	**tea**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	迪娜	,	我	思考	患病的	有	其他	杯子	的	茶	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	,

“迪娜，我想我再喝杯茶吧，”鲍勃西先生继续说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['kʌləd] [kʊk] ['wɔdəl] [ɪn] .

as	**the**	**colored**	**cook**	**waddled**	**in**	**.**
作为	这	有色	厨师	摇摇摆摆	在	.

黑人厨娘摇摇摆摆地走了进来。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld] , [ðɪs] [taɪm] — [wɪð] [aɪs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Make**	**it**	**cold**	**,**	**this**	**time**	**—**	**with**	**ice**	**in**	**it**	**.**
"	制作	它	寒冷的	,	这	时间	—	和	冰	在	它	.

“这次要做成冷的——加冰块。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wɔːm] . "

I	**am**	**very**	**warm**	**.**	**"**
我	是	非常	温暖的	.	"

我感觉很暖和。

" - - ['sɑː] , " [sed] ['daɪnə] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

"	**Yais**	**-**	**sah**	**,**	**"**	**said**	**Dinah**	**,**	**taking**	**his**	**cup**	**.**
"	-	-	萨赫	,	"	说	迪娜	,	采取	他的	杯子	.

“是的，”迪娜接过他的杯子说道。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tɔːk] , [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] .

Then	followed	a	confusion	of	talk	,	the	two	sets	of	twins	doing	the	most	.
然后	随后	一个	困惑	的	讲话	,	这	二	套	的	双胞胎	正在做	这	最多	.

随后是一阵混乱的交谈，两对双胞胎最为活跃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfəli] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [fɑːm] .

They	were	joyfully	excited	at	the	idea	of	going	to	Meadow	Brook	farm	.
他们	是	欣喜地	兴奋的	在	这	主意	的	去	到	草地	溪	农场	.

他们对去梅多布鲁克农场的想法感到无比兴奋。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] — [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , " [kraɪd] ['fredi] ,

"	I'm	going	to	turn	somersaults	in	the	grass	—	just	like	this	,	"	cried	Freddie	,
"	我是	去	到	转动	空翻	在	这	草	—	只是	喜欢	这	,	"	哭	弗雷迪	,

“我要在草地上翻跟头——就像这样，”弗雷迪喊道。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

rolling	over	and	over	on	the	floor	.
滚动	超过	和	超过	在	这	地面	.

在地板上翻滚。

[hiː; hi] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

He	rolled	toward	the	door	that	led	from	the	dining	-	room	to	the	kitchen	,
他	滚动	朝向	这	门	那	引领	从	这	用餐	-	房间	到	这	厨房	,

他滚向连接餐厅和厨房的那扇门，

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪnə] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [kʌp] [ɒv; əv]

and	,	just	as	he	reached	it	,	Dinah	came	in	with	Mr	.	Bobbsey's	cup	of
和	,	只是	作为	他	达到	它	,	迪娜	来了	在	和	先生	.	-	杯子	的

[aɪst] [tiː] .

iced	tea	.
冰镇	茶	.

就在他走到茶杯前时，黛娜端着鲍勃西先生的冰茶走了进来。

[bɪ'fɔː(r)] ['fredi] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [fæt] ['daɪnə] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Before	Freddie	could	stop	himself	,	and	before	fat	Dinah	could	get	out	of	the
前	弗雷迪	可以	停止	他自己	,	和	前	胖的	迪娜	可以	得到	出去	的	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

弗雷迪还没来得及阻止自己，胖迪娜也还没来得及躲开，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [tʃæp] [hæd; həd] [rəʊld] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʊk] ,

the	little	Bobbsey	chap	had	rolled	right	into	the	cook	,
这	小的	鲍勃西	小伙子	有	滚动	正确的	进入	这	厨师	,

小鲍勃西直接滚进了厨师的怀里。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

and	down	she	went	in	a	heap	on	the	floor	,
和	向下	她	去	在	一个	堆	在	这	地面	,

她瘫倒在地，像一堆烂泥。

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sɔːsə(r)] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] ['spɪlɪŋ] [ɔːl]

the	cup	and	saucer	crashing	into	dozens	of	pieces	,	and	the	tea	spilling	all
这	杯子	和	碟子	崩溃	进入	几十个	的	件	,	和	这	茶	溢出	全部

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

茶杯和茶碟摔得粉碎，茶水洒得到处都是。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[nju:] ['sʌmə(r)] [plænz]
NEW SUMMER PLANS
新的 夏天 计划

新的夏季计划

" [əʊ] , ['fredi] ! "
" Oh , Freddie ! "
" 哦 , 弗雷迪 ! "

“哦，弗雷迪！”

" [əʊ] , ['daɪnə] ! "
" Oh , Dinah ! "
" 哦 , 迪娜 ! "

“哦，迪娜！”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [rʌʃt] [ɪn][dʒʌst] [ðen] ,
" Thus came the cries , and as Snap , the dog , rushed in just then ,
" 因此 来了 这 哭泣 , 和 作为 折断 , 这 狗 , 匆忙 在 只是 然后 ,

于是喊声响起，就在这时，狗Snap冲了进来。

['bɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt] , [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:s] .
barking and leaping about , he made the confusion all the worse .
叫声 和 跳跃 关于 , 他 制成 这 困惑 全部 这 更糟 .

他又叫又跳，让混乱局面更加恶化。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['lɪftɪd] ['fredi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
Mr . Bobbsey sprang from his chair , lifted Freddie out of the way ,
先生 . 鲍勃西 弹簧 从 他的 椅子 , 抬起 弗雷迪 出去 的 这 方式 ,

鲍勃西先生从椅子上跳起来，把弗雷迪抱到一边。

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] ['daɪnə] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
and then helped Dinah to her feet .
和 然后 帮助 迪娜 到 她 脚 .

然后扶迪娜站了起来。

[ðə; ði][fæt] , ['kʌləd] [kʊk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ['fredi] , [tu:] ,
The fat , colored cook looked around in a dazed manner , and Freddie , too ,
这 胖的 , 有色 厨师 看起来 大约 在 一个 茫然 方式 , 和 弗雷迪 , 也 ,

那个肥胖的、肤色黝黑的厨师茫然地环顾四周，弗雷迪也是如此。

[dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪm] .
did not seem to know just what had happened to him .
做过 不是 似乎 到 知道 只是 什么 有 发生 到 他 .

他似乎并不清楚自己究竟发生了什么事。

" [əʊ] , [dəʊnt] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][ɪz] [hɜ:t] — [ɔ:(r)] ['daɪnə] , ['aɪðə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
" Oh , don't tell me he is hurt — or Dinah , either ! " cried Mrs . Bobbsey ,
" 哦 , 不 告诉 我 他 是 伤害 — 或者 迪娜 , 任何一个 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 ,

“哦，别告诉我他受伤了——迪娜也一样！”鲍勃西太太喊道。

['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] ['sʌmθɪŋ]
holding her hands over her eyes , as though she might see something
保持 她 双手 超过 她 眼睛 , 作为 尽管 她 可能 看 某物
[ʌn'plez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

她用手捂住眼睛，好像会看到什么不愉快的事情似的。

" [aɪ] — [aɪm][nɒt] [hɜːt] , " [sed] ['fredi] , " [bʌt; bət][aɪ] — [aɪm][ɔːl] [wet] ! "

"	I	—	I'm	not	hurt	,	"	said	Freddie	,	"	but	I	—	I'm	all	wet	!	"
"	我	—	我是	不是	伤害	,	"	说	弗雷迪	,	"	但	我	—	我是	全部	湿的	!	"

“我……我没受伤，”弗雷迪说，“但我……我全身都湿透了！”

" [brɛs] [jəʊ] - [hɑːt] , ['hʌni] [læm] !

"	Bress	yo	-	heart	,	honey	lamb	!
"	布雷斯	哟	-	心	,	蜂蜜	羊肉	!

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

[aɪz] [glæd][ɔb][dæt] ! " [kraɪd] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ,

I'se	glad	ob	dat	!	"	cried	Dinah	,	as	she	wiped	her	face	on	her	apron	,
伊塞	高兴的	奥布	数据	!	"	哭	迪娜	,	作为	她	擦拭	她	脸	在	她	围裙	,

“我真高兴！”黛娜一边说着，一边用围裙擦了擦脸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] [hæd; həd] [splæʃt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

for	the	tea	had	splashed	on	her	.
为了	这	茶	有	溅起	在	她	.

因为茶水溅到了她身上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['daɪnə] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['setɪŋ] ['fredi] [daʊn] ,

"	Are	you	all	right	,	Dinah	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	setting	Freddie	down	,
"	是	你	全部	正确的	,	迪娜	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	环境	弗雷迪	向下	,

“迪娜，你没事吧？”鲍勃西先生一边问，一边把弗雷迪放下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][sʌn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

for	he	had	caught	his	little	fat	son	up	in	his	arms	.
为了	他	有	捕捉	他的	小的	胖的	儿子	向上	在	他的	武器	.

因为他已经把他的小胖儿子抱在了怀里。

" [ʃuːə] , [aɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['sɑː] , " [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Shuah	,	I'se	all	right	,	sah	,	"	the	colored	cook	answered	.
"	舒阿	,	伊塞	全部	正确的	,	萨赫	,	"	这	有色	厨师	回答	.

“舒阿，我没事，先生，”黑人厨子回答道。

" [dʒest] [ʃʊk] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Jest	shook	up	a	bit	.
"	笑话	摇晃	向上	一个	少量	.

“Jest 有点震动。”

[aɪz] [səʊ][fæt][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːt] [ˌem 'iː][tiː] - [fɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

I'se	so	fat	it	doesn't	hurt	me	t	-	fall	,	"	she	explained	.
伊塞	所以	胖的	它	不	伤害	我	t	-	落下	,	"	她	解释	.

“我太胖了，摔倒也不疼，”她解释说。

" [æn; ən] - [aɪ] [ʃuːə] [ˌeɪ 'em][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [ɒn] ['fredi] .

"	An	-	I	shuah	am	glad	I	didn't	fall	on	Freddie	.
"	一个	-	我	舒阿	是	高兴的	我	没有	落下	在	弗雷迪	.

“我很庆幸我没有摔倒在弗雷迪身上。”

[hiː; hi] [dʌn] [nɒkt] [mɑː] [fiːt] [raɪt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ! "

He	done	knocked	mah	feet	right	out	from	under	me	!	"
他	完毕	敲门	玛	脚	正确的	出去	从	在下面	我	!	"

他把我打得措手不及！

" [jes] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Yes	,	you	shouldn't	have	turned	somersaults	in	the	house	,	"	said	Mrs	.
"	是的	,	你	不应该	有	转向	空翻	在	这	房子	,	"	说	太太	.

“是的，你不应该在屋里翻跟头，”太太说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ðæt] ['wʌznt] [raɪt] , ['fredi] . "
" That wasn't right , Freddie . "
" 那 不是 正确的 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，那样做是不对的。”

" [ai] — [ai] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , " ['fredi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz]
" I — I wasn't exactly turning somersaults , " Freddie explained , as he dried his
" 我 — 我 不是 确切地 转弯 空翻 , " 弗雷迪 解释 , 作为 他 干燥 他的
[feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] .
face in his pocket handkerchief .
脸 在 他的 口袋 手帕 .

“我——我可没翻跟头，”弗雷迪一边用口袋里的手帕擦脸一边解释道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒest] ['rɔlin] - ['əʊvə(r)][æn; ən] - ['əʊvə(r)] , [laɪk] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] [daʊn] [æt; ət]
" I was jest rollin ' over an ' over , like I'm goin ' to do down at
" 我 曾是 笑话 滚动 - 超过 一个 - 超过 , 喜欢 我是 去 - 到 做 向下 在
['medəʊ] [brʊk] . "
Meadow Brook . "
草地 溪 . "

“我刚才一直在翻来覆去地跑，就像我要去梅多布鲁克那样。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , " [sed] [næn] .
" Well , it was almost as bad as turning somersaults , " said Nan .
" 出色地 , 它 曾是 几乎 作为 坏的 作为 转弯 空翻 , " 说 楠 .

“嗯，这几乎和翻跟头一样糟糕，”楠说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ai] [gɒt] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] . "
" My , but I got so excited . "
" 我的 , 但 我 得到 所以 兴奋的 . "

“哎呀，我当时真是太兴奋了。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] , " [spəʊk] [bɜːt] .
It wasn't anything , " spoke Bert .
它 不是 任何事物 , " 辐 伯特 .

“没什么，”伯特说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ðəʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aɪst] [tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɒt] . "
" It's a good thing , though , that it was iced tea , instead of being hot . "
" 它是 一个 好的 事物 , 尽管 , 那 它 曾是 冰镇 茶 , 反而 的 存在 热的 . "

“不过还好是冰茶，而不是热茶。”

" [ɪn'diːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Indeed that was a blessing , " said Mrs . Bobbsey ,
" 的确 那 曾是 一个 祝福 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“那真是一件幸事，”博布西太太说。

[waɪl] ['daɪnə] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)] .
while Dinah began picking up the pieces of the cup and saucer .
尽管 迪娜 开始 挑选 向上 这 件 的 这 杯子 和 碟子 .

黛娜开始捡起杯子和碟子的碎片。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , ['fredi] . "
" You must be more careful , Freddie . "
" 你 必须 是 更多的 小心 , 弗雷迪 . "

“弗雷迪，你一定要更加小心。”

" [ai] [wɪl] , [mɑː] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

"	I	will	,	ma	,	"	he	promised	.
"	我	将要	,	玛	,	"	他	承诺	.

“我会的，妈，”他承诺道。

" [bʌt; bət] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] ['medəʊ] [brʊk] .

"	But	tell	us	about	Meadow	Brook	.
"	但	告诉	我们	关于	草地	溪	.

“但请您介绍一下梅多布鲁克。”

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ? "

When	can	we	go	?	"
什么时候	能	我们	去	?	"

我们什么时候可以走?

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [draɪ] [suːt] [ɒn] , [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Not	until	you	get	a	dry	suit	on	,	at	least	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	不是	直到	你	得到	一个	干燥	套装	在	,	在	至少	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“至少在你穿上干式潜水服之前是不行的，”鲍勃西先生笑着说。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [tʃeɪndʒ] , ['fredi] .

"	You	had	better	change	,	Freddie	.
"	你	有	更好的	改变	,	弗雷迪	.

“你最好改变一下，弗雷迪。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wet] [frɒm; frəm] [maɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] . "

You	are	all	wet	from	my	cup	of	tea	.	"
你	是	全部	湿的	从	我的	杯子	的	茶	.	"

“你们都被我的茶水弄湿了。”

" [aɪl] [pʊt] [draɪ] [θɪŋz] [ɒn] [hɪm] , " ['ɒfəd] [næn] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm]

"	I'll	put	dry	things	on	him	,	"	offered	Nan	,	leading	the	little	fellow	from	the	room
"	患病的	放	干燥	事物	在	他	,	"	提供	楠	,	领导	这	小的	同伴	从	这	房间

.

:

.

“我给他穿上干衣服吧，”楠说着，领着小家伙离开了房间。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['eni] [plænz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	But	don't	talk	over	any	plans	until	I	come	back	,	"	she	begged	.
"	但	不	讲话	超过	任何	计划	直到	我	来	后退	,	"	她	乞求	.

“但在我回来之前，不要谈论任何计划，”她恳求道。

" [wiː; wi] [woʊnt] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	We	won't	,	"	promised	her	mother	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	她	母亲	.

“我们不会的，”她母亲保证道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː] ['kwaɪətnəs] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	while	the	house	is	settling	into	quietness	,	after	the	confusion	of	the
和	尽管	这	房子	是	安顿	进入	寂静	,	后	这	困惑	的	这

['temprəri] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] ,

temporary	home	-	coming	,
暂时的	家	-	未来	,

在短暂的回家喧嚣过后，房子渐渐恢复了平静。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['fredi] ,

and	the	upsetting	of	Dinah	and	Freddie	,
和	这	镦	的	迪娜	和	弗雷迪	,

以及迪娜和弗雷迪的伤心事，

[ai] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	will	take	just	a	few	moments	to	tell	my	new	readers	something	about	the
我	将要	拿	只是	一个	很少	时刻	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

Bobbsey	Twins	as	they	have	been	written	about	in	the	other	books	of	this	series	.
鲍勃西	双胞胎	作为	他们	有	到过	书面	关于	在	这	其他	图书	的	这	系列	.

我将花几分钟时间向我的新读者们介绍一下鲍勃西双胞胎，就像本系列的其他书籍中描述的那样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] ,

There	were	two	sets	of	twins	,
那里	是	二	套	的	双胞胎	,

有两对双胞胎，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

and	that	may	seem	strange	until	I	tell	you	that	Bert	and	Nan	,
和	那	可能	似乎	奇怪的	直到	我	告诉	你	那	伯特	和	楠	,

这听起来可能很奇怪，直到我告诉你伯特和南的故事。

[eɪdʒd] [ə'baʊt] [naɪn] , [fɔːmd] [wʌn] [set] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [eɪdʒd][fɔː(r)] [j'iəz]

aged	about	nine	,	formed	one	set	,	and	Flossie	and	Freddie	,	aged	four	years
老年人	关于	九	,	形成	一	放	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	老年人	四	年

['jʌŋgə] ,

younger	,
年轻	,

大约九岁的他们组成了一组，还有比他们小四岁的弗洛西和弗雷迪。

[meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [set] .

made	up	the	second	set	.
制成	向上	这	第二	放	.

组成了第二组。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] , [wɪð] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] ,

Bert	and	Nan	were	tall	and	slim	,	with	dark	hair	and	eyes	,
伯特	和	楠	是	高的	和	苗条的	,	和	黑暗的	头发	和	眼睛	,

伯特和南身材高挑纤瘦，黑发黑眼。

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][fæt][ænd; ənd] [ʃɔːt] , [wɪð] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː]

while	Flossie	and	Freddie	were	fat	and	short	,	with	light	hair	and	blue
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	胖的	和	短的	,	和	光	头发	和	蓝色的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

而弗洛西和弗雷迪则又胖又矮，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] [twɪnz] .

making	a	very	different	appearance	from	the	older	twins	.
制作	一个	非常	不同的	外貌	从	这	老	双胞胎	.

与哥哥姐姐们的外貌截然不同。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] ,

Besides	the	two	sets	of	Bobbsey	twins	,	there	was	Mr	.	Richard	Bobbsey	,
除了	这	二	套	的	鲍勃西	双胞胎	,	那里	曾是	先生	.	理查德	鲍勃西	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['meəri] .

and	his	wife	Mary	.
和	他的	妻子	玛丽	.

除了博布西家的两对双胞胎之外，还有理查德·博布西先生和他的妻子玛丽。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['iːstən] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkpɔːt] , [ɒn] [leɪk] - ,

They	lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,	on	Lake	Metoka	,
他们	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,	在	湖	-	,

他们居住在东部一座名为莱克波特的城市，位于梅托卡湖畔。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] .

where	Mr	.	Bobbsey	had	a	large	lumber	business	.
在哪里	先生	.	鲍勃西	有	一个	大的	木材	商业	.

鲍勃西先生在那里经营着一家大型木材公司。

[ai] [mait] [seɪ] [ðæt] ['daɪnə] ['dʒɒnsn] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sæm] , ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv]

I	might	say	that	Dinah	Johnson	,	and	her	husband	Sam	,	also	formed	part	of
我	可能	说	那	迪娜	约翰逊	,	和	她	丈夫	山姆	,	还	形成	部分	的

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['haʊshəʊld] ,

the	Bobbsey	household	,
这	鲍勃西	家庭	,

我可以说，迪娜·约翰逊和她的丈夫萨姆也是博布西家族的一员。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['daɪnə] [tu:; tə] [kʊk] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sæm][tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd]

for	without	Dinah	to	cook	,	and	without	Sam	to	do	everything	around
为了	没有	迪娜	到	厨师	,	和	没有	山姆	到	做	一切	大约

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

因为没有黛娜做饭，也没有萨姆做家务，

[frɒm; frəm] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

from	watering	the	grass	to	putting	out	the	ashes	,
从	浇水	这	草	到	推杆	出去	这	灰烬	,

从浇灌草坪到扑灭灰烬，

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'lɒŋ] .

I	do	not	know	how	Mrs	.	Bobbsey	would	have	gotten	along	.
我	做	不是	知道	如何	太太	.	鲍勃西	会	有	获得	沿着	.

我不知道鲍勃西太太会如何相处。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [snu:p] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd][snæp] , [ðə; ði]

And	then	,	of	course	,	there	was	Snoop	,	the	black	cat	,	and	Snap	,	the
和	然后	,	的	课程	,	那里	曾是	史努比	,	这	黑色的	猫	,	和	折断	,	这

[naɪs] [dɒg] ,

nice	dog	,
好的	狗	,

当然，还有那只黑猫史努比和那只可爱的狗狗斯纳普。

[hu:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][du:; də] ['meni] [trɪks] .

who	had	once	been	in	a	circus	,	and	could	do	many	tricks	.
WHO	有	一次	到过	在	一个	马戏团	,	和	可以	做	许多	技巧	.

他曾经在马戏团表演过，会很多杂技。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] .

So	much	for	the	Bobbsey	family	.
所以	很多	为了	这	鲍勃西	家庭	.

鲍勃西一家就此结束了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d]

As	for	what	they	did	,	if	you	will	read
作为	为了	什么	他们	做过	,	如果	你	将要	读

至于他们做了什么，如果你读过的话.....

[ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z] , [wɪtʃ] ['vɒlju:m] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:]

the	first	book	of	the	series	,	which	volume	is	called	"	The	Bobbsey
这	第一的	书	的	这	系列	,	哪个	体积	是	称为	"	这	鲍勃西

该系列的第一本书名为《鲍勃西》。

[twɪnz] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [taɪmz] ['flɒsi] ,

Twins	,	"	you	will	get	a	good	idea	of	the	many	good	times	Flossie	,
双胞胎	,	"	你	将要	得到	一个	好的	主意	的	这	许多	好的	时代	弗洛西	,

双胞胎们，“你会对弗洛西的许多美好时光有一个很好的了解，

['fredi] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] .

Freddie	**,**	**Bert**	**and**	**Nan**	**had**	**.**
弗雷迪	,	伯特	和	楠	有	.

弗雷迪、伯特和南有。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɑːnt]

Uncle	**Daniel**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**was**	**Mr**	**.**	**Bobbsey's**	**brother**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**Aunt**
叔叔	丹尼尔	鲍勃西	,	WHO	曾是	先生	.	-	兄弟	,	和	他的	妻子	,	阿姨

['seərə] ,

Sarah	**,**
莎拉	,

丹尼尔·博布西叔叔（博布西先生的兄弟）和他的妻子莎拉阿姨

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] [fɑːm] .

lived	**in**	**the**	**country**	**at**	**Meadow**	**Brook**	**Farm**	**.**
居住地	在	这	国家	在	草地	溪	农场	.

住在乡下的梅多布鲁克农场。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ten] [jɪə(r)][əʊld][sʌn] , [nemd] ['hæri] ,

They	**had**	**a**	**ten**	**year**	**old**	**son**	**,**	**named**	**Harry**	**,**
他们	有	一个	十	年	老的	儿子	,	命名	哈里	,

他们有一个十岁的儿子，名叫哈利。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .

and	**he**	**and**	**Bert**	**were**	**great**	**chums**	**whenever**	**they**	**were**	**together**	**.**
和	他	和	伯特	是	伟大的	朋友们	每当	他们	是	一起	.

他和伯特在一起的时候总是非常要好。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

The	**Bobbsey**	**twins**	**often**	**went**	**to**	**the**	**country**	**,**	**and**	**also**	**to**	**the**	**seashore**	**,**
这	鲍勃西	双胞胎	经常	去	到	这	国家	,	和	还	到	这	海滨	,

鲍勃西双胞胎经常去乡下，也经常去海边。

[weə(r)] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['emәli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] ['dɒr(ə)θi] ,

where	**their**	**Uncle**	**William**	**and**	**Aunt**	**Emily**	**,**	**as**	**well**	**as**	**their**	**cousin**	**Dorothy**	**,**
在哪里	他们的	叔叔	威廉	和	阿姨	艾米丽	,	作为	出色地	作为	他们的	表哥	多萝西	,

他们的叔叔威廉和婶婶艾米莉，以及他们的表妹多萝西，

[lɪvd; ˈlaɪvd] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['əʊʃ(ə)n] [klɪf] .

lived	**,**	**at**	**a**	**place**	**called**	**Ocean**	**Cliff**	**.**
居住地	,	在	一个	地方	称为	海洋	悬崖	.

居住在一个叫做海洋悬崖的地方。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

You	**may**	**read**	**of**	**the**	**fun**	**the**	**twins**	**had**	**at**	**these**	**places**	**in**	**the**	**country**
你	可能	读	的	这	乐趣	这	双胞胎	有	在	这些	地方	在	这	国家

[ænd; ənd] ['siːʃɔː(r)] [bʊks] .

and	**seashore**	**books**	**.**
和	海滨	图书	.

你可以在乡村和海滨书籍中读到这对双胞胎在这些地方的快乐经历。

[bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][fʌn] [æt; ət] [skuːl] ,

Bert	**,**	**Nan**	**,**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**also**	**had**	**fun**	**at**	**school**	**,**
伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	还	有	乐趣	在	学校	,

伯特、南、弗洛西和弗雷迪在学校也玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [snəʊ] [lɒdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	**when**	**they**	**went**	**to**	**Snow**	**Lodge**	**they**	**had**	**what**	**were**	**,**	**to**	**them**	**,**
和	什么时候	他们	去	到	雪	小屋	他们	有	什么	是	,	到	他们	,

当他们去雪屋时，他们拥有了对他们来说.....

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [spɪvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪst(ə)ri] .

a	wonderful	series	of	adventures	,	and	solved	a	strange	mystery	.
一个	精彩的	系列	的	冒险	,	和	已解决	一个	奇怪的	神秘	.

一系列精彩的冒险经历，并解开了一个离奇的谜团。

[ðeə(r)] [lɑːst] [trɪp] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] .

Their	last	trip	had	been	on	a	houseboat	.
他们的	最后的	旅行	有	到过	在	一个	船屋	.

他们上次旅行是乘坐船屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['bluːbɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɔiidʒ] [daʊn] [leɪk] - [tuː; tə]

It	was	called	the	Bluebird	,	and	they	had	voyaged	down	Lake	Metoka	to
它	曾是	称为	这	蓝鸟	,	和	他们	有	航行	向下	湖	-	到

-	[kriːk] ,
-	溪 ,

Lemby	Creek	,

它名叫“蓝鸟号”，他们乘船沿梅托卡湖而下，到达了伦比溪。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [tuː; tə] [leɪk] [rəʊ'mɑːnəʊ; rə'mɑːnəʊ] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] .

and	through	that	to	Lake	Romano	,	where	they	had	fine	times	.
和	通过	那	到	湖	罗马诺	,	在哪里	他们	有	美好的	时代	.

他们一路走到罗马诺湖，在那里度过了美好的时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['bluːbɜːd] , [bʌt; bət] [bɜːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['hæri] ,

There	was	a	mystery	on	the	Bluebird	,	but	Bert	,	and	his	cousin	Harry	,
那里	曾是	一个	神秘	在	这	蓝鸟	,	但	伯特	,	和	他的	表哥	哈里	,

蓝鸟号上发生了一件神秘事件，但伯特和他的表弟哈里.....

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] .

who	was	with	him	,	found	out	what	made	the	queer	noises	.
WHO	曾是	和	他	,	成立	出去	什么	制成	这	酷儿	噪音	.

与他在一起的人发现了发出奇怪声音的原因。

['kʌz(ə)n] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gest] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['haʊsbəʊt] [trɪp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [næn] ,

Cousin	Dorothy	was	also	a	guest	on	the	houseboat	trip	,	and	she	and	Nan	,
表哥	多萝西	曾是	还	一个	客人	在	这	船屋	旅行	,	和	她	和	楠	,

表妹多萝西也是这次船屋之旅的客人，她和南，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] , ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .

who	were	about	the	same	age	,	greatly	enjoyed	themselves	.
WHO	是	关于	这	相同的	年龄	,	非常	享受	他们自己	.

年龄相仿的他们玩得非常开心。

[ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['siːʃɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] , [hæd; həd] [kʌm] [bæk]

The	Bobbseys	,	and	their	country	and	seashore	cousins	,	had	come	back
这	-	,	和	他们的	国家	和	海滨	表兄弟姐妹	,	有	来	后退

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [trɪp] ,

from	the	trip	,
从	这	旅行	,

鲍勃西一家以及他们的乡下和海边的亲戚们，已经从旅行中回来了。

['dɒr(ə)θi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ,

Dorothy	going	to	her	home	,	and	Harry	to	his	,
多萝西	去	到	她	家	,	和	哈里	到	他的	,

多萝西回家了，哈利也回家了。

[wen] [ðeə(r)] ['hæpənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] ['daɪnə] ,

when	there	happened	the	little	accident	to	Freddie	and	Dinah	,
什么时候	那里	发生	这	小的	事故	到	弗雷迪	和	迪娜	,

弗雷迪和黛娜发生那场小意外的时候，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

which	**I**	**have**	**mentioned**	**in**	**the**	**first**	**chapter**	**of**	**this**	**book**	**.**
哪个	我	有	提及	在	这	第一的	章	的	这	书	.

这一点我在本书第一章中已经提到过。

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət][wʌns] [ə'gen] .

Now	**the**	**house**	**was**	**quiet**	**once**	**again**	**.**
现在	这	房子	曾是	安静的	一次	再次	.

房子里又恢复了平静。

['fredi] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [draɪ][suːt] , ['daɪnə][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][dæmp]['eɪprən]

Freddie	**had**	**on**	**a**	**clean**	**dry**	**suit**	**,**	**Dinah**	**had**	**changed**	**her**	**damp**	**apron**
弗雷迪	有	在	一个	干净的	干燥	套装	,	迪娜	有	已更改	她	潮湿	围裙

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ,

for	**a**	**fresh**	**one**	**,**
为了	一个	新鲜的	一	,

弗雷迪穿上了干净的干式潜水服，迪娜也把潮湿的围裙换成了新的。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp][ɒv; əv][aɪst] [tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [spɪld]

and	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**was**	**sipping**	**his**	**cup**	**of**	**iced**	**tea**	**,**	**which**	**was**	**not**	**spilled**
和	先生	.	鲍勃西	曾是	啜饮	他的	杯子	的	冰镇	茶	,	哪个	曾是	不是	洒了

[ðɪs] [taɪm] .

this	**time**	**.**
这	时间	.

鲍勃西先生正啜饮着他的冰茶，这次茶杯没有洒出来。

" [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs]

"	**Now**	**can**	**you**	**tell**	**us**	**what**	**we**	**are**	**going**	**to**	**do**	**the**	**rest**	**of**	**this**
"	现在	能	你	告诉	我们	什么	我们	是	去	到	做	这	休息	的	这

['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ?

summer	**vacation**	**?**
夏天	假期	?

“现在你能告诉我们这个暑假剩下的时间我们要做什么吗？”

" [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**asked**	**Bert**	**.**
"	问	伯特	.

伯特问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ai][kæn; kən] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**"**	**I**	**can**	**.**
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	我	能	.

“是的，”鲍勃西先生说，“我可以。”

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪljəm] , [æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [brˈfɔː(r)] ['fredi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt]

Your	**Uncle**	**William**	**,**	**as**	**I**	**started**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**before**	**Freddie**	**gave**	**us**	**that**
你的	叔叔	威廉	,	作为	我	开始	到	告诉	你	,	前	弗雷迪	给予	我们	那

['sɜːkəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

circus	**exhibition**	**,**
马戏团	展览	,

正如我之前跟你说的那样，在你叔叔威廉，在弗雷迪给我们带来那场马戏表演之前，

[hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] .

has	**invited**	**us**	**up**	**to**	**Meadow**	**Brook**	**.**
有	受邀	我们	向上	到	草地	溪	.

他邀请我们去梅多布鲁克。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ai][kæn; kən][speə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['bɪznəs] ,

And	**,**	**as**	**I**	**have**	**a**	**little**	**time**	**I**	**can**	**spare**	**from**	**my**	**business**	**,**
和	,	作为	我	有	一个	小的	时间	我	能	空闲的	从	我的	商业	,

而且，由于我从繁忙的生意中还能抽出一点时间，

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [daʊn] [ðeə(r)] .

I	think	I	shall	take	you	all	down	there	.
我	思考	我	将	拿	你	全部	向下	那里	.

我想我会带你们都下去。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . "

We	can	go	to	the	country	and	have	a	fine	time	.	"
我们	能	去	到	这	国家	和	有	一个	美好的	时间	.	"

我们可以去乡下玩得开心。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['haʊsbəʊt] , " [sed] [næn] .

"	We	had	a	good	time	on	the	houseboat	,	"	said	Nan	.
"	我们	有	一个	好的	时间	在	这	船屋	,	"	说	楠	.

“我们在船屋上玩得很开心，”楠说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [ðeə(r)] . "

"	It	was	lovely	there	.	"
"	它	曾是	迷人的	那里	.	"

“那里真是个好地方。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Indeed	it	was	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的确	它	曾是	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	.

“确实如此，”博布西太太同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [gəʊst] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	And	when	we	found	the	ghost	!	"	exclaimed	Bert	.
"	和	什么时候	我们	成立	这	鬼	!	"	惊呼	伯特	.

“然后我们就找到了鬼魂！”伯特惊呼道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [gəʊst] ! " ['kɔːʃən] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

You	mustn't	say	ghost	!	"	cautioned	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
你	不得	说	鬼	!	"	警告	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“你不能说鬼！”鲍勃西太太笑着告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gəʊst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	It	wasn't	a	ghost	,	you	know	.	"
"	它	不是	一个	鬼	,	你	知道	.	"

“你知道，那不是鬼。”

" [wel] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [æt; ət][fɜːst] , " [lɑːft] [bɜːt] .

"	Well	,	we	thought	it	was	—	at	first	,	"	laughed	Bert	.
"	出色地	,	我们	想法	它	曾是	—	在	第一的	,	"	笑了	伯特	.

“嗯，我们一开始也这么认为，”伯特笑着说。

" ['enihaʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] . "

"	Anyhow	we'll	have	some	fun	at	Meadow	Brook	.	"
"	无论如何	出色地	有	一些	乐趣	在	草地	溪	.	"

“总之，我们会在梅多布鲁克玩得很开心。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [kaɪt] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	I'm	going	to	fly	a	kite	!	"	declared	Freddie	.
"	我是	去	到	飞	一个	风筝	!	"	声明	弗雷迪	.

“我要去放风筝！”弗雷迪宣布道。

" [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt][taɪ] [snuːp] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	All right	,	as	long	as	you	don't	tie	Snoop	to	the	tail	of	it	,
"	全部 正确的	,	作为	长的	作为	你	不	领带	史努比	到	这	尾巴	的	它	,

“好吧，只要你不把史努比绑在它的尾巴上就行了。”

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" And I'm going to feed the chickens , " exclaimed Flossie .
" 和 我是 去 到 喂养 这 鸡 , " 惊呼 弗洛西 .

“我要去喂鸡了！”弗洛西喊道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tʃeɪs] [ðə; ði]['ruːstə(r)] , " ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" But you mustn't chase the rooster , " cautioned her mother .
" 但 你 不得 追赶 这 公鸡 , " 警告 她 母亲 .

“但是你不能追赶公鸡，”她母亲告诫道。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] [twɪn] .
" I won't , " promised the little fat twin .
" 我 惯于 , " 承诺 这 小的 胖的 双 .

“我不会的，”胖乎乎的双胞胎保证道。

" [naʊ] [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [næn] .
" Now when are we going ? " asked Nan .
" 现在 什么时候 是 我们 去 ? " 问 楠 .

“我们现在什么时候走？”楠问道。

" [wɒt] [treɪn] [duː; də][wiː; wi] [teɪk] ?
" What train do we take ?
" 什么 火车 做 我们 拿 ?

我们应该乘坐哪趟火车?

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I'll have to see to all that to - morrow , " said Mr . Bobbsey .
" 患病的 有 到 看 到 全部 那 到 - 明天 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我明天得处理这些事了，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [raɪt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" We might as well go right off to the country ,
" 我们 可能 作为 出色地 去 正确的 离开 到 这 国家 ,

“我们不如直接去乡下吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sɪti] .
for it is not very pleasant staying in the hot city .
为了 它 是 不是 非常 令人愉快的 入住 在 这 热的 城市 .

因为待在炎热的城市里并不愉快。

[wiː; wi][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] .
We won't need to unpack much , for we'll stay here only this one night .
我们 惯于 需要 到 解包 很多 , 为了 出色地 停留 这里 仅有的 这 一 夜晚 .

我们不需要收拾太多行李，因为我们只在这里住一晚。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['medəʊ] [brʊk] . "
To - morrow morning we shall start for Meadow Brook . "
到 - 明天 早晨 我们 将 开始 为了 草地 溪 . "

明天早上我们将出发前往梅多布鲁克。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] [ə'lɒŋ] ? " [ɪn'kwaɪə] ['flɒsi] .
" And are we going to take the Bluebird along ? " inquired Flossie .
" 和 是 我们 去 到 拿 这 蓝鸟 沿着 ? " 询问 弗洛西 .

“那我们要带上蓝鸟号吗？”弗洛西问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['haʊsbəʊt] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [trɪp] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	No	,	the	houseboat	will	stay	at	home	this	trip	,	"	her	mother	said	.
"	不	,	这	船屋	将要	停留	在	家	这	旅行	,	"	她	母亲	说	.

“不，这次旅行船屋就留在家里吧，”她母亲说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] .

"	There	isn't	enough	water	at	Meadow	Brook	to	sail	the	Bluebird	.
"	那里	不是	足够的	水	在	草地	溪	到	帆	这	蓝鸟	.

“梅多布鲁克的水不够蓝鸟号航行。”

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [njuː] ['sʌmə(r)] [plænz] ,

"	They	talked	over	their	new	summer	plans	,
"	他们	谈话	超过	他们的	新的	夏天	计划	,

他们讨论了新的暑假计划，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

and	the	children	were	delighted	at	the	prospect	of	going	to	see	their
和	这	孩子们	是	高兴极了	在	这	前景	的	去	到	看	他们的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

孩子们一想到要去看望他们的表兄妹就欣喜若狂。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːnt] .

their	uncle	and	their	aunt	.
他们的	叔叔	和	他们的	阿姨	.

他们的叔叔和婶婶。

" ['daɪnə] [ɪz] ['gəʊɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Dinah	is	going	,	isn't	she	?	"	asked	Nan	.
"	迪娜	是	去	,	不是	她	?	"	问	楠	.

“黛娜要去，对吧？”南问道。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð]

"	Oh	,	yes	,	we	couldn't	get	along	without	her	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	with
"	哦	,	是的	,	我们	不能	得到	沿着	没有	她	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“哦，是的，没有她我们就寸步难行，”鲍勃西太太笑着回答道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [snuːp] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ði][bɪg] , [blæk] [kæt] ,

"	And	I'm	going	to	take	Snoop	!	"	cried	Freddie	,	hugging	the	big	,	black	cat	,
"	和	我是	去	到	拿	史努比	!	"	哭	弗雷迪	,	拥抱	这	大的	,	黑色的	猫	,

“我要带走史努比！”弗雷迪喊道，同时抱住了那只黑色的大猫。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [lʌvd] [səʊ] [hɑːd] .

which	did	not	seem	to	mind	being	loved	so	hard	.
哪个	做过	不是	似乎	到	头脑	存在	喜爱	所以	难的	.

它似乎并不介意被如此深爱。

" [wel] [ɪf] [snuːp] [gəʊz] , [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	Well	if	Snoop	goes	,	then	we	ought	to	take	Snap	,	the	dog	,	too	,	"	declared	Bert	.
"	出色地	如果	史努比	去	,	然后	我们	应该	到	拿	折断	,	这	狗	,	也	,	"	声明	伯特	.

“如果史努比要走了，那我们也应该带上那条狗斯纳普，”伯特说道。

" [snæp] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ? "

"	Snap	would	be	lonesome	if	he	were	left	behind	,	wouldn't	he	?	"
"	折断	会	是	寂寞	如果	他	是	左边	在后面	,	不会	他	?	"

“如果斯纳普被留下来，他肯定会很孤独，对吧？”

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [begd] [næn] .

"	Oh	,	may	we	take	them	both	,	mamma	?	"	begged	Nan	.
"	哦	,	可能	我们	拿	他们	两个都	,	妈妈	?	"	乞求	楠	.

“哦，妈妈，我们可以把它们两个都带走吗？”楠恳求道。

" [wel] , [ai] [ges] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]

"	Well	,	I	guess	so	,	"	was	the	answer	,	as	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	her
"	出色地	,	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	回答	,	作为	太太	.	鲍勃西	看起来	在	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

“嗯，我想是的，”鲍勃西太太看着丈夫回答道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [nˈɒdɪd] .

"	That	will	be	all	right	,	"	he	nodded	.
"	那	将要	是	全部	正确的	,	"	他	点头	.

“没关系，”他点点头。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] — [ɪts] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

"	The	country	is	just	the	place	for	dogs	and	cats	—	it's	better	for	them
"	这	国家	是	只是	这	地方	为了	狗	和	猫	—	它是	更好的	为了	他们

[ðæn; ðən] ['haʊsbəʊt] . "

than	houseboats	.	"
比	船屋	.	"

“乡村才是猫狗该待的地方——比住在船屋里好多了。”

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil] [hæv; həv] ! " [sæŋ] ['flɒsi] .

"	Oh	,	what	fun	we'll	have	!	"	sang	Flossie	.
"	哦	,	什么	乐趣	出色地	有	!	"	唱	弗洛西	.

“哦，我们会玩得很开心！”弗洛西唱道。

" [wɒt] ['lʌvli] [taɪmz] ! "

"	What	lovely	times	!	"
"	什么	迷人的	时代	!	"

多么美好的时光啊！

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]

"	And	I'm	going	to	take	my	fire	engine	,	and	squirt	water	in	it	from
"	和	我是	去	到	拿	我的	火	引擎	,	和	喷出	水	在	它	从

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	brook	,
这	溪	,

“我要开着我的消防车，从溪里喷水进去。”

" [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	declared	Freddie	.
"	声明	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" [wel] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Well	,	be	careful	not	to	fall	in	,	"	his	father	said	.
"	出色地	,	是	小心	不是	到	落下	在	,	"	他的	父亲	说	.

“小心别掉进去，”他父亲说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,

"	And	now	I	shall	have	to	go	back	to	the	office	again	,
"	和	现在	我	将	有	到	去	后退	到	这	办公室	再次	,

“现在我又得回办公室了。”

[tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

to	do	a	little	work	so	as	to	get	ready	for	going	away	again	.
到	做	一个	小的	工作	所以	作为	到	得到	准备好	为了	去	离开	再次	.

做点准备工作，好再次出发。

[səʊ] [aɪl] [liːv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] [ænd; ənd] [fæt] ['feəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

So	I'll	leave	my	little	fat	fireman	and	fat	fairy	for	a	while	,
所以	患病的	离开	我的	小的	胖的	消防队员	和	胖的	仙女	为了	一个	尽管	,

所以，我要暂时离开我的小胖消防员和胖仙女了。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)]

"	and	he	smiled	at	Freddie	and	Flossie	,	as	he	called	them	by	their
"	和	他	微笑	在	弗雷迪	和	弗洛西	,	作为	他	称为	他们	经过	他们的

[pet] [nems] .

pet	names	.
宠物	姓名	.

“他笑着叫弗雷迪和弗洛西，用他们的昵称称呼他们。”

[æz; əz] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [suːn] ,

As	the	Bobbseys	were	to	leave	town	soon	,
作为	这	-	是	到	离开	镇	很快	,

由于鲍勃西一家即将离开小镇，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌn'pæk] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [və'liːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

they	did	not	unpack	very	much	from	the	valises	they	had	brought	from	the
他们	做过	不是	解包	非常	很多	从	这	手提箱	他们	有	带来	从	这

['haʊsbəʊt] .

houseboat	.
船屋	.

他们并没有从从船屋带来的行李箱里拿出多少东西。

[ðɪs] [bəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,

This	boat	was	tied	up	at	a	dock	in	the	lumber	yard	,
这	船	曾是	系	向上	在	一个	码头	在	这	木材	院子	,

这艘船系泊在木材厂的码头上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

which	was	on	the	edge	of	the	lake	.
哪个	曾是	在	这	边缘	的	这	湖	.

它位于湖边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] ,

The	children	spent	the	morning	playing	about	in	the	yard	,	some	of	their	friends	,
这	孩子们	花费	这	早晨	玩耍	关于	在	这	院子	,	一些	的	他们的	朋友们	,

孩子们上午在院子里玩耍，他们的一些朋友也一起玩耍。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [geɪmz] .

who	had	not	gone	away	for	the	summer	,	coming	to	join	in	their	games	.
WHO	有	不是	已消失	离开	为了	这	夏天	,	未来	到	加入	在	他们的	游戏	.

那些没有外出过暑假的人，也来参加他们的比赛。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

After	lunch	Mr	.	Bobbsey	came	up	to	the	house	in	an	automobile	,
后	午餐	先生	.	鲍勃西	来了	向上	到	这	房子	在	一个	汽车	,

午饭后，博布西先生乘车来到房子前。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

bringing	his	wife	some	things	she	had	asked	him	to	get	from	the	store	.
带来	他的	妻子	一些	事物	她	有	问	他	到	得到	从	这	店铺	.

他带着妻子让他从商店买的东西回来。

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [begd] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

"	Oh	,	may	I	have	a	ride	?	"	begged	Freddie	,	when	he	saw	his	father	in	the
"	哦	,	可能	我	有	一个	骑	?	"	乞求	弗雷迪	,	什么时候	他	锯	他的	父亲	在	这

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

“哦，我可以搭车吗？”弗雷迪看到父亲坐在车里，恳求道。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)][fɜːm]

which	Mr	.	Bobbsey	and	some	of	the	other	members	of	his	lumber	firm
哪个	先生	.	鲍勃西	和	一些	的	这	其他	成员	的	他的	木材	公司

[juːst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

used	when	they	were	in	a	hurry	.
用过的	什么时候	他们	是	在	一个	匆忙	.

鲍勃西先生和他木材公司的其他一些成员在赶时间的时候就用过这种木材。

" [jes] , [dʒʌmp][ɪn] ! " [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	jump	in	!	"	invited	his	father	.
"	是的	,	跳	在	!	"	受邀	他的	父亲	.

“好啊，快跳进来！”他父亲邀请道。

" [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [bɜːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

"	Want	to	come	,	Bert	?	"	he	asked	of	the	older	Bobbsey	boy	.
"	想	到	来	,	伯特	?	"	他	问	的	这	老	鲍勃西	男生	.

“伯特，你想来吗？”他问年纪稍大的博布西男孩。

" [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	thank	you	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，谢谢。”对方回答道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

"	I	have	to	go	up	the	lake	shore	,	to	a	place	called	Tenbly	,
"	我	有	到	去	向上	这	湖	支撑	,	到	一个	地方	称为	-	,

“我得沿着湖岸走，去一个叫滕布利的地方，

[tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['lʌmbə(r)] ['diːlə(r)] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

to	see	another	lumber	dealer	on	some	business	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	.
到	看	其他	木材	经销商	在	一些	商业	,	"	先生	.	鲍勃西	说	.

“去拜访另一位木材经销商，谈些生意，”鲍勃西先生说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

"	Where	are	Nan	and	Flossie	?	"	he	asked	his	wife	,
"	在哪里	是	楠	和	弗洛西	?	"	他	问	他的	妻子	,

“楠和弗洛西在哪儿？”他问妻子。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [dʒʌst] [ðen] .

who	had	come	out	on	the	porch	just	then	.
WHO	有	来	出去	在	这	门廊	只是	然后	.

当时正好有人走到门廊上。

" [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] .

"	I	could	take	them	along	also	.
"	我	可以	拿	他们	沿着	还	.

我也可以带他们一起去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] . "

There	is	plenty	of	room	.	"
那里	是	很多	的	房间	.	"

空间很充足。

" ['flɒsi] [ænd; ənd][næn][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['blæks] [haʊs] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed]
" Flossie and Nan have gone over to Mrs . Black's house , " Mrs . Bobbsey said
" 弗洛西 和 楠 有 已消失 超过 到 太太 . 布莱克的 房子 , " 太太 . 鲍勃西 说
.
:
.

“弗洛西和南去了布莱克太太家，”博布西太太说。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
" Run along without them .
" 跑步 沿着 没有 他们 .

“别管他们了，继续前进。”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
It's just as well .
它是 只是 作为 出色地 .

这样也好。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ,
I'd rather they wouldn't be out in the hot sun ,
ID 相当 他们 不会 是 出去 在 这 热的 太阳 ,

我宁愿他们不要在烈日下暴晒。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
as we have to take a long train journey to - morrow . "
作为 我们 有 到 拿 一个 长的 火车 旅行 到 - 明天 . "

因为我们明天要坐很长时间的火车。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð]
" All right , " agreed Mr . Bobbsey , as he started off in the automobile with
" 全部 正确的 , " 同意 先生 . 鲍勃西 , 作为 他 开始 离开 在 这 汽车 和
['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] .
Freddie and Bert .
弗雷迪 和 伯特 .

“好吧，”鲍勃西先生同意道，然后和弗雷迪、伯特一起坐上汽车出发了。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [bæk] .
" We'll soon be back .
" 出色地 很快 是 后退 .

我们很快就会回来。

" ['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [nɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ɒn] [ðæt] [raɪd] ,
" Neither Mr . Bobbsey nor the boys knew what was to happen on that ride ,
" 两者都不 先生 . 鲍勃西 也不 这 男孩们 知道 什么 曾是 到 发生 在 那 骑 ,

“鲍勃西先生和孩子们都不知道在那趟旅程中会发生什么。”

[nɔː(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] .
nor how it was to affect them afterward .
也不 如何 它 曾是 到 影响 他们 之后 .

也没有说明这会对他们产生怎样的影响。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE RUNAWAY BOY
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]

It	was	a	pleasant	trip	for	Freddie	and	Bert	to	ride	with	their	father	in
它	曾是	一个	令人愉快的	旅行	为了	弗雷迪	和	伯特	到	骑	和	他们的	父亲	在

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	automobile	along	the	shady	shores	of	the	lake	.
这	汽车	沿着	这	阴凉	海岸	的	这	湖	.

弗雷迪和伯特与父亲一起乘车沿着湖边绿树成荫的岸边行驶，这是一次愉快的旅行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] , [sæt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] ,

The	little	twin	,	and	the	bigger	one	,	sat	back	on	the	cushions	,
这	小的	双	,	和	这	大	一	,	卫星	后退	在	这	靠垫	,

小的那个和大的那个都靠在了垫子上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['baʊnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rʌf]

now	and	then	bouncing	up	and	down	as	the	machine	went	over	a	rough
现在	和	然后	弹跳	向上	和	向下	作为	这	机器	去	超过	一个	粗糙的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

place	in	the	road	.
地方	在	这	路	.

机器驶过路面不平整的地方时，会不时上下颠簸。

['fredi] , ['biːɪŋ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [bɜːt] , [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ɒf(tə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]

Freddie	,	being	lighter	than	Bert	,	bounced	up	and	down	oftener	,	but	then	he
弗雷迪	,	存在	打火机	比	伯特	,	弹跳	向上	和	向下	更频繁	,	但	然后	他

[wɒz; wəz][səʊ][fæt] ,

was	so	fat	,
曾是	所以	胖的	,

弗雷迪比伯特轻，所以他上下弹跳的次数更多，但他当时又太胖了。

['ɔːlməʊst] " [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , " [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

almost	"	like	a	lump	of	butter	,	"	as	his	mother	used	to	say	,
几乎	"	喜欢	一个	块	的	黄油	,	"	作为	他的	母亲	用过的	到	说	,

正如他母亲常说的那样，几乎“像一块黄油一样”。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	did	not	much	mind	it	.
那	他	做过	不是	很多	头脑	它	.

他并不太在意。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [məˈʃiːn] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [fɑːm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed]

"	I	wish	we	could	take	this	machine	to	Meadow	Brook	Farm	with	us	,	"	said
"	我	希望	我们	可以	拿	这	机器	到	草地	溪	农场	和	我们	,	"	说

“我真希望我们能把这台机器带到梅多布鲁克农场去，”他说。

[bɜːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [wɪð] [huːm] ['mɪstə(r)] .

Bert	,	as	they	neared	the	lumber	yard	of	Mr	.	Mason	,	with	whom	Mr	.
伯特	,	作为	他们	接近	这	木材	院子	的	先生	.	石匠	,	和	谁	先生	.

当他们接近梅森先生的木材场时，伯特和梅森先生在一起。

['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

Bobbsey	had	business	that	day	.
鲍勃西	有	商业	那	天	.

那天博布西有事要办。

" [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['kærɪdʒɪz] , " [sed] ['fredi] .

"	We	can	ride	in	one	of	Uncle	Daniel's	carriages	,	"	said	Freddie	.
"	我们	能	骑	在	一	的	叔叔	丹尼尔的	马车	,	"	说	弗雷迪	.

“我们可以坐丹尼尔叔叔的马车，”弗雷迪说。

" [ɔː(r)] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][raɪd] [hɔːs] - [bæk] .

"	Or	maybe	I	can	ride	horse	-	back	.
"	或者	或许	我	能	骑	马	-	后退	.

“或许我可以骑马。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
That would be fun !
那 会 是 乐趣 !

那一定很有趣!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .
" he cried , his bright eyes sparkling .
" 他 哭 , 他的 明亮的 眼睛 闪闪发光 .

他哭了，明亮的眼睛闪闪发光。

" [ɪts] [fʌn] — [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [fɔːl] [ɒf] , " [bɜːt] [sed] .
" It's fun — if you don't fall off , " Bert said .
" 它是 乐趣 — 如果 你 不 落下 离开 , " 伯特 说 .

“这很有趣——如果你不掉下去的话，”伯特说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
As the automobile passed around a curve in the road ,
作为 这 汽车 通过了 大约 一个 曲线 在 这 路 ,

当汽车驶过道路弯道时，

[weə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ,
where the lake could be seen stretching out its sparkling waters in the bright sun ,
在哪里 这 湖 可以 是 已见 伸展 出去 它是 闪闪发光 水 在 这 明亮的 太阳 ,

阳光明媚，湖面波光粼粼，清晰可见。

[bɜːt] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
Bert suddenly uttered a cry , and pointed ahead .
伯特 突然 说出 一个 哭 , 和 尖 前方 .

伯特突然大叫一声，指着前方。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Look ! " he exclaimed .
" 看 ! " 他 惊呼 .

“看！”他惊呼道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] ,
" There are two little girls drifting out in that boat ,
" 那里 是 二 小的 女孩们 漂流 出去 在 那 船 ,

“船上有两个小女孩在漂流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
and they don't seem to know how to row to shore .
和 他们 不 似乎 到 知道 如何 到 排 到 支撑 .

他们似乎不知道如何划船到岸边。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [stɪrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
" Mr . Bobbsey steered the machine down to the edge of the lake ,
" 先生 . 鲍勃西 转向 这 机器 向下 到 这 边缘 的 这 湖 ,

鲍勃西先生驾驶着机器来到湖边，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
over the grass at one side of the road .
超过 这 草 在 一 边 的 这 路 .

在路边的草地上。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['feɪntli] ['kɔːlɪŋ] :
As he did so he and the two boys heard voices faintly calling :
作为 他 做过 所以 他 和 这 二 男孩们 听到 声音 淡淡的 呼叫 :

这时，他和两个男孩隐约听到有人在喊：

" [help] ! !
" Help ! !
" 帮助 ! !

“帮助！！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[əʊ] , ['sʌmbədi] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː 'es] ! "
Oh , somebody please come and get us ! "
哦 , 某人 请 来 和 得到 我们 ! "

“哦，快来人救救我们吧！”

" [aɪl] [get] [ðem; ðəm] — [ai] [kæn; kən] [rəʊ] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , " [sed]
" I'll get them — I can row , and there's another boat on shore , " said
" 患病的 得到 他们 — 我 能 排 , 和 有 其他 船 在 支撑 , " 说

“我能把他们弄过来——我会划船，而且岸上还有另一艘船，”他说。

[bɜːt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɑːft] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
Bert , pointing to a craft drawn up on the sand .
伯特 , 指向 到 一个 工艺 绘制 向上 在 这 沙 .

伯特指着沙滩上画着的一艘船。

" [ai] [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] — [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] ['fredi] , " [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['mɜːtʃənt] ,
" I guess I'd better go out — you stay with Freddie , " directed the lumber merchant ,
" 我 猜测 ID 更好的 去 出去 — 你 停留 和 弗雷迪 , " 指导 这 木材 商人 ,

“我想我最好出去一下——你留下来陪弗雷迪，”木材商吩咐道。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
as he brought the automobile to a stop , and jumped out .
作为 他 带来 这 汽车 到 一个 停止 , 和 跳了起来 出去 .

他把车停稳后，跳下了车。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" I'm coming !
" 我是 未来 !

我来了!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .
" he called to the two little girls in the drifting boat .
" 他 称为 到 这 二 小的 女孩们 在 这 漂流 船 .

他向漂流船上的两个小女孩喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第2/9页

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] !
" Don't be afraid , and sit still !
" 不 是 害怕的 , 和 坐 仍然 !

不要害怕，坐好!

[doʊnt][stænd][ʌp] !
Don't stand up !
不 站立 向上 !

不要站起来!

" [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,
" He needed to caution them thus , for one of the girls ,
" 他 需要 到 警告 他们 因此 , 为了 一 的 这 女孩们 ,

“他需要这样告诫她们，因为其中一个女孩……”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [help][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [gruː] [səʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] ,
seeing that help was on the way , grew so excited that she stood up ,
看到 那 帮助 曾是 在 这 方式 , 生长 所以 兴奋的 那 她 站立 向上 ,

看到救援即将到来，她兴奋极了，站了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [ˈrəʊbəʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and this is always dangerous to do in a rowboat on the water .
和 这 是 总是 危险的 到 做 在 一个 划艇 在 这 水 .

在水上划小船这样做总是很危险的。

[ˈrəʊbəʊt] [tɪp][ˈəʊvə(r)] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [gʊd] [ˈswɪməz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt]
Rowboats tip over very easily , and sometimes even good swimmers may be caught
划艇 提示 超过 非常 容易地 , 和 有时 甚至 好的 游泳运动员 可能 是 捕捉
[ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] .
under them .
在下面 他们 .

划艇很容易翻船，有时即使是游泳好手也可能被卷入船下。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [get][ðem; ðəm] , " [saɪd] [fæt] [ˈfredi] ,
" I wish I could help get them , " sighed fat Freddie ,
" 我 希望 我 可以 帮助 得到 他们 , " 叹了口气 胖的 弗雷迪 ,

“我真希望我能帮上忙，”胖弗雷迪叹了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
as he saw his father run down to the shore of the lake ,
作为 他 锯 他的 父亲 跑步 向下 到 这 支撑 的 这 湖 ,

当他看到父亲跑到湖边时，

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and shove the other boat into the water .
和 推 这 其他 船 进入 这 水 .

然后把另一艘船推入水中。

" [ɪts] [best][tuː; tə][let][pəˈpɑː][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [bɜːt] ,
" It's best to let papa do it , " said Bert ,
" 它是 最好的 到 让 爸爸 做 它 , " 说 伯特 ,

“最好还是让爸爸来做，”伯特说。

[ðəʊ] [hiː; hi][hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .
though he himself would have liked to have gone to the rescue .
尽管 他 他自己 会 有 喜欢 到 有 已消失 到 这 救援 .

虽然他本人很想去营救。

" [ðel] [maɪnd][pə'pɑ:] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [stɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ˌju: 'es]
" They'll mind papa , and sit down and keep still , but they wouldn't mind us
" 他们会 头脑 爸爸 , 和 坐 向下 和 保持 仍然 , 但 他们 不会 头脑 我们
,
,
,

“他们会听爸爸的话，坐下来保持安静，但他们不会听我们的话。”

" [went] [ɒn] [bɜ:t] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['mætəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
" went on Bert , explaining matters to his little brother .
" 去 在 伯特 , 解释 事情 到 他的 小的 兄弟 .

伯特继续说道，向他的弟弟解释着事情的经过。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['fredi] .
" That's right , " agreed Freddie .
" 那就是 正确的 , " 同意 弗雷迪 .

“没错，”弗雷迪同意道。

" [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:f(ə)l] - ['freid][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , ['enihaʊ] .
" Girls are awful ' fraid in a boat , anyhow .
" 女孩们 是 可怕 - 害怕 在 一个 船 , 无论如何 .

“反正女孩子在船上都很害怕。”

[aɪm][nɒt][ə'freɪd] . "
I'm not afraid . "
我是 不是 害怕的 . "

我不害怕。”

" [wel] , [nɒt][ɔ:l][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [bɜ:t] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .
" Well , not all girls are afraid , either , " said Bert with a smile .
" 出色地 , 不是 全部 女孩们 是 害怕的 , 任何一个 , " 说 伯特 和 一个 微笑 .

“嗯，也不是所有女孩都害怕，”伯特笑着说。

" [næn]['ɪz(ə)nt][ə'freɪd] . "
" Nan isn't afraid . "
" 楠 不是 害怕的 . "

“楠并不害怕。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] — [ʃi:z] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['flɒsi] ! " [ɪk'skleɪmd]
" Of course not — she's our sister , and so is Flossie ! " exclaimed
" 的 课程 不是 — 她是 我们的 姐姐 , 和 所以 是 弗洛西 ! " 惊呼

“当然不是——她是我们的妹妹，弗洛西也是！”他大声说道。

['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] !
Freddie , as if that made a difference !
弗雷迪 , 作为 如果 那 制成 一个 不同之处 !

弗雷迪，好像那样就能改变什么似的！

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .
Mr . Bobbsey was now rowing out to the two small girls in the drifting boat .
先生 . 鲍勃西 曾是 现在 划船 出去 到 这 二 小的 女孩们 在 这 漂流 船 .

鲍勃西先生现在正划着小船向那两个在漂流的小船上的小女孩们游去。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ɔ:z] ,
They did not seem to have any oars ,
他们 做过 不是 似乎 到 有 任何 桨 ,

他们似乎没有桨。

[ænd; ənd] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜ:d] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][kɔ:l][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] ,
and Bert and Freddie heard their father call to them again to sit down ,
和 伯特 和 弗雷迪 听到 他们的 父亲 称呼 到 他们 再次 到 坐 向下 ,

伯特和弗雷迪又听到父亲叫他们坐下。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tɪp] ['əʊvə(r)] .

so	they	would	not	tip	over	.
所以	他们	会	不是	提示	超过	.

这样它们就不会翻倒。

[ðen] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [krɑːft] ,

Then	the	lumber	man	reached	the	drifting	craft	,
然后	这	木材	男人	达到	这	漂流	工艺	,

随后，伐木工人游到了那艘漂流的船边。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] .

and	carefully	fastened	it	by	a	rope	to	the	boat	he	was	in	.
和	小心	系紧	它	经过	一个	绳索	到	这	船	他	曾是	在	.

他小心翼翼地用绳子将它系在自己乘坐的船上。

" [naʊ] [sɪt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gˈɜːlz] .

"	Now	sit	quietly	and	I'll	pull	you	to	shore	,	"	he	said	to	the	girls	.
"	现在	坐	悄悄	和	患病的	拉	你	到	支撑	,	"	他	说	到	这	女孩们	.

“现在安静地坐好，我带你们到岸边去，”他对女孩们说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɔːl] [əˈləʊn] .

"	You	must	not	come	out	in	a	boat	all	alone	.
"	你	必须	不是	来	出去	在	一个	船	全部	独自的	.

“你绝对不能独自一人乘船出来。”

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ? "

Where	is	your	home	?	"
在哪里	是	你的	家	?	"

你家在哪里?

" [ʌp] [ðeə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜːl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)]

"	Up	there	,	"	replied	the	older	girl	,	pointing	to	a	house	back	of	the	lake	shore
"	向上	那里	,	"	回复	这	老	女孩	,	指向	到	一个	房子	后退	的	这	湖	支撑

[rəʊd] .

road	.
路	.

“就在那边，”年纪稍大的女孩回答道，指着湖岸路后面的一栋房子。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	We	didn't	mean	to	come	out	,	"	she	went	on	.
"	我们	没有	意思是	到	来	出去	,	"	她	去	在	.

“我们本不该出来，”她接着说。

" [wiː; wi] [dʒʌst] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] ,

"	We	just	sat	in	the	boat	when	it	was	tied	fast	to	the	dock	,
"	我们	只是	卫星	在	这	船	什么时候	它	曾是	系	快速地	到	这	码头	,

“船系在码头上的时候，我们就坐在船上。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɒt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [luːs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['drɪftɪd] [aʊt] .

but	the	knot	must	have	come	loose	,	and	we	drifted	out	.
但	这	结	必须	有	来	松动的	,	和	我们	漂移	出去	.

但绳结肯定松开了，我们便漂走了。

[wɪr] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "

We're	ever	so	much	obliged	to	you	for	coming	out	to	us	.	"
是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	为了	未来	出去	到	我们	.	"

我们非常感谢您向我们坦白。

" [wel] , [doʊnt] [get] [ɪn] [boʊts] [ə'gen] , [ən'les] [sʌm; səm] ['əʊldə] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['kɔːʃən]
" Well , don't get in boats again , unless some older person is with you , " cautioned
" 出色地 , 不 得到 在 船 再次 , 除非 一些 老 人 是 和 你 , " 警告
['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Mr . Bobbsey .
先生 . 鲍勃西 .

“好吧，除非有老人陪同，否则就别再坐船了，”鲍勃西先生告诫道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊd] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
By this time he had towed the boat , with the girls in it , to shore .
经过 这 时间 他 有 被拖走 这 船 , 和 这 女孩们 在 它 , 到 支撑 .

这时他已经把载着女孩们的船拖到了岸边。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
As he did so a woman came running from the house , calling out :
作为 他 做过 所以 一个 女士 来了 跑步 从 这 房子 , 呼叫 出去 :

这时，一个女人从房子里跑出来，喊道：

" [əʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Oh , what has happened ?
" 哦 , 什么 有 发生 ?

“哦，发生什么事了？”

[əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['draʊnd] ? "
Oh , are they drowned ? "
哦 , 是 他们 溺水 ? "

哦，他们溺水了吗?

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['kwaɪətli] .
" Nothing at all has happened , " said Mr . Bobbsey , quietly .
" 没有什么 在 全部 有 发生 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 悄悄 .

“什么事都没发生，”鲍勃西先生平静地说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['drɪftɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] . "
" Your children just drifted out , and I went and got them . "
" 你的 孩子们 只是 漂移 出去 , 和 我 去 和 得到 他们 . "

“你的孩子们自己走丢了，我去把他们接了回来。”

" [əʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [təʊld] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]
" Oh , and I've told them never , never to get into a boat ! " cried the
" 哦 , 和 我已经 讲述 他们 绝不 , 绝不 到 得到 进入 一个 船 ! " 哭 这
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“哦，我已经告诉过他们，永远、永远不要坐船！”母亲喊道。

" [g'ɜːlz] , [g'ɜːlz] !
" Girls , girls !
" 女孩们 , 女孩们 !

“女孩们，女孩们！”

[wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What am I going to do to you ?
什么 是 我 去 到 做 到 你 ?

我该怎么处置你?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] . "

"	You	might	have	fallen	overboard	.	"
"	你	可能	有	倒下	落水	.	"

“你可能掉进水里了。”

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	that	is	true	,	they	might	have	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	那	是	真的	,	他们	可能	有	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，没错，他们可能确实有那么做，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	But	I	think	this	will	be	a	lesson	to	them	,
"	但	我	思考	这	将要	是	一个	课	到	他们	,

但我认为这会给他们一个教训。”

[ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

and	no	harm	has	come	to	them	this	time	.
和	不	伤害	有	来	到	他们	这	时间	.

这一次他们没有受到伤害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [boʊts] . "

But	it	is	best	for	children	to	keep	out	of	boats	.	"
但	它	是	最好的	为了	孩子们	到	保持	出去	的	船	.	"

但最好还是让孩子们远离船只。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	Indeed	it	is	,	"	agreed	the	lady	.
"	的确	它	是	,	"	同意	这	女士	.

“的确如此，”那位女士同意道。

" [əʊ] , [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [sɜː(r)] !

"	Oh	,	I	can't	thank	you	enough	,	sir	!
"	哦	,	我	不能	感谢	你	足够的	,	先生	!

“哦，先生，我真是太感谢您了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	she	said	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	她	说	到	先生	.	鲍勃西	.

她对鲍勃西先生说。

" [ai][hæv; həv][təʊld] ['sæliː] [ænd; ənd][dʒeɪn]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ən'les] [fræŋk] [ɪz] [wɪð]

"	I	have	told	Sallie	and	Jane	never	to	go	out	on	the	lake	unless	Frank	is	with
"	我	有	讲述	萨莉	和	简	绝不	到	去	出去	在	这	湖	除非	坦率	是	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我已经告诉萨莉和简，除非弗兰克陪同，否则千万不要去湖边玩。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] . "

but	he	isn't	here	now	.	"
但	他	不是	这里	现在	.	"

但他现在不在。

" [ɪz] [fræŋk] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Is	Frank	their	brother	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	坦率	他们的	兄弟	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“弗兰克是他们的兄弟吗？”鲍勃西先生问道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

"	Not	exactly	a	brother	.
"	不是	确切地	一个	兄弟	.

“不算是亲兄弟。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] , " [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɒn] .

My	husband	is	his	guardian	,	"	the	lady	went	on	.
我的	丈夫	是	他的	监护人	,	"	这	女士	去	在	.

“我丈夫是他的监护人，”这位女士继续说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] . "

"	I	am	Mrs	.	Mason	.	"
"	我	是	太太	.	石匠	.	"

“我是梅森太太。”

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	I	am	glad	to	know	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我	是	高兴的	到	知道	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，很高兴认识你，”鲍勃西先生说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒfɪs] [naʊ] , [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɒn] ['bɪznəs] .

"	I	am	on	my	way	to	your	husband's	office	now	,	to	see	him	on	business	.
"	我	是	在	我的	方式	到	你的	丈夫的	办公室	现在	,	到	看	他	在	商业	.

“我现在正前往你丈夫的办公室，出差拜访他。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][kʊd; kəd][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . "

I	am	glad	I	could	do	you	a	favor	.	"
我	是	高兴的	我	可以	做	你	一个	偏爱	.	"

我很高兴能帮上你的忙。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] .

"	Indeed	it	is	more	than	a	favor	,	"	said	Mrs	.	Mason	.
"	的确	它	是	更多的	比	一个	偏爱	,	"	说	太太	.	石匠	.

“这不仅仅是帮了个忙，”梅森太太说。

" [ai] ['kænɒt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

"	I	cannot	thank	you	enough	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	.

我无法用言语表达我的感激之情。

[wen] [fræŋk] [wɒz; wəz] [həʊm] [ai][dɪd] [nɒt] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][gˈɜːlz] ,

When	Frank	was	home	I	did	not	worry	so	much	about	the	girls	,
什么时候	坦率	曾是	家	我	做过	不是	担心	所以	很多	关于	这	女孩们	,

弗兰克在家的时候，我并不太担心那几个女孩。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

as	he	looked	after	them	.
作为	他	看起来	后	他们	.

他一直照顾着他们。

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][help] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,

But	my	husband	thinks	he	is	now	old	enough	to	help	in	the	lumber	yard	,
但	我的	丈夫	思考	他	是	现在	老的	足够的	到	帮助	在	这	木材	院子	,

但我丈夫认为他现在年纪够大了，可以去木材厂帮忙了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kiːps] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

and	so	he	keeps	him	down	at	the	office	.
和	所以	他	保持	他	向下	在	这	办公室	.

所以他就把那家伙留在办公室里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "

You	are	going	down	there	,	you	say	?	"
你	是	去	向下	那里	,	你	说	?	"

你说你要下去?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [rəʊd] . "

"	I	am	going	along	the	river	road	.	"
"	我	是	去	沿着	这	河	路	.	"

“我正沿着河边的路走。”

" [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ruːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] ,

"	I	can	show	you	a	shorter	route	,	"	said	Mrs	.	Mason	,
"	我	能	展示	你	一个	较短	路线	,	"	说	太太	.	石匠	,

“我可以带你走一条更近的路线，”梅森太太说。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] - [hændz] ,

who	now	had	tight	hold	of	her	daughters	'	hands	,
WHO	现在	有	紧的	抓住	的	她	女儿们	-	双手	,

她紧紧地握着女儿们的手，

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [boʊts] [ə'gen] .

as	though	she	feared	they	would	run	down	to	the	boats	again	.
作为	尽管	她	害怕	他们	会	跑步	向下	到	这	船	再次	.

仿佛她害怕他们会再次跑到船上去。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

"	My	husband	has	cut	a	new	road	through	the	orchard	,	down	to	his	office	,
"	我的	丈夫	有	切	一个	新的	路	通过	这	果园	,	向下	到	他的	办公室	,

“我丈夫在果园里开辟了一条新路，直通他的办公室。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ðæt] [weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [seɪv] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] . "

"	You	can	come	that	way	in	your	machine	,	and	save	nearly	a	mile	.	"
"	你	能	来	那	方式	在	你的	机器	,	和	节省	几乎	一个	英里	.	"

“你可以开车走那条路，这样可以节省将近一英里的路程。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	shall	be	glad	to	do	that	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	,
"	我	将	是	高兴的	到	做	那	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	,

“我很乐意这样做，”博布西先生回答道。

" [æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [taɪm] [tə'deɪ] .

"	as	I	haven't	very	much	time	today	.
"	作为	我	还没有	非常	很多	时间	今天	.

“因为我今天时间不多。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

We	are	getting	ready	to	go	away	.
我们	是	获得	准备好	到	去	离开	.

我们准备离开了。

" ['mɪsɪz] . ['meɪs(ə)n] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ðɪ] [meɪn] [rəʊd] ,

"	Mrs	.	Mason	showed	Mr	.	Bobbsey	where	he	could	cross	the	main	road	,
"	太太	.	石匠	显示	先生	.	鲍勃西	在哪里	他	可以	叉	这	主要的	路	,

梅森太太告诉博布西先生他可以在哪里过马路，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [θruː] [æn; ən][əʊld] ['ɔːtʃəd] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] ,

and	take	a	short	cut	through	an	old	orchard	,	to	reach	the	lumber	office	,
和	拿	一个	短的	切	通过	一个	老的	果园	,	到	抵达	这	木材	办公室	,

抄近路穿过一片老果园，就能到达木材仓库。

[ænd; ənd] [suːn] , ['ɑːftə(r)] ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

and	soon	,	after	waving	good	-	bye	to	the	frightened	little	girls	,	Mr	.	Bobbsey
和	很快	,	后	挥手	好的	-	再见	到	这	害怕	小的	女孩们	,	先生	.	鲍勃西

,

,

,

不久之后，鲍勃西先生向受惊的小女孩们挥手告别，

[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

Bert	and	Freddie	were	again	on	their	way	.
伯特	和	弗雷迪	是	再次	在	他们的	方式	.

伯特和弗雷迪再次踏上了旅程。

" [ɪz] — [ɪz][ðə; ði] [leɪk] ['veri] [diːp] [weə(r)] [ðəʊz] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ?

"	Is	—	is	the	lake	very	deep	where	those	girls	were	?
"	是	—	是	这	湖	非常	深的	在哪里	那些	女孩们	是	?

“那些女孩所在的湖很深吗？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] [ɔː(r)][nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	It	doesn't	make	much	difference	whether	it	is	deep	or	not	,	"	said	Mr	.	Bobbsey
"	它	不	制作	很多	不同之处	无论	它	是	深的	或者	不是	,	"	说	先生	.	鲍勃西

,

,

,

“深度深浅其实差别不大，”鲍勃西先生说。

" [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] .

"	they	would	probably	have	been	drowned	if	they	had	fallen	overboard	.
"	他们	会	大概	有	到过	溺水	如果	他们	有	倒下	落水	.

“如果他们落水，很可能会溺水身亡。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [boʊts] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

You	must	always	be	careful	about	boats	,	"	he	cautioned	the	little	fellow	.
你	必须	总是	是	小心	关于	船	,	"	他	警告	这	小的	同伴	.

“你一定要时刻小心船只，”他告诫那个小家伙。

" [aɪ] [wɪl] , " ['fredi] ['prɒmɪst] .

"	I	will	,	"	Freddie	promised	.
"	我	将要	,	"	弗雷迪	承诺	.

“我会的，”弗雷迪承诺道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	That	must	be	the	lumber	yard	!	"	exclaimed	Bert	a	little	later	,
"	那	必须	是	这	木材	院子	!	"	惊呼	伯特	一个	小的	之后	,

“那一定是木材厂！”过了一会儿，伯特惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['ɔːtʃəd] [rəʊd]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['haɪweɪ] .

when	they	turned	from	the	new	orchard	road	into	another	highway	.
什么时候	他们	转向	从	这	新的	果园	路	进入	其他	公路	.

当他们从新果园路拐入另一条公路时。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə'griːd] .

"	Yes	,	that	is	it	,	"	Mr	.	Bobbsey	agreed	.
"	是的	,	那	是	它	,	"	先生	.	鲍勃西	同意	.

“是的，就是这样，”鲍勃西先生同意道。

" [ai]['nevə(r)] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	never	came	this	way	before	.
"	我	绝不	来了	这	方式	前	.

我以前从没走过这条路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

It	is	a	good	road	to	know	when	you	are	in	a	hurry	.
它	是	一个	好的	路	到	知道	什么时候	你	是	在	一个	匆忙	.

当你赶时间的时候，了解这条路很有帮助。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪsənz] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði]

"	Mr	.	Mason's	lumber	yard	,	like	that	of	Mr	.	Bobbsey	,	was	partly	on	the
"	先生	.	石匠的	木材	院子	,	喜欢	那	的	先生	.	鲍勃西	,	曾是	部分	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

edge	of	the	lake	,
边缘	的	这	湖	,

“梅森先生的木材场和鲍勃西先生的木材场一样，一部分位于湖边。”

[səʊ][ðə; ði][lɒgz] , [bɔːdz] [ænd; ənd] [plæŋks] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] [frɒm; frəm]

so	the	logs	,	boards	and	planks	could	be	easily	loaded	and	unloaded	from
所以	这	日志	,	板	和	木板	可以	是	容易地	已加载	和	卸载	从

[boʊts] .

boats	.
船	.

这样原木、木板和木条就可以很容易地从船上装卸下来。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

Part	of	the	yard	was	on	the	other	side	of	the	road	,	back	from	the	lake	,
部分	的	这	院子	曾是	在	这	其他	边	的	这	路	,	后退	从	这	湖	,

院子的一部分在马路对面，远离湖边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

and	it	was	on	this	side	that	the	office	was	built	.
和	它	曾是	在	这	边	那	这	办公室	曾是	建造	.

办公室就建在这一侧。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [rəʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

As	Mr	.	Bobbsey	and	his	two	boys	rode	up	in	the	automobile	,
作为	先生	.	鲍勃西	和	他的	二	男孩们	骑	向上	在	这	汽车	,

当鲍勃西先生和他的两个儿子乘车经过时，

[ðeɪ] [sɔː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

they	saw	out	in	front	of	the	office	a	strange	and	not	very	pleasant	sight	.
他们	锯	出去	在	正面	的	这	办公室	一个	奇怪的	和	不是	非常	令人愉快的	视线	.

他们在办公室前面看到了一个奇怪且不太令人愉快的景象。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ðeə(r)] , ['rʌfli] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .

A	man	stood	there	,	roughly	shaking	a	boy	about	Bert's	age	.
一个	男人	站立	那里	,	大致	摇晃	一个	男生	关于	伯特的	年龄	.

一个男人站在那里，粗暴地摇晃着一个和伯特年纪相仿的男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

The	boy	seemed	to	be	crying	,	and	trying	to	get	away	,
这	男生	似乎	到	是	哭泣	,	和	尝试	到	得到	离开	,

男孩似乎在哭，并且试图逃走。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [held] [hɪm] ['taɪtli] [baɪ][wʌn] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

but	the	man	held	him	tightly	by	one	arm	,	and	shook	him	again	and	again	.
但	这	男人	握住	他	紧紧	经过	一	手臂	,	和	摇晃	他	再次	和	再次	.

但那人紧紧抓住他的一只胳膊，不停地摇晃他。

" [ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] , " [sed]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði]
" I don't like that , " said Mr . Bobbsey in a low voice , as he stopped the
" 我 不 喜欢 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 在 一个 低的 嗓音 , 作为 他 停止 这
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

“我不喜欢那样，”鲍勃西先生低声说道，同时停下了汽车。

" [wɒt] [meɪks] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" What makes him do it ? " asked Freddie .
" 什么 制作 他 做 它 ? " 问 弗雷迪 .

“是什么让他这么做的？”弗雷迪问道。

" [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [bæd] ? "
" Is the boy bad ? "
" 是 这 男生 坏的 ? "

“这孩子是坏孩子吗？”

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [luːz] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] !
" I'll teach you to make me lose money that way !
" 患病的 教 你 到 制作 我 失去 钱 那 方式 !

“我会让你知道怎么用那种方法让我赔钱！”

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] ['rʌfli] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" cried the man as he again roughly shook the boy .
" 哭 这 男人 作为 他 再次 大致 摇晃 这 男生 .

“他一边叫喊，一边再次粗暴地摇晃着男孩。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['betə(r)] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ðæt] [weɪ] !
" You ought to have better sense than to be cheated that way !
" 你 应该 到 有 更好的 感觉 比 到 是 作弊 那 方式 !

“你应该有点常识，不该被这种骗局蒙蔽！”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [lɒst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] ,
It wasn't your money that you lost , it was mine ,
它 不是 你的 钱 那 你 丢失的 , 它 曾是 矿 ,

你丢的不是你的钱，是我的。

[ænd; ənd] ['mʌni] ['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzəli] [meɪd] [ðiːz] [deɪz] ! "
and money isn't so easily made these days ! "
和 钱 不是 所以 容易地 制成 这些 天 ! "

如今赚钱可没那么容易！

" [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !
" But I couldn't help it !
" 但 我 不能 帮助 它 !

但我情不自禁！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'weɪ] .
" the boy cried , trying to pull his arm away .
" 这 男生 哭 , 尝试 到 拉 他的 手臂 离开 .

男孩哭着，试图抽回手臂。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['taɪtli] .
He could not do this , for the man held it too tightly .
他 可以 不是 做 这 , 为了 这 男人 握住 它 也 紧紧 .

他做不到，因为那人抓得太紧了。

" [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪf] [jʊd] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] !
" Yes , you could help it too , if you'd had your eyes open !
" 是的 , 你 可以 帮助 它 也 , 如果 你会 有 你的 眼睛 打开 !

“是的，如果你睁开眼睛看看，你也能帮上忙！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪn] [hɑːʃ] [təʊnz] .
" the man said in harsh tones .
" 这 男人 说 在 残酷的 音调 .

“那人语气生硬地说。”

" [aɪ] [left] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
" I left you in charge of the office ,
" 我 左边 你 在 收费 的 这 办公室 ,

“我把办公室交给你管理了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪd]
and you ought to have been sharp enough not to be fooled and cheated
和 你 应该 到 有 到过 锋利的 足够的 不是 到 是 被骗了 和 作弊
.
:
.

你应该足够机敏，不至于被愚弄和欺骗。

[aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] !
I — I don't know what to do to you !
我 — 我 不 知道 什么 到 做 到 你 !

我……我不知道该拿你怎么办！

" [ə'gen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Again he shook the boy .
" 再次 他 摇晃 这 男生 .

他又摇晃了一下那个男孩。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[juː; jʊ] [hɜːt] , ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .
You hurt , Mr . Mason ! " cried the lad .
你 伤害 , 先生 . 石匠 ! " 哭 这 小伙子 .

“你弄疼我了，梅森先生！”男孩喊道。

" [wel] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Well , you deserve to be hurt , losing money that way , " was the answer .
" 出色地 , 你 应得 到 是 伤害 , 输 钱 那 方式 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，你这样赔钱，活该受委屈。”对方回答道。

" [aɪ] — [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] —
" I — I've a good notion to —
" 我 — 我已经 一个 好的 概念 到 —

我——我有个好主意——

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] .
" But the sentence was not finished .
" 但 这 句子 曾是 不是 完成的 .

但句子还没有说完。

[dʒʌst] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz]
Just then , by a sudden motion , the boy pulled away from the man who was
只是 然后 , 经过 一个 突然 运动 , 这 男生 拉 离开 从 这 男人 WHO 曾是
['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] ,
shaking him ,
摇晃 他 ,

就在这时，男孩突然挣脱了摇晃他的男人。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

and	ran	down	the	road	.
和	跑	向下	这	路	.

然后沿着路跑了下去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

For	a	moment	it	seemed	as	if	the	man	would	run	after	him	,	but	he
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	男人	会	跑步	后	他	,	但	他

[dɪd] [nɒt] .

did	not	.
做过	不是	.

那一刻，那人似乎要追上去，但他并没有。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['hævɪŋ] [ə'lait]

The	two	stood	looking	at	one	another	,	while	Mr	.	Bobbsey	,	having	alighted
这	二	站立	寻找	在	一	其他	,	尽管	先生	.	鲍勃西	,	拥有	下车

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

from	the	automobile	,
从	这	汽车	,

两人站在那里互相看着对方，而鲍勃西先生已经下了车。

[wɔːkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

walked	up	toward	the	lumber	office	.
步行	向上	朝向	这	木材	办公室	.

朝木材办公室走去。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [fræŋk] , " [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]

"	You'd	better	come	back	here	,	Frank	,	"	called	the	man	who	had	been	shaking	the
"	你会	更好的	来	后退	这里	,	坦率	,	"	称为	这	男人	WHO	有	到过	摇晃	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“弗兰克，你最好回来，”摇晃着男孩的男人喊道。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] . "

"	You'd	better	come	back	.	"
"	你会	更好的	来	后退	.	"

你最好回来。

" [aɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I'll	never	come	back	!	"	was	the	answer	.
"	患病的	绝不	来	后退	!	"	曾是	这	回答	.

“我再也不会回来了！”他回答道。

" [aɪ] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] !

"	I	—	I'm	going	to	run	away	!
"	我	—	我是	去	到	跑步	离开	!

“我——我要逃跑！”

[aɪl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] !

I'll	never	live	with	you	again	!
患病的	绝不	居住	和	你	再次	!

我再也不会和你一起生活了！

[juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [tuː] [miːn] !

You	treat	me	too	mean	!
你	对待	我	也	意思是	!

你对我太苛刻了！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ə'baʊt] [ðæt] [bæd] ['mʌni] !

It	wasn't	my	fault	about	that	bad	money	!
它	不是	我的	过错	关于	那	坏的	钱	!

那笔坏钱不是我的错！

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我情不自禁。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

I'm	going	to	run	away	,	and	I'm	never	coming	back	again	.
我是	去	到	跑步	离开	,	和	我是	绝不	未来	后退	再次	.

我要逃走，而且永远不会再回来了。

[ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] !

I	can't	stand	it	here	!
我	不能	站立	它	这里	!

我受不了这里!

" [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɹ'eɪsd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

"	Bursting	into	tears	,	the	boy	raced	off	down	the	road	in	a	cloud	of	dust	.
"	爆发	进入	眼泪	,	这	男生	比赛	离开	向下	这	路	在	一个	云	的	灰尘	.

男孩嚎啕大哭，扬起一阵尘土，沿着马路飞奔而去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['medəʊ] [brʊk]

OFF	FOR	MEADOW	BROOK
离开	为了	草地	溪

前往草甸溪

['lɪt(ə)l] ['fredi] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] , [bɜːt] , [ɪn] ['mɪstə(r)] . - ['ɔːtəməbiːl] ,

Little	Freddie	,	who	sat	beside	his	older	brother	,	Bert	,	in	Mr	.	Bobbsey's	automobile	,
小的	弗雷迪	,	WHO	卫星	旁	他的	老	兄弟	,	伯特	,	在	先生	.	-	汽车	,

小弗雷迪坐在他哥哥伯特旁边，坐在鲍勃西先生的汽车里。

[lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['wʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [aɪz] ,

looked	on	with	wonder	in	his	childish	eyes	,
看起来	在	和	想知道	在	他的	幼稚	眼睛	,

他用孩子般的眼神充满惊奇地看着这一切。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkɪŋ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

as	he	saw	the	boy	Mr	.	Mason	had	been	shaking	run	down	the	road	.
作为	他	锯	这	男生	先生	.	石匠	有	到过	摇晃	跑步	向下	这	路	.

他看到梅森先生一直颤抖的那个男孩沿着路跑了下去。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , [bɜːt] ? " ['fredi] [ɑːskt] .

"	What's	the	matter	with	him	,	Bert	?	"	Freddie	asked	.
"	是什么	这	事情	和	他	,	伯特	?	"	弗雷迪	问	.

“伯特，他怎么了？”弗雷迪问道。

" ['dɪd(ə)nt] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊk] ? "

"	Didn't	he	like	to	be	shook	?	"
"	没有	他	喜欢	到	是	摇晃	?	"

“他难道不喜欢被摇晃吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] " [ænd; ənd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪ'self] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	Bert	"	And	I	wouldn't	myself	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	伯特	"	和	我	不会	我	.

“我倒觉得不行！”伯特惊呼道，“我自己也不会。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] [dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [səʊ] . "

I	don't	think	that	man	did	right	to	shake	him	so	.	"
我	不	思考	那	男人	做过	正确的	到	摇	他	所以	.	"

我不认为那个人那样摇晃他是对的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , " ['ædɪd] ['fredi] .
" It was too bad , " added Freddie .
" 它 曾是 也 坏的 , " 额外 弗雷迪 .

“太可惜了，”弗雷迪补充道。

" [seɪ] , [bɜːt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] , " ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
" Say , Bert , " he went on eagerly , " maybe we could catch up to him in the
" 说 , 伯特 , " 他 去 在 急切地 , " 或许 我们 可以 抓住 向上 到 他 在 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ,

“伯特，”他急切地继续说道，“也许我们可以开车追上他。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and we could take him to Meadow Brook with us .
和 我们 可以 拿 他 到 草地 溪 和 我们 .

我们可以带他一起去梅多布鲁克。

['nəʊbədi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪm] [ðeə(r)] . "
Nobody would shake him there . "
无人 会 摇 他 那里 . "

在那里没人敢动他。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] , " [sed] [bɜːt] : ['sləʊli] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [kaɪnd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]
" No , I guess they wouldn't , " said Bert : slowly , thinking how kind his uncle and
" 不 , 我 猜测 他们 不会 , " 说 伯特 : 缓慢地 , 思维 如何 种类 他的 叔叔 和
[ɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] .
aunt were .
阿姨 是 .

“不，我想他们不会，”伯特慢慢地说，心里想着他的叔叔和婶婶是多么善良。

" [ðen] [lets] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] ! " [begd] ['fredi] .
" Then let's go after him ! " begged Freddie .
" 然后 我们来吧 去 后 他 ! " 乞求 弗雷迪 .

“那我们去追他吧！”弗雷迪恳求道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , ['fredi] , " [bɜːt] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" No , we couldn't do that , Freddie , " Bert said with a smile at his little
" 不 , 我们 不能 做 那 , 弗雷迪 , " 伯特 说 和 一个 微笑 在 他的 小的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“不，我们不能那样做，弗雷迪，”伯特笑着对弟弟说。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['meɪbi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" The boy maybe wouldn't want to come with us , and besides ,
" 这 男生 或许 不会 想 到 来 和 我们 , 和 除了 ,

“那男孩可能不想跟我们一起去，而且，

[pə'pɑː] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [wɪtʃ] ['hænd(ə)lz][tuː; tə] [tɜːn] ,
papa wouldn't let me run the auto , though I know which handles to turn ,
爸爸 不会 让 我 跑步 这 汽车 , 尽管 我 知道 哪个 把手 到 转动 ,

爸爸不让我开汽车，虽然我知道该拧哪个把手。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [wɒtʃt] [hɪm] , " [bɜːt] [went] [ɒn] ,
for I've watched him , " Bert went on ,
为了 我已经 观看 他 , " 伯特 去 在 ,

“因为我一直关注着他，”伯特继续说道，“

[wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [bɪg] [kɑː(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊd; kəd]

with	a	firm	belief	that	he	could	run	the	big	car	almost	as	well	as	could
和	一个	公司	信仰	那	他	可以	跑步	这	大的	车	几乎	作为	出色地	作为	可以

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

他坚信自己能像鲍勃西先生一样驾驶这辆大车。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[wen] [pə'pɑː] ['kɒmz] [bæk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ]

when	papa	comes	back	I'm	going	to	ask	him	to	go	after	that	boy	and	bring
什么时候	爸爸	来	后退	我是	去	到	问	他	到	去	后	那	男生	和	带来

[hɪm] [wɪð] [ju: 'es] ,

him	with	us	,
他	和	我们	,

等爸爸回来，我要让他把那个男孩带走。

" [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	declared	Freddie	.
"	声明	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [bɔɪz] [ʃʊk] . "

"	I	don't	like	to	see	boys	shook	.	"
"	我	不	喜欢	到	看	男孩们	摇晃	.	"

我不喜欢看到男孩们受到惊吓。

" [aɪ] [dəʊnt] , ['aɪðə(r)] , " [m'ɜːməd] [bɜːt] .

"	I	don't	,	either	,	"	murmured	Bert	.
"	我	不	,	任何一个	,	"	低声说道	伯特	.

“我也不知道，”伯特低声说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [wɒz; wəz]

By	this	time	Mr	.	Bobbsey	had	come	up	to	where	Mr	.	Mason	was
经过	这	时间	先生	.	鲍勃西	有	来	向上	到	在哪里	先生	.	石匠	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

这时，博布西先生已经走到了梅森先生站立的地方。

" [əʊ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʌmbə(r)] [mæn] .

"	Oh	,	how	do	you	do	,	Mr	.	Bobbsey	,	"	spoke	the	other	lumber	man	.
"	哦	,	如何	做	你	做	,	先生	.	鲍勃西	,	"	辐	这	其他	木材	男人	.

“哦，你好啊，鲍勃西先生，”另一位伐木工说道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] . "

"	I	didn't	expect	to	see	you	for	some	days	.	"
"	我	没有	预计	到	看	你	为了	一些	天	.	"

“我没想到几天后才能见到你。”

" [aɪ] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] .

"	I	did	come	a	little	ahead	of	time	,	"	went	on	the	twins	'	father	.
"	我	做过	来	一个	小的	前方	的	时间	,	"	去	在	这	双胞胎	-	父亲	.

“我的确提前到了一会儿，”双胞胎的父亲接着说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['fæməli] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	But	I	am	going	to	take	my	family	off	to	the	country	,
"	但	我	是	去	到	拿	我的	家庭	离开	到	这	国家	,

“但我打算带家人去乡下生活。”

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)]
so I thought I would come and see you , and finish up our business before
所以 我 想法 我 会 来 和 看 你 , 和 结束 向上 我们的 商业 前
['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . "
going away . "
去 离开 . "

所以我决定过来看看你，把我们之间的事情处理完再离开。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] ['bɪznəs] , " ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [sed] ,
" I'm always glad to talk business , " Mr . Mason said ,
" 我是 总是 高兴的 到 讲话 商业 , " 先生 . 石匠 说 ,

“我总是乐于谈生意，”梅森先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] . "
" but I thought your folks were out somewhere on a houseboat . "
" 但 我 想法 你的 各位 是 出去 某处 在 一个 船屋 . "

“但我以为你父母在某个地方的船屋里呢。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] .
" We were , and just came back to - day .
" 我们 是 , 和 只是 来了 后退 到 - 天 .

“我们之前在那里，今天刚回来。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [pleɪs] , [æt; ət]
But the summer isn't over , and we're going to my brother's place , at
但 这 夏天 不是 超过 , 和 是 去 到 我的 兄弟 地方 , 在
['medəʊ] [brʊk] [fɑːm] .
Meadow Brook Farm .
草地 溪 农场 .

但夏天还没结束，我们要去我哥哥在梅多布鲁克农场的家。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
But you seem to be having some trouble , " he went on ,
但 你 似乎 到 是 拥有 一些 麻烦 , " 他 去 在 ,

“但你似乎遇到了一些麻烦，”他继续说道。

['nɒdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] .
nodding down the road in the direction the sobbing boy had run .
点头 向下 这 路 在 这 方向 这 啜泣 男生 有 跑步 .

他朝男孩哭泣着跑去的方向点了点头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] — "
" Of course it isn't any affair of mine , but — "
" 的 课程 它 不是 任何 事务 的 矿 , 但 — "

“当然，这与我无关，但是——”

" [jes] , ['trʌb(ə)l] !
" Yes , trouble !
" 是的 , 麻烦 !

“是的，麻烦！”

[lɒts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ['bɪtəli] .
Lots of it ! " interrupted Mr . Mason bitterly .
很多 的 它 ! " 中断 先生 . 石匠 苦涩地 .

“很多！”梅森先生愤愤不平地打断道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] . "
" I have had a lot of trouble with that boy . "
" 我 有 有 一个 很多 的 麻烦 和 那 男生 . "

“我跟那个男孩之间有很多麻烦。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That's too bad , " spoke Mr . Bobbsey .
" 那就是 也 坏的 , " 辐 先生 . 鲍勃西 .

“那太可惜了，”鲍勃西先生说道。

" [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] [braɪt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] .
" He seems a bright sort of chap .
" 他 似乎 一个 明亮的 种类 的 小伙子 .

“他看起来是个很聪明的小伙子。”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ɪz][hiː; hi] ? "
He isn't your son , is he ? "
他 不是 你的 儿子 , 是 他 ? "

他不是你的儿子，对吧?

" [nəʊ] , [aɪm][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] .
" No , I'm his guardian .
" 不 , 我是 他的 监护人 .

不，我是他的监护人。

[hiːz] [maɪ] [wɔːd] .
He's my ward .
他是 我的 病房 .

他是我的监护对象。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] ['bɪznəs] ,
His father was a friend of mine in business ,
他的 父亲 曾是 一个 朋友 的 矿 在 商业 ,

他的父亲是我的生意伙伴，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
and when he died he asked me to look after the boy .
和 什么时候 他 死亡 他 问 我 到 看 后 这 男生 .

他去世时嘱咐我照顾那个男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] ['kenədi] . "
His name is Frank Kennedy . "
他的 姓名 是 坦率 肯尼迪 . "

他的名字叫弗兰克·肯尼迪。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , yes , I heard about him , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 是的 , 我 听到 关于 他 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，是的，我听说过他，”鲍勃西先生说。

" [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] !
" Heard about him !
" 听到 关于 他 !

“听说过他！”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [gʊd] [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['lʌmbə(r)][mæn] , ['rɑːðə(r)]
I guess you didn't hear any good then ! " exclaimed the other lumber man , rather
我 猜测 你 没有 听到 任何 好的 然后 ! " 惊呼 这 其他 木材 男人 , 相当
['krɒsli] .
crossly .
生气 .

“看来你没听到什么好消息啊！”另一位伐木工颇为恼火地喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [wiː; wi] [keɪm] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" Why , we came past your house a little while ago , " said Mr . Bobbsey ,
" 为什么 , 我们 来了 过去的 你的 房子 一个 小的 尽管 前 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“我们刚才路过你家，”博布西先生说。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fræŋk] ['kenədi] [huː] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tuː]
" and your wife mentioned a Frank Kennedy who used to take your two
" 和 你的 妻子 提及 一个 坦率 肯尼迪 WHO 用过的 到 拿 你的 二
[d'ɔːtəz] [aʊt] ['rəʊɪŋ] .
daughters out rowing .
女儿们 出去 划船 .

“你妻子还提到过一个叫弗兰克·肯尼迪的人，他以前经常带你的两个女儿去划船。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðiː][gˈɜːlz] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ə'ləʊn]
If he had been there to - day the girls probably wouldn't have gone out alone
如果 他 有 到过 那里 到 - 天 这 女孩们 大概 不会 有 已消失 出去 独自的
, [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] . "
, and drifted away . "
, 和 漂移 离开 . "

如果他今天在场，那些女孩可能就不会独自出去，也不会走散了。

" ['drɪftɪd] [ə'weɪ] !
" Drifted away !
" 漂移 离开 !

“飘走了！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .
What do you mean ? " cried Mr . Mason .
什么 做 你 意思是 ? " 哭 先生 . 石匠 .

“你什么意思？”梅森先生喊道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ][pə'pɑː] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [gɒt] - [ɪm] !
" It's all right , my papa went out in a boat and got ' em !
" 它是 全部 正确的 , 我的 爸爸 去 出去 在 一个 船 和 得到 - 呃 !

“没关系，我爸爸乘船出去把它们抓回来了！”

" [kraɪd] ['fredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] ,
" cried Freddie in his shrill , childish voice ,
" 哭 弗雷迪 在 他的 尖锐 , 幼稚 嗓音 ,

“弗雷迪用他那尖锐稚嫩的声音喊道，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
for he heard what his father and Mr . Mason were saying .
为了 他 听到 什么 他的 父亲 和 先生 . 石匠 是 说 .

因为他听到了他父亲和梅森先生在说什么。

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)]['lʌmbə(r)]['diːlə(r)] , ['sɪəriəsli] .
" I — I don't understand , " said the other lumber dealer , seriously .
" 我 — 我 不 理解 , " 说 这 其他 木材 经销商 , 严重地 .

“我……我不明白，”另一位木材商严肃地说。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][æn; ən]['æksɪdənt] ? "
" Was there an accident ? "
" 曾是 那里 一个 事故 ? "

“发生事故了吗？”

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] , " [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [sed] .
" Oh , it wasn't anything , " Mr . Bobbsey said .
" 哦 , 它 不是 任何事物 , " 先生 . 鲍勃西 说 .

“哦，没什么事，”鲍勃西先生说。

" [wen] [ai] [went] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" When I went past your house , near the river ,
" 什么时候 我 去 过去的 你的 房子 , 靠近 这 河 ,

“当我路过你家，靠近河边的时候，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [əˈdrɪft] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
I saw the two girls adrift in a boat , not far from shore .
我 锯 这 二 女孩们 漂流 在 一个 船 , 不是 远的 从 支撑 .

我看到那两个女孩在一艘小船上漂流，离岸边不远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfləʊtɪd] [aʊt] [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] .
They had floated out while playing .
他们 有 漂浮 出去 尽管 玩耍 .

他们在玩耍时漂了出来。

[ai] [went] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə]
I went after them and your wife , before she showed me this short cut to
我 去 后 他们 和 你的 妻子 , 前 她 显示 我 这 短的 切 到
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
your place ,
你的 地方 ,

我追上了他们和你妻子，之后她才告诉我这条去你家的近路。

[spəʊk] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈdɒptɪd] [bɔɪ] , [fræŋk] [ˈkenədi] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
spoke about an adopted boy , Frank Kennedy , who used to play with the children .
辐 关于 一个 已采用 男生 , 坦率 肯尼迪 , WHO 用过的 到 玩 和 这 孩子们 .
"
"
"

他谈到了一个名叫弗兰克·肯尼迪的养子，他以前经常和孩子们一起玩。

" [əʊ] , [aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Oh , I'm much obliged to you , " said Mr . Mason , after a pause .
" 哦 , 我是 很多 有义务 到 你 , " 说 先生 . 石匠 , 后 一个 暂停 .

“哦，我真是太感谢你了，”梅森先生停顿了一下后说道。

" [jes] , [fræŋk] [dɪd] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][sʌm; səm] .
" Yes , Frank did look after the girls some .
" 是的 , 坦率 做过 看 后 这 女孩们 一些 .

是的，弗兰克确实照顾过这些女孩。

[ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [dʒʌst][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
That was he who just ran down the road .
那 曾是 他 WHO 只是 跑 向下 这 路 .

刚才沿着路跑的就是他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ˈbetə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [hiːz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] .
But he did better at home than he's doing in my office .
但 他 做过 更好的 在 家 比 他是 正在做 在 我的 办公室 .

但他在家表现比在我办公室好得多。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt]
" What do you mean ? " asked Mr . Bobbsey , wondering why it was that
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 好奇 为什么 它 曾是 那
[ˈmɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

“你是什么意思？”鲍勃西先生问道，他想知道为什么先生会这样。

['meɪs(ə)n][hæd; həd][səʊ] [sɪ'vɪəli] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Mason	**had**	**so**	**severely**	**shaken**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**run**	**away**	**.**
石匠	有	所以	严重	摇晃	这	男生	WHO	有	跑步	离开	.

梅森把那个逃跑的男孩吓得魂飞魄散。

" [wel] , [ai] [miːn] [ðæt] [fræŋk] [dʒʌst] [lɒst] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [prə'siːdid] [ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**I**	**mean**	**that**	**Frank**	**just**	**lost**	**twenty**	**dollars**	**for**	**me**	**,**	**"**	**proceeded**	**the**
"	出色地	,	我	意思是	那	坦率	只是	丢失的	二十	美元	为了	我	,	"	继续	这

['lʌmbə(r)][mæn] .

lumber	**man**	**.**
木材	男人	.

“嗯，我的意思是，弗兰克刚刚让我损失了二十美元，”伐木工人继续说道。

" ['twenti] [d'ɒləz] !

"	**Twenty**	**dollars**	**!**
"	二十	美元	!

“二十美元！”

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

How	**was**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
如何	曾是	那	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“感觉怎么样？”鲍勃西先生问道。

" [ai] [left] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒfɪs] , [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

"	**I**	**left**	**him**	**in**	**charge**	**of**	**my**	**office**	**,**	**while**	**I**	**was**	**out**	**on**	**some**	**other**	**business**	**,**
"	我	左边	他	在	收费	的	我的	办公室	,	尽管	我	曾是	出去	在	一些	其他	商业	,

“我外出办事期间，把办公室交给他管理。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['diːlə(r)] ,

"	**went**	**on**	**the**	**lumber**	**dealer**	**,**
"	去	在	这	木材	经销商	,

“木材商继续说道，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [tuː] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv]

"	**and**	**a**	**strange**	**man**	**came**	**in**	**and**	**bought**	**two**	**dollars**	**worth**	**of**	**expensive**
"	和	一个	奇怪的	男人	来了	在	和	买	二	美元	值得	的	昂贵的

[bɔːdz] .

boards	**.**
板	.

“然后一个陌生男人进来，买了价值两美元的昂贵木板。”

[fræŋk] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,

Frank	**gave**	**them**	**to**	**him**	**,**	**and**	**the**	**man**	**took**	**them**	**away**	**with**	**him**	**,**
坦率	给予	他们	到	他	,	和	这	男人	采取	他们	离开	和	他	,

弗兰克把它们给了他，那人就把它们带走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] , [ɔː(r)] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] . "

as	**they**	**were**	**not**	**very**	**large**	**,**	**or**	**heavy**	**to**	**carry**	**.**	**"**
作为	他们	是	不是	非常	大的	,	或者	重的	到	携带	.	"

因为它们个头不大，也不重，携带起来很方便。

" [tuː] [d'ɒləz] — [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['twenti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**Two**	**dollars**	**—**	**I**	**thought**	**you**	**said**	**twenty**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	二	美元	—	我	想法	你	说	二十	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“两美元——我以为你说的是二十美元！”鲍勃西先生惊呼道。

" [səʊ][ai][dɪd] .

"	**So**	**I**	**did**	**.**
"	所以	我	做过	.

于是我就这么做了。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
Wait until I tell you all .
等待 直到 我 告诉 你 全部 .

等我把所有事情都告诉你们。

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [fræŋk] [səʊld] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [tuː] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [bɔːdz] .
As I said , Frank sold this strange man two dollars worth of boards .
作为 我 说 , 坦率 卖 这 奇怪的 男人 二 美元 值得 的 板 .

正如我所说，弗兰克卖给了这个陌生人价值两美元的木板。

[ðə; ði] [mæn] [geɪv] [fræŋk] [ə; eɪ] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd] [fræŋk] [geɪv] [hɪm] [bæk] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz]
The man gave Frank a twenty dollar bill , and Frank gave him back eighteen dollars
这 男人 给予 坦率 一个 二十 美元 账单 , 和 坦率 给予 他 后退 十八 美元
[ɪn] [tʃeɪndʒ] . "
in change . "
在 改变 . "

那人给了弗兰克一张二十美元的钞票，弗兰克找给他十八美元的零钱。

" [wel] , ['wʌznt] [ðæt] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , wasn't that right ? " asked Mr . Bobbsey , with a smile .
" 出色地 , 不是 那 正确的 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“嗯，难道不是吗？”鲍勃西先生笑着问道。

" [tuː] [d'ɒləz] [frɒm; frəm] ['twenti] [liːv] [ˌeɪ'tiːn] — [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]
" Two dollars from twenty leave eighteen — or it used to when I went to
" 二 美元 从 二十 离开 十八 — 或者 它 用过的 到 什么时候 我 去 到
[skuːl] . "
school . "
学校 . "

“二十块钱里剩下十八块——至少在我上学的时候是这样的。”

" [ðæt] [pɑːt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [sed] , ['bɪtəli] ,
" That part is all right , " Mr . Mason said , bitterly ,
" 那 部分 是 全部 正确的 , " 先生 . 石匠 说 , 苦涩地 ,

“那部分还好，”梅森先生苦涩地说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] [fræŋk] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [ɪz]
" but the fact is that the twenty dollar bill Frank took from the strange man is
" 但 这 事实 是 那 这 二十 美元 账单 坦率 采取 从 这 奇怪的 男人 是
[nəʊ] [gʊd] .
no good .
不 好的 .

但事实是，弗兰克从陌生人那里得到的二十美元钞票已经失效了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
It is bad money , and no one but a child would take it .
它 是 坏的 钱 , 和 不 一 但 一个 孩子 会 拿 它 .

这是劣质钱，除了小孩子谁都不会要。

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɒtn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
It's a bill that was gotten out by the Confederate states during the Civil War ,
它是 一个 账单 那 曾是 获得 出去 经过 这 南方邦联 各州 期间 这 民用 战争 ,

这是南北战争期间南方邦联各州提出的一项法案。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] ['mʌni] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [weɪst] - ['peɪpə(r)] [naʊ] .
and of course their money isn't any better than waste - paper now .
和 的 课程 他们的 钱 不是 任何 更好的 比 浪费 - 纸 现在 .

当然，他们现在的钱也跟废纸没什么两样。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] [fuːld] [ðæt] [weɪ] .
I don't see how Frank was fooled that way .
我 不 看 如何 坦率 曾是 被骗了 那 方式 .

我不明白弗兰克怎么会被那样骗到。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] . "

I	wouldn't	have	been	if	I	had	been	in	the	office	.	"
我	不会	有	到过	如果	我	有	到过	在	这	办公室	.	"

如果当时我在办公室，就不会这样了。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [bɪl] [bɪ'fɔː(r)] , " [sə'ʤestid] ['mɪstə(r)] .

"	Perhaps	the	boy	never	saw	a	Confederate	bill	before	,	"	suggested	Mr	.
"	也许	这	男生	绝不	锯	一个	南方邦联	账单	前	,	"	建议	先生	.

“也许这孩子以前从未见过南方邦联的钞票，”先生建议道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [nəʊ]['mætə(r)] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [gʊd] [juː'naɪtɪd] [steɪts] - ['mʌni] ! "

"	No	matter	,	he	should	have	known	that	it	wasn't	good	United	States	'	money	!	"
"	不	事情	,	他	应该	有	已知	那	它	不是	好的	团结的	各州	-	钱	!	"

[dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .

declared	Mr	.	Mason	.
声明	先生	.	石匠	.

“没关系，他应该知道那不是美国的真金白银！”梅森先生说道。

" [baɪ][hɪz; ɪz] ['keələsnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [lɒst] [ˌem 'iː] ['twenti] [d'ɒləz] ;

"	By	his	carelessness	to	-	day	he	lost	me	twenty	dollars	;
"	经过	他的	疏忽	到	-	天	他	丢失的	我	二十	美元	;

“由于他今天的粗心大意，他让我损失了二十美元；

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] [ɪn][maɪ] [gʊd] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ʧeɪndʒ] ,

the	eighteen	dollars	in	my	good	money	that	he	gave	the	man	in	change	,
这	十八	美元	在	我的	好的	钱	那	他	给予	这	男人	在	改变	,

他找给那个人找零的，是我那十八美元的真金白银。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [bɔːdz] .

and	the	two	dollars	worth	of	boards	.
和	这	二	美元	值得	的	板	.

还有价值两美元的木板。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['wɜːθləs] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] !

And	all	I	have	to	show	for	it	is	that	worthless	piece	of	paper	!
和	全部	我	有	到	展示	为了	它	是	那	毫无价值	片	的	纸	!

而我最终得到的，竟然只有这张毫无价值的纸！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [bɪl] .

"	and	Mr	.	Mason	took	from	his	pocket	a	crumpled	bill	.
"	和	先生	.	石匠	采取	从	他的	口袋	一个	皱巴巴的	账单	.

“梅森先生从口袋里掏出一张皱巴巴的钞票。”

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Mr	.	Bobbsey	looked	at	it	carefully	.
先生	.	鲍勃西	看起来	在	它	小心	.

鲍勃西先生仔细地看了看。

" [jes] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kən'fedərət] [steɪts] - [bɪls] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Yes	,	that's	one	of	the	old	Confederate	States	'	bills	all	right	,	"	he	said	,
"	是的	,	那就是	一	的	这	老的	南方邦联	各州	-	账单	全部	正确的	,	"	他	说	,

“没错，那的确是以前南方邦联的法案之一，”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] . "

"	and	it	isn't	worth	anything	,	except	as	a	curiosity	.	"
"	和	它	不是	值得	任何事物	,	除了	作为	一个	好奇心	.	"

“除了作为一件奇珍异宝之外，它没有任何价值。”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] ['twenti] [d'ɒləz] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,
" It cost me twenty dollars , all right , " said Mr . Mason ,
" 它 成本 我 二十 美元 , 全部 正确的 , " 说 先生 . 石匠 ,

“没错，我花了二十美元，”梅森先生说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['saʊə(r)] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a sour look on his face .
和 一个 酸的 看 在 他的 脸 .

他脸上带着不悦的表情。

" [ai] [kænt] [siː] [haʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't see how Frank was so foolish as to be taken in by it . "
" 我 不能 看 如何 坦率 曾是 所以 愚蠢 作为 到 是 已采取 在 经过 它 . "

“我不明白弗兰克怎么会愚蠢到被它骗到。”

" [wel] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [njuː] [nəʊ] ['betə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [ɪz] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,
" Well , the poor boy knew no better , and probably he is sorry enough now ,
" 出色地 , 这 贫穷的 男生 知道 不 更好的 , 和 大概 他 是 对不起 足够的 现在 ,

“唉，这可怜的孩子当时什么都不懂，现在他可能已经后悔不已了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [ai] [ges] [hiːz] ['sɒri] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , ['bɪtəli] .
" I guess he's sorry enough ! " exclaimed Mr . Mason , bitterly .
" 我 猜测 他是 对不起 足够的 ! " 惊呼 先生 . 石匠 , 苦涩地 .

“我想他应该足够后悔了吧！”梅森先生愤愤不平地说道。

" [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [wɪp] .
" I gave him a good shaking , as he is too big to whip .
" 我 给予 他 一个 好的 摇晃 , 作为 他 是 也 大的 到 鞭 .

“我狠狠地摇晃了他一下，因为他个头太大，用鞭子抽不过去。”

[ai] [ʃʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm] . "
I shook him and scolded him . "
我 摇晃 他 和 责骂 他 . "

我摇醒他，训斥了他。

" [wel] , ['ɔːlməʊst] ['eniwʌn] , [nɒt] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['mʌni] , [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [mis'teik] ,
" Well , almost anyone , not very familiar with money , might have made that mistake ,
" 出色地 , 几乎 任何人 , 不是 非常 熟悉的 和 钱 , 可能 有 制成 那 错误 ,
" [spəʊk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" spoke Mr . Bobbsey .
" 辐 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，几乎任何不太懂钱的人都可能犯这种错误，”鲍勃西先生说道。

" [ðɪs] [kən'fedərət] [bɪl] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
" This Confederate bill looks very much like some of ours ,
" 这 南方邦联 账单 看起来 非常 很多 喜欢 一些 的 我们的 ,

“这份南方邦联法案看起来很像我们的一些法案，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fuːld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
and a person in a hurry might have been fooled by it . "
和 一个 人 在 一个 匆忙 可能 有 到过 被骗了 经过 它 . "

匆忙之中的人可能会被它蒙骗。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] ! " [brəʊk] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .
" Oh , nonsense ! " broke in Mr . Mason .
" 哦 , 废话 ! " 打破 在 先生 . 石匠 .

“哦，胡说！”梅森先生插嘴道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ['biːɪŋ] [fuːld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	There	was	no	excuse	for	Frank	being	fooled	as	he	was	.
"	那里	曾是	不	原谅	为了	坦率	存在	被骗了	作为	他	曾是	.

“弗兰克被骗是没有任何借口的。”

[ai][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] [tɔːk] !

I	won't	listen	to	any	such	talk	!
我	惯于	听	到	任何	这样的	讲话	!

我不会听这种胡说八道!

[hiː; hi] [lɒst] [ˌem 'iː] ['twenti] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	lost	me	twenty	dollars	and	he'll	have	to	make	it	up	to	me	,
他	丢失的	我	二十	美元	和	地狱	有	到	制作	它	向上	到	我	,

['sʌmhaʊ] . "

somehow	.	"
不知何故	.	"

他害我损失了二十美元，他得想办法补偿我。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	But	how	can	he	,	when	he	has	run	away	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,
"	但	如何	能	他	,	什么时候	他	有	跑步	离开	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“可是他都逃跑了，怎么可能知道呢？”鲍勃西先生问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [bɜːt] .

and	he	felt	very	sorry	for	Frank	,	who	was	not	much	older	than	Bert	.
和	他	毛毡	非常	对不起	为了	坦率	,	WHO	曾是	不是	很多	老	比	伯特	.

他非常同情弗兰克，弗兰克比伯特大不了多少。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [njuː] [haʊ] [griːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	knew	how	grieved	he	would	be	if	something	like	that	happened	to
先生	.	鲍勃西	知道	如何	伤心	他	会	是	如果	某物	喜欢	那	发生	到

[hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

鲍勃西先生知道，如果他的儿子遭遇这样的事情，他会多么悲痛。

" [jes] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , " [bʌt; bət] [hiːl] [suːn] [rʌn]

"	Yes	,	he	pretended	to	run	away	,	"	said	Mr	.	Mason	,	"	but	he'll	soon	run
"	是的	,	他	假装	到	跑步	离开	,	"	说	先生	.	石匠	,	"	但	地狱	很快	跑步

[bæk] [ə'gen] . "

back	again	.	"
后退	再次	.	"

“是的，他假装逃跑了，”梅森先生说，“但他很快就会再跑回来。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Mr	.	Bobbsey	wanted	to	know	.
"	先生	.	鲍勃西	通缉	到	知道	.

鲍勃西先生想知道。

" [dɪd][hiː; hi]['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ? "

"	Did	he	ever	run	away	before	?	"
"	做过	他	曾经	跑步	离开	前	?	"

他以前逃跑过吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,

"	No	,	he	never	did	,	"	admitted	Mr	.	Mason	,
"	不	,	他	绝不	做过	,	"	承认	先生	.	石匠	,

“不，他从来没有，”梅森先生承认道。

" [bʌt; bət] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌn] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz]['nəʊweə(r)][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə] .

"	but	he'll	have	to	run	back	because	he	has	nowhere	to	run	to	.
"	但	地狱	有	到	跑步	后退	因为	他	有	无处	到	跑步	到	.

但他不得不跑回去，因为他无处可逃。

[hi:; hi] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌni] ,

He	can't	get	anything	to	eat	,	he	has	no	money	,
他	不能	得到	任何事物	到	吃	,	他	有	不	钱	,

他没东西吃，也没钱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] .

and	he	can't	find	a	place	to	sleep	.
和	他	不能	寻找	一个	地方	到	睡觉	.

他找不到睡觉的地方。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:l] [kʌm] [bæk] !

Of	course	he'll	come	back	!
的	课程	地狱	来	后退	!

他当然会回来!

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] [bæk] , " ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [went] [ɒn] ,

"	And	when	he	does	come	back	,	"	Mr	.	Mason	went	on	,
"	和	什么时候	他	做	来	后退	,	"	先生	.	石匠	去	在	,

“等他回来的时候，”梅森先生继续说道，

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [wɜ:k] ['dʌbli] [hɑ:d] [tu:; tə] [peɪ] [bæk] [ðæt] ['twenti] [d'ɒləz] .

"	I'll	make	him	work	doubly	hard	to	pay	back	that	twenty	dollars	.
"	患病的	制作	他	工作	双倍	难的	到	支付	后退	那	二十	美元	.

“我会让他加倍努力工作，把那二十美元还回来。”

[aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] . "

I	can't	afford	to	lose	that	much	money	.	"
我	不能	买得起	到	失去	那	很多	钱	.	"

我输不起那么多钱。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ; [ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] ['eniwʌn] [mait] [hæv; həv] [meɪd] , " [sed]

"	But	it	was	an	accident	;	a	mistake	that	anyone	might	have	made	,	"	said
"	但	它	曾是	一个	事故	;	一个	错误	那	任何人	可能	有	制成	,	"	说

“但这只是一场意外；任何人都有可能犯的错误，”他说。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [ə'gen] .

Mr	.	Bobbsey	again	.
先生	.	鲍勃西	再次	.

又是鲍勃西先生。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʌmbə(r)][mæn] .

"	Nonsense	!	"	cried	the	other	lumber	man	.
"	废话	!	"	哭	这	其他	木材	男人	.

“胡说！”另一个伐木工喊道。

" [aɪl] [meɪk] [fræŋk] ['kenədi] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mis'teik] ! "

"	I'll	make	Frank	Kennedy	pay	for	his	mistake	!	"
"	患病的	制作	坦率	肯尼迪	支付	为了	他的	错误	!	"

“我一定要让弗兰克·肯尼迪为他的错误付出代价！”

" [pə'hæps] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [kən'fedərət] [bɪl] ,

"	Perhaps	the	strange	man	did	not	mean	to	give	him	the	Confederate	bill	,
"	也许	这	奇怪的	男人	做过	不是	意思是	到	给	他	这	南方邦联	账单	,

“或许那个陌生人并非有意给他那张南方邦联的账单，

" [went] [ɒn] [bɜ:rts] ['fɑ:ðə(r)] .

"	went	on	Bert's	father	.
"	去	在	伯特的	父亲	.

“伯特的父亲继续说道。”

" [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] ['kæri] [ðəʊz] [əʊld] ['sʌðən] [bɪls] [æz; əz] [ˌsuːvə'nɪəz] , [ɔː(r)] ['pɒkɪt] - ['piːsɪz] ,

"	Some	persons	carry	those	old	Southern	bills	as	souvenirs	,	or	pocket	-	pieces	,
"	一些	人	携带	那些	老的	南方	账单	作为	纪念品	,	或者	口袋	-	件	,

有些人把那些旧的南方钞票当作纪念品或零钱随身携带。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [mait] [hæv; həv] [peɪd] [hɪz; ɪz] [aʊt] [baɪ] [mis'teik] .

and	this	man	might	have	paid	his	out	by	mistake	.
和	这	男人	可能	有	有薪酬的	他的	出去	经过	错误	.

这个人可能是误付了款。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	know	that	once	happened	to	me	with	a	piece	of	money	.
我	知道	那	一次	发生	到	我	和	一个	片	的	钱	.

我知道我以前也遇到过这种情况，当时丢了一张钱。

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] . "

He	may	come	back	and	give	you	a	good	twenty	dollar	bill	.	"
他	可能	来	后退	和	给	你	一个	好的	二十	美元	账单	.	"

他可能会回来给你一张二十美元的钞票。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [həʊp] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	I	am	not	so	foolish	as	to	hope	anything	like	that	will	happen	,	"	said	Mr	.
"	我	是	不是	所以	愚蠢	作为	到	希望	任何事物	喜欢	那	将要	发生	,	"	说	先生	.

['meɪs(ə)n] .

Mason	.
石匠	.

“我还没傻到希望这种事发生，”梅森先生说。

" [nəʊ] , [aɪm] [aʊt] ['twenti] [gʊd] [hɑːd] - [ɜːnd] [d'ɒləz] .

"	No	,	I'm	out	twenty	good	hard	-	earned	dollars	.
"	不	,	我是	出去	二十	好的	难的	-	获得	美元	.

“不，我损失了辛苦挣来的二十美元。”

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	there	is	to	it	.
那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [fræŋk] ['kenədi] , ['sʌmhaʊ] . "

But	I'll	get	it	out	of	Frank	Kennedy	,	somehow	.	"
但	患病的	得到	它	出去	的	坦率	肯尼迪	,	不知何故	.	"

但我总能想办法从弗兰克·肯尼迪那里问出来。

" [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] ['kɒmz] [bæk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	If	he	ever	comes	back	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	in	a	low	voice	.
"	如果	他	曾经	来	后退	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	在	一个	低的	嗓音	.

“如果他能回来的话，”鲍勃西先生低声说道。

" [əʊ] , [hiːl] [kʌm] [bæk] — ['nevə(r)][fɪə(r)] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʌmbə(r)] ['diːlə(r)] .

"	Oh	,	he'll	come	back	—	never	fear	!	"	responded	the	other	lumber	dealer	.
"	哦	,	地狱	来	后退	—	绝不	害怕	!	"	回应	这	其他	木材	经销商	.

“哦，他会回来的——别担心！”另一位木材商回答道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['dʒentli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Bobbsey	gently	shook	his	head	.
先生	.	鲍勃西	轻轻地	摇晃	他的	头	.

鲍勃西先生轻轻摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

He	was	not	so	sure	of	that	.
他	曾是	不是	所以	当然	的	那	.

他对此并不太确定。

[fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , ['kraɪɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] ,

Frank	,	as	he	ran	down	the	road	,	crying	,	seemed	to	feel	very	badly	indeed	,
坦率	,	作为	他	跑	向下	这	路	,	哭泣	,	似乎	到	感觉	非常	糟糕	的确	,

弗兰克一边哭着一边沿着路跑，看起来心情非常糟糕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

and	when	he	said	he	would	never	come	back	it	sounded	as	though	he
和	什么时候	他	说	他	会	绝不	来	后退	它	听起来	作为	尽管	他

[ment] [ˌaɪ 'tiː] .

meant	it	.
意思是	它	.

当他说他永远不会回来时，听起来他是认真的。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ! " [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Poor	little	chap	!	"	thought	Mr	.	Bobbsey	to	himself	.
"	贫穷的	小的	小伙子	!	"	想法	先生	.	鲍勃西	到	他自己	.

“可怜的小家伙！”鲍勃西先生心想。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	I	am	very	sorry	for	him	.
"	我	是	非常	对不起	为了	他	.

我非常同情他。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?

I	wonder	where	he	will	sleep	to	-	night	?
我	想知道	在哪里	他	将要	睡觉	到	-	夜晚	?

我想知道他今晚会睡在哪里?

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bædli][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]

"	And	he	could	not	help	thinking	how	badly	he	would	feel	if	he	knew	his
"	和	他	可以	不是	帮助	思维	如何	糟糕	他	会	感觉	如果	他	知道	他的

[əʊn] [tuː] [dɪə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

own	two	dear	boys	had	to	be	without	a	place	to	sleep	,
自己的	二	亲爱的	男孩们	有	到	是	没有	一个	地方	到	睡觉	,

“他不禁想到，如果他知道自己心爱的两个儿子无家可归，他会有多么难过。”

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] .

or	somewhere	to	get	a	meal	.
或者	某处	到	得到	一个	一顿饭	.

或者找个地方吃饭。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːd] ,

Mr	.	Mason	did	not	appear	to	worry	about	the	plight	of	his	ward	,
先生	.	石匠	做过	不是	出现	到	担心	关于	这	困境	的	他的	病房	,

梅森先生似乎并不担心他监护对象的困境。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːdiən] .

for	whom	he	was	guardian	.
为了	谁	他	曾是	监护人	.

他曾是某人的监护人。

[ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['dilər] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [ə'gen] [θæŋkt]

The	lumber	dealers	finished	their	business	and	Mr	.	Mason	again	thanked
这	木材	经销商	完成的	他们的	商业	和	先生	.	石匠	再次	谢谢

木材商们结束了交易，梅森先生再次表示感谢。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

Mr	.	Bobbsey	for	what	he	had	done	for	the	two	girls	in	the	boat	.
先生	.	鲍勃西	为了	什么	他	有	完毕	为了	这	二	女孩们	在	这	船	.

感谢鲍勃西先生为船上的两个女孩所做的一切。

" [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [ki:p] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .

"	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**keep**	**Frank**	**at**	**the**	**house**	**after**	**this**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Mason**	**.**
"	我	猜测	ID	更好的	保持	坦率	在	这	房子	后	这	,	"	去	在	先生	.	石匠	.

“看来我最好还是让弗兰克留在家里吧，”梅森先生继续说道。

" [hi:z] [sefə] [ðeə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [lu:z] [ˌem 'i:][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

"	**He's**	**safer**	**there**	**than**	**at**	**the**	**office**	**,**	**and**	**wouldn't**	**lose**	**me**	**so**	**much**	**money**	**.**			
"	他是	更安全	那里	比	在	这	办公室	,	和	不会	失去	我	所以	很多	钱	.			

“他在那里比在办公室更安全，也不会让我损失那么多钱。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [sʌm; səm] [wei] ,

But	**I'll**	**get**	**it**	**out**	**of**	**him**	**,**	**some**	**way**	**,**
但	患病的	得到	它	出去	的	他	,	一些	方式	,

但我总会想办法从他嘴里套出答案的。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θrʌst] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] .

"	**and**	**he**	**thrust**	**back**	**into**	**his**	**pocket**	**the**	**bad**	**twenty**	**dollar**	**bill**	**.**
"	和	他	推力	后退	进入	他的	口袋	这	坏的	二十	美元	账单	.

“然后他把那张破损的二十美元钞票塞回了口袋。”

[bɜ:t] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Bert	**had**	**understood**	**most**	**of**	**the**	**talk**	**between**	**his**	**father**	**and**	**Mr**	**.**
伯特	有	理解	最多	的	这	讲话	之间	他的	父亲	和	先生	.

['meɪs(ə)n] ,

Mason	**,**
石匠	,

伯特基本听懂了他父亲和梅森先生之间的谈话。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [went] [ɒn] [ɪk'sept] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn]

but	**little**	**Freddie**	**did**	**not**	**know**	**much**	**of**	**what**	**went**	**on**	**except**	**that**	**Frank**	**had**	**run**	
但	小的	弗雷迪	做过	不是	知道	很多	的	什么	去	在	除了	那	坦率	有	跑步	

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

但小弗雷迪对发生的事情一无所知，只知道弗兰克逃跑了。

" [ai] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**wouldn't**	**run**	**away**	**from**	**my**	**home**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	不会	跑步	离开	从	我的	家	,	"	他	说	.

“我不会离家出走，”他说。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] . "

"	**I**	**like**	**it**	**too**	**much**	**.**	**"**
"	我	喜欢	它	也	很多	.	"

“我太喜欢它了。”

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] ['eniwʌn] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ju:; jʊ][æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz]

"	**Yes**	**,**	**but**	**you**	**haven't**	**anyone**	**at**	**your**	**home**	**to**	**shake**	**you**	**as**	**hard**	**as**	
"	是的	,	但	你	还没有	任何人	在	你的	家	到	摇	你	作为	难的	作为	

[ðæt] [mæn][dɪd] ,

that	**man**	**did**	**,**
那	男人	做过	,

“是的，但是你家里没有人会像那个人那样用力摇晃你。”

" [sed] [bɜ:t] .

"	**said**	**Bert**	**.**
"	说	伯特	.

伯特说道。

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [fræŋk] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	**I**	**don't**	**blame**	**Frank**	**for**	**running**	**away**	**.**	**"**
"	我	不	责备	坦率	为了	跑步	离开	.	"

“我不怪弗兰克逃跑。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [saɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Poor	boy	!	"	sighed	Mr	.	Bobbsey	.
"	贫穷的	男生	!	"	叹了口气	先生	.	鲍勃西	.

“可怜的孩子！”鲍勃西先生叹了口气。

" [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [nəʊ]['riːəl] [həʊm] .

"	Life	is	a	hard	matter	for	a	little	chap	with	no	real	home	.
"	生活	是	一个	难的	事情	为了	一个	小的	小伙子	和	不	真实的	家	.

对于一个无家可归的小家伙来说，生活是件难事。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] ,

"	In	the	automobile	the	lumber	man	and	his	two	boys	went	back	to	Lakeport	,
"	在	这	汽车	这	木材	男人	和	他的	二	男孩们	去	后退	到	莱克波特	,

“伐木工和他的两个儿子乘汽车返回了莱克波特。”

['pɑːsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][lɪvd; 'laɪvd] .

passing	on	their	way	the	house	where	Mr	.	Mason	lived	.
通过	在	他们的	方式	这	房子	在哪里	先生	.	石匠	居住地	.

他们途中经过了梅森先生居住的房子。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd][pɑːst]

The	two	little	girls	waved	their	hands	to	Freddie	and	Bert	as	the	boys	rode	past
这	二	小的	女孩们	挥手	他们的	双手	到	弗雷迪	和	伯特	作为	这	男孩们	骑	过去的

.

:
.

两个小女孩向骑马经过的弗雷迪和伯特挥手致意。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][fræŋk] ['kenədi] .

But	there	was	no	sign	of	Frank	Kennedy	.
但	那里	曾是	不	符号	的	坦率	肯尼迪	.

但弗兰克·肯尼迪却不见踪影。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [bɔɪz] [hæd; həd] ['witnis] [wɒz; wəz] [suːn]

The	sadness	of	the	scene	the	two	Bobbsey	boys	had	witnessed	was	soon
这	悲伤	的	这	场景	这	二	鲍勃西	男孩们	有	目击者	曾是	很快

[fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] .

forgotten	in	the	joys	of	getting	ready	to	go	to	Meadow	Brook	.
被遗忘的	在	这	喜悦	的	获得	准备好	到	去	到	草地	溪	.

博布西家的两个男孩目睹的悲伤场面很快就被准备去梅多布鲁克的喜悦所取代。

[ðeɪ] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] [haʊs] , [ˌʌnˈpækɪŋ] ['əʊnli] [sʌtʃ] [fjuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]

They	spent	that	night	in	their	city	house	,	unpacking	only	such	few	things	as	they
他们	花费	那	夜晚	在	他们的	城市	房子	,	拆包	仅有的	这样的	很少	事物	作为	他们

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

当晚，他们在城里的房子里过夜，只拿出了他们需要的少量物品。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʌp] .

When	morning	came	Flossie	and	Freddie	were	the	first	up	.
什么时候	早晨	来了	弗洛西	和	弗雷迪	是	这	第一的	向上	.

清晨，弗洛西和弗雷迪最先起床。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [sæŋ] ['flɒsi] ,

"	We're	going	to	the	country	!	"	sang	Flossie	,
"	是	去	到	这	国家	!	"	唱	弗洛西	,

“我们要去乡下！”弗洛西唱道。

['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] - [gaʊn] [ðæt] [treɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

walking	about	in	a	long	night	-	gown	that	trailed	over	the	floor	.
步行	关于	在	一个	长的	夜晚	-	袍	那	拖着	超过	这	地面	.

她穿着拖地长睡袍四处走动。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ! " ['tʃɑːntɪd] ['fredi] .
" Going to Meadow Brook ! " chanted Freddie .
" 去 到 草地 溪 ! " 吟诵 弗雷迪 .

“去梅多布鲁克！”弗雷迪高喊道。

" [wɛrz] [snuːp] ?
" Where's Snoop ?
" 在哪里? 史努比 ?

Snoop在哪儿?

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ! "
I'm going to take him ! "
我是 去 到 拿 他 ! "

我要带走他!

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [snæp] , [tuː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,
" And may we take Snap , too ? " asked Bert ,
" 和 可能 我们 拿 折断 , 也 ? " 问 伯特 ,

“我们也可以带Snap吗？”伯特问道。

[huː] [hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['sɜːkəs] [dɒg] ['meni] [njuː] [trɪks] .
who had taught the former circus dog many new tricks .
WHO 有 教授 这 以前的 马戏团 狗 许多 新的 技巧 .

他教会了这只前马戏团犬许多新把戏。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊz] [wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs]]
[Illustration : THE BOBBSEY HOUSE WAS SOON A VERY BUSY PLACE]
[插图 : 这 鲍勃西 房子 曾是 很快 一个 非常 忙碌的 地方]

【插图：博布西之家很快就变得非常繁忙】

" [jes] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , we'll take them both , " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 , 出色地 拿 他们 两个都 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，我们两个都要，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] ['hʌri] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] .
" Now hurry , children dear .
" 现在 匆忙 , 孩子们 亲爱的 .

孩子们，快点儿。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði]
We are going to leave soon after breakfast , and it is a long ride in the
我们 是 去 到 离开 很快 后 早餐 , 和 它 是 一个 长的 骑 在 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

我们早餐后不久就要出发，火车路程很长。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] - ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [kɑː(r)] - ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Are we going to ride in the ' merry - go - round car ' ? " asked Flossie .
" 是 我们 去 到 骑 在 这 - 欢乐 - 去 - 圆形的 车 - ? " 问 弗洛西 .

“我们要坐旋转木马车吗？”弗洛西问道。

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ə; eɪ] ['pɑːlə(r)] [kɑː(r)] , [wɪð] [tʃeəz] [ðæt] [swɪŋ] [ə'raʊnd] , " [sed] [næn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" She means a parlor car , with chairs that swing around , " said Nan , with a laugh .
" 她 方法 一个 客厅 车 , 和 椅子 那 摇摆 大约 , " 说 楠 , 和 一个 笑 .

“她指的是那种带旋转座椅的包厢，”楠笑着说。

" [jes] , [wiːl; wil] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [kɑː(r)] , " [dɪˈsaɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	we'll	ride	in	a	chair	car	,	"	decided	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	出色地	骑	在	一个	椅子	车	,	"	决定	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我们将乘坐座椅车厢，”鲍勃西先生决定道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] .

The	Bobbsey	house	was	soon	a	very	busy	place	.
这	鲍勃西	房子	曾是	很快	一个	非常	忙碌的	地方	.

博布西家很快就变得非常热闹。

[vəˈliːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [əˈgen] .

Valises	that	had	been	opened	were	packed	again	.
手提箱	那	有	到过	打开	是	包装	再次	.

已经打开过的行李箱被重新打包了。

['daɪnə] [gɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['brekfəst] .

Dinah	got	a	quick	breakfast	.
迪娜	得到	一个	快的	早餐	.

黛娜匆匆吃了顿早餐。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [əˈbaʊt] ['bɪznəs] ['mætəz] , [ænd; ənd]

Mr	.	Bobbsey	had	much	telephoning	to	do	about	business	matters	,	and
先生	.	鲍勃西	有	很多	电话	到	做	关于	商业	事情	,	和

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] — [wel] ,

Mrs	.	Bobbsey	—	well	,
太太	.	鲍勃西	—	出色地	,

鲍勃西先生有很多电话要打，都是关于生意上的事，而鲍勃西太太——嗯，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ɔːl] ['mʌðəz] [duː; də] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] — [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ]

she	had	to	do	what	all	mothers	do	on	such	occasions	—	look	after	everything
她	有	到	做	什么	全部	母亲们	做	在	这样的	场合	—	看	后	一切

.

:

.

她必须像所有母亲在这种情况下一样——照顾好一切。

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Nan	and	Bert	helped	as	much	as	they	could	.
楠	和	伯特	帮助	作为	很多	作为	他们	可以	.

南和伯特尽力帮忙了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [traɪd] [tuː; tə] [help] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Flossie	and	Freddie	tried	to	help	,	but	you	know	how	it	is	with	little	children	.
弗洛西	和	弗雷迪	尝试	到	帮助	,	但	你	知道	如何	它	是	和	小的	孩子们	.

弗洛西和弗雷迪想帮忙，但你知道，小孩子就是这样。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,

The	two	smaller	twins	were	very	anxious	that	Snoop	,	the	black	cat	,
这	二	较小的	双胞胎	是	非常	焦虑的	那	史努比	,	这	黑色的	猫	,

两个个子较小的双胞胎非常担心黑猫史努比，

[biː; bi] ['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [kreɪt] .

be	taken	with	them	in	his	little	traveling	crate	.
是	已采取	和	他们	在	他的	小的	旅行	箱	.

被他装进小小的旅行箱里带走。

" [aɪl] [get] [hɪm] [ænd; ənd] [pæk] [hɪm] [ʌp] , " [sed] ['fredi] .

"	I'll	get	him	and	pack	him	up	,	"	said	Freddie	.
"	患病的	得到	他	和	盒	他	向上	,	"	说	弗雷迪	.

“我去把他带走，然后把他收拾好，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] .
" And I'll help , " offered Flossie .
" 和 患病的 帮助 , " 提供 弗洛西 .

“我会帮忙的，”弗洛西说道。

[su:n] [ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['depəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] -
Soon all was in readiness for the start to the depot where the Bobbseys
很快 全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 开始 到 这 仓库 在哪里 这 -
[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['medəʊ] [brʊk] .
would take the train for Meadow Brook .
会 拿 这 火车 为了 草地 溪 .

很快一切准备就绪，鲍勃西一家将前往车站，在那里他们将乘坐火车前往梅多布鲁克。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['fæməli] ,
Just as the automobile came up to the door to take the family ,
只是 作为 这 汽车 来了 向上 到 这 门 到 拿 这 家庭 ,

就在汽车开到门口准备接这家人的时候，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [pɔ:tʃ] [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]
there arose a cry from the direction of the side porch where Flossie and
那里 出现 一个 哭 从 这 方向 的 这 边 门廊 在哪里 弗洛西 和
['fredi] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði][kæt] - [keɪdʒ] ,
Freddie had gone with the cat - cage ,
弗雷迪 有 已消失 和 这 猫 - 笼 ,

一声喊叫声从侧廊的方向传来，弗洛西和弗雷迪刚才带着猫笼去了那里。

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][pʊt] [snu:p] .
in which to put Snoop .
在 哪个 到 放 史努比 .

把Snoop放进去。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Oh , my ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ?
" I wonder what has happened now ?
" 我 想知道 什么 有 发生 现在 ?

我想知道现在发生了什么事?

[ai] [həʊp] [ðəʊz] [twɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] ! "
I hope those twins are all right ! "
我 希望 那些 双胞胎 是 全部 正确的 ! "

我希望那对双胞胎平安无事!

" [aɪl] [gəʊ] [si:] !
" I'll go see !
" 患病的 去 看 !

我去看看!

" ['ɒfəd] [næn] , ['setɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .
" offered Nan , setting off on a run .
" 提供 楠 , 环境 离开 在 一个 跑步 .

“楠说完，便开始跑步了。”

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[snæps] [ɪ'skeɪp]
SNAP'S ESCAPE
快照 逃脱

SNAP的逃脱

[næn] [faʊnd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Nan found Flossie and Freddie ,
楠 成立 弗洛西 和 弗雷迪 ,

南找到了弗洛西和弗雷迪，

['stændɪŋ] [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [snuːp] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] .
standing one on either side of the wooden crate in which Snoop made his journeys .
常设 一 在 任何一个 边 的 这 木制的 箱 在 哪个 史努比 制成 他的 旅程 .

他们一人站在史努比旅行时乘坐的木箱两侧。

[ðə; ði] [twɪnz] [iːtʃ] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kæt] ,
The twins each had hold of the black cat ,
这 双胞胎 每个 有 抓住 的 这 黑色的 猫 ,

双胞胎各自抓住了那只黑猫。

[huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf] ['veri] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] .
who did not seem to be enjoying life very much just then .
WHO 做过 不是 似乎 到 是 享受 生活 非常 很多 只是 然后 .

当时的他似乎并不太享受生活。

" [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" He goes in this way , I tell you ! " shouted Freddie .
" 他 去 在 这 方式 , 我 告诉 你 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“我告诉你，他往这边走！”弗雷迪喊道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [traɪd] ,
" No , he goes in the other way ! " cried Flossie , and then they both tried ,
" 不 , 他 去 在 这 其他 方式 ! " 哭 弗洛西 , 和 然后 他们 两个都 尝试 ,

“不，他往反方向走！”弗洛西喊道，然后他们俩都试了试。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [θrʌst] [pɔː(r); pʊə(r)] [snuːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .
at the same time , to thrust poor Snoop into his cage .
在 这 相同的 时间 , 到 推力 贫穷的 史努比 进入 他的 笼 .

与此同时，将可怜的史努比关进了笼子里。

[ðə; ði] [kæt] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
The cat cried out , and scrambled to get away .
这 猫 哭 出去 , 和 打乱 到 得到 离开 .

猫叫了一声，拼命逃走了。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What's the matter ? " asked Nan .
" 是什么 这 事情 ? " 问 楠 .

“出什么事了？”楠问道。

" [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ?
" What does all this mean , Flossie and Freddie ?
" 什么 做 全部 这 意思是 , 弗洛西 和 弗雷迪 ?

“弗洛西和弗雷迪，这一切意味着什么？”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ? "
Don't you know the automobile is waiting to take us to the station ? "
不 你 知道 这 汽车 是 等待 到 拿 我们 到 这 车站 ? "

难道你不知道有辆车在等着送我们去车站吗?

" [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [snuːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .
" Well , I want to put Snoop in his cage ! " insisted Freddie .
" 出色地 , 我 想 到 放 史努比 在 他的 笼 ! " 坚持 弗雷迪 .

“我一定要把史努比关进笼子里！”弗雷迪坚持道。

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][aɪ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	And	so	do	I	!	"	cried	Flossie	.
"	和	所以	做	我	!	"	哭	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西喊道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — ['flɒsi] ['wɒnts][tuː; tə][pʊt][hɪm][ɪn] , [teɪl][end][fɜːst] ! " [went][ɒn][ðə; ði]

"	But	she	—	she	—	Flossie	wants	to	put	him	in	,	tail	end	first	!	"	went	on	the
"	但	她	—	她	—	弗洛西	想要	到	放	他	在	,	尾巴	结尾	第一的	!	"	去	在	这

[ɪkˈsaɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

excited	little	boy	.
兴奋的	小的	男生	.

“可是她——她——弗洛西想把他放进去，尾巴先进去！”兴奋的小男孩继续说道。

" [kɔːs] — - [kɔːz] [ðæts] [raɪt] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Course	—	'	cause	that's	right	!	"	went	on	the	little	girl	.
"	课程	—	-	原因	那就是	正确的	!	"	去	在	这	小的	女孩	.

“当然——因为那才对！”小女孩继续说道。

" ['fredi] [sez] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [hed] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Freddie	says	he	ought	to	go	in	head	first	,	"	she	exclaimed	,	"	and	you	know	,
"	弗雷迪	说道	他	应该	到	去	在	头	第一的	,	"	她	惊呼	,	"	和	你	知道	,

“弗雷迪说他应该头朝下冲进去，”她惊呼道，“你知道，

[næn] , [ɪf] [juː; jʊ][stænd] [snuːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiːl] [get] ['dɪzi] ,

Nan	,	if	you	stand	Snoop	on	his	head	he'll	get	dizzy	,
楠	,	如果	你	站立	史努比	在	他的	头	地狱	得到	晕眩的	,

南，如果你把史努比倒立起来，他会头晕的。

[laɪk][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [hʌŋ] ['dɪŋg(ə)l] - ['dæŋg(ə)l][baɪ][maɪ][legz][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɪŋ] . "

like	I	did	when	I	hung	dingle	-	dangle	by	my	legs	from	the	swing	.	"
喜欢	我	做过	什么时候	我	悬挂	丁格尔	-	悬挂	经过	我的	腿	从	这	摇摆	.	"

就像我以前那样，用双腿吊在秋千上，摇摇晃晃的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [teɪl] [fɜːst] [hiːl] [get] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ! " [riˈtɔːt]

"	And	if	he	goes	in	tail	first	he'll	get	all	tangled	up	!	"	retorted
"	和	如果	他	去	在	尾巴	第一的	地狱	得到	全部	纠缠不清	向上	!	"	反驳

“如果他尾巴先进去，肯定会被缠住！”反驳道。

['fredi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .

Freddie	,	who	was	almost	crying	now	.
弗雷迪	,	WHO	曾是	几乎	哭泣	现在	.

弗雷迪几乎要哭了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	楠	.

“哦，天哪！”楠惊呼道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][pəˈpɑː][ɔː(r)]['mæmə; məˈmɑː] ,

"	I	guess	I'll	have	to	call	papa	or	mamma	,
"	我	猜测	患病的	有	到	称呼	爸爸	或者	妈妈	,

看来我得给爸爸或妈妈打电话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wɪð] [ðə; ði]['ɔːtəʊ][hɪə(r)] ,

and	they	have	enough	to	look	after	as	it	is	,	with	the	auto	here	,
和	他们	有	足够的	到	看	后	作为	它	是	,	和	这	汽车	这里	,

他们本来就有很多事情要操心，再加上这辆车。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [treɪn] [taɪm] .

and	almost	train	time	.
和	几乎	火车	时间	.

差不多到了火车时间。

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] !

I	never	saw	such	children	!
我	绝不	锯	这样的	孩子们	!

我从未见过这样的孩子!

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][du:; də] ? "

What	am	I	to	do	?	"
什么	是	我	到	做	?	"

我该怎么办?

" [let] [ˌem 'i:] [pʊt] [snu:p] [ɪn] [teɪl] [fɜ:st] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Let	me	put	Snoop	in	tail	first	!	"	cried	Flossie	.
"	让	我	放	史努比	在	尾巴	第一的	!	"	哭	弗洛西	.

“让我把史努比尾巴先放进去!”弗洛西喊道。

" [nəʊ] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] [hed] [fɜ:st] ! " [dɪ'kleəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	No	,	he	ought	to	go	in	his	box	head	first	!	"	declared	her	brother	,
"	不	,	他	应该	到	去	在	他的	盒子	头	第一的	!	"	声明	她	兄弟	,

“不，他应该头朝下钻进棺材里!”她哥哥说道。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

and	neither	one	of	them	would	let	go	of	the	black	cat	.
和	两者都不	一	的	他们	会	让	去	的	这	黑色的	猫	.

他们俩谁也不肯放开那只黑猫。

[snu:p] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][næn] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['reskju:] [hɪm] ,

Snoop	looked	sadly	at	Nan	,	as	though	he	wished	she	would	rescue	him	,
史努比	看起来	令人遗憾的是	在	楠	,	作为	尽管	他	希望	她	会	救援	他	,

Snoop悲伤地望着Nan，仿佛希望她能来救他。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [bɒks]['aɪðə(r)] [end] [fɜ:st] ,

and	put	him	in	the	traveling	box	either	end	first	,
和	放	他	在	这	旅行	盒子	任何一个	结尾	第一的	,

先把他放在旅行箱的两端，再放进箱子里。

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [left] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] .

if	only	he	might	be	left	in	peace	and	quietness	.
如果	仅有的	他	可能	是	左边	在	和平	和	寂静	.

如果他能过上平静安宁的生活该多好。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [næn] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] .

"	Oh	,	dear	!	"	Nan	exclaimed	again	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	楠	惊呼	再次	.

“哦，天哪!”楠又惊呼道。

" [ai] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] !

"	I	really	don't	know	what	to	do	!
"	我	真的	不	知道	什么	到	做	!

“我真的不知道该怎么办!”

[ai] [ges] [wi:l; wil] [li:v] [snu:p] [həʊm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ! "

I	guess	we'll	leave	Snoop	home	altogether	!	"
我	猜测	出色地	离开	史努比	家	共	!	"

看来我们只能把史努比留在家里了!

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Oh	,	no	!	"	cried	Flossie	and	Freddie	.
"	哦	,	不	!	"	哭	弗洛西	和	弗雷迪	.

“哦，不!”弗洛西和弗雷迪叫道。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里!

[wʌts] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] .

What's all the trouble ? " asked Bert , running around to the side porch .

是什么 全部 这 麻烦 ? " 问 伯特 , 跑步 大约 到 这 边 门廊 .

“出什么事了？”伯特一边问，一边绕到侧廊上。

" ['hʌri] [ʌp] !

" Hurry up !

" 匆忙 向上 !

“赶快！

[ðə; ði]['ɔːtəʊ][ɪz] ['weɪtɪŋ] . "

The auto is waiting . "

这 汽车 是 等待 . "

汽车正在等候。

" [ɪts] [ðiːz] [twɪnz] ! " [sed] [næn] , ['həʊpləsli] .

" It's these twins ! " said Nan , hopelessly .

" 它是 这些 双胞胎 ! " 说 楠 , 绝望地 .

“是这对双胞胎！”楠绝望地说。

" [ɪts] ['flɒsi] ! " [ə'kjuːzd] ['fredi] .

" It's Flossie ! " accused Freddie .

" 它是 弗洛西 ! " 被告 弗雷迪 .

“是弗洛西！”弗雷迪指责道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [snuːp] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [teɪl] [end] [fɜːst] , [ænd; ənd] [hiːl] [get] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] ,

" She wants Snoop to go in tail end first , and he'll get all tangled up ,

" 她 想要 史努比 到 去 在 尾巴 结尾 第一的 , 和 地狱 得到 全部 纠缠不清 向上 ,

“她想让史努比屁股朝前冲进去，这样他就会把自己缠住。”

- [kɔːz] [hiːz] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒŋ] [teɪl] . "

' cause he's got an awful long tail . "

- 原因 他是 得到 一个 可怕 长的 尾巴 . "

因为他有一条很长的尾巴。

" [ænd; ənd] ['fredi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [hed] [fɜːst] ,

" And Freddie wants to put him in head first ,

" 和 弗雷迪 想要 到 放 他 在 头 第一的 ,

“弗雷迪想让他头朝下栽进去，

[ænd; ənd] [hiːl] [get] ['dɪzi] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ! " [ə'kjuːzd] ['flɒsi] .

and he'll get dizzy same as I did in the swing ! " accused Flossie .

和 地狱 得到 晕眩的 相同的 作为 我 做过 在 这 摇摆 ! " 被告 弗洛西 .

“他会像我荡秋千时那样头晕目眩！”弗洛西指责道。

" [hɪə(r)] !

" Here !

" 这里 !

“这里！

[aɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mænli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

I'll settle this ! " cried Bert , like a manly little chap .

患病的 定居 这 ! " 哭 伯特 , 喜欢 一个 男子气概 小的 小伙子 .

“我来解决这件事！”伯特像个男子汉一样喊道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [kæt] !

" Give me that cat !

" 给 我 那 猫 !

“把那只猫给我！”

" [hiː; hi] [tʊk] [snuːp] [frɒm; frəm] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [let] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .

" He took Snoop from Flossie and Freddie , who let go willingly enough .

" 他 采取 史努比 从 弗洛西 和 弗雷迪 , WHO 让 去 心甘情愿 足够的 .

“他从弗洛西和弗雷迪手中抢走了史努比，而弗洛西和弗雷迪也心甘情愿地放手了。”

[ɪf] [snuːp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔːkt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɜːt] !

If	Snoop	could	have	talked	he	would	have	said	,	"	Thank	you	,	Bert	!
如果	史努比	可以	有	谈话	他	会	有	说	,	"	感谢	你	,	伯特	!

如果Snoop会说话，他会说：“谢谢你，Bert！”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .

"	I	am	sure	he	would	have	.
"	我	是	当然	他	会	有	.

“我相信他会的。”

" [ðeə(r)] , [wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [fiːt] [fɜːst] , " [bɜːt] [went] [ɒn] ,

"	There	,	we'll	put	him	in	feet	first	,	"	Bert	went	on	,
"	那里	,	出色地	放	他	在	脚	第一的	,	"	伯特	去	在	,

“好了，我们把他脚先放进去，”伯特继续说道。

['keəfəli] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kæt]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [wei] .

carefully	lowering	the	black	cat	into	the	box	that	way	.
小心	降低	这	黑色的	猫	进入	这	盒子	那	方式	.

就这样小心翼翼地把黑猫放进箱子里。

" [ə; eɪ][kæt] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə][lænd] [fiːt] [fɜːst] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	A	cat	always	likes	to	land	feet	first	,	"	he	explained	,
"	一个	猫	总是	点赞	到	土地	脚	第一的	,	"	他	解释	,

“猫总是喜欢脚先着地，”他解释说。

" [ðen] [hiː; hi][woʊnt] [get] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] , [nɔː(r)] ['dɪzi] .

"	then	he	won't	get	tangled	up	in	his	tail	,	nor	dizzy	.
"	然后	他	惯于	得到	纠缠不清	向上	在	他的	尾巴	,	也不	晕眩的	.

“这样他就不会被自己的尾巴缠住，也不会头晕。”

[naʊ] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [frʌnt] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

Now	,	Flossie	and	Freddie	,	hustle	around	front	and	get	into	the	auto	.
现在	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	努力奋斗	大约	正面	和	得到	进入	这	汽车	.

现在，弗洛西和弗雷迪赶紧绕到前面，钻进车里。

[aɪl] [brɪŋ] [snuːp] " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [daʊn] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ]

I'll	bring	Snoop	"	he	continued	,	as	he	fastened	down	the	lid	of	the	traveling
患病的	带来	史努比	"	他	持续	,	作为	他	系紧	向下	这	盖	的	这	旅行

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

“我会带上史努比，”他一边说着，一边把旅行笼的盖子扣好。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[fiːt] [fɜːst] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Feet	first	!	"	cried	Freddie	,	a	happy	smile	on	his	face	.
脚	第一的	!	"	哭	弗雷迪	,	一个	快乐的	微笑	在	他的	脸	.

“脚先着地！”弗雷迪喊道，脸上带着灿烂的笑容。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [snuːp] [ɪn] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

Why	didn't	we	think	of	putting	Snoop	in	that	way	?	"	asked	Flossie	,
为什么	没有	我们	思考	的	推杆	史努比	在	那	方式	?	"	问	弗洛西	,

“我们为什么没想到用那种方式把史努比放进去呢？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [hænd][ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [hɪm] [ə'raʊnd]

as	she	put	her	chubby	hand	in	her	brother's	and	ran	with	him	around
作为	她	放	她	胖乎乎的	手	在	她	兄弟	和	跑	和	他	大约

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

to	the	front	porch	.
到	这	正面	门廊	.

她把胖乎乎的小手放在哥哥的手上，和他一起跑到前廊。

" [əʊ] , [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ! " [saɪd] [næn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [bɜːt] , [huː] ['kærid] [snuːp] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Oh	,	such	children	!	"	sighed	Nan	as	she	followed	Bert	,	who	carried	Snoop	in	his
"	哦	,	这样的	孩子们	!	"	叹了口气	楠	作为	她	随后	伯特	,	WHO	携带	史努比	在	他的

[keɪdʒ] .

cage	.
笼	.

“哦，这些孩子！”南叹了口气，跟在伯特身后，伯特抱着笼子里的史努比。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [kɜːld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

The	black	cat	curled	up	and	went	to	sleep	.
这	黑色的	猫	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	.

黑猫蜷缩起来睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)lɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

He	was	used	to	traveling	this	way	.
他	曾是	用过的	到	旅行	这	方式	.

他习惯了这种出行方式。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

What	was	the	trouble	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
什么	曾是	这	麻烦	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“出了什么事？”鲍勃西太太问道。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ɪk'spleɪnd] , [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

Nan	and	Bert	explained	,	while	Flossie	and	Freddie	took	their	places	in	the
楠	和	伯特	解释	,	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	采取	他们的	地方	在	这

['gæsəliːn] [mə'ʃiːn] .

gasoline	machine	.
汽油	机器	.

南和伯特一边解释，一边看着弗洛西和弗雷迪坐进汽油机里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你们都准备好了吗？”鲍勃西先生问道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['daɪnə] ?

"	How	about	you	,	Dinah	?
"	如何	关于	你	,	迪娜	?

“迪娜，你呢？”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [help] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

"	for	the	colored	cook	was	being	taken	to	the	country	to	help	look	after
"	为了	这	有色	厨师	曾是	存在	已采取	到	这	国家	到	帮助	看	后

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] .

the	smaller	twins	.
这	较小的	双胞胎	.

“因为那位黑人厨娘被带到乡下去帮忙照顾那对年纪较小的双胞胎。”

" [əʊ] , [ɪn'diːdɪ] [aɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [wɒz; wəz] ['daɪnəz] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	indeedy	I'se	all	right	,	Mrs	.	Bobbsey	,	"	was	Dinah's	answer	.
"	哦	,	确实如此	伊塞	全部	正确的	,	太太	.	鲍勃西	,	"	曾是	迪娜的	回答	.

“哦，我没事，鲍勃西太太，”迪娜回答道。

" [hɪə] , ['fredi] , [let] [əʊl] ['daɪnə] ['kæri] [dæt][kæt] - [bɒks] ,

"	Heah	,	Freddie	,	let	ole	Dinah	carry	dat	cat	-	box	,
"	嘿	,	弗雷迪	,	让	奥莱	迪娜	携带	数据	猫	-	盒子	,

“嘿，弗雷迪，让老黛娜去搬猫砂盆吧。”

" [fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [snuːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [twɪn] [bɔɪ] .

"	for	Bert	had	given	Snoop	in	his	cage	to	the	small	twin	boy	.
"	为了	伯特	有	给定	史努比	在	他的	笼	到	这	小的	双	男生	.

因为伯特把笼子里的史努比送给了那个双胞胎小男孩。

" [nəʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][həʊld][hɪm] , " ['fredi] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

"	No	,	I	want	to	hold	him	,	"	Freddie	insisted	,	and	he	was	allowed	to
"	不	,	我	想	到	抓住	他	,	"	弗雷迪	坚持	,	和	他	曾是	允许	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

have	his	way	.
有	他的	方式	.

“不，我要抱抱他，”弗雷迪坚持道，他的愿望最终得以实现。

[sæm] , ['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['sɪti] [haʊs] ,

Sam	,	Dinah's	husband	,	was	to	stay	home	to	look	after	the	Bobbsey	city	house	,
山姆	,	迪娜的	丈夫	,	曾是	到	停留	家	到	看	后	这	鲍勃西	城市	房子	,

迪娜的丈夫萨姆要留在家里照看博布西城里的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

and	he	waved	a	good	-	bye	as	the	automobile	started	off	.
和	他	挥手	一个	好的	-	再见	作为	这	汽车	开始	离开	.

汽车启动时，他挥手告别。

" [wɛrz] [snæp] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	Where's	Snap	?	"	asked	Flossie	,	as	they	were	rolling	down	the	street	.
"	在哪里?	折断	?	"	问	弗洛西	,	作为	他们	是	滚动	向下	这	街道	.

“Snap在哪儿？”弗洛西一边问，一边和他们沿着街道滑行。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [rɪ'pɔːtɪd] [næn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][dɒg][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][kɑː(r)]

"	He's	coming	,	"	reported	Nan	,	for	the	big	dog	was	running	alongside	the	car
"	他是	未来	,	"	据报道	楠	,	为了	这	大的	狗	曾是	跑步	旁边	这	车

.

:

.

“他来了，”楠说道，只见那条大狗正沿着汽车奔跑。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	would	have	been	room	for	him	to	ride	in	it	,
那里	会	有	到过	房间	为了	他	到	骑	在	它	,

里面本来有足够的空间让他坐进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

but	he	preferred	racing	along	the	street	,
但	他	首选	赛车	沿着	这	街道	,

但他更喜欢在街上飙车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

and	he	would	be	at	the	depot	waiting	for	the	family	when	they	arrived	.
和	他	会	是	在	这	仓库	等待	为了	这	家庭	什么时候	他们	到达的	.

当这家人到达时，他会在车站等候。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" The train will be here in about five minutes , " said Mr . Bobbsey ,
" 这 火车 将要 是 这里 在 关于 五 分钟 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“火车大约五分钟后就到，”博布西先生说。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['depəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
after they had reached the depot , and he had purchased the tickets .
后 他们 有 达到 这 仓库 , 和 他 有 购买 这 门票 .

他们到达车站后，他买了票。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [tɜːnz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət] [blæk] [snuːp] [θruː] [ðə; ði][slæts]
while Flossie and Freddie took turns looking in at black Snoop through the slats
尽管 弗洛西 和 弗雷迪 采取 转弯 寻找 在 在 黑色的 史努比 通过 这 板条
[ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
of the box ,
的 这 盒子 ,

弗洛西和弗雷迪轮流透过箱子的缝隙往里看黑史努比。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [helpt] ['gæðə(r)][ðə; ði] [və'liːz] ['ɪntuː][wʌn] [paɪl] .
Nan and Bert helped gather the valises into one pile .
楠 和 伯特 帮助 收集 这 手提箱 进入 一 桩 .

南和伯特帮忙把行李箱堆成一堆。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [tʃekt] ,
Mr . Bobbsey went to see about getting the trunks checked ,
先生 . 鲍勃西 去 到 看 关于 获得 这 树干 已检查 ,

鲍勃西先生去查看了行李箱的情况。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [snæp][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,
and also about sending Snap in the baggage car ,
和 还 关于 发送 折断 在 这 行李 车 ,

还有关于在行李车厢里发送Snap的事情，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] .
for the dog would have to ride that way to Meadow Brook .
为了 这 狗 会 有 到 骑 那 方式 到 草地 溪 .

因为那条狗必须沿着那条路才能到达梅多布鲁克。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [tuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] ,
At last , with a toot of the whistle , and a ringing of the bell ,
在 最后的 , 和 一个 嘟 的 这 哨 , 和 一个 铃声 的 这 钟 ,

最后，随着一声汽笛和一声铃响，

[ðə; ði] ['endʒɪn] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] , [pʌft] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the engine , drawing the train , puffed into the station .
这 引擎 , 绘画 这 火车 , 膨胀的 进入 这 车站 .

火车头牵引着列车，缓缓驶入车站。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .
" All aboard ! " called the conductor .
" 全部 船上 ! " 称为 这 导体 .

“请各位乘客上车！”列车员喊道。

['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] .
Many persons were getting on , while others were getting off .
许多 人 是 获得 在 , 尽管 其他的 是 获得 离开 .

很多人正在上车，也有很多人正在下车。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fæməli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ɔː(r)][tʃeə(r)] , [kɑː(r)] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**gathered**	**his**	**little**	**family**	**down**	**toward**	**the**	**parlor**	**,**	**or**	**chair**	**,**	**car**	**.**
先生	.	鲍勃西	聚集	他的	小的	家庭	向下	朝向	这	客厅	,	或者	椅子	,	车	.

鲍勃西先生把他的小家庭聚集到客厅车（或称椅子车）旁。

" [hɪə] [juː; jʊ][ˌeɪ 'em] , ['sɑː] !

"	**Heah**	**you**	**am**	**,**	**sah**	**!**
"	嘿	你	是	,	萨赫	!

“嘿，你就是，先生！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,

"	**exclaimed**	**the**	**colored**	**porter**	**as**	**he**	**swung**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**up**	**the**	**steps**	**,**
"	惊呼	这	有色	搬运工	作为	他	摇摆	弗洛西	和	弗雷迪	向上	这	步骤	,

“黑人搬运工一边喊着，一边抱着弗洛西和弗雷迪上了台阶，”

[ænd; ənd] [helpt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['daɪnə] .

and	**helped**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**Dinah**	**.**
和	帮助	太太	.	鲍勃西	和	迪娜	.

并帮助了鲍勃西太太和迪娜。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [felt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [niːd] ['eni] [help] .

Nan	**and**	**Bert**	**felt**	**big**	**enough**	**not**	**to**	**need**	**any**	**help**	**.**
楠	和	伯特	毛毡	大的	足够的	不是	到	需要	任何	帮助	.

南和伯特觉得自己足够强大，不需要任何帮助。

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wʌts] [dɪʃ]

What's	**dish**
是什么	盘子

什么菜

[jeə] ? " [kraɪd][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [snuːp] .

yeah	**?**	**"**	**cried**	**the**	**porter**	**,**	**as**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**box**	**containing**	**Snoop**	**.**
是的	?	"	哭	这	搬运工	,	作为	他	挑选	向上	这	盒子	包含	史努比	.

“是吗？”搬运工喊道，同时拿起装有史努比的箱子。

" [ˌeɪ 'em] [dɪʃ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [kæt] .

"	**Am**	**dish**	**good**	**to**	**eat**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**looking**	**in**	**at**	**the**	**black**	**cat**	**.**
"	是	盘子	好的	到	吃	?	"	他	问	,	寻找	在	在	这	黑色的	猫	.

“这道菜好吃吗？”他一边问，一边看着那只黑猫。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**am**	**it**	**?**	**"**
"	什么	是	它	?	"

那是什么？

" [əʊ] , [ɪts] ['aʊə(r)] [snuːp] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	**Oh**	**,**	**it's**	**our**	**Snoop**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	,	它是	我们的	史努比	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，是我们的史努比！”弗洛西喊道。

" [doʊnt] [hɜːt] [hɪm] ! "

"	**Don't**	**hurt**	**him**	**!**	**"**
"	不	伤害	他	!	"

“别伤害他！”

" - [diːd] [æn; ən] - [ai][woʊnt] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pɔːtə(r)] .

"	**'**	**Deed**	**an**	**'**	**I**	**won't**	**,**	**little**	**Missie**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**colored**	**porter**	**.**
"	-	契据	一个	-	我	惯于	,	小的	米西	!	"	笑了	这	有色	搬运工	.

“‘做吧’，我不会的，小小姐！”黑人搬运工笑着说。

" [ai] [θɔ:t] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔ:təmelən] [jəʊ] - [ɔ:l][hæd; həd][ɪn][dæt][bɒks] . "

"	I	thought	maybe	it	was	a	watermelon	yo	' all	had	in	dat	box	.	"
"	我	想法	或许	它	曾是	一个	西瓜	哟	- 全部	有	在	数据	盒子	.	"

“我还以为你们盒子里装的是西瓜呢。”

" [ɔ:l] [ə'bɔ:d] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] - ['seɪfli] [ɪn] [ðeə(r)][tʃeə(r)][kɑ:(r)] ,

"	All	aboard	!	"	called	the	conductor	again	,	and	then	,	with	the	Bobbseys	safely	in	their	chair	car	,
"	全部	船上	!	"	称为	这	导体	再次	,	和	然后	,	和	这	-	安全	在	他们的	椅子	车	,

“请各位乘客上车！”列车员再次喊道，然后，鲍勃西一家安全地坐进了他们的座椅车厢。

[ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [əˈweɪ] [ə'gen] , ['gəʊɪŋ][fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] .

the	train	puffed	away	again	,	going	faster	and	faster	.
这	火车	膨胀的	离开	再次	,	去	快点	和	快点	.

火车再次呼啸而去，速度越来越快。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [get] [ɪts] [breθ] , " [ri'mɑ:k] ['fredi] ,

"	The	engine	can	hardly	get	its	breath	,	"	remarked	Freddie	,
"	这	引擎	能	几乎	得到	它是	气息	,	"	评论	弗雷迪	,

“发动机几乎喘不过气来，”弗雷迪说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

as	he	listened	to	the	puffing	of	the	locomotive	.
作为	他	听着	到	这	抽气	的	这	机车	.

他听着火车头的轰鸣声。

" [ai] [ges] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] , " [sed] [bɜ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	I	guess	it's	going	up	hill	,	"	said	Bert	,	with	a	laugh	.
"	我	猜测	它是	去	向上爬坡道		,	"	说	伯特	,	和	一个	笑	.

“我猜情况正在好转，”伯特笑着说。

[ðə; ði][raɪd][tu:; tə] ['medəʊ] [brʊk] [wʊd] [teɪk] ['nɪəli] [ɔ:l] [deɪ] ,

The	ride	to	Meadow	Brook	would	take	nearly	all	day	,
这	骑	到	草地	溪	会	拿	几乎	全部	天	,

去梅多布鲁克的路程几乎要花上一整天的时间，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['set(ə)ld] [hɜ:'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] ['i:zi] [tʃeə(r)][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	settled	herself	comfortably	in	the	easy	chair	to	look	out	of	the	window	,
和	太太	.	鲍勃西	定居	她自己	舒适地	在	这	简单的	椅子	到	看	出去	的	这	窗户	,

博布西太太舒服地坐在扶手椅里，望着窗外。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [raɪt] .

after	she	had	seen	that	Flossie	and	Freddie	were	all	right	.
后	她	有	已见	那	弗洛西	和	弗雷迪	是	全部	正确的	.

在她确认弗洛西和弗雷迪平安无事之后。

[næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , ['hævɪŋ] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Nan	and	Bert	looked	after	themselves	,	and	Mr	.	Bobbsey	,	having	seen	that	his	family	was	comfortable	,
楠	和	伯特	看起来	后	他们自己	,	和	先生	.	鲍勃西	,	拥有	已见	那	他的	家庭	曾是	舒服的	,

南和伯特照顾好了自己，而鲍勃西先生在确保家人生活舒适后，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .

began	to	read	his	paper	.
开始	到	读	他的	纸	.

开始阅读他的论文。

['daɪnə] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dəʊz] [ɒf] .

Dinah	**took**	**a**	**chair**	**in**	**one**	**corner**	**where**	**she**	**could**	**doze**	**off**	**.**
迪娜	采取	一个	椅子	在	一	角落	在哪里	她	可以	瞌睡	离开	.

迪娜在角落里搬了把椅子，准备打个盹。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpi] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

It	**always**	**made**	**her**	**sleepy**	**to**	**ride**	**in**	**a**	**train**	**,**	**she**	**said**	**.**
它	总是	制成	她	困	到	骑	在	一个	火车	,	她	说	.

她说，坐火车总是让她犯困。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['siːnəri] , [æz; əz][dɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Nan	**and**	**Bert**	**looked**	**out**	**at**	**the**	**passing**	**scenery**	**,**	**as**	**did**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**
楠	和	伯特	看起来	出去	在	这	通过	风景	,	作为	做过	弗洛西	和	弗雷迪	,

南和伯特望着窗外飞驰而过的风景，弗洛西和弗雷迪也是如此。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['piːkɪŋ] [ɪn][æt; ət] [snuːp] .

when	**they**	**were**	**not**	**taking**	**turns**	**peeking**	**in**	**at**	**Snoop**	**.**
什么时候	他们	是	不是	采取	转弯	偷窥	在	在	史努比	.

当他们没有轮流偷看 Snoop 的时候。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [kæt] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɜːld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] ,

As	**for**	**the**	**black**	**cat**	**himself**	**,**	**he**	**had**	**curled**	**up**	**into**	**a**	**little**	**round**	**ball**	**,**
作为	为了	这	黑色的	猫	他自己	,	他	有	卷曲	向上	进入	一个	小的	圆形的	球	,

至于那只黑猫，它蜷成了一个圆滚滚的小球。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

and	**was**	**fast**	**asleep**	**.**
和	曾是	快速地	睡着了	.

他睡得很沉。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['trævələ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]

He	**had**	**become**	**a**	**traveler**	**by**	**this**	**time**	**,**	**for**	**once**	**he**	**had**	**been**	**to**
他	有	变得	一个	游客	经过	这	时间	,	为了	一次	他	有	到过	到

['kjuːbə] ,

Cuba	**,**
古巴	,

这时他已经成了一名旅行家，因为他曾去过古巴。

[wen] [ðə; ði]['sɜːkəs]['leɪdi] [tʊk] [hɪm] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] .

when	**the**	**circus**	**lady**	**took**	**him**	**,**	**as**	**I**	**told**	**you**	**in**	**one**	**of**	**the**	**other**	**books**	**.**
什么时候	这	马戏团	女士	采取	他	,	作为	我	讲述	你	在	一	的	这	其他	图书	.

正如我在另一本书里告诉你的那样，马戏团的女艺人把他带走了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [snæp][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ? " [sed] [bɜːt] [tuː; tə]

"	**I**	**wonder**	**how**	**Snap**	**is**	**getting**	**along**	**in**	**the**	**baggage**	**car**	**?**	**"**	**said**	**Bert**	**to**
"	我	想知道	如何	折断	是	获得	沿着	在	这	行李	车	?	"	说	伯特	到

“不知道Snap在行李车厢里过得怎么样？”伯特说道。

[næn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Nan	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
楠	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，楠说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] . "

"	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**in**	**and**	**see**	**.**	**"**
"	我	思考	患病的	去	在	和	看	.	"

“我想我进去看看。”

" [əʊ] , [wɪl] [pə'pɑː] [let] [juː; jʊ] ? " [ɪn'kwaɪə] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**will**	**papa**	**let**	**you**	**?**	**"**	**inquired**	**his**	**sister**	**.**
"	哦	,	将要	爸爸	让	你	?	"	询问	他的	姐姐	.

“哦，爸爸会让你这么做吗？”他妹妹问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪl] [ɑːsk][hɪm] .
I'll ask him .
患病的 问 他 .

我去问问他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第3/9页

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [bɜ:t] [pɑ:s] [frɒm; frəm][wʌn][kɑ:(r)]
" Mr . Bobbsey was a little doubtful about letting Bert pass from one car
" 先生 . 鲍勃西 曾是 一个 小的 疑 关于 出租 伯特 经过 从 一 车
[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] .
to another when the train was moving .
到 其他 什么时候 这 火车 曾是 移动 .

“鲍勃西先生有点犹豫，是否应该让伯特在火车行驶时从一节车厢换乘到另一节车厢。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['vestɪbju:l] [treɪn] , [pə'pɑ:] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But it's a vestibule train , papa , " said the boy .
" 但 它是 一个 前厅 火车 , 爸爸 , " 说 这 男生 .

“可是这是一列过山车，爸爸，”男孩说。

" [ɪts] [laɪk] [wʌn] [bɪg] [kɑ:(r)] .
" It's like one big car .
" 它是 喜欢 一 大的 车 .

“它就像一辆大型汽车。”

[aɪ] [kænt] [fɔ:l] [ɒf] . "
I can't fall off . "
我 不能 落下 离开 . "

我不会掉下去的。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , ['sləʊli] .
" Well , I don't know , " said Mr . Bobbsey , slowly .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 缓慢地 .

“嗯，我不知道，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [frʌnt] , [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒg] ,
" I'll take him up front , if he wants to see about the dog ,
" 患病的 拿 他 向上 正面 , 如果 他 想要 到 看 关于 这 狗 ,

“如果他想看看那条狗，我就带他到前面去。”

" [sed] [ə; eɪ] ['breɪkmən] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [bɜ:rts] [tɔ:k] .
" said a brakeman who had heard Bert's talk .
" 说 一个 制动员 WHO 有 听到 伯特的 讲话 .

“一位听过伯特讲话的列车员说道。”

" [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" Oh , thank you , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 感谢 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，谢谢，”鲍勃西先生说。

" [bi:; bi] ['keəf(ə)l] , [bɜ:t] .
" Be careful , Bert .
" 是 小心 , 伯特 .

“小心点，伯特。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
" But , as it turned out , there was no danger at all .
" 但 , 作为 它 转向 出去 , 那里 曾是 不 危险 在 全部 .

但事实证明，根本没有任何危险。

[æz; əz] [bɜ:t] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] " ['vestɪbju:l] ,
As Bert had said , the cars were joined together with " vestibules ,
作为 伯特 有 说 , 这 汽车 是 加入 一起 和 " 前庭 ,

正如伯特所说，这些汽车是通过“门廊”连接在一起的。

" [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] [laɪk] [wʌn] [bɪg] ['reɪlweɪ] [kəʊtʃ] .

"	that	made	the	train	like	one	big	railway	coach	.
"	那	制成	这	火车	喜欢	一	大的	铁路	教练	.

这使得整列火车就像一节巨大的铁路车厢。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

And	as	it	was	slowing	up	to	stop	at	a	station	,
和	作为	它	曾是	减速	向上	到	停止	在	一个	车站	,

当列车减速准备停靠在车站时，

[wen] [bɜːt] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,

when	Bert	went	forward	to	the	baggage	car	,
什么时候	伯特	去	向前	到	这	行李	车	,

当伯特走向行李车厢时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] - [mæn] .

he	had	no	trouble	at	all	in	walking	along	with	the	brake	-	man	.
他	有	不	麻烦	在	全部	在	步行	沿着	和	这	制动	-	男人	.

他跟在列车员旁边走完全没有问题。

[bɜːt] [faʊnd] [snæp] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

Bert	found	Snap	very	glad	indeed	to	see	him	,
伯特	成立	折断	非常	高兴的	的确	到	看	他	,

伯特发现斯纳普见到他非常高兴。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒf] [ðə; ði]

and	as	the	train	was	then	at	a	standstill	the	boy	took	the	chain	off	the
和	作为	这	火车	曾是	然后	在	一个	停顿	这	男生	采取	这	链	离开	这

[dɔːgz] ['kɒlə(r)] ,

dog's	collar	,
狗的	衣领	,

火车停下后，男孩便把链子从狗的项圈上取了下来。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	let	him	run	about	the	car	a	little	,
和	让	他	跑步	关于	这	车	一个	小的	,

让他绕着车跑一会儿，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [tʃeɪnd] [fɑːst] [waɪl] [ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .

for	he	had	to	be	kept	chained	fast	while	the	cars	were	in	motion	.
为了	他	有	到	是	保留	连锁	快速地	尽管	这	汽车	是	在	运动	.

因为在汽车行驶时，他必须被牢牢地锁住。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] , [eɪ] , [snæp] ? " [sed] [bɜːt] .

"	I	guess	you	want	to	run	about	a	bit	,	eh	,	Snap	?	"	said	Bert	.
"	我	猜测	你	想	到	跑步	关于	一个	少量	,	嗯	,	折断	?	"	说	伯特	.

“看来你想出去走走，是吧，Snap？”伯特说道。

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] ！ " [bɑːkt] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	Bow	wow	!	"	barked	the	dog	,	and	that	was	the	best	answer	he	could
"	弓	哇	！	"	吠叫	这	狗	,	和	那	曾是	这	最好的	回答	他	可以

[meɪk] .

make	.
制作	.

“汪汪！”狗叫了一声，这是它能给出的最好回答。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [snæp] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]

The	man	in	the	baggage	car	had	seen	to	it	that	Snap	had	plenty	of
这	男人	在	这	行李	车	有	已见	到	它	那	折断	有	很多	的

['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

water	to	drink	,
水	到	喝	,

行李车厢里的那个人确保斯纳普有充足的水喝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .

for	the	day	was	very	hot	.
为了	这	天	曾是	非常	热的	.

因为当天天气非常炎热。

" ['betə(r)] [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Better	chain	him	up	again	,	my	boy	,	"	suggested	the	baggage	man	,	after	a	bit	.
"	更好的	链	他	向上	再次	,	我的	男生	,	"	建议	这	行李	男人	,	后	一个	少量	.

“孩子，最好再把他拴起来，”过了一会儿，行李员建议道。

" [wiːl; wil] [stɑːt] ['prɪti] [suːn] [naʊ] .

"	We'll	start	pretty	soon	now	.
"	出色地	开始	漂亮的	很快	现在	.

“我们很快就要开始了。”

" [bɜːt] [led] [snæp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['kɒlə(r)] - [tʃeɪn] ['dæŋgld] ,

"	Bert	led	Snap	over	to	the	side	of	the	car	,	where	the	collar	-	chain	dangled	,
"	伯特	引领	折断	超过	到	这	边	的	这	车	,	在哪里	这	衣领	-	链	悬挂着	,

伯特领着斯纳普走到车边，那里挂着那条项圈链子。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [ðen] , [snæp] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,

but	,	just	then	,	Snap	,	looking	out	of	the	door	of	the	baggage	car	,
但	,	只是	然后	,	折断	,	寻找	出去	的	这	门	的	这	行李	车	,

但就在这时，Snap 看向行李车厢门外，

[sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] [ɒn][ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔːm] .

saw	a	strange	dog	on	the	depot	platform	.
锯	一个	奇怪的	狗	在	这	仓库	平台	.

在车站站台上看到一只陌生的狗。

['weðə(r)] [snæp] [njuː] [ðɪs] [dɒg] , [ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] , [bɜːt] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Whether	Snap	knew	this	dog	,	or	thought	he	did	,	Bert	could	not	tell	.
无论	折断	知道	这	狗	,	或者	想法	他	做过	,	伯特	可以	不是	告诉	.

伯特无法判断斯纳普是否认识这条狗，或者他是否自认为认识这条狗。

[bʌt; bət] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] , [snæp] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɜːrts] [grɑːsp][ɒn] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ,

But	,	an	instant	later	,	with	a	bark	,	Snap	pulled	away	from	Bert's	grasp	on	his	collar	,
但	,	一个	立即的	之后	,	和	一个	吠	,	折断	拉	离开	从	伯特的	抓牢	在	他的	衣领	,

但就在片刻之后，Snap 吠了一声，挣脱了 Bert 抓住它衣领的手。

[ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][kɑː(r)][dɔː(r)] .

and	leaped	out	of	the	open	car	door	.
和	跳跃	出去	的	这	打开	车	门	.

然后从敞开的车门跳了出去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

At	the	same	moment	the	train	started	off	.
在	这	相同的	片刻	这	火车	开始	离开	.

与此同时，火车启动了。

" [snæp] ! [snæp] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Snap	!	Snap	!	"	cried	Bert	.
"	折断	!	折断	!	"	哭	伯特	.

“啪啪！啪啪！”伯特喊道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !

"	Come	back	here	!
"	来	后退	这里	!

“回来！”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
AT MEADOW BROOK
在 草地 溪

在草甸溪

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] [wen] [snæp] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,
The train was not going very fast when Snap leaped from the baggage car ,
这 火车 曾是 不是 去 非常 快速地 什么时候 折断 跳跃 从 这 行李 车 ,

斯纳普从行李车厢跳下来时，火车速度并不快。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [æt; ət] ['greɪtə(r)] [spiːd] ,
but , even if it had been moving at greater speed ,
但 , 甚至 如果 它 有 到过 移动 在 更大的 速度 ,

但是，即使它移动速度更快，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [snæp] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .
it is not likely that Snap would have been hurt .
它 是 不是 可能 那 折断 会 有 到过 伤害 .

Snap不太可能会受到伤害。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wen] [ðə; ði] [dɒg] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] ,
As it was , when the dog leaped from the open door ,
作为 它 曾是 , 什么时候 这 狗 跳跃 从 这 打开 门 ,

事情就是这样，当那只狗从敞开的门里跳出来的时候，

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
he did a somersault in the air ,
他 做过 一个 空翻 在 这 空气 ,

他在空中翻了个跟头，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,
for he had learned to do that while in the circus ,
为了 他 有 学习 到 做 那 尽管 在 这 马戏团 ,

因为他是在马戏团学会了这一点。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
when he jumped from a high place .
什么时候 他 跳了起来 从 一个 高的 地方 .

他从高处跳了下来。

" [snæp] ! [snæp] ! " [kɔːld] [bɜːt] [ə'gen] .
" Snap ! Snap ! " called Bert again .
" 折断 ! 折断 ! " 称为 伯特 再次 .

“咔嚓！咔嚓！”伯特又喊了一声。

[bʌt; bət] [snæp] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
But Snap landed lightly on his feet ,
但 折断 登陆 轻轻 在 他的 脚 ,

但斯纳普落地时轻盈地站稳了脚跟。

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['depəʊ] ['plætfɔːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɒg] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
and raced across the depot platform toward the dog he had seen .
和 比赛 穿过 这 仓库 平台 朝向 这 狗 他 有 已见 .

然后他飞奔穿过车站站台，朝着他看到的那只狗跑去。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] [ɒv; əv] [jɔːz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] [əd'maɪərɪŋli] [tuː; tə]
" Say , that's a fine dog of yours ! " cried the baggage man admiringly to
" 说 , 那就是 一个 美好的 狗 的 你的 ! " 哭 这 行李 男人 钦佩地 到

“哎呀，你家的狗真漂亮！”行李员赞叹道。

[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

伯特。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn] . "
" He must be a trick one . "
" 他 必须 是 一个 诡计 一 . "

“他肯定是个骗子。”

" [hiː; hi][ɪz] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" He is ! " answered Bert .
" 他 是 ! " 回答 伯特 .

“他就是！”伯特回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ai][get][hɪm] [bæk] [ə'gen] ?
" But can I get him back again ?
" 但 能 我 得到 他 后退 再次 ?

但我还能把他找回来吗?

[əʊ] , [ai][mʌst; məst][get][hɪm] !
Oh , I must get him !
哦 , 我 必须 得到 他 !

哦，我一定要抓住他!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
" and he looked about for some way to do this .
" 和 他 看起来 关于 为了 一些 方式 到 做 这 .

他四处寻找实现这一目标的方法。

" [doʊnt][dʒʌmp][aʊt] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] !
" Don't jump out , whatever you do !
" 不 跳 出去 , 任何 你 做 !

“无论如何都不要跳出去！”

" [wɔːnd] [ðə; ði] ['breɪkmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [bɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] .
" warned the brakeman who had brought Bert to the baggage car .
" 警告 这 制动员 WHO 有 带来 伯特 到 这 行李 车 .

“把伯特带到行李车厢的制动员警告道。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
The man stood in front of the open door , out of which trunks were taken .
这 男人 站立 在 正面 的 这 打开 门 , 出去 的 哪个 树干 是 已采取 .

那人站在敞开的门前，门里正搬出几个箱子。

[bʌt; bət] [bɜːt] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [snæp][hæd; həd] [dʌn] .
But Bert had no idea of doing what Snap had done .
但 伯特 有 不 主意 的 正在做 什么 折断 有 完毕 .

但伯特完全没想到会像Snap那样做。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [kwaɪt] ['ræpɪdli] [naʊ] .
Besides , the train was moving quite rapidly now .
除了 , 这 火车 曾是 移动 相当 快速 现在 .

此外，火车现在行驶速度很快。

" [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai][get][maɪ][dɒg] [bæk] ?
" Oh , how can I get my dog back ?
" 哦 , 如何 能 我 得到 我的 狗 后退 ?

“哦，我怎样才能把我的狗找回来？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪgrɑːf] [bæk] , [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][wiː; wi][stɒp][æt; ət] ,

"	You	can	telegraph	back	,	from	the	next	station	we	stop	at	,
"	你	能	电报	后退	,	从	这	下一个	车站	我们	停止	在	,

“你可以从我们停靠的下一站发电报回来，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['eɪdʒənt][ðeə(r)] [send] [hɪm][ɒn] , [weər'evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd]

and	have	the	agent	there	send	him	on	,	wherever	you	are	going	,	"	explained
和	有	这	代理人	那里	发送	他	在	,	无论	你	是	去	,	"	解释

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mæn] .

the	baggage	man	.
这	行李	男人	.

“让那里的代理人把他送过去，无论你要去哪里，”行李员解释道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , " [bɜːt] [sed] .

"	Oh	,	but	we're	going	a	long	way	,	"	Bert	said	.
"	哦	,	但	是	去	一个	长的	方式	,	"	伯特	说	.

“哦，但我们要走很远的路，”伯特说。

" [aɪm][ə'freɪd][snæp] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] , ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] .

"	I'm	afraid	Snap	would	be	lost	,	traveling	alone	.
"	我是	害怕的	折断	会	是	丢失的	,	旅行	独自的	.

“我担心Snap独自旅行会迷路。”

[əʊ] , [wɒt] [wɪl] [næn] [seɪ] !

Oh	,	what	will	Nan	say	!
哦	,	什么	将要	楠	说	!

哦，南会怎么说呢!

" [næn][wɒz; wəz][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][snæp][æz; əz][wɒz; wəz] [bɜːt] [hɪm'self] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði]

"	Nan	was	as	fond	of	Snap	as	was	Bert	himself	,	though	perhaps	the
"	楠	曾是	作为	喜爱	的	折断	作为	曾是	伯特	他自己	,	尽管	也许	这

[smɔːlə(r)] [twɪnz] ,

smaller	twins	,
较小的	双胞胎	,

“楠和伯特一样喜欢斯纳普，尽管也许年纪较小的双胞胎更喜欢他。”

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

Flossie	and	Freddie	cared	more	for	Snoop	,	the	black	cat	.
弗洛西	和	弗雷迪	关心	更多的	为了	史努比	,	这	黑色的	猫	.

弗洛西和弗雷迪更喜欢黑猫史努比。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lʌvd] [snæp] ['veri] [mʌtʃ] .

But	of	course	they	loved	Snap	very	much	.
但	的	课程	他们	喜爱	折断	非常	很多	.

但他们当然非常喜欢Snap。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Poor	Bert	did	not	know	what	to	do	.
贫穷的	伯特	做过	不是	知道	什么	到	做	.

可怜的伯特不知道该怎么办。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Just	then	his	father	came	running	into	the	car	.
只是	然后	他的	父亲	来了	跑步	进入	这	车	.

就在这时，他父亲跑进了车里。

" [dɪd][snæp][get] [ə'weɪ] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	Snap	get	away	?	"	cried	Mr	.	Bobbsey	.
"	做过	折断	得到	离开	?	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“Snap逃走了吗？”鲍勃西先生喊道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [hɪm] ,

"	Your	mother	saw	a	dog	on	the	station	platform	that	looked	like	him	,
"	你的	母亲	锯	一个	狗	在	这	车站	平台	那	看起来	喜欢	他	,

你母亲在车站站台上看到一只狗，长得像他。

" [went] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][mæn][tuː; tə] [bɜːt] .

"	went	on	the	lumber	man	to	Bert	.
"	去	在	这	木材	男人	到	伯特	.

伐木工对伯特说。

" [ɪz][snæp] — "

"	Is	Snap	—	"
"	是	折断	—	"

“是 Snap——”

" [hiːz] [gɒn] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɜːt] .

"	He's	gone	!	"	interrupted	Bert	.
"	他是	已消失	!	"	中断	伯特	.

“他走了！”伯特打断道。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] — "

"	He	jumped	out	of	the	car	just	now	,	and	—	"
"	他	跳了起来	出去	的	这	车	只是	现在	,	和	—	"

“他刚才跳下车了，然后——”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] !

"	We	must	stop	the	train	!
"	我们	必须	停止	这	火车	!

我们必须拦下火车！

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mr	.	Bobbsey	explained	.
"	先生	.	鲍勃西	解释	.

鲍勃西先生解释道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [luːz] , " [ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] .

"	All	right	,	I	guess	we	can	make	up	any	time	we	lose	,	"	the	brakeman	said	.
"	全部	正确的	,	我	猜测	我们	能	制作	向上	任何	时间	我们	失去	,	"	这	制动员	说	.

“好吧，我想我们可以弥补失去的时间，”制动员说道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [kɔːd] [ðæt] [ræn] [ˌəʊvə'hed] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

He	reached	up	and	pulled	the	cord	that	ran	overhead	in	the	car	.
他	达到	向上	和	拉	这	绳索	那	跑	开销	在	这	车	.

他伸手拉了一下车顶上的拉绳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv][eə(r)] , [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['wɪs(ə)l] [bluː] ['ʃɑːpli] ,

There	was	a	hissing	of	air	,	the	locomotive	whistle	blew	sharply	,
那里	曾是	一个	嘶嘶声	的	空气	,	这	机车	哨	吹	尖锐地	,

空气嘶嘶作响，火车汽笛尖锐地响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

and	the	train	came	slowly	to	a	stop	.
和	这	火车	来了	缓慢地	到	一个	停止	.

火车缓缓停了下来。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [hæd; həd] ['pʊld] [æn; ən][eə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [kæb] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	brakeman	had	pulled	an	air	whistle	in	the	engine	cab	,	and	the
这	制动员	有	拉	一个	空气	哨	在	这	引擎	出租车	,	和	这

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

engineer	,
工程师	,

制动员在机车驾驶室里拉响了气哨，而工程师，

['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] , [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [stiːm]
hearing **it** **,** **and** **knowing** **the** **train** **ought** **to** **stop** **,** **had** **turned** **off** **the** **steam**
听力 它 , 和 会心 这 火车 应该 到 停止 , 有 转向 离开 这 蒸汽
.
:
.

听到动静，知道火车应该停下来，于是关掉了蒸汽机。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [aʊt]
Mr **.** **Bobbsey** **then** **went** **to** **the** **door** **of** **the** **baggage** **car** **,** **and** **,** **leaning** **out**
先生 . 鲍勃西 然后 去 到 这 门 的 这 行李 车 , 和 , 倾斜 出去
,
,
,

鲍勃西先生随后走到行李车厢门口，探出身子，

['hwɪsl] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [snæp] [wel] [njuː] .
whistled **in** **a** **way** **Snap** **well** **knew** **.**
吹口哨 在 一个 方式 折断 出色地 知道 .

他吹着口哨，那是Snap非常熟悉的那种方式。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɒg] , [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['depəʊ] ['plætfɔːm] , " ['wægɪŋ] [teɪlz] " [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
He **could** **see** **the** **dog** **,** **back** **on** **the** **depot** **platform** **,** **"** **wagging** **tails** **"** **with** **another**
他 可以 看 这 狗 , 后退 在 这 仓库 平台 , " 摇尾巴 尾巴 " 和 其他
[dɒg] .
dog **.**
狗 .

他可以看到那只狗回到了车站站台上，正和另一只狗一起"摇着尾巴"。

" [hɪə(r)] , [snæp] ! [snæp] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['sləʊli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" **Here** **,** **Snap** **!** **Snap** **!** **"** **called** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **as** **the** **train** **slowly** **came** **to** **a**
" 这里 , 折断 ! 折断 ! " 称为 先生 . 鲍勃西 , 作为 这 火车 缓慢地 来了 到 一个
[stɒp] .
stop **.**
停止 .

"咔嚓！咔嚓！"鲍勃西先生喊道，火车缓缓停了下来。

" [hɪə(r)] [snæp] !
" **Here** **Snap** **!**
" 这里 折断 !

"快来拍张快照！"

" [bɜːt] [liːnd] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['hwɪsl] [ænd; ənd] [kɔːld] .
" **Bert** **leaned** **out** **beside** **his** **father** **,** **and** **also** **whistled** **and** **called** **.**
" 伯特 倾斜 出去 旁 他的 父亲 , 和 还 吹口哨 和 称为 .

伯特探身到父亲身边，也吹起了口哨，喊了起来。

[ðen] [snæp] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] , [ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] ,
Then **Snap** **knew** **he** **had** **done** **wrong** **to** **jump** **out** **,** **and** **back** **he** **came** **,**
然后 折断 知道 他 有 完毕 错误的 到 跳 出去 , 和 后退 他 来了 ,

然后斯纳普意识到自己不该跳出去，于是又回来了。

['reɪsɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
racing **as** **hard** **as** **he** **could** **.**
赛车 作为 难的 作为 他 可以 .

他拼尽全力地比赛。

" [aɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] [end] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
" **I'll** **open** **the** **end** **door** **of** **the** **car** **if** **you** **wish** **,**
" 患病的 打开 这 结尾 门 的 这 车 如果 你 希望 ,

"如果你愿意，我可以打开车尾的车门。"

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][steps] , " ['ɒfəd] [ðə; ði] ['breɪkmən] .

so	he	can	come	up	the	steps	,	"	offered	the	brakeman	.
所以	他	能	来	向上	这	步骤	,	"	提供	这	制动员	.

“这样他就可以走上台阶了，”制动员说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	You	don't	need	to	,	thank	you	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	你	不	需要	到	,	感谢	你	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“不用了，谢谢。”鲍勃西先生回答道。

" [aɪ] [ges] [snæp][kæn; kən][dʒʌmp][ʌp][hɪə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [haɪ] .

"	I	guess	Snap	can	jump	up	here	,	though	it	is	pretty	high	.
"	我	猜测	折断	能	跳	向上	这里	,	尽管	它	是	漂亮的	高的	.

“我想Snap可以跳到这里，虽然它现在已经很高了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd]['aɪðə(r)] ['gɒtn] [aʊt] ,

"	By	this	time	a	number	of	persons	from	the	train	had	either	gotten	out	,
"	经过	这	时间	一个	数字	的	人	从	这	火车	有	任何一个	获得	出去	,

这时，火车上的一些人已经下了车，

[ɔː(r)] [θrʌst] [ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	thrust	their	heads	from	the	windows	,	to	learn	the	reason	for	the
或者	推力	他们的	头部	从	这	视窗	,	到	学习	这	原因	为了	这

['sʌd(ə)n] [stɒp] .

sudden	stop	.
突然	停止	.

或者把头伸出窗外，看看车辆突然停止的原因。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɒg] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

But	when	they	saw	the	dog	they	understood	.
但	什么时候	他们	锯	这	狗	他们	理解	.

但当他们看到那条狗时，他们就明白了。

" [ʌp] , [snæp] !

"	Up	,	Snap	!
"	向上	,	折断	!

“起来，咔嚓！”

[ʌp] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [pet] [keɪm] ['liːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Up	!	"	called	Mr	.	Bobbsey	,	as	the	children's	pet	came	leaping	along	beside	the
向上	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	,	作为	这	孩子们的	宠物	来了	跳跃	沿着	旁	这

[træk] .

track	.
追踪	.

“起来！”鲍勃西先生喊道，孩子们的宠物沿着轨道跳了过来。

[snæp] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)][dɔː(r)] ,

Snap	gave	one	look	up	at	the	high	sill	of	the	baggage	car	door	,
折断	给予	一	看	向上	在	这	高的	窗台	的	这	行李	车	门	,

斯纳普抬头看了一眼行李车厢门的门槛，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd] ['lændɪd] [raɪt] [bɪ'saɪd]

and	then	,	with	a	loud	bark	,	he	gave	a	great	leap	and	landed	right	beside
和	然后	,	和	一个	大声	吠	,	他	给予	一个	伟大的	飞跃	和	登陆	正确的	旁

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

然后，他大声吠叫着，纵身一跃，落在了伯特旁边。

" [seɪ] , [ðæt] [dɔːgz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpə(r)] !

"	Say	,	that	dog's	a	fine	jumper	!
"	说	,	那	狗的	一个	美好的	套头衫	!

“瞧，那只狗跳得真棒！”

" [kraɪd] ['sevrəl] ['reɪlrəʊd] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

"	cried	several	railroad	men	who	had	come	up	to	see	what	the	trouble	was	.
"	哭	一些	铁路	男人	WHO	有	来	向上	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

“几个上前查看发生了什么事的铁路工人喊道。”

" [jes] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dɒg] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] ,

"	Yes	,	he	is	a	pretty	good	dog	,	nearly	always	,	"	Mr	.	Bobbsey	said	,
"	是的	,	他	是	一个	漂亮的	好的	狗	,	几乎	总是	,	"	先生	.	鲍勃西	说	,

“是的，他是一条很不错的狗，几乎一直都是，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	but	he	made	trouble	for	us	to	-	day	.
"	但	他	制成	麻烦	为了	我们	到	-	天	.

但他今天给我们惹了麻烦。

[naʊ] , [snæp] , [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [tʃeɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ,

Now	,	Snap	,	you'll	have	to	stay	chained	up	the	rest	of	the	trip	,
现在	,	折断	,	你会	有	到	停留	连锁	向上	这	休息	的	这	旅行	,

Snap，现在你得在接下来的旅程中一直被锁起来。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] .

until	we	get	to	Meadow	Brook	.
直到	我们	得到	到	草地	溪	.

直到我们到达梅多布鲁克。

" [snæp] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , [bɜːt] [njuː] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

"	Snap	would	not	like	that	,	Bert	knew	,	but	nothing	else	could	be	done	.
"	折断	会	不是	喜欢	那	,	伯特	知道	,	但	没有什么	别的	可以	是	完毕	.

伯特知道，Snap肯定不会喜欢那样，但除此之外别无他法。

[ðə; ði] [treɪn] [suːn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] ,

The	train	soon	started	off	again	,
这	火车	很快	开始	离开	再次	,

火车很快又启动了。

[ænd; ənd] [wen] [bɜːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [rest]

and	when	Bert	and	his	father	went	back	to	the	parlor	car	where	the	rest
和	什么时候	伯特	和	他的	父亲	去	后退	到	这	客厅	车	在哪里	这	休息

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ðeɪ] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

of	the	family	were	riding	they	told	all	that	had	happened	.
的	这	家庭	是	骑术	他们	讲述	全部	那	有	发生	.

当伯特和他的父亲回到其他家人乘坐的包厢车厢时，他们把发生的一切都告诉了大家。

" [snuːp] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [snæp] , " [sed] ['fredi] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Snoop	is	better	than	Snap	,	"	said	Freddie	as	he	listened	to	the	story	.
"	史努比	是	更好的	比	折断	,	"	说	弗雷迪	作为	他	听着	到	这	故事	.

“Snoop 比 Snap 强多了，”弗雷迪一边听故事一边说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['flɒsi] .

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	his	sister	Flossie	.
"	是的	,	的确	,	"	同意	他的	姐姐	弗洛西	.

“是的，的确如此，”他的妹妹弗洛西同意道。

" [snuːp] [ˌwʊdnt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

"	Snoop	wouldn't	jump	out	of	a	train	and	make	a	lot	of	trouble	.	"
"	史努比	不会	跳	出去	的	一个	火车	和	制作	一个	很多	的	麻烦	.	"

“史努比不会从火车上跳下来大闹一场。”

" [wel] , [hiː; hi] [dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] , [wʌns] , " [dɪ'kleəd] [næn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)]

"	Well	,	he	did	run	away	,	once	,	"	declared	Nan	,	who	did	not	like	to	hear
"	出色地	,	他	做过	跑步	离开	,	一次	,	"	声明	楠	,	WHO	做过	不是	喜欢	到	听到

“嗯，他确实离家出走过一次，”楠说道，她不喜欢听到这种话。

[snæp] [tɔːkt] [əˈbaʊt] .

Snap	talked	about	.
折断	谈话	关于	.

Snap谈到了。

" [bɪˈsaɪdz] , [snuːp] [ɪz][fɑːst][ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [get] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə]

"	Besides	,	Snoop	is	fast	in	a	box	,	and	he	wouldn't	get	out	if	he	wanted	to
"	除了	,	史努比	是	快速地	在	一个	盒子	,	和	他	不会	得到	出去	如果	他	通缉	到

,

,

,

“此外，Snoop在盒子里速度很快，就算他想出来也出来不了。”

" [ˈædɪd] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	added	Bert	,	with	a	laugh	.
"	额外	伯特	,	和	一个	笑	.

伯特笑着补充道。

[səʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [pets] ,

So	the	children	talked	about	their	pets	,
所以	这	孩子们	谈话	关于	他们的	宠物	,

于是孩子们开始谈论他们的宠物。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːnəri] ,

now	and	then	looking	out	of	the	windows	at	the	scenery	,
现在	和	然后	寻找	出去	的	这	视窗	在	这	风景	,

时不时地望向窗外的风景，

[waɪl] [ˈdaɪnə] [dəuz] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [spəʊk]

while	Dinah	dozed	off	in	her	chair	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	spoke
尽管	迪娜	打盹	离开	在	她	椅子	,	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	辐

[ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈmætəz] .

of	different	matters	.
的	不同的	事情	.

迪娜在椅子上打起了盹，而鲍勃西先生和太太则谈论着其他事情。

[bɜːt] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,

Bert	heard	something	of	what	his	father	and	mother	were	saying	,
伯特	听到	某物	的	什么	他的	父亲	和	母亲	是	说	,

伯特听到了他父母的一些谈话内容。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fræŋk] [ˈkenədi] .

and	once	he	heard	mentioned	the	name	of	Frank	Kennedy	.
和	一次	他	听到	提及	这	姓名	的	坦率	肯尼迪	.

他曾听人提起过弗兰克·肯尼迪的名字。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ðə; ði][ˈlʌmbə(r)][mæn] , " [sed] [bɜːt]

"	That's	the	boy	who	ran	away	from	Mr	.	Mason	,	the	lumber	man	,	"	said	Bert
"	那就是	这	男生	WHO	跑	离开	从	先生	.	石匠	,	这	木材	男人	,	"	说	伯特

[tuː; tə] [hɪmˈself] .

to	himself	.
到	他自己	.

“那就是从伐木工梅森先生那里逃跑的那个男孩，”伯特自言自语道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiːl; wil][ˈevə(r)] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] [fræŋk] [əˈgen] ?

"	I	wonder	what	became	of	him	,	and	if	we'll	ever	see	poor	Frank	again	?
"	我	想知道	什么	成为	的	他	,	和	如果	出色地	曾经	看	贫穷的	坦率	再次	?

“我不知道他后来怎么样了，我们还能再见到可怜的弗兰克吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [haʊ] [suːn] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] [wɒt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

"	And	he	little	thought	how	soon	,	and	under	what	circumstances	,
"	和	他	小的	想法	如何	很快	,	和	在下面	什么	情况	,

他当时并没有想到这一切发生得如此之快，又是在何种情况下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [læd] [ə'gen] .

he	was	to	meet	the	unfortunate	lad	again	.
他	曾是	到	见面	这	不幸	小伙子	再次	.

他还会再次遇到那个不幸的男孩。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] ,

One	of	the	porters	,	wearing	a	white	cap	,
一	的	这	搬运工	,	穿着	一个	白色的	帽	,

其中一名搬运工，戴着白色帽子，

['dʒækɪt][ænd; ənd]['eɪprən] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][tʃeə(r)][kɑː(r)] [ə'baʊt] [nuːn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

jacket	and	apron	walked	through	the	chair	car	about	noon	,	calling	out	:
夹克	和	围裙	步行	通过	这	椅子	车	关于	中午	,	呼叫	出去	:

中午时分，穿着夹克和围裙的人穿过座椅车厢，边走边喊：

" [fɜːst] [kɔːl] [ˌef 'əʊ] - ['dɪnə(r)] [ɪn][diː]['diːnɪn] - [kɑː(r)] !

"	First	call	fo	'	dinner	in	de	dinin	'	car	!
"	第一的	称呼	fo	-	晚餐	在	德	迪宁	-	车	!

“餐车里第一声晚餐召唤！”

[fɜːst] [kɔːl] [ˌef 'əʊ] - ['dɪnə(r)] ! "

First	call	fo	'	dinner	!	"
第一的	称呼	fo	-	晚餐	!	"

晚餐时间到！

" [duː; də] [ðeɪ] [iːt] [ɒn] [treɪnz] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Do	they	eat	on	trains	?	"	asked	Flossie	.
"	做	他们	吃	在	火车	?	"	问	弗洛西	.

“他们在火车上吃东西吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [ænd; ənd][æt; ət] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] , " [sed] [næn] .

"	Yes	,	and	at	cute	little	tables	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	和	在	可爱的	小的	表格	,	"	说	楠	.

“是的，而且是在可爱的小桌子上，”楠说道。

" [dɪd] [wiː; wi] [iːt] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ?

"	Did	we	eat	at	them	the	last	time	we	went	to	Meadow	Brook	?
"	做过	我们	吃	在	他们	这	最后的	时间	我们	去	到	草地	溪	?

“我们上次去梅多布鲁克的时候，是不是在那里吃过饭？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ðen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] ['aʊə(r)]

"	No	,	you	were	too	little	then	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	"	and	we	brought	our
"	不	,	你	是	也	小的	然后	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	"	和	我们	带来	我们的

[lʌntʃ] [wɪð] [juː 'es] .

lunch	with	us	.
午餐	和	我们	.

“不，那时你太小了，”鲍勃西太太说，“而且我们自带了午餐。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnə(r)] . "

But	this	time	we	shall	go	to	the	diner	.	"
但	这	时间	我们	将	去	到	这	餐馆	.	"

但这次我们要去餐馆。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，真好玩！”弗洛西喊道。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [led][ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kəʊtʃ] .

Mr	.	Bobbsey	led	the	way	for	his	family	into	the	dining	-	coach	.
先生	.	鲍勃西	引领	这	方式	为了	他的	家庭	进入	这	用餐	-	教练	.

鲍勃西先生带领全家进入餐车。

[æz; əz][næn][hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)]

As	Nan	had	said	,	there	were	cute	little	tables	against	the	side	of	the	car
作为	楠	有	说	,	那里	是	可爱的	小的	表格	反对	这	边	的	这	车

,

,

正如楠所说，车边摆放着一些可爱的小桌子。

[ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fɜ:rnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gri:n] [plɑ:nts] ,

and	on	each	table	was	a	little	dish	of	ferns	,	and	other	green	plants	,
和	在	每个	桌子	曾是	一个	小的	盘子	的	蕨类植物	,	和	其他	绿色的	植物	,

每张桌子上都放着一小碟蕨类植物和其他绿色植物。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

making	a	pretty	decoration	.
制作	一个	漂亮的	装饰	.

制作漂亮的装饰品。

['daɪnə] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

Dinah	would	not	come	.
迪娜	会	不是	来	.

底拿不愿前来。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [i:t] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bæg] ,

She	said	she	would	rather	eat	some	chicken	sandwiches	she	had	in	her	bag	,
她	说	她	会	相当	吃	一些	鸡	三明治	她	有	在	她	包	,

她说她宁愿吃包里带的鸡肉三明治。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [let][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['kʌləd] [kʊk] [du:; də][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd] .

and	Mr	.	Bobbsey	let	the	dear	old	colored	cook	do	as	she	pleased	.
和	先生	.	鲍勃西	让	这	亲爱的	老的	有色	厨师	做	作为	她	高兴	.

鲍勃西先生任由这位可爱的老黑人厨娘随心所欲。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [streɪndʒ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['ri:əl]['teɪb(ə)l] ,

The	Bobbsey	twins	found	it	so	strange	to	eat	in	a	car	,	at	a	real	table	,
这	鲍勃西	双胞胎	成立	它	所以	奇怪的	到	吃	在	一个	车	,	在	一个	真实的	桌子	,

鲍勃西双胞胎觉得在车里，坐在真正的桌子上吃饭，感觉非常奇怪。

[waɪl] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

while	rushing	along	,
尽管	匆忙	沿着	,

在匆匆赶路的同时，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [həʊm] .

that	I	think	they	did	not	eat	as	much	as	they	would	have	done	at	home	.
那	我	思考	他们	做过	不是	吃	作为	很多	作为	他们	会	有	完毕	在	家	.

我认为他们没有像在家时那样吃那么多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

But	they	enjoyed	it	just	the	same	,
但	他们	享受	它	只是	这	相同的	,

但他们依然乐在其中。

[ðəʊ] ['fredi] [dɪd] [splæʃ] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [klɒθ] .

though	Freddie	did	splash	some	water	from	his	finger	bowl	on	the	table	cloth	.
尽管	弗雷迪	做过	溅	一些	水	从	他的	手指	碗	在	这	桌子	布	.

不过弗雷迪确实把洗手盆里的水溅到了桌布上。

" [əʊ] ! [əʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
" he exclaimed when he saw what he had done .
" 他 惊呼 什么时候 他 锯 什么 他 有 完毕 .

“当他看到自己所做的事情时，他惊呼道。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
He looked anxiously at his mother .
他 看起来 焦虑地 在 他的 母亲 .

他焦急地看着母亲。

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
" Dat's all right , little man ,
" 数据 全部 正确的 , 小的 男人 ,

“没关系，小家伙。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈweɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
" said the colored waiter with a smile that showed all his white teeth .
" 说 这 有色 服务员 和 一个 微笑 那 显示 全部 他的 白色的 牙齿 .

“那位黑人服务员咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，说道。”

" [gɒt] [tiː] - [pʊt] [ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] [ɒn] [ˈenihaʊ] , [æn; ən] - - [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .
" Got t ' put a clean cloth on anyhow , an ' watah doesn't matter .
" 得到 t - 放 一个 干净的 布 在 无论如何 , 一个 - - 不 事情 .

反正都要换块干净的布，水是什么都无所谓。

" ['fredi] [felt] ['betə(r)] [ðen] .
" Freddie felt better then .
" 弗雷迪 毛毡 更好的 然后 .

“弗雷迪当时感觉好多了。”

[ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [pɑːst] [ˈsləʊli] [ɪˈnʌf] .
The afternoon passed slowly enough .
这 下午 通过了 缓慢地 足够的 .

下午过得很慢。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [kɑː(r)][wʌns] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt]
Mr . Bobbsey and Bert went to the baggage car once more , to see about
[snæp] ,
Snap ,
先生 . 鲍勃西 和 伯特 去 到 这 行李 车 一次 更多的 , 到 看 关于
折断 ,

鲍勃西先生和伯特再次前往行李车厢，看看斯纳普的情况。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
but they found he was all right ,
但 他们 成立 他 曾是 全部 正确的 ,

但他们发现他并无大碍。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [frendz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈtrævələz] - [trʌŋks] .
having made friends with one of the men who looked after the travelers ' trunks .
拥有 制成 朋友们 和 一 的 这 男人 WHO 看起来 后 这 旅行者 - 树干 .

与一位负责照看旅客行李的男子成为了朋友。

[næn] [riːd] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [bʊk] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] , [ænd; ənd]
Nan read a story book which her mother bought from the train boy , and
楠 读 一个 故事 书 哪个 她 母亲 买 从 这 火车 男生 , 和

楠读了一本她妈妈从火车男孩那里买来的故事书，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [wɒt] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] — [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [næp] .

Flossie	**and**	**Freddie**	**did**	**what**	**Dinah**	**was**	**doing**	**—**	**took**	**a**	**little**	**nap**	**.**
弗洛西	和	弗雷迪	做过	什么	迪娜	曾是	正在做	—	采取	一个	小的	午睡	.

弗洛西和弗雷迪做了黛娜正在做的事——打了个盹儿。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)]

The	**train**	**was**	**due**	**to**	**arrive**	**at**	**Meadow**	**Brook**	**about**	**five**	**o'clock**	**,**	**and**	**Mr**
这	火车	曾是	到期的	到	到达	在	草地	溪	关于	五	点钟	,	和	先生

. - ['brʌðə(r)] ,

.	**Bobbsey's**	**brother**	**,**
.	-	兄弟	,

火车预计五点左右到达梅多布鲁克，鲍勃西先生的兄弟，

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , [wɒz; wəz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Uncle	**Daniel**	**,**	**was**	**to**	**meet**	**the**	**family**	**at**	**the**	**station**	**.**
叔叔	丹尼尔	,	曾是	到	见面	这	家庭	在	这	车站	.

丹尼尔叔叔将在车站与家人会合。

" ['aʊəz] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [stɒp] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] - [pə'pɑ:] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	**Ours**	**is**	**the**	**next**	**stop**	**,**	**"**	**said**	**the**	**twins**	**'**	**papa**	**,**	**after**	**a**	**while**	**.**
"	我们的	是	这	下一个	停止	,	"	说	这	双胞胎	-	爸爸	,	后	一个	尽管	.

“下一站就是我们了，”过了一会儿，双胞胎的爸爸说道。

" [get] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [naʊ] . "

"	**Get**	**your**	**things**	**together**	**now**	**.**	**"**
"	得到	你的	事物	一起	现在	.	"

“现在就收拾东西吧。”

" [əʊ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [sli:p] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [ɑ:mz] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**had**	**a**	**fine**	**sleep**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**stretching**	**his**	**chubby**	**little**	**arms**	**.**
"	哦	,	我	有	一个	美好的	睡觉	!	"	哭	弗雷迪	,	伸展	他的	胖乎乎的	小的	武器	.

“哦，我睡得真好！”弗雷迪一边说着，一边伸了个懒腰，露出胖乎乎的小胳膊。

" [səʊ] [dɪd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	**So**	**did**	**I**	**,**	**"**	**added**	**Flossie**	**.**
"	所以	做过	我	,	"	额外	弗洛西	.

“我也是，”弗洛西补充道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [snu:p] [slept] ['eni] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**Snoop**	**slept**	**any**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	史努比	睡着了	任何	?	"

我想知道史努比有没有睡觉?

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔ:l] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ] [sɪns] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] , " ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:]

"	**I**	**guess**	**that's**	**all**	**he**	**has**	**been**	**doing**	**since**	**we**	**started**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**
"	我	猜测	那就是	全部	他	有	到过	正在做	自从	我们	开始	,	"	太太	.	鲍勃西

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	**.**
回答	.

“我想自从我们开始做这件事以来，他就一直在做这件事，”鲍勃西太太回答道。

" [hi:z] [ɔ:l] [kɜ:ld] [ʌp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [blæk] [bɔ:l] .

"	**He's**	**all**	**curled**	**up**	**into**	**a**	**black**	**ball**	**.**
"	他是	全部	卷曲	向上	进入	一个	黑色的	球	.

他蜷缩成一团黑球。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [ðeə(r)] [pet] , [ænd; ənd] [snu:p] [stretʃt] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]

"	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**looked**	**at**	**their**	**pet**	**,**	**and**	**Snoop**	**stretched**	**,**	**and**	**opened**
"	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	在	他们的	宠物	,	和	史努比	拉伸	,	和	打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] ,

his	**mouth**	**very**	**wide**	**,**
他的	嘴	非常	宽的	,

“弗洛西和弗雷迪看着他们的宠物，史努比伸了个懒腰，张大了嘴巴，

['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
sticking **out** **his** **red** **tongue** **.**
粘性 出去 他的 红色的 舌头 .

伸出他鲜红的舌头。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tiːθ] [snuːp] [hæz; həz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
What a lot of teeth Snoop has ! " cried Flossie .
什么 一个 很多 的 牙齿 史努比 有 ! " 哭 弗洛西 .

“史努比的牙齿真多啊!”弗洛西喊道。

" [dɪd] [wiː; wi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [brʌʃ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Did we bring his tooth brush ? " asked Freddie .
" 做过 我们 带来 他的 齿 刷子 ? " 问 弗雷迪 .

“我们带他的牙刷了吗?”弗雷迪问道。

" [kæts] [doʊnt] [hæv; həv] [tuːθ] ['brʌʃɪz] ! " [sed] ['flɒsi] .
" Cats don't have tooth brushes ! " said Flossie .
" 猫 不 有 齿 刷子 ! " 说 弗洛西 .

“猫没有牙刷!”弗洛西说道。

" [ðeə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [tuːθ] [brʌʃ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Their tongue is their tooth brush , " explained Mrs . Bobbsey .
" 他们的 舌头 是 他们的 齿 刷子 , " 解释 太太 . 鲍勃西 .

“他们的舌头就是他们的牙刷,”鲍勃西太太解释说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [fiːl] [haʊ] [rʌf] [ə; eɪ] [kæts] [tʌŋ] [ɪz] ? "
" Did you ever feel how rough a cat's tongue is ? "
" 做过 你 曾经 感觉 如何 粗糙的 一个 猫的 舌头 是 ? "

你摸过猫的舌头有多粗糙吗?

" [aɪ] ['nevə(r)] [dɪd] ! " [sed] ['flɒsi] .
" I never did ! " said Flossie .
" 我 绝不 做过 ! " 说 弗洛西 .

“我从来没有!”弗洛西说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [naʊ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːpit] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I'm going to feel now , " and she knelt down on the carpeted floor of the
" 我是 去 到 感觉 现在 , " 和 她 跪下 向下 在 这 铺地毯的 地面 的 这
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

“我现在要感受一下了,”说着,她跪倒在汽车铺着地毯的地板上。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [snuːp] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and tried to get Snoop to put his red tongue out between the bars of the
和 尝试 到 得到 史努比 到 放 他的 红色的 舌头 出去 之间 这 酒吧 的 这
[bɒks] .
box .
盒子 .

然后试图让史努比把他的红色舌头伸出箱子的栏杆之间。

" [əʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , we haven't time for that now , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我们 还没有 时间 为了 那 现在 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦,我们现在没时间做那件事了,”鲍勃西太太说。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [treɪn] , ['flɒsi] .
" **Get ready to leave the train , Flossie .**
" 得到 准备好 到 离开 这 火车 , 弗洛西 .

“弗洛西，准备下火车吧。”

" ['bʌnd(ə)lz] [ænd; ənd] [və'liːz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
" **Bundles and valises were gotten together , and , a little later ,**
" 捆绑 和 手提箱 是 获得 一起 , 和 , 一个 小的 之后 ,

“包裹和手提箱被集中起来，过了一会儿，

[wɪð] [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪks] [ɒn] [ðə; ði] [wiːlz] ,
with a screeching of the brakes on the wheels ,
和 一个 尖叫 的 这 刹车 在 这 车轮 ,

伴随着车轮刹车发出刺耳的摩擦声，

[ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] [brʊk] ['steɪʃ(ə)n] .
the train pulled slowly into the Meadow Brook station .
这 火车 拉 缓慢地 进入 这 草地 溪 车站 .

火车缓缓驶入梅多布鲁克车站。

" [aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ! " [kraɪd] [næn] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
" **I see Uncle Daniel ! " cried Nan , looking from a window .**
" 我 看 叔叔 丹尼尔 ! " 哭 楠 , 寻找 从 一个 窗户 .

“我看到丹尼尔叔叔了！”楠从窗户里喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['hæri] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [spaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .
" **Yes , and there's Harry ! " cried Bert , as he spied his country cousin .**
" 是的 , 和 有 哈里 ! " 哭 伯特 , 作为 他 间谍 他的 国家 表哥 .

“是的，哈利在那儿！”伯特喊道，因为他看到了他的乡下表弟。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "
" **Oh , how glad I am ! "**
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 ! "

“哦，我真是太高兴了！”

" [wel] , [wel] !
" **Well , well !**
" 出色地，出色地！

“哎呀，哎呀！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] !
How are you all !
如何 是 你 全部 !

大家好!

" [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] .
" **laughed Uncle Daniel as he hugged and kissed the two sets of twins .**
" 笑了 叔叔 丹尼尔 作为 他 拥抱 和 亲吻 这 二 套 的 双胞胎 .

丹尼尔叔叔笑着拥抱亲吻了这两对双胞胎。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] !
" **My , but I'm glad to see you all !**
" 我的 , 但 我是 高兴的 到 看 你 全部 !

“哎呀，见到你们真高兴！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] ! "
" **Welcome to Meadow Brook ! "**
" 欢迎 到 草地 溪 ! "

欢迎来到梅多布鲁克!

" [ænd; ənd] [wɪr] [glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	we're	glad	to	be	here	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	是	高兴的	到	是	这里	！	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们很高兴来到这里！”鲍勃西太太说道。

" [haʊ] [ɪz] [ɑːnt] ['seərə] ? "

"	How	is	Aunt	Sarah	?	"
"	如何	是	阿姨	莎拉	?	"

“莎拉阿姨怎么样了？”

" [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Just	as	fine	as	can	be	!	"	said	her	husband	.
"	只是	作为	美好的	作为	能	是	！	"	说	她	丈夫	.

“真是太好了！”她丈夫说。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [bɪg]['wægən][ai][hæd; həd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Now	I	have	the	same	big	wagon	I	had	when	you	were	here	before	.
"	现在	我	有	这	相同的	大的	车皮	我	有	什么时候	你	是	这里	前	.

“我现在用的还是你上次来的时候用的那辆大货车。”

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] , [tuː] .

There's	room	for	everybody	in	it	,	and	all	your	baggage	,	too	.
有	房间	为了	大家	在	它	,	和	全部	你的	行李	,	也	.

里面空间足够容纳所有人，也包括你所有的行李。

[wɛrz] ['daɪnə] ?

Where's	Dinah	?
在哪里?	迪娜	?

迪娜在哪儿?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ai] [həʊp] ! "

You	didn't	leave	her	home	,	I	hope	!	"
你	没有	离开	她	家	,	我	希望	！	"

希望你没把她独自留在家里!

" [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] !

"	No	,	indeedy	!
"	不	,	确实如此	!

“不，确实如此！”

[aɪz] [hɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt] , ['kʌləd] [kʊk] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['meni] ['bʌnd(ə)lz] .

I'se	heah	!	"	exclaimed	the	fat	,	colored	cook	,	who	was	carrying	many	bundles	.
伊塞	嘿	！	"	惊呼	这	胖的	,	有色	厨师	,	WHO	曾是	携带	许多	捆绑	.

“我来了！”那个胖胖的、皮肤黝黑的厨子喊道，他手里抱着许多包裹。

" [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][snæp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['kæriz] [hɪm]

"	Oh	,	we	must	get	Snap	out	of	the	baggage	car	,	before	the	train	carries	him
"	哦	,	我们	必须	得到	折断	出去	的	这	行李	车	,	前	这	火车	携带	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“哦，我们必须在火车把他带走之前，把斯纳普从行李车厢里弄出来。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	said	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	hurried	to	do	that	,	while	his	brother	,
"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	他	慌忙	到	做	那	,	尽管	他的	兄弟	,

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Uncle	Daniel	,
叔叔	丹尼尔	,

“鲍勃西先生说完，便赶紧去做了，而他的兄弟，丹尼尔叔叔，

[helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg]['wægən][frɒm; frəm][ðə; ði]

helped	the	boys	and	girls	and	Mrs	.	Bobbsey	into	the	big	wagon	from	the
帮助	这	男孩们	和	女孩们	和	太太	.	鲍勃西	进入	这	大的	车皮	从	这

['bɑ:bsi:] [fɑ:m] .

Bobbsey	farm	.
鲍勃西	农场	.

帮助男孩女孩们和博布西太太坐上博布西农场的大马车。

[ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [si:ts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə]

The	wagon	had	seats	running	along	the	side	and	was	very	comfortable	to
这	车皮	有	座位	跑步	沿着	这	边	和	曾是	非常	舒服的	到

[raɪd] [ɪn] .

ride	in	.
骑	在	.

马车两侧设有座椅，乘坐非常舒适。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [su:n] [keɪm] [bæk] [wɪð] [snæp] , [hu:] [wɒz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ə'baʊt] , ['bɑ:kɪŋ]

Mr	.	Bobbsey	soon	came	back	with	Snap	,	who	was	bouncing	about	,	barking
先生	.	鲍勃西	很快	来了	后退	和	折断	,	WHO	曾是	弹跳	关于	,	叫声

[ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	wagging	his	tail	,
和	摇尾巴	他的	尾巴	,

鲍勃西先生很快带着斯纳普回来了，斯纳普蹦蹦跳跳，吠叫着，摇着尾巴。

[səʊ][glæd][wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] .

so	glad	was	he	to	be	among	his	friends	again	.
所以	高兴的	曾是	他	到	是	之中	他的	朋友们	再次	.

他很高兴能再次和朋友们在一起。

" [wel] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [hɪm] ,

"	Well	,	are	you	all	ready	to	start	?	"	asked	Uncle	Daniel	,	as	I	shall	call	him	,
"	出色地	,	是	你	全部	准备好	到	开始	?	"	问	叔叔	丹尼尔	,	作为	我	将	称呼	他	,

“好了，你们都准备好了吗？”丹尼尔叔叔（我就这么称呼他吧）问道。

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑ:rmərz] ['brʌðə(r)] .

to	distinguish	him	from	Mr	.	Bobbsey	,	who	was	the	farmer's	brother	.
到	区分	他	从	先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	这	农民的	兄弟	.

为了将他与农场主的兄弟鲍勃西先生区分开来。

" [ɔ:l] ['redi] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	All	ready	,	I	think	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	全部	准备好	,	我	思考	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“我想一切都准备好了。”鲍勃西太太回答道。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

And	off	they	started	for
和	离开	他们	开始	为了

于是他们出发了。

['medəʊ] [brʊk] [fɑ:m] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['prɑ:nsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:ts] .

Meadow	Brook	farm	,	the	horses	prancing	through	the	village	streets	.
草地	溪	农场	,	这	马匹	轻快地跳跃	通过	这	村庄	街道	.

梅多布鲁克农场，马儿在村庄街道上欢快地奔跑。

" [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][pv; əv][fʌn] , " [sed] ['hæri] [tu:; tə] [bɜ:t] ,

"	We'll	have	a	lot	of	fun	,	"	said	Harry	to	Bert	,
"	出色地	有	一个	很多	的	乐趣	,	"	说	哈里	到	伯特	,

“我们会玩得很开心，”哈利对伯特说。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [nekst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

the	two	boys	sitting	next	each	other	.
这	二	男孩们	坐着	下一个	每个	其他	.

并排坐着的两个男孩。

" ['meɪbi] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['haʊsbəʊt] , [bɜ:t] , [bʌt; bət]

"	Maybe	not	as	much	fun	as	we	had	on	your	houseboat	,	Bert	,	but
"	或许	不是	作为	很多	乐趣	作为	我们	有	在	你的	船屋	,	伯特	,	但

[sʌm; səm] , ['enihaʊ] . "

some	,	anyhow	.	"
一些	,	无论如何	.	"

“也许不如我们在你那艘船屋上玩得那么开心，伯特，但至少也算有点乐趣吧。”

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] , " [bɜ:t] [sed] .

"	I'm	sure	we	shall	,	"	Bert	said	.
"	我是	当然	我们	将	,	"	伯特	说	.

“我相信我们一定能做到，”伯特说。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑ:m] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [du:; də] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [pə'laɪtli] .

"	I	like	a	farm	just	as	much	as	I	do	a	houseboat	,	"	he	added	politely	.
"	我	喜欢	一个	农场	只是	作为	很多	作为	我	做	一个	船屋	,	"	他	额外	礼貌地	.

“我喜欢农场的程度和喜欢船屋的程度一样，”他礼貌地补充道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [kɑ:vz] , ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .

"	Have	you	got	any	little	calves	,	Uncle	Daniel	?	"	asked	Freddie	.
"	有	你	得到	任何	小的	小牛	,	叔叔	丹尼尔	?	"	问	弗雷迪	.

“丹尼尔叔叔，您有小牛犊吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] .

"	Yes	,	"	answered	the	farmer	.
"	是的	,	"	回答	这	农民	.

“是的，”农夫回答道。

" [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [læmz] ?

"	And	are	there	any	little	lambs	?
"	和	是	那里	任何	小的	羔羊	?

“有小羊羔吗？”

" ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] [ræm] , [tu:] ,

"	Yes	,	but	there's	an	old	ram	,	too	,
"	是的	,	但	有	一个	老的	内存	,	也	,

“是的，不过还有一只老公羊呢。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [tʃeɪs] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [nɒk] [ju:; jʊ] [daʊn]

and	you	want	to	look	out	that	he	doesn't	chase	you	,	and	knock	you	down
和	你	想	到	看	出去	那	他	不	追赶	你	,	和	敲	你	向下

,

,

,

你要小心别让他追你，把你撞倒在地。

" ['mɪstə(r)] . - ['brʌðə(r)] [went] [ɒn] .

"	Mr	.	Bobbsey's	brother	went	on	.
"	先生	.	-	兄弟	去	在	.

鲍勃西先生的兄弟继续说道。

" [əʊ] , [ɪz] [ðə; ði] [ræm] ['deɪndʒərəs] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	is	the	ram	dangerous	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	quickly	.
"	哦	,	是	这	内存	危险的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	迅速地	.

“哦，那只公羊危险吗？”鲍勃西太太急忙问道。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
" her brother - in - law informed her .
" 她 兄弟 - 在 - 法律 知情的 她 .

“她的姐夫告诉了她。”

" [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [juːz][ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnts] ,
" His horns are so curved that he can't use the sharp points ,
" 他的 角 是 所以 弯曲 那 他 不能 使用 这 锋利的 积分 ,

“他的角弯曲得太厉害，尖锐的部分根本用不了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [dʌz] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bʌt] [juː; jʊ] [daʊn] .
but he just does love to come up behind and butt you down .
但 他 只是 做 爱 到 来 向上 在后面 和 屁股 你 向下 .

但他就是喜欢从后面撞你。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
He did it to me the other day .
他 做过 它 到 我 这 其他 天 .

他前几天也对我做了同样的事。

[bʌt; bət][aɪ] [kiːp] [ðə; ði][ræm][ɪn][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)][baɪ] [hɪm'self] .
But I keep the ram in a pasture by himself .
但 我 保持 这 内存 在 一个 牧场 经过 他自己 .

但我把那只公羊单独放在牧场里。

" [ðə; ði]['wægən] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [rəʊd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [triːz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]
" The wagon rolled along the shady road , under the green trees , which made a
" 这 车皮 滚动 沿着 这 阴凉 路 , 在下面 这 绿色的 树木 , 哪个 制成 一个
['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] ,
grateful shade ,
感激的 阴影 ,

“马车沿着绿树成荫的道路缓缓行驶，树荫为它提供了令人愉悦的荫凉。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
for it was hot even though it was late in the afternoon .
为了 它 曾是 热的 甚至 尽管 它 曾是 晚的 在 这 下午 .

虽然已是下午晚些时候，但天气仍然很热。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [tɒm] ['meɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,
" Oh , there is Tom Mason ! " cried Bert ,
" 哦 , 那里 是 汤姆 石匠 ! " 哭 伯特 ,

“哦，汤姆·梅森在那里！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wen] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk]
as he saw a country boy he had met when on a visit to Meadow Brook
[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
some time before .
一些 时间 前 .

他看到了一个乡下男孩，那是他之前去梅多布鲁克游玩时遇到的。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [tɒm] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [jɑːd] ,
He waved his hand to Tom who was in his front yard ,
他 挥手 他的 手 到 汤姆 WHO 曾是 在 他的 正面 院子 ,

他朝站在前院的汤姆挥了挥手。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [nɒt] ['biːɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - .

his	house	not	being	far	from	Mr	.	Bobbsey's	.
他的	房子	不是	存在	远的	从	先生	.	-	.

他家离鲍勃西先生家不远。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['meɪbəl]['hɛroʊld] !

"	And	there's	Mabel	Herold	!
"	和	有	梅布尔	赫罗尔德	!

还有梅布尔·赫罗德!

" ['ædɪd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl][ʃiː; ʃi] [njuː] .

"	added	Nan	,	as	she	saw	a	country	girl	she	knew	.
"	额外	楠	,	作为	她	锯	一个	国家	女孩	她	知道	.

“南补充道，因为她看到了一个她认识的乡下女孩。”

" [maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [grəʊn] !

"	My	,	how	she	has	grown	!
"	我的	,	如何	她	有	生长	!

“哇，她长大了好多啊！”

" [næn] [went] [ɒn] .

"	Nan	went	on	.
"	楠	去	在	.

“楠继续说道。

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][juːz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ai]

"	She	didn't	use	to	be	up	to	my	shoulder	,	and	now	she	is	taller	than	I
"	她	没有	使用	到	是	向上	到	我的	肩膀	,	和	现在	她	是	更高	比	我

[ˌeɪ 'em] . "

am	.	"
是	.	"

“她以前只到我肩膀那么高，现在她比我还高了。”

" [əʊ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Oh	,	the	country	is	a	great	place	for	growing	,	"	Uncle	Daniel	said	,	with	a
"	哦	,	这	国家	是	一个	伟大的	地方	为了	生长	,	"	叔叔	丹尼尔	说	,	和	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

“哦，这个国家是成长的好地方，”丹尼尔叔叔笑着说。

" ['meɪbəl][ænd; ənd] [tɒm] [hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['hæri] .

"	Mabel	and	Tom	have	been	counting	on	your	coming	,	"	said	Harry	.
"	梅布尔	和	汤姆	有	到过	计数	在	你的	未来	,	"	说	哈里	.

“梅布尔和汤姆一直盼着你来呢，”哈利说。

" [ai][təʊld][ðem; ðəm][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ] .

"	I	told	them	we	expected	you	.
"	我	讲述	他们	我们	预期的	你	.

我告诉他们我们期待着你的到来。

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ! "

We'll	have	some	fine	times	together	!	"
出色地	有	一些	美好的	时代	一起	!	"

我们一定会一起度过一段美好的时光!

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	agreed	Bert	.
"	我是	当然	的	它	,	"	同意	伯特	.

“我确信这一点，”伯特同意道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	Here	we	are	!	"	called	Uncle	Daniel	a	little	later	,
"	这里	我们	是	!	"	称为	叔叔	丹尼尔	一个	小的	之后	,

“我们到了！”过了一会儿，丹尼尔叔叔喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tɜːnd] [ʌp][ə; eɪ] ['draɪvweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['kʌntri] [həʊm] .

as	the	horses	turned	up	a	driveway	in	front	of	the	Bobbsey	country	home	.
作为	这	马匹	转向	向上	一个	车道	在	正面	的	这	鲍勃西	国家	家	.

马匹沿着车道拐进了博布西乡间别墅前。

[laɪnz] [ɒv; əv] ['bɒkswʊd] [hedʒ] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['grævəl] [draɪv] ,

Lines	of	boxwood	hedge	grew	along	the	graveled	drive	,
线条	的	黄杨木	对冲	生长	沿着	这	碎石	驾驶	,

沿着碎石车道生长着一排排黄杨树篱。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [hedʒ] [wɜː(r); wə(r)] [bedz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ,

and	back	of	this	hedge	were	beds	of	beautiful	flowers	,
和	后退	的	这	对冲	是	床	的	美丽的	花朵	,

树篱后面是盛开着美丽鲜花的花坛。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld] [ðɪs] [wɔːm] , ['ɔːgəst] [deɪ] .

the	perfume	of	which	could	be	smelled	this	warm	,	August	day	.
这	香水	的	哪个	可以	是	闻起来	这	温暖的	,	八月	天	.

在这个温暖的八月天，可以闻到它的香味。

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , " [saɪd] [næn] ,

"	Oh	,	how	lovely	it	is	here	,	"	sighed	Nan	,
"	哦	,	如何	迷人的	它	是	这里	,	"	叹了口气	楠	,

“哦，这里真美啊，”楠叹了口气。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [weɪvd] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə]['meɪbəl]['hɛroʊld] .

turning	around	from	having	waved	a	welcome	to	Mabel	Herold	.
转弯	大约	从	拥有	挥手	一个	欢迎	到	梅布尔	赫罗尔德	.

转身离开，刚才她还向梅布尔·赫罗德挥手致意。

" [jes] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	I	always	like	to	come	to	Meadow	Brook	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	总是	喜欢	到	来	到	草地	溪	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，我一直都很喜欢来梅多布鲁克，”鲍布西太太说。

" [wəʊ] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Whoa	!	"	called	Uncle	Daniel	.
"	哇	!	"	称为	叔叔	丹尼尔	.

“哇！”丹尼尔叔叔喊道。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːnt] ['seərə] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]

The	door	of	the	house	opened	,	and	in	it	stood	Aunt	Sarah	,	and	behind
这	门	的	这	房子	打开	,	和	在	它	站立	阿姨	莎拉	,	和	在后面

[hɜː(r); hə(r)] ['mɑːθə] ,

her	Martha	,
她	玛莎	,

房门开了，萨拉姨妈站在里面，玛莎站在她身后。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['sɜːvənt] .

the	smiling	servant	.
这	微笑	仆人	.

面带微笑的仆人。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ɑːnt] ['seərə] ,

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	!	"	cried	Aunt	Sarah	,
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!	"	哭	阿姨	莎拉	,

“哦，见到你我真是太高兴了！”莎拉阿姨喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

as	the	children	piled	down	from	the	wagon	to	hug	and	kiss	her	.
作为	这	孩子们	堆积	向下	从	这	车皮	到	拥抱	和	吻	她	.

孩子们从马车上跳下来，拥抱亲吻她。

" [naʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ɒf] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌpə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	Now	get	your	things	off	,	and	we'll	have	supper	,	"	she	went	on	.
"	现在	得到	你的	事物	离开	,	和	出色地	有	晚餐	,	"	她	去	在	.

“现在把衣服脱掉，我们去吃晚饭，”她继续说道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! " [ə'naʊnst] ['fredi] .

"	I'm	hungry	!	"	announced	Freddie	.
"	我是	饥饿的	!	"	宣布	弗雷迪	.

“我饿了！”弗雷迪宣布道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	So	am	I	!	"	added	Flossie	.
"	所以	是	我	!	"	额外	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西补充道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪn] [ðæt] ['iːtɪŋ] [kɑː(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [iːt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] .

"	There	was	so	much	to	look	at	in	that	eating	car	,	I	didn't	eat	half	enough	.
"	那里	曾是	所以	很多	到	看	在	在	那	吃	车	,	我	没有	吃	一半	足够的	.

“那辆餐车里有太多东西可看，我都没吃够一半。”

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .

"	Well	,	we	have	plenty	here	,	my	dear	,	"	said	her	aunt	.
"	出色地	,	我们	有	很多	这里	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	阿姨	.

“嗯，我们这里有很多，亲爱的，”她姑妈说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [let] [snuːp] [aʊt] .

"	We	must	let	Snoop	out	.
"	我们	必须	让	史努比	出去	.

我们必须放Snoop出去。

[aɪ] [ges] [hiːz] ['hʌŋgri] , [tuː] , " [sed] ['fredi] , [huː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

I	guess	he's	hungry	,	too	,	"	said	Freddie	,	who	never	forgot	the	black	cat	.
我	猜测	他是	饥饿的	,	也	,	"	说	弗雷迪	,	WHO	绝不	忘了	这	黑色的	猫	.

“我想他也饿了，”弗雷迪说道，他始终没有忘记那只黑猫。

[snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [hæd; həd] [ˌeɪsd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wægən] ,

Snap	,	the	dog	,	had	raced	along	beside	the	wagon	,
折断	,	这	狗	,	有	比赛	沿着	旁	这	车皮	,

小狗斯纳普一直跟在马车旁边跑来跑去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .

and	was	now	cooling	his	thirst	at	the	spring	near	the	side	door	.
和	曾是	现在	冷却	他的	口渴	在	这	春天	靠近	这	边	门	.

他现在正在侧门附近的泉水边消暑。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] , ['hævɪŋ] [leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ræps] ,

The	Bobbsey	visitors	were	out	on	the	shady	porch	,	having	laid	aside	their	traveling	wraps	,
这	鲍勃西	访客	是	出去	在	这	阴凉	门廊	,	拥有	铺设	旁边	他们的	旅行	卷饼	,

博布西家的访客们都坐在阴凉的门廊上，他们已经把旅行披肩放在一边了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

and	Uncle	Daniel	was	coming	down	from	the	barn	,	having	put	away	the
和	叔叔	丹尼尔	曾是	未来	向下	从	这	谷仓	,	拥有	放	离开	这

['hɔ:sɪz] ,

horses	,
马匹	,

丹尼尔叔叔把马牵好后，正从马厩里下来。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] , ['kraɪɪŋ] :

when	a	man	rushed	up	the	gravel	drive	,	crying	:
什么时候	一个	男人	匆忙	向上	这	碎石	驾驶	,	哭泣	:

这时，一个男人冲上碎石车道，哭喊着：

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] !

"	Oh	,	Mr	.	Bobbsey	!
"	哦	,	先生	.	鲍勃西	!

“哦，鲍勃西先生！”

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] !

Mr	.	Bobbsey	!
先生	.	鲍勃西	!

鲍勃西先生！

[hi:z] [aʊt] !

He's	out	!
他是	出去	!

他出局了！

[hi:z] [lu:s] ! "

He's	loose	!	"
他是	松动的	!	"

他跑出来了！

" [huz] [aʊt] ?

"	Who's	out	?
"	谁是	出去	?

谁出局了？

[huz] [lu:s] ?

Who's	loose	?
谁是	松动的	?

谁放得开？

" [ðə; ði] [twɪnz] - ['ʌŋk(ə)l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	the	twins	'	uncle	wanted	to	know	.
"	这	双胞胎	-	叔叔	通缉	到	知道	.

“双胞胎的叔叔想知道。”

" [ðæt] [əʊld][bɪg][ræm] !

"	That	old	big	ram	!
"	那	老的	大的	内存	!

“那只老大公羊！”

[hi:z] [lu:s] , [ænd; ənd] [hi:z] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

He's	loose	,	and	he's	coming	this	way	!	"	was	the	answer	.
他是	松动的	,	和	他是	未来	这	方式	!	"	曾是	这	回答	.

“他挣脱了束缚，正朝这边过来！”回答道。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['pɪknɪk]

THE	**PICNIC**
这	野餐

野餐

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ræm] ,

The	**man**	**who**	**had**	**brought**	**the**	**news**	**about**	**the**	**runaway**	**ram**	**,**
这	男人	WHO	有	带来	这	消息	关于	这	逃跑	内存	,

带来公羊逃跑消息的那个人，

[stʊd] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [draɪv] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] ,

stood	**on**	**the**	**gravel**	**drive**	**near**	**the**	**porch**	**,**	**breathing**	**hard**	**,**
站立	在	这	碎石	驾驶	靠近	这	门廊	,	呼吸	难的	,

她站在门廊附近的碎石车道上，气喘吁吁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['veri] [fɑːst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

for	**he**	**had**	**run**	**very**	**fast**	**to**	**give**	**the**	**warning**	**.**
为了	他	有	跑步	非常	快速地	到	给	这	警告	.

因为他跑得很快，就是为了发出警告。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə'gen] :

He	**caught**	**his**	**breath**	**,**	**and**	**then**	**said**	**again**	**:**
他	捕捉	他的	气息	,	和	然后	说	再次	:

他喘了口气，然后又说：

" [ðə; ði][əʊld][ræm][ɪz] [luːs] !

"	**The**	**old**	**ram**	**is**	**loose**	**!**
"	这	老的	内存	是	松动的	!

“老公羊跑出来了！”

[hiː; hi] ['bʌtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] .

He	**butted**	**down**	**the**	**fence**	**and**	**got**	**out**	**.**
他	对接	向下	这	栅栏	和	得到	出去	.

他撞倒了栅栏，然后下了车。

[hiːz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] .

He's	**headed**	**this**	**way**	**.**
他是	标题	这	方式	.

他正朝这边走来。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? "

What'll	**we**	**do**	**?**	**"**
什么会	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" ['tʃɪldrən] !

"	**Children**	**!**
"	孩子们	!

“孩子们!

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [juː; jʊ] — [kwɪk] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Into	**the**	**house**	**with**	**you**	**—**	**quick**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
进入	这	房子	和	你	—	快的	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“快，跟我一起进屋！”鲍勃西太太喊道。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	哦	!	哦	!	"	哭	弗洛西	.

“哦！哦！”弗洛西喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [haɪd] !

"	**Let**	**me**	**hide**	**!**
"	让	我	隐藏	!

让我躲起来!

[let] [ˌem ˈiː] [haɪd] ！ "
Let me hide ! "
让 我 隐藏 ！ "

让我躲起来！

" [puː] ！
" Pooh !
" 呸 ！

“呸！

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræm] ！ " [dɪˈkleəd] ['fredi] .
I'm not afraid of a ram ! " declared Freddie .
我是 不是 害怕的 的 一个 内存 ！ " 声明 弗雷迪 .

“我才不怕公羊呢！”弗雷迪宣称。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ˌʌn'pækt] , [aɪ'd] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɪm] ！ "
" If I had my fire engine unpacked , I'd squirt water on him ! "
" 如果 我 有 我的 火 引擎 拆开包装 , ID 喷出 水 在 他 ！ "

“如果我的消防车已经出动，我肯定会朝他喷水！”

" ['betə(r)] [nɒt] [traɪ] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Better not try that , little fat fireman , " said his father with a laugh .
" 更好的 不是 尝试 那 , 小的 胖的 消防队员 , " 说 他的 父亲 和 一个 笑 .

“你最好别这么做，小胖消防员，”他父亲笑着说。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [juː; jʊ] , [sʌn] .
" Into the house with you , son .
" 进入 这 房子 和 你 , 儿子 .

“儿子，跟你一起进屋。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
Your mother will look after you .
你的 母亲 将要 看 后 你 .

你妈妈会照顾你的。

" [næn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['liːdɪŋ] ['flɒsi] , [huː] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk]
" Nan had already started from the porch , leading Flossie , who kept looking back
" 楠 有 已经 开始 从 这 门廊 , 领导 弗洛西 , WHO 保留 寻找 后退
['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
over her shoulder .
超过 她 肩膀 .

“南已经从门廊出发了，领着弗洛西，弗洛西不时回头张望。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] :
From behind the hedge came a cry that sounded like :
从 在后面 这 对冲 来了 一个 哭 那 听起来 喜欢 :

从树篱后面传来一声喊叫，听起来像是：

" [bɑː] ！
" Baa !
" 咩 ！

“咩！

[bɑː] ！
Baa !
咩 ！

咩！

[bɑː] ！ "
Baa ! "
咩 ！ "

咩！

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	There	he	comes	!	"	exclaimed	Nan	.
"	那里	他	来	！	"	惊呼	楠	.

“他来了！”楠惊呼道。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] , " [ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['kʌz(ə)nz] ,

"	Come	on	in	,	Bert	and	Harry	,	"	she	begged	the	two	boy	cousins	,
"	来	在	在	,	伯特	和	哈里	,	"	她	乞求	这	二	男生	表兄弟姐妹	,

“进来吧，伯特和哈里，”她恳求这两个表兄弟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['iːgəli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

who	were	peering	eagerly	down	the	road	.
WHO	是	窥视	急切地	向下	这	路	.

他们正急切地向路边张望。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] - [ɪm] [kætʃ] [hɪm] , " [sed] [bɜːt] .

"	I'm	going	to	watch	'	em	catch	him	,	"	said	Bert	.
"	我是	去	到	手表	-	呃	抓住	他	,	"	说	伯特	.

“我要看着他们抓住他，”伯特说。

" ['betə(r)] [nɒt] [let] [hɪm] [siː] [juː; jʊ] , " [əd'vaɪzd] ['hæri] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	Better	not	let	him	see	you	,	"	advised	Harry	,	the	country	cousin	.
"	更好的	不是	让	他	看	你	,	"	建议	哈里	,	这	国家	表哥	.

“最好别让他看到你，”来自乡下的表兄哈里建议道。

" [ðæt] [əʊld][ræm][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] ['hɪtə(r)] . "

"	That	old	ram	is	a	hard	hitter	.	"
"	那	老的	内存	是	一个	难的	击球手	.	"

“那只老公羊攻击力很强。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːmə(r)] - ['brʌðə(r)] .

"	Is	there	really	any	danger	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	his	farmer	-	brother	.
"	是	那里	真的	任何	危险	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	他的	农民	-	兄弟	.

“真的有危险吗？”鲍勃西先生问他当农民的哥哥。

" [wel] , [ðə; ði][əʊld][ræm][ɪz] ['prɪti] [rʌf] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l]

"	Well	,	the	old	ram	is	pretty	rough	,	I	must	say	,	"	answered	Uncle
"	出色地	,	这	老的	内存	是	漂亮的	粗糙的	,	我	必须	说	,	"	回答	叔叔

“嗯，说实话，这只老公羊脾气挺暴躁的，”叔叔回答道。

['dænjəl] , " [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði][fɑːm][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] . "

Daniel	,	"	and	most	of	the	men	on	the	farm	are	afraid	of	him	.	"
丹尼尔	,	"	和	最多	的	这	男人	在	这	农场	是	害怕的	的	他	.	"

丹尼尔说：“农场里的大多数男人都害怕他。”

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [wei] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !

"	He's	coming	right	this	way	,	I	tell	you	!
"	他是	未来	正确的	这	方式	,	我	告诉	你	！

“他正朝这边过来，我告诉你！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .

"	exclaimed	the	hired	man	who	had	brought	the	news	.
"	惊呼	这	雇用	男人	WHO	有	带来	这	消息	.

“报信的雇工惊呼道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [hed] [ðɪs] [wei] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Why	should	he	head	this	way	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	为什么	应该	他	头	这	方式	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“他为什么要往这个方向走呢？”鲍勃西先生问道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['prɒmɪst] .

"	Come	along	and	I'll	tell	you	,	"	his	brother	promised	.
"	来	沿着	和	患病的	告诉	你	,	"	他的	兄弟	承诺	.

“跟我来，我告诉你，”他哥哥承诺道。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən]
" You children
" 你 孩子们

你们这些孩子

[hæd; həd]['betə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
had better go into the house , " he advised .
有 更好的 去 进入 这 房子 , " 他 建议 .

“最好进屋，”他建议道。

" [jes] , [juː; jʊ] [tuː] , [bɜːt] [ænd; ənd]
" Yes , you too , Bert and
" 是的 , 你 也 , 伯特 和

“是的，你也一样，伯特和

['hæri] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [bɜːt] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]
Harry , " he went on , as he saw his own son and Bert following him and
哈里 , " 他 去 在 , 作为 他 锯 他的 自己的 儿子 和 伯特 下列的 他 和

“哈里，”他继续说道，因为他看到自己的儿子和伯特跟在他身后，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Mr . Bobbsey .
先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz][əʊld] ['ʌpsetə] [wɪl] [teɪk] . "
" No telling what notions old Upsetter will take . "
" 不 讲述 什么 概念 老的 扰乱者 将要 拿 . "

“谁也说不准老捣蛋鬼会接受什么想法。”

" [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ʌpsetə] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Is his name Upsetter ? " asked Bert .
" 是 他的 姓名 扰乱者 ? " 问 伯特 .

“他的名字叫‘搅局者’吗？”伯特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" It is , " replied his uncle .
" 它 是 , " 回复 他的 叔叔 .

“的确如此，”他的叔叔回答道。

" [aɪ][kɔːl] [hɪm] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ʌp'sets; 'ʌpsets][səʊ] ['meni] [θɪŋz] .
" I call him that because he upsets so many things .
" 我 称呼 他 那 因为 他 爆冷 所以 许多 事物 .

我之所以这么叫他，是因为他惹了很多麻烦。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pet] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
He used to be a pet when he was little , " he continued ,
他 用过的 到 是 一个 宠物 什么时候 他 曾是 小的 , " 他 持续 ,

“他小时候是只宠物，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [naʊ] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [gets] [luːs] .
" and that's what makes him come to the house now , whenever he gets loose .
" 和 那就是 什么 制作 他 来 到 这 房子 现在 , 每当 他 获得 松动的 .

“所以现在只要他挣脱束缚，就会来我家。”

[maɪ] [waɪf] [gɒt] [ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [hɪm][sɔːlt] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃiːp] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .
My wife got in the habit of feeding him salt , which all sheep like very much .
我的 妻子 得到 在 这 习惯 的 喂养 他 盐 , 哪个 全部 羊 喜欢 非常 很多 .

我妻子养成了喂他吃盐的习惯，所有的羊都很喜欢吃盐。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
I guess he must remember that .
我 猜测 他 必须 记住 那 .

我想他肯定记得这件事。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['seərə] [ˌwʊdnt] [deə(r)][sɔːlt][hɪm] [naʊ] .

But	Aunt	Sarah	wouldn't	dare	salt	him	now	.
但	阿姨	莎拉	不会	敢	盐	他	现在	.

但莎拉阿姨现在不敢再往他身上撒盐了。

[gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [men] [fəʊks] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ræm] .

Go	back	into	the	house	,	boys	,	and	we	men	folks	will	look	after	the	ram	.
去	后退	进入	这	房子	,	男孩们	,	和	我们	男人	各位	将要	看	后	这	内存	.

孩子们，回屋去吧，我们大人会照顾这只公羊。

" [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)] [naʊ] :

"	The	sounds	were	nearer	now	:
"	这	声音	是	更近	现在	:

“声音现在更近了：

" [bɑː] !

"	Baa	!
"	咩	!

“咩！

[bɑː] !

Baa	!
咩	!

咩！

[bɑː] ! "

Baa	!	"
咩	!	"

咩！

" [əʊ] , [hiːz] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,

"	Oh	,	he's	coming	!	"	cried	Flossie	,
"	哦	,	他是	未来	!	"	哭	弗洛西	,

“哦，他来了！”弗洛西喊道。

[huː] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [prest] [flæt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

who	stood	with	her	nose	pressed	flat	against	a	window	near	the	porch	.
WHO	站立	和	她	鼻子	按下	平坦的	反对	一个	窗户	靠近	这	门廊	.

她站在那里，鼻子紧贴着门廊附近的一扇窗户。

" [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][gəʊ][ɪn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv] ['hæri] .

"	Had	we	better	go	in	?	"	asked	Bert	of	Harry	.
"	有	我们	更好的	去	在	?	"	问	伯特	的	哈里	.

“我们最好进去吗？”伯特问哈里。

" [wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	We	really	had	,	"	answered	his	cousin	.
"	我们	真的	有	,	"	回答	他的	表哥	.

“我们确实有过，”他的表弟回答道。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Uncle	Daniel	,
叔叔	丹尼尔	,

丹尼尔叔叔

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hevi] [stɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Mr	.	Bobbsey	and	the	hired	man	found	some	heavy	sticks	with	which	to
先生	.	鲍勃西	和	这	雇用	男人	成立	一些	重的	棍子	和	哪个	到

[skeə(r)][ðə; ði][ræm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [kləʊz] .

scare	the	ram	if	he	came	too	close	.
吓	这	内存	如果	他	来了	也	关闭	.

鲍勃西先生和雇工找到了一些粗木棍，以便在公羊靠得太近时吓唬它。

[ðə; ði][bɪg] [ʃiːp] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn] [saɪt] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [bliːt] .

The	big	sheep	was	not	yet	in	sight	,	though	he	could	be	heard	bleating	.
这	大的	羊	曾是	不是	然而	在	视线	,	尽管	他	可以	是	听到	咩咩叫	.

虽然还能听到大绵羊的咩叫声，但还是看不到它的身影。

" [ʌp] [ðɪs] [weɪ] , " [daɪ'rɛktɪd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Up	this	way	,	"	directed	Uncle	Daniel	.
"	向上	这	方式	,	"	指导	叔叔	丹尼尔	.

“这边走，”丹尼尔叔叔指示道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] , [pə'hæps] .

"	We	can	head	him	off	and	drive	him	into	the	barnyard	,	perhaps	.
"	我们	能	头	他	离开	和	驾驶	他	进入	这	农场	,	也许	.

“我们或许可以拦住他，把他赶到农场里去。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [fens] ['mendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] . "

Then	I	can	shut	him	up	until	I	have	the	fence	mended	that	he	knocked	down	.	"
然后	我	能	关闭	他	向上	直到	我	有	这	栅栏	已修复	那	他	敲门	向下	.	"

然后我就可以让他闭嘴，直到我把他弄倒的篱笆修好为止。

" [waɪ] [nɒt] [get] [sʌm; səm][sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Why	not	get	some	salt	for	him	?	"	suggested	Mr	.	Bobbsey	.
"	为什么	不是	得到	一些	盐	为了	他	?	"	建议	先生	.	鲍勃西	.

“为什么不给他弄点盐呢？”鲍勃西先生建议道。

" [ɪf] [hiː; hi] [gets] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [hɪm]['dʒent(ə)l] ,

"	If	he	gets	some	to	eat	it	may	make	him	gentle	,
"	如果	他	获得	一些	到	吃	它	可能	制作	他	温和的	,

“如果他能吃到一些，也许会变得温顺一些。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][slɪp][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm][ʌp] . "

and	then	you	could	slip	a	rope	around	him	and	tie	him	up	.	"
和	然后	你	可以	滑	一个	绳索	大约	他	和	领带	他	向上	.	"

然后你就可以用绳子把他绑起来了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [kraɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	That's	a	good	idea	!	"	cried	the	farmer	.
"	那就是	一个	好的	主意	!	"	哭	这	农民	.

“真是个好主意！”农夫喊道。

" [sæm] , [pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][sɔːlt] , " [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

"	Sam	,	please	go	to	the	house	and	get	some	salt	,	"	he	directed	.
"	山姆	,	请	去	到	这	房子	和	得到	一些	盐	,	"	他	指导	.

“萨姆，请回家去拿些盐，”他吩咐道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði][ræm][hæd; həd] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

Before	the	hired	man	returned	,	the	ram	had	run	into	the	driveway	leading	to
前	这	雇用	男人	返回	,	这	内存	有	跑步	进入	这	车道	领导	到

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

雇工回来之前，那只公羊已经跑进了通往谷仓的车道。

[dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][ræm][wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

Just	as	Uncle	Daniel	had	said	,	the	ram	was	headed	for	the	house	,
只是	作为	叔叔	丹尼尔	有	说	,	这	内存	曾是	标题	为了	这	房子	,

正如丹尼尔叔叔所说，那只公羊正朝着房子走来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]

which	he	must	have	remembered	as	a	pleasant	place	ever	since	the	days
哪个	他	必须	有	记得	作为	一个	令人愉快的	地方	曾经	自从	这	天

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] [læm] .

when	he	was	a	baby	lamb	.
什么时候	他	曾是	一个	婴儿	羊肉	.

他一定从还是只小羊羔的时候起，就一直记得那是一个令人愉快的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ræm][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][nɒt] ['veri] [gʊd] - [neɪtʃəd] .

But	now	the	ram	was	big	and	strong	,	and	not	very	good	-	natured	.
但	现在	这	内存	曾是	大的	和	强的	,	和	不是	非常	好的	-	自然	.

但现在这只公羊体型庞大、力气很大，而且性情不太温顺。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]

He	stood	for	a	moment	,	looking	at	Uncle	Daniel	,	Mr	.	Bobbsey	and
他	站立	为了	一个	片刻	,	寻找	在	叔叔	丹尼尔	,	先生	.	鲍勃西	和

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] .

the	hired	man	.
这	雇用	男人	.

他站了一会儿，看着丹尼尔叔叔、鲍勃西先生和那个雇工。

[ðen] , [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] ,

Then	,	pawing	the	ground	with	his	fore	feet	,
然后	,	爪子	这	地面	和	他的	前	脚	,

然后，它用前爪刨着地面，

[ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ɪts][bɪg] [hɔːnz] , [ðə; ði][ræm] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd]

and	lowering	and	shaking	his	head	with	its	big	horns	,	the	ram	started	forward
和	降低	和	摇晃	他的	头	和	它是	大的	角	,	这	内存	开始	向前

[ə'gen] .

again	.
再次	.

公羊低下头，用它的大角摇了摇头，然后又继续向前走去。

" [əʊ] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bʌt] [pə'pɑː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

"	Oh	,	he's	going	to	butt	papa	!	"	cried	Flossie	,	who	could	see	,	from	the	window
"	哦	,	他是	去	到	屁股	爸爸	!	"	哭	弗洛西	,	WHO	可以	看	,	从	这	窗户

,

,

,

“哦，他要撞爸爸了！”弗洛西从窗户里看到这一幕，惊呼道。

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

到底发生了什么事?

" [pə'pɑː] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Papa	will	get	out	of	the	way	,	dear	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	爸爸	将要	得到	出去	的	这	方式	,	亲爱的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“爸爸会让开的，亲爱的，”鲍勃西太太说。

" [doʊnt] ['wʌri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

" [ɒn] [keɪm] [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt][frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪəd]
" On came the ram , and then Uncle Daniel , taking the salt from the hired
" 在 来了 这 内存 , 和 然后 叔叔 丹尼尔 , 采取 这 盐 从 这 雇用
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“公羊来了，然后是丹尼尔叔叔，他从雇工手里接过盐，

['skætəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃi:p] .
scattered some of it on the ground in front of the big sheep .
疏散 一些 的 它 在 这 地面 在 正面 的 这 大的 羊 .

将其中一些撒在大绵羊面前的地上。

" [ðæt] [wɪl] [stɒp] [hɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .
" That will stop him , I think , " said the farmer .
" 那 将要 停止 他 , 我 思考 , " 说 这 农民 .

“我想，那样就能阻止他了。”农夫说道。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] .
And indeed it did .
和 的确 它 做过 .

事实的确如此。

[ʃi:p] , [ænd; ənd][ɔ:l]['kæt(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] [ʌp][sɔ:lt][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sheep , and all cattle , are very fond of licking up salt from the ground ,
羊 , 和 全部 牛 , 是 非常 喜爱 的 舔舐 向上 盐 从 这 地面 ,

绵羊和所有牛都非常喜欢舔舐地上的盐分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
and they will go a long way to find it .
和 他们 将要 去 一个 长的 方式 到 寻找 它 .

他们会不远万里去寻找它。

[ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['kæt(ə)l] ['helθi] .
It keeps cattle healthy .
它 保持 牛 健康 .

它能保持牛的健康。

[ðə; ði][əʊld][ræm] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [smeld] [ðə; ði][sɔ:lt] , [bɪ'gæn] ['lɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
The old ram , as soon as he smelled the salt , began licking it up with his
这 老的 内存 , 作为 很快 作为 他 闻起来 这 盐 , 开始 舔舐 它 向上 和 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

老公羊一闻到盐味，就开始用舌头舔舐。

[hi:; hi] [peɪd] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][men] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
He paid no more attention to the men standing in front of him ,
他 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 这 男人 常设 在 正面 的 他 ,

他不再理会站在他面前的那些人。

[ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði][sɔ:lt][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)][hi:; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [æt; ət][ðem; ðəm]
though if the salt had not been there he probably would have run at them
尽管 如果 这 盐 有 不是 到过 那里 他 大概 会 有 跑步 在 他们
,
,
,

但如果没有盐的话，他可能就会冲过去了。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [kɜ:vd] [hɔ:nz] .
and knocked them down with his big curved horns .
和 敲门 他们 向下 和 他的 大的 弯曲 角 .

他用他那巨大的弯角把它们撞倒在地。

" [naʊz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] ! " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ræm][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]
" Now's our chance ! " whispered Mr . Bobbsey , as if the ram could understand
" 现在是 我们的 机会 ! " 低声说道 先生 . 鲍勃西 , 作为 如果 这 内存 可以 理解
[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
what was said .
什么 曾是 说 .

“现在是我们的机会！”鲍勃西先生低声说道，仿佛那只公羊能听懂他说的话。

" [get] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd][wiː; wi] [kæn; kən] [taɪ] [hɪm] [ʌp] . "
" Get a rope and we can tie him up . "
" 得到 一个 绳索 和 我们 能 领带 他 向上 . "

“拿根绳子来，我们把他绑起来。”

" [aɪl] [get] [wʌn] , " ['ɒfəd] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,
" I'll get one , " offered the hired man ,
" 患病的 得到 一 , " 提供 这 雇用 男人 ,

“我去拿一个，”雇工说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [meɪd] [ə; eɪ] [luːp] [ɪn] [wʌn]
and when he came back with the clothes line Uncle Daniel made a loop in one
和 什么时候 他 来了 后退 和 这 衣服 线 叔叔 丹尼尔 制成 一个 环形 在 一
[end] ,
end ,
结尾 ,

当他拿着晾衣绳回来时，丹尼尔叔叔在一端打了个圈。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] [meɪk] [wen] [ðeɪ] [læ'suː]['kæt(ə)l] .
such as the cowboys on the Western plains make when they lasso cattle .
这样的 作为 这 牛仔 在 这 西 平原 制作 什么时候 他们 套索 牛 .

例如西部平原上的牛仔用套索套住牛时发出的声音。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ræm][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][sɔːlt] ,
And while the ram was busy licking up the salt ,
和 尽管 这 内存 曾是 忙碌的 舔舐 向上 这 盐 ,

当公羊忙着舔食盐分时，

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [tɒst] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃiːps] [hed] , [ænd; ənd] ,
Uncle Daniel tossed the noose of the rope around the sheep's head , and ,
叔叔 丹尼尔 抛掷 这 套索 的 这 绳索 大约 这 羊的 头 , 和 ,

丹尼尔叔叔把绳子的套索套在羊的头上，然后

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] , [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .
in another second , he and Mr . Bobbsey pulled it tight .
在 其他 第二 , 他 和 先生 . 鲍勃西 拉 它 紧的 .

又过了一会儿，他和鲍勃西先生把它拉紧了。

" [əʊ] , [ðev] [kɔːt] [hɪm] !
" Oh , they've caught him !
" 哦 , 他们有 捕捉 他 !

“哦，他们抓住他了！”

[ðev] [kɔːt] [hɪm] ! " [kraɪd] [næn] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)] ['flɒsi] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
They've caught him ! " cried Nan , who stood near Flossie at the window .
他们有 捕捉 他 ! " 哭 楠 , WHO 站立 靠近 弗洛西 在 这 窗户 .

“他们抓到他了！”站在窗边弗洛西附近的南喊道。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ! " [sed] [bɜːt] .
" Come on out and look at him ! " said Bert .
" 来 在 出去 和 看 在 他 ! " 说 伯特 .

“快出来看看他！”伯特说道。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] [ˈkʌz(ə)nz] [ˈstɑːtɪd]
" No , no ! " objected his mother , as the two boy cousins started
" 不 , 不 ! " 反对 他的 母亲 , 作为 这 二 男生 表兄弟姐妹 开始
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
from the room .
从 这 房间 .

“不，不！”他的母亲反对道，两个堂兄弟随即离开了房间。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rəʊp] [ɒn] [hɪm] , " [sed]
" Oh , I guess there's no danger now , if they have a rope on him , " said
" 哦 , 我 猜测 有 不 危险 现在 , 如果 他们 有 一个 绳索 在 他 , " 说

“哦，我想现在应该没有危险了，既然他们用绳子把他绑住了，”他说。

[ɑːnt] [ˈseərə] .
Aunt Sarah .
阿姨 莎拉 .

莎拉阿姨。

" [aɪl] [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ˈɒfəd] [ˈfredi] ,
" I'll go ' long with you , " offered Freddie ,
" 患病的 去 - 长的 和 你 , " 提供 弗雷迪 ,

“我跟你一起去，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][aɪˈd][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðæt] [ræm][frɒm; frəm][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] — [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
" and I'd squirt water on that ram from my fire engine — if I had it
" 和 ID 喷出 水 在 那 内存 从 我的 火 引擎 — 如果 我 有 它
[ˌʌnˈpækt] . "
unpacked . "
拆开包装 . "

“如果我的消防车已经拆箱，我会从车里往那个撞角上喷水。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
" You stay right here with me , " advised his mother , putting her arms around
" 你 停留 正确的 这里 和 我 , " 建议 他的 母亲 , 推杆 她 武器 大约
[hɪm] .
him .
他 .

“你就待在这里陪着我，”他的母亲说着，将他搂在怀里。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃəd] [ræm] .
Bert and Harry went out to look at the captured ram .
伯特 和 哈里 去 出去 到 看 在 这 捕获 内存 .

伯特和哈里出去查看那只被捕获的公羊。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] ['ʌgli] [naʊ] .
The animal was not ugly now .
这 动物 曾是 不是 丑陋的 现在 .

这只动物现在并不丑陋了。

[pə'hæps] [ðə; ði][sɔːlt] [meɪd] [hɪm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
Perhaps the salt made him good - natured .
也许 这 盐 制成 他 好的 - 自然 .

或许是盐让他变得性情温和了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [led] [ə'weɪ] ,
And he was soon led away ,
和 他 曾是 很快 引领 离开 ,

他很快就被带走了。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['pɑːstʃə(r)] [fens] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mendɪd] .
and tied up in a stable until his pasture fence could be mended .
和 系 向上 在 一个 稳定的 直到 他的 牧场 栅栏 可以 是 已修复 .

并被拴在马厩里，直到他的牧场围栏修好为止。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
What a lot of excitement ! " exclaimed Nan , when it was all over .
什么 一个 很多 的 激动 ! " 惊呼 楠 , 什么时候 它 曾是 全部 超过 .

“真是太刺激了！”一切结束后，楠惊叹道。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['haʊsbəʊt] . "
" Nothing like this happened when we were on the houseboat . "
" 没有什么 喜欢 这 发生 什么时候 我们 是 在 这 船屋 . "

“我们在船屋上的时候，根本没发生过这种事。”

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gəʊst] , " [sed] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" You forget the make - believe ghost , " said Harry , with a laugh ,
" 你 忘记 这 制作 - 相信 鬼 , " 说 哈里 , 和 一个 笑 ,

“你忘了那虚构的鬼魂，”哈利笑着说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [sɒlv] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] .
for he had helped solve that mystery .
为了 他 有 帮助 解决 那 神秘 .

因为他曾帮助解开这个谜团。

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [næn] .
" Oh , that's so , " agreed Nan .
" 哦 , 那就是 所以 , " 同意 楠 .

“哦，确实如此，”楠同意道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" That was exciting for a while .
" 那 曾是 激动人心 为了 一个 尽管 .

“那段时间确实挺令人兴奋的。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
" The Bobbsey twins , as well as their father and mother , to say nothing
" 这 鲍勃西 双胞胎 , 作为 出色地 作为 他们的 父亲 和 母亲 , 到 说 没有什么
[ɒv; əv] ['daɪnə] ,
of Dinah ,
的 迪娜 ,

“鲍勃西双胞胎，以及他们的父母，更不用说迪娜了，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] ['reɪlrəʊd] ['dʒɜːni] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ðæt]
were so tired from their long railroad journey that they went to bed early that
是 所以 疲劳的 从 他们的 长的 铁路 旅行 那 他们 去 到 床 早期的 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

漫长的铁路旅程让他们疲惫不堪，所以当晚他们早早就睡了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
The sun was shining brightly when they awakened next morning .
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 什么时候 他们 觉醒 下一个 早晨 .

第二天早上他们醒来时，阳光灿烂。

['hæri] [ænd; ənd] [bɜːt] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] ,
Harry and Bert slept in the same room ,
哈里 和 伯特 睡着了 在 这 相同的 房间 ,

哈利和伯特睡在同一个房间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [bed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə]

and	when	the	country	boy	arose	from	bed	he	went	to	the	window	to
和	什么时候	这	国家	男生	出现	从	床	他	去	到	这	窗户	到

[lʊk] [aʊt] .

look	out	.
看	出去	.

乡下男孩起床后，走到窗边向外望去。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ðə; ði] [sʌnz] ['ʃaɪnɪŋ] !

The	sun's	shining	!
这	太阳的	灼灼	!

阳光明媚!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wel] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?

"	Well	,	isn't	that	a	good	thing	?
"	出色地	,	不是	那	一个	好的	事物	?

“那难道不是一件好事吗？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] ['hæri] .

"	Maybe	,	"	admitted	Harry	.
"	或许	,	"	承认	哈里	.

“也许吧，”哈利承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] .

"	But	if	it	had	been	raining	we	might	have	gone	fishing	.
"	但	如果	它	有	到过	下雨	我们	可能	有	已消失	钓鱼	.

“但如果当时下雨，我们可能会去钓鱼。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] . "

As	it	is	,	I	shall	have	to	work	.	"
作为	它	是	,	我	将	有	到	工作	.	"

看来我得工作了。

" [wɒt] ['duːɪŋ] ?

"	What	doing	?
"	什么	正在做	?

“在做什么？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Bert	wanted	to	know	.
"	伯特	通缉	到	知道	.

伯特想知道。

" [help] [pɪk] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .

"	Help	pick	apples	in	the	orchard	.
"	帮助	挑选	苹果	在	这	果园	.

“帮忙在果园里摘苹果。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] ,

We	are	shipping	them	away	this	year	,	and	they	have	to	be	picked	,
我们	是	船运	他们	离开	这	年	,	和	他们	有	到	是	挑选	,

[ænd; ənd] [pækt] [ɪn] ['bærəlz] . "

and	packed	in	barrels	.	"
和	包装	在	桶	.	"

我们今年要把它们运走，所以必须先采摘，然后装进桶里。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [bɜːt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

"	I'll	help	you	,	"	offered	Bert	,	and	,	after	breakfast	,
"	患病的	帮助	你	,	"	提供	伯特	,	和	,	后	早餐	,

“我会帮你的，”伯特说道，早餐后，

[ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɪg] ['ɔːtʃəd] ,

the	two	boys	went	out	to	the	big	orchard	,
这	二	男孩们	去	出去	到	这	大的	果园	,

两个男孩去了大果园，

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

where	Uncle	Daniel	and	some	of	his	men	already	were	busy	.
在哪里	叔叔	丹尼尔	和	一些	的	他的	男人	已经	是	忙碌的	.

丹尼尔叔叔和他的几个手下已经在忙着做事情了。

[ðə; ðiː] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [baɪ][men] ['stændɪŋ] [ɒn] [lɒŋ] ['lædəz] [ðæt] [riːtʃt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðiː]

The	apples	were	picked	by	men	standing	on	long	ladders	that	reached	up	into	the
这	苹果	是	挑选	经过	男人	常设	在	长的	梯子	那	达到	向上	进入	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

男人们站在伸到树上的长梯子上采摘苹果。

[iːtʃ] [fɪld] [ə; eɪ]['kænvəs][bæg] [wɪð] ['æplz] .

Each	filled	a	canvas	bag	with	apples	.
每个	已填	一个	帆布	包	和	苹果	.

他们各自用帆布袋装满了苹果。

[ðiːz] [bægz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][wɒz; wəz] [fʊl] ,

These	bags	hung	around	their	necks	,	and	when	one	was	full	,
这些	包	悬挂	大约	他们的	脖子	,	和	什么时候	一	曾是	满的	,

这些袋子挂在他们的脖子上，当其中一个装满时，

[ðə; ðiː][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðiː]['lædə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	man	came	down	the	ladder	with	it	.
这	男人	来了	向下	这	梯子	和	它	.

那人拿着它从梯子上下来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][ðə; ðiː] ['æplz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [bruːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bruːzd] ['æp(ə)l][rɒts] ['veri]

This	was	so	the	apples	would	not	be	bruised	,	for	a	bruised	apple	rots	very
这	曾是	所以	这	苹果	会	不是	是	瘀伤	,	为了	一个	瘀伤	苹果	腐烂	非常

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

这样做是为了防止苹果碰伤，因为碰伤的苹果很容易腐烂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn] ['rɒt(ə)n]['æp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['bærəl] [fʊl] , [wɪl] [suːn] [meɪk] ['meni] [bæd][wʌnz] .

and	even	one	rotten	apple	in	a	barrel	full	,	will	soon	make	many	bad	ones	.
和	甚至	一	烂	苹果	在	一个	桶	满的	,	将要	很快	制作	许多	坏的	一个	.

即使一桶苹果里只有一个烂苹果，也会很快导致很多苹果变坏。

" [kæn; kən][wiː; wi] [pɪk] ['æplz] [ɒn][ə; eɪ]['lædə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Can	we	pick	apples	on	a	ladder	?	"	asked	Bert	.
"	能	我们	挑选	苹果	在	一个	梯子	?	"	问	伯特	.

“我们可以站在梯子上摘苹果吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	No	,	that's	a	little	too	dangerous	for	small	boys	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	不	,	那就是	一个	小的	也	危险的	为了	小的	男孩们	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“不，这对小男孩来说有点太危险了，”丹尼尔叔叔说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [meɪ] [pɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

"	But	you	and	Harry	may	pick	those	you	can	reach	from	the	ground	.
"	但	你	和	哈里	可能	挑选	那些	你	能	抵达	从	这	地面	.

但是你和哈里可以选择那些从地面上就能够到的东西。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Some	of	the	tree	limbs	are	very	low	,	and	you	won't	have	any	trouble	.
一些	的	这	树	四肢	是	非常	低的	,	和	你	惯于	有	任何	麻烦	.

有些树枝很低，你不会遇到任何问题。

[teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bægz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['æplz] [ɪn] .

Take	some	of	the	bags	to	put	the	apples	in	.
拿	一些	的	这	包	到	放	这	苹果	在	.

拿几个袋子来装苹果。

[doʊnt] [bruːz] [ðem; ðəm] .

Don't	bruise	them	.
不	挫伤	他们	.

不要弄伤它们。

" ['hæri] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] , ['pɪkɪŋ] [ɒf] [æz; əz] ['meni] ['æplz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	Harry	and	Bert	were	soon	busy	,	picking	off	as	many	apples	as	they	could
"	哈里	和	伯特	是	很快	忙碌的	,	挑选	离开	作为	许多	苹果	作为	他们	可以

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

哈里和伯特很快就忙了起来，尽可能多地摘下他们够得着的苹果。

[wen] [ðeə(r)][bægz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ðeɪ] ['emptid] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɪn] ,

When	their	bags	were	filled	,	they	emptied	them	carefully	in	a	wooden	bin	,
什么时候	他们的	包	是	已填	,	他们	清空	他们	小心	在	一个	木制的	垃圾桶	,

当他们的袋子装满后，他们小心翼翼地把里面的东西倒进一个木箱里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [bɪn] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['sɔːtɪd] [ðə; ðɪ] ['æplz] ['ɪntuː] ['bærəlz] ,

and	from	that	bin	Uncle	Daniel	sorted	the	apples	into	barrels	,
和	从	那	垃圾桶	叔叔	丹尼尔	已排序	这	苹果	进入	桶	,

丹尼尔叔叔从那个箱子里把苹果分拣到不同的桶里。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] " ['hedɪd] [ʌp] " ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

which	were	"	headed	up	"	ready	to	be	taken	to	the	city	.
哪个	是	"	标题	向上	"	准备好	到	是	已采取	到	这	城市	.

它们“抬头”准备被运往城市。

[næn][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊm] [ɒv; əv]['meɪbəl]['hɛroʊld] , [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [ænd; ənd]

Nan	had	gone	over	to	the	home	of	Mabel	Herold	,	the	country	girl	,	and
楠	有	已消失	超过	到	这	家	的	梅布尔	赫罗尔德	,	这	国家	女孩	,	和

南去了乡下姑娘梅布尔·赫罗尔德家，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [faʊnd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [fɑːm] .

Flossie	and	Freddie	found	many	things	to	amuse	them	about	the	farm	.
弗洛西	和	弗雷迪	成立	许多	事物	到	娱乐	他们	关于	这	农场	.

弗洛西和弗雷迪在农场里找到了很多让他们开心的事情。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

Later	on	they	came	out	to	the	orchard	,	and	picked	up	apples	from	the
之后	在	他们	来了	出去	到	这	果园	,	和	挑选	向上	苹果	从	这

后来他们来到果园，摘了一些苹果。

[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

地面。

" [aɪl] [help] [fɪl] [bɜːrts] [bæg] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] ['hæri] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə]
" I'll help fill Bert's bag , and you can help Harry , " said Freddie to
" 患病的 帮助 充满 伯特的 包 , 和 你 能 帮助 哈里 , " 说 弗雷迪 到

“我来帮伯特把书包装满，你可以帮哈利，”弗雷迪说道。

['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] , " [sed] ['hæri] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [pet] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] ['fredi] .
" No , little fat fireman , " said Harry , using the pet name his uncle called Freddie .
" 不 , 小的 胖的 消防队员 , " 说 哈里 , 使用 这 宠物 姓名 他的 叔叔 称为 弗雷迪 .

“不，小胖消防员，”哈利说，他用的是他叔叔给弗雷迪起的昵称。

" [ðə; ði] ['æplz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ['windfɔːlz] . -
" The apples on the ground are called ' windfalls . '
" 这 苹果 在 这 地面 是 称为 - 意外之财 . -

“地上的苹果被称为‘落果’。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [krʌʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn]
The wind blows them down , and they get crushed and bruised by falling on
[ðə; ði] [hɑːd] [dɜːt] ,
the hard dirt ,
这 风 打击 他们 向下 , 和 他们 得到 碎 和 瘀伤 经过 坠落 在
这 难的 污垢 ,

风把它们吹倒，它们摔在坚硬的泥土上，被压得遍体鳞伤。

[ɔː(r)] [stəʊnz] .
or stones .
或者 石头 .

或者石头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [hænd] - [pɪkt] ['æplz] . "
It would not do to put them in with the good hand - picked apples . "
它 会 不是 做 到 放 他们 在 和 这 好的 手 - 挑选 苹果 . "

把它们和那些手工采摘的优质苹果放在一起是不行的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,
" But what do you do with all those on the ground ? " asked Bert ,
" 但 什么 做 你 做 和 全部 那些 在 这 地面 ? " 问 伯特 ,

“但是，你们打算怎么处置那些倒在地上的人呢？”伯特问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
for there were a great many of them .
为了 那里 是 一个 伟大的 许多 的 他们 .

因为他们人数众多。

" [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdə(r)] - [mɪl] , [ɔː(r)] [fiːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪgz] , " [sed] ['hæri] .
" Send them to the cider - mill , or feed them to the pigs , " said Harry .
" 发送 他们 到 这 苹果酒 - 磨 , 或者 喂养 他们 到 这 猪 , " 说 哈里 .

“把它们送到苹果酒厂去，或者喂猪，”哈利说。

" [ðə; ði] ['grʌntə(r)] [ænd; ənd] ['skwiːkə(r)] [doʊnt] [maɪnd] [bruːzd] ['æplz] .
" The grunters and squeakers don't mind bruised apples .
" 这 咕哝声 和 吱吱叫的 不 头脑 瘀伤 苹果 .

“哼哼唧唧的家伙们并不在意碰伤的苹果。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] ['nɪəli] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['ɔ:tʃəd] , [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l]

"	The	children	spent	nearly	all	day	in	the	shady	orchard	,	until	Uncle
"	这	孩子们	花费	几乎	全部	天	在	这	阴凉	果园	,	直到	叔叔

孩子们几乎整天都待在阴凉的果园里，直到叔叔

['dænjəl] [sed] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

Daniel	said	Bert	and	Harry	had	done	enough	work	for	the	time	.
丹尼尔	说	伯特	和	哈里	有	完毕	足够的	工作	为了	这	时间	.

丹尼尔说伯特和哈里这段时间的工作量已经足够了。

" [ðen] [lets] [get] ['aʊə(r)] [pəulz] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .

"	Then	let's	get	our	poles	and	go	fishing	,	"	suggested	Harry	.
"	然后	我们来吧	得到	我们的	杆子	和	去	钓鱼	,	"	建议	哈里	.

“那我们带上鱼竿去钓鱼吧，”哈利提议道。

[ðeɪ] [dɪd][gəʊ] , [bʌt; bət][gɒt][nəʊ][baɪts] .

They	did	go	,	but	got	no	bites	.
他们	做过	去	,	但	得到	不	咬	.

他们去了，但没咬到鱼。

['hæri] [sed] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [taɪm][tu:; tə] [fɪʃ] .

Harry	said	that	morning	was	the	best	time	to	fish	.
哈里	说	那	早晨	曾是	这	最好的	时间	到	鱼	.

哈里说，早上是钓鱼的最佳时间。

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] ['æplz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	Flossie	and	Freddie	became	tired	of	picking	apples	up	from	the	ground	,
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	成为	疲劳的	的	挑选	苹果	向上	从	这	地面	,

当弗洛西和弗雷迪厌倦了从地上捡苹果时，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tɜ:nz] [ɪn] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [lɒts][ɒv; əv] [fʌn] .

they	found	an	old	swing	,	and	took	turns	in	this	,	having	lots	of	fun	.
他们	成立	一个	老的	摇摆	,	和	采取	转弯	在	这	,	拥有	很多	的	乐趣	.

他们找到一个旧秋千，轮流荡秋千，玩得非常开心。

[snu:p] [ænd; ənd][snæp] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Snoop	and	Snap	enjoyed	their	life	in	the	country	.
史努比	和	折断	享受	他们的	生活	在	这	国家	.

Snoop 和 Snap 在乡村过着幸福的生活。

[snu:p] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Snoop	did	not	go	far	from	the	house	.
史努比	做过	不是	去	远的	从	这	房子	.

Snoop并没有离开房子太远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kæt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [su:n] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

There	was	another	cat	there	,	and	the	two	soon	became	great	friends	.
那里	曾是	其他	猫	那里	,	和	这	二	很快	成为	伟大的	朋友们	.

那里还有另一只猫，它们俩很快就成了好朋友。

[snæp]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]

Snap	also	found	other	dogs	with	whom	he	could	romp	and	play	in	the	long
折断	还	成立	其他	狗	和	谁	他	可以	欢蹦乱跳	和	玩	在	这	长的

['medəʊ] [grɑ:s] .

meadow	grass	.
草地	草	.

Snap 还找到了其他狗狗，可以和它们在长长的草地上嬉戏玩耍。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	spent	many	hours	talking	over	matters	of	interest
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	花费	许多	小时	说	超过	事情	的	兴趣

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

鲍勃西太太和莎拉阿姨花了许多时间谈论她们感兴趣的话题。

[waɪl] ['daɪnə] , [ænd; ənd] ['mɑːθə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɑːnt] ['sɛərəz] [kʊk] , [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm]

while	Dinah	,	and	Martha	,	who	was	Aunt	Sarah's	cook	,	spent	most	of	their	time
尽管	迪娜	,	和	玛莎	,	WHO	曾是	阿姨	莎拉的	厨师	,	花费	最多	的	他们的	时间

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

in	the	kitchen	,
在	这	厨房	,

黛娜和玛莎（她是莎拉阿姨的厨娘）大部分时间都待在厨房里。

['meɪkɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

making	good	things	to	eat	.
制作	好的	事物	到	吃	.

制作美味佳肴。

" - [kɔːz] [ˌdiː iː 'em] [tʃɪlənz] - [dʌz] [iːt] [ə; eɪ] ['tɜːrəbəl] [lɒt] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	'	Cause	dem	chilluns	suttinly	does	eat	a	turrible	lot	!	"	exclaimed
"	-	原因	民主	孩子们	-	做	吃	一个	可怕的	很多	！	"	惊呼

“因为那些孩子真的吃得太多了！”他惊呼道。

['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [paɪz] .

Dinah	,	as	she	finished	making	several	pies	.
迪娜	,	作为	她	完成的	制作	一些	馅饼	.

黛娜做完几个馅饼后说道。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [kept] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Picking	the	apples	kept	Uncle	Daniel	and	his	men	busy	for	a	number	of
挑选	这	苹果	保留	叔叔	丹尼尔	和	他的	男人	忙碌的	为了	一个	数字	的

[deɪz] .

days	.
天	.

丹尼尔叔叔和他的手下忙着采摘苹果，一连好几天。

['hæri] [hæd; həd][tuː; tə] [help] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] ,

Harry	had	to	help	,	for	everyone	on	a	farm	has	to	work	,
哈里	有	到	帮助	,	为了	每个人	在	一个	农场	有	到	工作	,

哈利必须帮忙，因为农场里的每个人都得干活。

[ænd; ənd] [bɜːt] ['ɔːlweɪz] [lent] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ][hænd] .

and	Bert	always	lent	his	cousin	a	hand	.
和	伯特	总是	借出的	他的	表哥	一个	手	.

伯特总是会帮助他的表弟。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [pleɪ] - [spel] .

But	there	were	times	when	they	were	allowed	a	play	-	spell	.
但	那里	是	时代	什么时候	他们	是	允许	一个	玩	-	拼写	.

但有时他们也被允许施放一个咒语。

['sʌmtaɪmz] [tɒm] ['meɪs(ə)n] , [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [bɔɪ] , [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]

Sometimes	Tom	Mason	,	another	country	boy	,	would	come	over	,	and	,	when	the
有时	汤姆	石匠	,	其他	国家	男生	,	会	来	超过	,	和	,	什么时候	这

[wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

work	was	done	,
工作	曾是	完毕	,

有时，另一个乡下男孩汤姆·梅森会过来，等工作做完后，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [təˈgeðə(r)] .

the	three	boys	would	go	off	to	have	good	times	together	.
这	三	男孩们	会	去	离开	到	有	好的	时代	一起	.

三个男孩会一起出去玩。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] ,

One	or	two	days	it	rained	,
一	或者	二	天	它	下雨了	,

下了一两天雨，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fɑːm] [wɜːk] .

and	then	nothing	could	be	done	out	of	doors	in	the	way	of	farm	work	.
和	然后	没有什么	可以	是	完毕	出去	的	门	在	这	方式	的	农场	工作	.

这样一来，所有户外农活都无法进行了。

[ˈdjʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪni] [deɪz] [bɜːt] [ænd; ənd] [ˈhæri] [went] [ˈfɪʃɪŋ] .

During	one	of	the	rainy	days	Bert	and	Harry	went	fishing	.
期间	一	的	这	下雨	天	伯特	和	哈里	去	钓鱼	.

在一个下雨的日子里，伯特和哈里去钓鱼了。

" [wiːl; wil][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ˈplenti] [ɒv; əv] [baɪts] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ˈhæri] [sed] ,

"	We'll	be	sure	to	get	plenty	of	bites	to	-	day	,	"	Harry	said	,
"	出色地	是	当然	到	得到	很多	的	咬	到	-	天	,	"	哈里	说	,

“我们今天肯定能吃到很多东西，”哈里说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [pəulz] [ænd; ənd] [laɪnz] ,

as	they	started	off	with	their	poles	and	lines	,
作为	他们	开始	离开	和	他们的	杆子	和	线条	,

他们开始使用杆子和绳索。

[wel] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [baɪ] [ˈrʌbə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [kəʊts] .

well	protected	from	the	weather	by	rubber	boots	and	coats	.
出色地	受保护	从	这	天气	经过	橡皮	靴子	和	外套	.

橡胶靴和外套让他们免受风吹雨淋。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪʃ] , " [sed] [bɜːt] .

"	I	hope	we	catch	a	lot	of	fish	,	"	said	Bert	.
"	我	希望	我们	抓住	一个	很多	的	鱼	,	"	说	伯特	.

“我希望我们能捕到很多鱼，”伯特说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ˈhæri] [θruː] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,

But	they	caught	only	two	little	sun	-	fish	,	which	Harry	threw	back	into	the	creek	,
但	他们	捕捉	仅有的	二	小的	太阳	-	鱼	,	哪个	哈里	扔	后退	进入	这	溪	,

但他们只钓到了两条小太阳鱼，哈里把它们都放回了小溪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kiːp] .

as	they	were	too	small	to	keep	.
作为	他们	是	也	小的	到	保持	.

因为它们太小，无法保存。

" [ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] , " [saɪd] [ˈhæri] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	I	guess	we'll	have	to	wait	for	a	sunny	day	,	"	sighed	Harry	,	as	they
"	我	猜测	出色地	有	到	等待	为了	一个	阳光明媚	天	,	"	叹了口气	哈里	,	作为	他们

[ˈstɑːtɪd] [həʊm] .

started	home	.
开始	家	.

“看来我们只能等到晴天了，”哈利叹了口气，他们开始往家走。

" [ai] [θɔːt] [reɪn] [wɒz; wəz] [gʊd] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈweðə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] . "

"	I	thought	rain	was	good	fishing	-	weather	,	but	it	doesn't	seem	to	be	.	"
"	我	想法	雨	曾是	好的	钓鱼	-	天气	,	但	它	不	似乎	到	是	.	"

“我原以为下雨天适合钓鱼，但现在看来并非如此。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] .

"	**Never**	**mind**	**,**	**we**	**had**	**a**	**good**	**time**	**,**	**anyhow**	**.**
"	绝不	头脑	,	我们	有	一个	好的	时间	,	无论如何	.

“没关系，反正我们玩得很开心。”

" [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Bert**	**answered**	**.**
"	伯特	回答	.

伯特回答道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] ['flɒsi] , ['fredi] ,

When	**the**	**two**	**boys**	**reached**	**the**	**farmhouse**	**,**	**they**	**found**	**Flossie**	**,**	**Freddie**	**,**
什么时候	这	二	男孩们	达到	这	农家	,	他们	成立	弗洛西	,	弗雷迪	,

当两个男孩到达农舍时，他们发现弗洛西、弗雷迪、

[næn][ænd; ənd]['meɪbəl]['hɛroʊld] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː]

Nan	**and**	**Mabel**	**Herold**	**sitting**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**all**	**talking**	**at**	**once**	**,**	**it**
楠	和	梅布尔	赫罗尔德	坐着	在	这	用餐	-	房间	,	全部	说	在	一次	,	它

[siːmd] .

seemed	**.**
似乎	.

南和梅布尔·赫罗德坐在餐厅里，似乎所有人都同时在说话。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [faɪv] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [lʌntʃ] , " ['fredi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	**And**	**we'll**	**take**	**five**	**baskets**	**of**	**lunch**	**,**	"	**Freddie**	**was**	**saying**	**,**
"	和	出色地	拿	五	篮子	的	午餐	,	"	弗雷迪	曾是	说	,

“我们要五篮午餐，”弗雷迪说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第4/9页

" [ænd; ənd][maɪ]['faɪə(r)]['endʒɪn][ɪz] [ˌʌn'pækt] [naʊ] , [səʊ][ai][kæn; kən][teɪk] [ðæt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" and my fire engine is unpacked now , so I can take that with us ,
" 和 我的 火 引擎 是 拆开包装 现在 , 所以 我 能 拿 那 和 我们 ,

“我的消防车已经卸货了，所以我可以把它带上。”

[ænd; ənd] [aɪl] [skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn] [sneɪks] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "
and I'll squirt water on snakes and — and other things . "
和 患病的 喷出 水 在 蛇 和 — 和 其他 事物 . "

我还会用水喷蛇，以及其他一些东西。

" [əʊ] , [sneɪks] ! " [kraɪd]['meɪbəl] .
" Oh , snakes ! " cried Mabel .
" 哦 , 蛇 ! " 哭 梅布尔 .

“哦，蛇！”梅布尔喊道。

" [ai][həʊp][wiː; wi][doʊnt] [siː] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒrɪd] [θɪŋz] ! "
" I hope we don't see any of the horrid things ! "
" 我 希望 我们 不 看 任何 的 这 可怕的 事物 ! "

“我希望我们不会遇到任何可怕的事情！”

" [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] ! " ['bəʊstɪd] ['fredi] .
" I'm not afraid ! " boasted Freddie .
" 我是 不是 害怕的 ! " 吹嘘 弗雷迪 .

“我才不怕呢！”弗雷迪吹嘘道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] , " [sə'dʒestid] [næn] .
" Maybe there won't be any , " suggested Nan .
" 或许 那里 惯于 是 任何 , " 建议 楠 .

“也许一个也没有，”楠说道。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɒl] , ['enihaʊ] , " [sed] ['flɒsi] .
" Well , I'm going to take my doll , anyhow , " said Flossie .
" 出色地 , 我是 去 到 拿 我的 玩具娃娃 , 无论如何 , " 说 弗洛西 .

“好吧，反正我都要带上我的娃娃，”弗洛西说。

" [wʌts] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What's this all about ? " asked Bert .
" 是什么 这 全部 关于 ? " 问 伯特 .

“这到底是怎么回事？”伯特问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] ? "
" Are you going somewhere ? "
" 是 你 去 某处 ? "

你要去哪儿?

" ['pɪknɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" Picnic ! " exclaimed Flossie .
" 野餐 ! " 惊呼 弗洛西 .

“野餐！”弗洛西惊呼道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! "
" We're going to have a picnic ! "
" 是 去 到 有 一个 野餐 ! "

“我们要去野餐！”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ! " ['ædɪd] ['fredi] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] .

"	I'm	going	!	"	added	Freddie	,	as	though	he	was	afraid	of	being	left	.
"	我是	去	!	"	额外	弗雷迪	,	作为	尽管	他	曾是	害怕的	的	存在	左边	.

“我要走了！”弗雷迪补充道，仿佛害怕被人留下。

" [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ædɪd] [næn] .

"	We	all	are	,	"	added	Nan	.
"	我们	全部	是	,	"	额外	楠	.

“我们都是，”楠补充道。

" [fɜːst] [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['hæri] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	First	I	heard	about	it	,	"	Harry	said	,	with	a	laugh	.
"	第一的	我	听到	关于	它	,	"	哈里	说	,	和	一个	笑	.

“我也是第一次听说这件事，”哈利笑着说。

" [wiː; wi] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['fɪʃɪŋ] , " [spəʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	We	planned	it	while	you	and	Bert	were	off	fishing	,	"	spoke	his	mother	.
"	我们	计划	它	尽管	你	和	伯特	是	离开	钓鱼	,	"	辐	他的	母亲	.

“我们趁你和伯特去钓鱼的时候计划的，”他母亲说道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	The	children	are	going	to	take	their	lunch	to	the	woods	in	a	day	or	two	,
"	这	孩子们	是	去	到	拿	他们的	午餐	到	这	树林	在	一个	天	或者	二	,

“孩子们打算过一两天带午餐去树林里吃。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kliə] .

as	soon	as	the	weather	clears	.
作为	很快	作为	这	天气	清除	.

等天气放晴就出发。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	A	few	days	later	the	sun	came	out	from	behind	the	clouds	,
"	一个	很少	天	之后	这	太阳	来了	出去	从	在后面	这	云	,

几天后，太阳从云层后探出了头。

[ðə; ði] [reɪn] [siːst] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

the	rain	ceased	falling	and	with	joyous	shouts	and	laughter	the	Bobbsey	twins	,
这	雨	停止	坠落	和	和	欢乐	喊叫	和	笑声	这	鲍勃西	双胞胎	,

雨停了，鲍勃西双胞胎欢呼雀跃，笑声不断。

['kʌz(ə)n] ['hæri] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

cousin	Harry	,	and	some	country	boys	and	girls	,	who	had	been	invited	,
表哥	哈里	,	和	一些	国家	男孩们	和	女孩们	,	WHO	有	到过	受邀	,

还有表哥哈里，以及一些受邀来的乡下男孩女孩们，

[went] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['pɪknɪk] .

went	off	on	a	woodland	picnic	.
去	离开	在	一个	林地	野餐	.

去林间野餐了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]

LOST	IN	THE	HAY
丢失的	在	这	干草

迷失在干草堆里

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['lʌvli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [saɪd] [næn] ,

"	Oh	,	isn't	it	just	lovely	in	the	woods	,	"	sighed	Nan	,
"	哦	,	不是	它	只是	迷人的	在	这	树林	,	"	叹了口气	楠	,

“哦，树林里真是太美了，”楠叹了口气说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] ['mɒsi] [siːt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] .

as	she	sat	down	on	a	green	mossy	seat	beneath	a	great	oak	tree	.
作为	她	卫星	向下	在	一个	绿色的	苔藓	座位	下面	一个	伟大的	橡木	树	.

她坐在一棵大橡树下长满青苔的长椅上。

" [ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fər'evə(r)] ! "

"	I	could	live	here	forever	!	"
"	我	可以	居住	这里	永远	!	"

“我真想永远住在这里！”

" [səʊ][kʊd; kəd][ai] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl]['hɛroʊld] .

"	So	could	I	!	"	exclaimed	Mabel	Herold	.
"	所以	可以	我	!	"	惊呼	梅布尔	赫罗尔德	.

“我也可以！”梅布尔·赫罗德惊呼道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	There	is	no	place	so	lovely	as	the	woods	.	"
"	那里	是	不	地方	所以	迷人的	作为	这	树林	.	"

“没有比森林更美丽的地方了。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	You	—	you	wouldn't	stay	here	all	night	,	would	you	?	"	asked	Freddie	,
"	你	—	你	不会	停留	这里	全部	夜晚	,	会	你	?	"	问	弗雷迪	,

“你——你不会整晚都待在这里吧？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] ,

as	he	set	down	the	basket	of	sandwiches	he	had	been	carrying	,
作为	他	放	向下	这	篮子	的	三明治	他	有	到过	携带	,

他放下手里拿着的那篮三明治时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

and	looked	at	a	dark	hole	under	some	bushes	.
和	看起来	在	一个	黑暗的	洞	在下面	一些	灌木丛	.

然后他看向灌木丛下的一个黑洞。

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] , " [saɪd] [næn] [ə'gen] .

"	I	wouldn't	mind	,	"	sighed	Nan	again	.
"	我	不会	头脑	,	"	叹了口气	楠	再次	.

“我不介意，”楠又叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['lʌvli] [hɪə(r)] . "

"	It	is	so	lovely	here	.	"
"	它	是	所以	迷人的	这里	.	"

这里真美。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [laɪkt] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [best] , " [sed] ['meɪbəl] ,

"	I	used	to	think	I	liked	the	seashore	best	,	"	said	Mabel	,
"	我	用过的	到	思考	我	喜欢	这	海滨	最好的	,	"	说	梅布尔	,

“我以前一直觉得我最喜欢海边，”梅布尔说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [p'rɪtɪɪst] . "

"	but	now	I	think	the	country	is	prettiest	.	"
"	但	现在	我	思考	这	国家	是	最漂亮的	.	"

“但现在我觉得这个国家是最美的。”

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	stay	here	all	night	,	"	decided	Freddie	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	停留	这里	全部	夜晚	,	"	决定	弗雷迪	.

“好吧，我不会在这里待一整晚的，”弗雷迪决定道。

" [ðeə(r)] — [ðeəz; ðəz] [bʌgz] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [θɪŋz] ! "

"	There	—	there's	bugs	—	and	—	and	—	things	!	"
"	那里	—	有	漏洞	—	和	—	和	—	事物	!	"

“那里——那里有虫子——还有——还有——东西！”

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [spəʊk] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I thought you weren't afraid of them , " spoke Nan with a smile .
" 我 想法 你 不是 害怕的 的 他们 , " 辐 楠 和 一个 微笑 .

“我还以为你不怕他们呢，”楠笑着说。

" [ai] — [ai] [ment] [ɪn] ['deɪtaɪm] — [aɪm][nɒt] [ə'freɪd] [ðen] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" I — I meant in daytime — I'm not afraid then , " declared Freddie .
" 我 — 我 意思是 在 白天 — 我是 不是 害怕的 然后 , " 声明 弗雷迪 .

“我——我是说白天——那时候我不害怕，”弗雷迪说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , [waɪ] — [waɪ] , [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [həʊm] [ɪn] [bed] . "
" But at night , why — why , I'd rather be home in bed . "
" 但 在 夜晚 , 为什么 — 为什么 , ID 相当 是 家 在 床 . "

“但是到了晚上，为什么——为什么，我宁愿待在家里睡觉。”

" [ænd; ənd][ai] [ges] [wi:; wi][ɔ:l] [wʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [næn] , ['hʌgɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feləʊ] .
" And I guess we all would , " exclaimed Nan , hugging the little fat fellow .
" 和 我 猜测 我们 全部 会 , " 惊呼 楠 , 拥抱 这 小的 胖的 同伴 .

“我想我们都会这么做的，”楠说着，抱住了那个胖乎乎的小家伙。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ] ['ræbɪt] ! " [kraɪd] [bɜ:t] [tu:; tə] ['hæri] .
" Oh , there goes a rabbit ! " cried Bert to Harry .
" 哦 , 那里 去 一个 兔子 ! " 哭 伯特 到 哈里 .

“哦，那边有只兔子！”伯特对哈利喊道。

" [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] ! "
" Let's see if we can catch him ! "
" 我们来吧 看 如果 我们 能 抓住 他 ! "

“我们看看能不能抓住他！”

" [kʌm] [ɒn] ! " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .
" Come on ! " agreed the country boy .
" 来 在 ! " 同意 这 国家 男生 .

“来吧！”乡下男孩同意道。

" [aɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .
" I'm with you ! " shouted Tom Mason .
" 我是 和 你 ! " 喊叫 汤姆 石匠 .

“我支持你！”汤姆·梅森喊道。

" [əʊ] , [wɪl] [ðeɪ] [hɜ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] ,
" Oh , will they hurt the little bunny ? " asked Flossie , with quivering lips ,
" 哦 , 将要 他们 伤害 这 小的 兔子 ? " 问 弗洛西 , 和 颤抖 嘴唇 ,

“哦，他们会伤害小兔子吗？”弗洛西嘴唇颤抖地问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] ['dɪəli] [lʌvd] [ɔ:l] ['ænɪmlz] .
for she dearly loved all animals .
为了 她 亲爱的 喜爱 全部 动物 .

因为她非常喜爱所有动物。

" [ai] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" I guess there isn't much danger of them catching the rabbit , " said Mr .
" 我 猜测 那里 不是 很多 危险 的 他们 捕捉 这 兔子 , " 说 先生 .
['bɑ:bsi:] ,
Bobbsey ,
鲍勃西 ,

“我想他们抓到兔子的危险应该不大，”鲍勃西先生说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [gri:n] [spɒt] .
sitting down beside his wife in a shady green spot .
坐着 向下 旁 他的 妻子 在 一个 阴凉 绿色的 点 .

他和妻子并肩坐在绿树成荫的地方。

" [ə; eɪ] ['bʌni] [kæn; kən] [hɒp] ['veri] [fɑːst] .
" A 一个 bunny 兔子 can 能 hop 跳 very 非常 fast 快速地 .

兔子跳得很快。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
" And 和 so 所以 it 它 proved 已证实 .

事实证明确实如此。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['taɪəd] ,
The 这 three 三 boys 男孩们 raced 比赛 about 关于 through 通过 the 这 woods 树林 until 直到 they 他们 were 是 quite 相当 tired 疲劳的 ,

三个男孩在树林里奔跑嬉戏，直到筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['hiːtɪd] [ʌp] .
and 和 very 非常 much 很多 heated 加热 up 向上 .

气氛非常紧张。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .
But 但 the 这 rabbit 兔子 got 得到 safely 安全 away 离开 .

但兔子安全逃脱了。

" [ɑː] , [wel] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] ['enihaʊ] , " [sed] ['hæri] , ['fænɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kæp] ,
" 啊 Ah , , 出色地 well , 我们 we 没有 didn't 想 want 他 him 无论如何 anyhow , " 说 said 哈里 Harry , 扇形 fanning 他自己 himself 和 with 他的 his 帽 cap ,

“啊，反正我们也不想要他，”哈利一边说着，一边用帽子扇着风。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
after 后 the 这 chase 追赶 .

追逐结束后。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [bɜːt] , " [wiː; wi] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] . "
" 不 No , , " 同意 agreed 伯特 Bert , , " 我们 we 只是 just 通缉 wanted 到 to 看 see 如果 if 我们 we 可以 could 得到 get 他 him . . "

“不，”伯特同意道，“我们只是想看看能不能把他抓到。”

" [maɪ] !
" 我的 My ! !

“我的！

[ɪts] [wɔːm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [wɒz; wəz]
It's 它是 warm 温暖的 ! ! " exclaimed 惊呼 Tom 汤姆 , looking 寻找 at 在 the 这 basket 篮子 in 在 which 哪个 the 这 lemonade 柠檬水 was 曾是
[pækt] [ɪn] ['bɔtlz] .
packed 包装 in 在 bottles 瓶子 .

“好暖和啊！”汤姆看着装着瓶装柠檬水的篮子，惊呼道。

" [aɪm] ['veri] ['θɜːsti] , " [hiː; hi] [sed] .
" 我是 I'm 非常 very 渴 thirsty , , " 他 he 说 said .

“我非常渴，”他说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [drɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɔːm] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" 你 You 必须 must 不是 not 喝 drink 什么时候 when 你 you 是 are 也 too 温暖的 warm , , " 建议 advised 先生 Mr . 鲍勃西 Bobbsey .

“体温过高时千万不要喝水，”鲍勃西先生建议道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kuːl] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Wait	until	you	cool	off	a	bit	.
"	等待	直到	你	凉爽的	离开	一个	少量	.

“等你冷静下来再说。”

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['aɪsi] [ˌlemə'neɪd] ,

If	you	take	cold	water	,	or	icy	lemonade	,
如果	你	拿	寒冷的	水	,	或者	冰冷的	柠檬水	,

如果你喝冷水或冰镇柠檬水，

['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hiːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

into	your	stomach	after	you	are	all	heated	up	from	running	,	you	may	be
进入	你的	胃	后	你	是	全部	加热	向上	从	跑步	,	你	可能	是

[meɪd] [ɪl] .

made	ill	.
制成	患病的	.

跑步后身体发热，食物进入胃里可能会引起不适。

[rest] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [drɪŋk] , [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

Rest	a	while	before	you	drink	,	is	good	advice	.
休息	一个	尽管	前	你	喝	,	是	好的	建议	.

喝酒前休息一会儿是个好建议。

" [səʊ][ðə; ðiː] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ,

"	So	the	boys	waited	,
"	所以	这	男孩们	等待	,

于是男孩们就等着。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kuːl]

and	a	little	later	they	were	allowed	to	have	some	of	the	cool
和	一个	小的	之后	他们	是	允许	到	有	一些	的	这	凉爽的

[ˌlemə'neɪd] .

lemonade	.
柠檬水	.

过了一会儿，他们被允许喝一些冰镇柠檬水。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Are	we	going	to	eat	our	lunch	here	?	"	asked	Freddie	.
"	是	我们	去	到	吃	我们的	午餐	这里	?	"	问	弗雷迪	.

“我们要在这里吃午饭吗？”弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['seərə] .

"	No	,	a	little	farther	on	in	the	woods	,	"	said	his	Aunt	Sarah	.
"	不	,	一个	小的	更远	在	在	这	树林	,	"	说	他的	阿姨	莎拉	.

“不，再往树林深处走一点，”他的莎拉姨妈说。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] , ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] ['ʃeɪdi] [triːz] , [wɪð] [ðə; ðiː] [griːn] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [mɒs] ['ʌndə(r)]

So	they	walked	on	,	under	the	shady	trees	,	with	the	green	carpet	of	moss	under
所以	他们	步行	在	,	在下面	这	阴凉	树木	,	和	这	绿色的	地毯	的	苔藓	在下面

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

于是他们继续往前走，走在绿树成荫的地方，脚下是绿色的苔藓地毯。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] ,

until	they	came	to	a	little	glade	,
直到	他们	来了	到	一个	小的	林间空地	,

直到他们来到一小片林间空地，

[weə(r)] [ðə; ðiː] [triːz] [gruː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [speɪs] .

where	the	trees	grew	in	a	circle	about	a	grassy	space	.
在哪里	这	树木	生长	在	一个	圆圈	关于	一个	草丛	空间	.

树木环绕着一片草地生长。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [rɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	It	—	it's	just	like	a	circus	ring	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	它	—	它是	只是	喜欢	一个	马戏团	戒指	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“这——这简直就像个马戏团的表演场地！”弗雷迪惊呼道。

" [əʊ] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] ?

"	Oh	,	couldn't	we	have	a	circus	,	or	a	show	,	while	we're	here	at	the	farm	?
"	哦	,	不能	我们	有	一个	马戏团	,	或者	一个	展示	,	尽管	是	这里	在	这	农场	?

“哦，我们既然在农场，为什么不办个马戏表演或者其他演出呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [hɑːf] - ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	We'll	see	,	"	half	-	promised	his	mother	.
"	出色地	看	,	"	一半	-	承诺	他的	母亲	.

“我们走着瞧，”他半是答应地对母亲说。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdn] [pleɪts] [set] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	table	-	cloth	was	spread	out	on	the	green	grass	,	and	the	wooden	plates	set	on	it	.
这	桌子	-	布	曾是	传播	出去	在	这	绿色的	草	,	和	这	木制的	盘子	放	在	它	.

桌布铺在绿草地上，木盘子摆放在上面。

[ðen] [ðə; ði] [lʌntʃ] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [pɑːst] [ə'raʊnd] .

Then	the	lunch	baskets	were	opened	and	the	good	things	passed	around	.
然后	这	午餐	篮子	是	打开	和	这	好的	事物	通过了	大约	.

然后，午餐篮被打开，美味的食物被大家分享。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sænwɪtʃz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] ['kʊkiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔː(r)]

There	were	sandwiches	of	several	kinds	,	and	cake	and	cookies	,	as	well	as	more
那里	是	三明治	的	一些	种类	,	和	蛋糕	和	曲奇饼	,	作为	出色地	作为	更多的

有好几种三明治，还有蛋糕、饼干等等。

[ˌleməˈneɪd] .

lemonade	.
柠檬水	.

柠檬水。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [wei] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Isn't	it	nice	to	eat	this	way	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不是	它	好的	到	吃	这	方式	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“这样吃饭感觉真好啊！”鲍勃西太太问道。

" [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] ; [dʒʌst] [ðə; ði] ['wʊdn] [pleɪts] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] . "

"	When	we	have	finished	,	there	are	no	dishes	to	wash	;	just	the	wooden	plates	to	throw	away	.	"
"	什么时候	我们	有	完成的	,	那里	是	不	菜肴	到	洗	;	只是	这	木制的	盘子	到	扔	离开	.	"

“吃完饭后，不用洗碗，只需要扔掉木盘子。”

" [jɛzm] , " [dɪ'kleəd] ['daɪnə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Yes'm	,	"	declared	Dinah	,	with	a	chuckle	.
"	是的	,	"	声明	迪娜	,	和	一个	轻笑	.

“是的，夫人，”黛娜笑着说道。

" [ai] [spekt] [dɪʃ]
" I spects dish
" 我 眼镜 盘子

“我眼镜菜

[jeə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][duː; də] [bæk] [həʊm] — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['kɪndə(r)]
yeah would be a good way to do back home — but it would be kinder
是的 会 是 一个 好的 方式 到 做 后退 家 — 但 它 会 是 幼儿园
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

是的，这在家乡会是个好办法——不过会比较冷。

['iːtɪn] - [aʊt] [ɪn][diː] [wʊdz] [ɪn][diː]['wɪntə(r)] [taɪm] . "
eatin ' out in de woods in de winter time . "
吃 - 出去 在 德 树林 在 德 冬天 时间 . "

冬天在树林里吃饭。

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" I wouldn't want to live here in winter , " said Freddie .
" 我 不会 想 到 居住 这里 在 冬天 , " 说 弗雷迪 .

“我不想冬天住在这里，”弗雷迪说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['stɒkɪŋ] ['krɪsməs] ,
" There isn't any place to hang up your stocking Christmas ,
" 那里 不是 任何 地方 到 悬挂 向上 你的 袜 圣诞节 ,

“这里没有地方可以挂圣诞袜了。”

[ænd; ənd][nəʊ] ['tʃɪmni] [fɔː(r); fə(r)]['sæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] !
and no chimney for Santa Claus to come down !
和 不 烟囱 为了 圣诞老人 克劳斯 到 来 向下 !

圣诞老人没地方下来了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" And that would never do ! " laughed Mr . Bobbsey .
" 和 那 会 绝不 做 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“那绝对不行！”鲍勃西先生笑着说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [wʊdz] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .
" But we will enjoy these woods all we can .
" 但 我们 将要 享受 这些 树林 全部 我们 能 .

但我们会尽情享受这片森林。

" [wen] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['pɑːti] [sæt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
" When the woodland picnic lunch was finished , the party sat about on the grass ,
" 什么时候 这 林地 野餐 午餐 曾是 完成的 , 这 派对 卫星 关于 在 这 草 ,

“林间野餐结束后，大家围坐在草地上，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [təʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [smɔːl]
in the shade of the trees , and Mr . Bobbsey told stories to the two small
在 这 阴影 的 这 树木 , 和 先生 . 鲍勃西 讲述 故事 到 这 二 小的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

在树荫下，鲍勃西先生给两个小孩讲故事。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

Flossie	**and**	**Freddie**	**enjoyed**	**this**	**very**	**much**	**.**
弗洛西	和	弗雷迪	享受	这	非常	很多	.

弗洛西和弗雷迪非常喜欢这个。

[næn][ænd; ənd]['meɪbəl] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Nan	**and**	**Mabel**	**went**	**for**	**a**	**little**	**walk**	**in**	**the**	**woods**	**,**
楠	和	梅布尔	去	为了	一个	小的	走	在	这	树林	,

南和梅布尔去树林里散步了。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] ,

and	**Bert**	**and**	**Harry**	**said**	**they**	**were**	**going**	**to**	**try**	**for**	**some**	**fish**	**,**
和	伯特	和	哈里	说	他们	是	去	到	尝试	为了	一些	鱼	,

伯特和哈里说他们打算去抓些鱼。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [kʌt] [pəulz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	**they**	**had**	**brought**	**hooks**	**and**	**lines**	**along**	**,**	**and**	**could**	**cut**	**poles**	**in**	**the**	**woods**	**.**
作为	他们	有	带来	钩子	和	线条	沿着	,	和	可以	切	杆子	在	这	树林	.

因为他们带了鱼钩和鱼线，而且可以在树林里砍伐木杆。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] .

This	**time**	**they**	**had**	**very**	**good**	**luck**	**.**
这	时间	他们	有	非常	好的	运气	.

这次他们运气非常好。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['hæri] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

"	**I**	**have**	**one**	**!**	**"**	**suddenly**	**called**	**Harry**	**,**	**pulling**	**up**	**his**	**line**	**.**
"	我	有	一	!	"	突然	称为	哈里	,	拉	向上	他的	线	.

“我有一个！”哈利突然喊道，同时拉起了电话线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

There	**was**	**a**	**flash**	**,**	**as**	**of**	**silver**	**,**	**in**	**the**	**air**	**,**
那里	曾是	一个	闪光	,	作为	的	银	,	在	这	空气	,

空中闪过一道银光，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['lændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [flæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	**he**	**hauled**	**a**	**fish**	**up**	**from**	**the**	**water**	**,**	**landing**	**it**	**flapping**	**on**	**the**	**grass**	**behind**	**him**	**.**
和	他	拖拽	一个	鱼	向上	从	这	水	,	降落	它	扑	在	这	草	在后面	他	.

他从水里钓起一条鱼，让它扑腾着翅膀落在身后的草地上。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**big**	**one**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**running**	**over**	**to**	**look**	**.**
"	哦	,	什么	一个	大的	一	!	"	哭	伯特	,	跑步	超过	到	看	.

“哦，好大一个！”伯特喊道，跑过去一看。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][wʌn] [naʊ] . "

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**get**	**one**	**now**	**.**	**"**
"	我	希望	我	可以	得到	一	现在	.	"

“我真希望现在就能买到。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['hæri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['flɒpiŋ] ['kriːtʃə(r)] .

"	**Maybe**	**you**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**,**	**trying**	**to**	**catch**	**the**	**flopping**	**creature**	**.**
"	或许	你	将要	,	"	说	哈里	,	尝试	到	抓住	这	扑腾	生物	.

“也许你会的，”哈利说着，试图抓住那扑腾的生物。

" [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [freʃ] [beɪt] .
" Put on some fresh bait .
" 放 在 一些 新鲜的 饵 .

换上一些新鲜的饵料。

" [bʌt; bət] ['hæri] [kɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [bɜ:t] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] .
" But Harry caught another fish before Bert had even a good bite .
" 但 哈里 捕捉 其他 鱼 前 伯特 有 甚至 一个 好的 咬 .

“但就在伯特还没来得及好好咬钩的时候，哈里又钓到了一条鱼。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
By this time Mr . Bobbsey had finished his story ,
经过 这 时间 先生 . 鲍勃西 有 完成的 他的 故事 ,

这时，博布西先生已经讲完了他的故事。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sli:p] .
and Flossie had taken out her doll to pretend to get it to sleep .
和 弗洛西 有 已采取 出去 她 玩具娃娃 到 假装 到 得到 它 到 睡觉 .

弗洛西拿出她的娃娃，假装哄它睡觉。

['fredi] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [weə(r)] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] .
Freddie wandered over to where Bert and Harry were fishing .
弗雷迪 漫步 超过 到 在哪里 伯特 和 哈里 是 钓鱼 .

弗雷迪晃晃悠悠地走到伯特和哈里钓鱼的地方。

" [əʊ] , [ai] [hæv; həv] [wʌn] !
" Oh , I have one !
" 哦 , 我 有 一 !

“哦，我有一个！”

[ai] [hæv; həv] [wʌn] !
I have one !
我 有 一 !

我有一个!

" [bɜ:t] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] , [tu:] , ['lændɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] .
" Bert suddenly shouted , and he , too , landed a good - sized fish .
" 伯特 突然 喊叫 , 和 他 , 也 , 登陆 一个 好的 - 尺寸 鱼 .

伯特突然大叫一声，他也钓到了一条个头不小的鱼。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] [twɪg] , [ænd; ənd] [ðen] ,
It was taken off the hook , and strung on a willow twig , and then ,
它 曾是 已采取 离开 这 钩 , 和 串 在 一个 柳 枝条 , 和 然后 ,

它被从鱼钩上取下，串在一根柳枝上，然后，

['fɑ:sənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [ə'weɪ] ,
fastened so it could not swim away ,
系紧 所以 它 可以 不是 游泳 离开 ,

拴住它，使它无法游走。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pʊt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [freʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ]
it was put back into the water to keep fresh until it was time to go
它 曾是 放 后退 进入 这 水 到 保持 新鲜的 直到 它 曾是 时间 到 去
[həʊm] .
home .
家 .

为了保持新鲜，它被放回水中，直到回家的时候。

['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪv] [fɪʃ] .
Freddie was very much interested in the captive fish .
弗雷迪 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 俘虏 鱼 .

弗雷迪对圈养的鱼非常感兴趣。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd]

He	**went**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**creek**	**to**	**watch**	**them**	**as**	**they**	**tried**
他	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	到	手表	他们	作为	他们	尝试

[tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] .

to	**swim**	**away**	**.**
到	游泳	离开	.

他走到小溪边，看着他们试图游走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] [twɪgz] [held] [ðem; ðəm] .

But	**they**	**could**	**not**	**,**	**for**	**the**	**willow**	**twigs**	**held**	**them**	**.**
但	他们	可以	不是	,	为了	这	柳	树枝	握住	他们	.

但它们无法做到，因为柳枝将它们束缚住了。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [puːl] , [weə(r)]

Suddenly	**one**	**of**	**the**	**fish**	**gave**	**a**	**big**	**jump**	**in**	**the**	**shallow**	**pool**	**,**	**where**
突然	一	的	这	鱼	给予	一个	大的	跳	在	这	浅的	水池	,	在哪里

突然，一条鱼在浅水池里猛地跃出水面。

[bɜːt] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm] .

Bert	**had**	**put**	**them**	**.**
伯特	有	放	他们	.

是伯特放的。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Freddie**	**,**	**springing**	**back**	**.**
"	哦	!	"	惊呼	弗雷迪	,	弹簧	后退	.

“哦！”弗雷迪惊叫一声，猛地跳了起来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [wet] , ['mɒsi] [stəʊn] ,

Then	**his**	**foot**	**slipped**	**on**	**a**	**wet**	**,**	**mossy**	**stone**	**,**
然后	他的	脚	滑倒了	在	一个	湿的	,	苔藓	石头	,

然后他的脚踩到一块湿滑长满青苔的石头上滑了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	**the**	**next**	**moment**	**the**	**little**	**fellow**	**fell**	**down**	**into**	**the**	**water**	**.**
和	这	下一个	片刻	这	小的	同伴	跌倒	向下	进入	这	水	.

下一刻，小家伙就掉进了水里。

" [bɜːt] ! !

"	**Bert**	**!**	**!**
"	伯特	!	!

“伯特！！”

['hæri] !

Harry	**!**
哈里	!

哈利！

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] !

Come	**and**	**get**	**me**	**!**
来	和	得到	我	!

来抓我啊！

[aɪm][ɪn] !

I'm	**in**	**!**
我是	在	!

我参加！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [drɒpt] [ðeə(r)] [pəulz] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Bert	and	Harry	dropped	their	poles	and	came	up	on	the	run	,	but	there	was
伯特	和	哈里	掉落	他们的	杆子	和	来了	向上	在	这	跑步	,	但	那里	曾是

[nəʊ] ['deɪndʒə(r)] ,

no	danger	,
不	危险	,

伯特和哈里扔下登山杖，拔腿就跑，但并没有危险。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] , [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ,

for	the	water	was	only	a	few	inches	deep	,	near	shore	,
为了	这	水	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	深的	,	靠近	支撑	,

因为近岸处水深只有几英寸，

[ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm] .

and	Freddie	was	already	on	his	feet	when	they	reached	him	.
和	弗雷迪	曾是	已经	在	他的	脚	什么时候	他们	达到	他	.

他们赶到时，弗雷迪已经站起来了。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [sɔb] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Oh	!	Oh	!	"	sobbed	the	little	fellow	.
"	哦	!	哦	!	"	啜泣	这	小的	同伴	.

“哦！哦！”小家伙抽泣着说。

" [aɪ] — [aɪm] [ɔːl] [wet] . "

"	I	—	I'm	all	wet	.	"
"	我	—	我是	全部	湿的	.	"

“我——我全身都湿透了。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [kləʊðz] [ɒn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Never	mind	,	you	have	your	old	clothes	on	,	"	said	his	brother	.
"	绝不	头脑	,	你	有	你的	老的	衣服	在	,	"	说	他的	兄弟	.

“没关系，你穿着旧衣服呢。”他哥哥说。

" [ænd; ənd]

"	And
"	和

“和

[aɪl] [tel] ['mʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

I'll	tell	mother	it	was	an	accident	.
患病的	告诉	母亲	它	曾是	一个	事故	.

我会告诉妈妈这是一场意外。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] ['fredi] .

"	It	was	a	warm	summer	day	and	a	little	wetting	would	not	harm	Freddie	.
"	它	曾是	一个	温暖的	夏天	天	和	一个	小的	润湿	会	不是	伤害	弗雷迪	.

“那是一个温暖的夏日，弗雷迪淋了点水不会有事的。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] [baɪ] [bɜːt] ,

He	was	taken	back	to	a	sunny	place	by	Bert	,
他	曾是	已采取	后退	到	一个	阳光明媚	地方	经过	伯特	,

他被伯特带回了一个阳光明媚的地方。

[ænd; ənd] [təʊld] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [spɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [draɪd] [aʊt] .

and	told	to	sit	in	the	warm	spot	until	he	had	dried	out	.
和	讲述	到	坐	在	这	温暖的	点	直到	他	有	干燥	出去	.

并被告知要坐在温暖的地方直到身体变干。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒə(r)] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

Then	the	two	larger	boys	went	back	to	fish	,
然后	这	二	更大的	男孩们	去	后退	到	鱼	,

然后，那两个个头较大的男孩又回去钓鱼了。

[bʌt; bət] ['frɛdiz] ['æksɪdənt][mʌst; məst][hæv; həv] [skeəd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd]

but	Freddie's	accident	must	have	scared	all	the	fish	away	,	for	Bert	and
但	弗雷迪的	事故	必须	有	害怕的	全部	这	鱼	离开	,	为了	伯特	和

['hæri] [kɔːt] [nəʊ][mɔː(r)] .

Harry	caught	no	more	.
哈里	捕捉	不	更多的	.

但弗雷迪的意外一定吓跑了所有的鱼，因为伯特和哈里再也没捕到过鱼。

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [saɪt] , ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	My	,	but	you	are	a	sight	,	Freddie	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我的	,	但	你	是	一个	视线	,	弗雷迪	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,

“我的天哪，弗雷迪，你真是太帅了！”鲍勃西太太惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] ['lɪt(ə)l] [twɪn] .

when	she	saw	the	wet	and	muddy	little	twin	.
什么时候	她	锯	这	湿的	和	浑	小的	双	.

当她看到浑身湿透、满身泥泞的小双胞胎时。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	suppose	you	could	not	help	it	.	"
"	但	我	认为	你	可以	不是	帮助	它	.	"

“但我想你也没办法。”

" [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	mamma	,	"	he	answered	.
"	不	,	妈妈	,	"	他	回答	.

“不，妈妈，”他回答道。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːl][ɪn] .

"	The	fish	made	me	fall	in	.
"	这	鱼	制成	我	落下	在	.

“那条鱼让我掉进了水里。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk] ['pɑːti] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [həʊm] [naʊ] .

"	It	was	almost	time	for	the	picnic	party	to	start	back	home	now	.
"	它	曾是	几乎	时间	为了	这	野餐	派对	到	开始	后退	家	现在	.

“野餐聚会差不多该回家了。”

['daɪnə] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [naɪvz] , [fɔːrks] , [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ]

Dinah	was	packing	up	the	knives	,	forks	,	and	glasses	,	and	throwing	away
迪娜	曾是	包装	向上	这	刀具	,	叉子	,	和	眼镜	,	和	投掷	离开

[ðə; ði] ['wʊdn] [pleɪts] .

the	wooden	plates	.
这	木制的	盘子	.

迪娜正在收拾刀叉和杯子，然后把木盘子扔掉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][fəʊld][ʌp][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]

As	she	knelt	over	to	fold	up	the	table	-	cloth	,	she	felt	something	touch	her
作为	她	跪下	超过	到	折叠	向上	这	桌子	-	布	,	她	毛毡	某物	触碰	她

[bæk] ,

back	,
后退	,

她跪下来叠桌布时，感觉有什么东西碰到了她的背。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [wet] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

and	the	next	moment	something	cold	and	wet	touched	her	cheek	.
和	这	下一个	片刻	某物	寒冷的	和	湿的	感动	她	脸颊	.

下一刻，冰凉湿润的东西触碰到了她的脸颊。

" [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪf] [jəʊ] - [naʊ] , [bɜːt] !

"	Go	-	long	wif	yo	-	now	,	Bert	!
"	去	-	长的	妻子	哟	-	现在	,	伯特	!

“一路顺风，伯特！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [nɒt] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" she exclaimed , not turning around .
" 她 惊呼 , 不是 转弯 大约 .

她惊呼道，头也没有回。

" [doʊnt][jəʊ] - [pʊt] ['eni] [ɔb][ˌdiː iː 'em] [wet] ['slaɪmi] [fɪʃ] [ɒn][ˌem 'iː] .
" Don't yo ' put any ob dem wet slimy fish on me .
" 不 哟 - 放 任何 奥布 民主 湿的 黏糊糊的 鱼 在 我 .

“别把那些湿漉漉黏糊糊的鱼放在我身上。”

[doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
Don't you do it !
不 你 做 它 !

你千万别这么做！

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [pʊʃt] ['daɪnə] ['əʊvə(r)] ,
" Then something almost pushed Dinah over ,
" 然后 某物 几乎 推动 迪娜 超过 ,

“然后，有什么东西差点把迪娜推倒了。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wet] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and again she felt the wet object on the back of her neck .
和 再次 她 毛毡 这 湿的 目的 在 这 后退 的 她 脖子 .

她又一次感觉到脖子后面有湿漉漉的东西。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] .
Stop it ! " cried the colored cook .
停止 它 ! " 哭 这 有色 厨师 .

“住手！”黑人厨子喊道。

" [doʊnt][jəʊ] - [pʊt] ['eni] [təʊd] [daʊn] [mɑː] [bæk] , [bɜːt] ! "
" Don't yo ' put any toad down mah back , Bert ! "
" 不 哟 - 放 任何 蟾蜍 向下 玛 后退 , 伯特 ! "

“伯特，别把癞蛤蟆放在我背上！”

" [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I'm not doing anything , " Bert answered ,
" 我是 不是 正在做 任何事物 , " 伯特 回答 ,

“我什么也没做，”伯特回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['daɪnə] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [sʌm; səm]
and at the sound of his voice Dinah looked up and saw him some
和 在 这 声音 的 他的 嗓音 迪娜 看起来 向上 和 锯 他 一些
['dɪstəns] [ɒf] .
distance off .
距离 离开 .

听到他的声音，黛娜抬起头，看到他站在不远处。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðəʊ] , [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .
At the same time , though , Bert and Harry burst into a laugh .
在 这 相同的 时间 , 尽管 , 伯特 和 哈里 爆裂 进入 一个 笑 .

但与此同时，伯特和哈里却哈哈大笑起来。

" [əʊ] , [lʊk] [wɒt] ['daɪnə] [θɔːt] [wɒz; wəz][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" Oh , look what Dinah thought was me ! " cried Bert .
" 哦 , 看 什么 迪娜 想法 曾是 我 ! " 哭 伯特 .

“哦，看看迪娜以为我是谁！”伯特喊道。

['daɪnə] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][laʊd] " [muː] ! " ['saʊndɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , ['meɪkɪŋ]
Dinah turned around , just as a loud " Moo ! " sounded in her ear , making
迪娜 转向 大约 , 只是 作为 一个 大声 " 哞 ! " 听起来 在 她 耳朵 , 制作
[hɜː(r); hə(r)][dʒʌmp] .
her jump .
她 跳 .

黛娜转过身，耳边突然传来一声响亮的"哞！"，吓了她一跳。

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] !
" Good land ob massy !
" 好的 土地 奥布 大 !

"好地，大地！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kaʊ] !
" It's a cow !
" 它是 一个 奶牛 !

"这是一头牛！"

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" And , surely enough , so it was .
" 和 , 一定 足够的 , 所以 它 曾是 .

"果不其然，事实的确如此。"

[ðə; ðiː] [kaʊ] [hæd; həd] ['wɔndə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wʊdz] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd]['daɪnə] ,
The cow had wandered out of the woods , and , coming up behind Dinah ,
这 奶牛 有 漫步 出去 的 这 树林 , 和 , 未来 向上 在后面 迪娜 ,

那头母牛从树林里走出来，跟在黛娜身后，

[hæd; həd] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [red] [tʌŋ] .
had licked her neck with a big red tongue .
有 舔过 她 脖子 和 一个 大的 红色的 舌头 .

他用一条鲜红的大舌头舔了她的脖子。

[pə'hæps] [ðə; ðiː] [kaʊ] [θɔːt] ['daɪnə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [blæk] [sɔːlt] !
Perhaps the cow thought Dinah was a lump of black salt !
也许 这 奶牛 想法 迪娜 曾是 一个 块 的 黑色的 盐 !

也许那头母牛以为黛娜是一块黑盐！

" [gəʊ] - [weɪ] !
" Go ' way !
" 去 - 方式 !

走开！

[gəʊ] - [lɒŋ] ['aʊtə(r)] [hɪə] !
Go ' long outer heah !
去 - 长的 外 嘿 !

向外侧走去！

[liːf] [ˌem 'iː][biː; bi] ! " [skriːmd] ['daɪnə] ,
Leef me be ! " screamed Dinah ,
叶子 我 是 ! " 尖叫 迪娜 ,

"放开我！"迪娜尖叫道。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['wʊdn] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðiː][kaʊ] .
and catching up a handful of wooden plates she threw them at the cow .
和 捕捉 向上 一个 少数 的 木制的 盘子 她 扔 他们 在 这 奶牛 .

她抓起一把木盘子，扔向母牛。

[ðeɪ] ['rætld] [ɒn][ðə; ði]['ænɪməlz] [hɔ:nz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] " [mu:] !
They rattled on the animal's horns , and then , with another " Moo !
他们 摇晃 在 这 动物 角 , 和 然后 , 和 其他 " 哞 !

他们摇晃着动物的角，然后又“哞！”

" [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [kræʃt] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" the creature turned and crashed back through the bushes .
" 这 生物 转向 和 崩溃了 后退 通过 这 灌木丛 .

“那生物转身，猛地冲进了灌木丛。”

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][aɪ] , ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] [teɪl] , " [sed]
" And Dinah thought that was I , tickling her with a fish tail , " said
" 和 迪娜 想法 那 曾是 我 , 挠痒痒 她 和 一个 鱼 尾巴 , " 说

“黛娜以为是我在用鱼尾巴挠她痒痒，”他说。

[bɜ:t] , ['lɑ:fɪŋ] .
Bert , laughing .
伯特 , 笑 .

伯特笑着说。

" [dæts] [wɒt] [aɪ][dɪd] , ['hʌni] !
" Dat's what I did , honey !
" 数据 什么 我 做过 , 蜂蜜 !

“我就是这么做的，亲爱的！”

" [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" the colored cook said , with a laugh .
" 这 有色 厨师 说 , 和 一个 笑 .

“黑人厨师笑着说。”

" [aɪ] - [jəʊ] - [wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][ɔb][jəʊ] - [ɔ:l] [trɪks] !
" I s'pected yo ' was up to some ob yo ' all tricks !
" 我 - 哟 - 曾是 向上 到 一些 奥布 哟 - 全部 技巧 !

“我就知道你又在耍什么花招了！”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] [æt; ət] [ðɪs] ,
" They all laughed at this ,
" 他们 全部 笑了 在 这 ,

他们都笑了，

[ænd; ənd][ə'mɪd] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd]['dʒɒləti][ðə; ði]['pɪknɪk] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]
and amid much fun and jollity the picnic things were packed up and the
和 之中 很多 乐趣 和 欢乐 这 野餐 事物 是 包装 向上 和 这
['həʊmwəd] [wɔ:k] [bɪ'gʌn] .
homeward walk begun .
回家 走 开始 .

在一片欢声笑语中，野餐用品被收拾好，人们开始踏上回家的路。

" [əʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! " [saɪd] [næn] .
" Oh , we have had such a good time ! " sighed Nan .
" 哦 , 我们 有 有 这样的 一个 好的 时间 ! " 叹了口气 楠 .

“哦，我们玩得真开心！”楠叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] . "
" I am sorry it is over . "
" 我 是 对不起 它 是 超过 . "

“很遗憾，一切都结束了。”

" [əʊ] , [wi:l; wil][hæv; həv][mɔ:(r)] [gʊd] [taɪmz] , " [sed] [bɜ:t] ,
" Oh , we'll have more good times , " said Bert ,
" 哦 , 出色地 有 更多的 好的 时代 , " 说 伯特 ,

“哦，我们还会有很多美好的时光，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

as	he	and	Harry	walked	along	with	the	fish	they	had	caught	.
作为	他	和	哈里	步行	沿着	和	这	鱼	他们	有	捕捉	.

他和哈利提着他们钓到的鱼一路走着。

[ðeə(r)] [tʃʌm] , [tɒm] ['meɪs(ə)n] , [hæd; həd] [tuː] [smɔːlə(r)] [wʌnz] .

Their	chum	,	Tom	Mason	,	had	two	smaller	ones	.
他们的	密友	,	汤姆	石匠	,	有	二	较小的	一个	.

他们的朋友汤姆·梅森有两个小一点的。

[ðeə(r)] [wɜːr; wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,

There	were	days	of	work	and	play	on	the	farm	,
那里	是	天	的	工作	和	玩	在	这	农场	,

在农场里，他们有工作也有玩耍的日子。

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][tɑːsks][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

and	Harry	had	his	share	of	tasks	to	perform	.
和	哈里	有	他的	分享	的	任务	到	履行	.

哈利也有他自己的任务要完成。

[bɜːt] [helpt] [hɪm] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Bert	helped	him	all	he	could	.
伯特	帮助	他	全部	他	可以	.

伯特尽其所能地帮助了他。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一天，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['rəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [nɒt]

when	the	boys	and	girls	had	counted	on	going	out	rowing	on	a	little	lake	not
什么时候	这	男孩们	和	女孩们	有	计数	在	去	出去	划船	在	一个	小的	湖	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['medəʊ] [brʊk] ,

far	from	Meadow	Brook	,
远的	从	草地	溪	,

男孩女孩们原本计划去离梅多布鲁克不远的小湖上划船，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

it	rained	.
它	下雨了	.

下雨了。

[wen] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fʌn] , [ðə; ði][bɪg] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)]

When	they	arose	in	the	morning	,	ready	for	their	fun	,	the	big	drops	were
什么时候	他们	出现	在	这	早晨	,	准备好	为了	他们的	乐趣	,	这	大的	滴	是

['splæʃɪŋ] [daʊn] .

splashing	down	.
溅起水花	向下	.

清晨，当他们起床准备玩耍时，大雨倾盆而下。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ! " [saɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	we	can't	go	!	"	sighed	Freddie	.
"	哦	,	我们	不能	去	!	"	叹了口气	弗雷迪	.

“哦，我们不能去！”弗雷迪叹了口气。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [reɪn] ! "

"	I	don't	like	rain	!	"
"	我	不	喜欢	雨	!	"

我不喜欢下雨！

" [ai] [θɔːt] [ɔːl] ['faɪəmən] [laɪkt] ['wɔːtə(r)] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	thought	all	firemen	liked	water	,	"	his	father	said	,	with	a	laugh	.
"	我	想法	全部	消防员	喜欢	水	,	"	他的	父亲	说	,	和	一个	笑	.

“我以为所有消防员都喜欢水呢，”他父亲笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

"	This	is	too	much	water	!	"	went	on	the	little	chap	.
"	这	是	也	很多	水	!	"	去	在	这	小的	小伙子	.

“水太多了！”小家伙说道。

" [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] . "

"	We	can't	have	any	fun	.	"
"	我们	不能	有	任何	乐趣	.	"

“我们一点乐趣都没有。”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['hæri] .

"	Oh	,	yes	,	we	can	,	"	said	Harry	.
"	哦	,	是的	,	我们	能	,	"	说	哈里	.

“哦，是的，我们可以，”哈利说。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

"	We	can	go	out	in	the	barn	and	play	in	the	hay	.
"	我们	能	去	出去	在	这	谷仓	和	玩	在	这	干草	.

“我们可以去谷仓里玩干草。”

[ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [njuː] [heɪ] [naʊ] ,

The	big	barn	is	full	of	new	hay	now	,
这	大的	谷仓	是	满的	的	新的	干草	现在	,

大谷仓里现在堆满了新干草。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [məʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd][gəʊ] [siːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

and	we	can	slide	down	the	mow	and	play	hide	and	go	seek	in	it	.	"
和	我们	能	滑动	向下	这	刈	和	玩	隐藏	和	去	寻找	在	它	.	"

我们可以滑下草坪，在里面玩捉迷藏。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	That	will	be	great	!	"	exclaimed	Bert	.
"	那	将要	是	伟大的	!	"	惊呼	伯特	.

“那太好了！”伯特惊呼道。

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn]

"	Snap	,	the	dog	,	must	have	thought	he	was	also	invited	,	for	he	ran
"	折断	,	这	狗	,	必须	有	想法	他	曾是	还	受邀	,	为了	他	跑

[aʊt] ['bɑːkɪŋ] ,

out	barking	,
出去	叫声	,

“狗狗Snap肯定以为自己也被邀请了，因为它边跑边叫。”

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	the	children	.
和	这	孩子们	.

和孩子们在一起。

[ʌm'breləz] [kept] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

Umbrellas	**kept**	**the**	**rain**	**off**	**them**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**barn**	**,**	**and**	**then**	**began**
雨伞	保留	这	雨	离开	他们	直到	他们	达到	这	谷仓	,	和	然后	开始

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	**good**	**time**	**.**
一个	好的	时间	.

雨伞为他们挡住了雨水，直到他们到达谷仓，然后他们就开始了愉快的时光。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊ] ,

They	**went**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**big**	**pile**	**of**	**fragrant**	**hay**	**in**	**the**	**mow**	**,**
他们	去	到	这	顶部	的	这	大的	桩	的	香	干草	在	这	刈	,

他们爬到麦田里那堆散发着香气的干草顶上，

[ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,

and	**slid**	**down**	**it**	**to**	**the**	**barn**	**floor**	**,**
和	滑行	向下	它	到	这	谷仓	地面	,

然后滑落到谷仓地板上。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [heɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːl] .

where	**a**	**carpet**	**of**	**more**	**hay**	**made**	**a**	**soft**	**place**	**on**	**which**	**to**	**fall**	**.**
在哪里	一个	地毯	的	更多的	干草	制成	一个	柔软的	地方	在	哪个	到	落下	.

上面铺着一层厚厚的干草，形成了一个柔软的落脚之处。

[snæp] [slɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['evri] ['mɪnɪt] .

Snap	**slid**	**with**	**the**	**rest**	**,**	**barking**	**and**	**wagging**	**his**	**tail**	**every**	**minute**	**.**
折断	滑行	和	这	休息	,	叫声	和	摇尾巴	他的	尾巴	每一个	分钟	.

Snap 和其他狗狗一起滑行，每分钟都吠叫着摇尾巴。

" [naʊ] [lets] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [gəʊ] [siːk] ! " [sə'dʒestid] ['hæri] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	**Now**	**let's**	**play**	**hide**	**and**	**go**	**seek**	**!**	**"**	**suggested**	**Harry**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	现在	我们来吧	玩	隐藏	和	去	寻找	!	"	建议	哈里	后	一个	少量	.

“现在我们来玩捉迷藏吧！”过了一会儿，哈利提议道。

" [aɪl] - [blaɪnd] - [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - ['redi] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ,

"	**I'll**	**'**	**blind**	**'**	**and**	**when**	**I**	**say**	**'**	**ready**	**or**	**not**	**,**	**I'm**	**coming**	**,**
"	患病的	-	瞎的	-	和	什么时候	我	说	-	准备好	或者	不是	,	我是	未来	,

“我会‘蒙眼’，我说‘准备好了还是没准备好，我就要来了’的时候，

- [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] .

'	**I'm**	**going**	**to**	**start**	**to**	**find**	**you**	**.**
-	我是	去	到	开始	到	寻找	你	.

我要开始寻找你了。

" [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .

"	**The**	**game**	**began**	**.**
"	这	游戏	开始	.

比赛开始了。

['hæri] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪd] ,

Harry	**closed**	**his**	**eyes**	**,**	**so**	**he**	**would**	**not**	**see**	**where**	**the**	**others**	**hid**	**,**
哈里	关闭	他的	眼睛	,	所以	他	会	不是	看	在哪里	这	其他的	隐藏	,

哈利闭上眼睛，这样他就看不到其他人藏在哪里了。

[ænd; ənd] [næn] , [bɜːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [aʊt] [spɒts] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ,

and	**Nan**	**,**	**Bert**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**them**	**picked**	**out**	**spots**	**in**	**the**	**hay**	**,**
和	楠	,	伯特	和	这	休息	的	他们	挑选	出去	地点	在	这	干草	,

南、伯特和其他人则在干草堆里挑选地方。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] ['hæri] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	**about**	**the**	**barn**	**where**	**they**	**thought**	**Harry**	**could**	**not**	**see**	**them**	**.**
和	关于	这	谷仓	在哪里	他们	想法	哈里	可以	不是	看	他们	.

还有关于谷仓的事，他们认为哈利在那里看不到他们。

[bʌt; bət] ['hæri] [nju:] [ðə; ði][əʊld] [bɑ:n] [wel] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['i:zəli] [faʊnd] [bɜ:t] .

But	Harry	knew	the	old	barn	well	,	and	he	easily	found	Bert	.
但	哈里	知道	这	老的	谷仓	出色地	,	和	他	容易地	成立	伯特	.

但哈利对那座老谷仓很熟悉，他很容易就找到了伯特。

[ðen] [hi:; hi] [spaɪd] [næn][ænd; ənd] ['flɒsi] , ['haɪdɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Then	he	spied	Nan	and	Flossie	,	hiding	together	.
然后	他	间谍	楠	和	弗洛西	,	隐藏	一起	.

然后他发现楠和弗洛西躲在一起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [tɒm] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['meɪbəl]['hɛroʊld][wɜ:(r); wə(r)] .

A	little	later	he	discovered	where	Tom	Mason	and	Mabel	Herold	were	.
一个	小的	之后	他	发现	在哪里	汤姆	石匠	和	梅布尔	赫罗尔德	是	.

不久之后，他发现了汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德的下落。

" [naʊ] [aɪv] ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] ['fredi] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	Now	I've	only	to	find	Freddie	,	"	said	the	country	cousin	.
"	现在	我已经	仅有的	到	寻找	弗雷迪	,	"	说	这	国家	表哥	.

“现在我只需要找到弗雷迪了，”这位乡下表亲说道。

[bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] .

But	Freddie	was	not	so	easy	to	find	.
但	弗雷迪	曾是	不是	所以	简单的	到	寻找	.

但找到弗雷迪并不容易。

['hæri] [lʊkt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [ləʊ'keɪt] [hɪm] .

Harry	looked	all	over	but	could	not	locate	him	.
哈里	看起来	全部	超过	但	可以	不是	定位	他	.

哈利四处寻找，但就是找不到他。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [sed] , " [ænd; ənd]

"	There	are	so	many	holes	in	the	barn	,	"	the	country	boy	said	,	"	and
"	那里	是	所以	许多	孔	在	这	谷仓	,	"	这	国家	男生	说	,	"	和

“谷仓里有很多洞，”乡下男孩说，“

['fredi] [ɪz][səʊ] [smɔ:l] , [ðæt] [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [gɪv] [hɪm] [ʌp] .

Freddie	is	so	small	,	that	I	guess	I'd	better	give	him	up	.
弗雷迪	是	所以	小的	,	那	我	猜测	ID	更好的	给	他	向上	.

弗雷迪太小了，我想我最好还是把他送走。

[aɪl] [let] [hɪm]

I'll	let	him
患病的	让	他

我会让他走。

[kʌm] [ɪn] [fri:] .

come	in	free	.
来	在	自由的	.

免费入场。

['gɪvɪ] - [ʌp] !

Givey	-	up	!
给予	-	向上	!

放弃吧！

['gɪvɪ] - [ʌp] !

Givey	-	up	!
给予	-	向上	!

放弃吧！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] [friː] ,
" Come on in free ,
" 来 在 在 自由的 ,

“请自由进入，

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" But Freddie did not answer .
" 但 弗雷迪 做过 不是 回答 .

但弗雷迪没有回答。

[ðeɪ] [ɔːl] [kept] ['kwaɪət] ,
They all kept quiet ,
他们 全部 保留 安静的 ,

他们都保持沉默。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][reɪn] [drɒps] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [ruːf] .
but all they could hear was the patter of rain drops on the barn roof .
但 全部 他们 可以 听到 曾是 这 语调 的 雨 滴 在 这 谷仓 屋顶 .

但他们只能听到雨滴敲打谷仓屋顶的声音。

" ['fredi] ! ['fredi] ! ['fredi] !
" Freddie ! Freddie ! Freddie !
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 ! 弗雷迪 !

“弗雷迪！弗雷迪！弗雷迪！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [næn] .
Where are you ? " cried Nan .
在哪里 是 你 ? " 哭 楠 .

“你在哪里？”楠喊道。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] [friː] ! " ['ædɪd] ['hæri] .
" Come on in free ! " added Harry .
" 来 在 在 自由的 ! " 额外 哈里 .

“免费进来吧！”哈利补充道。

" [kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" Come on , little fat fireman , " went on Bert .
" 来 在 , 小的 胖的 消防队员 , " 去 在 伯特 .

“来吧，小胖消防员，”伯特继续说道。

" ['hæri] [woʊnt][tæg][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [ə'gen] .
" Harry won't tag you , and you can hide again .
" 哈里 惯于 标签 你 , 和 你 能 隐藏 再次 .

“哈利不会标记你，你可以再次躲起来了。”

" [bʌt; bət] ['frɛdiz] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
" But Freddie's childish voice did not reply .
" 但 弗雷迪的 幼稚 嗓音 做过 不是 回复 .

但弗雷迪稚嫩的声音没有回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The boys and girls looked anxiously at one another .
这 男孩们 和 女孩们 看起来 焦虑地 在 一 其他 .

男孩女孩们焦虑地互相看着对方。

" [wɛrz] ['fredi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,
" Where's Freddie ? " asked Flossie ,
" 在哪里? 弗雷迪 ? " 问 弗洛西 ,

“弗雷迪在哪儿？”弗洛西问道，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

and	her	lips	began	to	tremble	as	they	did	just	before	she	started	to	cry	.
和	她	嘴唇	开始	到	颤抖	作为	他们	做过	只是	前	她	开始	到	哭	.

她的嘴唇开始颤抖，就像她哭出来之前那样。

" [əʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] , " [sed] [bɜːt] , ['iːzəli] .

"	Oh	,	we'll	find	him	,	"	said	Bert	,	easily	.
"	哦	,	出色地	寻找	他	,	"	说	伯特	,	容易地	.

“哦，我们会找到他的，”伯特轻松地说。

" [jes] , [hiːz] ['prɒbəbli] ['haɪdɪŋ][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)][juː 'es] , " [went] [ɒn]

"	Yes	,	he's	probably	hiding	so	far	off	he	can't	hear	us	,	"	went	on
"	是的	,	他是	大概	隐藏	所以	远的	离开	他	不能	听到	我们	,	"	去	在

“是的，他可能躲得远远的，听不到我们说话，”他接着说。

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

哈利。

" ['meɪbi] [hiːz] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [heɪ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	Maybe	he's	lost	under	the	hay	,	"	suggested	Tom	.
"	或许	他是	丢失的	在下面	这	干草	,	"	建议	汤姆	.

“也许他被埋在干草堆下面了，”汤姆猜测道。

" [aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['getɪŋ] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [wʌns] ,

"	I	read	of	a	boy	getting	caught	under	a	pile	of	hay	once	,
"	我	读	的	一个	男生	获得	捕捉	在下面	一个	桩	的	干草	一次	,

我曾读到过一个男孩被压在干草堆下的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

and	they	didn't	get	him	out	for	a	long	time	.	"
和	他们	没有	得到	他	出去	为了	一个	长的	时间	.	"

他们过了很久才把他救出来。

" [əʊ] , ['frɛdiz] [lɒst] !

"	Oh	,	Freddie's	lost	!
"	哦	,	弗雷迪的	丢失的	!

“哦，弗雷迪迷路了！”

['frɛdiz] [lɒst] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Freddie's	lost	!	"	cried	Flossie	,	bursting	into	tears	.
弗雷迪的	丢失的	!	"	哭	弗洛西	,	爆发	进入	眼泪	.

“弗雷迪迷路了！”弗洛西哭着喊道。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ðɪ] [faɪv] - [pɪn] [ʃəʊ] .

THE	FIVE	-	PIN	SHOW	.
这	五	-	别针	展示	.

五瓶保龄球表演。

" [hʌʃ] , ['flɒsi] , [doʊnt][kraɪ] , [dɪə(r)] ! " [begd] [næn] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Hush	,	Flossie	,	don't	cry	,	dear	!	"	begged	Nan	,	putting	her	arms	around	her
"	嘘	,	弗洛西	,	不	哭	,	亲爱的	!	"	乞求	楠	,	推杆	她	武器	大约	她

['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

little	sister	.
小的	姐姐	.

“嘘，弗洛西，别哭，亲爱的！”南恳求道，同时把她的小妹妹搂在怀里。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai] — [ai][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['stæmə] ['flɒsi] .

"	But	—	but	I	—	I	can't	help	it	,	"	stammered	Flossie	.
"	但	—	但	我	—	我	不能	帮助	它	,	"	结结巴巴	弗洛西	.

“可是——可是我——我没办法，”弗洛西结结巴巴地说。

" ['frɛdiz] - ! "

"	Freddie's	losted	!	"
"	弗雷迪的	-	!	"

“弗雷迪迷路了！”

" [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] ! " [sed] [bɜːt] .

"	We'll	find	him	!	"	said	Bert	.
"	出色地	寻找	他	!	"	说	伯特	.

“我们一定会找到他的！”伯特说道。

" [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɑːn] , [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)] .

"	He's	somewhere	inside	the	barn	,	that	is	sure	.
"	他是	某处	里面	这	谷仓	,	那	是	当然	.

“他肯定就在谷仓里的某个地方。”

[id] ['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [reɪn] ,

He'd	never	go	out	in	all	this	rain	,
他会	绝不	去	出去	在	全部	这	雨	,

他绝不会冒着这样的雨出门。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .

"	for	the	big	drops	were	now	coming	down	thick	and	fast	.
"	为了	这	大的	滴	是	现在	未来	向下	厚的	和	快速地	.

因为大雨正接踵而至，倾盆而下。

" ['fredi] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [hiːz] [ə; eɪ] ['faɪəmən] — ['pɑːpəz] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] , [ænd; ənd]

"	Freddie	isn't	afraid	of	water	—	he's	a	fireman	—	papa's	little	fat	fireman	,	and
"	弗雷迪	不是	害怕的	的	水	—	他是	一个	消防队员	—	爸爸的	小的	胖的	消防队员	,	和

[aɪm] ['pɑːpəz] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feəri] ,

I'm	papa's	little	fat	fairy	,
我是	爸爸的	小的	胖的	仙女	,

“弗雷迪不怕水——他是个消防员——爸爸的小胖消防员，而我是爸爸的小胖仙女。”

[ænd; ənd] ['frɛdiz] - — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sɔb] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	Freddie's	losted	—	and	—	and	—	oh	,	dear	!	"	sobbed	Flossie	,	as	she
和	弗雷迪的	-	—	和	—	和	—	哦	,	亲爱的	!	"	啜泣	弗洛西	,	作为	她

[θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪsɪŋ] ['brʌðə(r)] .

thought	of	her	missing	brother	.
想法	的	她	丢失的	兄弟	.

“弗雷迪走丢了——而且——而且——哦，天哪！”弗洛西想到失踪的弟弟，抽泣着说。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [stɑːt] [ɪn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][faɪnd] [hɪm] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .

"	Come	on	,	let's	start	in	all	together	and	find	him	,	"	suggested	Harry	.
"	来	在	,	我们来吧	开始	在	全部	一起	和	寻找	他	,	"	建议	哈里	.

“来吧，我们一起去找他，”哈利建议道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪd] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	He	must	be	hid	somewhere	around	here	.	"
"	他	必须	是	隐藏	某处	大约	这里	.	"

“他肯定藏在这附近。”

" [ə'weɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .

"	Away	down	under	the	hay	,	"	suggested	Tom	Mason	.
"	离开	向下	在下面	这	干草	,	"	建议	汤姆	石匠	.

“躲到干草堆下面去，”汤姆·梅森建议道。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] , " [spəʊk] [bɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
Don't say that , " spoke Bert in a low tone .
不 说 那 , " 辐 伯特 在 一个 低的 语气 .

“别这么说,”伯特低声说道。

" [jʊl] [skeə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz] ! "
" You'll scare the girls ! "
" 你会 吓 这 女孩们 ! "

“你会吓到女孩子的!”

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [tel] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [næn] .
" Maybe we'd better go tell papa and mamma , " said Nan .
" 或许 我们会 更好的 去 告诉 爸爸 和 妈妈 , " 说 楠 .

“或许我们最好去告诉爸爸妈妈,”楠说道。

" [lets] [traɪ][baɪ] [ɑːˈselvz] , [fɜːst] , " [səˈdʒestid] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Let's try by ourselves , first , " suggested her brother .
" 我们来吧 尝试 经过 我们自己 , 第一的 , " 建议 她 兄弟 .

“我们先自己试试吧,”她哥哥建议道。

" [wiːl; wil][faɪnd]
" We'll find
" 出色地 寻找

我们会找到

['fredi] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
Freddie , never fear .
弗雷迪 , 绝不 害怕 .

弗雷迪,别害怕。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [naʊ] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [wɪð] [swiːt] - ['smelɪŋ]
" The children began a search of the barn , now almost filled with sweet - smelling
" 这 孩子们 开始 一个 搜索 的 这 谷仓 , 现在 几乎 已填 和 甜的 - 闻起来
[heɪ] .
hay .
干草 .

孩子们开始在谷仓里搜寻,谷仓里几乎堆满了散发着甜香的干草。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] ['fredi] [mait] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n]
Up and down in the mow they looked to find where Freddie might have hidden
向上 和 向下 在 这 刈 他们 看起来 到 寻找 在哪里 弗雷迪 可能 有 隐
[hɪmˈself] [əˈweɪ] .
himself away .
他自己 离开 .

他们在草丛里上上下下地寻找弗雷迪可能藏身的地方。

[ðeɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
They called and shouted to him , but no answer came .
他们 称为 和 喊叫 到 他 , 但 不 回答 来了 .

他们呼喊他,但无人应答。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [næn][tuː; tə] [bɜːt] .
" I don't see why he doesn't reply to us , " said Nan to Bert .
" 我 不 看 为什么 他 不 回复 到 我们 , " 说 楠 到 伯特 .

“我不明白他为什么不回复我们,”南对伯特说。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kiːp] ['kwaɪət] [wen] [wɪv] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [friː] .

"	He	wouldn't	keep	quiet	when	we've	told	him	he	could	come	in	free	.
"	他	不会	保持	安静的	什么时候	我们已经	讲述	他	他	可以	来	在	自由的	.

“我们告诉他可以免费进来，但他还是不肯闭嘴。”

['fredi] [ɪz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [gəʊ] [siːk] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] , [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .

Freddie	is	too	fond	of	playing	hide	and	go	seek	to	stay	away	,	unless	he	had	to	.
弗雷迪	是	也	喜爱	的	玩耍	隐藏	和	去	寻找	到	停留	离开	,	除非	他	有	到	.

弗雷迪太喜欢玩捉迷藏了，除非迫不得已，否则他根本不会离开。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , [bɜːt] . "

I	am	afraid	something	has	happened	to	him	,	Bert	.	"
我	是	害怕的	某物	有	发生	到	他	,	伯特	.	"

恐怕伯特出事了。

" [wɒt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	could	happen	to	him	?	"	he	asked	.
"	什么	可以	发生	到	他	?	"	他	问	.

“他会怎么样？”他问道。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] — " [ænd; ənd] [næn] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['wʌrɪd] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	but	—	"	and	Nan	hesitated	and	looked	worried	.
"	哦	,	我	不	知道	,	但	—	"	和	楠	犹豫了一下	和	看起来	担心	.

“哦，我不知道，但是——”楠犹豫了一下，看起来很担心。

[weə(r)] [kʊd; kəd] ['fredi] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] , [stɪl] ,

Where	could	Freddie	have	hidden	himself	away	in	the	hay	,	and	stranger	,	still	,
在哪里	可以	弗雷迪	有	隐	他自己	离开	在	这	干草	,	和	陌生人	,	仍然	,

弗雷迪究竟会把自己藏在干草堆里的哪个地方呢？更奇怪的是，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['meni] [kɔːlz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

why	did	he	not	answer	the	many	calls	made	for	him	?
为什么	做过	他	不是	回答	这	许多	呼叫	制成	为了	他	?

为什么他没有接听所有打给他的电话?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] .

For	the	children	kept	shouting	as	they	searched	.
为了	这	孩子们	保留	喊叫	作为	他们	搜索	.

孩子们一边寻找一边大声喊叫。

[bɜːt] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðæt] [pə'hæps] ,

Bert	had	made	up	his	mind	,	after	looking	about	for	some	time	,	that	perhaps	,
伯特	有	制成	向上	他的	头脑	,	后	寻找	关于	为了	一些	时间	,	那	也许	,

伯特环顾四周许久后，下定决心，或许.....

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

after	all	,	he	had	better	go	into	the	house	and	tell	his	father	what	had	happened	.
后	全部	,	他	有	更好的	去	进入	这	房子	和	告诉	他的	父亲	什么	有	发生	.

毕竟，他最好还是进屋把发生的事情告诉父亲。

[dʒʌst] [ðen] [tɒm] ['meɪs(ə)n] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪməʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Just	**then**	**Tom**	**Mason**	**slid**	**down**	**from**	**a**	**high**	**part**	**of**	**the**	**haymow**	**to**	**a**	**little**
只是	然后	汤姆	石匠	滑行	向下	从	一个	高的	部分	的	这	干草	到	一个	小的

['hɒləʊd] - [aʊt] [pleɪs] .

hollowed	**-**	**out**	**place**	**.**
空心的	-	出去	地方	.

就在这时，汤姆·梅森从干草堆的高处滑到了一个小小的凹陷处。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] , [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [kraɪd] :

As	**he**	**landed**	**,**	**a**	**crackling**	**sound**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**then**	**Tom**	**cried**	**:**
作为	他	登陆	,	一个	噼啪作响	声音	曾是	听到	,	和	然后	汤姆	哭	:

他落地时，传来一声噼啪声，然后汤姆喊道：

" [əʊ] , [maɪ] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	**I**	**have**	**done**	**it**	**!**
现在	我	有	完毕	它	!

我已经做到了！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] !

What	**a**	**mess**	**!**
什么	一个	混乱	!

真是乱成一团！

[əʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦！

[əʊ] ! "

Oh	**!**	**"**
哦	!	"

哦！ ”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] ?

"	**Have**	**you**	**found**	**him**	**?**
"	有	你	成立	他	?

你找到他了吗？

[ɪz] ['fredi] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn]

Is	**Freddie**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**from**	**where**	**she**	**stood**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**barn**
是	弗雷迪	那里	?	"	问	弗洛西	从	在哪里	她	站立	在	这	中间	的	这	谷仓

[flɔː(r)] .

floor	**.**
地面	.

“弗雷迪在吗？”弗洛西站在谷仓地板中央问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [slɪd] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] , [ænd; ənd] [aɪv] ['brəʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] !

"	**No**	**,**	**but**	**I**	**slid**	**right**	**into**	**a**	**hen's**	**nest**	**,**	**and**	**I've**	**broken**	**all**	**the**	**eggs**	**!**
"	不	,	但	我	滑行	正确的	进入	一个	母鸡的	巢	,	和	我已经	破碎的	全部	这	鸡蛋	!

“不，但我却一头扎进了母鸡窝，把所有的鸡蛋都打碎了！”

" [kraɪd] [tɒm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [əʊ] , [ˌem ˈiː] !
" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！”

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

" [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
" He managed to get to his feet , and there he stood ,
" 他 管理 到 得到 到 他的 脚 , 和 那里 他 站立 ,

他挣扎着站了起来，就那样站着。

[hɪz; ɪz] [hændz] [held] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
his hands held out in front of him ,
他的 双手 握住 出去 在 正面 的 他 ,

他双手伸向身前，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [ænd; ənd] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [egz] .
for they were dripping with the whites and yolks of the broken eggs .
为了 他们 是 滴落 和 这 白人 和 蛋黄 的 这 破碎的 鸡蛋 .

因为它们上面滴满了破碎鸡蛋的蛋白和蛋黄。

[tɑːmz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [wel] [splæʃt] [ʌp] .
Tom's clothes were pretty well splashed up .
汤姆的 衣服 是 漂亮的 出色地 溅起 向上 .

汤姆的衣服几乎全被水溅湿了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] !
" What a sight I am !
" 什么 一个 视线 我 是 !

我这副模样真是太滑稽了!

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ˈbrəʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] ! "
" And I've broken all the eggs ! "
" 和 我已经 破碎的 全部 这 鸡蛋 ! "

“我把所有的鸡蛋都打碎了！”

" [ˈnevə(r)] [maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

“没关系!

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈhæri] [ˈkaɪndli] .
You couldn't help it , " said Harry kindly .
你 不能 帮助 它 , " 说 哈里 亲切地 .

“你也没办法啊，”哈利温和地说。

" [ðə; ði][əʊld][hen] ['ɔ:tnt] [tu:; tə][hæv; həv][leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [egz] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]
" The old hen oughtn't to have laid her eggs in here , and they wouldn't
" 这 老的 母鸡 不应该 到 有 铺设 她 鸡蛋 在 这里 , 和 他们 不会
[hæv; həv] [bi:n] [smæʃt] .
have been smashed .
有 到过 粉碎 .

“那只老母鸡不应该在这里下蛋，那样蛋就不会被打碎了。”

[henz] [laɪk] [tu:; tə] [sti:l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [heɪ] . "
Hens like to steal away , and lay their eggs in hay . "
母鸡 喜欢 到 偷 离开 , 和 躺 他们的 鸡蛋 在 干草 . "

母鸡喜欢偷偷溜走，把蛋下在干草堆里。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də] [lʊk] [səʊ] ['fʌni] ! " [kraɪd] [næn] ,
" Oh , but you do look so funny ! " cried Nan ,
" 哦 , 但 你 做 看 所以 有趣的 ! " 哭 楠 ,

“哦，你看上去真滑稽！”楠喊道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lɑ:ft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [lɒst] ['fredi] .
then she laughed in spite of her worry about lost Freddie .
然后 她 笑了 在 尽管如此 的 她 担心 关于 丢失的 弗雷迪 .

尽管担心走失的弗雷迪，她还是笑了。

" [hi:; hi] — [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [beɪkt] ! " ['gɪg(ə)ld] ['meɪbəl] .
" He — he looks like a cake before it's baked ! " giggled Mabel .
" 他 — 他 看起来 喜欢 一个 蛋糕 前 它是 烘焙 ! " 咯咯地笑 梅布尔 .

“他——他看起来像个没烤熟的蛋糕！”梅布尔咯咯地笑着说。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] [æt; ət] [tɑ:mz] ['sɒri] [plaɪt] .
They all laughed heartily at Tom's sorry plight .
他们 全部 笑了 衷心地 在 汤姆的 对不起 困境 .

他们都对汤姆的悲惨境遇开怀大笑。

" [pli:z] [lend] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , ['sʌmbədi] , " [hi:; hi] [begd] .
" Please lend me a handkerchief , somebody , " he begged .
" 请 借 我 一个 手帕 , 某人 , " 他 乞求 .

“请哪位好心人借我一条手帕吧，”他恳求道。

" [aɪ] [kænt] [ri:tʃ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [tu:; tə] [get] [maɪn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [eg] ['rʌnɪŋ] [ɪn][maɪ]
" I can't reach in my pocket to get mine , and there's some egg running in my
" 我 不能 抵达 在 我的 口袋 到 得到 矿 , 和 有 一些 蛋 跑步 在 我的
[aɪ] . "
eye . "
眼睛 . "

“我够不着口袋去拿我的，而且蛋液流进我眼睛里了。”

" [aɪl] [waɪp] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " ['ɒfəd] [bɜ:t] , ['lɑ:fɪŋ] [səʊ] ['hɑ:tɪli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
" I'll wipe it for you , " offered Bert , laughing so heartily that he could
" 患病的 擦拭 它 为了 你 , " 提供 伯特 , 笑 所以 衷心地 那 他 可以
['hɑ:dli] [stænd] [ʌp] .
hardly stand up .
几乎 站立 向上 .

“我来帮你擦吧，”伯特说着，笑得几乎站都站不稳了。

" [hɑ:k] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[wʌts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [næn] .
What's that ? " suddenly asked Nan .
是什么 那 ? " 突然 问 楠 .

“那是什么？”楠突然问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
They all stopped laughing at once .
他们 全部 停止 笑 在 一次 .

他们突然都停止了笑声。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [smæʃt] [nest] [ɒv; əv] [egz] , [keɪm] [ə; eɪ]
From somewhere down in the hay , near the smashed nest of eggs , came a
从 某处 向下 在 这 干草 , 靠近 这 粉碎 巢 的 鸡蛋 , 来了 一个
[vɔɪs] , ['ɑːskɪŋ] :
voice , asking :
嗓音 , 问 :

从干草堆下某个地方，靠近那窝被砸碎的鸟蛋附近，传来一个声音问道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ? "
Isn't anybody going to find me ? "
不是 任何人 去 到 寻找 我 ? "

难道没人会找到我吗?

" [ɪts] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn] .
" It's Freddie ! " cried Nan .
" 它是 弗雷迪 ! " 哭 楠 .

“是弗雷迪！”楠喊道。

" ['fredi] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɜːt] .
" Freddie ! " shouted Bert .
" 弗雷迪 ! " 喊叫 伯特 .

“弗雷迪！”伯特喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [əʊ] , ['fredi] [ɪz] [faʊnd] !
" Oh , Freddie is found !
" 哦 , 弗雷迪 是 成立 !

“哦，弗雷迪找到了！ ”

['fredi] ['ɪz(ə)nt] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd]
Freddie isn't lost any more ! " exclaimed
弗雷迪 不是 丢失的 任何 更多的 ! " 惊呼

“弗雷迪不再迷路了！”他喊道。

['flɒsi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Flossie , jumping up and down in delight .
弗洛西 , 跳 向上 和 向下 在 喜 .

弗洛西高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , [krɔːl] ['fredi] [hɪm'self] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]
And then , from a little nest in the hay , crawled Freddie himself , rubbing his
和 然后 , 从 一个 小的 巢 在 这 干草 , 爬行 弗雷迪 他自己 , 擦 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

然后，弗雷迪揉着眼睛，从干草堆里的一个小窝里爬了出来。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wɪsps] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [heə(r)] .

and	pulling	wisps	from	his	tousled	hair	.
和	拉	缕缕	从	他的	蓬乱的	头发	.

他从蓬乱的头发中揪出几缕碎发。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Have	you	been	there	all	the	while	?	"	asked	Harry	.
"	有	你	到过	那里	全部	这	尽管	?	"	问	哈里	.

“你一直都在那里吗？”哈利问道。

" [ai] — [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [hɪm'self] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	answered	Freddie	,	as	if	he	hardly	knew	himself	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	回答	弗雷迪	,	作为	如果	他	几乎	知道	他自己	.

“我……我想是吧，”弗雷迪回答道，仿佛他自己都不认识他似的。

" [wel] , [ðen] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [juː 'es] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Well	,	then	,	why	didn't	you	answer	us	?	"	asked	Nan	.
"	出色地	,	然后	,	为什么	没有	你	回答	我们	?	"	问	楠	.

“那你为什么不回答我们呢？”楠问道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['fredi] .

"	We	were	so	frightened	about	you	,	Freddie	.
"	我们	是	所以	害怕	关于	你	,	弗雷迪	.

“我们当时非常担心你，弗雷迪。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [wen] [wiː; wi] [kɔːld] ? "

Why	didn't	you	answer	when	we	called	?	"
为什么	没有	你	回答	什么时候	我们	称为	?	"

我们打电话的时候你为什么不接?

" [ai] — [ai] [ges] [ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	—	I	guess	I	was	asleep	,	"	he	said	.
"	我	—	我	猜测	我	曾是	睡着了	,	"	他	说	.

“我……我当时好像睡着了，”他说。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

"	I	didn't	hear	you	until	you	all	began	to	laugh	.
"	我	没有	听到	你	直到	你	全部	开始	到	笑	.

“直到你们都开始笑，我才听到你们的声音。”

[ðen] [ai] [wəʊk] [ʌp] .

Then	I	woke	up	.
然后	我	觉醒	向上	.

然后我就醒了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	And	that	was	what	had	happened	.
"	和	那	曾是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

['fredi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [heɪ] ,

Freddie	had	found	a	good	hiding	place	in	a	hole	in	the	hay	,
弗雷迪	有	成立	一个	好的	隐藏	地方	在	一个	洞	在	这	干草	,

弗雷迪在干草堆里的一个洞里找到了一个绝佳的藏身之处。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l]

and	,	while	waiting	for	Harry	to	come	and	look	for	him	,	the	little
和	,	尽管	等待	为了	哈里	到	来	和	看	为了	他	,	这	小的

[tʃæp] [hæd; həd] [dəuz] [ɒf] ,

chap	had	dozed	off	,
小伙子	有	打盹	离开	,

在等待哈利来找他的这段时间里，小家伙睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd][ˈkəʊzi][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪ] - [nest] .

it	was	so	warm	and	cozy	in	his	hay	-	nest	.
它	曾是	所以	温暖的	和	舒适	在	他的	干草	-	巢	.

他的干草窝里温暖又舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [nɒt] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːlz] .

And	he	had	slept	all	through	the	search	made	for	him	,	not	hearing	the	calls	.
和	他	有	睡着了	全部	通过	这	搜索	制成	为了	他	,	不是	听力	这	呼叫	.

在搜寻他的整个过程中，他都在睡觉，没有听到呼喊声。

[bʌt; bət] [wen] [tɒm] [rəʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɛnz] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɑːft] [səʊ] [ˈhɑːtɪli] [æt; ət][hɪm] ,

But	when	Tom	rolled	into	the	hen's	nest	,	and	the	others	laughed	so	heartily	at	him	,
但	什么时候	汤姆	滚动	进入	这	母鸡的	巢	,	和	这	其他的	笑了	所以	衷心地	在	他	,

但当汤姆滚进母鸡窝时，其他母鸡都哈哈大笑起来，

[ðæt] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] " [ˈlɪt(ə)l][fæt] [ˈfaɪəmən] . "

that	awakened	the	sleeping	"	little	fat	fireman	.	"
那	觉醒	这	睡眠	"	小的	胖的	消防队员	.	"

这吵醒了睡着的“小胖消防员”。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fraɪt] ! " [sed] [næn] .

But	you	gave	us	a	fright	!	"	said	Nan	.
但	你	给予	我们	一个	惊吓	!	"	说	楠	.

“你可把我们吓了一跳！”楠说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [dɪə(r)] ,

"	But	it's	all	right	now	,	dear	,
"	但	它是	全部	正确的	现在	,	亲爱的	,

“但是现在一切都好了，亲爱的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] ['fredi] [pʊl] [ðə; ði] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] .

"	and	she	helped	Freddie	pull	the	hay	out	of	his	hair	.
"	和	她	帮助	弗雷迪	拉	这	干草	出去	的	他的	头发	.

她帮弗雷迪把头发里的干草拔出来。

" [aɪ] [ges] [wɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] , " [səˈdʒestid] ['hæri] .

"	I	guess	we've	had	enough	of	this	game	,	"	suggested	Harry	.
"	我	猜测	我们已经	有	足够的	的	这	游戏	,	"	建议	哈里	.

“我想我们已经玩够这个游戏了，”哈里提议道。

" [lets] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

"	Let's	do	something	else	.	"
"	我们来吧	做	某物	别的	.	"

“我们做点别的吧。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [əˈnaʊnst] ['fredi] .

"	I'm	hungry	,	"	announced	Freddie	.
"	我是	饥饿的	,	"	宣布	弗雷迪	.

“我饿了，”弗雷迪说道。

" [kænt] [wiː; wi] [pleɪ] [æn; ən] ['iːtɪŋ] [geɪm] ? "
" Can't we play an eating game ? "
" 不能 我们 玩 一个 吃 游戏 ? "

“我们能玩个吃东西的游戏吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [bɜːt] .
" I think so , " said Bert .
" 我 思考 所以 , " 说 伯特 .

“我想是的，”伯特说。

" ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] ['kʊkiz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]
" Dinah and Martha were starting to bake cookies before we came out to
" 迪娜 和 玛莎 是 开始 到 烤 曲奇饼 前 我们 来了 出去 到
[ðə; ði] [bɑːn] ,
the barn ,
这 谷仓 ,

“在我们来到谷仓之前，迪娜和玛莎就开始烤饼干了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] .
and they ought to be done now .
和 他们 应该 到 是 完毕 现在 .

他们现在应该已经完成了。

[lets] [gəʊ][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 .

我们进去吧。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [θruː] [ðə; ði][reɪn] , [træmp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [suːn] , ['iːtɪŋ]
" Into the house , through the rain , tramped the children , and soon , eating
" 进入 这 房子 , 通过 这 雨 , 践踏 这 孩子们 , 和 很快 , 吃
['kʊkiz] ,
cookies ,
曲奇饼 ,

“孩子们冒着雨走进屋里，很快，就开始吃饼干了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ['fredi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,
they were telling about Freddie going to sleep in the hay ,
他们 是 讲述 关于 弗雷迪 去 到 睡觉 在 这 干草 ,

他们说弗雷迪睡在干草堆里，

[ænd; ənd] [tɒm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒmlət] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [hɛnz] [nest] .
and Tom trying to make an omelet of himself in the hen's nest .
和 汤姆 尝试 到 制作 一个 煎蛋卷 的 他自己 在 这 母鸡的 巢 .

汤姆试图在母鸡窝里把自己做成煎蛋卷。

" [wel] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][reɪn] , " [sed] [næn] ,
" Well , this certainly was a nice day , even if it did rain , " said Nan ,
" 出色地 , 这 当然 曾是 一个 好的 天 , 甚至 如果 它 做过 雨 , " 说 楠 ,

“嗯，虽然下雨了，但今天确实是个好日子，”楠说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
as they were ready to go to bed that night .
作为 他们 是 准备好 到 去 到 床 那 夜晚 .

那天晚上，他们都准备上床睡觉了。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "
" I wonder what we can do to - morrow ? "
" 我 想知道 什么 我们 能 做 到 - 明天 ? "

“我想知道我们明天能做些什么？”

" [aɪ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	I	know	,	"	answered	Bert	.
"	我	知道	,	"	回答	伯特	.

“我知道，”伯特回答道。

" ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] . "

"	Harry	and	I	have	a	fine	plan	.	"
"	哈里	和	我	有	一个	美好的	计划	.	"

“我和哈里有个绝妙的计划。”

" [əʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [begd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Oh	,	tell	me	what	it	is	,	"	begged	his	sister	.
"	哦	,	告诉	我	什么	它	是	,	"	乞求	他的	姐姐	.

“哦，告诉我那是什么，”他妹妹恳求道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌʌp'steəz] .

"	It's	a	secret	,	"	he	laughed	as	he	went	upstairs	.
"	它是	一个	秘密	,	"	他	笑了	作为	他	去	楼上	.

“这是个秘密，”他笑着上楼去了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [næn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] ,

After	breakfast	next	morning	Nan	,	who	did	not	get	up	very	early	,
后	早餐	下一个	早晨	楠	,	WHO	做过	不是	得到	向上	非常	早期的	,

第二天早上吃过早餐后，起得不太早的楠，

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

looked	for	Harry	and	her	brother	.
看起来	为了	哈里	和	她	兄弟	.

她寻找哈利和她的哥哥。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	Where	are	the	boys	?
"	在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	she	asked	her	mother	.
"	她	问	她	母亲	.

她问她妈妈。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Out	in	the	barn	,	"	was	the	answer	.
"	出去	在	这	谷仓	,	"	曾是	这	回答	.

“在谷仓里，”答案是。

" [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][bɪg] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	They	took	some	big	sheets	of	paper	with	them	.	"
"	他们	采取	一些	大的	纸张	的	纸	和	他们	.	"

“他们带走了一些大张的纸。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [kaɪts] , " [næn] [sed] .

"	They	must	be	going	to	make	kites	,	"	Nan	said	.
"	他们	必须	是	去	到	制作	风筝	,	"	楠	说	.

“他们一定是去做风筝了，”楠说道。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

But	when	she	saw	what	Bert	and	Harry	were	doing	,
但	什么时候	她	锯	什么	伯特	和	哈里	是	正在做	,

但当她看到伯特和哈里正在做的事情时，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kaɪt] [geɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] .

she	knew	it	was	not	a	kite	game	they	were	planning	.
她	知道	它	曾是	不是	一个	风筝	游戏	他们	是	规划	.

她知道他们计划的不是放风筝的游戏。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['lɛtəz] , [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [næn] [riːd] [ðə; ði]
For **in** **letters** **,** **made** **with** **a** **black** **stick** **on** **the** **sheets** **of** **paper** **,** **Nan** **read** **the**
为了 在 信件 , 制成 和 一个 黑色的 戳 在 这 纸张 的 纸 , 楠 读 这
[wɜːdz] :
words **:**
字 :

楠用黑色木棍在纸上写下的字迹，读出了这些话：

[faɪv] - [pɪn] [ʃəʊ] [kʌm] [wʌn] [kʌm] [ɔːl]
FIVE **-** **PIN** **SHOW** **COME** **ONE** **COME** **ALL**
五 - 别针 展示 来 一 来 全部

五柱戏表演，欢迎大家前来观看！

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Oh** **,** **what** **is** **it** **?**
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [bɜːt] ! "
" **Please** **tell** **me** **,** **Bert** **!** **"**
" 请 告诉 我 , 伯特 ! "

“伯特，请告诉我！”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] , " [sed] ['hæri] ,
" **We're** **going** **to** **have** **a** **show** **,** **"** **said** **Harry** **,**
" 是 去 到 有 一个 展示 , " 说 哈里 ,

“我们要办一场演出，”哈里说。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [faɪv] [pɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" **and** **we're** **going** **to** **charge** **five** **pins** **to** **come** **in** **.** **"**
" 和 是 去 到 收费 五 别针 到 来 在 . "

“我们将收取五枚插销的费用才能进入。”

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [næn] .
" **Oh** **,** **may** **I** **be** **in** **it** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 哦 , 可能 我 是 在 它 ? " 问 楠 .

“哦，我可以参演吗？”楠问道。

" [aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
" **I'll** **do** **anything** **you** **want** **me** **to** **.**
" 患病的 做 任何事物 你 想 我 到 .

“我会做任何你想让我做的事。”

['meiənt] [aɪ][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Mayn't **I** **be** **in** **it** **?** **"**
可能不会 我 是 在 它 ? "

我可以参演吗?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [let] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .
" **Shall** **we** **let** **her** **?** **"** **asked** **Bert** **of** **his** **country** **cousin** **.**
" 将 我们 让 她 ? " 问 伯特 的 他的 国家 表哥 .

“我们让她走吧？”伯特问他来自乡下的表亲。

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['hæri] ['kaɪndli] .
" **Sure** **,** **"** **said** **Harry** **kindly** **.**
" 当然 , " 说 哈里 亲切地 .

“当然可以，”哈利和蔼地说。

" [wiː; wi] [bɔɪz] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

"	We	boys	won't	be	enough	.
"	我们	男孩们	惯于	是	足够的	.

我们几个男孩是不够的。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][g'ɜːlz] . "

We'll	have	to	have	the	girls	.	"
出色地	有	到	有	这	女孩们	.	"

我们得把女孩们带上。

" [wɛrz] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Where's	it	going	to	be	?	"	asked	Nan	.
"	在哪里?	它	去	到	是	?	"	问	楠	.

“它会在哪里？”楠问道。

" [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .

"	Here	in	the	barn	,	"	her	brother	said	.
"	这里	在	这	谷仓	,	"	她	兄弟	说	.

“就在谷仓里，”她哥哥说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)]

"	We're	going	to	make	a	cage	for
"	是	去	到	制作	一个	笼	为了

“我们要做一个笼子……”

[snæp] — [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['laɪən] . "

Snap	—	he's	going	to	be	the	lion	.	"
折断	—	他是	去	到	是	这	狮子	.	"

啪——他要成为狮子了。

" [kæn; kən] [snuːp] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [tuː] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] .

"	Can	Snoop	be	one	of	the	animals	,	too	?	"	she	inquired	.
"	能	史努比	是	一	的	这	动物	,	也	?	"	她	询问	.

“史努比狗狗也可以是其中一只动物吗？”她问道。

" [jes] , [snuːp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [blæk] ['taɪgə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['hæri] .

"	Yes	,	Snoop	will	be	the	black	tiger	,	"	decided	Harry	.
"	是的	,	史努比	将要	是	这	黑色的	老虎	,	"	决定	哈里	.

“没错，史努比将扮演黑虎，”哈里决定道。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi] [kiːps] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [graul] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	I	only	hope	he	keeps	awake	,	and	growls	now	and	then	.
"	我	仅有的	希望	他	保持	醒	,	和	咆哮	现在	和	然后	.

我只希望他能保持清醒，时不时地发出低吼声。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːəl] . "

That	will	make	it	seem	real	.	"
那	将要	制作	它	似乎	真实的	.	"

那样会让它看起来更真实。

" [snuːp] ['sʌmtaɪmz] [graul] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , " [sə'dʒestid] [næn] .

"	Snoop	sometimes	growls	when	he	gets	a	piece	of	meat	,	"	suggested	Nan	.
"	史努比	有时	咆哮	什么时候	他	获得	一个	片	的	肉	,	"	建议	楠	.

“史努比有时在吃到肉的时候会发出低吼声，”楠说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [bɜːt] .

"	Then	we'll	give	him	meat	in	the	show	,	"	decided	Bert	.
"	然后	出色地	给	他	肉	在	这	展示	,	"	决定	伯特	.

“那我们就在节目里给他安排点肉吃吧，”伯特决定道。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [bɪls] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['redi]

He	and	Harry	finished	making	the	show	bills	,	and	then	began	to	get	ready
他	和	哈里	完成的	制作	这	展示	账单	,	和	然后	开始	到	得到	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

for	the	performance	.
为了	这	表现	.

他和哈里做完了演出节目单，然后开始为演出做准备。

[wɪð] [sʌm; səm][əʊld] [ʃiːts] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

With	some	old	sheets	they	made	a	curtain	across	one	corner	of	the	barn	,
和	一些	老的	纸张	他们	制成	一个	窗帘	穿过	一	角落	的	这	谷仓	,

他们用一些旧床单在谷仓的一角做了个帘子。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪmaʊ] .

in	front	of	the	haymow	.
在	正面	的	这	干草	.

在干草堆前。

[næn] [helpt] [wɪð] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,

Nan	helped	with	this	,	as	she	could	use	a	needle	,
楠	帮助	和	这	,	作为	她	可以	使用	一个	针	,

楠帮忙了，因为她会用针。

[θred] [ænd; ənd] ['θɪmbl] ['betə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] .

thread	and	thimble	better	than	could	the	boys	.
线	和	顶针	更好的	比	可以	这	男孩们	.

线和顶针比男孩们做得更好。

[ðen] [tɒm] ['meɪs(ə)n] , ['meɪbəl]['hɛroʊld][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Then	Tom	Mason	,	Mabel	Herold	and	some	other	of	the	country	boys	and
然后	汤姆	石匠	,	梅布尔	赫罗尔德	和	一些	其他	的	这	国家	男孩们	和

[gɜːlz] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,

girls	came	over	,
女孩们	来了	超过	,

然后汤姆·梅森、梅布尔·赫罗德以及其他一些乡下的男孩女孩也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .

and	they	were	allowed	to	be	in	the	show	.
和	他们	是	允许	到	是	在	这	展示	.

他们被允许参加演出。

[bɜːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ɒn][æn; ən][əʊld][suːt] ,

Bert	was	to	be	a	clown	,	and	he	put	on	an	old	suit	,
伯特	曾是	到	是	一个	小丑	,	和	他	放	在	一个	老的	套装	,

伯特要扮演小丑，他穿上了一套旧西装。

[tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hwaitən] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [stɑːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [begd] [frɒm; frəm]

turned	inside	out	,	and	whitened	his	face	with	starch	,	which	he	begged	from
转向	里面	出去	,	和	漂白	他的	脸	和	淀粉	,	哪个	他	乞求	从

['mɑːθə] .

Martha	.
玛莎	.

他翻了个身，用向玛莎乞讨来的淀粉把脸涂白。

['hæri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [blæk] ['taɪgə(r)] ,

Harry	was	to	be	the	wild	animal	trainer	,	and	show	off	the	black	tiger	,
哈里	曾是	到	是	这	荒野	动物	教练	,	和	展示	离开	这	黑色的	老虎	,

哈利将担任野生动物驯兽师，并负责展示那只黑虎。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [snuːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [wɪtʃ] ['laɪən][wɒz; wəz]['əʊnli][snæp]

which	was	Snoop	,	and	the	fierce	lion	in	a	cage	,	which	lion	was	only	Snap
哪个	曾是	史努比	,	和	这	凶猛的	狮子	在	一个	笼	,	哪个	狮子	曾是	仅有的	折断

, [ðə; ði][dɒg] .

,	the	dog	.
,	这	狗	.

那是史努比，还有笼子里的凶猛狮子，那只狮子其实是小狗斯纳普。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

The	show	was	not	to	take	place	until	the	next	day	,
这	展示	曾是	不是	到	拿	地方	直到	这	下一个	天	,

演出要到第二天才会举行。

[æz; əz] [bɜːt] [sed] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] ['niːdɪd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] .

as	Bert	said	the	performers	needed	time	for	practice	.
作为	伯特	说	这	表演者	需要	时间	为了	实践	.

正如伯特所说，演员们需要时间练习。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] " [ʃəʊ] [bɪls] " [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] ,

But	some	of	the	"	show	bills	"	were	fastened	up	about	the	village	streets	,
但	一些	的	这	"	展示	账单	"	是	系紧	向上	关于	这	村庄	街道	,

但有些“演出海报”被张贴在村里的街道上。

[ænd; ənd] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][faɪv] [pɪnz] .

and	many	boys	and	girls	said	they	would	come	if	they	could	get	the	five	pins	.
和	许多	男孩们	和	女孩们	说	他们	会	来	如果	他们	可以	得到	这	五	别针	.

许多男孩女孩表示，如果能拿到五个保龄球瓶，他们就会来。

['faɪnəli] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

Finally	all	was	ready	for	the	little	play	.
最后	全部	曾是	准备好	为了	这	小的	玩	.

小演出终于准备就绪了。

['flɒsi] [wɒz; wəz] [meɪd] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [pɪnz] .

Flossie	was	made	door	-	keeper	and	took	up	the	admission	pins	.
弗洛西	曾是	制成	门	-	守门员	和	采取	向上	这	入学	别针	.

弗洛西被任命为门卫，负责发放入场徽章。

['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm][duː; də] [ðɪs] .

Freddie	wanted	to	be	a	fireman	in	the	show	,	so	they	let	him	do	this	.
弗雷迪	通缉	到	是	一个	消防队员	在	这	展示	,	所以	他们	让	他	做	这	.

弗雷迪想在剧中扮演消防员，所以他们就让他这么做了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

His	mother	made	a	little	red	coat	for	him	,
他的	母亲	制成	一个	小的	红色的	外套	为了	他	,

他妈妈给他做了一件红色小外套。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ðæt] [pʌmpt] ['riːəl]['wɔːtə(r)] .

and	he	had	his	toy	fire	engine	that	pumped	real	water	.
和	他	有	他的	玩具	火	引擎	那	泵	真实的	水	.

他还有一辆能抽真水的玩具消防车。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [skwɜːt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , " ['kɔːʃən] [bɜːt] .

"	But	you	mustn't	squirt	it	on	anyone	in	the	audience	,	"	cautioned	Bert	.
"	但	你	不得	喷出	它	在	任何人	在	这	观众	,	"	警告	伯特	.

“但是千万不能把它喷到观众席上的任何人身上，”伯特警告说。

" [nəʊ] , [aɪl] [dʒʌst][skwɜːt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪf] [ðeɪ] [get][bæd] ,

"	No	,	I'll	just	squirt	it	on	the	wild	animals	if	they	get	bad	,
"	不	,	患病的	只是	喷出	它	在	这	荒野	动物	如果	他们	得到	坏的	,

“不，如果情况恶化，我就直接喷在野生动物身上。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" said the little fellow .
" 说 这 小的 同伴 .

“小家伙说道。”

[næn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] - [bæk] ['raɪdə(r)] ,
Nan was to be a bare - back rider ,
楠 曾是 到 是 一个 裸 - 后退 骑士 ,

楠原本要成为一名无鞍骑手，

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [stiːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːs] , [wɪð]
and Harry had made her a wooden steed from a saw - horse , with
和 哈里 有 制成 她 一个 木制的 骏马 从 一个 锯 - 马 , 和
[rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [reɪnz] .
rope for reins .
绳索 为了 缰绳 .

哈利用一个木锯架给她做了一匹木马，用绳子做缰绳。

[næn] [pɜːtʃt] [hɜː'self] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːs] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ]
Nan perched herself up on the saw - horse , and pretended she was galloping
楠 栖息 她自己 向上 在 这 锯 - 马 , 和 假装 她 曾是 疾驰
[ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] .
about the ring .
关于 这 戒指 .

南恩坐到木马上，假装在马场上策马奔腾。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , [iːtʃ] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [faɪv]
A number of boys and girls came to the show , each one bringing the five
一个 数字 的 男孩们 和 女孩们 来了 到 这 展示 , 每个 一 带来 这 五
[pɪnz] ,
pins ,
别针 ,

许多男孩女孩来看表演，每个人都带来了五个别针。

[səʊ] [ðæt] ['flɒsi] [hæd; həd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
so that Flossie had many of them to stick on the cushion which was
所以 那 弗洛西 有 许多 的 他们 到 戳 在 这 软垫 哪个 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [kæʃ] - [bɒks] .
her cash - box .
她 现金 - 盒子 .

所以弗洛西有很多张纸条可以贴在她的钱箱——垫子上。

[bɜːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
Bert was very funny as a clown , and he turned somersaults in the hay .
伯特 曾是 非常 有趣的 作为 一个 小丑 , 和 他 转向 空翻 在 这 干草 .

伯特扮小丑非常滑稽，他还在干草堆里翻跟头。

[wʌns] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Once he landed on a hard place on the barn floor , and cried :
一次 他 登陆 在 一个 难的 地方 在 这 谷仓 地面 , 和 哭 :

他有一次摔倒在谷仓地板上坚硬的地方，哭了起来：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

" ['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] ,
" Everyone laughed at that ,
" 每个人 笑了 在 那 ,

“大家都笑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] ['hɑːdə(r)] [wen] [bɜːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [sɔː(r)]

and	they	laughed	harder	when	Bert	made	a	funny	face	as	he	rubbed	his	sore
和	他们	笑了	更难	什么时候	伯特	制成	一个	有趣的	脸	作为	他	摩擦	他的	疮

['elbəʊ] .

elbow	.
弯头	.

当伯特揉着酸痛的手肘，做了个鬼脸时，他们笑得更厉害了。

['hæri] [ɪg'zɪbɪtɪd] [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

Harry	exhibited	Snoop	and	Snap	as	the	wild	animals	,
哈里	展出	史努比	和	折断	作为	这	荒野	动物	,

哈利将史努比和斯纳普当作野生动物展出，

[bʌt; bət] [snuːp] ['rɑːðə(r)] [spɔɪld] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [baɪ] [nɒt] ['graʊlɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [blæk] ['taɪgə(r)]

but	Snoop	rather	spoiled	the	performance	by	not	growling	as	a	black	tiger
但	史努比	相当	被宠坏了	这	表现	经过	不是	咆哮	作为	一个	黑色的	老虎

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

但 Snoop 却因为没有像黑虎那样发出咆哮声而破坏了表演。

" [ðɪs] ['taɪgə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [waɪld] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [sed] ['hæri] ,

"	This	tiger	used	to	be	very	wild	,	ladies	and	gentlemen	,	"	said	Harry	,
"	这	老虎	用过的	到	是	非常	荒野	,	女士们	和	先生们	,	"	说	哈里	,

“各位，这只老虎以前非常野性，”哈里说道。

" [ænd; ənd] [nəʊ] ['kiːpə(r)] [deəd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪð] [hɪm] .

"	and	no	keeper	dared	go	in	the	cage	with	him	.
"	和	不	守门员	敢于	去	在	这	笼	和	他	.

“没有一个饲养员敢和他一起进笼子。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['taɪgə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] ,

But	he	is	a	good	tiger	now	,	and	loves	his	keeper	,
但	他	是	一个	好的	老虎	现在	,	和	爱	他的	守门员	,

但他现在是一只很乖的老虎，很爱他的饲养员。

" [ænd; ənd] ['hæri] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [snuːp] , [huː] [pəː] ['hæpɪli] .

"	and	Harry	put	his	hand	in	,	and	stroked	Snoop	,	who	purred	happily	.
"	和	哈里	放	他的	手	在	,	和	抚摸	史努比	,	WHO	咕噜咕噜	快乐地	.

于是哈利把手伸进去，抚摸着史努比，史努比高兴地发出呼噜声。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] ['dʒɒnsn] .

"	Oh	,	I	think	this	is	a	lovely	show	!	"	exclaimed	Nellie	Johnson	.
"	哦	,	我	思考	这	是	一个	迷人的	展示	!	"	惊呼	内莉	约翰逊	.

“哦，我觉得这节目太精彩了！”内莉·约翰逊惊叹道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['evri] [deɪ] .

"	I'm	coming	every	day	.
"	我是	未来	每一个	天	.

我每天都来。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [snuːp] ,

"	A	little	later	,	near	the	box	which	had	been	made	into	a	cage	for	Snoop	,
"	一个	小的	之后	,	靠近	这	盒子	哪个	有	到过	制成	进入	一个	笼	为了	史努比	,

“过了一会儿，在那个被改造成史努比笼子的箱子附近，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

there	came	a	loud	noise	.
那里	来了	一个	大声	噪音	.

传来一声巨响。

[snuːp] [miˈaʊ] [ˈveri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [his] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
Snoop **meowed** **very** **hard** **,** **and** **hissed** **as** **he** **used** **to** **do** **when** **he** **saw** **a**
史努比 喵喵叫 非常 难的 , 和 嘶嘶作响 作为 他 用过的 到 做 什么时候 他 锯 一个
[streɪndʒ] [dɒg] .
strange **dog** **.**
奇怪的 狗 .

Snoop 喵喵叫得很大声，还像以前看到陌生狗时那样发出嘶嘶声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [went] :
At **the** **same** **time** **something** **went** **:**
在 这 相同的 时间 某物 去 :

与此同时，发生了一件事：

" [ˈgɒb(ə)l] - - !
" **Gobble** **-** **obblcobble** **!**
" 咕噜 - - !

“咕噜咕噜咕噜！”

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ,
" **Then** **came** **a** **great** **crash** **,**
" 然后 来了 一个 伟大的 碰撞 ,

然后发生了一声巨响，

[mɔː(r)] [kraɪz] [frɒm; frəm] [snuːp] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [dæʃt] [ðə; ði]
more **cries** **from** **Snoop** **and** **out** **into** **the** **middle** **of** **the** **barn** **floor** **dashed** **the**
更多的 哭泣 从 史努比 和 出去 进入 这 中间 的 这 谷仓 地面 虚线 这
[blæk] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ,
black **cat** **with** **a** **big** **,**
黑色的 猫 和 一个 大的 ,

Snoop 又叫了几声，然后一只黑猫猛地冲到谷仓中央的地板上，

[lɒŋ] - [legd] , [ˈfeðəd] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [snuːps] [teɪl] .
long **-** **legged** **,** **feathered** **creature** **clinging** **to** **poor** **Snoop's** **tail** **.**
长的 - 腿 , 羽毛 生物 依恋 到 贫穷的 史努比的 尾巴 .

一只长腿、长着羽毛的生物紧紧地抓着可怜的史努比的尾巴。

" [əʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦！

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[əʊ] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] .
Oh **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] !
" **The** **wild** **animals** **are** **loose** **!**
" 这 荒野 动物 是 松动的 !

野生动物逃脱了！

" [ˈtʃæptə(r)] [eks]
" **CHAPTER** **X**
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l]
A **SHAM** **BATTLE**
一个 假 战斗

一场虚假的战斗

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][waɪld] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)]
For **a** **few** **moments** **there** **was** **wild** **confusion** **in** **that** **part** **of** **the** **barn** **where**
为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 荒野 困惑 在 那 部分 的 这 谷仓 在哪里
[ðə; ði] " [ʃəʊ] " [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
the **"** **show** **"** **was** **going** **on** **.**
这 " 展示 " 曾是 去 在 .

在谷仓里进行“表演”的那部分，一阵混乱过后。

[næn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [snuːp] [ænd; ənd][ðə; ði]
Nan **gave** **one** **look** **at** **the** **strange** **mixture** **of** **the** **howling** **Snoop** **and** **the**
楠 给予 一 看 在 这 奇怪的 混合物 的 这 嚎叫 史努比 和 这
['gɔbəlɪŋ] [bɜːd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] ,
gobbling **bird** **in** **the** **centre** **of** **the** **floor** **,**
狼吞虎咽 鸟 在 这 中心 的 这 地面 ,

楠瞥了一眼地板中央那怪异的组合：嚎叫的史努比和咕咕叫的鸟儿混杂在一起。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kætʃɪŋ] ['flɒsi] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [næn] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and **then** **,** **catching** **Flossie** **up** **in** **her** **arms** **,** **Nan** **made** **a** **spring** **for** **the**
和 然后 , 捕捉 弗洛西 向上 在 她 武器 , 楠 制成 一个 春天 为了 这
['heɪməʊ] .
haymow **.**
干草 .

然后，南一把抱起弗洛西，跳向了干草堆。

" [weɪt] !
" **Wait** **!**
" 等待 !

“等待！

[weɪt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
Wait **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
等待 ! " 哭 弗洛西 .

“等等！”弗洛西喊道。

" [aɪm] ['luːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pɪnz] !
" **I'm** **losing** **all** **the** **pins** **!**
" 我是 输 全部 这 别针 !

“我的别针全丢了！”

[aɪv] [drɒpt] [ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] !
I've **dropped** **the** **pin** **cushion** **!**
我已经 掉落 这 别针 软垫 !

我不小心把针垫掉地上了！

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kæʃ] - [bɒks] — [ðə; ði][pɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][æz; əz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
" **That** **was** **her** **cash** **-** **box** **—** **the** **pins** **she** **had** **taken** **in** **as** **admission** **to**
" 那 曾是 她 现金 - 盒子 — 这 别针 她 有 已采取 在 作为 入学 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .
the **little** **play** **.**
这 小的 玩 .

“那是她的现金盒——她把这些别针当作入场费带进这场小戏。”

" [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [naʊ] ! " [kraɪd] [næn] .
" **We** **can't** **stop** **for** **it** **now** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 我们 不能 停止 为了 它 现在 ! " 哭 楠 .

“我们现在不能停下来！”楠喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "

"	We	must	get	out	of	the	way	.	"
"	我们	必须	得到	出去	的	这	方式	.	"

我们必须让开。

" [ðə; ði][kæt][hæz; həz][ə; eɪ][fɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .

"	The	cat	has	a	fit	!	"	cried	Tom	Mason	.
"	这	猫	有	一个	合身	!	"	哭	汤姆	石匠	.

“猫发脾气了！”汤姆·梅森喊道。

" [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [snuːp] ! " [weɪld] ['flɒsi] .

"	Oh	,	poor	Snoop	!	"	wailed	Flossie	.
"	哦	,	贫穷的	史努比	!	"	哀嚎	弗洛西	.

“噢，可怜的史努比！”弗洛西哀嚎道。

" [græb][hɪm] , ['sʌmbədi] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

"	Grab	him	,	somebody	!	"	shouted	Harry	.
"	抓住	他	,	某人	!	"	喊叫	哈里	.

“快抓住他，谁来！”哈利喊道。

" [nəʊ] , [let] [snuːp] [ə'ləʊn] ! " [əd'vaɪzd] [bɜːt] .

"	No	,	let	Snoop	alone	!	"	advised	Bert	.
"	不	,	让	史努比	独自的	!	"	建议	伯特	.

“不，别管史努比！”伯特劝道。

" [hiː; hi] [mait] [baɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [hɪm] [naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

"	He	might	bite	,	if	you	touched	him	now	,	though	he	wouldn't	mean	to	.	"
"	他	可能	咬	,	如果	你	感动	他	现在	,	尽管	他	不会	意思是	到	.	"

“如果你现在碰他，他可能会咬你，虽然他并非有意。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	what	is	it	?
"	但	什么	是	它	?

但它究竟是什么呢?

[wɒt] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][fɪt] ? " [ɑːskt] ['meɪbəl]['hɛroʊld] .

What	gave	him	the	fit	?	"	asked	Mabel	Herold	.
什么	给予	他	这	合身	?	"	问	梅布尔	赫罗尔德	.

“他怎么突然发脾气了？”梅布尔·赫罗德问道。

" ['aʊə(r)][əʊld] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hæri] .

"	Our	old	turkey	gobbler	,	"	answered	Harry	.
"	我们的	老的	火鸡	火鸡	,	"	回答	哈里	.

“我们那只老火鸡，”哈利回答道。

" [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [hæz; həz] [kɔːt]

"	The	gobbler	has	caught
"	这	火鸡	有	捕捉

火鸡已经捕获了

[snuːp] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .

Snoop	by	the	tail	.
史努比	经过	这	尾巴	.

史努比抓住尾巴。

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [kæt][ə; eɪ][fɪt] . "

It's	enough	to	give	any	cat	a	fit	.	"
它是	足够的	到	给	任何	猫	一个	合身	.	"

这足以让任何一只猫都抓狂。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	I	should	say	so	!	"	cried	Bert	.
"	我	应该	说	所以	!	"	哭	伯特	.

“我当然这么说！”伯特喊道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

['ðer] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] !
They're coming over this way !
它们是 未来 超过 这 方式 !

他们正朝这边过来!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [snuːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['tɜːki] ['gɒblə(r)]
" The children scrambled to one side , for Snoop and the big turkey gobbler
" 这 孩子们 打乱 到 一 边 , 为了 史努比 和 这 大的 火鸡 火鸡
[wɜː(r); wə(r)] ['slaɪdɪŋ] ,
were sliding ,
是 滑动 ,

孩子们赶紧躲到一边，因为史努比和那只大火鸡正在滑行。

['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔːd] [siːts] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ]
rolling and tumbling over the barn floor toward the board seats where the show
滚动 和 翻滚 超过 这 谷仓 地面 朝向 这 木板 座位 在哪里 这 展示
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

在谷仓地板上翻滚着，朝着观众席的方向滚去，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
but a little while before , were enjoying the performance .
但 一个 小的 尽管 前 , 是 享受 这 表现 .

但就在不久前，我们还在欣赏演出。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [næn] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] ,
The girls had followed Nan and Flossie up to a low part of the haymow ,
这 女孩们 有 随后 楠 和 弗洛西 向上 到 一个 低的 部分 的 这 干草 ,

女孩们跟着南和弗洛西来到干草堆的低洼处。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .
and were out of the way .
和 是 出去 的 这 方式 .

并且已经避开了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
But the boys wanted to be nearer where they could see what was going on .
但 这 男孩们 通缉 到 是 更近 在哪里 他们 可以 看 什么 曾是 去 在 .

但男孩们想离得近一些，这样他们就能看到发生了什么。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [raʊzd] [snæp] , [ðə; ði] [dɒg] ,
The noise and the excitement had roused Snap , the dog ,
这 噪音 和 这 激动 有 唤醒 折断 , 这 狗 ,

喧闹和兴奋惊醒了狗狗斯纳普。

[huː] [hæd; həd] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,
who had curled up in his cage and was sleeping ,
WHO 有 卷曲 向上 在 他的 笼 和 曾是 睡眠 ,

它蜷缩在笼子里睡觉，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ig'zibitid] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [naʊ] [snæp]

after	having	been	exhibited	as	a	raging	and	roaring	lion	,	and	now	Snap
后	拥有	到过	展出	作为	一个	愤怒	和	咆哮	狮子	,	和	现在	折断

[wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ,

was	barking	and	growling	,
曾是	叫声	和	咆哮	,

之前它被当作一头咆哮怒吼的狮子展出，而现在Snap却在吠叫和低吼。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

trying	to	understand	what	was	going	on	.
尝试	到	理解	什么	曾是	去	在	.

试图弄明白发生了什么事。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːki]

Perhaps	he	wanted	to	join	in	the	fun	,	for	it	was	fun	for	the	turkey
也许	他	通缉	到	加入	在	这	乐趣	,	为了	它	曾是	乐趣	为了	这	火鸡

['gɒblə(r)] ,

gobbler	,
火鸡	,

或许他也想加入其中，因为这对雄火鸡来说很有趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [snuːp] .

if	it	was	not	for	poor	Snoop	.
如果	它	曾是	不是	为了	贫穷的	史努比	.

如果不是可怜的史努比的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第5/9页

" [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] !
" Look out the way !
" 看 出去 这 方式 !

小心!

[klɪə(r)] [ðə; ði] [træk] !
Clear the track !
清除 这 追踪 !

清空赛道!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['fredi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gɒblə(r)]
Toot ! " came a sudden cry and little Freddie came running toward the gobbler
嘟 ! " 来了 一个 突然 哭 和 小的 弗雷迪 来了 跑步 朝向 这 火鸡
[ænd; ənd] [kæt] ,
and cat ,
和 猫 ,

“嘟!”一声突然响起，小弗雷迪朝火鸡和猫跑去。

['drægɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [praɪzd] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] .
dragging after him his much - prized toy fire engine .
拖拽 后 他 他的 很多 - 珍贵的 玩具 火 引擎 .

他身后拖着他心爱的玩具消防车。

" [get] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , ['fredi] ! " ['ɔːdəd] [bɜːt] .
" Get back out of the way , Freddie ! " ordered Bert .
" 得到 后退 出去 的 这 方式 , 弗雷迪 ! " 订购 伯特 .

“弗雷迪，快让开!”伯特命令道。

" [snuːp] [meɪ] [skrætʃ] [ɔː(r)] [baɪt] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [meɪ] [pɪk] [juː; jʊ] .
" Snoop may scratch or bite you , or the gobbler may pick you .
" 史努比 可能 划痕 或者 咬 你 , 或者 这 火鸡 可能 挑选 你 .

“史努比可能会抓伤或咬伤你，或者火鸡可能会啄你。”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ! "
Get out of the way ! "
得到 出去 的 这 方式 ! "

让开!

" [aɪm] [ə; eɪ] ['faɪəmən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" I'm a fireman ! " cried the fat little fellow .
" 我是 一个 消防队员 ! " 哭 这 胖的 小的 同伴 .

“我是一名消防员!”胖乎乎的小家伙喊道。

" ['faɪərmənz] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] !
" Firemans never get out of the way !
" 消防员 绝不 得到 出去 的 这 方式 !

消防员永远不会让路!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[tuːt] !
Toot !
嘟 !

嘟!

[klɪə(r)][ðə; ði] [træk] !
Clear the track !
清除 这 追踪 !

清空赛道!

[tʃuː] !
Chuu !
楚 !

啾!

[tʃuː] ! [tʃuː] !
Chuu ! Chuu !
楚 ! 楚 !

啾! 啾!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][æn; ən]['endʒɪn] .
" and he puffed out his cheeks , making a noise like an engine .
" 和 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 , 制作 一个 噪音 喜欢 一个 引擎 .

“他鼓起腮帮子，发出像引擎一样的声音。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] ! " [ɪn'sɪstɪd] [bɜːt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
" You must come here ! " insisted Bert , making a spring toward his little brother .
" 你 必须 来 这里 ! " 坚持 伯特 , 制作 一个 春天 朝向 他的 小的 兄弟 .

“你一定要过来！”伯特说着，猛地扑向他的弟弟。

" [ai][kænt] [kʌm] [bæk] !
" I can't come back !
" 我 不能 来 后退 !

“我不能回来了！”

['faɪərmənz]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] !
Firemans never come back !
消防员 绝不 来 后退 !

消防员再也回不来了!

" [hɑːf] [skriːmd] ['fredi] .
" half screamed Freddie .
" 一半 尖叫 弗雷迪 .

“弗雷迪半喊着。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][bæd]['gɒb(ə)l] - - [bɜːd] [ðæts] ['baɪtɪŋ][maɪ] [snuːp] !
" I'm going to squirt water on the bad gobble - obble bird that's biting my Snoop !
" 我是 去 到 喷出 水 在 这 坏的 咕噜 - - 鸟 那就是 咬 我的 史努比 !

“我要用水喷那只咬我史努比的坏咕咕鸟！”

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][stɒp] [hɪm] , ['fredi] [ˌʌn'riːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [həʊz]
" And then , before anyone could stop him , Freddie unreeled the little rubber hose
" 和 然后 , 前 任何人 可以 停止 他 , 弗雷迪 展开 这 小的 橡皮 软管
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,
of his fire engine ,
的 他的 火 引擎 ,

“然后，还没等任何人阻止他，弗雷迪就展开了他消防车上的小型橡胶软管。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['nɒzl] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['gɒblə(r)] [ænd; ənd][kæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

and	pointed	the	nozzle	at	the	struggling	gobbler	and	cat	in	the	middle	of
和	尖	这	喷嘴	在	这	挣扎	火鸡	和	猫	在	这	中间	的

[ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

the	barn	floor	.
这	谷仓	地面	.

然后把喷嘴对准谷仓地板中央挣扎的火鸡和猫。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] ['frɛdiz] ['endʒɪn] [held] ['riːəl]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ,

I	have	told	you	,	I	think	,	that	Freddie's	engine	held	real	water	,	and	,
我	有	讲述	你	,	我	思考	,	那	弗雷迪的	引擎	握住	真实的	水	,	和	,

我想我已经告诉过你，弗雷迪的引擎确实很给力，而且

[baɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌmp] [kʊd; kəd][biː; bi] ['stɑːtɪd] ,

by	winding	up	a	spring	a	little	pump	could	be	started	,
经过	绕线	向上	一个	春天	一个	小的	泵	可以	是	开始	,

通过给弹簧上弦，就可以启动小型水泵。

['skwɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

squirting	a	stream	of	water	for	some	distance	.
喷射	一个	溪流	的	水	为了	一些	距离	.

喷射出一股水流，射程可达一段距离。

" [wuːp] !

"	Whoop	!
"	哇哦	!

“哇！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [pʌmp] ['wɜːkɪŋ] .

Here	comes	the	water	!	"	cried	Freddie	,	as	he	started	the	pump	working	.
这里	来	这	水	!	"	哭	弗雷迪	,	作为	他	开始	这	泵	在职的	.

“水来了！”弗雷迪一边喊着，一边启动了水泵。

[ðen] [ə; eɪ] [striːm] [ʃɒt] [aʊt] , [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['tɜːki] .

Then	a	stream	shot	out	,	right	toward	the	cat	and	turkey	.
然后	一个	溪流	射击	出去	,	正确的	朝向	这	猫	和	火鸡	.

然后一股水流喷射而出，直奔猫和火鸡而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [plæn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	was	the	best	plan	that	could	have	been	tried	for	separating	them	.
它	曾是	这	最好的	计划	那	可以	有	到过	尝试	为了	分离	他们	.

这是当时能想到的让他们分开的最佳方案。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jaʊl] [snuːp] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [luːs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ]

With	a	howl	and	a	yowl	Snoop	pulled	his	claws	loose	from	where	they
和	一个	嗥	和	一个	号叫	史努比	拉	他的	爪子	松动的	从	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrkiz] ['feðər] .

were	tangled	up	in	the	turkey's	feathers	.
是	纠缠不清	向上	在	这	火鸡的	羽毛	.

史努比嚎叫一声，把爪子从火鸡的羽毛里拔了出来。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['gɒb(ə)l] , [ðə; ði] ['tɜːki] [let] [gəʊ][ɒv; əv] [snuːps] [teɪl] .

With	a	final	gobble	,	the	turkey	let	go	of	Snoop's	tail	.
和	一个	最终的	咕噜	,	这	火鸡	让	去	的	史努比的	尾巴	.

火鸡最后咕噜一声，松开了史努比的尾巴。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spɜːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['spreɪɪŋ] [striːm] , ['frɛdiz] ['endʒɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] ,

The	water	spurted	out	in	a	spraying	stream	,	Freddie's	engine	being	a	strong	one	,
这	水	喷涌而出	出去	在	一个	喷洒	溪流	,	弗雷迪的	引擎	存在	一个	强的	一	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] .

for	a	toy	.
为了	一个	玩具	.

水柱喷涌而出，弗雷迪的引擎对于一个玩具来说动力十足。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ! " [kraɪd] ['fredi] , [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [pʌntʃ] .
" That's the way I do it ! " cried Freddie , just like Mr . Punch .
" 那就是 这 方式 我 做 它 ! " 哭 弗雷迪 , 只是 喜欢 先生 . 冲床 .

“我就是这么做的！”弗雷迪喊道，就像潘趣先生一样。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !
" That's the way I do it !
" 那就是 这 方式 我 做 它 !

我就是这么做的！

[lʊk] , [ai] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɒp] ! "
Look , I made them stop ! "
看 , 我 制成 他们 停止 ! "

看，我让他们停下来了！

" [waɪ] — [waɪ] , [ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" Why — why , I believe you did ! " exclaimed Bert , with a laugh .
" 为什么 — 为什么 , 我 相信 你 做过 ! " 惊呼 伯特 , 和 一个 笑 .

“为什么——为什么，我相信你做到了！”伯特笑着惊呼道。

[ðə; ði] ['gɒblə(r)] [ræn] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] [bɑ:n] [dɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] ['feðər] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld]
The gobbler ran out through the open barn door , his feathers wet and bedraggled
这 火鸡 跑 出去 通过 这 打开 谷仓 门 , 他的 羽毛 湿的 和 邋遢的
.
:
.

那只火鸡从敞开的谷仓门跑了出来，羽毛湿漉漉的，乱糟糟的。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪnstɔ:m] .
He must have thought he had been caught in a rainstorm .
他 必须 有 想法 他 有 到过 捕捉 在 一个 暴雨 .

他当时一定以为自己被困在暴雨中了。

[ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [snu:p] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [krɔ:l] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['kɔ:nə(r)] ,
And poor Snoop was glad enough to crawl away in a dark corner ,
和 贫穷的 史努比 曾是 高兴的 足够的 到 爬行 离开 在 一个 黑暗的 角落 ,

可怜的史努比只好躲到黑暗的角落里去了。

[tu:; tə] [lɪk] [hɪm'self] [draɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
to lick himself dry with his red tongue .
到 舔 他自己 干燥 和 他的 红色的 舌头 .

他用鲜红的舌头舔干自己。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [snu:p] ! " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hi:; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [frɒm; frəm] ['pʌmpɪŋ] ['eni]
" Poor Snoop ! " said Freddie , as he stopped his engine from pumping any
" 贫穷的 史努比 ! " 说 弗雷迪 , 作为 他 停止 他的 引擎 从 抽水 任何
[mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] .
more water .
更多的 水 .

“可怜的史努比！”弗雷迪说着，停止了引擎继续抽水。

" [aɪm] ['sɒri] [ai][gɒt][ju:; jʊ] [wet] , [snu:p] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
" I'm sorry I got you wet , Snoop , but I couldn't help it .
" 我是 对不起 我 得到 你 湿的 , 史努比 , 但 我 不能 帮助 它 .

“对不起，Snoop，我把你弄湿了，但我没办法。”

[ai]['əʊnli] [ment] [tu:; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['gɒblə(r)] .
I only meant to sprinkle the gobbler .
我 仅有的 意思是 到 撒 这 火鸡 .

我只是想给火鸡撒点东西而已。

" [hiː; hi] ['pætɪd] [snuːp] , [huː] [bɪ'gæn] ['pɜːrɪŋ] .
" He patted Snoop , who began purring .
" 他 轻拍 史努比 , WHO 开始 呼噜声 .

他拍了拍史努比，史努比开始发出呼噜声。

" [wel] , [ai] [ges] [ðæt] [endz] [ðə; ði] [ʃəʊ] , " [sed] [bɜːt] , [huː] [lʊkt] [fʌnɪɐ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [naʊ] ,
" Well , I guess that ends the show , " said Bert , who looked funnier than ever now ,
" 出色地 , 我 猜测 那 结束 这 展示 , " 说 伯特 , WHO 看起来 更有趣 比 曾经 现在 ,

“好吧，我想节目就到此结束了，”伯特说道，他现在看起来比以往任何时候都更加滑稽。

[æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [striːkt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wɪð]
as a clown , for the white on his face was streaked in many ways with
作为 一个 小丑 , 为了 这 白色的 在 他的 脸 曾是 条纹 在 许多 方式 和
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他像个小丑，因为他脸上的白色被水浸湿，呈现出各种条纹状。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spred] [ɒn] [hɪm] .
some of which had sprayed on him .
一些 的 哪个 有 喷洒 在 他 .

其中一些喷到了他身上。

" [jes] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] ['əʊvə(r)] , " [ə'naʊnst] ['hæri] .
" Yes , the performance is over , " announced Harry .
" 是的 , 这 表现 是 超过 , " 宣布 哈里 .

“是的，演出结束了。”哈里宣布道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌvli] ! " [sed] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] [wɪð]
" Oh , but it was lovely ! " said Nan , as she slid down the hay with
" 哦 , 但 它 曾是 迷人的 ! " 说 楠 , 作为 她 滑行 向下 这 干草 和

“哦，真是太棒了！”南一边说着，一边顺着干草堆滑了下来。

['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['evə(r)] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" I don't see how you boys ever got it up . "
" 我 不 看 如何 你 男孩们 曾经 得到 它 向上 . "

“我真不明白你们这些男孩是怎么勃起的。”

" [əʊ] , [wɪr] [smɑːt] [bɔɪz] ! " [lɑːft] ['hæri] .
" Oh , we're smart boys ! " laughed Harry .
" 哦 , 是 聪明的 男孩们 ! " 笑了 哈里 .

“哦，我们可是聪明的孩子！”哈利笑着说。

" [bʌt; bət] [ai] [lɒst] [ɔːl] [ðə; ði] [pɪnz] ! " [weɪld] ['flɒsi] .
" But I lost all the pins ! " wailed Flossie .
" 但 我 丢失的 全部 这 别针 ! " 哀嚎 弗洛西 .

“可是我把别针都弄丢了！”弗洛西哭喊道。

" [næn] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [stɒp] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ! "
" Nan wouldn't let me stop to pick them up ! "
" 楠 不会 让 我 停止 到 挑选 他们 向上 ! "

“奶奶不让我停下来接他们！”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" I should say not ! "
" 我 应该 说 不是 ! "

我应该说不是！

[wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l] [bɜːstɪŋ] [ɪn][ɒn][ˌjuː'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪbəl] .

With	that	queer	wild	animal	bursting	in	on	us	!	"	exclaimed	Mabel	.
和	那	酷儿	荒野	动物	爆发	在	在	我们	!	"	惊呼	梅布尔	.

“那个古怪的野兽竟然闯了进来！”梅布尔惊呼道。

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "

"	Oh	,	but	I	was	so	frightened	!	"
"	哦	,	但	我	曾是	所以	害怕	!	"

“哦，我当时好害怕啊！”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[aɪ] ['wʌznt] ! " ['bəʊstɪd] ['fredi] .

I	wasn't	!	"	boasted	Freddie	.
我	不是	!	"	吹嘘	弗雷迪	.

“我才没有！”弗雷迪吹嘘道。

" [aɪ] [njuː] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [wʊd] [skeə(r)][ðem; ðəm] . "

"	I	knew	my	fire	engine	would	scare	them	.	"
"	我	知道	我的	火	引擎	会	吓	他们	.	"

“我知道我的消防车会吓到他们。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [bɜːt] " [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [let][snæp][aʊt] [naʊ] ,

"	Well	,	it	did	all	right	,	"	announced	Bert	"	I	guess	we'd	better	let	Snap	out	now	,
"	出色地	,	它	做过	全部	正确的	,	"	宣布	伯特	"	我	猜测	我们会	更好的	让	折断	出去	现在	,

“嗯，还不错，”伯特宣布道，“我想我们最好现在就把Snap放出去。”

" [hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] ,

"	he	said	,	for	the	dog	was	barking	loudly	,
"	他	说	,	为了	这	狗	曾是	叫声	高声	,

他说道，因为那条狗叫得很大声。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɒks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [meɪd]

and	trying	to	break	out	of	the	packing	box	of	which	his	cage	was	made
和	尝试	到	休息	出去	的	这	包装	盒子	的	哪个	他的	笼	曾是	制成

.

:

.

他试图挣脱装着他笼子的包装箱。

[snuːps] [keɪdʒ][wɒz; wəz]['brəʊkən] , [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [kæt][hæd; həd] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

Snoop's	cage	was	broken	,	where	the	black	cat	had	forced	his	way	out	.
史努比的	笼	曾是	破碎的	,	在哪里	这	黑色的	猫	有	强制	他的	方式	出去	.

Snoop的笼子坏了，那只黑猫强行逃了出来。

" [hɪz; ɪz][teɪl][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] ,

"	His	tail	must	have	been	hanging	down	through	the	bars	,	"	explained	Bert	,
"	他的	尾巴	必须	有	到过	绞刑	向下	通过	这	酒吧	,	"	解释	伯特	,

“他的尾巴肯定垂在栏杆外面了，”伯特解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [nɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	the	gobbler	came	along	and	nipped	it	.
"	和	这	火鸡	来了	沿着	和	轻咬	它	.

“然后火鸡走过来，咬了它一口。”

[ðæt] [meɪd] [snuːp] [mæd] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ænd; ənd] [klɔːd] [ðə; ði] ['tɜːki] . "

That	made	Snoop	mad	,	and	he	got	out	and	clawed	the	turkey	.	"
那	制成	史努比	疯狂的	,	和	他	得到	出去	和	爪子	这	火鸡	.	"

这让史努比很生气，他跳下车去抓那只火鸡。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ'tiː] , " [ə'griːd] ['hæri] .

"	I	guess	that	was	it	,	"	agreed	Harry	.
"	我	猜测	那	曾是	它	,	"	同意	哈里	.

“我想就是这样了，”哈利同意道。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] ['enihaʊ] , [ɪf]

"	Well	,	we	had	fun	anyhow	,	if
"	出色地	,	我们	有	乐趣	无论如何	,	如果

“好吧，反正我们玩得很开心。”

[snuːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːki] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] .

Snoop	and	the	turkey	did	have	a	hard	time	.
史努比	和	这	火鸡	做过	有	一个	难的	时间	.

Snoop和那只火鸡确实经历了一段艰难的时期。

" [snuːp] [wɒz; wəz] [suːn] [draɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd]

"	Snoop	was	soon	dry	again	,	and	not	much	the	worse	for	what	had
"	史努比	曾是	很快	干燥	再次	,	和	不是	很多	这	更糟	为了	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

“Snoop很快就恢复了健康，而且并没有因为之前发生的事情而受到太大伤害。”

[ðə; ði] ['gɒblə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['feðər] , [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .

The	gobbler	,	except	for	the	loss	of	a	few	feathers	,	was	not	hurt	.
这	火鸡	,	除了	为了	这	损失	的	一个	很少	羽毛	,	曾是	不是	伤害	.

除了掉了几根羽毛外，这只火鸡没有受伤。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd][kæt] [kept] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [weɪ] .

But	after	that	the	turkey	and	cat	kept	well	out	of	each	other's	way	.
但	后	那	这	火鸡	和	猫	保留	出色地	出去	的	每个	其他的	方式	.

但从那以后，火鸡和猫就一直避免互相接触。

['evriwʌn] ['vəʊtɪd][ðə; ði] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,

Everyone	voted	the	show	a	great	success	,
每个人	投票	这	展示	一个	伟大的	成功	,

所有人都认为这场演出非常成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] ['medəʊ] [brʊk]

and	the	children	planned	to	have	another	one	before	they	left	Meadow	Brook
和	这	孩子们	计划	到	有	其他	一	前	他们	左边	草地	溪

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

孩子们计划在离开梅多布鲁克农场之前再生一个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]

But	the	Bobbsey	twins	did	not	know	all	that	was	in	store	for	them	before
但	这	鲍勃西	双胞胎	做过	不是	知道	全部	那	曾是	在	店铺	为了	他们	前

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

they	went	back	to	the	city	.
他们	去	后退	到	这	城市	.

但鲍勃西双胞胎并不知道在回到城市之前，等待着他们的一切。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['bɑːbsiː] ['fɑːmhaʊs] ,

One	day	,	when	they	were	all	seated	at	dinner	in	the	pleasant	Bobbsey	farmhouse	,
一	天	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	晚餐	在	这	令人愉快的	鲍勃西	农家	,

有一天，当他们都在舒适的博布西农舍里享用晚餐时，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [pɔːzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] [hɑːf] [reɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɔːk] , [ænd; ənd] [sed] :

Uncle	Daniel	paused	,	with	a	piece	of	pie	half	raised	on	his	fork	,	and	said	:
叔叔	丹尼尔	暂停	,	和	一个	片	的	馅饼	一半	提高	在	他的	叉	,	和	说	:

丹尼尔叔叔停顿了一下，叉子上举着半块馅饼，说道：

" [hɑːk] ！ "
" Hark ！ "
" 听着 ！ "

听！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ？ " [ɑːskt] [ɑːnt] ['seərə] .
" What's the matter ？ " asked Aunt Sarah .
" 是什么 这 事情 ？ " 问 阿姨 莎拉 .

“出什么事了？”莎拉阿姨问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld][ræm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ？ "
" Did you think you heard the old ram coming again ？ "
" 做过 你 思考 你 听到 这 老的 内存 未来 再次 ？ "

你是不是又听到那只老公羊来了？

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" No , but it sounded like thunder , " replied her husband ,
" 不 , 但 它 听起来 喜欢 雷 , " 回复 她 丈夫 ,

“不，但听起来像打雷，”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn][aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] , [ænd; ənd][get] [ðəʊz] [tə'mɑːtəʊz] [pɪkt] . "
" and if it's going to rain I must hurry , and get those tomatoes picked . "
" 和 如果 它是 去 到 雨 我 必须 匆忙 , 和 得到 那些 西红柿 挑选 . "

“如果要下雨，我得赶紧把那些西红柿摘下来。”

" [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I heard something , too , " said Mr . Bobbsey .
" 我 听到 某物 , 也 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我也听到了一些动静，”鲍勃西先生说。

" [səʊ][dɪd][aɪ] , " [spəʊk] [ʌp] ['fredi] .
" So did I , " spoke up Freddie .
" 所以 做过 我 , " 辐 向上 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪插话道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][əʊld] [blæk] [bʊl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] . "
" Maybe it's the old black bull down in the pasture . "
" 或许 它是 这 老的 黑色的 公牛 向下 在 这 牧场 . "

“也许是牧场里那头老黑牛。”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] ！ " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
There it goes again ！ " said Uncle Daniel .
那里 它 去 再次 ！ " 说 叔叔 丹尼尔 .

“又来了！”丹尼尔叔叔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌndə(r)] !
" It must be thunder !
" 它 必须 是 雷 !

“一定是打雷了！”

" [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [dʌl] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [nɔɪz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
" There sounded a dull distant booming noise , that was repeated several times .
" 那里 听起来 一个 乏味的 遥远 蓬勃发展 噪音 , 那 曾是 重复 一些 时代 .

“远处传来一阵沉闷的隆隆声，反复响起好几次。”

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [gɒt] [ʌp] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Uncle Daniel got up hastily from the table and went to the door .
叔叔 丹尼尔 得到 向上 草草 从 这 桌子 和 去 到 这 门 .

丹尼尔叔叔匆匆从桌边起身，走向门口。

" [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ðiˈ][skaɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [ænd; ənd] [jet] [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [laʊdə]

" **Not a cloud in the sky , " he remarked , " and yet that noise is growing louder**

" 不是 一个 云 在 这 天空 , " 他 评论 , " 和 然而 那 噪音 是 生长 更大声

. **:** .

“天空万里无云，”他说道，“然而，那噪音却越来越大。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd][hɪə(r)] .

" **It was , indeed , as they all could hear .**

" 它 曾是 , 的确 , 作为 他们 全部 可以 听到 .

“的确如此，他们都听到了。”

" [ɪts] [gʌnz] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [dɪˈkleəd] [bɜːt] " [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] . "

" **It's guns , that's what it is , " declared Bert " It sounds like Fourth of July . "**

" 它是 枪支 , 那就是 什么 它 是 , " 声明 伯特 " 它 声音 喜欢 第四 的 七月 . "

“是枪，就是这样，”伯特说道，“听起来像是七月四日的枪声。”

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , " [əˈgriːd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈhæri] .

" **That's what it does , " agreed his cousin Harry .**

" 那就是 什么 它 做 , " 同意 他的 表哥 哈里 .

“它的确有这个作用，”他的表弟哈里同意道。

" [ɪts] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪlz] .

" **It's back of those hills .**

" 它是 后退 的 那些 丘陵 .

“它就在那些山丘的后面。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

I'm going to see what it is . "

我是 去 到 看 什么 它 是 . "

我去看看那是什么。

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

" **So am I ! " cried Bert .**

" 所以 是 我 ! " 哭 伯特 .

“我也是！”伯特喊道。

[ðə; ðiˈ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈdinəz] ,

The boys had finished their dinners ,

这 男孩们 有 完成的 他们的 晚餐 ,

男孩们吃完晚饭了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ðiˈ][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈbuːmɪŋ] [saʊndz] .

and now started off on a run in the direction of the booming sounds .

和 现在 开始 离开 在 一个 跑步 在 这 方向 的 这 蓬勃发展 声音 .

于是，他朝着轰鸣声传来的方向跑去。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

" **Come along , " said Uncle Daniel to Mr . Bobbsey .**

" 来 沿着 , " 说 叔叔 丹尼尔 到 先生 . 鲍勃西 .

“跟我来，”丹尼尔叔叔对鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ˈɔːlsəʊ] . "

" **We may as well go also . "**

" 我们 可能 作为 出色地 去 还 . "

“我们也去吧。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ! " [kraɪd] [ˈfredi] .

" **I want to come ! " cried Freddie .**

" 我 想 到 来 ! " 哭 弗雷迪 .

“我想来！”弗雷迪喊道。

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Not now , " said his mother .
" 不是 现在 , " 说 他的 母亲 .

“现在不行，”他母亲说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [pə'pɑ:] ['kɒmz] [bæk] .
" Wait until papa comes back .
" 等待 直到 爸爸 来 后退 .

“等爸爸回来。”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp]
" Mr . Bobbsey , with his brother and the two boys , soon reached the top
" 先生 . 鲍勃西 , 和 他的 兄弟 和 这 二 男孩们 , 很快 达到 这 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

“鲍勃西先生和他的兄弟以及两个男孩很快就到达了山顶。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] .
All the while the sound like thunder was growing louder .
全部 这 尽管 这 声音 喜欢 雷 曾是 生长 更大声 .

与此同时，雷声越来越大。

[ðen] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
Then puffs of smoke could be seen rising in the air .
然后 泡芙 的 抽烟 可以 是 已见 上升 在 这 空气 .

然后可以看到空中升起缕缕青烟。

" [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] .
" What can it be ? " asked Bert .
" 什么 能 它 是 ? " 问 伯特 .

“会是什么呢？”伯特问道。

" [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['hæri] .
" I can't imagine , " answered Harry .
" 我 不能 想象 , " 回答 哈里 .

“我无法想象，”哈利回答道。

[ðeɪ] [sɔ:] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
They saw , in another minute , what it was .
他们 锯 , 在 其他 分钟 , 什么 它 曾是 .

又过了一会儿，他们就明白了那是什么。

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [wɪð] ['kænən] [ænd; ənd]
Down in a valley below them was a crowd of soldiers , with cannon and
向下 在 一个 谷 以下 他们 曾是 一个 人群 的 士兵 , 和 大炮 和
[gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

在他们下方的山谷里，聚集着一群士兵，带着大炮和枪支。

['faɪərɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
firing at one another .
射击 在 一 其他 .

互相射击。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tiz] .
The soldiers were divided into two parties .
这 士兵 是 分割 进入 二 各方 .

士兵们分成两队。

[fɜːst] [wʌn] ['pɑːti] [wʊd] [rʌn] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

First	**one**	**party**	**would**	**run**	**forward**	**,**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**
第一的	一	派对	会	跑步	向前	,	和	然后	这	其他	,

先是一方向前跑，然后是另一方。

[bəuθ] [saɪdz] ['faɪərɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

both	**sides**	**firing**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**.**
两个都	侧面	射击	作为	快速地	作为	他们	可以	.

双方都以最快的速度开火。

" [ɪts] [ə; eɪ][wɔː(r)] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	**It's**	**a**	**war**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	它是	一个	战争	!	"	哭	伯特	.

“这是一场战争！”伯特喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ! "

"	**It's**	**a**	**battle**	**!**	**"**
"	它是	一个	战斗	!	"

“这是一场战斗！”

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**It's**	**only**	**a**	**sham**	**battle**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	它是	仅有的	一个	假	战斗	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这只是一场虚假的战斗！”鲍勃西先生说道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

"	**No**	**one**	**is**	**being**	**hurt**	**,**	**for**	**they**	**are**	**using**	**blank**	**cartridges**	**.**
"	不	一	是	存在	伤害	,	为了	他们	是	使用	空白的	墨盒	.

“没有人受伤，因为他们使用的是空弹壳。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪsɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

It	**must**	**be**	**that**	**the**	**soldiers**	**are**	**practicing**	**so**	**as**	**to**	**know**	**how**	**to**
它	必须	是	那	这	士兵	是	练习	所以	作为	到	知道	如何	到

[faɪt] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɔː(r)] ['kɒmz] .

fight	**if**	**a**	**real**	**war**	**comes**	**.**
斗争	如果	一个	真实的	战争	来	.

士兵们一定是在进行演练，以便在真正的战争来临时知道如何作战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] .

It	**is**	**only**	**a**	**sham**	**battle**	**.**
它	是	仅有的	一个	假	战斗	.

这只是一场虚假的战斗。

" [ðə; ði] ['kænənz] [rɔːd] ,

"	**The**	**cannons**	**roared**	**,**
"	这	大炮	咆哮	,

大炮轰鸣，

[ðə; ði] ['raɪflz] ['rætld] [ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɔːl]

the	**rifles**	**rattled**	**and**	**flashes**	**of**	**fire**	**and**	**puffs**	**of**	**smoke**	**were**	**on**	**all**
这	步枪	摇晃	和	闪光灯	的	火	和	泡芙	的	抽烟	是	在	全部

[saɪdz] .

sides	**.**
侧面	.

步枪碰撞作响，四面八方火光冲天，硝烟弥漫。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] — [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ! " [kraɪd] ['hæri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men]

"	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**the**	**horses**	**—**	**the**	**cavalry**	**!**	**"**	**cried**	**Harry**	**,**	**as**	**a**	**company**	**of**	**men**
"	哦	,	看	在	这	马匹	—	这	骑兵	!	"	哭	哈里	,	作为	一个	公司	的	男人

,

,
,

“哦，看那些马——骑兵！”哈利喊道，一群人朝他们走来。

['maʊntɪd] [ɒn] ['hɔːsɪz] , ['gæləp] [tə'wɔːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [huː] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['raɪflz]
mounted **on** **horses** **,** **galloped** **toward** **some** **of** **the** **soldiers** **,** **who** **turned** **their** **rifles**
安装 在 马匹 , 疾驰 朝向 一些 的 这 士兵 , WHO 转向 他们的 步枪
[ɒn][ðem; ðəm] .
on **them** **.**
在 他们 .

他们骑着马，朝着一些士兵疾驰而去，士兵们随即用步枪瞄准了他们。

[ðen] [wʌn][mæn] , [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hɔːs] ,
Then **one** **man** **,** **on** **a** **big** **black** **horse** **,**
然后 一 男人 , 在 一个 大的 黑色的 马 ,

然后，一个男人骑着一匹高大的黑马，

[left] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [ɒn] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
left **the** **main** **body** **and** **came** **straight** **on** **toward** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **Uncle** **Daniel** **,**
左边 这 主要的 身体 和 来了 直的 在 朝向 先生 . 鲍勃西 , 叔叔 丹尼尔 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
and **the** **two** **boys** **.**
和 这 二 男孩们 .

离开主体，径直朝鲍勃西先生、丹尼尔叔叔和那两个男孩走去。

" [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [bɜːt] " ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es] !
" **We'd** **better** **look** **out** **!** **"** **cried** **Bert** **"** **Maybe** **he** **wants** **to** **capture** **us** **!**
" 我们会 更好的 看 出去 ! " 哭 伯特 " 或许 他 想要 到 捕获 我们 !

“我们最好小心点！”伯特喊道，“也许他想抓住我们！”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" **CHAPTER** **XI**
" 章 十一

第十一章

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]
MOVING **PICTURES**
移动 图片

动态影像

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
The **man** **on** **the** **black** **horse** **continued** **to** **ride** **toward** **the** **two** **boys** **,**
这 男人 在 这 黑色的 马 持续 到 骑 朝向 这 二 男孩们 ,

骑黑马的男人继续朝两个男孩的方向骑去。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Uncle **Daniel** **and** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
叔叔 丹尼尔 和 先生 . 鲍勃西 .

丹尼尔叔叔和鲍勃西先生。

[bɪ'haɪnd][hɪm][mɔː(r)][men][ɒn] ['hɔːsɪz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd]
Behind **him** **more** **men** **on** **horses** **rushed** **forward** **,** **but** **they** **were** **going** **toward**
在后面 他 更多的 男人 在 马匹 匆忙 向前 , 但 他们 是 去 朝向
[sʌm; səm]['səʊldʒəz][ɒn] [fʊt] ,
some **soldiers** **on** **foot** **,**
一些 士兵 在 脚 ,

在他身后，更多骑马的人冲了上来，但他们的目标是一些徒步的士兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][ðeə(r)]['raɪflz][æt; ət][ðə; ði] " ['kæv(ə)lri] , " [æz; əz] ['hæri] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
who **were** **firing** **their** **rifles** **at** **the** **"** **cavalry** **,** **"** **as** **Harry** **called** **them** **,**
WHO 是 射击 他们的 步枪 在 这 " 骑兵 , " 作为 哈里 称为 他们 ,

他们正用步枪向哈里口中的“骑兵”射击。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] - ['səʊldʒəz] .
that **being** **the** **name** **for** **horse** **-** **soldiers** **.**
那 存在 这 姓名 为了 马 - 士兵 .

这就是骑兵的称呼。

" [əʊ] , [lʊk] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ! " [kraɪd] [bɜːt]

"	Oh	,	look	,	some	of	the	men	are	falling	off	their	horses	!	"	cried	Bert
"	哦	,	看	,	一些	的	这	男人	是	坠落	离开	他们的	马匹	!	"	哭	伯特

“哦，快看，有些人从马上摔下来了！”伯特喊道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] , " ['hæri] [sed] .

"	Maybe	they	are	hurt	,	"	Harry	said	.
"	或许	他们	是	伤害	,	"	哈里	说	.

“也许他们受伤了，”哈利说。

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [ɪts] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .

"	No	,	I	guess	it's	only	making	believe	,	if	this	is	a	sham	battle	,	"	went	on	Bert	.
"	不	,	我	猜测	它是	仅有的	制作	相信	,	如果	这	是	一个	假	战斗	,	"	去	在	伯特	.

“不，我想这只是在演戏，如果这是一场虚假的战斗的话，”伯特继续说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [wɒz; wəz][nɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

By	this	time	the	man	on	the	black	horse	was	near	Mr	.	Bobbsey	.
经过	这	时间	这	男人	在	这	黑色的	马	曾是	靠近	先生	.	鲍勃西	.

这时，骑黑马的男人已经靠近了鲍勃西先生。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][stænd]['fɑːðə(r)] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	had	better	stand	farther	back	,	if	you	don't	mind	,	"	he	said	.
"	你	有	更好的	站立	更远	后退	,	如果	你	不	头脑	,	"	他	说	.

“如果你不介意的话，最好站远一点，”他说。

" [waɪ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Why	,	are	we	in	danger	here	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	为什么	,	是	我们	在	危险	这里	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“为什么？我们在这里有危险吗？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ]['əʊnli][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

"	Well	,	not	exactly	danger	,	for	we	are	using	only	blank	cartridges	.
"	出色地	,	不是	确切地	危险	,	为了	我们	是	使用	仅有的	空白的	墨盒	.

“嗯，倒也不至于危险，因为我们只使用空弹匣。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

But	you	are	too	near	the	camera	.
但	你	是	也	靠近	这	相机	.

但你离镜头太近了。

[jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [aʊt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ,

You'll	have	your	pictures	taken	if	you	don't	look	out	,	"	and	he	smiled	,
你会	有	你的	图片	已采取	如果	你	不	看	出去	,	"	和	他	微笑	,

“如果你不注意，就会有人给你拍照，”他笑着说。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [spɔːd] ['ræt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

while	his	horse	pawed	the	ground	,	making	the	soldier's	sword	rattle	against	his
尽管	他的	马	爪子	这	地面	,	制作	这	士兵的	剑	嘎嘎作响	反对	他的

[spɜːz] .

spurs	.
马刺	.

他的马蹄刨着地，士兵的剑在马刺上发出嘎嘎的响声。

" ['kæm(ə)rə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Camera	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	相机	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“摄像机！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ɪz] ['sʌmwʌn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ? "

"	Is	someone	taking	pictures	of	this	sham	battle	?	"
"	是	某人	采取	图片	的	这	假	战斗	?	"

“有人在拍这场虚假的战斗吗？”

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Yes	,	we	are	taking	moving	pictures	,	"	replied	the	soldier	.
"	是的	,	我们	是	采取	移动	图片	,	"	回复	这	士兵	.

“是的，我们正在拍摄动态影像，”士兵回答道。

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	The	man	with	the	camera	is	right	over	there	,	"	and	he	pointed	to	a	little
"	这	男人	和	这	相机	是	正确的	超过	那里	,	"	和	他	尖	到	一个	小的

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

“拿相机的人就在那边，”他指着一座小山丘说道。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒn] [θriː] [legz] .

on	top	of	which	stood	a	man	with	what	looked	like	a	little	box	on	three	legs	.
在	顶部	的	哪个	站立	一个	男人	和	什么	看起来	喜欢	一个	小的	盒子	在	三	腿	.

上面站着一个人，手里拿着一个看起来像三条腿的小盒子的东西。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][kræŋk] .

The	man	was	turning	a	crank	.
这	男人	曾是	转弯	一个	曲柄	.

那人正在转动曲柄。

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ! " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

"	Moving	pictures	!	"	repeated	Uncle	Daniel	,	looking	in	the	direction	indicated	.
"	移动	图片	!	"	重复	叔叔	丹尼尔	,	寻找	在	这	方向	表明的	.

“电影！”丹尼尔叔叔重复道，同时看向他所指的方向。

" [ðæts] [wɒt] [ðɪs] [ʃæm] ['bæt(ə)l][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ,

"	That's	what	this	sham	battle	is	for	,
"	那就是	什么	这	假	战斗	是	为了	,

“这就是这场虚假战争的目的。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [sæt] [ə'straɪd] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] .

"	went	on	the	soldier	who	sat	astride	the	black	horse	.
"	去	在	这	士兵	WHO	卫星	跨骑	这	黑色的	马	.

“骑在黑马上的士兵继续说道。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd]['bæt(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

"	We	are	pretending	to	have	a	hard	battle	,	to	make	an	exciting	picture
"	我们	是	假装	到	有	一个	难的	战斗	,	到	制作	一个	激动人心	图片

.

:
.

“我们假装要打一场硬仗，为了营造激动人心的场面。”

[suːn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] ,

Soon	the	camera	will	be	pointed	over	this	way	,
很快	这	相机	将要	是	尖	超过	这	方式	,

很快，摄像机就会对准这边。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lʊk] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	as	it	wouldn't	look	well	to	have	you	gentlemen	and	boys	in	the
和	作为	它	不会	看	出色地	到	有	你	先生们	和	男孩们	在	这

['pɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

而且，让各位先生和小伙子们出现在照片里不太合适，

[aɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [jʊl] [muːv] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

I'll	be	obliged	to	you	if	you'll	move	back	a	little	.	"
患病的	是	有义务	到	你	如果	你会	移动	后退	一个	小的	.	"

如果你能稍微往后挪一点，我将不胜感激。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	we	will	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	的	课程	我们	将要	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“当然会，”鲍勃西先生同意道。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] . "

"	Especially	as	it	looks	as	though	the	soldiers	were	coming	our	way	.	"
"	尤其	作为	它	看起来	作为	尽管	这	士兵	是	未来	我们的	方式	.	"

“尤其是看起来士兵们正朝我们这边过来。”

" [jes] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)l] [wɪl] [suːn] [teɪk] [pleɪs] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['kævəlrimən] [went] [ɒn] .

"	Yes	,	part	of	the	sham	battle	will	soon	take	place	here	,	"	the	cavalryman	went	on	.
"	是的	,	部分	的	这	假	战斗	将要	很快	拿	地方	这里	,	"	这	骑兵	去	在	.

“是的，这场模拟战斗的一部分很快就会在这里上演，”骑兵继续说道。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪ'haɪnd]

"	Come	on	back	,	boys	!	"	cried	Uncle	Daniel	,	"	We	can	watch	just	as	well	behind
"	来	在	后退	,	男孩们	!	"	哭	叔叔	丹尼尔	,	"	我们	能	手表	只是	作为	出色地	在后面

[ðəʊz] [triːz] ,

those	trees	,
那些	树木	,

“孩子们，快回来吧！”丹尼尔叔叔喊道，“我们可以在树后看得一样清楚。”

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt]

and	we	won't	be	in	the	way	,	and	have	our	pictures	taken	without
和	我们	惯于	是	在	这	方式	,	和	有	我们的	图片	已采取	没有

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

knowing	it	.	"
会心	它	.	"

我们不会碍事，也不会在不知情的情况下被拍照。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['wɒdɪŋ]

and	we	won't	be	in	any	danger	of	having	some	of	the	paper	wadding
和	我们	惯于	是	在	任何	危险	的	拥有	一些	的	这	纸	棉絮

[frɒm; frəm][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] [bləʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [aɪz] ,

from	a	blank	cartridge	blown	into	our	eyes	,
从	一个	空白的	墨盒	吹	进入	我们的	眼睛	,

这样我们就不用担心空弹匣里的纸屑会飞进眼睛里了。

" ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	added	Mr	.	Bobbsey	.
"	额外	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生补充道。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['hæri] .

"	Say	,	this	is	great	!	"	cried	Harry	.
"	说	,	这	是	伟大的	!	"	哭	哈里	.

“哇，这太棒了！”哈利喊道。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] . "

"	I'm	glad	we	came	.	"
"	我是	高兴的	我们	来了	.	"

“很高兴我们来了。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [bɜːt]

"	So	am	I	,	"	said	Bert
"	所以	是	我	,	"	说	伯特

“我也是，”伯特说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn] ['i:gəli] [waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kept] [ʌp] .

The	boys	looked	on	eagerly	while	the	battle	kept	up	.
这	男孩们	看起来	在	急切地	尽管	这	战斗	保留	向上	.

男孩们兴致勃勃地看着战斗继续进行。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʃɑ:dʒ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

They	saw	the	soldiers	charge	back	and	forth	.
他们	锯	这	士兵	收费	后退	和	前进	.

他们看到士兵们来回冲锋。

[ðə; ði] ['kænən] [ʃɒt] [aʊt] [pʌfs] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] , [bʌt; bət][nəʊ] ['kænən] [bɔ:lz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

The	cannon	shot	out	puffs	of	white	smoke	,	but	no	cannon	balls	,	of	course	,
这	大炮	射击	出去	泡芙	的	白色的	抽烟	,	但	不	大炮	球	,	的	课程	,

大炮喷出阵阵白烟，当然，没有发射炮弹。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] .

for	no	one	wanted	to	be	hurt	.
为了	不	一	通缉	到	是	伤害	.

因为谁都不想受伤。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [rʌʃt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɒn] [fʊt] , ['faɪərɪŋ] [wɪð]

Back	and	forth	rushed	the	soldiers	on	horses	,	and	others	on	foot	,	firing	with
后退	和	前进	匆忙	这	士兵	在	马匹	,	和	其他的	在	脚	,	射击	和

[ðeə(r)] ['raɪflz] .

their	rifles	.
他们的	步枪	.

骑马的士兵和步行的士兵来回冲锋，并用步枪射击。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ri:əl] ['səʊldʒəz] ,

Of	course	they	were	not	real	soldiers	,
的	课程	他们	是	不是	真实的	士兵	,

当然，他们并不是真正的士兵。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['səʊldʒəz] - ['ju:nɪfɔ:mz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [si:m] ['ri:əl] .

but	were	dressed	in	soldiers	'	uniforms	to	make	the	picture	seem	real	.
但	是	穿着	在	士兵	-	制服	到	制作	这	图片	似乎	真实的	.

但他们都穿着军装，以使照片看起来更真实。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] [ɪn] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['θiətə, 'θi:ə-] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

I	suppose	you	have	often	seen	in	moving	picture	theatres	pictures	of	a	battle	.
我	认为	你	有	经常	已见	在	移动	图片	剧院	图片	的	一个	战斗	.

我想你一定经常在电影院里看到战争场面的影片。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	well	that	Mr	.	Bobbsey	and	the	others	had	gotten	out	of	the
它	曾是	出色地	那	先生	.	鲍勃西	和	这	其他的	有	获得	出去	的	这

[wei] ,

way	,
方式	,

幸好鲍勃西先生和其他人及时躲开了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [men] [rʌʃt] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri]

for	shortly	afterward	the	men	rushed	right	across	the	spot	where	Bert	and	Harry
为了	不久	之后	这	男人	匆忙	正确的	穿过	这	点	在哪里	伯特	和	哈里

[hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] .

had	been	standing	.
有	到过	常设	.

不久之后，那群人就径直冲过了伯特和哈里刚才站着的地方。

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðen] [wɪd] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:kt] [ɒn] , " [sed] [bɜ:t] .

"	If	we	were	there	,	then	we'd	have	been	walked	on	,	"	said	Bert	.
"	如果	我们	是	那里	,	然后	我们会	有	到过	步行	在	,	"	说	伯特	.

“如果我们在那里，就会被人从我们身上踩过去，”伯特说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] , [tuː] , " [sed] ['hæri] ,

"	Yes	,	and	we'd	have	had	our	pictures	taken	,	too	,	"	said	Harry	,
"	是的	,	和	我们会	有	有	我们的	图片	已采取	,	也	,	"	说	哈里	,

“是的，我们也会拍照的，”哈利说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

pointing	to	the	man	with	the	camera	who	had	taken	a	new	position	.
指向	到	这	男人	和	这	相机	WHO	有	已采取	一个	新的	位置	.

指着那个拿着相机、换了新位置的男人。

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	I	wouldn't	mind	that	,	would	you	?	"	asked	Bert	.
"	我	不会	头脑	那	,	会	你	?	"	问	伯特	.

“我不介意，你呢？”伯特问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] .

"	No	,	I	don't	know	as	I	would	,	"	replied	the	country	cousin	.
"	不	,	我	不	知道	作为	我	会	,	"	回复	这	国家	表哥	.

“不，我不知道，就像我会做的那样，”乡下的表亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ai] [θɪŋk] .

"	It	would	be	fun	to	see	yourself	in	moving	pictures	,	I	think	.
"	它	会	是	乐趣	到	看	你自己	在	移动	图片	,	我	思考	.

“我想，看到自己出现在电影里应该很有趣。”

[əʊ] , [lʊk] !

Oh	,	look	!
哦	,	看	!

哦，快看！

[ðæt] [hɔːs] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ʃɒt] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

That	horse	went	down	,	and	the	soldier	shot	right	over	his	head	.
那	马	去	向下	,	和	这	士兵	射击	正确的	超过	他的	头	.

那匹马倒下了，士兵朝它头顶上方开了一枪。

" [ə; eɪ] [hɔːs] [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd]['fɔːlən] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [wɪð] [hɪm] .

"	A	horse	had	stumbled	and	fallen	,	bringing	down	the	rider	with	him	.
"	一个	马	有	踉跄	和	倒下	,	带来	向下	这	骑士	和	他	.

“一匹马绊倒了，把骑手也一起拉倒了。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] ['pɜːpəs] ,

But	whether	this	was	an	accident	,	or	whether	it	was	done	on	purpose	,
但	无论	这	曾是	一个	事故	,	或者	无论	它	曾是	完毕	在	目的	,

但无论是意外事故，还是故意为之，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [lʊk] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

to	make	the	moving	picture	look	more	natural	,	the	boys	could	not	tell	.
到	制作	这	移动	图片	看	更多的	自然的	,	这	男孩们	可以	不是	告诉	.

为了让动态画面看起来更自然，男孩们并没有察觉。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [naʊ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	firing	was	now	louder	than	ever	.
这	射击	曾是	现在	更大声	比	曾经	.

枪声比以往任何时候都更加响亮。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] , ['hɔːsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [laʊd]

A	number	of	cannon	were	being	used	,	horses	drawing	them	up	with	loud
一个	数字	的	大炮	是	存在	用过的	,	马匹	绘画	他们	向上	和	大声

['rʌmblɪŋ] ,

rumblings	,
隆隆声	,

现场使用了许多大炮，马匹拉着它们，发出隆隆的轰鸣声。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wiːld] [ðə; ði] [gʌnz] ['ɪntuː] [pleɪs] , ['ləʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪəd][ðem; ðəm] .

while	**the**	**men**	**wheeled**	**the**	**guns**	**into**	**place**	**,**	**loaded**	**and**	**fired**	**them**	**.**
尽管	这	男人	带轮子的	这	枪支	进入	地方	,	已加载	和	被解雇	他们	.

男人们将大炮推到指定位置，装填弹药并开火。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] ,

On	**all**	**sides**	**men**	**were**	**falling**	**down**	**,**	**pretending**	**to**	**be**	**shot**	**,**
在	全部	侧面	男人	是	坠落	向下	,	假装	到	是	射击	,

四周都有人倒地，假装中枪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːm] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk]

for	**those**	**who**	**took**	**the**	**moving**	**pictures**	**wanted**	**them**	**to**	**seem**	**as**	**nearly**	**like**
为了	那些	WHO	采取	这	移动	图片	通缉	他们	到	似乎	作为	几乎	喜欢

['riːəl] [wɔː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

real	**war**	**as**	**possible**	**.**
真实的	战争	作为	可能的	.

那些拍摄电影的人希望电影尽可能地还原真实的战争场面。

" [əʊ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bæk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	**Oh**	**,**	**here**	**they**	**are**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**a**	**voice**	**back**	**of**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**
"	哦	,	这里	他们	是	!	"	突然	惊呼	一个	嗓音	后退	的	先生	.	鲍勃西

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	**the**	**others**	**.**
和	这	其他的	.

“哦，他们来了！”鲍勃西先生和其他人突然喊道。

['tɜːnɪŋ] , [bɜːt] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ɑːnt] ['seərə] , ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd][næn] .

Turning	**,**	**Bert**	**saw**	**his**	**mother**	**,**	**with**	**Aunt**	**Sarah**	**,**	**Flossie**	**,**	**Freddie**	**and**	**Nan**	**.**
转弯	,	伯特	锯	他的	母亲	,	和	阿姨	莎拉	,	弗洛西	,	弗雷迪	和	楠	.

伯特转过身，看到了他的母亲，还有莎拉阿姨、弗洛西、弗雷迪和南。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɔːl]

They	**had**	**come**	**up**	**the**	**hill**	**to**	**look**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**and**	**see**	**what**	**all**
他们	有	来	向上	这	爬坡道	到	看	向下	进入	这	谷	和	看	什么	全部

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] .

the	**excitement**	**was**	**about**	**.**
这	激动	曾是	关于	.

他们爬上山坡，想看看山谷里究竟发生了什么激动人心的事。

" [jes] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**Yes**	**,**	**here**	**we**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是的	,	这里	我们	是	!	"	哭	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我们到了！”鲍勃西先生喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ?

"	**Isn't**	**this**	**great**	**?**
"	不是	这	伟大的	?

这难道不棒吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] . "

It's	**a**	**sham**	**battle**	**.**	**"**
它是	一个	假	战斗	.	"

这是一场虚假的战斗。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	**What**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**wife**	**,**
"	什么	为了	?	"	问	他的	妻子	,

“为什么？”他妻子问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ]

and	she	had	to	speak	loudly	to	be	heard	above	the	rattle	and	bang
和	她	有	到	说话	高声	到	是	听到	多于	这	嘎嘎作响	和	砰

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] .

of	the	guns	.
的	这	枪支	.

她不得不大声说话，才能盖过枪炮的轰鸣声。

" [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [wɪð]

"	For	moving	pictures	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,	pointing	to	the	men	with
"	为了	移动	图片	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,	指向	到	这	男人	和

[ðə; ði]['kæmərəz] ,

the	cameras	,
这	相机	,

“用来拍电影的，”鲍勃西先生指着拿着摄像机的人回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ,

for	now	three	or	four	of	them	were	at	work	,
为了	现在	三	或者	四	的	他们	是	在	工作	,

现在他们当中有三四个人在工作。

['teɪkɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [faɪt] " [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

taking	views	of	the	"	fight	"	from	different	places	.
采取	浏览	的	这	"	斗争	"	从	不同的	地方	.

从不同角度观察这场“战斗”。

" ['mɜːsi] !

"	Mercy	!
"	怜悯	!

“怜悯！

[wɒt] [ə; eɪ] ['rækɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['seərə] .

What	a	racket	!	"	exclaimed	Aunt	Sarah	.
什么	一个	球拍	!	"	惊呼	阿姨	莎拉	.

“真是吵死了！”莎拉阿姨惊呼道。

" [əʊ] , [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi]

"	Oh	,	I	don't	like	it	!	"	cried	Flossie	,	covering	her	ears	with	her	chubby
"	哦	,	我	不	喜欢	它	!	"	哭	弗洛西	,	覆盖	她	耳朵	和	她	胖乎乎的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“哦，我不喜欢！”弗洛西叫道，用她胖乎乎的小手捂住了耳朵。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [aɪm] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ! "

"	Take	me	away	,	mamma	;	I'm	afraid	of	the	guns	!	"
"	拿	我	离开	,	妈妈	;	我是	害怕的	的	这	枪支	!	"

“妈妈，带我走吧，我害怕枪！”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

There's	nothing	to	be	scared	of	!	"	exclaimed	Freddie	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“没什么好怕的！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] . "

"	I'm	going	to	be	a	soldier	when	I	grow	up	,	and	shoot	a	gun	.	"
"	我是	去	到	是	一个	士兵	什么时候	我	生长	向上	,	和	射击	一个	枪	.	"

“我长大后要当一名士兵，开枪射击。”

" [juː; jʊ] [kænt] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , " [dɪˈkleəd] ['flɒsi] ,

"	You	can't	play	with	me	if	you	do	,	"	declared	Flossie	,
"	你	不能	玩	和	我	如果	你	做	,	"	声明	弗洛西	,

“如果你那样做，你就没法和我玩了，”弗洛西说道。

[wen] [ðə; ði] [bæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ['kwaɪət]

when	the	bang	of	the	cannon	stopped	for	a	moment	,	leaving	the	air	quiet
什么时候	这	砰	的	这	大炮	停止	为了	一个	片刻	,	离开	这	空气	安静的

.

:
.

炮声戛然而止，空气中一片寂静。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [gˈɜːlz] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['səʊldʒə(r)] ! "

"	I	don't	want	to	play	with	girls	—	I'm	going	to	be	a	fighting	soldier	!	"
"	我	不	想	到	玩	和	女孩们	—	我是	去	到	是	一个	斗争	士兵	!	"

[dɪˈkleəd] ['fredi] .

declared	Freddie	.
声明	弗雷迪	.

“我不想和女孩子玩——我要当一名战斗士兵！”弗雷迪宣称。

" [haɪ] ! [hɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌnz] !

"	Hi	!	Hark	to	the	guns	!
"	你好	!	听着	到	这	枪支	!

“嗨！听，枪声！”

[buːm] ! [buːm] !

Boom	!	Boom	!
繁荣	!	繁荣	!

轰！轰！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænən] ['θʌndə] [ə'gen] .

"	and	he	jumped	up	and	down	as	the	cannon	thundered	again	.
"	和	他	跳了起来	向上	和	向下	作为	这	大炮	雷鸣	再次	.

“随着炮声再次响起，他兴奋地跳了起来。”

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	Oh	,	I	don't	like	it	!
"	哦	,	我	不	喜欢	它	!

“哦，我不喜欢！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [dɒl] !

I	want	to	go	home	and	play	with	my	doll	!
我	想	到	去	家	和	玩	和	我的	玩具娃娃	!

我想回家和我的娃娃玩!

" [hɑːf] - [sɔb] ['flɒsi] .

"	half	-	sobbed	Flossie	.
"	一半	-	啜泣	弗洛西	.

“弗洛西半抽泣着说。”

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] ['faɪtɪŋ] . "

"	I	don't	like	fighting	.	"
"	我	不	喜欢	斗争	.	"

我不喜欢打架。

" [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [næn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .

"	And	I	don't	,	either	,	"	said	Nan	,	though	she	was	not	afraid	.
"	和	我	不	, 任何一个		,	"	说	楠	,	尽管	她	曾是	不是	害怕的	.

“我也不敢，”南说道，尽管她并不害怕。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

It	was	the	noise	for	which	she	did	not	care	.
它	曾是	这	噪音	为了	哪个	她	做过	不是	关心	.

她并不在意那些噪音。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

That	was	a	fine	one	!	"	cried	Freddie	,
那	曾是	一个	美好的	一	!	"	哭	弗雷迪	,

“那真是个好球！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kænən] ['faɪəd][ə; eɪ][blæŋk] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [hɔːs]

as	one	of	the	largest	cannon	fired	a	blank	shot	at	a	group	of	horse
作为	一	的	这	最大	大炮	被解雇	一个	空白的	射击	在	一个	团体	的	马

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

其中一门最大的火炮向一群骑兵发射了一发空炮弹。

" [pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː] [həʊm] ! " [sɔb] ['flɒsi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bluː]

"	Please	take	me	home	!	"	sobbed	Flossie	,	and	there	were	tears	in	her	blue
"	请	拿	我	家	!	"	啜泣	弗洛西	,	和	那里	是	眼泪	在	她	蓝色的

[aɪz] [naʊ] .

eyes	now	.
眼睛	现在	.

“求求你们带我回家！”弗洛西抽泣着说，她的蓝眼睛里已经充满了泪水。

" [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	we'll	go	home	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	出色地	去	家	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，我们回家吧。”鲍勃西太太说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] , ['flɒsi] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	You	can	play	you	are	a	nurse	,	Flossie	,	and	take	care	of	your
"	你	能	玩	你	是	一个	护士	,	弗洛西	,	和	拿	关心	的	你的

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

“你可以扮演护士，弗洛西，照顾你的娃娃。”

[wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] . "

We'll	leave	the	battle	to	the	boys	and	men	.	"
出色地	离开	这	战斗	到	这	男孩们	和	男人	.	"

战斗就交给男人们吧。

" [ai][kæn; kən] [steɪ] , [kænt][ai] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [siːn]

"	I	can	stay	,	can't	I	?	"	asked	Freddie	,	who	was	delighted	at	the	lively	scene
"	我	能	停留	,	不能	我	?	"	问	弗雷迪	,	WHO	曾是	高兴极了	在	这	热闹	场景

[daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

down	below	,
向下	以下	,

“我可以留下来，对吧？”弗雷迪问道，他很高兴看到楼下热闹的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz] ['kænən] ['ɑːftə(r)] ['kænən] [went] [ɒf] .

and	he	jumped	about	in	delight	as	cannon	after	cannon	went	off	.
和	他	跳了起来	关于	在	喜	作为	大炮	后	大炮	去	离开	.

随着一轮又一轮的炮声响起，他高兴地跳来跳去。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Yes , you may stay , " said his father .
" 是的 , 你 可能 停留 , " 说 他的 父亲 .

“是的，你可以留下来，”他父亲说。

" [wiːl; wil] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" We'll look after him , " he added to his wife .
" 出色地 看 后 他 , " 他 额外 到 他的 妻子 .

“我们会照顾他的，”他对妻子补充道。

['fredi] ['kraʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃæm]
Freddie crowded up to where Bert and Harry were eagerly watching the sham
弗雷迪 挤 向上 到 在哪里 伯特 和 哈里 是 急切地 观看 这 假
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

弗雷迪挤到伯特和哈里身边，他们正兴致勃勃地观看这场虚假的战斗。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] .
and stood between his brother and cousin .
和 站立 之间 他的 兄弟 和 表哥 .

他站在哥哥和堂兄中间。

" [buːm] ! [buːm] !
" Boom ! Boom !
" 繁荣 ! 繁荣 !

砰！砰！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] !
" I like this !
" 我 喜欢 这 !

我喜欢这个！

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['flɒsi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [went] [ɒn] [daʊn]
" But little Flossie covered her ears with her hands and went on down
" 但 小的 弗洛西 涵盖 她 耳朵 和 她 双手 和 去 在 向下
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

“但是小弗洛西用手捂住耳朵，继续往山下走去，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] .
toward the farmhouse , with her mother and aunt .
朝向 这 农家 , 和 她 母亲 和 阿姨 .

她和母亲、姨妈一起朝农舍走去。

[næn] [went] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [eɪk] .
Nan went with them also , as she said the firing made her head ache .
楠 去 和 他们 还 , 作为 她 说 这 射击 制成 她 头 疼痛 .

楠也跟着他们去了，因为她说枪声让她头疼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] - [ækt]
THE BOBBSEYS ACT
这 - 行为

鲍勃西法案

" [wel] , [ai] [ges] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Well , I guess the battle is over now , " said Bert , after a while .
" 出色地 , 我 猜测 这 战斗 是 超过 现在 , " 说 伯特 , 后 一个 尽管 .

“好吧，我想战斗现在已经结束了，”过了一会儿，伯特说道。

[ðə; ði] ['kænən] [hæd; həd] [stɒpt] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['səʊldʒəz] " [nəʊ][lɒŋgə(r)] " [ʃɒt] " [æt; ət]
The cannon had stopped firing , and the " soldiers " no longer " shot " at
这 大炮 有 停止 射击 , 和 这 " 士兵 " 不 更长 " 射击 " 在
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] .
each other with their rifles .
每个 其他 和 他们的 步枪 .

大炮停止了发射，“士兵们”也不再用步枪互相“射击”了。

" [siː] , [ðə; ði] [men] [ɒn] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] , " [spəʊk] ['hæri] .
" See , the men on horses have captured the other men , " spoke Harry .
" 看 , 这 男人 在 马匹 有 捕获 这 其他 男人 , " 辐 哈里 .

“你看，骑马的人已经抓住了其他人，”哈利说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And he pointed to where the cavalry had surrounded a number of the
和 他 尖 到 在哪里 这 骑兵 有 包围 一个 数字 的 这
[fʊt] ['səʊldʒəz] ,
foot soldiers ,
脚 士兵 ,

他指着骑兵包围了一些步兵的地方，

[ɔː(r)] ['ɪnfəntri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]
or infantry , as they are called , and were driving them over the
或者 步兵 , 作为 他们 是 称为 , 和 是 驾驶 他们 超过 这
['fiːldz] [tə'wɔːd] [sʌm; səm][lɒg]['kæbinz] .
fields toward some log cabins .
字段 朝向 一些 日志 小木屋 .

或者说是步兵，他们正驱赶着士兵穿过田野，朝一些小木屋走去。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ðəʊz] [lɒg] ['haʊzɪz] [ɒn] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
" They must have built those log houses on purposes for the moving picture
" 他们 必须 有 建造 那些 日志 房屋 在 目的 为了 这 移动 图片
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

“他们建造那些木屋一定是为了拍摄电影。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" said Uncle Daniel .
" 说 叔叔 丹尼尔 .

丹尼尔叔叔说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːrnt] [hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs] ['væli] . "
" For they weren't here the other day , when I was over in this valley . "
" 为了 他们 不是 这里 这 其他 天 , 什么时候 我 曾是 超过 在 这 谷 . "

“因为前几天我在这山谷里的时候，他们还不在。”

" ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Very likely they did , " agreed Mr . Bobbsey .
" 非常 可能 他们 做过 , " 同意 先生 . 鲍勃西 .

“他们很可能确实这么做了，”鲍勃西先生同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪ] [naʊ] - [ə; eɪ] -
" It takes a great deal of work to make a moving picture play now - a -
" 它 需要 一个 伟大的 交易 的 工作 到 制作 一个 移动 图片 玩 现在 - 一个 -
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“如今制作一部电影需要付出大量的努力，”

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] , ['əʊnli][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and often a company will build a whole house , only to set fire to it ,
和 经常 一个 公司 将要 建造 一个 所有的 房子 , 仅有的 到 放 火 到 它 ,

很多时候，一家公司会建造一整栋房子，然后把它烧掉。

[ɔː(r)][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] . "
or tear it down to make a good picture . "
或者 撕 它 向下 到 制作 一个 好的 图片 . "

或者把它拆掉，拍出一幅好照片。

" [ɪf] [ðeɪ] [set][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] ['fredi] ,
" If they set a house on fire , " broke in Freddie ,
" 如果 他们 放 一个 房子 在 火 , " 打破 在 弗雷迪 ,

“如果他们放火烧房子，”弗雷迪插嘴道，

" [ai][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] [ðen] . "
" I could put it out with my fire engine , and I'd be in the movies then . "
" 我 可以 放 它 出去 和 我的 火 引擎 , 和 ID 是 在 这 电影 然后 . "

“我可以用我的消防车把它扑灭，那样我就能去拍电影了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [lɑːft] [bɜːt] , ['rʌf(ə)lɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz]
" Oh , you and your fire engine ! " laughed Bert , ruffling up his little brother's
" 哦 , 你 和 你的 火 引擎 ! " 笑了 伯特 , 褶皱 向上 他的 小的 兄弟
[heə(r)] .
hair .
头发 .

“哦，你和你的消防车！”伯特笑着揉了揉弟弟的头发。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You think you can do anything with it . "
" 你 思考 你 能 做 任何事物 和 它 . "

你以为你能用它做任何事吗?

" [wel] , [ai] [stɒpt] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [ʌp] [snuːp] , " ['fredi] [kraɪd] .
" Well , I stopped the turkey gobbler from eating up Snoop , " Freddie cried .
" 出色地 , 我 停止 这 火鸡 火鸡 从 吃 向上 史努比 , " 弗雷迪 哭 .

“我阻止了那只火鸡吃掉史努比，”弗雷迪喊道。

" ['dɪd(ə)nt][ai] ? "
" Didn't I ? "
" 没有 我 ? "

难道不是吗?

" [səʊ][juː; jʊ][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" So you did ! " exclaimed Harry .
" 所以 你 做过 ! " 惊呼 哈里 .

“你真的做到了！”哈利惊呼道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ['fredi] .
" You and your fire engine are all right , Freddie .
" 你 和 你的 火 引擎 是 全部 正确的 , 弗雷迪 .

“你和你的消防车都没事，弗雷迪。”

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]
" The soldiers who had fallen off their horses , or who had toppled over in the
" 这 士兵 WHO 有 倒下 离开 他们的 马匹 , 或者 WHO 有 倾覆 超过 在 这
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

“那些从马上摔下来的士兵，或者那些跌倒在草地上的士兵，

[tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɪn]['bæt(ə)l] , [naʊ] [gɒt] [ʌp] — " ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] , " [bɜːt]
to pretend that they were shot in battle , now got up — " coming to life , " Bert
到 假装 那 他们 是 射击 在 战斗 , 现在 得到 向上 — " 未来 到 生活 , " 伯特
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
called it .
称为 它 .

假装他们在战斗中被枪击，现在又站了起来——“复活了，”伯特称之为。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [dʌn] ['juːzɪŋ][ðə; ði]
The battle scene was over , but the men were not yet done using the
这 战斗 场景 曾是 超过 , 但 这 男人 是 不是 然而 完毕 使用 这
['kæmərəz] ,
cameras ,
相机 ,

战斗场面结束了，但男人们还没停止使用摄像机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm]['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lɒg]['kæbɪnz] .
for they took them farther down the valley toward the log cabins .
为了 他们 采取 他们 更远 向下 这 谷 朝向 这 日志 小木屋 .

因为他们把他们带下了山谷，朝木屋的方向走去。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri]
The soldiers were now grouped around these buildings , and Bert and Harry
这 士兵 是 现在 分组 大约 这些 建筑物 , 和 伯特 和 哈里
[kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['leɪdɪz] ,
could see several ladies ,
可以 看 一些 女士们 ,

士兵们现在聚集在这些建筑物周围，伯特和哈里可以看到几位女士。

[ɪn] ['braɪtli] ['kʌləd] [dresɪz] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn]['juːnɪfɔːm] .
in brightly colored dresses , mingled with the soldiers in uniform .
在 明亮地 有色 连衣裙 , 混合 和 这 士兵 在 制服 .

身着色彩鲜艳连衣裙的她们，与身穿制服的士兵们混杂在一起。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" I wonder what they are doing now ? " asked Bert .
" 我 想知道 什么 他们 是 正在做 现在 ? " 问 伯特 .

“不知道他们现在在做什么？”伯特问道。

" [əʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Oh , taking a more peaceful scene for the movies , " answered his father .
" 哦 , 采取 一个 更多的 和平 场景 为了 这 电影 , " 回答 他的 父亲 .

“哦，是为了电影拍摄一个更宁静的场景，”他父亲回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [aɪ] [ges] . "
" They have had enough of war , I guess . "
" 他们 有 有 足够的 的 战争 , 我 猜测 . "

我想他们是受够了战争。

" [ðæt] [wʊd] [suːt] ['flɒsi] , " [rɪ'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" That would suit Flossie , " remarked Uncle Daniel with a laugh .
" 那 会 套装 弗洛西 , " 评论 叔叔 丹尼尔 和 一个 笑 .

“那很适合弗洛西，”丹尼尔叔叔笑着说。

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kwaɪət] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] [frɒm; frəm]

The	valley	was	now	quiet	,	but	over	it	hung	a	cloud	of	smoke	from
这	谷	曾是	现在	安静的	,	但	超过	它	悬挂	一个	云	的	抽烟	从

[ðə; ði] ['kænən] .

the	cannon	.
这	大炮	.

山谷此刻一片寂静，但上空却笼罩着一团大炮升起的硝烟。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [smәʊk] [ə'weɪ] .

The	wind	was	,	however	,	blowing	the	smoke	away	.
这	风	曾是	,	然而	,	吹	这	抽烟	离开	.

然而，风把烟雾吹走了。

" [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg]['kæbinz][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [meɪk] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] ,

"	Can	we	go	up	to	the	log	cabins	and	watch	them	make	more	pictures	,
"	能	我们	去	向上	到	这	日志	小木屋	和	手表	他们	制作	更多的	图片	,

“我们可以去小木屋那里看看他们再拍些照片吗？”

['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

father	?	"	asked	Bert	.
父亲	?	"	问	伯特	.

“父亲？”伯特问道。

" [wel] , [jes] , [ai] [ges] [səʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmərəz] .

"	Well	,	yes	,	I	guess	so	;	if	you	don't	get	in	the	way	of	the	cameras	.
"	出色地	,	是的	,	我	猜测	所以	;	如果	你	不	得到	在	这	方式	的	这	相机	.

“嗯，是的，我想是这样；如果你不挡住摄像机的话。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

Do	you	want	to	come	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	Uncle	Daniel	.
做	你	想	到	来	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	叔叔	丹尼尔	.

“你想来吗？”鲍勃西先生问丹尼尔叔叔。

" [juː; jʊ][doʊnt]['ɒf(ə)n] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [aʊt] [hɪə(r)] , [ai] [ges] .

"	You	don't	often	get	a	chance	to	see	moving	pictures	out	here	,	I	guess	.
"	你	不	经常	得到	一个	机会	到	看	移动	图片	出去	这里	,	我	猜测	.

“我想，在这里你很少有机会看到电影。”

['betə(r)] [kʌm] . "

Better	come	.	"
更好的	来	.	"

最好快点到来。

" [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	No	,	not	now	,	thank	you	,	"	was	the	answer	,
"	不	,	不是	现在	,	感谢	你	,	"	曾是	这	回答	,

“不，现在不行，谢谢。”对方回答道。

" [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [tə'mɑːtəʊz] .

"	I	must	get	back	and	look	after	my	tomatoes	.
"	我	必须	得到	后退	和	看	后	我的	西红柿	.

我得回去照看我的西红柿了。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] .

They	need	to	be	picked	.
他们	需要	到	是	挑选	.

他们需要被挑选出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	you	can	go	on	with	the	boys	.
但	你	能	去	在	和	这	男孩们	.

但你可以继续和男孩子们一起玩。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] ['ʌðə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]
" So Mr . Bobbsey took Bert and Harry up to where other moving pictures
" 所以 先生 . 鲍勃西 采取 伯特 和 哈里 向上 到 在哪里 其他 移动 图片
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] .
were being made .
是 存在 制成 .

于是，鲍勃西先生带着伯特和哈里去了其他电影的拍摄现场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒtʃt] ['iːgəli]
The boys did not understand all that was being done , but they watched eagerly
这 男孩们 做过 不是 理解 全部 那 曾是 存在 完毕 , 但 他们 观看 急切地
[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
just the same .
只是 这 相同的 .

男孩们虽然不明白正在发生的一切，但他们仍然兴致勃勃地观看。

[ðeɪ] [sɔː] [men] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
They saw men and soldiers talking to the ladies , who were members of
他们 锯 男人 和 士兵 说 到 这 女士们 , WHO 是 成员 的
[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] .
the moving picture company .
这 移动 图片 公司 .

他们看到一些男人和士兵在和一些女士交谈，这些女士是电影公司的成员。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['səʊldʒəz] , [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæm] - ['bæt(ə)l] ,
Then they saw soldiers , who pretended to have been hurt in the sham - battle ,
然后 他们 锯 士兵 , WHO 假装 到 有 到过 伤害 在 这 假 - 战斗 ,

然后他们看到一些士兵，这些士兵假装在假战斗中受伤。

['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [kɒts] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ʌp] .
being put on cots , and bandaged up .
存在 放 在 婴儿床 , 和 包扎 向上 .

被抬上担架，包扎好。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['hɒspɪt(ə)l] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" This is a make - believe hospital , " Mr . Bobbsey explained to the boys .
" 这 是 一个 制作 - 相信 医院 , " 先生 . 鲍勃西 解释 到 这 男孩们 .

“这是一个模拟医院，”鲍勃西先生向孩子们解释道。

" [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .
" They want it to look as natural as possible , you see .
" 他们 想 它 到 看 作为 自然的 作为 可能的 , 你 看 .

“他们希望它看起来尽可能自然，你看。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [waɪl] " ['dɑːktərz] " [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['wuːndɪd] , " ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] "
" The boys watched while " doctors " went among the " wounded , " giving them "
" 这 男孩们 观看 尽管 " 医生 " 去 之中 这 " 受伤 , " 给予 他们 "
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

男孩们看着“医生”们在“伤员”中间穿梭，给他们“喂药”。

" [ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" all make - believe , of course .
" 全部 制作 - 相信 , 的 课程 .

当然，这一切都是虚构的。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [nɜːs] ,
Then one of the ladies , dressed as a nurse ,
然后 一 的 这 女士们 , 穿着 作为 一个 护士 ,

然后，其中一位打扮成护士的女士，

[keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɒts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [eə(r)] , ['ʌndə(r)]

came	through	the	rows	of	cots	which	were	placed	in	the	open	air	,	under
来了	通过	这	行	的	婴儿床	哪个	是	放置	在	这	打开	空气	,	在下面

[sʌm; səm] [triːz] .

some	trees	.
一些	树木	.

穿过摆放在露天、树下的成排简易床。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [men] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

"	How	do	you	like	it	?	"	asked	one	of	the	moving	picture	men	of	Mr	.
"	如何	做	你	喜欢	它	?	"	问	一	的	这	移动	图片	男人	的	先生	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“你觉得怎么样？”一位电影工作人员问鲍勃西先生。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

coming	over	to	where	Bert's	father	was	standing	.
未来	超过	到	在哪里	伯特的	父亲	曾是	常设	.

走到伯特父亲站立的地方。

[ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kræŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæmərəz] , [bʌt; bət] ,

The	man	had	been	turning	the	crank	of	one	of	the	cameras	,	but	,
这	男人	有	到过	转弯	这	曲柄	的	一	的	这	相机	,	但	,

那人当时正在转动其中一台摄像机的摇柄，但是，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

just	then	,	he	had	nothing	to	do	.
只是	然后	,	他	有	没有什么	到	做	.

这时，他正好无事可做。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	It	is	very	interesting	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	是	非常	有趣的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“这很有意思，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .

"	We	heard	your	firing	and	came	over	to	look	on	.
"	我们	听到	你的	射击	和	来了	超过	到	看	在	.

“我们听到你们开枪的声音，就过来看看。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? "

Are	you	going	to	be	here	long	?	"
是	你	去	到	是	这里	长的	?	"

你打算在这里待很久吗?

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	Only	a	few	days	.
"	仅有的	一个	很少	天	.

“只有几天时间。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['bæt(ə)l] ['pɪktʃəz] .

But	there	will	be	no	more	battle	pictures	.
但	那里	将要	是	不	更多的	战斗	图片	.

但不会再有战斗照片了。

[ðeɪ] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] .

They	cost	too	much	money	to	make	.
他们	成本	也	很多	钱	到	制作	.

它们的制造成本太高了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] . "

The	rest	of	the	scenes	will	be	more	peaceful	.	"
这	休息	的	这	场景	将要	是	更多的	和平	.	"

其余场景会比较平和。

" [ðæt] [wʊd] [suːt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	That	would	suit	my	little	girl	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	laugh	.
"	那	会	套装	我的	小的	女孩	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	.

“那很适合我的小女儿，”鲍勃西先生笑着说。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [gʌnz] . "

"	She	didn't	like	the	cannon	and	guns	.	"
"	她	没有	喜欢	这	大炮	和	枪支	.	"

她不喜欢大炮和枪支。

" [əʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mæn] ,

"	Oh	,	have	you	a	little	girl	?	"	asked	the	moving	picture	man	,
"	哦	,	有	你	一个	小的	女孩	?	"	问	这	移动	图片	男人	,

“哦，你有个女儿吗？”电影放映员问道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .

who	seemed	to	be	one	of	those	in	charge	of	the	actors	and	actresses	.
WHO	似乎	到	是	一	的	那些	在	收费	的	这	演员	和	女演员	.

他似乎是负责演员的其中一人。

" [jes] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	I	have	a	little	girl	,	"	Mr	.	Bobbsey	replied	.
"	是的	,	我	有	一个	小的	女孩	,	"	先生	.	鲍勃西	回复	.

“是的，我有个女儿，”鲍勃西先生回答道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [mæn] .

"	And	these	two	boys	?	"	asked	the	camera	man	.
"	和	这些	二	男孩们	?	"	问	这	相机	男人	.

“那这两个男孩呢？”摄影师问道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [maɪn] , " [ænd; ənd] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] [nˈɒdɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	No	,	only	one	of	the	boys	is	mine	,	"	and	Bert's	father	nodded	at	his	son	.
"	不	,	仅有的	一	的	这	男孩们	是	矿	,	"	和	伯特的	父亲	点头	在	他的	儿子	.

“不，这几个男孩里只有一个是我的，”伯特的父亲朝儿子点了点头。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [maɪ] ['nefjuː] . "

"	The	other	is	my	nephew	.	"
"	这	其他	是	我的	侄子	.	"

“另一个是我的侄子。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?

"	Do	you	live	around	here	?
"	做	你	居住	大约	这里	?

你住在这附近吗?

" [ðə; ði] [mæn] [went] [ɒn] .

"	the	man	went	on	.
"	这	男人	去	在	.

“那人继续说道。

" [ɪk'skjuːs] [maɪ] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	Excuse	my	asking	you	so	many	questions	,	"	he	continued	.
"	原谅	我的	问	你	所以	许多	问题	,	"	他	持续	.

“不好意思问你这么多问题，”他继续说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['westən] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

"	My	name	is	Weston	,	and	I	have	charge	of	making	these	moving	pictures	.
"	我的	姓名	是	韦斯顿	,	和	我	有	收费	的	制作	这些	移动	图片	.

“我的名字叫韦斯顿，我负责制作这些电影。”

[wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [smɔːl] [pɑːts] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] ,

We	need	some	children	to	take	small	parts	in	one	of	the	scenes	,
我们	需要	一些	孩子们	到	拿	小的	部分	在	一	的	这	场景	,

我们需要一些孩子在其中一个场景中扮演小角色。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,

and	,	as	we	have	no	little	ones	in	our	company	,
和	,	作为	我们	有	不	小的	一个	在	我们的	公司	,

而且，由于我们公司没有小孩，

[ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [sʌm; səm] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [tuː; tə]

I	was	wondering	whether	we	could	not	get	some	country	boys	and	girls	to
我	曾是	好奇	无论	我们	可以	不是	得到	一些	国家	男孩们	和	女孩们	到

[pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,

pose	for	us	,
姿势	为了	我们	,

我当时在想，我们能不能找一些乡村男孩女孩来给我们当模特。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [muːv] , [nɒt] [tuː; tə] [dʒʌst]

or	,	rather	,	act	for	us	,	for	we	want	them	to	move	,	not	to	just
或者	,	相当	,	行为	为了	我们	,	为了	我们	想	他们	到	移动	,	不是	到	只是

[stænd] [stɪl] .

stand	still	.
站立	仍然	.

或者更确切地说，是为我们行动，因为我们希望他们行动起来，而不是仅仅停留在原地。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

And	I	thought	if	you	lived	around	here	,	"	he	said	to	Mr	.	Bobbsey	,
和	我	想法	如果	你	居住地	大约	这里	,	"	他	说	到	先生	.	鲍勃西	,

“我想，如果你就住在这附近的话，”他对鲍勃西先生说，“

" [juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)]

"	you	might	know	where	we	could	borrow	a	dozen	children	for	an	hour	or
"	你	可能	知道	在哪里	我们	可以	借	一个	打	孩子们	为了	一个	小时	或者

[səʊ] . "

so	.	"
所以	.	"

“您或许知道哪里可以借到十几名孩子，让我们待上一个小时左右。”

" [ai] [doʊnt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['steɪˌɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['brʌðərz]

"	I	don't	live	here	,	"	Mr	.	Bobbsey	replied	,	"	but	I	am	staying	on	my	brother's
"	我	不	居住	这里	,	"	先生	.	鲍勃西	回复	,	"	但	我	是	入住	在	我的	兄弟

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

“我不住在这里，”鲍勃西先生回答说，“但我住在哥哥的农场里。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

What	sort	of	acting	do	you	want	the	children	to	do	for	the	moving
什么	种类	的	表演	做	你	想	这	孩子们	到	做	为了	这	移动

['pɪktʃəz] ? "

pictures	?	"
图片	?	"

你想让孩子们在电影里表演什么样的角色?

" [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

"	Oh	,	something	very	simple	.
"	哦	,	某物	非常	简单的	.

哦，一件很简单的事。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)]

one	**of**	**the**	**ladies**	**in**	**our**	**company**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**school**	**teacher**
一	的	这	女士们	在	我们的	公司	是	据称	到	是	一个	学校	老师

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [breɪks] [aʊt] .

before	**the**	**war**	**breaks**	**out**	**.**
前	这	战争	休息	出去	.

我们公司里有一位女士，战前是一名教师。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][wɔː(r)] [siːnz] [ɔːl'redi] — [ðæt] [ʃæm] ['bæt(ə)l][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][wɒz; wəz]

We	**have**	**taken**	**the**	**war**	**scenes**	**already**	**—**	**that**	**sham**	**battle**	**you**	**looked**	**at**	**was**
我们	有	已采取	这	战争	场景	已经	—	那	假	战斗	你	看起来	在	曾是

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] .

all	**we**	**need**	**of**	**that**	**.**
全部	我们	需要	的	那	.

我们已经拍完了战争场面——你看到的那场假打戏就足够了。

" [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ,

"	**The**	**school**	**teacher**	**goes**	**to**	**the**	**front**	**as**	**a**	**nurse**	**,**	**but**	**before**	**she**	**goes**	**,**
"	这	学校	老师	去	到	这	正面	作为	一个	护士	,	但	前	她	去	,

“这位学校老师作为护士上前线，但在她上前线之前，

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [siːn] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]

we	**want**	**a**	**scene**	**showing**	**her**	**in**	**front**	**of**	**the**	**school**	**surrounded**	**by**	**her**
我们	想	一个	场景	显示	她	在	正面	的	这	学校	包围	经过	她

['pjuːp(ə)lz] . "

pupils	**.**	**"**
学生	.	"

我们想要一个场景，展现她站在学校前面，被学生们簇拥着。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**I**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我	看	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我明白了，”鲍勃西先生说。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] , " [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,

"	**Now**	**we**	**have**	**the**	**schoolhouse**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Weston**	**,**	**"**	**or**	**,**	**rather**	**,**
"	现在	我们	有	这	校舍	,	"	说	先生	.	韦斯顿	,	"	或者	,	相当	,

“现在我们有了校舍，”韦斯顿先生说，“或者更确切地说，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['skuːlhaʊs] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf]

there	**is**	**an**	**old**	**schoolhouse**	**down**	**the**	**road**	**that**	**will**	**do**	**very**	**nicely**	**to**	**photograph**
那里	是	一个	老的	校舍	向下	这	路	那	将要	做	非常	很好	到	照片

.

:
.

路边有一座老校舍，很适合拍照。

[wiː; wi][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] .

We	**have**	**permission**	**to**	**use**	**it**	**,**	**as**	**this**	**is**	**vacation**	**time**	**.**
我们	有	允许	到	使用	它	,	作为	这	是	假期	时间	.

我们已获得使用许可，因为现在是假期。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɪl] [ækt][æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ,

We	**also**	**have**	**the**	**lady**	**who**	**will**	**act**	**as**	**the**	**teacher**	**,**	**and**	**,**
我们	还	有	这	女士	WHO	将要	行为	作为	这	老师	,	和	,

我们还有一位女士将担任老师，而且，

['leɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [red] [krɒs] [nɜːs] .

later	as	the	Red	Cross	nurse	.
之后	作为	这	红色的	叉	护士	.

后来成为红十字会护士。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] .

But	we	need	children	to	act	as	school	pupils	.
但	我们	需要	孩子们	到	行为	作为	学校	学生	.

但我们需要孩子们扮演学生的角色。

" [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [nəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ækt]

"	I	thought	perhaps	you	might	know	of	some	children	who	would	like	to	act
"	我	想法	也许	你	可能	知道	的	一些	孩子们	WHO	会	喜欢	到	行为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] ,

for	the	movies	,
为了	这	电影	,

“我想您或许认识一些想当电影演员的孩子，

" [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .

"	the	man	went	on	.
"	这	男人	去	在	.

“那人继续说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] .

"	It	will	take	only	a	little	time	,	and	it	will	not	be	at	all	unpleasant	.
"	它	将要	拿	仅有的	一个	小的	时间	,	和	它	将要	不是	是	在	全部	令人不快的	.

“这只需要一点时间，而且一点也不令人不快。”

[ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][ækt]['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] ['eni] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [duː; də] . "

They	will	just	have	to	act	naturally	,	as	any	school	children	would	do	.	"
他们	将要	只是	有	到	行为	自然	,	作为	任何	学校	孩子们	会	做	.	"

他们只需要像其他小学生一样自然地表现就行了。

" [wel] , [ai][hæv; həv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I	have	four	children	of	my	own	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我	有	四	孩子们	的	我的	自己的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“嗯，我自己有四个孩子，”博布西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] , " [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɔɪ]

as	he	thought	of	his	two	sets	of	twins	,	"	and	my	brother	has	a	boy
作为	他	想法	的	他的	二	套	的	双胞胎	,	"	和	我的	兄弟	有	一个	男生

.

:
.

他想到自己的两对双胞胎，“而我的兄弟生了个儿子。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	are	also	several	children	in	the	village	.
那里	是	还	一些	孩子们	在	这	村庄	.

村里还有几个孩子。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] . "

Perhaps	it	could	be	arranged	to	have	their	pictures	taken	.	"
也许	它	可以	是	安排	到	有	他们的	图片	已采取	.	"

或许可以安排给他们拍些照片。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	I	hope	it	can	!	"	exclaimed	Mr	.	Weston	.
"	我	希望	它	能	!	"	惊呼	先生	.	韦斯顿	.

“我希望如此！”韦斯顿先生惊呼道。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I'll	talk	to	you	about	it	in	a	few	minutes	.
"	患病的	讲话	到	你	关于	它	在	一个	很少	分钟	.

“我稍后会跟你谈这件事。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [siːn] [naʊ] .

I	must	go	see	about	this	hospital	scene	now	.
我	必须	去	看	关于	这	医院	场景	现在	.

我现在必须去看看医院那边的情况。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	He	hurried	away	,	while	Bert	and	Harry	looked	at	one	another	.
"	他	慌忙	离开	,	尽管	伯特	和	哈里	看起来	在	一	其他	.

他匆匆离开，伯特和哈里面面相觑。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [muːvɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Do	you	want	to	be	in	the	movies	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	做	你	想	到	是	在	这	电影	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你想当电影演员吗？”鲍勃西先生问道。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] , " [spəʊk] ['hæri] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	don't	mind	,	"	spoke	Harry	,	smiling	.
"	我	不	头脑	,	"	辐	哈里	,	微笑	.

“我不介意，”哈利笑着说。

" ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Bert	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	伯特	.

“我也不，”伯特补充道。

" ['fredi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [bʌt; bət] ['flɒsi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊt] ['eni] [gʌnz] . "

"	Freddie	would	like	it	,	too	,	but	Flossie	wouldn't	come	if	they	shot	any	guns	.	"
"	弗雷迪	会	喜欢	它	,	也	,	但	弗洛西	不会	来	如果	他们	射击	任何	枪支	.	"

“弗雷迪也会喜欢，但如果他们开枪的话，弗洛西就不会来了。”

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ʃuːt] [gʌnz] [weə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	They	wouldn't	shoot	guns	where	children	were	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	他们	不会	射击	枪支	在哪里	孩子们	是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“他们不会在有孩子的地方开枪，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [seɪ] .

"	I'll	see	what	your	mother	,	and	Uncle	Daniel	and	Aunt	Sarah	say	.
"	患病的	看	什么	你的	母亲	,	和	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	莎拉	说	.

“我去问问你妈妈、丹尼尔叔叔和莎拉阿姨怎么说。”

" ['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd]

"	Later	that	day	the	moving	picture	man	explained	just	what	was	wanted	,	and
"	之后	那	天	这	移动	图片	男人	解释	只是	什么	曾是	通缉	,	和

[æz; əz]['mɪsɪz] .

as	Mrs	.
作为	太太	.

“当天晚些时候，电影制片人解释了想要的效果，正如夫人所说……”

['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ðɪ]

Bobbsey	and	Aunt	Sarah	had	no	objections	,	it	was	decided	to	let	the
鲍勃西	和	阿姨	莎拉	有	不	反对意见	,	它	曾是	决定	到	让	这

鲍勃西和莎拉阿姨没有异议，于是决定让……

['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæri] , [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

Bobbsey	twins	,	as	well	as	Harry	,	take	part	in	the	moving	pictures	.
鲍勃西	双胞胎	,	作为	出色地	作为	哈里	,	拿	部分	在	这	移动	图片	.

鲍勃西双胞胎和哈里都参与了电影的拍摄。

[tɒm]
Tom
汤姆

汤姆

['meɪs(ə)n] , ['meɪbəl]['hɛroʊld][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]
Mason , Mabel Herold and some others of the country village were also
石匠 , 梅布尔 赫罗尔德 和 一些 其他的 的 这 国家 村庄 是 还

梅森、梅布尔·赫罗德以及村里的其他一些人也

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːn] .
to be in the scene .
到 是 在 这 场景 .

置身其中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] , [ɔː(r)] " [fɪlmd] , " [æz; əz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ðə; ði][nekst]
It was taken , or " filmed , " as the moving picture people say , the next
它 曾是 已采取 , 或者 " 拍摄 , " 作为 这 移动 图片 人们 说 , 这 下一个
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

第二天早上，这段影像被拍摄下来，或者用电影人的话来说，是"拍摄"出来的。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['skuːlhaʊs] , [ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] , [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lɑːfɪŋ]
Down to the old schoolhouse , on the country road , went the children , laughing
向下 到 这 老的 校舍 , 在 这 国家 路 , 去 这 孩子们 , 笑
[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,
and talking ,
和 说 ,

孩子们沿着乡间小路，一路欢声笑语地走向那座老校舍。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ʃaɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
a little bit shy , some of them .
一个 小的 少量 害羞的 , 一些 的 他们 .

他们当中有些人有点害羞。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æktrəs] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]
But the actress who was to pretend to be a school teacher was so
但 这 演员 WHO 曾是 到 假装 到 是 一个 学校 老师 曾是 所以
[naɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
nice that she soon made the little children feel at ease .
好的 那 她 很快 制成 这 小的 孩子们 感觉 在 舒适 .

但扮演老师的女演员非常和蔼可亲，很快就让孩子们感到放松自在。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]
Flossie and Freddie loved her from the first , and each insisted upon
弗洛西 和 弗雷迪 喜爱 她 从 这 第一的 , 和 每个 坚持 之上
['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
walking along with her ,
步行 沿着 和 她 ,

弗洛西和弗雷迪从一开始就喜欢她，两人都坚持要和她一起散步。

[hænd][ɪn][hænd] .
hand in hand .
手 在 手 .

携手。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] .
" That will make a pretty picture , " said the moving picture man .
" 那 将要 制作 一个 漂亮的 图片 , " 说 这 移动 图片 男人 .

"那会是一幅很漂亮的画面，"电影放映员说。

" [dʒʌst] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [mɪs] [bɜːnz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktrəs] ,

"	Just	walk	along	the	road	,	Miss	Burns	,	"	he	said	to	the	actress	,
"	只是	走	沿着	这	路	,	错过	烧伤	,	"	他	说	到	这	演员	,

“沿着路走就行了，伯恩斯小姐，”他对这位女演员说。

" [wɪð] ['flɒsi] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['fredi] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	with	Flossie	on	one	side	,	and	Freddie	on	the	other	.
"	和	弗洛西	在	一	边	,	和	弗雷迪	在	这	其他	.

“一边是弗洛西，另一边是弗雷迪。”

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

I'll	take	your	pictures	as	if	you	were	going	to	school	.
患病的	拿	你的	图片	作为	如果	你	是	去	到	学校	.

我会像你上学一样给你拍照。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	This	was	done	.
"	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [suːn] [fəˈgɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] " ['æktɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Flossie	and	Freddie	soon	forgot	that	they	were	really	"	acting	"	for	the
弗洛西	和	弗雷迪	很快	忘了	那	他们	是	真的	"	表演	"	为了	这

[muːvɪz] ,

movies	,
电影	,

弗洛西和弗雷迪很快就忘记了他们其实是在为电影“表演”。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪʃt] .

and	were	as	natural	as	could	be	wished	.
和	是	作为	自然的	作为	可以	是	希望	.

一切都自然得无可挑剔。

" [aɪ] — [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [sed] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [trʌdʒ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]

"	I	—	I've	got	a	fire	engine	!	"	said	Freddie	,	as	he	trudged	along	with	the
"	我	—	我已经	得到	一个	火	引擎	!	"	说	弗雷迪	,	作为	他	艰难跋涉	沿着	和	这

['æktrəs] - ['tiːtʃə(r)] .

actress	-	teacher	.
演员	-	老师	.

“我——我有一辆消防车！”弗雷迪一边说着，一边和那位女演员兼老师一起艰难地走着。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] , [ɪnˈdiːd] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['plezntli] .

"	Have	you	,	indeed	?	"	she	asked	pleasantly	.
"	有	你	,	的确	?	"	她	问	愉快	.

“真的有吗？”她愉快地问道。

" [doʊnt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , " [ʃiː; ʃi] [ˈkɔːʃən] ['flɒsi] .

"	Don't	look	at	the	camera	,	"	she	cautioned	Flossie	.
"	不	看	在	这	相机	,	"	她	警告	弗洛西	.

“别看镜头，”她告诫弗洛西。

" [dʒʌst] [prɪˈtend] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] . "

"	Just	pretend	it	isn't	there	.	"
"	只是	假装	它	不是	那里	.	"

“就当它不存在吧。”

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [dɒl] !

"	And	I've	got	a	doll	!
"	和	我已经	得到	一个	玩具娃娃	!

“我有一个娃娃！”

" ['flɒsi] [sed] , [nɒt][tuː; tə][let] ['fredi] [get][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
" Flossie said , not to let Freddie get the best of her .
" 弗洛西 说 , 不是 到 让 弗雷迪 得到 这 最好的 的 她 .

“弗洛西说，不要让弗雷迪占了上风。”

" [ænd; ənd][maɪ]['faɪə(r)]['endʒɪn] [pʌmps] ['riːəl]['wɔːtə(r)] , " ['fredi] [went] [ɒn] ,
" And my fire engine pumps real water , " Freddie went on ,
" 和 我的 火 引擎 水泵 真实的 水 , " 弗雷迪 去 在 ,

“而且我的消防车抽的是真水，”弗雷迪继续说道。

" [ænd; ənd][ai] [skwəːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)][kæt][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] . "
" and I squirted it on our cat and on the old turkey gobbler . "
" 和 我 喷射 它 在 我们的 猫 和 在 这 老的 火鸡 火鸡 . "

“然后我把它喷到了我们的猫身上和那只老火鸡身上。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['æktrəs] .
" Oh , but why did you do that ? " asked the actress .
" 哦 , 但 为什么 做过 你 做 那 ? " 问 这 演员 .

“哦，可是你为什么要这样做呢？”女演员问道。

" ['wʌznt] [ðæt] [ˌʌn'kaɪnd] ? "
" Wasn't that unkind ? "
" 不是 那 不友善 ? "

“那样说是不是太不友善了？”

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] .
" Oh , no ! " exclaimed Freddie , his eyes big and round .
" 哦 , 不 ! " 惊呼 弗雷迪 , 他的 眼睛 大的 和 圆形的 .

“哦，不！”弗雷迪惊呼道，他的眼睛又大又圆。

" [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz] ['pɪntʃɪŋ] ['aʊə(r)] [kæts] [teɪl] , [ænd; ənd] [snuːp] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]
" The gobbler was pinching our cat's tail , and Snoop was scratching the
" 这 火鸡 曾是 捏 我们的 猫的 尾巴 , 和 史努比 曾是 抓挠 这
['tɜːki] .
turkey .
火鸡 .

“那只火鸡正在夹我们家猫的尾巴，而史努比正在挠火鸡。”

[ai][hæd; həd][tuː; tə][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɒp] . "
I had to squirt water on them to make them stop . "
我 有 到 喷出 水 在 他们 到 制作 他们 停止 . "

我不得不用水喷他们才能让他们停下来。

" [əʊ] , [ai] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] .
" Oh , I see ! " exclaimed Miss Burns with a jolly laugh .
" 哦 , 我 看 ! " 惊呼 错过 烧伤 和 一个 快乐的 笑 .

“哦，我明白了！”伯恩斯小姐笑着说道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [maɪ] [dɒl] [kæn; kən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , " [sed] ['flɒsi] .
" Well , anyhow , my doll can open and shut her eyes , " said Flossie .
" 出色地 , 无论如何 , 我的 玩具娃娃 能 打开 和 关闭 她 眼睛 , " 说 弗洛西 .

“嗯，不管怎样，我的娃娃可以睁开和闭上眼睛，”弗洛西说。

" [səʊ]
" So
" 所以

“所以

[ai][dəʊnt][keə(r)] ! "
I don't care ! "
我 不 关心 ! "

我不在乎！

" [ðæts] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [siːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	That's	enough	of	that	scene	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	那就是	足够的	的	那	场景	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“那场戏就到此为止吧，”韦斯顿先生说道。

" [naʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kraʊd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skuːl] [steps] ,

"	Now	all	you	children	crowd	up	around	the	school	steps	,
"	现在	全部	你	孩子们	人群	向上	大约	这	学校	步骤	,

“孩子们，现在都到学校台阶周围来！”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] .

as	if	you	were	going	in	after	the	last	bell	had	rung	.
作为	如果	你	是	去	在	后	这	最后的	钟	有	梯子	.

就好像你是在最后一节课的铃声响起后才进去的一样。

[prɪ'tend] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [skuːl] .

Pretend	you	are	going	into	school	.
假装	你	是	去	进入	学校	.

假装你要去上学。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæʃfl] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [bɜːt] , [næn] [ænd; ənd]

"	The	village	children	were	a	little	bashful	at	first	,	but	Bert	,	Nan	and
"	这	村庄	孩子们	是	一个	小的	害羞的	在	第一的	,	但	伯特	,	楠	和

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

“村里的孩子们起初有些害羞，但伯特、南和哈里……”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] , [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wʌn] ['traɪəl] ['evriθɪŋ]

taking	the	lead	,	showed	them	what	to	do	,	and	after	one	trial	everything
采取	这	带领	,	显示	他们	什么	到	做	,	和	后	一	审判	一切

[went] [ɒf] [wel] .

went	off	well	.
去	离开	出色地	.

他以身作则，向他们展示了该怎么做，经过一次尝试，一切都很顺利。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktrəs] - ['tiːtʃə(r)] ,

The	children	grouped	themselves	about	the	actress	-	teacher	,
这	孩子们	分组	他们自己	关于	这	演员	-	老师	,

孩子们都围在了那位女演员兼老师身边，

[huː] [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

who	clasped	her	arms	about	the	shoulders	of	as	many	as	she	could
WHO	紧握	她	武器	关于	这	肩膀	的	作为	许多	作为	她	可以

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

她用双臂环抱住尽可能多的人的肩膀。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [skuːl] - [haʊs] ,

It	made	a	pretty	scene	in	front	of	the	old	school	-	house	,
它	制成	一个	漂亮的	场景	在	正面	的	这	老的	学校	-	房子	,

它在老校舍前形成了一道美丽的景象。

[wɪð] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .

with	the	green	trees	for	a	background	.
和	这	绿色的	树木	为了	一个	背景	.

以绿树为背景。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]

The	use	of	the	school	had	been	allowed	the	moving	picture	company	for
这	使用	的	这	学校	有	到过	允许	这	移动	图片	公司	为了

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

学校当天被允许用于电影拍摄。

" [naʊ] [pleɪ] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːses; rɪˈses] , " [daɪˈrɛktɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwestən] ,

"	Now	play	about	,	as	if	it	were	recess	,	"	directed	Mr	.	Weston	,
"	现在	玩	关于	,	作为	如果	它	是	凹陷处	,	"	指导	先生	.	韦斯顿	,

“现在大家可以像课间休息一样玩耍了，”韦斯顿先生指示道。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [siːn] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] .

after	the	first	scene	had	been	taken	.
后	这	第一的	场景	有	到过	已采取	.

第一场戏拍完之后。

" [biː; bi] [æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	Be	as	natural	as	you	can	.
"	是	作为	自然的	作为	你	能	.

“尽量保持自然。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [grəʊn] [fəʊks] [pliːz] [kiːp] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

And	you	grown	folks	please	keep	back	out	of	the	way	,	"	he	asked	,
和	你	生长	各位	请	保持	后退	出去	的	这	方式	,	"	他	问	,

“各位成年人，请让开，”他说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] [hæd; həd]

for	Mrs	.	Bobbsey	and	a	number	of	the	fathers	and	mothers	had
为了	太太	.	鲍勃西	和	一个	数字	的	这	父亲们	和	母亲们	有

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈkæm(ə)rə] .

come	to	see	their	children	pose	for	the	moving	picture	camera	.
来	到	看	他们的	孩子们	姿势	为了	这	移动	图片	相机	.

鲍勃西夫人和许多父母都来看他们的孩子在电影摄影机前摆姿势拍照。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [ˈbæʃf(ə)lnəs] ,

By	this	time	the	children	had	lost	their	bashfulness	,
经过	这	时间	这	孩子们	有	丢失的	他们的	臊	,

这时孩子们已经不再羞涩了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ˈriːəli] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [skuːl] .

and	were	acting	as	naturally	as	though	they	really	were	at	school	.
和	是	表演	作为	自然	作为	尽管	他们	真的	是	在	学校	.

他们表现得非常自然，就像真的在学校一样。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [geɪmz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [klɪkt] [ðeə(r)] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒn]

They	played	tag	and	other	simple	games	,	while	the	camera	clicked	their	images	on
他们	玩	标签	和	其他	简单的	游戏	,	尽管	这	相机	点击	他们的	图片	在

[ðə; ði] [ˈseljulɔɪd] [fɪlm] .

the	celluloid	film	.
这	赛璐珞	电影	.

他们玩捉迷藏和其他简单的游戏，而摄像机则在胶片上拍摄他们的影像。

[mɪs] [bɜːnz] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - [geɪmz] .

Miss	Burns	,	as	the	teacher	,	took	part	in	some	of	the	girls	'	games	.
错过	烧伤	,	作为	这	老师	,	采取	部分	在	一些	的	这	女孩们	-	游戏	.

作为老师，伯恩斯小姐也参与了一些女孩们的游戏。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [təˈgeðə(r)] ,

"	Now	I	want	a	larger	boy	and	girl	to	walk	down	the	road	together	,
"	现在	我	想	一个	更大的	男生	和	女孩	到	走	向下	这	路	一起	,

“现在我希望看到一对年龄稍大的男孩和女孩一起走在路上。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gɜːrlz] [bʊks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

the	boy	carrying	the	girl's	books	,	"	said	Mr	.	Weston	.
这	男生	携带	这	女孩们	图书	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“那个男孩正拿着女孩的书，”韦斯顿先生说。

" [jʊl] [duː; də] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][næn] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] , " [tuː; tə] ['hæri] .

"	You'll	do	,	"	he	went	on	to	Nan	,	"	and	you	,	"	to	Harry	.
"	你会	做	,	"	他	去	在	到	楠	,	"	和	你	,	"	到	哈里	.

“你会的，”他接着对南说，“还有你，”对哈利说。

[suːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] .

Soon	the	two	cousins	were	strolling	along	,	having	their	pictures	taken	.
很快	这	二	表兄弟姐妹	是	漫步	沿着	,	拥有	他们的	图片	已采取	.

很快，两位表兄弟就漫步街头，拍照留念。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [næn] ! " [kraɪd] ['fredi] " [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən][sʌm; səm][mɔː(r)] . "

"	I	want	to	go	with	Nan	!	"	cried	Freddie	"	I	want	my	picture	taken	some	more	.	"
"	我	想	到	去	和	楠	!	"	哭	弗雷迪	"	我	想	我的	图片	已采取	一些	更多的	.	"

“我想和奶奶一起去！”弗雷迪喊道，“我还想再拍几张照片。”

" [nɒt] [naʊ] , [dɪə(r)] , " [sed] [mɪs] [bɜːnz] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [wɪð] [næn][ænd; ənd]

"	Not	now	,	dear	,	"	said	Miss	Burns	,	who	was	not	in	the	scene	with	Nan	and
"	不是	现在	,	亲爱的	,	"	说	错过	烧伤	,	WHO	曾是	不是	在	这	场景	和	楠	和

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“现在不行，亲爱的，”伯恩斯小姐说道，她当时并不在南和哈里身边。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Wait	a	little	.	"
"	等待	一个	小的	.	"

“稍等片刻。”

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [næn] [naʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] ,

"	No	,	I	want	to	go	with	Nan	now	,	"	insisted	Freddie	,
"	不	,	我	想	到	去	和	楠	现在	,	"	坚持	弗雷迪	,

“不，我现在要和奶奶一起走，”弗雷迪坚持道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktrəs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

and	he	broke	from	the	hand	of	the	actress	and	rushed	after	his
和	他	打破	从	这	手	的	这	演员	和	匆忙	后	他的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

他挣脱了女演员的手，追着妹妹跑去。

" [əʊ] , [hiːl] [spɔɪl] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [sə'lɪsɪtəsli] .

"	Oh	,	he'll	spoil	the	picture	!	"	cried	Bert	,	solicitously	.
"	哦	,	地狱	剧透	这	图片	!	"	哭	伯特	,	殷勤	.

“哦，他会把照片弄坏的！”伯特关切地喊道。

" [kʌm] [bæk] ,

"	Come	back	,
"	来	后退	,

“回来，

['fredi] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] !

Freddie	;	that's	a	good	boy	!
弗雷迪	;	那就是	一个	好的	男生	!

弗雷迪，真是个好孩子！

" [bʌt; bət] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	But	Freddie	did	not	intend	to	come	back	.
"	但	弗雷迪	做过	不是	打算	到	来	后退	.

但弗雷迪并不打算回来。

" [næn] , [næn] !

"	Nan	,	Nan	!
"	楠	,	楠	!

“楠，楠！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

Wait	for	me	!
等待	为了	我	!

等我！

" [begd] ['fredi] .

"	begged	Freddie	.
"	乞求	弗雷迪	.

“弗雷迪恳求道。”

[næn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Nan	did	not	know	what	to	do	.
楠	做过	不是	知道	什么	到	做	.

楠不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['hæri] ,

She	had	been	told	to	walk	down	the	road	,	pretending	to	talk	to	Harry	,
她	有	到过	讲述	到	走	向下	这	路	,	假装	到	讲话	到	哈里	,

她被告知要沿着路走，假装和哈利说话。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [hɑːf] [æn; ən] ['æp(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hænd] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	to	take	half	an	apple	which	he	would	hand	her	,	in	view	of	the
和	到	拿	一半	一个	苹果	哪个	他	会	手	她	,	在	看法	的	这

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

然后他会当着摄像机的面递给她半个苹果。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	That's	all	right	—	let	the	little	fellow	get	into	the	picture	,	"	directed	Mr	.	Weston	.
"	那就是	全部	正确的	—	让	这	小的	同伴	得到	进入	这	图片	,	"	指导	先生	.	韦斯顿	.

“没关系——让这小家伙也参与进来吧，”韦斯顿先生指示道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [pɹ'ɪtiɐ] .

"	It	will	make	it	all	the	prettier	.
"	它	将要	制作	它	全部	这	更漂亮	.

“这会让一切都变得更漂亮。”

" [səʊ] ['fredi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	So	Freddie	had	his	wish	,	to	walk	beside	his	sister	.
"	所以	弗雷迪	有	他的	希望	,	到	走	旁	他的	姐姐	.

“所以弗雷迪如愿以偿，可以和妹妹一起生活了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

But	he	had	not	gone	far	before	he	saw	,	on	the	edge	of	a	little	brook	,
但	他	有	不是	已消失	远的	前	他	锯	,	在	这	边缘	的	一个	小的	溪	,

但他没走多远，就看到在一条小溪边，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['flaʊə(r)] .

a	bright	red	flower	.
一个	明亮的	红色的	花	.

一朵鲜红的花。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] !
" I'm going to get it !
" 我是 去 到 得到 它 !

“我一定要得到它！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][kæn; kən][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd] .
" I can hold it in my hand .
" 我 能 抓住 它 在 我的 手 .

“我可以把它拿在手里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [naɪs][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "
It will look nice in the picture . "
它 将要 看 好的 在 这 图片 . "

拍照的时候会很好看。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd][næn] .
" No , no ! " cried Nan .
" 不 , 不 ! " 哭 楠 .

“不，不！”楠喊道。

" [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['fredi] . "
" Stay with me , Freddie . "
" 停留 和 我 , 弗雷迪 . "

“留在我身边，弗雷迪。”

" ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['flaʊə(r)] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn] [ə'hed] .
" Going to get the flower ! " he shouted , as he ran on ahead .
" 去 到 得到 这 花 ! " 他 喊叫 , 作为 他 跑 在 前方 .

“我去摘花！”他一边喊着，一边跑在前面。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,
And , just as he reached the edge of the brook , his foot slipped ,
和 , 只是 作为 他 达到 这 边缘 的 这 溪 , 他的 脚 滑倒了 ,

就在他走到小溪边时，他的脚滑了一下。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and down he went with a great splash , into the water .
和 向下 他 去 和 一个 伟大的 溅 , 进入 这 水 .

他扑通一声落入水中。

" [əʊ] , ['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] !
" Oh , Freddie's fallen in !
" 哦 , 弗雷迪的 倒下 在 !

“哦，弗雷迪掉进去了！”

['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] ! " [kraɪd][næn] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] .
Freddie's fallen in ! " cried Nan , rushing forward .
弗雷迪的 倒下 在 ! " 哭 楠 , 匆忙 向前 .

“弗雷迪掉进去了！”南喊道，冲了上前去。

" [aɪl] [pʊl] [hɪm] [aʊt] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
" I'll pull him out ! " cried the man grinding away at the crank of the camera .
" 患病的 拉 他 出去 ! " 哭 这 男人 研磨 离开 在 这 曲柄 的 这 相机 .

“我要把他拉出来！”男人一边喊着，一边使劲摇动着摄像机的摇柄。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .
" No , you stay there and get the moving picture , " said Mr . Watson .
" 不 , 你 停留 那里 和 得到 这 移动 图片 , " 说 先生 . 沃森 .

“不，你待在那儿，拍下动态影像，”沃森先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [siːn] , [ænd; ənd] ['fredi] [ɪz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

"	It	will	make	a	funny	scene	,	and	Freddie	is	in	no	danger	.
"	它	将要	制作	一个	有趣的	场景	,	和	弗雷迪	是	在	不	危险	.

“这会造成滑稽的场面，弗雷迪不会有危险。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪz(ə)nt] [diːp] !

The	water	isn't	deep	!
这	水	不是	深的	!

水不深！

[aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] ! "

I'll	get	him	out	!	"
患病的	得到	他	出去	!	"

我会把他救出去！

" [ðæts] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['frɛdiz] ['fɔːlən] [ɪn] , " [sed] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

"	That's	the	second	time	Freddie's	fallen	in	,	"	said	Bert	,	as	he	ran	toward	the
"	那就是	这	第二	时间	弗雷迪的	倒下	在	,	"	说	伯特	,	作为	他	跑	朝向	这

[brʊk] .

brook	.
溪	.

“这是弗雷迪第二次掉进小溪里了，”伯特一边说着，一边朝小溪跑去。

" [help] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Help	me	out	!
"	帮助	我	出去	!

帮帮我！

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [sɔb] ['fredi] , ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Help	me	out	!	"	sobbed	Freddie	,	splashing	about	in	the	water	.
帮助	我	出去	!	"	啜泣	弗雷迪	,	溅起水花	关于	在	这	水	.

“救救我！”弗雷迪一边抽泣一边在水中扑腾。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɜːkəs]

THE	CIRCUS
这	马戏团

马戏团

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] !

"	There	you	are	,	my	little	man	!
"	那里	你	是	,	我的	小的	男人	!

“我的小宝贝，你来了！”

[nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] !

Not	hurt	a	bit	!
不是	伤害	一个	少量	!

一点也不疼！

[ʌp] [ə'gen] !

Up	again	!
向上	再次	!

又起来了！

[aʊt] [ə'gen] !

Out	again	!
出去	再次	!

又出去了！

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['westən] [pɪkt] ['lɪt(ə)l] ['fredi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][set][hɪm][ɒn]
" and Mr . Weston picked little Freddie out of the brook , and set him on
" 和 先生 . 韦斯顿 挑选 小的 弗雷迪 出去 的 这 溪 , 和 放 他 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

“韦斯顿先生从溪流里抱起小弗雷迪，把他扶了起来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][mæn] .
" All right , aren't you ? " asked the moving picture man .
" 全部 正确的 , 不是 你 ? " 问 这 移动 图片 男人 .

“你还好吗？”电影放映员问道。

" [jiː; ji] — [jes] , [ai] — [ai] [ges] [səʊ] , " ['stæmə] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] ,
" Ye — yes , I — I guess so , " stammered the " little fat fireman ,
" 叶 — 是的 , 我 — 我 猜测 所以 , " 结结巴巴 这 " 小的 胖的 消防队员 ,

“是——是的，我——我想是的，”那个“矮胖消防员”结结巴巴地说。

" [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['nɪkəbɒkəz] .
" as he looked down at his dripping knickerbockers .
" 作为 他 看起来 向下 在 他的 滴落 尼克博克 .

他低头看着自己湿透的灯笼裤。

" [bʌt; bət][ai] — [aɪm]['terəb(ə)l] [wet] !
" But I — I'm terrible wet !
" 但 我 — 我是 糟糕的 湿的 !

“但是我——我浑身湿透了！”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] [wet] — [mɑː] — ['mæmə; mə'mɑː] !
I'm awful wet — ma — mamma !
我是 可怕 湿的 — 玛 — 妈妈 !

我浑身湿透了——妈——妈妈！

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['fredi] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Never mind , Freddie , " Mrs . Bobbsey answered with a smile .
" 绝不 头脑 , 弗雷迪 , " 太太 . 鲍勃西 回答 和 一个 微笑 .

“没关系，弗雷迪，”鲍勃西太太笑着回答道。

" [jʊl] [draɪ] . "
" You'll dry . "
" 你会 干燥 . "

“你会干的。”

" [ai] [seɪ] !
" I say !
" 我 说 !

我说！

" [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
" called one of the men who had been turning the crank of the moving picture
" 称为 一 的 这 男人 WHO 有 到过 转弯 这 曲柄 的 这 移动 图片
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“其中一个正在转动电影摄影机曲柄的人喊道。”

" [aɪ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['westən] ,

"	I	say	,	Mr	.	Weston	,
"	我	说	,	先生	.	韦斯顿	,

“我说，韦斯顿先生，

[aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðɪs] [fɪlm] .

I	got	the	picture	of	the	boy	falling	in	the	water	on	this	film	.
我	得到	这	图片	的	这	男生	坠落	在	这	水	在	这	电影	.

我在这部影片中拍到了男孩落入水中的画面。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	couldn't	help	it	.	"
我	不能	帮助	它	.	"

我情不自禁。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

"	That's	all	right	,	"	said	the	manager	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	这	经理	.

“没关系，”经理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['eni] .

"	It	won't	spoil	the	picture	any	.
"	它	惯于	剧透	这	图片	任何	.

“这不会影响画面效果。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] . "

It	will	only	make	it	look	more	natural	.	"
它	将要	仅有的	制作	它	看	更多的	自然的	.	"

这样只会让它看起来更自然。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [tuː; tə] [biː; bi] [wet] ; " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	And	it's	natural	for	Freddie	to	be	wet	;	"	said	Bert	,	with	a	laugh	.
"	和	它是	自然的	为了	弗雷迪	到	是	湿的	;	"	说	伯特	,	和	一个	笑	.

“弗雷迪浑身湿透也是很正常的，”伯特笑着说。

" [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðæt] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [səʊkt] . "

"	He's	always	playing	with	that	toy	fire	engine	of	his	,	and	getting	soaked	.	"
"	他是	总是	玩耍	和	那	玩具	火	引擎	的	他的	,	和	获得	浸泡过	.	"

“他总是玩他的玩具消防车，结果把自己弄得浑身湿透。”

" [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ðɪs] [taɪm] , [bɜːt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp]

"	But	I	didn't	have	the	fire	engine	this	time	,	Bert	,	"	said	the	chubby	little	chap
"	但	我	没有	有	这	火	引擎	这	时间	,	伯特	,	"	说	这	胖乎乎的	小的	小伙子

.

.

“但是这次我没有消防车，伯特，”这个胖乎乎的小家伙说道。

" [ai] — [ai] [fel] [ɪn] ! "

"	I	—	I	fell	in	!	"
"	我	—	我	跌倒	在	!	"

“我……我掉进去了！”

" [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['æktrəs] - ['skuːltiːtʃə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	You	poor	little	dear	!	"	exclaimed	the	actress	-	schoolteacher	,	putting	her
"	你	贫穷的	小的	亲爱的	!	"	惊呼	这	演员	-	教师	,	推杆	她

[ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

arms	around	him	.
武器	大约	他	.

“你这可怜的小家伙！”这位女演员兼教师惊呼道，同时将他搂在怀里。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [tuː] ! "
" It was all my fault , too ! "
" 它 曾是 全部 我的 过错 , 也 ! "

“这也都是我的错！”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] , " [sed] ['fredi] , ['dʒenərəsli] .
" No , it was mine , " said Freddie , generously .
" 不 , 它 曾是 矿 , " 说 弗雷迪 , 慷慨地 .

“不，那是我的，”弗雷迪大方地说。

" [ai][doʊnt][maɪnd] .
" I don't mind .
" 我 不 头脑 .

我不介意。

[ai] [laɪk] ['biːɪŋ] [wet] !
I like being wet !
我 喜欢 存在 湿的 !

我喜欢浑身湿透！

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .
" They all laughed at this .
" 他们 全部 笑了 在 这 .

他们都笑了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
Mrs . Bobbsey said Freddie wanted to be polite .
太太 . 鲍勃西 说 弗雷迪 通缉 到 是 有礼貌的 .

鲍勃西太太说弗雷迪只是想表现得有礼貌。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
A few more pictures were made of the village children , the Bobbsey twins ,
一个 很少 更多的 图片 是 制成 的 这 村庄 孩子们 , 这 鲍勃西 双胞胎 ,

又拍了几张村里孩子的照片，还有鲍勃西双胞胎的照片。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt] .
with the exception of Freddie , taking part .
和 这 例外 的 弗雷迪 , 采取 部分 .

除了弗雷迪之外，其他人都参加了。

['fredi] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ɒf] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][draɪ]
Freddie was hurried off by his mother to the farmhouse to be put into dry
弗雷迪 曾是 慌忙 离开 经过 他的 母亲 到 这 农家 到 是 放 进入 干燥
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

弗雷迪被母亲匆匆带到农舍换上干衣服。

[ðen] , [wɪð] [θæŋks] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [meɪk] [ðə; ði] [siːnz] , ['mɪstə(r)] . ['westən] ,
Then , with thanks to those who had helped make the scenes , Mr . Weston ,
然后 , 和 谢谢 到 那些 WHO 有 帮助 制作 这 场景 , 先生 . 韦斯顿 ,

然后，韦斯顿先生感谢了所有帮助拍摄这些场景的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)

[mɪs] [bɜːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ]
Miss **Burns** **and** **the** **camera** **man** **went** **back** **to** **the** **village** **hotel** **where** **they**
错过 烧伤 和 这 相机 男人 去 后退 到 这 村庄 酒店 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] .
were **stopping** **.**
是 停止 .

伯恩斯小姐和摄影师回到了他们下榻的村旅馆。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] , [bɜːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [strəul]
" **Wasn't** **it** **great** **,** **Bert** **!** **"** **exclaimed** **Harry** **,** **as** **he** **and** **his** **cousin** **strolled**
" 不是 它 伟大的 , 伯特 ! " 惊呼 哈里 , 作为 他 和 他的 表哥 漫步
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .
over **the** **fields** **.**
超过 这 字段 .

“是不是很棒，伯特！”哈利一边和他的表弟在田野上漫步，一边惊叹道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [bɜːt] .
" **It** **certainly** **was** **,** **"** **agreed** **Bert** **.**
" 它 当然 曾是 , " 同意 伯特 .

“确实如此，”伯特同意道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] , " [sə'dʒestid]
" **If** **we** **could** **only** **see** **the** **pictures** **when** **they** **are** **finished** **,** **"** **suggested**
" 如果 我们 可以 仅有的 看 这 图片 什么时候 他们 是 完成的 , " 建议

“如果我们能看到完成后的画作就好了，”有人提议道。

['meɪbəl]['hɛroʊld] .
Mabel **Herold** **.**
梅布尔 赫罗尔德 .

梅布尔·赫罗德。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] . "
" **It** **must** **be** **queer** **to** **see** **yourself** **in** **the** **movies** **.** **"**
" 它 必须 是 酷儿 到 看 你自己 在 这 电影 . "

“在电影里看到自己一定感觉很奇怪。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [sed] [næn] .
" **I** **think** **so** **,** **too** **,** **"** **said** **Nan** **.**
" 我 思考 所以 , 也 , " 说 楠 .

“我也这么认为，”楠说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðɪs] [pleɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] , [ɪn][sʌm; səm] ['θɪətə(r)] ,
" **I'm** **going** **to** **find** **out** **where** **this** **play** **will** **be** **shown** **,** **in** **some** **theatre** **,**
" 我是 去 到 寻找 出去 在哪里 这 玩 将要 是 所示 , 在 一些 剧院 ,

“我要打听一下这部剧会在哪里上演，可能是在某个剧院。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
and **maybe** **mamma** **will** **take** **us** **to** **it** **.** **"**
和 或许 妈妈 将要 拿 我们 到 它 . "

也许妈妈会带我们去。

" [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [bɜːt] [sed] .
" **I** **hope** **she** **does** **,** **"** **Bert** **said** **.**
" 我 希望 她 做 , " 伯特 说 .

“我希望她能做到，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] ['fredi] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] . "

"	It	will	be	fun	to	see	Freddie	falling	in	.	"
"	它	将要	是	乐趣	到	看	弗雷迪	坠落	在	.	"

“看着弗雷迪掉进去肯定很有趣。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ! " [m'ɜːməd] [næn] .

"	Poor	little	fellow	!	"	murmured	Nan	.
"	贫穷的	小的	同伴	!	"	低声说道	楠	.

“可怜的小家伙！”楠低声说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['riːəl] [breɪv] , " ['meɪbəl] ['ædɪd] .

"	But	he	was	real	brave	,	"	Mabel	added	.
"	但	他	曾是	真实的	勇敢的	,	"	梅布尔	额外	.

“但他真的很勇敢，”梅布尔补充道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

For	several	days	the	Bobbsey	twins	,
为了	一些	天	这	鲍勃西	双胞胎	,

鲍勃西双胞胎连续几天……

[ðeə(r)]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] [frendz] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

their	cousin	and	their	country	friends	talked	of	the	moving	pictures	in	which	they
他们的	表哥	和	他们的	国家	朋友们	谈话	的	这	移动	图片	在	哪个	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːt] .

had	had	a	part	.
有	有	一个	部分	.

他们的表亲和乡下朋友谈论着他们参演过的电影。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , [weə(r)] [mɔː(r)] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

They	went	again	to	the	valley	,	where	more	scenes	were	being	made	,
他们	去	再次	到	这	谷	,	在哪里	更多的	场景	是	存在	制成	,

他们再次前往山谷，那里正在上演更多戏码。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃæm] - ['bæt(ə)l] .

but	none	were	as	exciting	as	the	sham	-	battle	.
但	没有任何	是	作为	激动人心	作为	这	假	-	战斗	.

但没有哪一场比这场假打更精彩。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [mɔː(r)] [gʌnz] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	Aren't	they	going	to	shoot	any	more	guns	?	"	asked	Freddie	,
"	不是	他们	去	到	射击	任何	更多的	枪支	?	"	问	弗雷迪	,

“他们难道不再开枪了吗？”弗雷迪问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

his	eyes	big	and	shining	with	the	hope	of	excitement	.
他的	眼睛	大的	和	灼灼	和	这	希望	的	激动	.

他双眼睁得大大的，闪烁着兴奋的希望光芒。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [spəʊk] [bɜːt] .

"	I	guess	that's	all	over	,	"	spoke	Bert	.
"	我	猜测	那就是	全部	超过	,	"	辐	伯特	.

“我想一切都结束了，”伯特说道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [næn] [dɪ'kleəd] .

"	And	I'm	glad	of	it	,	"	Nan	declared	.
"	和	我是	高兴的	的	它	,	"	楠	声明	.

“我为此感到高兴，”楠说道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] ,

"	So	am	I	,	"	exclaimed	Flossie	,
"	所以	是	我	,	"	惊呼	弗洛西	,

“我也是，”弗洛西喊道，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [bu:m] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kænən] .

looking	around	as	though	she	would	hear	a	boom	from	a	cannon	.
寻找	大约	作为	尽管	她	会	听到	一个	繁荣	从	一个	大炮	.

她四处张望，仿佛随时会听到炮声。

[wʌn] [deɪ] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [went] [ə'ləʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

One	day	Bert	and	Harry	went	alone	to	the	place	where	the	moving	picture
一	天	伯特	和	哈里	去	独自的	到	这	地方	在哪里	这	移动	图片

['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [tents] [ænd; ənd] [lɒg]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

company	had	erected	tents	and	log	cabins	in	the	valley	.
公司	有	竖立	帐篷	和	日志	小木屋	在	这	谷	.

有一天，伯特和哈里独自前往电影公司在山谷里搭建帐篷和木屋的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] ['pækɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ə'pɑ:t]

They	found	the	men	packing	things	up	,	taking	down	the	tents	and	knocking	apart
他们	成立	这	男人	包装	事物	向上	,	采取	向下	这	帐篷	和	敲门	除

[ðə; ði] ['wʊdn] ['kæbinz] .

the	wooden	cabins	.
这	木制的	小木屋	.

他们发现那些人正在收拾东西，拆掉帐篷，拆掉木屋。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [θru:] ?

"	Are	you	all	through	?
"	是	你	全部	通过	?

你们都结束了吗?

" [bɜ:t] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	Bert	asked	Mr	.	Weston	.
"	伯特	问	先生	.	韦斯顿	.

伯特问韦斯顿先生。

" [ɔ:l] [θru:] , [maɪ] [læd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	All	through	,	my	lad	,	"	was	the	answer	.
"	全部	通过	,	我的	小伙子	,	"	曾是	这	回答	.

“一直都是这样，孩子。” 回答道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [su:n] , [tu:; tə][get] ['dɪfrənt] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] .

"	We	are	going	to	another	place	soon	,	to	get	different	moving	pictures	.
"	我们	是	去	到	其他	地方	很快	,	到	得到	不同的	移动	图片	.

“我们很快要去另一个地方，拍摄不同的动态影像。”

[bʌt; bət][wi:l; wil][bi:; bi][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [jet] ,

But	we'll	be	here	for	a	day	or	two	yet	,
但	出色地	是	这里	为了	一个	天	或者	二	然而	,

但我们还会在这里待上一两天。

[æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [men] [wɪl] .

at	least	some	of	the	camera	men	will	.
在	至少	一些	的	这	相机	男人	将要	.

至少部分摄影师会这么做。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] [pə'reɪd] . "

They	have	to	take	pictures	of	a	circus	parade	.	"
他们	有	到	拿	图片	的	一个	马戏团	游行	.	"

他们需要拍摄马戏团游行的照片。

" ['sɜ:kəs] [pə'reɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Circus	parade	!	"	exclaimed	Harry	.
"	马戏团	游行	!	"	惊呼	哈里	.

“马戏团游行！”哈利惊呼道。

" [ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Is	a	circus	coming	here	?	"
"	是	一个	马戏团	未来	这里	?	"

“是有马戏团要来这里吗？”

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	Well	,	not	exactly	here	,	"	replied	Mr	.	Weston	.
"	出色地	,	不是	确切地	这里	,	"	回复	先生	.	韦斯顿	.

“嗯，不完全是这里，”韦斯顿先生回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] — [ðæts] [ðə; ði][nekst] [taʊn] — [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]

"	But	it	is	coming	to	Rosedale	—	that's	the	next	town	—	and	I	am	going
"	但	它	是	未来	到	罗斯戴尔	—	那就是	这	下一个	镇	—	和	我	是	去

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

to	have	some	moving	pictures	made	of	it	.	"
到	有	一些	移动	图片	制成	的	它	.	"

“但它会来到罗斯代尔——那是隔壁镇——我打算拍一些相关的影片。”

" [ðə; ði]['sɜːkəs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hæri] .

"	The	circus	coming	to	Rosedale	!	"	cried	Bert	,	looking	at	Harry	.
"	这	马戏团	未来	到	罗斯戴尔	!	"	哭	伯特	,	寻找	在	哈里	.

“马戏团要来罗斯戴尔啦！”伯特看着哈利喊道。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	same	thought	came	to	both	of	them	.
这	相同的	想法	来了	到	两个都	的	他们	.

他们俩都想到了这一点。

" [lets] [gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['iːgəli] .

"	Let's	go	!	"	exclaimed	Harry	,	eagerly	.
"	我们来吧	去	!	"	惊呼	哈里	,	急切地	.

“走吧！”哈利急切地喊道。

" [ɪf] ['aʊə(r)][fəʊks] [wɪl] [let] [juː 'es] , " ['ædɪd] [bɜːt] .

"	If	our	folks	will	let	us	,	"	added	Bert	.
"	如果	我们的	各位	将要	让	我们	,	"	额外	伯特	.

“如果我们的家人允许的话，”伯特补充道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [maɪn] [wɪl] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I	guess	mine	will	,	"	spoke	the	country	boy	.
"	哦	,	我	猜测	矿	将要	,	"	辐	这	国家	男生	.

“哦，我想我的也会这样，”乡下男孩说道。

" ['sɜːkəsiz] [doʊnt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [gəʊ] .

"	Circuses	don't	come	around	here	very	often	,	and	when	they	do	,	we	generally	go	.
"	马戏团	不	来	大约	这里	非常	经常	,	和	什么时候	他们	做	,	我们	一般来说	去	.

“马戏团不常来我们这儿，但每次来，我们通常都会去看。”

[ai][duː; də][həʊp] [ðel] [let][juː; jʊ] [kʌm] , [bɜːt] . "

I	do	hope	they'll	let	you	come	,	Bert	.	"
我	做	希望	他们会	让	你	来	,	伯特	.	"

我真心希望他们会让你来，伯特。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	It's	going	to	be	a	large	circus	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	它是	去	到	是	一个	大的	马戏团	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“这将是一场大型马戏表演，”韦斯顿先生说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] . "

"	They	have	a	good	collection	of	wild	animals	.	"
"	他们	有	一个	好的	收藏	的	荒野	动物	.	"

“他们那里有很多野生动物。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] ['aʊə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] , [snuːp] ,

"	I	don't	believe	they	can	beat	our	combination	of	a	wild	cat	,	Snoop	,
"	我	不	相信	他们	能	打	我们的	组合	的	一个	荒野	猫	,	史努比	,

我不认为他们能打败我们这支由野猫和史努比组成的队伍，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kreɪzi] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['hæri] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

and	a	crazy	turkey	gobbler	,	"	said	Bert	to	Harry	with	a	laugh	,
和	一个	疯狂的	火鸡	火鸡	,	"	说	伯特	到	哈里	和	一个	笑	,

“还有一只疯狂的火鸡，”伯特笑着对哈利说。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] .

when	the	two	boys	were	on	their	way	back	to	the	farmhouse	.
什么时候	这	二	男孩们	是	在	他们的	方式	后退	到	这	农家	.

当时两个男孩正在返回农舍的路上。

['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [bɜːt] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][kraɪ][aʊt] :

Passing	along	a	country	road	Bert	saw	something	that	caused	him	to	cry	out	:
通过	沿着	一个	国家	路	伯特	锯	某物	那	导致	他	到	哭	出去	:

伯特沿着乡间小路行驶时，看到了一些东西，让他忍不住叫了出来：

" [lʊk] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hæri] ! "

"	Look	,	there	it	is	,	Harry	!	"
"	看	,	那里	它	是	,	哈里	!	"

“看，就在那儿，哈利！”

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] !

"	The	circus	!
"	这	马戏团	!

“马戏团！

[siː] [ˌaɪ 'tiː] !

See	it	!
看	它	!

快看！

" [ænd; ənd] [bɜːt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] .

"	and	Bert	pointed	to	a	barn	.
"	和	伯特	尖	到	一个	谷仓	.

伯特指着一个谷仓。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['poʊstərz] , " [went] [ɒn] ['hæri] ,

"	Oh	,	you	mean	the	circus	posters	,	"	went	on	Harry	,
"	哦	,	你	意思是	这	马戏团	海报	,	"	去	在	哈里	,

“哦，你是说马戏团的海报吧？”哈利继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [braɪt] - ['kʌləd] ['pɪktʃəz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]

for	Bert	had	pointed	to	the	bright	-	colored	pictures	advertising	the
为了	伯特	有	尖	到	这	明亮的	-	有色	图片	广告	这

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

因为伯特指着那些色彩鲜艳的演出宣传图片。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [men] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] ['peɪpə(r)] [huːps] [ɔː(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪzi]
There **were** **shown** **men** **jumping** **through** **paper** **hoops** **or** **hanging** **from** **dizzy**
那里 是 所示 男人 跳 通过 纸 篮球 或者 绞刑 从 晕眩的
['haɪts] [ɒn] [trə'piːz] [bɑːrz] ,
heights **on** **trapeze** **bars** **,**
高度 在 空中飞人 酒吧 ,

画面中出现了男子跳过纸圈或悬挂在令人眩晕的高空吊杆上的场景。

['leɪdɪz] ['raɪdɪŋ] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] -
ladies **riding** **galloping** **horses** **,** **and** **all** **sorts** **of** **wild** **animals** **,** **from** **the** **long** **-**
女士们 骑术 疾驰 马匹 , 和 全部 排序 的 荒野 动物 , 从 这 长的 -
[nekt] [dʒə'rɑːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,
necked **giraffe** **to** **the** **hippopotamus** **,**
颈部 长颈鹿 到 这 河马 ,

骑着骏马的女士们，以及各种各样的野生动物，从长颈鹿到河马，

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [nek] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [tuː; tə]
who **appeared** **to** **have** **no** **neck** **at** **all** **,** **and** **from** **the** **big** **elephant** **to**
WHO 出现 到 有 不 脖子 在 全部 , 和 从 这 大的 大象 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .
the **little** **monkey** **.**
这 小的 猴 .

它看起来完全没有脖子，从大象到猴子，形形色色，应有尽有。

" [əʊ] , [ai][duː; də][həʊp][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,
" **Oh** **,** **I** **do** **hope** **we** **can** **see** **it** **!** **"** **cried** **Bert** **,**
" 哦 , 我 做 希望 我们 能 看 它 ! " 哭 伯特 ,

“哦，我真希望我们能看到它！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪ] ['pɪktʃəz] .
as **he** **and** **his** **cousin** **stood** **before** **the** **gay** **pictures** **.**
作为 他 和 他的 表哥 站立 前 这 同性恋 图片 .

他和表弟站在同性恋照片前。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][maɪ][best][tuː; tə][gəʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['hæri] .
" **I'm** **going** **to** **do** **my** **best** **to** **go** **!** **"** **declared** **Harry** **.**
" 我是 去 到 做 我的 最好的 到 去 ! " 声明 哈里 .

“我一定会尽力去的！”哈利说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hʌrid] [həʊm] , ['tɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['pɒʊstərz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The **two** **boys** **hurried** **home** **,** **talking** **on** **the** **way** **of** **the** **circus** **posters** **they** **had**
这 二 男孩们 慌忙 家 , 说 在 这 方式 的 这 马戏团 海报 他们 有
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

两个男孩匆匆赶回家，路上一直在谈论他们看到的马戏团海报。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] ['pɪktʃəd] [ɒn][ðə; ði]
and **wondering** **if** **there** **really** **would** **be** **shown** **all** **the** **wild** **animals** **pictured** **on** **the**
和 好奇 如果 那里 真的 会 是 所示 全部 这 荒野 动物 如图所示 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .
side **of** **the** **barn** **.**
边 的 这 谷仓 .

并想知道谷仓侧面所绘的所有野生动物是否真的都会展出。

[bɜːt] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [jɑːd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] ,
Bert **saw** **his** **father** **and** **mother** **sitting** **out** **in** **the** **side** **yard** **under** **a** **shady** **tree** **,**
伯特 锯 他的 父亲 和 母亲 坐着 出去 在 这 边 院子 在下面 一个 阴凉 树 ,

伯特看到他的父母坐在院子边上的一棵绿树下。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [ɑːskt] :

and	,	running	up	to	them	he	asked	:
和	,	跑步	向上	到	他们	他	问	:

他跑到他们面前问道:

" [əʊ] , [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] ?

"	Oh	,	can't	we	go	?
"	哦	,	不能	我们	去	?

“哦，我们不能去吗？”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] !

We	want	to	so	much	!
我们	想	到	所以	很多	!

我们非常想这么做!

[næn] , [juː; jʊ] [ɑːsk] , [tuː] !

Nan	,	you	ask	,	too	!
楠	,	你	问	,	也	!

楠，你也问了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	him	rather	surprised	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	在	他	相当	惊讶	.

鲍勃西夫妇颇为惊讶地看着他。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“这到底是怎么回事？”鲍勃西先生笑着问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [ɑːsk] ? "

"	And	what	am	I	to	ask	?	"
"	和	什么	是	我	到	问	?	"

我还能问什么呢?

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] — [waɪld] ['ænɪmlz] — ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] — [ðə; ði] [pə'reɪd] — [æn; ən] ['elɪfənt]

"	For	a	circus	—	wild	animals	—	moving	pictures	—	the	parade	—	an	elephant
"	为了	一个	马戏团	—	荒野	动物	—	移动	图片	—	这	游行	—	一个	大象

— ['laɪənz] , [t'aɪgəz] — ['evriθɪŋ] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,

—	lions	,	tigers	—	everything	!	"	cried	Bert	,
—	狮子	,	老虎	—	一切	!	"	哭	伯特	,

“马戏团——野生动物——电影——游行——大象——狮子、老虎——应有尽有！”伯特喊道。

['stɒpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

stopping	because	he	ran	out	of	breath	.
停止	因为	他	跑	出去	的	气息	.

他停下来是因为他喘不过气了。

" [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [næn] , ['wʌndrɪŋli] .

"	Ask	for	all	that	?	"	exclaimed	Nan	,	wonderingly	.
"	问	为了	全部	那	?	"	惊呼	楠	,	惊奇地	.

“你要的都是这些？”楠惊讶地问道。

" [nəʊ] , [bɜːt] [miːnz] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	,	Bert	means	the	circus	is	coming	,	"	explained	Harry	,	with	a	laugh	.
"	不	,	伯特	方法	这	马戏团	是	未来	,	"	解释	哈里	,	和	一个	笑	.

“不，伯特的意思是马戏团要来了，”哈利笑着解释道。

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] .

"	The	moving	picture	people	are	going	to	get	views	of	the	parade	.
"	这	移动	图片	人们	是	去	到	得到	浏览	的	这	游行	.

“电影制作人员将会拍摄到游行的画面。”

[ðə; ði]['poʊstərz][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɑːrnz][ænd; ənd] ['fensɪz] .

The	posters	are	up	on	the	barns	and	fences	.
这	海报	是	向上	在	这	谷仓	和	栅栏	.

海报都贴在谷仓和栅栏上了。

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] , [ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz] , [ænd; ənd] — "

It's	coming	to	Rosedale	,	the	circus	is	,	and	—	"
它是	未来	到	罗斯戴尔	,	这	马戏团	是	,	和	—	"

马戏团要来罗斯代尔了，而且——”

" [əʊ] , [duː; də][let][ˌjuː 'es][gəʊ] ! " [brəʊk] [ɪn] [bɜːt] .

"	Oh	,	do	let	us	go	!	"	broke	in	Bert	.
"	哦	,	做	让	我们	去	!	"	打破	在	伯特	.

“哦，快放我们走吧！”伯特插嘴道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['kwestʃənɪŋli] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	looked	at	one	another	,	questioningly	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	在	一	其他	,	质疑地	.

鲍勃西先生和太太面面相觑，一脸疑惑。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst][grænd] ! " [saɪd] [næn] .

"	Oh	,	wouldn't	it	be	just	grand	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	不会	它	是	只是	盛大	!	"	叹了口气	楠	.

“哦，那该有多棒啊！”楠叹了口气。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['fredi] , ['tɒdlɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .

"	What	is	it	?	"	demanded	Freddie	,	toddling	up	just	then	.
"	什么	是	它	?	"	要求	弗雷迪	,	蹒跚学步	向上	只是	然后	.

“什么事？”弗雷迪蹒跚着走过来问道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] ?

"	Is	there	going	to	be	a	fire	?
"	是	那里	去	到	是	一个	火	?

会发生火灾吗?

[kæn; kən][ai] [skwɜːt] [wɪð] [maɪ] ['endʒɪn] ? "

Can	I	squirt	with	my	engine	?	"
能	我	喷出	和	我的	引擎	?	"

我可以用引擎喷水吗?

" ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['faɪəmən] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Always	thinking	of	that	,	little	fat	fireman	!	"	laughed	his	father	.
"	总是	思维	的	那	,	小的	胖的	消防队员	!	"	笑了	他的	父亲	.

“你这小胖消防员，老是想着这事儿！”他父亲笑着说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['fredi] . "

"	No	,	it	isn't	a	fire	,	Freddie	.	"
"	不	,	它	不是	一个	火	,	弗雷迪	.	"

“不，这不是火灾，弗雷迪。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ['kʌmɪŋ] ! " [kraɪd] [bɜːt] " [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	It's	a	circus	coming	!	"	cried	Bert	"	Can't	you	take	us	,	father	?	"
"	它是	一个	马戏团	未来	!	"	哭	伯特	"	不能	你	拿	我们	,	父亲	?	"

“马戏团要来了！”伯特喊道，“爸爸，您不能带我们去吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	afraid	not	,	son	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	不是	,	儿子	,	"	他	说	.

“恐怕不行，孩子，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [ɒn] ['bɪznəs] . "

"	I	have	just	had	a	letter	calling	me	back	to	Lakeport	on	business	.	"
"	我	有	只是	有	一个	信	呼叫	我	后退	到	莱克波特	在	商业	.	"

“我刚刚收到一封信，通知我回莱克波特出差。”

" [əʊ] ! " [kraɪd] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	Oh	!	"	cried	Nan	and	Bert	in	a	chorus	.
"	哦	!	"	哭	楠	和	伯特	在	一个	合唱	.

“哦！”南和伯特异口同声地喊道。

" [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz]

"	Do	we	have	to	go	back	to	the	city	,	too	?	"	asked	Bert	,	after	a	pause
"	做	我们	有	到	去	后退	到	这	城市	,	也	?	"	问	伯特	,	后	一个	暂停

.

:

.

“我们也要回城里吗？”伯特停顿了一下，问道。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [steɪ] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	No	,	I	am	going	to	let	you	and	mamma	stay	here	,	"	said	Mr	.
"	不	,	我	是	去	到	让	你	和	妈妈	停留	这里	,	"	说	先生	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“不，我会让你们妈妈留在这里，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

"	but	I	have	to	go	.
"	但	我	有	到	去	.

但我必须走了。

[aɪl] [kʌm] [bæk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [aɪm]

I'll	come	back	,	of	course	,	but	not	in	time	to	take	you	to	the	circus	,	I'm
患病的	来	后退	,	的	课程	,	但	不是	在	时间	到	拿	你	到	这	马戏团	,	我是

[ə'freɪd] . "

afraid	.	"
害怕的	.	"

我当然会回来，但恐怕来不及带你去看马戏了。

" ['mæmə; mə'mɑː][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .

"	Mamma	can	take	us	,	"	said	Freddie	.
"	妈妈	能	拿	我们	,	"	说	弗雷迪	.

“妈妈可以带我们去，”弗雷迪说。

" ['hɑːdli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Hardly	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	smile	.
"	几乎	,	"	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	微笑	.

“未必，”博布西太太笑着说。

" [aɪ] [wɒnt] [pə'pɑː] [ə'lɒŋ] [wen] [aɪ][hæv; həv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "

"	I	want	papa	along	when	I	have	four	children	to	take	to	a	circus	.	"
"	我	想	爸爸	沿着	什么时候	我	有	四	孩子们	到	拿	到	一个	马戏团	.	"

“我希望爸爸能陪我带着四个孩子去看马戏团。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['hæri] .

"	My	father	will	take	us	,	"	said	Harry	.
"	我的	父亲	将要	拿	我们	,	"	说	哈里	.

“我父亲会带我们去，”哈利说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] [wen] [wʌn] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	He	always	goes	to	a	circus	when	one	comes	around	here	.	"
"	他	总是	去	到	一个	马戏团	什么时候	一	来	大约	这里	.	"

“只要有马戏团来我们这儿演出，他都会去看。”

" [əʊ] , [faɪn] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" **Oh , fine ! " cried Bert .**
" 哦 , 美好的 ! " 哭 伯特 .

“哦，好吧！”伯特喊道。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] !
" **Uncle Daniel will take us !**
" 叔叔 丹尼尔 将要 拿 我们 !

“丹尼尔叔叔会带我们去！”

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] !
Uncle Daniel will take us !
叔叔 丹尼尔 将要 拿 我们 !

丹尼尔叔叔会带我们去!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [næn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [went] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːn] [wɪð]
" **and he caught Nan around the waist and went dancing over the lawn with**
" 和 他 捕捉 楠 大约 这 腰部 和 去 跳舞 超过 这 草地 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“他搂住南的腰，和她一起在草坪上跳舞。”

" [naʊ] [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] , [pə'pɑː] ? " [ɑːskt] [næn] , [wen] [bɜːt] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
" **Now may we go , papa ? " asked Nan , when Bert let her go .**
" 现在 可能 我们 去 , 爸爸 ? " 问 楠 , 什么时候 伯特 让 她 去 .

“爸爸，我们现在可以走了吗？”伯特放开南后，南问道。

" [wel] , [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **Well , I guess so , " answered Mr . Bobbsey .**
" 出色地 , 我 猜测 所以 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，我想是的，”鲍勃西先生回答道。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] . "
" **Uncle Daniel can look after you as well as I could . "**
" 叔叔 丹尼尔 能 看 后 你 作为 出色地 作为 我 可以 . "

“丹尼尔叔叔会像我一样照顾你。”

" [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [gəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .
" **If Uncle Daniel goes , it will be all right , " Mrs . Bobbsey said .**
" 如果 叔叔 丹尼尔 去 , 它 将要 是 全部 正确的 , " 太太 . 鲍勃西 说 .

“如果丹尼尔叔叔走了，一切都会好起来的，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] , [tuː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['slɪpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" **And will you go , too , mamma ? " asked Bert , slipping up to her ,**
" 和 将要 你 去 , 也 , 妈妈 ? " 问 伯特 , 滑倒 向上 到 她 ,

“妈妈，你也去吗？”伯特悄悄走到她跟前问道。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .
and giving her a kiss .
和 给予 她 一个 吻 .

然后吻了她。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help] [fiːd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['piːnʌts] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" **Oh , yes , I suppose I'll have to help feed the elephant peanuts , " she laughed .**
" 哦 , 是的 , 我 认为 患病的 有 到 帮助 喂养 这 大象 花生 , " 她 笑了 .

“哦，是的，我想我得帮忙喂大象吃花生了，”她笑着说。

" [hʊ'reɪ] !
" **Hurray !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[hə'rɑː] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Hurrah	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**swinging**	**his**	**cap**	**in**	**the**	**air**	**.**
欢呼	!	"	哭	伯特	,	摇摆	他的	帽	在	这	空气	.

“好耶！”伯特喊道，同时挥舞着帽子。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] !

"	**We're**	**going**	**to**	**the**	**circus**	**!**
"	是	去	到	这	马戏团	!

我们要去看马戏团!

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] !

We're	**going**	**to**	**the**	**circus**	**!**
是	去	到	这	马戏团	!

我们要去看马戏!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	**The**	**children**	**were**	**delighted**	**with**	**the**	**pleasure**	**in**	**store**	**for**	**them**	**.**
"	这	孩子们	是	高兴极了	和	这	乐趣	在	店铺	为了	他们	.

孩子们对即将到来的快乐感到无比兴奋。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [els] ,

They	**talked**	**of**	**little**	**else**	**,**
他们	谈话	的	小的	别的	,

他们几乎只谈论这些事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [tɒm] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['meɪbəl]['hɛroʊld][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ]

and	**when**	**they**	**found**	**that**	**Tom**	**Mason**	**and**	**Mabel**	**Herold**	**were**	**also**	**going**
和	什么时候	他们	成立	那	汤姆	石匠	和	梅布尔	赫罗尔德	是	还	去

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

to	**the**	**show**	**,**
到	这	展示	,

当他们发现汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德也要去看演出时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] .

they	**were**	**more**	**than**	**delighted**	**.**
他们	是	更多的	比	高兴极了	.

他们欣喜若狂。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] ! " [kraɪd] [næn] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**fun**	**we'll**	**have**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
"	哦	,	什么	乐趣	出色地	有	!	"	哭	楠	.

“哦，我们会玩得很开心！”楠喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [get] [luːs] , " [sed] ['flɒsi] , [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

"	**I**	**—**	**I**	**hope**	**none**	**of**	**the**	**wild**	**animals**	**get**	**loose**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**,**	**with**	**rather**	**a**
"	我	—	我	希望	没有任何	的	这	荒野	动物	得到	松动的	,	"	说	弗洛西	,	和	相当	一个

['sɪəriəs] [feɪs] .

serious	**face**	**.**
严肃的	脸	.

“我……我希望没有野生动物逃脱，”弗洛西一脸严肃地说。

" ['nɒns(ə)ns] !

"	**Nonsense**	**!**
"	废话	!

“废话！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [woʊnt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

Of	**course**	**they**	**won't**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
的	课程	他们	惯于	!	"	哭	伯特	.

“他们当然不会！”伯特喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ] — [aɪl] [skwɜːt] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

" If they do , I — I'll squirt my fire engine on them ! " cried Freddie .

" 如果 他们 做 , 我 — 患病的 喷出 我的 火 引擎 在 他们 ! " 哭 弗雷迪 .

“如果他们敢这么做，我就——我就开着我的消防车朝他们喷水！”弗雷迪喊道。

" ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . "

" Lions and tigers are afraid of water . "

" 狮子 和 老虎 是 害怕的 的 水 . "

“狮子和老虎都怕水。”

" [bʌt; bət] ['elɪfənts] [ɑːrnt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

" But elephants aren't , are they , mamma ? " asked Flossie .

" 但 大象 不是 , 是 他们 , 妈妈 ? " 问 弗洛西 .

“但是大象不是，对吧，妈妈？”弗洛西问道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] - [trʌŋk] [dʒʌst]

" I saw a picture of an elephant squirting water through his nose - trunk just

" 我 锯 一个 图片 的 一个 大象 喷射 水 通过 他的 鼻子 - 树干 只是

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

like your fire engine ,

喜欢 你的 火 引擎 ,

“我看到一张照片，照片里一头大象像你们的消防车一样，用鼻子喷水。”

['fredi] .

Freddie .

弗雷迪 .

弗雷迪。

['elɪfənts] [ɑːrnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . "

Elephants aren't afraid of water . "

大象 不是 害怕的 的 水 . "

大象并不怕水。

" [wel] , ['elɪfənts] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feləʊ] .

" Well , elephants won't hurt you , anyhow , " spoke the little fat fellow .

" 出色地 , 大象 惯于 伤害 你 , 无论如何 , " 辐 这 小的 胖的 同伴 .

“反正大象不会伤害你的，”那个胖乎乎的小家伙说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔː(r)] ['taɪgə(r)] [gets] [luːs] , [aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] [həʊz] [ɒn] [hɪm] , [dʒʌst] [æz; əz]

" And if a lion or tiger gets loose , I'll play the hose on him , just as

" 和 如果 一个 狮子 或者 老虎 获得 松动的 , 患病的 玩 这 软管 在 他 , 只是 作为

“如果狮子或老虎跑出来了，我就用水管喷它，就像……”

[aɪ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪv] - [pɪn] [ʃəʊ] .

I did at The Five - Pin Show .

我 做过 在 这 五 - 别针 展示 .

我在五保龄球展上做到了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [nekst] [deɪ] ,

" Mr . Bobbsey was obliged to go back to the city next day ,

" 先生 . 鲍勃西 曾是 有义务 到 去 后退 到 这 城市 下一个 天 ,

“博布西先生第二天不得不返回城里。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

but he said he would return to Meadow Brook as soon as he could .

但 他 说 他 会 返回 到 草地 溪 作为 很快 作为 他 可以 .

但他表示，一旦条件允许，他就会尽快返回梅多布鲁克。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

" And if you see that poor boy , bring him back with you ,

" 和 如果 你 看 那 贫穷的 男生 , 带来 他 后退 和 你 ,

“如果你看到那个可怜的孩子，请把他带回来。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] [juː 'es] , " [sed] ['fredi] .

and	we'll	take	him	to	the	circus	with	us	,	"	said	Freddie	.
和	出色地	拿	他	到	这	马戏团	和	我们	,	"	说	弗雷迪	.

“我们会带他一起去马戏团，”弗雷迪说。

" [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	What	poor	boy	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	什么	贫穷的	男生	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“哪个可怜的孩子？”鲍勃西先生问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][nəʊ] - [gʊd] ['mʌni] ,

"	You	know	,	the	one	who	had	the	no	-	good	money	,
"	你	知道	,	这	一	WHO	有	这	不	-	好的	钱	,

“你知道，就是那个拥有不义之财的人，

[ænd; ənd] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [ðæt] [taɪm] ,

and	who	ran	away	when	we	were	out	with	you	in	the	auto	that	time	,
和	WHO	跑	离开	什么时候	我们	是	出去	和	你	在	这	汽车	那	时间	,

还有，上次我们和你一起开车出去的时候，是谁跑掉了？

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] — [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['endɪŋ]

and	the	two	girls	in	the	boat	—	don't	you	remember	?	"	asked	Freddie	,	ending
和	这	二	女孩们	在	这	船	—	不	你	记住	?	"	问	弗雷迪	,	结束

['sʌmwɒt] ['breθləsli] ,

somewhat	breathlessly	,
有些	气喘吁吁	,

“还有船上的那两个女孩——你不记得了吗？”弗雷迪有些喘息地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	that	was	rather	a	long	sentence	for	him	.
为了	那	曾是	相当	一个	长的	句子	为了	他	.

对他来说，那是一段相当长的刑期。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [fræŋk] ['kenədi] , [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]

"	Oh	,	you	mean	Frank	Kennedy	,	who	worked	for	Mr	.	Mason	,	"	said	the
"	哦	,	你	意思是	坦率	肯尼迪	,	WHO	工作	为了	先生	.	石匠	,	"	说	这

['lʌmbə(r)] ['mɜːtʃənt] .

lumber	merchant	.
木材	商人	.

“哦，你是说弗兰克·肯尼迪，他曾为梅森先生工作，”木材商说道。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	Yes	,	that's	the	boy	,	"	went	on	Freddie	.
"	是的	,	那就是	这	男生	,	"	去	在	弗雷迪	.

“是的，就是那个男孩，”弗雷迪继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [tel] [hɪm][tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [weɪ] ,

"	If	you	see	him	,	tell	him	to	run	this	way	,
"	如果	你	看	他	,	告诉	他	到	跑步	这	方式	,

“如果你看到他，就告诉他往这边跑。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] [juː 'es] . "

and	we'll	take	him	to	the	circus	with	us	.	"
和	出色地	拿	他	到	这	马戏团	和	我们	.	"

我们会带他一起去马戏团。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Poor	boy	,	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	贫穷的	男生	,	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“可怜的孩子，”鲍勃西太太叹了口气。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ? "

"	I	wonder	what	has	become	of	him	?	"
"	我	想知道	什么	有	变得	的	他	?	"

“不知道他现在怎么样了？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	husband	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	丈夫	.

“我不知道，”她丈夫回答道。

" [aɪl] [ɑ:sk]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [ɪf] [ai] [si:] [hɪm] .

"	I'll	ask	Mr	.	Mason	,	if	I	see	him	.
"	患病的	问	先生	.	石匠	,	如果	我	看	他	.

“如果我见到梅森先生，我会问问他。”

[hi:; hi] [sed] [fræŋk] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

He	said	Frank	was	sure	to	come	back	.
他	说	坦率	曾是	当然	到	来	后退	.

他说弗兰克肯定会回来的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hɑ:d] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [li:d] .

It	is	a	hard	life	for	a	boy	to	lead	.
它	是	一个	难的	生活	为了	一个	男生	到	带领	.

男孩的生活很艰难。

[wel] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔ:'selvz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai]

Well	,	take	care	of	yourselves	,	children	,	and	I'll	come	back	as	soon	as	I
出色地	,	拿	关心	的	你们自己	,	孩子们	,	和	患病的	来	后退	作为	很快	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

孩子们，好好照顾自己，我会尽快回来。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:kəs] . "

Have	a	good	time	at	the	circus	.	"
有	一个	好的	时间	在	这	马戏团	.	"

祝你在马戏团玩得开心。

" [wi:; wi] [wɪl] , [pə'pɑ:] ! " ['kɔ:rəst] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

"	We	will	,	papa	!	"	chorused	the	Bobbsey	twins	.
"	我们	将要	,	爸爸	!	"	齐声说道	这	鲍勃西	双胞胎	.

“我们会的，爸爸！”鲍勃西双胞胎齐声说道。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['redɪli] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] .

Uncle	Daniel	readily	promised	to	take	the	whole	family	to	the	circus	.
叔叔	丹尼尔	容易	承诺	到	拿	这	所有的	家庭	到	这	马戏团	.

丹尼尔叔叔欣然答应带全家去看马戏。

['roʊzˌdeɪl] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [bi:; bi][held] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tents] , [wɒz; wəz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm]

Rosedale	,	where	the	show	would	be	held	,	in	the	big	tents	,	was	not	far	from
罗斯戴尔	,	在哪里	这	展示	会	是	握住	,	在	这	大的	帐篷	,	曾是	不是	远的	从

['medəʊ] [brʊk] .

Meadow	Brook	.
草地	溪	.

演出将在罗斯代尔的大帐篷里举行，罗斯代尔距离梅多布鲁克不远。

" [aɪl] [dʒʌst] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] [ti:m] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['wægən] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

"	I'll	just	hitch	up	the	team	to	the	big	wagon	,	"	said	the	farmer	,
"	患病的	只是	拴住	向上	这	团队	到	这	大的	车皮	,	"	说	这	农民	,

“我这就把马套到大货车上，”农夫说道。

" [pʊt] ['plenti] [ɒv; əv] [sɒft] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ɪn] [staɪl] .

"	put	plenty	of	soft	straw	in	the	bottom	,	and	we'll	go	over	in	style	.
"	放	很多	的	柔软的	稻草	在	这	底部	,	和	出色地	去	超过	在	风格	.

“在底部铺上大量的软稻草，我们就能优雅地过去。”

[wi:l; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

We'll	take	our	lunch	with	us	,	and	have	a	good	time	.	"
出色地	拿	我们的	午餐	和	我们	,	和	有	一个	好的	时间	.	"

我们会带上午餐，好好享受一番。

" [ɪz] ['daɪnə] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] .

"	Is	Dinah	going	?	"	asked	Flossie	.
"	是	迪娜	去	?	"	问	弗洛西	.

“黛娜要去吗？”弗洛西问。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['mɑ:θə] , [tu:] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	Yes	,	I	think	we'll	take	her	and	Martha	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	是的	,	我	思考	出色地	拿	她	和	玛莎	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“是的，我想我们也要带上她和玛莎，”博布西太太说。

[bʌt; bət] [wen] ['flɒsi] [went] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [ðə; ði] [tri:t] [ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

but	when	Flossie	went	to	tell	the	colored	cook	the	treat	in	store	for	her
但	什么时候	弗洛西	去	到	告诉	这	有色	厨师	这	对待	在	店铺	为了	她

, ['daɪnə] [kraɪd] :

,	Dinah	cried	:
,	迪娜	哭	:

但是当弗洛西去告诉那位黑人厨娘她将得到什么好吃的时，迪娜哭了：

" - [di:d] [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [gwaɪn] [ti:] - [nəʊ]['sɜ:kəs] .

"	-	Deed	an	-	I	ain't	gwine	t	-	no	circus	.
"	-	契据	一个	-	我	不是	格温	t	-	不	马戏团	.

“我可不想上演马戏团。”

[aɪ] - [wɒnt] [ti:] - [bi:; bi][et] [ʌp] [baɪ][nəʊ]['rædʒɪn] - ['laɪən] [hu:] ['gəʊɪθ] [ə'baʊt] ['si:kɪn] - [wɒt] [hi:; hi]

I	doan't	want	t	-	be	et	up	by	no	ragin	-	lion	who	goeth	about	seekin	-	what	he
我	-	想	t	-	是	等	向上	经过	不	愤怒	-	狮子	WHO	戈特	关于	寻找	-	什么	他

[meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] ,

may	devour	,
可能	吞食	,

我可不想被一只四处觅食的凶猛狮子咬死。

[leɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn][di:] [gʊd] [bʊk] .

laik	it	says	in	de	Good	Book	.
莱克	它	说道	在	德	好的	书	.

就像圣经里说的那样。

[di:rz] [ɪ'nʌf] [waɪld] - [raɪt]

Dere's	enough	wild	animiles	right
德雷的	足够的	荒野	-	正确的

野生动物已经够多了，对吧?

[jeə]

yeah
是的

是的

[ɒn] [dɪʃ] [jɪə(r)] [fɑ:m] — [waɪld] [bʊlz] , [waɪld][ræmz][æn; ən] - ['tɜ:ki] ['gɒblə(r)] , [wɒt] [pul] [kæts][baɪ]

on	dish	year	farm	—	wild	bulls	,	wild	rams	an	-	turkey	gobblers	,	what	pulls	cats	by
在	盘子	年	农场	—	荒野	公牛	,	荒野	公羊	一个	-	火鸡	火鸡	,	什么	拉	猫	经过

[dɪə] [teɪlz] .

dere	tails	.
德雷	尾巴	.

在一年一度的农场里——野牛、野羊和火鸡，还有什么能拽着猫的尾巴呢?

[nəʊ] , ['sɑ:] ! ['hʌni] [læm] — [ai] [eɪnt] [gwaɪn] [ti:] - [nəʊ]['sɜ:kəs] !

No	,	sah	!	honey	lamb	—	I	ain't	gwine	t	'	no	circus	!
不	,	萨赫	!	蜂蜜	羊肉	—	我	不是	格温	t	-	不	马戏团	!

不，先生！亲爱的宝贝——我才不去马戏团呢！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

['fredi] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

FREDDIE	IS	MISSING
弗雷迪	是	丢失的

弗雷迪失踪了

['flɒsi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] [wɪð] ['daɪnə] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Flossie	came	back	from	her	talk	with	Dinah	,	looking	very	disappointed	.
弗洛西	来了	后退	从	她	讲话	和	迪娜	,	寻找	非常	失望的	.

弗洛西和迪娜谈话后回来，看起来很失望。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	What	is	the	matter	,	dear	?	"	asked	her	mother	,
"	什么	是	这	事情	,	亲爱的	?	"	问	她	母亲	,

“亲爱的，怎么了？”她母亲问道。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [feɪs] .

noting	the	sorrowful	look	on	the	little	girl's	face	.
注意到	这	悲伤	看	在	这	小的	女孩们	脸	.

注意到小女孩脸上悲伤的表情。

" ['daɪnə] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] , " [sed] ['flɒsi] , ['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] ,

"	Dinah	isn't	going	to	the	circus	,	"	said	Flossie	,	almost	ready	to	cry	,
"	迪娜	不是	去	到	这	马戏团	,	"	说	弗洛西	,	几乎	准备好	到	哭	,

“黛娜不能去看马戏了，”弗洛西说着，几乎要哭出来了。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kʌləd] ['wʊmən] .

for	she	was	very	fond	of	the	faithful	and	loving	colored	woman	.
为了	她	曾是	非常	喜爱	的	这	忠实	和	爱	有色	女士	.

因为她非常喜欢那位忠诚而慈爱的黑人妇女。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ʃɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju: 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	I	guess	she'll	go	with	us	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我	猜测	壳	去	和	我们	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我想她会和我们一起去，”鲍勃西太太说。

" [waɪ] ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] ? "

"	Why	doesn't	she	want	to	come	?	"
"	为什么	不	她	想	到	来	?	"

她为什么不想来?

" [ʃi:z] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['flɒsi] .

"	She's	afraid	of	the	wild	animals	,	"	answered	Flossie	.
"	她是	害怕的	的	这	荒野	动物	,	"	回答	弗洛西	.

“她害怕野生动物，”弗洛西回答说。

" [pu:] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] ! " ['bəʊstɪd] ['fredi] .

I'm	not	afraid	!	"	boasted	Freddie	.
我是	不是	害怕的	!	"	吹嘘	弗雷迪	.

“我才不怕呢！”弗雷迪吹嘘道。

" [juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['flɒsi] , [ðæt] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [skeə(r)] - [ɪm] .
" You tell her , Flossie , that I'll take my fire engine along an ' scare ' em .
" 你 告诉 她 , 弗洛西 , 那 患病的 拿 我的 火 引擎 沿着 一个 - 吓 - 呃 .

“弗洛西，你告诉她，我会开着我的消防车去吓唬他们。”

[weɪt] , [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] .
Wait , I'll tell her myself .
等待 , 患病的 告诉 她 我 .

等等，我亲自告诉她。

" [aʊt] ['fredi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['mɑːθə] [wɪð] [ðə; ði]
" Out Freddie ran to the kitchen , where Dinah was helping Martha with the
" 出去 弗雷迪 跑 到 这 厨房 , 在哪里 迪娜 曾是 帮助 玛莎 和 这
['beɪkɪŋ] .
baking .
烘烤 .

“弗雷迪跑到厨房，黛娜正在帮玛莎烤东西。”

" [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] , ['daɪnə] !
" Don't you be afraid , Dinah !
" 不 你 是 害怕的 , 迪娜 !

“迪娜，别害怕！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][woʊnt] [let] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [get] [juː; jʊ] ! "
" I won't let any of the wild animals get you ! "
" 我 惯于 让 任何 的 这 荒野 动物 得到 你 ! "

“我不会让任何野兽伤害你的！”

" [brɛs] [jəʊ] - [hɑːt] , ['hʌni] [læm] !
" Bress yo ' heart , honey lamb !
" 布雷斯 哟 - 心 , 蜂蜜 羊肉 !

“亲爱的羔羊，请放松心情！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪk] " [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊl]
" exclaimed the colored cook with a laugh that made her shake " like a bowl
" 惊呼 这 有色 厨师 和 一个 笑 那 制成 她 摇 " 喜欢 一个 碗
[fʊl] [ɒv; əv]['dʒeli] . "
full of jelly . "
满的 的 果冻 . "

“黑人厨娘笑着惊呼，笑得浑身颤抖，就像一碗果冻一样。”

" [aɪ] — [aɪl] [skeə(r)] - [ɪm] [ɒf] [wɪð] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , " ['fredi] [went] [ɒn] .
" I — I'll scare ' em off with my fire engine , " Freddie went on .
" 我 — 患病的 吓 - 呃 离开 和 我的 火 引擎 , " 弗雷迪 去 在 .

“我——我会开着我的消防车把他们吓跑，”弗雷迪继续说道。

" [wɪl] [jəʊ] - , ['hʌni] [læm] ?
" Will yo ' , honey lamb ?
" 将要 哟 - , 蜂蜜 羊肉 ?

“你愿意吗，我的小宝贝？”

[səʊ][jəʊ] - [woʊnt] [let] [əʊl] [blæk] ['daɪnə] [get] ['hɜːrtɪd] , [eɪ] ?
So yo ' won't let ole black Dinah get hurted , eh ?
所以 哟 - 惯于 让 奥莱 黑色的 迪娜 得到 受伤了 , 嗯 ?

所以你不会让老黑迪娜受伤的，是吗?

[wel] , ['hʌni] , [læm] , [aɪ'd][gɪb][jəʊ] - [ɔ:l][ə; eɪ][hʌg] [bʌt; bət] [mɑ:] [hændz][ˌeɪ 'em][ɔ:l]['flaʊə(r)] ,

Well	,	honey	,	lamb	,	I'd	gib	yo	'	all	a	hug	but	mah	hands	am	all	flour	,
出色地	,	蜂蜜	,	羊肉	,	ID	吉布	哟	-	全部	一个	拥抱	但	玛	双手	是	全部	面粉	,

亲爱的，宝贝，我想给你们一个拥抱，但我双手都沾满了面粉。

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['fredi] [tu:; tə] [si:] .

"	and	Dinah	held	them	up	for	Freddie	to	see	.
"	和	迪娜	握住	他们	向上	为了	弗雷迪	到	看	.

迪娜把它们举起来给弗雷迪看。

" ['nevə(r)][maɪnd] ,

"	Never	mind	,
"	绝不	头脑	,

“没关系，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [hʌg] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] — [ju:; jʊ][kæn; kən] [hʌg] [ˌem 'i:] [twaɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

you	can	hug	me	some	other	time	—	you	can	hug	me	twice	to	make	up
你	能	拥抱	我	一些	其他	时间	—	你	能	拥抱	我	两次	到	制作	向上

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,

for	this	,
为了	这	,

你可以下次再抱我——你可以抱我两次来弥补这次的遗憾。

" [sed] ['fredi] .

"	said	Freddie	.
"	说	弗雷迪	.

弗雷迪说道。

" [naʊ] [jʊl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] , [woʊnt][ju:; jʊ] ? "

"	Now	you'll	come	to	the	circus	,	won't	you	?	"
"	现在	你会	来	到	这	马戏团	,	惯于	你	?	"

“现在你打算来看马戏团了，对吧？”

" [aɪ] — [aɪl] [si:] , ['hʌni] [læm] , " ['daɪnə] [hɑ:f] - ['prɒmɪst] .

"	I	—	I'll	see	,	honey	lamb	,	"	Dinah	half	-	promised	.
"	我	—	患病的	看	,	蜂蜜	羊肉	,	"	迪娜	一半	-	承诺	.

“我……我会考虑的，亲爱的，”黛娜半开玩笑地说。

['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [təʊld][ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,

Later	Mrs	.	Bobbsey	told	the	colored	cook	there	would	be	no	danger	,
之后	太太	.	鲍勃西	讲述	这	有色	厨师	那里	会	是	不	危险	,

后来，博布西太太告诉那位黑人厨娘，不会有危险。

[ænd; ənd] [wen] ['daɪnə] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

and	when	Dinah	learned	that	Uncle	Daniel	was	going	,	as	well	as	one	of
和	什么时候	迪娜	学习	那	叔叔	丹尼尔	曾是	去	,	作为	出色地	作为	一	的

[hɪz; ɪz]['haɪəd][men] ,

his	hired	men	,
他的	雇用	男人	,

当底拿得知丹尼尔叔叔和他的一个雇工要去的时候，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [nəʊ][mɔ:(r)] [əb'dʒekʃnz] .

she	made	no	more	objections	.
她	制成	不	更多的	反对意见	.

她没有再提出异议。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] [keɪm] , [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] .

The	day	of	the	circus	came	,	bright	and	sunny	.
这	天	的	这	马戏团	来了	,	明亮的	和	阳光明媚	.

马戏团演出的日子到了，阳光明媚。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

Everyone	**was**	**up**	**early**	**in**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**,**
每个人	曾是	向上	早期的	在	这	农场	-	房子	,

农舍里所有人都起得很早。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pə'reɪd] .

for	**Uncle**	**Daniel**	**said**	**they**	**wanted**	**to**	**be**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**morning**	**parade**	**.**
为了	叔叔	丹尼尔	说	他们	通缉	到	是	在	时间	到	看	这	早晨	游行	.

丹尼尔叔叔说他们想赶上早上的游行。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Then	**they**	**would**	**eat**	**their**	**dinner**	**,**	**which**	**they**	**would**	**take**	**with**	**them**	**,**
然后	他们	会	吃	他们的	晚餐	,	哪个	他们	会	拿	和	他们	,

然后他们会吃晚饭，并把晚饭带走。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

as	**though**	**it**	**were**	**a**	**picnic**	**,**	**and**	**go**	**to**	**the**	**show**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
作为	尽管	它	是	一个	野餐	,	和	去	到	这	展示	在	这	下午	.

就像去野餐一样，下午去看演出。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [pə'pɑː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] ! " [saɪd] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bɜːt] [left] [ðə; ði]

"	**Oh**	**,**	**I**	**wish**	**papa**	**were**	**here**	**!**	**"**	**sighed**	**Nan**	**,**	**as**	**she**	**and**	**Bert**	**left**	**the**
"	哦	,	我	希望	爸爸	是	这里	!	"	叹了口气	楠	,	作为	她	和	伯特	左边	这

['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

breakfast	**table**	**.**
早餐	桌子	.

“哦，真希望爸爸在这里！”楠叹了口气，和伯特一起离开了餐桌。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**Why**	**,**	**you're**	**not**	**afraid**	**,**	**are**	**you**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	为什么	,	你是	不是	害怕的	,	是	你	?	"	他	问	.

“怎么，你不害怕吧？”他问道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [aɪ'd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**No**	**,**	**only**	**I'd**	**like**	**him**	**to**	**see**	**the**	**show**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	不	,	仅有的	ID	喜欢	他	到	看	这	展示	,	"	她	说	.

“不，我只是想让他看看这场演出，”她说。

[næn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

Nan	**was**	**always**	**thoughtful**	**for**	**her**	**father**	**.**
楠	曾是	总是	周到	为了	她	父亲	.

楠一直都很体贴她的父亲。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪsə] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] , " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**would**	**be**	**nicer**	**if**	**he**	**could**	**come**	**with**	**us**	**,**	**"**	**agreed**	**Bert**	**.**
"	是的	,	它	会	是	更漂亮	如果	他	可以	来	和	我们	,	"	同意	伯特	.

“是的，如果他能和我们一起去就更好了，”伯特同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**then**	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**it**	**,**
和	然后	他	忘了	全部	关于	它	,

然后他就把这件事完全忘了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [æn; ən] ['elɪfənt]

because	**he**	**and**	**Harry**	**had**	**a**	**discussion**	**as**	**to**	**whether**	**an**	**elephant**
因为	他	和	哈里	有	一个	讨论	作为	到	无论	一个	大象

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ði] [məʊst] [heɪ] .

or	**a**	**hippopotamus**	**could**	**eat**	**the**	**most**	**hay**	**.**
或者	一个	河马	可以	吃	这	最多	干草	.

因为他和哈利讨论过大象和河马哪个能吃掉最多的干草。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] ['sɜːkəs] [deɪ] .

Work	on	the	farm	was	almost	forgotten	that	circus	day	.
工作	在	这	农场	曾是	几乎	被遗忘的	那	马戏团	天	.

在马戏团表演的那天，农场里的活儿几乎被抛到了九霄云外。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði]['haɪəd][mæn][dɪd] [wɒt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

Uncle	Daniel	and	the	hired	man	did	what	had	to	be	done	,
叔叔	丹尼尔	和	这	雇用	男人	做过	什么	有	到	是	完毕	,

丹尼尔叔叔和雇工做了他们必须做的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['wægən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

and	then	the	horses	were	hitched	to	the	big	wagon	,	which	was	filled	with
和	然后	这	马匹	是	搭便车	到	这	大的	车皮	,	哪个	曾是	已填	和

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

然后，马匹被套在装满稻草的大货车上。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['dresɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	were	busy	dressing	Flossie	and	Freddie	.
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	是	忙碌的	敷料	弗洛西	和	弗雷迪	.

鲍勃西太太和莎拉阿姨正忙着给弗洛西和弗雷迪穿衣服。

[bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd][næn][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

Bert	,	Harry	and	Nan	could	look	out	for	themselves	.
伯特	,	哈里	和	楠	可以	看	出去	为了	他们自己	.

伯特、哈里和南都能照顾好自己。

['daɪnə] [ænd; ənd]

Dinah	and
迪娜	和

迪娜和

['mɑːθə] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

Martha	were	busy	in	the	kitchen	putting	up	the	lunch	.
玛莎	是	忙碌的	在	这	厨房	推杆	向上	这	午餐	.

玛莎正在厨房忙着准备午餐。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [tɒm] ['meɪs(ə)n] ! " [kɔːld] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌntri]

"	Here	comes	Tom	Mason	!	"	called	Bert	to	his	cousin	,	as	he	saw	the	country
"	这里	来	汤姆	石匠	!	"	称为	伯特	到	他的	表哥	,	作为	他	锯	这	国家

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“汤姆·梅森来了！”伯特看到那个乡下男孩，便朝他的表弟喊道。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

dressed	in	his	best	,	coming	up	the	walk	.
穿着	在	他的	最好的	,	未来	向上	这	走	.

他穿着最好的衣服，沿着小路走来。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [həʊp] ['meɪbəl]['ɪz(ə)nt] [leɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	I	do	hope	Mabel	isn't	late	,	"	exclaimed	Flossie	.
"	哦	,	我	做	希望	梅布尔	不是	晚的	,	"	惊呼	弗洛西	.

“哦，我真希望梅布尔不会迟到，”弗洛西惊呼道。

['meɪbəl][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

Mabel	and	Tom	were	to	go	to	the	circus	with	Uncle	Daniel	,
梅布尔	和	汤姆	是	到	去	到	这	马戏团	和	叔叔	丹尼尔	,

梅布尔和汤姆要和丹尼尔叔叔一起去看马戏团。

[æz; əz][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

as	the	guests	of	the	Bobbsey	twins	.
作为	这	客人	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

作为鲍勃西双胞胎的客人。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] — [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , " [ə'naʊnst] ['hæri] , ['ɑ:ftə(r)] ['gri:tɪŋ] [tɒm] .

"	There	she	comes	—	down	the	road	,	"	announced	Harry	,	after	greeting	Tom	.
"	那里	她	来	—	向下	这	路	,	"	宣布	哈里	,	后	问候	汤姆	.

“她来了——沿着路走来,”哈利在和汤姆打完招呼后宣布道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['meɪbəl] !

"	Here	comes	Mabel	!
"	这里	来	梅布尔	!

“梅布尔来了！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [fəʊks] .

"	The	children	gathered	out	on	the	lawn	to	wait	for	the	older	folks	.
"	这	孩子们	聚集	出去	在	这	草地	到	等待	为了	这	老	各位	.

孩子们聚集在草坪上等待大人们。

['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði]['wægən] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:nsɪŋ] ['hɔ:sɪz] ,

Finally	everything	was	in	readiness	,	the	wagon	,	drawn	by	the	prancing	horses	,
最后	一切	曾是	在	准备就绪	,	这	车皮	,	绘制	经过	这	轻快地跳跃	马匹	,

['rætld] [ʌp] ,

rattled	up	,
摇晃	向上	,

一切准备就绪，骏马拉着的马车嘎吱作响地出发了。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [paɪld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [spft] , [kli:n] [strɔ:] .

and	into	it	piled	the	children	,	sitting	down	in	the	soft	,	clean	straw	.
和	进入	它	堆积	这	孩子们	,	坐着	向下	在	这	柔软的	,	干净的	稻草	.

孩子们纷纷涌入其中，坐在柔软干净的稻草上。

" [wɛrz] ['daɪnə] ? " [kɔ:ld] ['flɒsi] .

"	Where's	Dinah	?	"	called	Flossie	.
"	在哪里?	迪娜	?	"	称为	弗洛西	.

“黛娜在哪儿？”弗洛西问道。

" [hɪə] [ai][ɪz] , ['hʌni] [læm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] ,

"	Heah	I	is	,	honey	lamb	,	"	answered	the	colored	cook	,
"	嘿	我	是	,	蜂蜜	羊肉	,	"	回答	这	有色	厨师	,

“嗨，我是，亲爱的小羊羔，”黑人厨娘回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .

as	she	came	out	with	a	big	basket	of	good	things	to	eat	.
作为	她	来了	出去	和	一个	大的	篮子	的	好的	事物	到	吃	.

她提着一大篮好吃的出来了。

" [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][sɪt][nekst][tu:; tə] ['daɪnə] ! " [kraɪd] [bɜ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	Oh	,	I'm	going	to	sit	next	to	Dinah	!	"	cried	Bert	with	a	laugh	.
"	哦	,	我是	去	到	坐	下一个	到	迪娜	!	"	哭	伯特	和	一个	笑	.

“哦，我要坐在黛娜旁边！”伯特笑着喊道。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][ai] , ['daɪnə] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	I	always	did	like	you	,	didn't	I	,	Dinah	?	"	he	demanded	.
"	我	总是	做过	喜欢	你	,	没有	我	,	迪娜	?	"	他	要求	.

“我一直都喜欢你，对吧，黛娜？”他问道。

" [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪf][ju:; jʊ] , ['hʌni] !

"	Go	'	long	wif	you	,	honey	!
"	去	-	长的	妻子	你	,	蜂蜜	!

“祝你一切顺利，亲爱的！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [jəʊ] - [ɔːl] - [gɪt] [nʌn] [ɔb] [diː] [stʌf] [ɪn] [dɪʃ] [jeə] ['bɑːskɪt] - [tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] — [nəʊ] , [sə] !
" Yo ' all doan't git none ob de stuff in dish yeah basket ' till lunch time — no , suh !
" 哟 - 全部 - git 没有任何奥布 德 东西 在 盘子 是的 篮子 - 直到 午餐 时间 — 不 , 苏 !

“你们都别想在午饭前拿到碗碟篮里的东西——不行，先生！”

[nəʊ] ['mætə] [haʊ] - - [jəʊ] - [ɪz] !
No mattah how lubbin ' yo ' is !
不 马塔 如何 - - 哟 - 是 !

不管你有多喜欢!

" [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
" Off they started , with laughter and shouts ,
" 离开 他们 开始 , 和 笑声 和 喊叫 ,

他们欢笑着、呐喊着，开始了比赛。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['haɪəd][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
Uncle Daniel and his hired man sitting on the front seat , taking turns driving the
叔叔 丹尼尔 和 他的 雇用 男人 坐着 在 这 正面 座位 , 采取 转弯 驾驶 这
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

丹尼尔叔叔和他的雇工坐在前排座位上，轮流驾驭马匹。

['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] ,
Freddie wanted to hold the reins ,
弗雷迪 通缉 到 抓住 这 缰绳 ,

弗雷迪想掌控一切，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['frɪski] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]
but his uncle said the animals were too frisky that morning for such little
但 他的 叔叔 说 这 动物 是 也 活泼的 那 早晨 为了 这样的 小的
[hændz] .
hands .
双手 .

但他叔叔说，那天早上动物们太活泼了，这么小的手可应付不了。

" [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['taɪəd] , [ænd; ənd][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn]
" When they come back they will be tired , and won't be so anxious to run
" 什么时候 他们 来 后退 他们 将要 是 疲劳的 , 和 惯于 是 所以 焦虑的 到 跑步
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

“他们回来的时候会很累，就不会那么急着逃跑了。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] .
" the farmer said .
" 这 农民 说 .

“农夫说道。”

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] , ['fredi] .
" Then you may drive , Freddie .
" 然后 你 可能 驾驶 , 弗雷迪 .

“那么你可以开车了，弗雷迪。”

" [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːkəs]['poʊstərz] ,
" All along the road were circus posters ,
" 全部 沿着 这 路 是 马戏团 海报 ,

“路两旁到处都是马戏团的海报，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [njuː] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [laːf] [ɪn]

and	at	each	new	one	which	they	saw	the	children	would	shout	and	laugh	in
和	在	每个	新的	一	哪个	他们	锯	这	孩子们	会	喊	和	笑	在

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

每当他们看到新的动物，孩子们都会欢呼雀跃。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['ʌðə(r)] [fɑːm] ['wægənz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð] ['fæməli] ['pɑːtiz] ,

They	saw	many	other	farm	wagons	going	along	,	also	filled	with	family	parties	,
他们	锯	许多	其他	农场	马车	去	沿着	,	还	已填	和	家庭	各方	,

他们看到沿途还有许多其他农用马车，车上也都是一家老小。

[huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

who	,	like	themselves	,	were	going	to	the	circus	.
WHO	,	喜欢	他们自己	,	是	去	到	这	马戏团	.

他们和他们一样，都要去看马戏。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] !

"	Hurrah	for	the	big	show	!
"	欢呼	为了	这	大的	展示	!

“盛大演出万岁！”

" [bɜːt] [ɔː(r)][næn] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] .

"	Bert	or	Nan	would	call	out	.
"	伯特	或者	楠	会	称呼	出去	.

“伯特或南会喊出来。”

" [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!	Hurray	!
"	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]['ʌðə(r)]['wægənz] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [bæk] .

"	the	children	in	other	wagons	would	answer	back	.
"	这	孩子们	在	其他	马车	会	回答	后退	.

“其他车厢里的孩子们会回嘴。”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli] ?

"	Isn't	it	jolly	?
"	不是	它	快乐的	?

“是不是很有趣？”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

"	And	indeed	it	was	a	jolly	time	for	everyone	.
"	和	的确	它	曾是	一个	快乐的	时间	为了	每个人	.

“的确，对每个人来说，那都是一段快乐的时光。”

['iːv(ə)n] ['daɪnə] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wen] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi]

Even	Dinah	forgot	her	fear	of	the	wild	animals	when	from	a	distance	she
甚至	迪娜	忘了	她	害怕	的	这	荒野	动物	什么时候	从	一个	距离	她

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['sɜːkəs] [tents] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪli] ['kʌləd] [flægz] ['striːmɪŋ]

caught	sight	of	the	white	circus	tents	with	the	gaily	colored	flags	streaming
捕捉	视线	的	这	白色的	马戏团	帐篷	和	这	兴高采烈地	有色	旗帜	流媒体

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

就连黛娜也忘记了她对野生动物的恐惧，因为她远远地看到了白色的马戏团帐篷，上面飘扬着五彩缤纷的旗帜。

['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:bsi:] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃed] , [nɪə(r)][ðə; ði]['sɜ:kəs] [graʊndz] , [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði]

Uncle	**Bobbsey**	**found**	**a**	**shed**	**,**	**near**	**the**	**circus**	**grounds**	**,**	**where**	**he**	**could**	**leave**	**the**
叔叔	鲍勃西	成立	一个	棚	,	靠近	这	马戏团	理由	,	在哪里	他	可以	离开	这

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['wægən] ,

horses	**and**	**wagon**	**,**
马匹	和	车皮	,

鲍勃西叔叔在马戏团场地附近找到一个棚子，可以用来停放马匹和马车。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ti:m] ['ɪntu:] [taʊn] ,

for	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**take**	**the**	**team**	**into**	**town**	**,**
为了	他	做过	不是	想	到	拿	这	团队	进入	镇	,

因为他不想带队进城。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

for	**fear**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**circus**	**animals**	**,**	**and**	**the**	**music**	**of**	**the**	**band**	**,**
为了	害怕	这	视线	的	这	马戏团	动物	,	和	这	音乐	的	这	乐队	,

因为害怕看到马戏团的动物，以及听到乐队的音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [pi'ænəʊ] , [ɔ:(r)] [kə'laɪəpi] , [maɪt] [skeə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	**the**	**steam**	**piano**	**,**	**or**	**Calliope**	**,**	**might**	**scare**	**them**	**,**	**and**	**make**	**them**
和	这	蒸汽	钢琴	,	或者	卡利俄珀	,	可能	吓	他们	,	和	制作	他们

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	**away**	**.**
跑步	离开	.

蒸汽钢琴（或称卡利俄珀琴）可能会吓到他们，让他们逃跑。

" [wi:l; wil] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pə'reɪd] , " ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [sed] .

"	**We'll**	**watch**	**the**	**parade**	**,**	**"**	**Uncle**	**Daniel**	**said**	**.**
"	出色地	手表	这	游行	,	"	叔叔	丹尼尔	说	.

“我们会去看游行的，”丹尼尔叔叔说。

" [ðen] [wi:l; wil] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , [i:t] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	**Then**	**we'll**	**come**	**back**	**here**	**,**	**eat**	**our**	**lunch**	**,**	**and**	**go**	**to**	**the**	**show**	**in**	**the**
"	然后	出色地	来	后退	这里	,	吃	我们的	午餐	,	和	去	到	这	展示	在	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] .

afternoon	**.**
下午	.

“然后我们回到这里，吃午饭，下午去看演出。”

" [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

"	**This**	**plan**	**was**	**carried**	**out**	**,**
"	这	计划	曾是	携带	出去	,

“这项计划已经执行，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][fəʊks][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪn][ɪn]

and	**a**	**little**	**later**	**the**	**children**	**and**	**the**	**old**	**folks**	**were**	**standing**	**in**	**line**	**in**
和	一个	小的	之后	这	孩子们	和	这	老的	各位	是	常设	在	线	在

[ðə; ði][bɪg] [kraʊd] ,

the	**big**	**crowd**	**,**
这	大的	人群	,

过了一会儿，孩子们和老人们在熙熙攘攘的人群中排起了队。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜ:kəs] [pə'reɪd] [tu:; tə] [kʌm] [pɑ:st] .

waiting	**for**	**the**	**circus**	**parade**	**to**	**come**	**past**	**.**
等待	为了	这	马戏团	游行	到	来	过去的	.

等待马戏团游行队伍经过。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmwʌn] [wʊd] [step] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

Every	**once**	**in**	**a**	**while**	**someone**	**would**	**step**	**out**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**,**
每一个	一次	在	一个	尽管	某人	会	步	出去	进入	这	中间	的	这	街道	,

偶尔会有人走到马路中间，

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and **look** **up** **and** **down** **.**
和 看 向上 和 向下 .

上下打量。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] ?
" **Is** **it** **coming** **?**
" 是 它 未来 ?

“它要来了吗？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] ?
Is **it** **coming** **?**
是 它 未来 ?

它会来吗?

" ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [ɑːsk] .
" **others** **in** **the** **crowd** **would** **ask** **.**
" 其他的 在 这 人群 会 问 .

人群中其他人会问。

" [nɒt] [jet] , " [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **Not** **yet** **,** **"** **would** **be** **the** **answer** **.**
" 不是 然而 , " 会 是 这 回答 .

答案会是“还没有”。

" [əʊ] , [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] ,
" **Oh** **,** **look** **!** **"** **suddenly** **exclaimed** **Bert** **,**
" 哦 , 看 ! " 突然 惊呼 伯特 ,

“哦，快看！”伯特突然惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
pointing **to** **the** **window** **of** **an** **office** **building** **near** **which** **they** **were** **standing** **.**
指向 到 这 窗户 的 一个 办公室 建筑 靠近 哪个 他们 是 常设 .

指着他们所站的附近一栋办公楼的窗户。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['wɛstən] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ! "
" **There's** **Mr** **.** **Westen** **taking** **moving** **pictures** **!** **"**
" 有 先生 . 西方 采取 移动 图片 ! "

“看，韦斯滕先生在拍动态照片！”

" [əʊ] , [səʊ][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [næn] .
" **Oh** **,** **so** **he** **is** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 哦 , 所以 他 是 ! " 哭 楠 .

“哦，原来是他啊！”楠喊道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'diːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)]
And **there** **indeed** **,** **with** **his** **camera** **pointed** **out** **of** **the** **window** **,** **was** **their**
和 那里 的确 , 和 他的 相机 尖 出去 的 这 窗户 , 曾是 他们的
[əʊld] [frend] .
old **friend** **.**
老的 朋友 .

果然，他们的老朋友正拿着相机向窗外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He **saw** **the** **children** **and** **waved** **to** **them** **.**
他 锯 这 孩子们 和 挥手 到 他们 .

他看到了孩子们，并向他们挥了挥手。

" [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] !
" **Here** **it** **comes** **!**
" 这里 它 来 !

“来了！”

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] ！ " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði]

Here	**it**	**comes**	**!**	**"**	**was**	**the**	**sudden**	**cry**	**,**	**and**	**from**	**the**	**distance**	**came**	**the**
这里	它	来	！	"	曾是	这	突然	哭	,	和	从	这	距离	来了	这

[saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

sound	**of**	**music**	**.**
声音	的	音乐	.

“来了！”一声突然的喊声传来，远处传来音乐声。

" [ðə; ði] [pə'reɪd] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] ！

"	**The**	**parade**	**has**	**started**	**!**
"	这	游行	有	开始	！

游行开始了！

[ðə; ði] [pə'reɪd] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] ！ " [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

The	**parade**	**has**	**started**	**!**	**"**	**was**	**the**	**cry**	**that**	**ran**	**through**	**the**	**crowd**	**.**
这	游行	有	开始	！	"	曾是	这	哭	那	跑	通过	这	人群	.

“游行开始了！”人群中响起了这样的喊声。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ！ " [kraɪd] [næn] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [tʃʌm] ['meɪbəl][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

"	**Oh**	**,**	**isn't**	**this**	**great**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**	**clasping**	**her**	**chum**	**Mabel**	**by**	**the**	**arm**	**.**
"	哦	,	不是	这	伟大的	！	"	哭	楠	,	紧握	她	密友	梅布尔	经过	这	手臂	.

“哦，这真是太棒了！”南喊道，一把抓住她的朋友梅布尔的胳膊。

" [ɪts] [dʒʌst] ['lʌvli] ！

"	**It's**	**just**	**lovely**	**!**
"	它是	只是	迷人的	！

真是太可爱了！

" [ðə; ði] ['kʌntri] [gɜːl] [sed] , " [ænd; ənd][səʊ] [naɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

"	**the**	**country**	**girl**	**said**	**,**	**"**	**and**	**so**	**nice**	**of**	**your**	**mother**	**and**	**uncle**	**and**
"	这	国家	女孩	说	,	"	和	所以	好的	的	你的	母亲	和	叔叔	和

[ɑːnt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː] . "

aunt	**to**	**ask**	**me**	**.**	**"**
阿姨	到	问	我	.	"

“那位乡下姑娘说：‘你的母亲、叔叔和婶婶真好，竟然问我这个问题。’”

" [əʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [sed] [næn] , [pə'laɪtli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

"	**Oh**	**,**	**we**	**were**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**politely**	**,**	**but**	**she**
"	哦	,	我们	是	仅有的	也	高兴的	到	有	你	,	"	说	楠	,	礼貌地	,	但	她

[ment] [ˌaɪ ˈtiː] .

meant	**it**	**.**
意思是	它	.

“哦，我们非常高兴你能来，”楠礼貌地说，但她的语气是真心的。

['fredi] ['snʌgl] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə][fæt] ['daɪnə] .

Freddie	**snuggled**	**close**	**up**	**to**	**fat**	**Dinah**	**.**
弗雷迪	依偎着	关闭	向上	到	胖的	迪娜	.

弗雷迪依偎在胖乎乎的黛娜身边。

" [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [kʊk] .

"	**Don't**	**you**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**black**	**cook**	**.**
"	不	你	是	害怕的	,	"	他	说	到	这	黑色的	厨师	.

“别害怕，”他对黑人厨子说。

" [aɪ] — [aɪ][woʊnt] [let] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [get] [juː; jʊ] ！ "

"	**I**	**—**	**I**	**won't**	**let**	**any**	**wild**	**animals**	**get**	**you**	**!**	**"**
"	我	—	我	惯于	让	任何	荒野	动物	得到	你	！	"

“我……我不会让任何野兽伤害你的！”

" [dæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['hʌni] [læm] ！

"	**Dat's**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**honey**	**lamb**	**!**
"	数据	一个	好的	男生	,	蜂蜜	羊肉	！

“好孩子，宝贝羊羔！”

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	she	murmured	,	as	she	took	hold	of	his	hand	.
"	她	低声说道	,	作为	她	采取	抓住	的	他的	手	.

她握住他的手，低声说道。

[laʊdə] [pleɪd] [ðə; ðiː]['mjuːzɪk] .

Louder	played	the	music	.
更大声	玩	这	音乐	.

音乐声更大了。

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ðiː] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [səʊ][ɪk'saɪtɪd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

The	children	in	the	crowd	began	dancing	up	and	down	,	so	excited	were	they	.
这	孩子们	在	这	人群	开始	跳舞	向上	和	向下	,	所以	兴奋的	是	他们	.

人群中的孩子们兴奋地跳了起来。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

"	Here	it	comes	!
"	这里	它	来	!

“来了！”

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

Here	it	comes	!
这里	它	来	!

它来了！

" [ðeɪ] [kraɪd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	they	cried	over	and	over	again	.
"	他们	哭	超过	和	超过	再次	.

他们哭了好几次。

[ðen] [swept] [pɑːst][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] , [geɪ] [wɪð] [pluːmz] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv][gəʊld] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

Then	swept	past	the	horses	,	gay	with	plumes	,	and	covered	with	blankets	of	gold	and	silver	,
然后	扫荡	过去的	这	马匹	,	同性恋	和	羽流	,	和	涵盖	和	毯子	的	金子	和	银	,

然后，骏马飞驰而过，它们头戴华丽的羽饰，身上披着金银锦缎。

[ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [red] .

of	purple	and	red	.
的	紫色的	和	红色的	.

紫色和红色的。

[ɒn][ðə; ðiː] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [rəʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] ['skɑːlət] [kləʊk] ,

On	the	backs	of	the	horses	rode	men	and	women	with	scarlet	cloaks	,
在	这	背部	的	这	马匹	骑	男人	和	女性	和	猩红	斗篷	,

马背上骑着身披猩红色斗篷的男男女女。

['kæriɪŋ] [spiə] [tɪpt] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] ['sɪlvə(r)] .

carrying	spears	tipped	with	glittering	silver	.
携带	长矛	倾斜	和	闪闪发光	银	.

他们手持顶端镶嵌着闪亮银饰的长矛。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , ['swɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] ,

Then	came	a	herd	of	elephants	,	swinging	themselves	along	,
然后	来了	一个	一群	的	大象	,	摇摆	他们自己	沿着	,

然后一群大象来了，它们荡着秋千前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)][bɪg]

now	and	then	sucking	up	dust	from	the	street	and	blowing	it	on	their	big
现在	和	然后	吸吮	向上	灰尘	从	这	街道	和	吹	它	在	他们的	大的

[bæks] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [flaɪz] .

backs	to	keep	off	the	flies	.
背部	到	保持	离开	这	苍蝇	.

它们时不时地从街上吸起灰尘，然后吹到自己的大背上，以驱赶苍蝇。

[men] [rəʊd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] - [hedz] .

Men	rode	on	top	of	the	elephants	'	heads	.
男人	骑	在	顶部	的	这	大象	-	头部	.

男人们骑在大象的头上。

" [doʊnt][biː; bi] ['freɪd] !

"	Don't	be	afraid	!
"	不	是	害怕的	!

“不要害怕！”

[doʊnt][biː; bi] ['freɪd] , ['daɪnə] ! " [sed] ['fredi] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['gen] .

Don't	be	afraid	,	Dinah	!	"	said	Freddie	over	and	over	again	.
不	是	害怕的	,	迪娜	!	"	说	弗雷迪	超过	和	超过	再次	.

“别害怕，黛娜！”弗雷迪一遍又一遍地说。

['pəuniz] , ['kæmlz] , ['dɔŋkiz] , [mɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [mɔː(r)] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [went] [pɑːst]

Ponies	,	camels	,	donkeys	,	more	horses	,	more	elephants	and	other	animals	went	past
小马	,	骆驼	,	驴	,	更多的	马匹	,	更多的	大象	和	其他	动物	去	过去的

[ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

in	the	parade	.
在	这	游行	.

游行队伍中，小马、骆驼、驴、更多的马、更多的大象和其他动物经过。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['gɪldɪd] ['wægənz] , [fɪld] [wɪð] ['geɪli] [drest] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

Then	came	the	gilded	wagons	,	filled	with	gaily	dressed	men	and	women	who
然后	来了	这	镀金	马车	,	已填	和	兴高采烈地	穿着	男人	和	女性	WHO

[nˈɒdɪd] ,

nodded	,
点头	,

随后，金碧辉煌的马车驶来，车上坐满了衣着艳丽的男男女女，他们不时点头致意。

[smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

smiled	and	waved	their	hands	at	the	crowds	in	the	streets	.
微笑	和	挥手	他们的	双手	在	这	人群	在	这	街道	.

他们面带微笑，向街上的人群挥手致意。

[bɜːt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['westən] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Bert	looked	up	at	the	window	where	Mr	.	Weston	was	perched	with	his
伯特	看起来	向上	在	这	窗户	在哪里	先生	.	韦斯顿	曾是	栖息	和	他的

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

伯特抬头看向窗外，韦斯顿先生正拿着相机坐在那里。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

and	saw	him	taking	moving	pictures	.
和	锯	他	采取	移动	图片	.

我看到他在拍摄动态照片。

" [əʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['sʌd(ə)nli] .

There's	a	lion	in	a	cage	!	"	cried	Freddie	,	suddenly	.
有	一个	狮子	在	一个	笼	!	"	哭	弗雷迪	,	突然	.

“笼子里有只狮子！”弗雷迪突然喊道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,

Just	then	the	big	beast	sent	out	a	roar	that	seemed	to	shake	the	very	ground	,
只是	然后	这	大的	兽	发送	出去	一个	吼	那	似乎	到	摇	这	非常	地面	,

就在这时，那头巨兽发出了一声震耳欲聋的咆哮，仿佛连大地都在颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

and	he	threw	himself	against	the	bars	of	his	cage	.
和	他	扔	他自己	反对	这	酒吧	的	他的	笼	.

他猛地撞向笼子的栏杆。

" [əʊ] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] !

"	Oh	,	he's	going	to	get	out	!
"	哦	,	他是	去	到	得到	出去	!

“哦，他要出去了！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] !

He's	going	to	get	out	!
他是	去	到	得到	出去	!

他要出去了！

" [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] .

"	came	the	cry	and	the	people	rushed	back	away	from	the	street	.
"	来了	这	哭	和	这	人们	匆忙	后退	离开	从	这	街道	.

“”一声喊叫声传来，人们纷纷从街上跑开。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

"	No	danger	!
"	不	危险	!

“没有危险！”

[nəʊ]['deɪndʒə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] .

No	danger	!	"	shouted	the	circus	men	.
不	危险	!	"	喊叫	这	马戏团	男人	.

“没有危险！”马戏团的人喊道。

" [həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['daɪnə] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Hold	on	to	me	,	Dinah	!	"	cried	Freddie	.
"	抓住	在	到	我	,	迪娜	!	"	哭	弗雷迪	.

“迪娜，抓紧我！”弗雷迪喊道。

" [həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Hold	on	to	me	.
"	抓住	在	到	我	.

抱紧我。

[aɪ][woʊnt] [let] [hɪm] [baɪt] [juː; jʊ] !

I	won't	let	him	bite	you	!
我	惯于	让	他	咬	你	!

我不会让他咬你的！

" [mɔː(r)]['keɪdʒɪz][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ['rʌmbl] [pɑːst] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] [slept]

"	More	cages	of	wild	animals	rumbled	past	,	but	most	of	the	beasts	slept
"	更多的	笼子	的	荒野	动物	隆隆声	过去的	,	但	最多	的	这	野兽	睡着了

['piːsfəli] .

peacefully	.
和平地	.

“更多装着野生动物的笼子隆隆驶过，但大多数野兽都在安然入睡。

['əʊnli][ðə; ði]['laɪən] [siːmd] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][get][aʊt] ,

Only	the	lion	seemed	to	want	to	get	out	,
仅有的	这	狮子	似乎	到	想	到	得到	出去	,

只有狮子似乎想逃出去。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hɪz; ɪz][rɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

and	far	down	the	street	his	roar	could	be	heard	.
和	远的	向下	这	街道	他的	吼	可以	是	听到	.

他的咆哮声响彻整条街。

" [hiːz] [ə; eɪ] [njuː]['laɪən] , " [sed] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	He's	a	new	lion	,	"	said	someone	in	the	crowd	.
"	他是	一个	新的	狮子	,	"	说	某人	在	这	人群	.

“他是一头新狮子，”人群中有人说道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] . "

"	He	isn't	used	to	being	shut	up	,	and	he	is	trying	to	get	out	.	"
"	他	不是	用过的	到	存在	关闭	向上	,	和	他	是	尝试	到	得到	出去	.	"

“他不习惯被禁闭，他想方设法要出去。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [dʌn] [steɪz] [ʃʌt] [ʌp] , " [mˈɜːməd] ['daɪnə] .

"	Well	,	I	hope	he	done	stays	shut	up	,	"	murmured	Dinah	.
"	出色地	,	我	希望	他	完毕	停留	关闭	向上	,	"	低声说道	迪娜	.

“嗯，我希望他能闭嘴，”黛娜低声说道。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][lɑːst] ,

The	parade	came	to	an	end	at	last	,
这	游行	来了	到	一个	结尾	在	最后的	,

游行终于结束了。

[wɪð] [ðə; ði] [stiːm] [piˈænəʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

with	the	steam	piano	bringing	up	in	the	rear	of	the	procession	.
和	这	蒸汽	钢琴	带来	向上	在	这	后部	的	这	游行	.

蒸汽钢琴则走在队伍的最后。

[ðə; ði][mæn] [pleɪd] ['pʌfi] ['lɪt(ə)l] [tjuːnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] ['kɔːrəs] [ðæt] [meɪd] [wʌn] [wɒnt] [tuː; tə]

The	man	played	puffy	little	tunes	,	with	a	tooting	chorus	that	made	one	want	to
这	男人	玩	蓬松	小的	曲调	,	和	一个	嘟嘟	合唱	那	制成	一	想	到

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

那人演奏着轻快的小曲，伴着悦耳的合唱，让人忍不住想跳舞。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .]

[	Illustration	:	THEN	CAME	A	HERD	OF	ELEPHANTS	.	]
[	插图	:	然后	来了	一个	一群	的	大象	.	]

【插图：随后来了一群大象。】

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Now	for	lunch	,	and	then	to	see	the	big	show	,	"	said	Uncle	Daniel	,
"	现在	为了	午餐	,	和	然后	到	看	这	大的	展示	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,

“现在吃午饭，然后去看精彩的演出，”丹尼尔叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [biːn] [left] .

as	he	led	the	way	back	to	where	the	wagon	had	been	left	.
作为	他	引领	这	方式	后退	到	在哪里	这	车皮	有	到过	左边	.

他带头往马车停放的地方走去。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['pɑːti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [iːt] [naɪs]

And	what	a	jolly	party	it	was	,	to	sit	in	the	straw	and	eat	nice
和	什么	一个	快乐的	派对	它	曾是	,	到	坐	在	这	稻草	和	吃	好的

['sænwɪtʃz] ,

sandwiches	,
三明治	,

坐在稻草堆里吃着美味的三明治，真是一场欢乐的聚会！

[paɪz] , ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] .

pies	,	cookies	and	cakes	Martha	and	Dinah	had	put	into	the	baskets	.
馅饼	,	曲奇饼	和	蛋糕	玛莎	和	迪娜	有	放	进入	这	篮子	.

玛莎和黛娜把馅饼、饼干和蛋糕放进了篮子里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌlemə'neɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [pɪŋk] , [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði]

There	was	lemonade	,	too	,	and	if	it	was	not	pink	,	like	the	kind	the
那里	曾是	柠檬水	,	也	,	和	如果	它	曾是	不是	粉色的	,	喜欢	这	种类	这

['sɜːkəs] [men] [səʊld] ,

circus	men	sold	,
马戏团	男人	卖	,

还有柠檬水，如果不是粉红色的，就像马戏团小贩卖的那种，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd] [s'wiːtər] .

it	was	much	better	and	sweeter	.
它	曾是	很多	更好的	和	更甜	.

味道更好更甜。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkəs] ?

"	But	when	are	we	going	into	the	circus	?
"	但	什么时候	是	我们	去	进入	这	马戏团	?

“但是我们什么时候才能进马戏团呢？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [suːn] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Soon	now	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	很快	现在	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“很快就到了，”丹尼尔叔叔说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tents] .

A	little	later	they	made	their	way	to	the	big	tents	.
一个	小的	之后	他们	制成	他们的	方式	到	这	大的	帐篷	.

过了一会儿，他们来到了大帐篷那里。

[fɜːst] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪn]['keɪdʒɪz] ,

First	they	went	in	the	one	where	the	wild	animals	,	in	cages	,
第一的	他们	去	在	这	一	在哪里	这	荒野	动物	,	在	笼子	,

他们首先去了关押野生动物的笼子里，

[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

were	drawn	up	in	a	circle	inside	.
是	绘制	向上	在	一个	圆圈	里面	.

被画成一个圆圈在里面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['laɪənz] , [t'aɪgəz] , [beəz] , [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] , - , [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , [ænd; ənd]

There	were	lions	,	tigers	,	bears	,	giraffes	,	rhinocerosi	,	hippopotami	,	and
那里	是	狮子	,	老虎	,	熊	,	长颈鹿	,	-	,	河马	,	和

['elɪfənts] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kjuːt] ['mʌŋkiz] .

elephants	,	to	say	nothing	of	the	cute	monkeys	.
大象	,	到	说	没有什么	的	这	可爱的	猴子	.

这里有狮子、老虎、熊、长颈鹿、犀牛、河马和大象，更不用说可爱的猴子了。

" [ɑː(r); ə(r)][ˌdiː iː 'em]['keɪdʒɪz] [gʊd] [æn; ən] - [strɒŋ] , ['mɪstɑː] ? " [ɑːskt] ['daɪnə] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Are dem cages good an ' strong , mistah ? " asked Dinah of one of the
" 是 民主 笼子 好的 一个 - 强的 , 先生 ? " 问 迪娜 的 一 的 这
['sɜːkəs] [ə'tendənts] .
circus attendants .
马戏团 服务员 .

“先生，这些笼子结实耐用吗？”黛娜问一位马戏团工作人员。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['kærət] [ɪn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Oh , yes , " he answered , as he passed a carrot in to one of the
" 哦 , 是的 , " 他 回答 , 作为 他 通过了 一个 胡萝卜 在 到 一 的 这
['mʌŋkiz] .
monkeys .
猴子 .

“哦，是的，”他回答道，同时把一根胡萝卜递给其中一只猴子。

" [wel] , [dæts] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , dat's good , " she said .
" 出色地 , 数据 好的 , " 她 说 .

“那很好，”她说。

" - [kɔːz] [aɪ] - [wɒnt] [nʌn] [ɔb][ˌdiː iː 'em] [beəz] [ɔː(r)]['laɪənz][tiː] - [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪz]
" ' Cause I doan't want none ob dem bears or lions t ' come after me when I'se
" - 原因 我 - 想 没有任何奥布 民主 熊 或者 狮子 t - 来 后 我 什么时候 伊塞
['wɑːtʃɪn] - [diː]['sɜːkəs] [pəˈfɔrmə˞z] . "
watchin ' de circus performers . "
观看 - 德 马戏团 表演者 . "

“因为我不想在我看马戏表演的时候，被熊或狮子之类的动物袭击。”

" [aɪl] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][get] [luːs] ,
" I'll see that none of them get loose ,
" 患病的 看 那 没有任何 的 他们 得到 松动的 ,

“我会确保他们一个也不会逃脱。”

" ['prɒmɪst] [ðə; ði]['sɜːkəs][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['daɪnəz] [fɪəz] .
" promised the circus man with a laugh at Dinah's fears .
" 承诺 这 马戏团 男人 和 一个 笑 在 迪娜的 恐惧 .

“马戏团的人笑着向迪娜保证，他不以为意迪娜的恐惧。”

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['pɑːti] [went] [ɒn][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [tent] .
Then the Bobbsey party went on in to the main tent .
然后 这 鲍勃西 派对 去 在 在 到 这 主要的 帐篷 .

然后，鲍勃西一行人进入了主帐篷。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] ,
I wish I could tell you all they saw ,
我 希望 我 可以 告诉 你 全部 他们 锯 ,

我真希望我能把他们看到的一切都告诉你们，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
but I have not the room in this book .
但 我 有 不是 这 房间 在 这 书 .

但这本书篇幅有限，我无法一一赘述。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,
There was a parade around the ring to start with ,
那里 曾是 一个 游行 大约 这 戒指 到 开始 和 ,

首先是绕场一周的游行，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l] [klaʊnz] ,
and then in came rushing the comical clowns ,
和 然后 在 来了 匆忙 这 滑稽 小丑 ,

然后，一群滑稽的小丑冲了进来。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [huː] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [wʌn] [trə'piːz]
the men and women who rode on horses and who jumped from one trapeze
这 男人 和 女性 WHO 骑 在 马匹 和 WHO 跳了起来 从 一 空中飞人
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

那些骑马、在空中飞人表演的男男女女。

['dʒʌgləz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [men] [wɪð] [treɪnd] ['hɔːsɪz] , [trɪk] ['pəuniz] , [treɪnd] [dɒgz] [ænd; ənd]
Jugglers they were , men with trained horses , trick ponies , trained dogs and
杂耍演员 他们 是 , 男人 和 受过训练 马匹 , 诡计 小马 , 受过训练 狗 和
[treɪnd] ['elɪfənts] .
trained elephants .
受过训练 大象 .

他们是杂耍艺人，拥有训练有素的马匹、特技小马、训练有素的狗和训练有素的大象。

[sʌm; səm] ['elɪfənts] [pleɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] , ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] .
Some elephants played a ball game , others turned somersaults .
一些 大象 玩 一个 球 游戏 , 其他的 转向 空翻 .

有些大象在玩球，有些大象在翻跟头。

[klaʊnz] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] [θruː] ['peɪpə(r)] [huːps] .
Clowns jumped over their backs , and through paper hoops .
小丑 跳了起来 超过 他们的 背部 , 和 通过 纸 篮球 .

小丑们从他们背上跳过去，穿过纸圈。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" [næn] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .
" Nan would exclaim .
" 楠 会 惊叹 .

“楠会惊呼。”

" [nəʊ] , [siː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !
" No , see over there !
" 不 , 看 超过 那里 !

“不，看那边！”

" [bɜːt] [wʊd] [kraɪ] .
" Bert would cry .
" 伯特 会 哭 .

伯特会哭的。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ə; eɪ] [mæn] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg]
" Oh , mamma , a man jumped from the top of the tent right into a big
" 哦 , 妈妈 , 一个 男人 跳了起来 从 这 顶部 的 这 帐篷 正确的 进入 一个 大的
[fɪʃ] [net] !
fish net !
鱼 网 !

“哦，妈妈，一个男人从帐篷顶上跳下来，直接掉进了一个大渔网里！”

" [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" exclaimed Freddie .
" 惊呼 弗雷迪 .

“弗雷迪惊呼道。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔːgz] [bæk] , " ['flɒsi] ['ʃaʊtɪd] .
" Look at the monkey riding on the dog's back , " Flossie shouted .
" 看 在 这 猴 骑术 在 这 狗的 后退 , " 弗洛西 喊叫 .

“看，猴子骑在狗背上！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [mæn][dʒʌmp] [ɒf] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn] [hɪm] [ə'gen] ['bækwədz] !
" And see that man jump off a horse and jump on him again backwards !
" 和 看 那 男人 跳 离开 一个 马 和 跳 在 他 再次 向后 !

“你看那人从马上跳下来，又倒着跳到马上！”

" [kɔːld] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .
" called Tom Mason .
" 称为 汤姆 石匠 .

名叫汤姆·梅森。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kjuːt] ['pəuniz] , " [saɪd] ['meɪbəl]['hɛroʊld] .
" Oh , but look at the cute ponies , " sighed Mabel Herold .
" 哦 , 但 看 在 这 可爱的 小马 , " 叹了口气 梅布尔 赫罗尔德 .

“哦，瞧瞧这些可爱的小马驹，”梅布尔·赫罗德叹了口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [mʌst; məst]
There was so much to see and talk about that the children's eyes must
那里 曾是 所以 很多 到 看 和 讲话 关于 那 这 孩子们的 眼睛 必须
[hæv; həv] [biːn] ['taɪəd] ,
have been tired ,
有 到过 疲劳的 ,

孩子们有很多东西可看可聊，他们的眼睛肯定都累了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [neks] ['eɪkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
and their necks aching before the circus was over .
和 他们的 脖子 疼痛 前 这 马戏团 曾是 超过 .

马戏表演还没结束，他们的脖子就已经酸痛了。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] ,
At last it came to an end with the exciting chariot races ,
在 最后的 它 来了 到 一个 结尾 和 这 激动人心 战车 种族 ,

最后，激动人心的战车比赛为这场盛会画上了句号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɪg] [tent] .
and the crowd began to leave the big tent .
和 这 人群 开始 到 离开 这 大的 帐篷 .

于是人群开始离开大帐篷。

" [naʊ] [kiːp] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , ['tʃɪldrən] , " [wɔːnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Now keep close together , children , " warned Mrs . Bobbsey .
" 现在 保持 关闭 一起 , 孩子们 , " 警告 太太 . 鲍勃西 .

“孩子们，现在要靠拢在一起，”鲍勃西太太警告道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [get] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] . "
" You must not get lost in this crowd . "
" 你 必须 不是 得到 丢失的 在 这 人群 . "

你千万不能迷失在人群中。

" [jes] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [əd'vaɪzd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Yes , follow me , " advised Uncle Daniel .
" 是的 , 跟随 我 , " 建议 叔叔 丹尼尔 .

“好的，跟我来。”丹尼尔叔叔嘱咐道。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]
How it happened they could not tell , but when they reached the outside of
如何 它 发生 他们 可以 不是 告诉 , 但 什么时候 他们 达到 这 外部 的
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

他们说不清事情是怎么发生的，但当他们走到帐篷外面时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [θɪk] , ['fredi] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	found	a	space	where	the	crowd	was	not	so	thick	,	Freddie	was	missing	.
和	成立	一个	空间	在哪里	这	人群	曾是	不是	所以	厚的	,	弗雷迪	曾是	丢失的	.

找到一个不太拥挤的地方，却发现弗雷迪不见了。

" [weə(r)] [ɪz] ['fredi] ? " [ɑ:skt] [næn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

"	Where	is	Freddie	?	"	asked	Nan	,	looking	about	for	him	.
"	在哪里	是	弗雷迪	?	"	问	楠	,	寻找	关于	为了	他	.

“弗雷迪在哪儿？”南一边四处张望一边问道。

" ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] !

"	Freddie	!	"	exclaimed	her	mother	!
"	弗雷迪	!	"	惊呼	她	母亲	!

“弗雷迪！”她母亲惊呼道！

" ['ɪz(ə)nt] [hi:; hi] [hɪə(r)] ?

"	Isn't	he	here	?
"	不是	他	这里	?

他不是在这里吗?

" [bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	But	Freddie	was	not	with	them	,	and	with	anxious	faces	they	looked	at	one	another	.
"	但	弗雷迪	曾是	不是	和	他们	,	和	和	焦虑的	面孔	他们	看起来	在	一	其他	.

但弗雷迪不和他们在一起，他们焦急地互相看着对方。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[faʊnd] [ə'gen]

FOUND	AGAIN
成立	再次

再次找到

" [weə(r)] [kæn; kən] [hi:; hi] [bi:; bi] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	伯特	.

“他会在哪里呢？”伯特问道。

" [ai] [sɔ:] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] , " [sed] [ɑ:nt] ['seərə] .

"	I	saw	him	but	a	moment	ago	,	"	said	Aunt	Sarah	.
"	我	锯	他	但	一个	片刻	前	,	"	说	阿姨	莎拉	.

“我刚才还看到他呢，”莎拉阿姨说。

" [æn; ən] - [hi:; hi] [dʒest] [hæd; həd] [həʊld] [ɔb] [mɑ:] [hænd] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .

"	An	'	he	jest	had	hold	ob	mah	hand	!	"	cried	Dinah	.
"	一个	-	他	笑话	有	抓住	奥布	玛	手	!	"	哭	迪娜	.

“他刚才还握着我的手呢！”黛娜喊道。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[mɑː] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [et] [ʌp] [baɪ] [diː] ['rædʒɪn] - ['laɪən] [wɒt] [gəʊz] [ə'baʊt] ['siːkɪn] - [huː] [hiː; hi]

mah	**honey**	**lamb**	**am**	**done**	**et**	**up**	**by**	**de**	**ragin**	**'**	**lion**	**what**	**goes**	**about**	**seekin**	**'**	**who**	**he**
玛	蜂蜜	羊肉	是	完毕	等	向上	经过	德	愤怒	-	狮子	什么	去	关于	寻找	-	WHO	他

[kɪn] - !

kin	**devouer**	**!**
亲属	-	!

我的宝贝羔羊被狂怒的狮子搞得焦头烂额，它四处寻找它能吞噬的人！

[əʊ] ['lændɪ] ! "

Oh	**landy**	**!**	**"**
哦	兰迪	!	"

哦，兰迪！

" ['kwaɪət] , ['daɪnə] , [pliːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

"	**Quiet**	**,**	**Dinah**	**,**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	安静的	,	迪娜	,	请	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“黛娜，安静点。”丹尼尔叔叔说。

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪnə] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk]

For	**Dinah**	**had**	**called**	**out**	**so**	**loudly**	**that**	**many**	**in**	**the**	**crowd**	**turned**	**to**	**look**
为了	迪娜	有	称为	出去	所以	高声	那	许多	在	这	人群	转向	到	看

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

at	**her**	**.**
在	她	.

因为迪娜的呼喊声非常大，人群中许多人都转头看向她。

" [bʌt; bət] [ai] ['wɒnts] ['fredi] — [mɑː] ['hʌni] [læm] !

"	**But**	**I**	**wants**	**Freddie**	**—**	**mah**	**honey**	**lamb**	**!**
"	但	我	想要	弗雷迪	—	玛	蜂蜜	羊肉	!

但我想要弗雷迪——我的宝贝小羊！

" [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['kʌləd] ['wʊmən] [went] [ɒn] .

"	**the**	**loving**	**colored**	**woman**	**went**	**on**	**.**
"	这	爱	有色	女士	去	在	.

这位充满爱心的黑人妇女继续说道。

" [ai] ['wɒnts] [hɪm] [æn; ən] - [hiːz] - ! "

"	**I**	**wants**	**him**	**an**	**'**	**he's**	**losted**	**!**	**"**
"	我	想要	他	一个	-	他是	-	!	"

“我想找他，但他迷路了！”

" [wiːl; wil] [faɪnd] [hɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .

"	**We'll**	**find**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	出色地	寻找	他	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“我们会找到他的，”丹尼尔叔叔说。

" [naʊ] [huːm] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wɪð] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ? "

"	**Now**	**whom**	**was**	**he**	**with**	**when**	**we**	**came**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**?**	**"**
"	现在	谁	曾是	他	和	什么时候	我们	来了	出去	的	这	帐篷	?	"

“我们走出帐篷时，他跟谁在一起？”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] , " [sed] [bɜːt] ,

"	**He**	**had**	**hold**	**of**	**my**	**hand**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**
"	他	有	抓住	的	我的	手	,	"	说	伯特	,

“他握着我的手，”伯特说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['pʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] ['daɪnə] . "

"	**but**	**he**	**pulled**	**away**	**and**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**walk**	**with**	**Dinah**	**.**	**"**
"	但	他	拉	离开	和	说	他	通缉	到	走	和	迪娜	.	"

但他挣脱开来，说他想和黛娜一起走。

" [diː] - ['hʌni] [læm] ! " [kruːn] ['daɪnə] .
" De lubbin honey lamb ! " crooned Dinah .
" 德 - 蜂蜜 羊肉 ! " 低吟浅唱 迪娜 .

“亲爱的宝贝羔羊！”黛娜轻声吟唱道。

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['daɪnə] ? " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,
" Did he come with you , Dinah ? " went on Uncle Daniel ,
" 做过 他 来 和 你 , 迪娜 ? " 去 在 叔叔 丹尼尔 ,

“他是和你一起来的吗，迪娜？”丹尼尔叔叔继续问道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['fredi] [lɑːst] .
trying to find out exactly who had seen Freddie last .
尝试 到 寻找 出去 确切地 WHO 有 已见 弗雷迪 最后的 .

试图查明最后见到弗雷迪的人是谁。

" - , ['sɑː] , [hiː; hi] [dʌn] ['kɒmɛd] [wɪf] [ˌem 'iː][ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][diː] [kraʊd] ,
" Yais , sah , he done comed wif me fo ' a little while in de crowd ,
" - , 萨赫 , 他 完毕 喜剧 妻子 我 fo - 一个 小的 尽管 在 德 人群 ,

“是的，先生，他和我一起在人群中待了一会儿。”

[æn; ən] - [den][hiː; hi][slɪd] [ə'weɪ] — [hiː; hi][dʒʌst] [siːm] [tiː] - [melt] [ə'weɪ] [leɪk] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kʊk] .
an ' den he slid away — he just seem t ' melt away laik , " explained the cook .
一个 - 丹 他 滑行 离开 — 他 只是 似乎 t - 熔化 离开 莱克 , " 解释 这 厨师 .

“然后他就溜走了——他好像就那样融化了，”厨师解释道。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?
" Which way did he go ?
" 哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Uncle Daniel wanted to know .
" 叔叔 丹尼尔 通缉 到 知道 .

丹尼尔叔叔想知道。

" [wɪtʃ] [weɪ] ?
" Which way ?
" 哪个 方式 ?

哪条路?

[aɪ] [də'nəʊ] , " ['daɪnə] ['ɑːnsə(r)d] .
I dunno , " Dinah answered .
我 不知道 , " 迪娜 回答 .

“我不知道，”迪娜回答道。

" [əʊ] , [pə'hæps] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , perhaps he went back to the animal tent , " suggested Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 也许 他 去 后退 到 这 动物 帐篷 , " 建议 太太 . 鲍勃西 .

“哦，也许他回到了动物帐篷，”鲍勃西太太建议道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [jet] .
She was not really frightened as yet .
她 曾是 不是 真的 害怕 作为 然而 .

她当时并没有真正感到害怕。

['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [faʊnd] [wɪ'ðɪn]
Often before Freddie had been lost , but he had generally been found within
经常 前 弗雷迪 有 到过 丢失的 , 但 他 有 一般来说 到过 成立 之内
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
a few minutes .
一个 很少 分钟 .

弗雷迪经常走失，但通常几分钟内就能被找到。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [lɒst] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

But	he	had	never	before	been	lost	at	a	circus	.
但	他	有	绝不	前	到过	丢失的	在	一个	马戏团	.

但他以前从未在马戏团走失过。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] .

This	time	he	seemed	to	have	melted	away	in	the	big	crowd	.
这	时间	他	似乎	到	有	融化	离开	在	这	大的	人群	.

这一次，他似乎消失在了熙熙攘攘的人群中。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] , " [sə'dʒestid] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	Let's	go	back	to	the	animal	tent	,	"	suggested	Uncle	Daniel	.
"	我们来吧	去	后退	到	这	动物	帐篷	,	"	建议	叔叔	丹尼尔	.

“我们回动物帐篷去吧，”丹尼尔叔叔提议道。

" ['fredi] [wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [wɪð] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['piːnʌts] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]

"	Freddie	was	so	taken	with	feeding	the	elephants	peanuts	that	he	may	have
"	弗雷迪	曾是	所以	已采取	和	喂养	这	大象	花生	那	他	可能	有

[gɒn] [bæk] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

gone	back	to	do	that	.
已消失	后退	到	做	那	.

“弗雷迪非常喜欢喂大象吃花生，他可能还会回去喂它们吃花生。”

[wiːl; wil] [lʊk] . "

We'll	look	.	"
出色地	看	.	"

我们会看看。

" [əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][ˌdiː iː 'em] ['ʌgli] ['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz] - [gɒt] [hɪm] ! " [saɪd] ['daɪnə] .

"	Oh	,	if	only	dem	ugly	lions	or	tigers	habn't	got	him	!	"	sighed	Dinah	.
"	哦	,	如果	仅有的	民主	丑陋的	狮子	或者	老虎	-	得到	他	!	"	叹了口气	迪娜	.

“唉，要是那些丑陋的狮子或老虎没把他抓走就好了！”黛娜叹了口气。

" [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪm] , - [kɔːz] ['ðer] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]['keɪdʒɪz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "

"	The	wild	animals	couldn't	get	him	,	'	cause	they're	shut	up	in	cages	,	aren't	they	?	"
"	这	荒野	动物	不能	得到	他	,	-	原因	它们是	关闭	向上	在	笼子	,	不是	他们	?	"

[ɑːskt] ['flɒsi] .

asked	Flossie	.
问	弗洛西	.

“野生动物抓不到他，因为它们都被关在笼子里，不是吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [næn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] ['wɒntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tuː; tə][biː; bi]

"	Yes	,	dear	,	"	Nan	said	to	her	,	not	wanting	her	little	sister	to	be
"	是的	,	亲爱的	,	"	楠	说	到	她	,	不是	想要	她	小的	姐姐	到	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“好的，亲爱的，”南对她说，不想吓到妹妹。

" [nəʊ][waɪld] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][get] ['fredi] . "

"	No	wild	animals	could	get	Freddie	.	"
"	不	荒野	动物	可以	得到	弗雷迪	.	"

“任何野生动物都抓不到弗雷迪。”

" [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd][hɪm] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	We'll	soon	find	him	,	"	declared	Bert	.
"	出色地	很快	寻找	他	,	"	声明	伯特	.

“我们很快就能找到他，”伯特说道。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [lʊk] , " [spəʊk] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .

"	We'll	help	you	look	,	"	spoke	Tom	Mason	.
"	出色地	帮助	你	看	,	"	辐	汤姆	石匠	.

“我们会帮你找的，”汤姆·梅森说道。

" [kʌm] [ɒn] , ['hæri] .
" Come on , Harry .
" 来 在 , 哈里 .

“来吧，哈利。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" The three boys started to push their way back through the crowd toward the
" 这 三 男孩们 开始 到 推 他们的 方式 后退 通过 这 人群 朝向 这
['ænɪm(ə)l] [tent] .
animal tent .
动物 帐篷 .

“三个男孩开始挤过人群，向动物帐篷走去。”

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [θriː] [get] [lɒst] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Now don't you three get lost , " said Uncle Daniel .
" 现在 不 你 三 得到 丢失的 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“你们三个可别迷路了，”丹尼尔叔叔说。

" [wiː; wi][woʊnt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] , " [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] ! "
" We won't ! " answered Bert , " but we're going to find Freddie ! "
" 我们 惯于 ! " 回答 伯特 , " 但 是 去 到 寻找 弗雷迪 ! "

“我们不会！”伯特回答说，“但我们会找到弗雷迪！”

" [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [biː; bi] ? " [gɑːspt] [ɑːnt] ['seərə] ,
" Oh , where can the darling be ? " gasped Aunt Sarah ,
" 哦 , 在哪里 能 这 亲爱的 是 ? " 倒吸一口气 阿姨 莎拉 ,

“哦，我的宝贝女儿在哪里呢？”莎拉阿姨惊呼道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
looking around at the crowd all about her .
寻找 大约 在 这 人群 全部 关于 她 .

她环顾四周，看着周围的人群。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['sevrəl] ['leɪdɪz] .
What's the matter ? " asked several ladies .
是什么 这 事情 ? " 问 一些 女士们 .

“出什么事了？”几位女士问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [lɒst] — [maɪ] ['nefjuː] , " [ɑːnt] ['seərə] [ɪk'spleɪnd] .
" A little boy is lost — my nephew , " Aunt Sarah explained .
" 一个 小的 男生 是 丢失的 — 我的 侄子 , " 阿姨 莎拉 解释 .

“我的侄子走丢了，”莎拉阿姨解释说。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['leɪdɪz] .
" Oh , isn't that too bad ! " cried the sympathetic ladies .
" 哦 , 不是 那 也 坏的 ! " 哭 这 交感神经 女士们 .

“哦，那真是太糟糕了！”同情的女士们喊道。

" [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] !
" We hope you find him !
" 我们 希望 你 寻找 他 !

我们希望你能找到他!

" [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [pʊʃt]
" Back into the animal tent the Bobbseys and their relatives and friends pushed
" 后退 进入 这 动物 帐篷 这 - 和 他们的 亲属 和 朋友们 推动
[ðeə(r)] [weɪ] .
their way .
他们的 方式 .

“鲍勃西一家和他们的亲戚朋友们挤回了动物帐篷。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɜːk] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get]
It was not easy to work back through the crowd that was anxious to get
它 曾是 不是 简单的 到 工作 后退 通过 这 人群 那 曾是 焦虑的 到 得到
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

穿过急于逃离的人群并不容易。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
now that the afternoon performance of the circus was over .
现在 那 这 下午 表现 的 这 马戏团 曾是 超过 .

下午的马戏表演已经结束了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" He must be in there , " said Uncle Daniel .
" 他 必须 是 在 那里 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“他肯定在里面，”丹尼尔叔叔说。

" [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] .
" We'll find him .
" 出色地 寻找 他 .

我们会找到他的。

" ['keəfəli] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]
" Carefully he looked through the crowd of persons who were still in the
" 小心 他 看起来 通过 这 人群 的 人 WHO 是 仍然 在 这
['ænɪm(ə)l] [tent] .
animal tent .
动物 帐篷 .

他仔细地扫视着仍然待在牲畜帐篷里的人群。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
A number had remained , with their children , to get another look at the
一个 数字 有 剩余 , 和 他们的 孩子们 , 到 得到 其他 看 在 这
['elɪfənts] , ['laɪənz][ænd; ənd]['t'aɪgəz] .
elephants , lions and tigers .
大象 , 狮子 和 老虎 .

一些人带着孩子留了下来，想再看一眼大象、狮子和老虎。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət]
Men were feeding some of the animals , now that there was a little quiet
男人 是 喂养 一些 的 这 动物 , 现在 那 那里 曾是 一个 小的 安静的
[spel] ,
spell ,
拼写 ,

趁着这短暂的平静，男人们开始喂牲畜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] .
and this was interesting to the youngsters .
和 这 曾是 有趣的 到 这 年轻人 .

年轻人对此很感兴趣。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['seərə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piə] [θruː]

"	He	doesn't	seem	to	be	here	,	"	said	Aunt	Sarah	,	as	she	peered	through
"	他	不	似乎	到	是	这里	,	"	说	阿姨	莎拉	,	作为	她	窥视	通过

[hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] .

her	spectacles	.
她	眼镜	.

“他好像不在这里，”莎拉阿姨透过眼镜往外看时说道。

" [əʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	he	must	be	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	他	必须	是	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“哦，他一定是！”鲍勃西太太惊呼道。

" [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	He	can't	have	gone	on	ahead	of	us	,
"	他	不能	有	已消失	在	前方	的	我们	,

“他不可能走在我们前面。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [tent] . "

and	if	he	turned	back	he	would	have	to	come	into	this	tent	.	"
和	如果	他	转向	后退	他	会	有	到	来	进入	这	帐篷	.	"

如果他回头，就必须进这个帐篷。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bɜːt] ,

"	Oh	,	isn't	it	too	bad	!	"	exclaimed	Nan	,	looking	at	her	brother	Bert	,
"	哦	,	不是	它	也	坏的	!	"	惊呼	楠	,	寻找	在	她	兄弟	伯特	,

“哦，真是太糟糕了！”楠看着她的弟弟伯特惊呼道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] .

as	though	he	could	help	.
作为	尽管	他	可以	帮助	.

好像他能帮上忙似的。

[bʌt; bət] [bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd] [tɒm] ,

But	Bert	,	Harry	and	Tom	,
但	伯特	,	哈里	和	汤姆	,

但是伯特、哈里和汤姆，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] ,

though	they	had	quickly	made	a	round	of	the	circle	of	animal	cages	,
尽管	他们	有	迅速地	制成	一个	圆形的	的	这	圆圈	的	动物	笼子	,

虽然他们很快就绕着动物笼子转了一圈，

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['fredi] .

had	come	back	to	say	that	they	found	no	trace	of	Freddie	.
有	来	后退	到	说	那	他们	成立	不	痕迹	的	弗雷迪	.

他们回来后说，没有找到弗雷迪的任何踪迹。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [spəʊk] [ʌp] ['flɒsi] .

"	I	know	what	to	do	,	mamma	,	"	spoke	up	Flossie	.
"	我	知道	什么	到	做	,	妈妈	,	"	辐	向上	弗洛西	.

“我知道该怎么做，妈妈，”弗洛西开口说道。

" [wɒt] , [dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	What	,	dear	?	"	asked	her	mother	,	hardly	knowing	what	she	was	saying	.
"	什么	,	亲爱的	?	"	问	她	母亲	,	几乎	会心	什么	她	曾是	说	.

“什么事，亲爱的？”她母亲问道，几乎不知道她在说什么。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	We	ought	to	get	a	policeman	,	"	went	on	Flossie	.
"	我们	应该	到	得到	一个	警察	,	"	去	在	弗洛西	.

“我们应该叫个警察，”弗洛西继续说道。

" [pəliːsmənz] [kæn; kən][faɪnd] - ['piːp(ə)l] .
" **Policemans** **can** **find** **losted** **people** **.**
" 警察 能 寻找 - 人们 .

警察可以找到迷路的人。

[wʌn] [faʊnd] [ˌem 'iː][wʌns] . "
One **found** **me** **once** **.** **"**
一 成立 我 一次 . "

曾经有一个人找到过我。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" **That** **isn't** **a** **bad** **idea** **,** **"** **spoke** **Uncle** **Daniel** **.**
" 那 不是 一个 坏的 主意 , " 辐 叔叔 丹尼尔 .

“这主意不错，”丹尼尔叔叔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ['kʌnstəbl] [huː]
" **I** **think** **perhaps** **I** **had** **better** **speak** **to** **some** **of** **the** **town** **constables** **who**
" 我 思考 也许 我 有 更好的 说话 到 一些 的 这 镇 警员 WHO
[ɑː(r); ə(r)][ɒn]['djuːti][hɪə(r)] . "
are **on** **duty** **here** **.** **"**
是 在 责任 这里 . "

“我想我最好还是跟这里值班的镇警谈谈。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [meɪn] [tent] , " [sed] [tɒm] ['meɪs(ə)n] .
" **Suppose** **we** **look** **in** **the** **big** **main** **tent** **,** **"** **said** **Tom** **Mason** **.**
" 认为 我们 看 在 这 大的 主要的 帐篷 , " 说 汤姆 石匠 .

“假设我们去看看主帐篷，”汤姆·梅森说道。

" ['fredi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndə] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn]
" **Freddie** **may** **have** **wandered** **back** **in** **there** **to** **try** **and** **turn** **a** **somersault** **on**
" 弗雷迪 可能 有 漫步 后退 在 那里 到 尝试 和 转动 一个 空翻 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trə'piːz] . "
one **of** **the** **trapezes** **.** **"**
一 的 这 空中飞人 . "

“弗雷迪可能又溜回那里，想在其中一个空中飞人吊架上翻个跟头。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" **Yes** **,** **it** **wouldn't** **do** **any** **harm** **to** **take** **a** **look** **,** **"** **agreed** **Uncle** **Daniel** **.**
" 是的 , 它 不会 做 任何 伤害 到 拿 一个 看 , " 同意 叔叔 丹尼尔 .

“是啊，看看也没什么坏处，”丹尼尔叔叔同意道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [tent] .
" **We'll** **go** **in** **the** **big** **tent** **.**
" 出色地 去 在 这 大的 帐篷 .

“我们会去大帐篷里。”

" ['ɪntuː] [ðæt] [lɑːdʒ] ['kænvəs] [haʊs] [ðeɪ] [went] .
" **Into** **that** **large** **canvas** **house** **they** **went** **.**
" 进入 那 大的 帆布 房子 他们 去 .

他们走进了那间大帆布房子。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]
Men **were** **busy** **putting** **away** **some** **of** **the** **articles** **used** **for** **the** **animal**
男人 是 忙碌的 推杆 离开 一些 的 这 文章 用过的 为了 这 动物
[trɪks] ,
tricks **,**
技巧 ,

男人们正忙着收拾一些用于动物表演的道具。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔːlz] , [huːps] [naɪvz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['dʒʌgləz] [hæd; həd] [juːst] .
and **the** **balls** **,** **hoops** **knives** **and** **things** **the** **Japanese** **jugglers** **had** **used** **.**
和 这 球 , 篮球 刀具 和 事物 这 日本人 杂耍演员 有 用过的 .

还有日本杂耍艺人用过的球、圈、刀和其他道具。

" [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [mˈɜːməd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Oh	,	where	can	he	be	?	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	在哪里	能	他	是	?	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“哦，他会在哪里呢？”博布西太太喃喃自语道。

" ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] , [mæm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [tɔːl] [hæt] ,

"	Something	the	matter	,	ma'am	?	"	asked	the	ring	-	master	,	in	his	shiny	tall	hat	,
"	某物	这	事情	,	女士	?	"	问	这	戒指	-	掌握	,	在	他的	闪亮的	高的	帽子	,

“夫人，有什么事吗？”戴着锃亮高帽的驯兽师问道。

[æz; əz][hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] .

as	he	cracked	his	long	whip	.
作为	他	裂纹	他的	长的	鞭	.

他挥动着长鞭。

" [ɪz] ['sʌmwʌn] [lɒst] ? "

"	Is	someone	lost	?	"
"	是	某人	丢失的	?	"

“有人迷路了吗？”

" [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fredi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] ! "

"	Yes	,	my	little	boy	Freddie	,	and	we	are	so	worried	about	him	!	"
"	是的	,	我的	小的	男生	弗雷迪	,	和	我们	是	所以	担心	关于	他	!	"

“是的，我的小儿子弗雷迪，我们非常担心他！”

" [wel] , [doʊnt] ['wʌri] , " [sed] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)]['kaɪndli] .

"	Well	,	don't	worry	,	"	said	the	ring	-	master	kindly	.
"	出色地	,	不	担心	,	"	说	这	戒指	-	掌握	亲切地	.

“别担心，”驯兽师和蔼地说。

" [bɔɪz] , [ænd; ənd][gˈɜːlz] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ['evri] [deɪ] [æt; ət]['aʊə(r)]['sɜːkəs] [pə'fɔːmənsɪz] ,

"	Boys	,	and	girls	too	,	are	lost	every	day	at	our	circus	performances	,
"	男孩们	,	和	女孩们	也	,	是	丢失的	每一个	天	在	我们的	马戏团	表演	,

“每天，我们的马戏表演中都有男孩女孩走失。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

but	they	are	always	found	all	right	.
但	他们	是	总是	成立	全部	正确的	.

但他们最终总是能平安找到。

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I'll	have	some	of	the	men	hunt	for	him	.
患病的	有	一些	的	这	男人	打猎	为了	他	.

我会派一些人去追捕他。

[ænd; ənd][juː; jʊ][fəʊks] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

And	you	folks	come	with	me	.
和	你	各位	来	和	我	.

你们跟我来。

[ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [tent] . "

It's	just	possible	he	has	been	found	and	taken	to	the	lost	tent	.	"
它是	只是	可能的	他	有	到过	成立	和	已采取	到	这	丢失的	帐篷	.	"

他很有可能已经被找到并带到失落的帐篷里了。

" [ðə; ði] [lɒst] [tent] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	The	lost	tent	!	"	exclaimed	Uncle	Daniel	.
"	这	丢失的	帐篷	!	"	惊呼	叔叔	丹尼尔	.

“帐篷丢了！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ə; eɪ] [tent] , [tuː] ? "

"	Have	you	lost	a	tent	,	too	?	"
"	有	你	丢失的	一个	帐篷	,	也	?	"

“你也丢了帐篷吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌhedˈkwɔːtəz] [tent] , [ɔː(r)] [ˈɒfɪs] ,

"	No	,	but	we	have	a	sort	of	headquarters	tent	,	or	office	,
"	不	,	但	我们	有	一个	种类	的	总部	帐篷	,	或者	办公室	,

“不，但我们有一个类似总部帐篷或办公室的地方，

[weə(r)] [ɔːl] [lɒst] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [men] [faɪnd][ðem; ðəm] .

where	all	lost	children	are	taken	as	soon	as	the	circus	men	find	them	.
在哪里	全部丢失的		孩子们	是	已采取	作为	很快	作为	这	马戏团	男人	寻找	他们	.

马戏团的人找到走失儿童后，会立即把他们送到那里。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [tent] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][fəʊks] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]

A	woman	in	the	tent	takes	care	of	the	little	ones	until	their	folks	come	for
一个	女士	在	这	帐篷	需要	关心	的	这	小的	一个	直到	他们的	各位	来	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

帐篷里有一位妇女照看孩子们，直到他们的父母来接他们。

[jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Your	boy	may	be	there	waiting	for	you	.
你的	男生	可能	是	那里	等待	为了	你	.

你的儿子可能在那里等你。

" [tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [tent] [went] [ðə; ði] - .

"	To	the	lost	tent	went	the	Bobbseys	.
"	到	这	丢失的	帐篷	去	这	-	.

“鲍勃西一家去了那顶迷失的帐篷。”

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈjʌŋstə] [ðeə(r)] , [ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [ɔː(r)] [ˈmʌðəz] ,

They	found	two	or	three	youngsters	there	,	crying	for	their	fathers	or	mothers	,
他们	成立	二	或者	三	年轻人	那里	,	哭泣	为了	他们的	父亲们	或者	母亲们	,

他们在那里发现了两三个孩子，正在哭着找爸爸妈妈。

[bʌt; bət] [ˈfredi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

but	Freddie	was	not	among	them	.
但	弗雷迪	曾是	不是	之中	他们	.

但弗雷迪不在其中。

" [əʊ] , [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt][hɪə(r)] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

"	Oh	,	he	isn't	here	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	and	tears	were	in	her	eyes
"	哦	,	他	不是	这里	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	是	在	她	眼睛

[naʊ] .

now	.
现在	.

“哦，他不在这里！”鲍勃西太太喊道，眼泪已经盈满了眼眶。

" [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	I	wish	his	father	were	here	,	"	she	went	on	.
"	我	希望	他的	父亲	是	这里	,	"	她	去	在	.

“我希望他的父亲能在这里，”她接着说。

" [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	He	would	know	what	to	do	.	"
"	他	会	知道	什么	到	做	.	"

“他会知道该怎么做。”

" [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [ə'gen] .

"	Now	don't	you	worry	,	ma'am	,	"	said	the	ring	-	master	again	.
"	现在	不	你	担心	,	女士	,	"	说	这	戒指	-	掌握	再次	.

“夫人，您不必担心，”驯兽师再次说道。

" [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	We'll	surely	find	him	for	you	.
"	出色地	一定	寻找	他	为了	你	.

“我们一定能帮你找到他。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ,

He	may	have	gone	in	one	of	the	side	shows	,	to	see	the	fat	lady	,
他	可能	有	已消失	在	一	的	这	边	演出	,	到	看	这	胖的	女士	,

他可能去参加了某个杂耍表演，去看胖女士了。

[ɔː(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] .

or	the	strong	man	.
或者	这	强的	男人	.

或者大力士。

[aɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	have	those	places	searched	for	you	.
患病的	有	那些	地方	搜索	为了	你	.

我会让人帮你查一下那些地方。

" [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)][dɪd][send][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] [tents]

"	The	ring	-	master	did	send	some	of	his	men	to	look	in	the	side	-	show	tents
"	这	戒指	-	掌握	做过	发送	一些	的	他的	男人	到	看	在	这	边	-	展示	帐篷

,

,

,

“马戏团团长派了一些人去查看杂耍帐篷里的情况，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [laɪk] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

but	they	came	back	to	say	that	no	one	like	Freddie	had	been	seen	.
但	他们	来了	后退	到	说	那	不	一	喜欢	弗雷迪	有	到过	已见	.

但他们回来后说，没有发现像弗雷迪那样的人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð] [fraɪt] .

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	were	almost	frantic	with	fright	.
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	是	几乎	疯狂的	和	惊吓	.

这时，鲍勃西太太和莎拉姨妈都吓得几乎惊慌失措了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第7/9页

[næn][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɜːt] , [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [lʊkt] ['wʌrid] .

Nan	**was**	**crying**	**,**	**and**	**even**	**Bert**	**,**	**brave**	**as**	**he**	**was**	**,**	**looked**	**worried**	**.**
楠	曾是	哭泣	,	和	甚至	伯特	,	勇敢的	作为	他	曾是	,	看起来	担心	.

楠哭了，就连勇敢的伯特也显得很担心。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] ['ɒfəd] [tuː; tə][help] [lʊk]

A	**number**	**of**	**persons**	**who**	**had**	**come**	**to**	**the**	**circus**	**offered**	**to**	**help**	**look**
一个	数字	的	人	WHO	有	来	到	这	马戏团	提供	到	帮助	看

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] ,

for	**Freddie**	**,**
为了	弗雷迪	,

许多来看马戏表演的人都主动提出帮忙寻找弗雷迪。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fæt] ['feləʊ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

but	**,**	**though**	**they**	**searched**	**all**	**over**	**,**	**the**	**little**	**fat**	**fellow**	**could**	**not**	**be**	**found**	**.**
但	,	尽管	他们	搜索	全部	超过	,	这	小的	胖的	同伴	可以	不是	是	成立	.

但是，尽管他们找遍了所有地方，却始终找不到那个胖乎乎的小家伙。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

What	**shall**	**we**	**do**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
什么	将	我们	做	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“我们该怎么办！”鲍勃西太太喊道。

" [dæt] ['ʌgli] [əʊl]['laɪən] — " [bɪ'gæn] ['daɪnə] , [wen] [næn] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .

"	**Dat**	**ugly**	**ole**	**lion**	**—**	**"**	**began**	**Dinah**	**,**	**when**	**Nan**	**gave**	**a**	**scream**	**.**
"	数据	丑陋的	奥莱	狮子	—	"	开始	迪娜	,	什么时候	楠	给予	一个	尖叫	.

“那只丑陋的老狮子——”黛娜刚开口，南就尖叫了一声。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['seərə] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**it**	**,**	**child**	**?**	**"**	**asked**	**Aunt**	**Sarah**	**.**
"	哦	,	什么	是	它	,	孩子	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“哦，孩子，什么事？”莎拉阿姨问道。

" [lʊk] .

"	**Look**	**.**
"	看	.

“看。

[ðeəz; ðəz] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn] .

There's	**Freddie**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**.**
有	弗雷迪	!	"	哭	楠	.

“弗雷迪在那儿！”楠喊道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] !

"	**There**	**he**	**comes**	**!**
"	那里	他	来	!

他来了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] [led] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]
" and she pointed to her little brother being led toward them by a boy
" 和 她 尖 到 她 小的 兄弟 存在 引领 朝向 他们 经过 一个 男生
[ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .
about Bert's age .
关于 伯特的 年龄 .

“她指着她的小弟弟，他正被一个和伯特年纪相仿的男孩领着朝他们走来。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[fræŋks] ['stɔːri]
FRANK'S STORY
弗兰克的 故事

弗兰克的故事

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [næn] ['pɔɪntɪd] .
They all gazed in the direction in which Nan pointed .
他们 全部 凝视 在 这 方向 在 哪个 楠 尖 .

他们都望着楠所指的方向。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
The crowd of visitors to the circus was thinning out now ,
这 人群 的 访客 到 这 马戏团 曾是 稀疏 出去 现在 ,

观看马戏表演的游客渐渐散去了。

[ænd; ənd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
and down toward the edge of a little creek could be seen the missing
和 向下 朝向 这 边缘 的 一个 小的 溪 可以 是 已见 这 丢失的
['fredi] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Freddie walking along ,
弗雷迪 步行 沿着 ,

在一条小溪边，可以看到失踪的弗雷迪正沿着溪流走着。

[hɪz; ɪz][hænd] [θrʌst] ['trʌstɪŋli] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
his hand thrust trustingly into that of the strange boy .
他的 手 推力 信任地 进入 那 的 这 奇怪的 男生 .

他信任地将手伸进那个陌生男孩的手中。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [bɪ'gæn] [bɜːt] .
" Why — why ! " began Bert .
" 为什么 — 为什么 ! " 开始 伯特 .

“为什么——为什么！”伯特开口问道。

" [ðæt] ['feləʊ] — [ðæt] [bɔɪ] — [hiː; hi] — " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
" That fellow — that boy — he — " and then he stopped .
" 那 同伴 — 那 男生 — 他 — " 和 然后 他 停止 .

“那个家伙——那个男孩——他——”然后他就停住了。

[bɜːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Bert was not exactly sure of what he was going to say .
伯特 曾是 不是 确切地 当然 的 什么 他 曾是 去 到 说 .

伯特不太确定自己要说什么。

" [əʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Oh , Freddie ! " cried Mrs . Bobbsey , running forward .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 , 跑步 向前 .

“哦，弗雷迪！”鲍勃西太太喊着，跑了上前去。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] !
" Where have you been !
" 在哪里 有 你 到过 !

“你去哪儿了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz] [juːv] ['gɪv(ə)n][juː 'es] !
Such a start as you've given us !
这样的 一个 开始 作为 你已经 给定 我们 !

你给我们带来了如此美好的开端!

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ?
Where were you ?
在哪里 是 你 ?

当时你在哪里?

" [bʌt; bət] ['fredi] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz]
" But Freddie himself did not seem as anxious to rush into his mother's arms
" 但 弗雷迪 他自己 做过 不是 似乎 作为 焦虑的 到 匆忙 进入 他的 母亲的 武器
[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][klɑːsp][hɪm] .
as she was to clasp him .
作为 她 曾是 到 搭扣 他 .

“但弗雷迪本人似乎并不像他母亲那样急切地想要扑进她的怀抱。

[hiː; hi] [plɔdid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['kɒntent] ,
He plodded along with the strange boy , looking quite content ,
他 蹒跚而行 沿着 和 这 奇怪的 男生 , 寻找 相当 内容 ,

他跟着那个陌生的男孩慢悠悠地走着，看起来很满足。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
and as if he wondered what all the fuss was about .
和 作为 如果 他 想知道 什么 全部 这 大惊小怪 曾是 关于 .

仿佛他很纳闷，大家都在大惊小怪什么。

" [dɪə] [diː] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [blæk]
" Dere de honey lamb am ! " exclaimed black
" 德雷 德 蜂蜜 羊肉 是 ! " 惊呼 黑色的

“Dere de honey lamb am！”黑猫喊道。

['daɪnə] , [ə; eɪ] [grɪn] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Dinah , a grin spreading over her face .
迪娜 , 一个 咧嘴笑 传播 超过 她 脸 .

黛娜脸上绽放出灿烂的笑容。

" [diː] [əʊl] ['laɪən] ['dɪd(ə)nt] [kɑːtʃ] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
" De ole lion didn't cotch him after all .
" 德 奥莱 狮子 没有 乡村 他 后 全部 .

“那头老狮子最终还是没能抓住他。”

[diːrz] [mɑː] ['hʌni] [læm] ! "
Dere's mah honey lamb ! "
德雷的 玛 蜂蜜 羊肉 ! "

那是我的宝贝羔羊!

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['restɪŋ] [ɪn]['ʌŋk(ə)l]
" Freddie ! Freddie ! " cried Flossie , who had been resting in Uncle
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 ! " 哭 弗洛西 , WHO 有 到过 休息 在 叔叔

“弗雷迪！弗雷迪！”弗洛西喊道，她之前一直在叔叔家休息。

['dænjəlz] [ɑːmz] , " [dɪd][ə; eɪ]['laɪən] [iːt] [juː; jʊ] , ['fredi] ?
Daniel's arms , " did a lion eat you , Freddie ?
丹尼尔的 武器 , " 做过 一个 狮子 吃 你 , 弗雷迪 ?

丹尼尔的胳膊，“弗雷迪，你被狮子吃了吗？”

[dɪd] [hiː; hi] ? "
Did **he** **?** **"**
做过 他 ? "

是吗?

" [ə; eɪ] ['laɪən] [iːt] [hɪm] ?
" **A** **lion** **eat** **him** **?**
" 一个 狮子 吃 他 ?

“狮子吃了他？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [lɑːft] [bɜːt] .
Of **course** **not** **!** **"** **laughed** **Bert** **.**
的 课程 不是 ! " 笑了 伯特 .

“当然不是！”伯特笑着说。

[ænd; ənd] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [hɑːd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ]
And **Bert** **was** **doing** **some** **hard** **thinking** **as** **he** **stared** **at** **the** **strange** **boy**
和 伯特 曾是 正在做 一些 难的 思维 作为 他 凝视 在 这 奇怪的 男生
[huː] [hæd; həd] ['fredi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .
who **had** **Freddie** **by** **the** **hand** **.**
WHO 有 弗雷迪 经过 这 手 .

伯特盯着牵着弗雷迪手的那个陌生男孩，陷入了沉思。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" **I** **thought** **we** **should** **find** **him** **,** **"** **said** **Uncle** **Daniel** **.**
" 我 想法 我们 应该 寻找 他 , " 说 叔叔 丹尼尔 .

“我觉得我们应该找到他，”丹尼尔叔叔说。

" [aɪ] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [lɒst] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] .
" **I** **knew** **he** **couldn't** **be** **lost** **with** **all** **these** **circus** **people** **around** **.**
" 我 知道 他 不能 是 丢失的 和 全部 这些 马戏团 人们 大约 .

“我知道他周围有这么多马戏团的人，不可能迷路。”

[aɪ] [seɪ] !
I **say** **!**
我 说 !

我说!

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . - ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ]
" **called** **Mr** **.** **Bobbsey's** **brother** **to** **one** **of** **the** **men** **who** **had** **been** **helping**
" 称为 先生 . - 兄弟 到 一 的 这 男人 WHO 有 到过 帮助
[hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] .
hunt **for** **the** **missing** **boy** **.**
打猎 为了 这 丢失的 男生 .

“鲍勃西先生的兄弟叫来一位正在帮忙寻找失踪男孩的人。”

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?
" **Just** **tell** **them** **that** **we** **found** **him** **,** **will** **you** **,** **please** **?**
" 只是 告诉 他们 那 我们 成立 他 , 将要 你 , 请 ?

“请你告诉他们我们找到他了，好吗？”

['frɛdiz] [faʊnd] . "
Freddie's **found** **.** **"**
弗雷迪的 成立 . "

弗雷迪找到了。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪl] [tel] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **I'll** **tell** **'** **em** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
" 是的 , 先生 , 患病的 告诉 - 呃 , " 说 这 男人 .

“好的，先生，我会告诉他们的。”那人说道。

" [aɪm][glæd] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
" I'm glad he's all right .
" 我是 高兴的 他是 全部 正确的 .

“我很高兴他没事。”

[aɪl] [tel] - [ɪm] ! "
I'll tell ' em ! "
患病的 告诉 - 呃 ! "

我会告诉他们的!

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , ['fredi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" But where were you , Freddie ? " asked his mother ,
" 但 在哪里 是 你 , 弗雷迪 ? " 问 他的 母亲 ,

“弗雷迪，你当时在哪里？”他母亲问道。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][hɪm] ['seɪfli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
who by this time had him safely in her arms .
WHO 经过 这 时间 有 他 安全 在 她 武器 .

这时，她已经把他安全地抱在怀里了。

" [əʊ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "
" Oh , where were you ? "
" 哦 , 在哪里 是 你 ? "

“哦，你刚才去哪儿了？”

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , ['wɒtʃɪŋ] - [ɪm] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] ,
" I found him down by the edge of the creek , watching ' em water the elephants ,
" 我 成立 他 向下 经过 这 边缘 的 这 溪 , 观看 - 呃 水 这 大象 ,

“我发现他时，正坐在小溪边，看着人们给大象喂水。”

" [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [huː] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd]
" explained the strange boy , who , Mrs . Bobbsey thought , had a good , kind
" 解释 这 奇怪的 男生 , WHO , 太太 . 鲍勃西 想法 , 有 一个 好的 , 种类
[feɪs] .
face .
脸 .

“那个奇怪的男孩解释道，鲍勃西太太觉得他长着一张善良的脸。”

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] ['evri] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
" You see , we water the elephants every afternoon when the show is over ,
" 你 看 , 我们 水 这 大象 每一个 下午 什么时候 这 展示 是 超过 ,

“你看，每天下午演出结束后，我们都会给大象喂水。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [hɪm] . "
" the boy went on , " and it was down there I found him . "
" 这 男生 去 在 , " 和 它 曾是 向下 那里 我 成立 他 . "

男孩继续说道：“我就在下面发现了他。”

" [əʊ] , [ai] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Oh , I can't thank you enough for bringing him back to us , " said Mrs .
" 哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 为了 带来 他 后退 到 我们 , " 说 太太 .

“哦，我真是太感谢你把他带回来了，”太太说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] ! "
" You were so good ! "
" 你 是 所以 好的 ! "

你表现得太棒了!

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] , " [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	didn't	know	just	where	he	belonged	,	"	the	strange	boy	explained	.
"	我	没有	知道	只是	在哪里	他	属于	,	"	这	奇怪的	男生	解释	.

“我不知道他究竟属于哪里，”这个古怪的男孩解释道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

"	But	he	told	me	his	name	,	and	where	he	lived	,
"	但	他	讲述	我	他的	姓名	,	和	在哪里	他	居住地	,

但他告诉我他的名字和住址，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd][send] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊks] , [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ,

and	of	course	I	knew	I	could	send	word	to	his	folks	,	though	I	didn't	see	,
和	的	课程	我	知道	我	可以	发送	单词	到	他的	各位	,	尽管	我	没有	看	,

当然我知道我可以给他的家人捎个信，虽然我没见到他们。

[æt; ət][fɜːst] , [haʊ] [hiː; hi][gɒt][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] . "

at	first	,	how	he	got	here	all	the	way	from	Lakeport	.	"
在	第一的	,	如何	他	得到	这里	全部	这	方式	从	莱克波特	.	"

一开始，大家都在问他是怎么从莱克波特一路来到这里来的。

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [fɑːm] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Oh	,	we	are	visiting	at	his	uncle's	farm	at	Meadow	Brook	,	"	explained
"	哦	,	我们	是	访问	在	他的	叔叔的	农场	在	草地	溪	,	"	解释

“哦，我们正在拜访他叔叔在梅多布鲁克的农场，”他解释道。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西夫人。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	So	he	said	,	"	went	on	the	boy	.
"	所以	他	说	,	"	去	在	这	男生	.

“他是这么说的，”男孩继续说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒst] [tent] ,

"	I	was	bringing	him	to	the	lost	tent	,
"	我	曾是	带来	他	到	这	丢失的	帐篷	,

我当时正带他去寻找失落的帐篷，

[wen] [hiː; hi][spaɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fəʊks] . "

when	he	spied	you	and	said	you	were	his	folks	.	"
什么时候	他	间谍	你	和	说	你	是	他的	各位	.	"

当他发现你们时，他说你们是他的家人。

" [ænd; ənd][ai] [sɔː] - [ɪm] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	And	I	saw	'	em	water	the	elephants	!	"	cried	Freddie	,
"	和	我	锯	-	呃	水	这	大象	!	"	哭	弗雷迪	,

“我亲眼看到他们给大象喂水了！”弗雷迪喊道。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

struggling	to	get	loose	from	his	mother's	arms	.
挣扎	到	得到	松动的	从	他的	母亲的	武器	.

他拼命挣扎，想要挣脱母亲的怀抱。

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [sʌkt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][nəʊz] , [mɑː] ,

"	The	elephant	sucked	the	water	up	into	his	nose	,	ma	,
"	这	大象	真烂	这	水	向上	进入	他的	鼻子	,	玛	,

“大象用鼻子吸水，妈。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwəːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)]

and	then	he	squirted	it	down	his	throat	just	like	my	fire	engine	squirts	water
和	然后	他	喷射	它	向下	他的	喉	只是	喜欢	我的	火	引擎	喷射	水

.

:

.

然后他就把它喷进了喉咙里，就像我的消防车喷水一样。

['əʊnli] , - [kɔːs] [æn; ən] ['elɪfənt] [skwɜːt] [lɒts] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['endʒɪn] .

Only	,	'	course	an	elephant	squirts	lots	more	water	than	my	engine	.
仅有的	,	-	课程	一个	大象	喷射	很多	更多的	水	比	我的	引擎	.

当然，大象喷出的水比我的发动机多得多。

[bʌt; bət][aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [ðæt] [skwɜːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['elɪfənt] ,

But	I'm	goin	'	to	get	a	bigger	one	that	squirts	as	much	as	a	elephant	,
但	我是	去	-	到	得到	一个	大	一	那	喷射	作为	很多	作为	一个	大象	,

但我要买一个更大的，喷水量能像大象一样多的。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] .

that's	what	I	goin	'	to	do	.
那就是	什么	我	去	-	到	做	.

我打算这么做。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn] ['elɪfənt] , [mɑː] ,

And	I	saw	one	elephant	,	ma	,
和	我	锯	一	大象	,	玛	,

我看到了一头大象，妈，

[hiː; hi] [went] [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	went	right	out	in	the	water	and	laid	down	in	it	.
他	去	正确的	出去	在	这	水	和	铺设	向下	在	它	.

他径直走到水里，躺了下来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! "

What	do	you	think	of	that	!	"
什么	做	你	思考	的	那	!	"

你觉得怎么样?

" [ðə; ði] ['elɪfənts] ['ɒf(ə)n][duː; də] [ðæt] , [mæm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	The	elephants	often	do	that	,	ma'am	,	"	explained	the	strange	boy	.
"	这	大象	经常	做	那	,	女士	,	"	解释	这	奇怪的	男生	.

“夫人，大象经常这样做，”这个古怪的男孩解释道。

" [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	like	to	get	a	bath	now	and	then	,
"	他们	喜欢	到	得到	一个	洗澡	现在	和	然后	,

他们喜欢时不时洗个澡，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

but	we	don't	often	have	time	to	give	it	to	them	.	"
但	我们	不	经常	有	时间	到	给	它	到	他们	.	"

但我们往往没有时间把这些给予他们。

" [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	You	speak	as	though	you	belonged	to	the	circus	,	"	said	Uncle	Daniel	.
"	你	说话	作为	尽管	你	属于	到	这	马戏团	,	"	说	叔叔	丹尼尔	.

“你说话就像马戏团的人一样，”丹尼尔叔叔说。

" [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	do	,	"	answered	the	boy	.
"	我	做	,	"	回答	这	男生	.

“我愿意，”男孩回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪm] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] - [ʃəʊz] ,
" That is , I'm with one of the side - shows ,
" 那 是 , 我是 和 一 的 这 边 - 演出 ,

也就是说，我是在其中一个杂耍团里。

[ænd; ənd] [aɪ] [help] [ə'raʊnd] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:; də] . "
and I help around when there's nothing else to do . "
和 我 帮助 大约 什么时候 有 没有什么 别的 到 做 . "

没事的时候我就帮忙。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Well , it was very kind of you to bring back my little boy ,
" 出色地 , 它 曾是 非常 种类 的 你 到 带来 后退 我的 小的 男生 ,

“非常感谢你把我的小儿子送回来。”

" [went] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" went on Mrs . Bobbsey .
" 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太继续说道。”

['fredi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] ['flɒsi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] .
Freddie was busy telling Flossie all the wonderful things he had seen .
弗雷迪 曾是 忙碌的 讲述 弗洛西 全部 这 精彩的 事物 他 有 已见 .

弗雷迪忙着跟弗洛西讲述他所看到的一切美好事物。

" [əʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [du:; də] ['eniθɪŋ] , [mæm] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" Oh , I didn't do anything , ma'am , " the boy said .
" 哦 , 我 没有 做 任何事物 , 女士 , " 这 男生 说 .

“哦，我什么都没做，夫人，”男孩说。

" [aɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [nju:] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] . "
" I sort of knew this little fellow . "
" 我 种类 的 知道 这 小的 同伴 . "

“我好像认识这个小家伙。”

" [ju:; jʊ] [nju:] [hɪm] ? " ['kwestʃənd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] .
" You knew him ? " questioned Uncle Daniel .
" 你 知道 他 ? " 被质问 叔叔 丹尼尔 .

“你认识他？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [aɪ'd] [si:n] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] . "
" Well , that is I'd seen him before . "
" 出色地 , 那 是 ID 已见 他 前 . "

“嗯，我以前见过他。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['fredi] [bɪ'keɪm] [lɒst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,
" But I can't understand how Freddie became lost , " said Mrs . Bobbsey ,
" 但 我 不能 理解 如何 弗雷迪 成为 丢失的 , " 说 太太 . 鲍勃西 ,

“但我无法理解弗雷迪是怎么迷路的，”鲍勃西太太说。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] [si:n] ['fredi] [bɪ'fɔ:(r)] .
while Uncle Daniel was wondering where the strange boy had seen Freddie before .
尽管 叔叔 丹尼尔 曾是 好奇 在哪里 这 奇怪的 男生 有 已见 弗雷迪 前 .

丹尼尔叔叔正纳闷，这个奇怪的男孩之前是在哪里见过弗雷迪的。

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [lɒst] , ['fredi] ?
" How did you get lost , Freddie ?
" 如何 做过 你 得到 丢失的 , 弗雷迪 ?

弗雷迪，你怎么迷路了？

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] [hɪm] .
" his mother asked him .
" 他的 母亲 问 他 .

他母亲问他。

" [lɒst] !
" Lost !
" 丢失的 !

“丢失的!

[ai] ['wʌznt] [lɒst] !
I wasn't lost !
我 不是 丢失的 !

我没迷路!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai] [njuː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" I knew where I was all the time .
" 我 知道 在哪里 我 曾是 全部 这 时间 .

“我一直都知道自己在哪里。”

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənts] .
I was with the elephants .
我 曾是 和 这 大象 .

我当时和象群在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [gɒt] [lɒst] , ['mæmə; mə'mɑː] — [juː; jʊ][ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd]
It was you who got lost , mamma — you and Nan and Flossie and
它 曾是 你 WHO 得到 丢失的 , 妈妈 — 你 和 楠 和 弗洛西 和
[bɜːt] — "
Bert — "
伯特 — "

走丢的是你，妈妈——你和南、弗洛西还有伯特——”

" [wel] , [wiː; wi] [kɔːld] [juː; jʊ] [lɒst] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" Well , we called you lost , " laughed Uncle Daniel .
" 出色地 , 我们 称为 你 丢失的 , " 笑了 叔叔 丹尼尔 .

“嗯，我们都说你迷路了，”丹尼尔叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
" But you're all right now , thanks to this boy .
" 但 你是 全部 正确的 现在 , 谢谢 到 这 男生 .

“但你现在没事了，多亏了这个男孩。”

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
Do you live around here ?
做 你 居住 大约 这里 ?

你住在这附近吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]
" I don't seem to remember you , though I know most of the folks in this section
" 我 不 似乎 到 记住 你 , 尽管 我 知道 最多 的 这 各位 在 这 部分
.
:
.

“我好像不记得你了，虽然我认识这个区的大多数人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['fredi] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

But	if	you	have	seen	Freddie	before	you	must	live	around	here	.	"
但	如果	你	有	已见	弗雷迪	前	你	必须	居住	大约	这里	.	"

但如果你以前见过弗雷迪，那你肯定就住在这附近。

" [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	no	,	sir	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	不	,	先生	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，不，先生，”对方回答道。

" [aɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .

"	I'm	with	the	circus	.
"	我是	和	这	马戏团	.

“我是马戏团的人。”

[bʌt; bət] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] — "

But	I	used	to	live	—	"
但	我	用过的	到	居住	—	"

但我过去住的地方——

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɜːt] .

"	I	know	you	now	!	"	interrupted	Bert	.
"	我	知道	你	现在	!	"	中断	伯特	.

“我现在认识你了！”伯特打断道。

" [jʊr; jər] [fræŋk] ['kenədi] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	You're	Frank	Kennedy	,	and	I	was	with	my	father	,	calling	on	Mr	.	Mason	,	when	I	saw	you	.
"	你是	坦率	肯尼迪	,	和	我	曾是	和	我的	父亲	,	呼叫	在	先生	.	石匠	,	什么时候	我	锯	你	.

“你是弗兰克·肯尼迪，当时我和我父亲一起去拜访梅森先生，然后就看到了你。”

['fredi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðen] .

Freddie	was	with	me	then	.
弗雷迪	曾是	和	我	然后	.

当时弗雷迪和我在一起。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['fredi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

Don't	you	remember	,	Freddie	?	"	asked	Bert	.
不	你	记住	,	弗雷迪	?	"	问	伯特	.

“你不记得了吗，弗雷迪？”伯特问道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi] [sɔː] — [ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi] [sɔː] ['getɪŋ] [ə; eɪ] —

"	This	is	the	boy	we	saw	—	the	boy	we	saw	getting	a	—
"	这	是	这	男生	我们	锯	—	这	男生	我们	锯	获得	一个	—

这就是我们看到的那个男孩——我们看到他正在……的那个男孩——

" [ænd; ənd] [bɜːt] [stɒpt] .

"	And	Bert	stopped	.
"	和	伯特	停止	.

“伯特停了下来。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] " ['ʃeɪkɪŋ] ,

He	did	not	want	to	say	"	shaking	,
他	做过	不是	想	到	说	"	摇晃	,

他不想说“颤抖”，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [fræŋk] ['kenədi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['ʃeɪkən] [baɪ]['mɪstə(r)] .

"	for	it	was	when	Frank	Kennedy	was	being	severely	shaken	by	Mr	.
"	为了	它	曾是	什么时候	坦率	肯尼迪	曾是	存在	严重	摇晃	经过	先生	.

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

因为当时弗兰克·肯尼迪正被梅森先生狠狠地摇晃着，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] ,

on	account	of	the	bad	twenty	dollar	bill	,
在	帐户	的	这	坏的	二十	美元	账单	,

因为那张二十美元的假钞，

[ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [hæd; həd][lɑːst] [biːn] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [lædz] .

that	the	strange	boy	had	last	been	seen	by	the	Bobbsey	lads	.
那	这	奇怪的	男生	有	最后的	到过	已见	经过	这	鲍勃西	小伙子们	.

那个奇怪的男孩最后一次被人看到，是博布西家的小伙子们。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	on	that	occasion	Frank	had	run	away	.
和	在	那	场合	坦率	有	跑步	离开	.

那次弗兰克逃跑了。

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Oh	,	now	I	know	you	!	"	cried	Freddie	,	laughing	.
"	哦	,	现在	我	知道	你	!	"	哭	弗雷迪	,	笑	.

“哦，现在我认出你了！”弗雷迪笑着喊道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [sɔː] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [maɪ]

"	Yes	,	I	am	the	boy	you	saw	getting	a	shaking	,	for	something	that	wasn't	my
"	是的	,	我	是	这	男生	你	锯	获得	一个	摇晃	,	为了	某物	那	不是	我的

[fɔːlt] !

fault	!
过错	!

“是的，我就是你们看到的那个因为一些并非我错的事情而被训斥的男孩！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] .

"	exclaimed	Frank	,	and	his	voice	was	hard	and	bitter	.
"	惊呼	坦率	,	和	他的	嗓音	曾是	难的	和	苦的	.

“弗兰克喊道，他的声音变得生硬而苦涩。”

" [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][aɪ] [ˌwʊdnt] [stænd]['mɪstə(r)] . ['meɪsənz] ['kruːəl] ['triːtmənt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

"	I	made	up	my	mind	I	wouldn't	stand	Mr	.	Mason's	cruel	treatment	any	longer	,
"	我	制成	向上	我的	头脑	我	不会	站立	先生	.	石匠的	残忍的	治疗	任何	更长	,

我下定决心再也不能忍受梅森先生的残酷对待了。

[səʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

so	I	ran	away	.
所以	我	跑	离开	.

于是我逃走了。

[aɪ][dɪd] [siː] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [taɪm] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .

I	did	see	you	two	boys	that	time	I	got	a	shaking	,	"	Frank	admitted	.
我	做过	看	你	二	男孩们	那	时间	我	得到	一个	摇晃	,	"	坦率	承认	.

“那次我确实看到了你们两个小伙子，我当时吓得浑身发抖，”弗兰克承认道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðen] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	You	were	in	an	automobile	then	,	"	he	went	on	,	"	and	Mr	.	Bobbsey
"	你	是	在	一个	汽车	然后	,	"	他	去	在	,	"	和	先生	.	鲍勃西

[wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

was	with	you	.
曾是	和	你	.

“当时你在一辆汽车里，”他继续说道，“鲍勃西先生和你在一起。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] - [ˈfɑːðə(r)] .
" He looked around as though in search of the twins ' father .
" 他 看起来 大约 作为 尽管 在 搜索 的 这 双胞胎 - 父亲 .

他环顾四周，似乎在寻找这对双胞胎的父亲。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈleɪkpɔːt] [ɒn] [ˈbɪznəs] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] .
" Mr . Bobbsey had to go back to Lakeport on business , " explained Mrs .
" 先生 . 鲍勃西 有 到 去 后退 到 莱克波特 在 商业 , " 解释 太太 .

“鲍勃西先生因为公事要回莱克波特，”太太解释说。

[ˈbɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [wiː; wi] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [ˈmedəʊ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" We came over from Meadow Brook to the circus here to - day .
" 我们 来了 超过 从 草地 溪 到 这 马戏团 这里 到 - 天 .

“我们今天从梅多布鲁克过来这里看马戏。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈembə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
And I remember Mr . Bobbsey speaking of you .
和 我 记住 先生 . 鲍勃西 请讲 的 你 .

我还记得鲍勃西先生提起过你。

[səʊ][juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] ? "
So you ran away ? "
所以 你 跑 离开 ? "

所以你逃跑了？

" [jɛzm] , [aɪ][ræn] [əˈweɪ] .
" Yes'm , I ran away .
" 是的 , 我 跑 离开 .

“是的，我逃跑了。”

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ˈlʌmbə(r)] [ˈɒfɪs] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] [ˈtriːtɪd]
I couldn't stand it in that lumber office any longer the way Mr . Mason treated
我 不能 站立 它 在 那 木材 办公室 任何 更长 这 方式 先生 . 石匠 治疗
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

我再也无法忍受梅森先生在木材公司办公室里对待我的方式了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [feə(r)] .
It wasn't fair .
它 不是 公平的 .

这不公平。

[ænd; ənd][aɪm][ˈnevə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [əˈgen] , [ˈaɪðə(r)] .
And I'm never going back again , either .
和 我是 绝不 去 后退 再次 , 任何一个 .

而且我再也不会回去了。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˌem ˈiː] .
I don't like him , and he doesn't like me .
我 不 喜欢 他 , 和 他 不 喜欢 我 .

我不喜欢他，他也不喜欢我。

[aɪl] [ˈnevə(r)] [let] [hɪm] [biː; bi] [maɪ] [ˈgɑːdiən] [əˈgen] . "
I'll never let him be my guardian again . "
患病的 绝不 让 他 是 我的 监护人 再次 . "

我绝不会再让他当我的监护人了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ！ " [mˈɜːməd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Poor	boy	!	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	.
"	贫穷的	男生	！	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	.

“可怜的孩子！”鲍勃西太太低声说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] .

"	You	must	have	had	a	hard	time	.
"	你	必须	有	有	一个	难的	时间	.

你一定过得很艰难。

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɜːkəs][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] ？ "

Did	you	come	with	this	circus	as	soon	as	you	ran	away	?	"
做过	你	来	和	这	马戏团	作为	很快	作为	你	跑	离开	？	"

你一逃跑就跟着这个马戏团来了？

" [-] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [bæd] [spel] [fɜːst] [əˈlɒŋ] .

"	No'm	,	I	had	a	pretty	bad	spell	first	along	.
"	诺姆	,	我	有	一个	漂亮的	坏的	拼写	第一的	沿着	.

“不，我一开始的情况很糟糕。”

[wen] [ai][ræn] [əˈweɪ] [ai][hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði] [kləʊðz] [ai][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] .

When	I	ran	away	I	had	only	the	clothes	I	wore	,	and	only	a	little	money	.
什么时候	我	跑	离开	我	有	仅有的	这	衣服	我	穿着	,	和	仅有的	一个	小的	钱	.

我逃跑时只有身上穿的衣服和一点钱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] ！

It	was	my	own	!
它	曾是	我的	自己的	！

那是我自己的！

" [hiː; hi] [sed] , [ˈkwɪkli] , [lest] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

"	he	said	,	quickly	,	lest	they	think	he	might	have	taken	it	from	Mr	.
"	他	说	,	迅速地	,	免得	他们	思考	他	可能	有	已采取	它	从	先生	.

['meɪsənz] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

Mason's	lumber	office	.
石匠的	木材	办公室	.

“他赶紧说道，免得他们以为他是从梅森先生的木材办公室里拿的。”

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət] [fræŋks] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

But	one	look	at	Frank's	face	showed	that	he	was	honest	.
但	一	看	在	弗兰克的	脸	显示	那	他	曾是	诚实的	.

但只要看一眼弗兰克的脸就知道他很诚实。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ？ " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	What	did	you	do	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	什么	做过	你	做	？	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“你做了什么？”丹尼尔叔叔问道。

" [wel] , [ai] [wɔːkt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] , " [fræŋk] [sed] ,

"	Well	,	I	walked	as	far	as	I	could	the	first	night	,	"	Frank	said	,
"	出色地	,	我	步行	作为	远的	作为	我	可以	这	第一的	夜晚	,	"	坦率	说	,

“嗯，第一晚我尽可能地走了很远的路，”弗兰克说。

['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

going	on	with	his	story	.
去	在	和	他的	故事	.

他继续讲述他的故事。

" [ðen] [ai] [krɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	Then	I	crawled	in	a	barn	to	sleep	.	"
"	然后	我	爬行	在	一个	谷仓	到	睡觉	.	"

“然后我就爬进谷仓睡觉了。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] [næn] ['sɒftli] .

"	Didn't	you	have	anything	to	eat	?	"	asked	Nan	softly	.
"	没有	你	有	任何事物	到	吃	?	"	问	楠	轻轻	.

“你没吃东西吗？”楠轻声问道。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

She	felt	very	sorry	for	the	boy	.
她	毛毡	非常	对不起	为了	这	男生	.

她非常同情这个男孩。

" [wel] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['krækəz] [ai][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][maɪ] [lʌntʃ] [ðæt] [deɪ] ,

"	Well	,	I	had	a	couple	of	crackers	I	had	saved	from	my	lunch	that	day	,
"	出色地	,	我	有	一个	夫妻	的	饼干	我	有	已保存	从	我的	午餐	那	天	,

“嗯，我那天午饭剩下了几块饼干。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	he	explained	.
"	他	解释	.

他解释道。

" [ðen] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ai] [milk] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Then	near	the	barn	was	a	cow	,	and	I	milked	her	.
"	然后	靠近	这	谷仓	曾是	一个	奶牛	,	和	我	挤奶	她	.

“然后，在谷仓附近有一头母牛，我就挤了她的奶。”

[ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækəz] [wɒz; wəz][ɔːl][ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

That	and	the	crackers	was	all	I	had	for	supper	.
那	和	这	饼干	曾是	全部	我	有	为了	晚餐	.

这就是我晚餐的全部食物和饼干。

[bʌt; bət][ai] [slept] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] . "

But	I	slept	good	in	the	hay	.	"
但	我	睡着了	好的	在	这	干草	.	"

但我睡在干草堆里很香。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [ɪn][sʌm; səm] [heɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	had	a	good	sleep	in	some	hay	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	有	一个	好的	睡觉	在	一些	干草	!	"	惊呼	弗雷迪	,

“我在干草堆里睡了个好觉！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

as	he	remembered	the	time	they	had	played	hide	-	and	-	go	-	seek	in	the	barn	.
作为	他	记得	这	时间	他们	有	玩	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	在	这	谷仓	.

他想起了他们曾在谷仓里玩捉迷藏的时光。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [wen] [jʊr; jər] ['taɪəd] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	makes	a	good	bed	when	you're	tired	,	"	said	Frank	.
"	它	制作	一个	好的	床	什么时候	你是	疲劳的	,	"	说	坦率	.

“当你疲惫的时候，它能变成一张舒适的床，”弗兰克说。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What	did	you	have	for	breakfast	?	"	asked	Flossie	.
"	什么	做过	你	有	为了	早餐	?	"	问	弗洛西	.

“你早餐吃了什么？”弗洛西问道。

" [ai] [laɪk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['əʊtmiːl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . "

"	I	like	an	orange	and	oatmeal	for	mine	.	"
"	我	喜欢	一个	橙子	和	麦片	为了	矿	.	"

“我喜欢橙子和燕麦片。”

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ]
" Well , I didn't have anything like that for mine , " explained Frank with a
" 出色地 , 我 没有 有 任何事物 喜欢 那 为了 矿 , " 解释 坦率 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“嗯，我可没那样做，”弗兰克笑着解释道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] .
" I didn't have much of anything the first morning .
" 我 没有 有 很多 的 任何事物 这 第一的 早晨 .

“第一天早上我几乎什么都没有。”

[ai] [træmp] [ɒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [tʃɒp] [sʌm; səm] [wʊd] ,
I tramped on , and finally I found a place where I could chop some wood ,
我 践踏 在 , 和 最后 我 成立 一个 地方 在哪里 我 可以 劈 一些 木头 ,

我继续前行，终于找到了一处可以劈柴的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
and a lady gave me some bread and milk .
和 一个 女士 给予 我 一些 面包 和 牛奶 .

一位女士给了我一些面包和牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] . "
It tasted very good . "
它 尝过 非常 好的 . "

味道非常好。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" How did you get with the circus ? " asked Bert .
" 如何 做过 你 得到 和 这 马戏团 ? " 问 伯特 .

“你是怎么加入马戏团的？”伯特问道。

[ðæt] [pɑːt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [haʊ] [fræŋk] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
That part interested him more than how Frank got something to eat .
那 部分 感兴趣的 他 更多的 比 如何 坦率 得到 某物 到 吃 .

比起弗兰克如何弄到吃的，他更感兴趣的是那部分内容。

" [wel] , [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
" Well , I just happened to come to the town where the circus was giving a
" 出色地 , 我 只是 发生 到 来 到 这 镇 在哪里 这 马戏团 曾是 给予 一个
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

“嗯，我碰巧来到了马戏团演出的那个小镇。”

" [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" explained Frank .
" 解释 坦率 .

弗兰克解释道。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
" I was around when the men were watering the horses and other animals ,
" 我 曾是 大约 什么时候 这 男人 是 浇水 这 马匹 和 其他 动物 ,

“我当时就在附近，看到男人们在给马和其他牲畜饮水。”

[ænd; ənd][ai] [helpt] ['kæri] ['wɔːtə(r)] .
and I helped carry water .
和 我 帮助 携带 水 .

我还帮忙挑水。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai] [sed] [ai][dɪd] .

Then	one	of	the	men	asked	me	if	I	didn't	want	work	,	and	I	said	I	did	.
然后	一	的	这	男人	问	我	如果	我	没有	想	工作	,	和	我	说	我	做过	.

然后其中一个男人问我是否不想工作，我说我想工作。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ðen] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]

I	was	hungry	then	,	too	,	and	I	could	smell	the	things	cooking	in	the	circus
我	曾是	饥饿的	然后	,	也	,	和	我	可以	闻	这	事物	烹饪	在	这	马戏团

['kɪtʃɪn] [tent] .

kitchen	tent	.
厨房	帐篷	.

当时我也饿了，我能闻到马戏团厨房帐篷里飘出的饭菜香味。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] .

So	I	went	to	work	for	this	show	,	and	I've	been	here	ever	since	.
所以	我	去	到	工作	为了	这	展示	,	和	我已经	到过	这里	曾经	自从	.

于是我就来为这个节目工作，一直到现在都在这里。

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [wen] [juː; jʊ][get] [ʃʊk] [ʌp] ['evri] [naʊ]

It's	better	than	working	in	a	lumber	office	when	you	get	shook	up	every	now
它是	更好的	比	在职的	在	一个	木材	办公室	什么时候	你	得到	摇晃	向上	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

总比在木材公司办公室工作好，那样时不时就会受到惊吓。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	added	with	a	smile	.
"	他	额外	和	一个	微笑	.

他笑着补充道。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [help] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	And	do	you	still	help	water	the	elephants	?	"	asked	Uncle	Daniel	.
"	和	做	你	仍然	帮助	水	这	大象	?	"	问	叔叔	丹尼尔	.

“你现在还帮忙给大象浇水吗？”丹尼尔叔叔问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ai] [help] [teɪk] ['tɪkɪts] [æt; ət] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	Oh	,	no	,	I	help	take	tickets	at	one	of	the	side	shows	,	"	explained	Frank	.
"	哦	,	不	,	我	帮助	拿	门票	在	一	的	这	边	演出	,	"	解释	坦率	.

“哦，不，我是在一个附属表演中帮忙检票的，”弗兰克解释道。

" [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][ænd; ənd] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] .

"	The	one	where	the	fat	lady	and	snakes	are	.
"	这	一	在哪里	这	胖的	女士	和	蛇	是	.

“就是那个有胖女人和蛇的场景。”

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ai] [help] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]

I	like	it	,	though	sometimes	I	help	water	the	animals	when	I	have	nothing	else
我	喜欢	它	,	尽管	有时	我	帮助	水	这	动物	什么时候	我	有	没有什么	别的

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

我挺喜欢这份工作的，虽然有时候没事做的时候我也会帮忙给动物们浇水。

[ðə; ði]['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	circus	people	are	good	to	me	.
这	马戏团	人们	是	好的	到	我	.

马戏团的人们对我很好。

[aɪv] [ɜːnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [kləʊðz] , [ænd; ənd][aɪm]['nevə(r)] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔː(r)] .

I've	earned	enough	money	to	get	some	clothes	,	and	I'm	never	hungry	any	more	.
我已经	获得	足够的	钱	到	得到	一些	衣服	,	和	我是	绝不	饥饿的	任何	更多的	.

我挣够了钱买衣服，而且我再也不用挨饿了。

[ai][wɒz; wəz] ['prɪti] ['rægɪd] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

I	was	pretty	ragged	when	I	came	to	the	circus	,
我	曾是	漂亮的	破烂不堪	什么时候	我	来了	到	这	马戏团	,

我刚到马戏团的时候，衣衫褴褛。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][bɑːrnz] , [ɔː(r)][weər'evə(r)][ai][kʊd; kəd] . "

for	I	had	been	tramping	around	sleeping	in	barns	,	or	wherever	I	could	.	"
为了	我	有	到过	徒步旅行	大约	睡眠	在	谷仓	,	或者	无论	我	可以	.	"

因为我一直四处流浪，睡在谷仓里，或者任何能睡的地方。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,

"	Wouldn't	it	have	been	better	to	have	gone	back	to	Mr	.	Mason	,
"	不会	它	有	到过	更好的	到	有	已消失	后退	到	先生	.	石匠	,

[jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ?

your	guardian	?
你的	监护人	?

“你当初回到监护人梅森先生那里去岂不是更好吗？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]

"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	for	she	had	heard	her	husband	tell	of	the	time
"	问	太太	.	鲍勃西	,	为了	她	有	听到	她	丈夫	告诉	的	这	时间

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“鲍勃西太太问道，因为她曾听丈夫讲述过那次他……”

[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃeɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

Bert	and	Freddie	had	seen	the	boy	shaken	before	he	ran	away	.
伯特	和	弗雷迪	有	已见	这	男生	摇晃	前	他	跑	离开	.

伯特和弗雷迪看到男孩在逃跑前神情惊恐。

" [əʊ] , [-] !

"	Oh	,	no'm	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

" [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

"	I'm	never	going	back	to	that	lumber	office	.
"	我是	绝不	去	后退	到	那	木材	办公室	.

“我再也不会回那个木材公司办公室了。”

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Mr	.	Mason	accused	me	of	losing	twenty	dollars	for	him	.
先生	.	石匠	被告	我	的	输	二十	美元	为了	他	.

梅森先生指责我替他损失了二十美元。

[wel] [pə'hæps] [ai][dɪd] ,

Well	perhaps	I	did	,
出色地	也许	我	做过	,

或许我确实这么做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][bæd] ['mʌni] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [gʊd] .

but	it	wasn't	my	fault	that	the	man	gave	me	bad	money	that	looked	like	good	.
但	它	不是	我的	过错	那	这	男人	给予	我	坏的	钱	那	看起来	喜欢	好的	.

但那人给了我看起来像真钱但实际上是假钱，这并不是我的错。

[aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] ！ "
I'm never going back ! "
我是 绝不 去 后退 ！ "

我再也不回去了！

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['sɒftli] ,
" Well , I don't know as I blame you , " said Uncle Daniel softly ,
" 出色地 , 我 不 知道 作为 我 责备 你 , " 说 叔叔 丹尼尔 轻轻 ,

“嗯，我不知道，但我怪你，”丹尼尔叔叔轻声说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
" but a circus is no place for a young boy .
" 但 一个 马戏团 是 不 地方 为了 一个 年轻的 男生 .

但马戏团并不适合小男孩。

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] . "
It's a hard life . "
它是 一个 难的 生活 . "

生活很艰难。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðɪs] [ʃəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Are you going to stay with this show ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 你 去 到 停留 和 这 展示 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你打算继续做这个节目吗？”鲍勃西太太问道。

" [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
" Until I can get something better to do , " answered Frank .
" 直到 我 能 得到 某物 更好的 到 做 , " 回答 坦率 .

“直到我能找到更好的事情做为止，”弗兰克回答道。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm]
" I know it isn't a good business , but I'll stay here until I can save some
" 我 知道 它 不是 一个 好的 商业 , 但 患病的 停留 这里 直到 我 能 节省 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我知道这不是个好生意，但我会一直待在这里，直到攒够钱为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] .
and then I'll look for something better .
和 然后 患病的 看 为了 某物 更好的 .

然后我会寻找更好的。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
But I'll have to stay here for a while . "
但 患病的 有 到 停留 这里 为了 一个 尽管 . "

但我得在这里待一段时间。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
" Maybe you could give him work on the farm ,
" 或许 你 可以 给 他 工作 在 这 农场 ,

或许你可以给他安排一些农场的工作，

" [sə'dʒestid] [ɑːnt] ['seərə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" suggested Aunt Sarah to her husband in a whisper .
" 建议 阿姨 莎拉 到 她 丈夫 在 一个 耳语 .

“莎拉阿姨悄声向丈夫建议道。”

" [ai][doʊnt][laɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .
" I don't like him to be with a circus .
" 我 不 喜欢 他 到 是 和 一个 马戏团 .

我不喜欢他跟马戏团待在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['fredi] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]

And	he	was	so	good	to	Freddie	that	we	ought	to	do	something
和	他	曾是	所以	好的	到	弗雷迪	那	我们	应该	到	做	某物

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

for	him	.	"
为了	他	.	"

他对弗雷迪那么好，我们应该为他做点什么。

" [hiːz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	He's	too	young	to	work	on	a	farm	,	"	replied	Uncle	Daniel	.
"	他是	也	年轻的	到	工作	在	一个	农场	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	.

“他年纪太小，不能在农场干活，”丹尼尔叔叔回答说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɜːkəs] .

"	And	he	might	be	in	a	worse	place	than	this	circus	.
"	和	他	可能	是	在	一个	更糟	地方	比	这	马戏团	.

“而且他可能身处比这更糟糕的境地。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [bæk] [həʊm] .

But	we	must	be	starting	back	home	.
但	我们	必须	是	开始	后退	家	.

但我们必须先回家了。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天色已晚。

" ['fredi] [wɒz; wəz] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,

"	Freddie	was	hugged	and	kissed	by	his	sisters	,	mother	and	aunt	,
"	弗雷迪	曾是	拥抱	和	亲吻	经过	他的	姐妹	,	母亲	和	阿姨	,

“弗雷迪被他的姐妹、母亲和阿姨拥抱亲吻了，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [fræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)]

and	Mrs	.	Bobbsey	insisted	on	making	Frank	a	little	present	of	money	,	for
和	太太	.	鲍勃西	坚持	在	制作	坦率	一个	小的	展示	的	钱	,	为了

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['fredi] .

his	kindness	to	Freddie	.
他的	仁慈	到	弗雷迪	.

鲍勃西太太坚持要给弗兰克一点钱作为礼物，以感谢他对弗雷迪的善意。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .

Frank	did	not	want	to	take	it	,	but	finally	he	did	.
坦率	做过	不是	想	到	拿	它	,	但	最后	他	做过	.

弗兰克不想接受它，但最终还是接受了。

" [aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [njuː] ['ʃuːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	buy	some	new	shoes	with	it	,	"	he	said	.
"	患病的	买	一些	新的	鞋	和	它	,	"	他	说	.

“我会用这笔钱买双新鞋，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	I	shall	tell	my	husband	how	good	you	were	to	find	Freddie	,	"	said	Mrs	.
"	我	将	告诉	我的	丈夫	如何	好的	你	是	到	寻找	弗雷迪	,	"	说	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“我会告诉我的丈夫，你找到弗雷迪真是太好了，”博布西太太说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	and	I	am	sure	he	will	want	to	do	something	for	you	.
"	和	我	是	当然	他	将要	想	到	做	某物	为了	你	.

“我相信他会想为你做点什么。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

I	wish	you	would	write	to	me	once	in	a	while	.
我	希望	你	会	写	到	我	一次	在	一个	尽管	.

我希望你能偶尔给我写信。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

We	should	like	to	keep	track	of	you	.	"
我们	应该	喜欢	到	保持	追踪	的	你	.	"

我们希望能够持续关注您。

" [ai] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['baːbsiː] ['dres] .

"	I	will	,	"	promised	the	boy	,	as	he	put	down	the	Bobbsey	address	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	男生	,	作为	他	放	向下	这	鲍勃西	地址	.

“我会的，”男孩一边写下鲍勃西的地址，一边答应道。

" [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːkəs] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	expect	to	be	with	this	circus	all	summer	,	"	he	said	,
"	我	预计	到	是	和	这	马戏团	全部	夏天	,	"	他	说	,

“我预计整个夏天都会待在这个马戏团里，”他说。

[æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	Freddie	and	the	other	children	bade	him	good	-	bye	.
作为	弗雷迪	和	这	其他	孩子们	巴德	他	好的	-	再见	.

弗雷迪和其他孩子们向他道别。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [skeə(r)]

A	WILD	ANIMAL	SCARE
一个	荒野	动物	吓

野生动物惊魂

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [went] [ðə; ði] ['baːbsiː] ['paːti] ,

Back	to	the	shed	where	they	had	left	the	horses	,	went	the	Bobbsey	party	,
后退	到	这	棚	在哪里	他们	有	左边	这	马匹	,	去	这	鲍勃西	派对	,

鲍勃西一行人回到了他们之前停放马匹的棚子里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

the	children	talking	on	the	way	of	the	wonderful	things	they	had	seen	in	the
这	孩子们	说	在	这	方式	的	这	精彩的	事物	他们	有	已见	在	这

['sɜːkəs] ,

circus	,
马戏团	,

孩子们一路都在谈论他们在马戏团里看到的奇妙景象。

[waɪl] [ðə; ði] ['əʊldə] [fəʊks] [spəʊk] [ɒv; əv] ['fredi] ['biːɪŋ] [lɒst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'gen] , [baɪ] [fræŋk]

while	the	older	folks	spoke	of	Freddie	being	lost	,	and	found	again	,	by	Frank
尽管	这	老	各位	辐	的	弗雷迪	存在	丢失的	,	和	成立	再次	,	经过	坦率

['kenədi] .

Kennedy	.
肯尼迪	.

老人们则谈论着弗雷迪走失后，被弗兰克·肯尼迪找到的故事。

" [bʌt; bət] [ai] ['wʌznt] [lɒst] !

"	But	I	wasn't	lost	!
"	但	我	不是	丢失的	!

但我并没有迷路！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪn'sɪstɪd] .
" the little chap insisted .
" 这 小的 小伙子 坚持 .

“小家伙坚持道。”

" [ai] [nju:] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
" I knew where I was all the time .
" 我 知道 在哪里 我 曾是 全部 这 时间 .

“我一直都知道自己在哪里。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [fræŋk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] .
Besides , the elephants were with me , and so was Frank , the boy who was shooked .
除了 , 这 大象 是 和 我 , 和 所以 曾是 坦率 , 这 男生 WHO 曾是 摇晃 .

此外，大象们和我在一起，还有那个受到惊吓的男孩弗兰克。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [bɜ:t] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?
I saw him shooked and so did Bert , didn't you ?
我 锯 他 摇晃 和 所以 做过 伯特 , 没有 你 ?

我看到他神情紧张，伯特也看到了，你没看到吗?

" [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
" and Freddie looked at his older brother .
" 和 弗雷迪 看起来 在 他的 老 兄弟 .

弗雷迪看着他的哥哥。

" [wel] , [wi:; wi][woʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , we won't talk about that part of it , " said his mother with a smile .
" 出色地 , 我们 惯于 讲话 关于 那 部分 的 它 , " 说 他的 母亲 和 一个 微笑 .

“嗯，我们就不谈那部分了，”他母亲笑着说。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [naɪs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
" It isn't nice to think about ,
" 它 不是 好的 到 思考 关于 ,

“想到这些感觉很不好受，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] [fræŋk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['kaɪndli] ['tri:tɪd] .
and I am glad Frank is in a place now where he will be kindly treated .
和 我 是 高兴的 坦率 是 在 一个 地方 现在 在哪里 他 将要 是 亲切地 治疗 .

我很高兴弗兰克现在在一个会受到善待的地方。

[ðəʊ] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi]['kru:əl] .
Though perhaps Mr . Mason did not mean to be cruel .
尽管 也许 先生 . 石匠 做过 不是 意思是 到 是 残忍的 .

或许梅森先生并非有意残忍。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['veri] ['sɒri] [æt; ət] ['lu:zɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] . "
He was probably very sorry at losing so much money . "
他 曾是 大概 非常 对不起 在 输 所以 很多 钱 . "

他可能对损失这么多钱感到非常后悔。

" [ai] [laɪk] [fræŋk] , " [sed] ['fredi] .
" I like Frank , " said Freddie .
" 我 喜欢 坦率 , " 说 弗雷迪 .

“我喜欢弗兰克，”弗雷迪说。

" [hi:; hi] [let] [ˌem 'i:] , [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tu:θ] . "
" He let me , take hold of one of the elephant's tooths . "
" 他 让 我 , 拿 抓住 的 一 的 这 大象的 牙齿 . "

“他让我抓住了大象的一颗牙齿。”

" [əʊ] , ['fredi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" Oh , Freddie ! " exclaimed Dinah .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 惊呼 迪娜 .

“哦，弗雷迪！”黛娜惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kɑːtʃ] [æn; ən] - [baɪt][jəʊ] , ['hʌni] [læm] ! "
" It's a wonder he didn't cotch an ' bite yo , honey lamb ! "
" 它是 一个 想知道 他 没有 乡村 一个 - 咬 哟 , 蜂蜜 羊肉 ! "

“真奇怪他没咬你一口，宝贝儿！”

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːθ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" Oh , I didn't take hold of one of his tooths away back in his mouth ,
" 哦 , 我 没有 拿 抓住 的 一 的 他的 牙齿 离开 后退 在 他的 嘴 ,

“哦，我并没有咬掉他嘴里的任何一颗牙齿。”

" [ɪk'spleɪnd] ['fredi] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [tuːθ] - [pɪk] [tuːθ] [ðæt] [stʌk] [aʊt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
" explained Freddie , " it was the long tooth - pick tooth that stuck out under his
" 解释 弗雷迪 , " 它 曾是 这 长的 齿 - 挑选 齿 那 卡住 出去 在下面 他的
[nəʊz] . "
nose . "
鼻子 . "

“弗雷迪解释说，‘那是他鼻子下面伸出来的那根长长的牙签牙。’”

" [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsk] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" He means the elephant's tusk , " explained Bert with a laugh .
" 他 方法 这 大象的 象牙 , " 解释 伯特 和 一个 笑 .

“他指的是象牙，”伯特笑着解释道。

" [əʊ] , ['fredi] !
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] !
I hope you weren't in any danger !
我 希望 你 不是 在 任何 危险 !

希望你没有遇到任何危险!

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kraɪd] .
" his mother cried .
" 他的 母亲 哭 .

他的母亲哭了。

" [wɒt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd] ! " [saɪd] [ɑːnt] ['seərə] .
" What an escape he had ! " sighed Aunt Sarah .
" 什么 一个 逃脱 他 有 ! " 叹了口气 阿姨 莎拉 .

“他真是死里逃生啊！”莎拉阿姨叹了口气。

" [sə'pəʊz] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [hɪm] ! "
" Suppose an elephant had eaten him ! "
" 认为 一个 大象 有 吃 他 ! "

“假设他被大象吃了呢！”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

['elɪfənts] [doʊnt] [iːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [heɪ] , " [sed] ['fredi] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Elephants don't eat anything but hay , " said Freddie , who , of course ,
大象 不 吃 任何事物 但 干草 , " 说 弗雷迪 , WHO , 的 课程 ,

“大象只吃干草，”弗雷迪说道，当然，他

[dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ðæt] [weɪ] .

did	not	mean	to	be	impolite	,	speaking	to	his	aunt	that	way	.
做过	不是	意思是	到	是	不礼貌	,	请讲	到	他的	阿姨	那	方式	.

他那样跟姑姑说话并非有意无礼。

" [fræŋk] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [iːt] [heɪ] .

"	Frank	told	me	so	,	"	he	went	on	,	"	and	I	saw	them	eat	hay	.
"	坦率	讲述	我	所以	,	"	他	去	在	,	"	和	我	锯	他们	吃	干草	.

“弗兰克告诉我的，”他继续说道，“我还亲眼看到他们吃干草。”

[ðeɪ] [iːt] [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɔːl][maɪ] ['piːnʌts] . "

They	eat	a	awful	lot	,	and	one	of	them	took	all	my	peanuts	.	"
他们	吃	一个	可怕	很多	,	和	一	的	他们	采取	全部	我的	花生	.	"

它们吃得特别多，其中一只把我的花生全吃光了。

" [wel] , [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	I'll	buy	you	some	more	,	"	said	Uncle	Daniel	with	a	laugh	.
"	出色地	,	患病的	买	你	一些	更多的	,	"	说	叔叔	丹尼尔	和	一个	笑	.

“好吧，我再给你买一些，”丹尼尔叔叔笑着说。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] — ['getɪŋ] [lɒst] [ænd; ənd][ɔːl]

"	You	deserve	it	after	the	trouble	you	have	had	—	getting	lost	and	all
"	你	应得	它	后	这	麻烦	你	有	有	—	获得	丢失的	和	全部

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“你经历了那么多麻烦——迷路什么的——这是你应得的。”

" [aɪ] — [aɪ] ['wʌznt] - ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] [ə'gen] .

"	I	—	I	wasn't	losted	!	"	declared	Freddie	again	.
"	我	—	我	不是	-	!	"	声明	弗雷迪	再次	.

“我……我没有迷路！”弗雷迪再次说道。

" [aɪ] [njuː] — "

"	I	knew	—	"
"	我	知道	—	"

“我知道——”

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,

"	Oh	,	look	at	the	balloons	!	"	cried	Flossie	,
"	哦	,	看	在	这	气球	!	"	哭	弗洛西	,

“哦，快看那些气球！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] ['selɪŋ] [ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

as	she	saw	a	man	outside	the	circus	grounds	selling	the	red	,	green	and	yellow
作为	她	锯	一个	男人	外部	这	马戏团	理由	销售	这	红色的	,	绿色的	和	黄色的

[gæs] - [bægz] .

gas	-	bags	.
气体	-	包	.

她看到一个男人在马戏团场地外卖红色、绿色和黄色的煤气袋。

" [aɪ] [wɒnt] [wʌn] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	I	want	one	,	mamma	!	"	cried	the	little	girl	.
"	我	想	一	,	妈妈	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“妈妈，我也想要一个！”小女孩喊道。

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] ,

"	And	so	do	I	!	"	added	Freddie	,
"	和	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	,

“我也是！”弗雷迪补充道。

[fər'get] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [lɒst] " [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bə'lu:n] !

forgetting	what	he	was	going	to	say	about	not	being	lost	"	I	want	a	balloon	!
遗忘	什么	他	曾是	去	到	说	关于	不是	存在	丢失的	"	我	想	一个	气球	!

他忘了自己要说什么，说自己没有迷路，“我想要一个气球！”

" [ðeɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['əʊldə][fəʊks] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz]

"	They	each	had	one	,	and	then	the	children	and	older	folks	took	their	places
"	他们	每个	有	一	,	和	然后	这	孩子们	和	老	各位	采取	他们的	地方

[ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

in	the	wagon	,
在	这	车皮	,

“他们每人拿了一个，然后孩子们和老人们就坐进了马车里。”

[ænd; ənd] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tu:; tə] ['medəʊ] [brʊk] [fɑ:m] [ə'gen] ,

and	soon	were	on	their	way	to	Meadow	Brook	farm	again	,
和	很快	是	在	他们的	方式	到	草地	溪	农场	再次	,

很快，他们又踏上了前往梅多布鲁克农场的路。

['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

talking	over	the	wonderful	good	time	they	had	had	.
说	超过	这	精彩的	好的	时间	他们	有	有	.

他们一边聊着刚才度过的美好时光，一边交谈着。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ə'naʊnst] ['fredi] ,

"	I'm	coming	to	the	circus	to	-	morrow	,	"	announced	Freddie	,
"	我是	未来	到	这	马戏团	到	-	明天	,	"	宣布	弗雷迪	,

“我明天要去马戏团，”弗雷迪宣布道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['sə:kəsiz] [wɒz; wəz][ɔ:l][ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .

as	though	going	to	circuses	was	all	there	was	to	do	in	this	world	.
作为	尽管	去	到	马戏团	曾是	全部	那里	曾是	到	做	在	这	世界	.

仿佛这世上唯一的乐趣就是去看马戏表演。

" [ðə; ði]['sɜ:kəs][woʊnt][bi:; bi][ðeə(r)] , " [sed] [bɜ:t] .

"	The	circus	won't	be	there	,	"	said	Bert	.
"	这	马戏团	惯于	是	那里	,	"	说	伯特	.

“马戏团不会来了，”伯特说。

" [woʊnt][bi:; bi][ðeə(r)] ?

"	Won't	be	there	?
"	惯于	是	那里	?

“不会去吗？”

[weə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][gəʊ] ? " [ɑ:skt] ['fredi] , ['wʌndrɪŋli] .

Where	will	it	go	?	"	asked	Freddie	,	wonderingly	.
在哪里	将要	它	去	?	"	问	弗雷迪	,	惊奇地	.

“它会飞到哪里去呢？”弗雷迪好奇地问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['træv(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] , " [bɜ:t] [went] [ɒn] .

"	It	will	travel	to	the	next	town	,	"	Bert	went	on	.
"	它	将要	旅行	到	这	下一个	镇	,	"	伯特	去	在	.

“它会前往下一个城镇，”伯特继续说道。

" [ə; eɪ]['sɜ:kəs] [steɪz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['əʊnli][wʌn] [deɪ] , [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [pleɪs] .

"	A	circus	stays	in	a	town	only	one	day	,	unless	it's	a	very	big	place	.
"	一个	马戏团	停留	在	一个	镇	仅有的	一	天	,	除非	它是	一个	非常	大的	地方	.

“除非是个非常大的城市，否则马戏团在一个城镇只会停留一天。”

[ðɪs] [ʃəʊ] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "

This	show	will	be	far	away	by	this	time	to	-	morrow	.	"
这	展示	将要	是	远的	离开	经过	这	时间	到	-	明天	.	"

明天这个时候，这场演出就结束了。

" [ænd; ənd] [wɪl] [fræŋk] [biː; bi] [əˈweɪ] , [tuː] ? " [ɑːskt]
" And will Frank be away , too ? " asked
" 和 将要 坦率 是 离开 , 也 ? " 问

“弗兰克也会不在吗？”

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [went] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [bəˈluːn]]
[Illustration : UP , UP , UP , WENT THE RED AND BLUE BALLOONS]
[插图 : 向上 , 向上 , 向上 , 去 这 红色的 和 蓝色的 气球]

【插图：红蓝气球飞啊飞啊飞】

[ˈflɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

弗洛西。

" [aɪ] [laɪk] [fræŋk] , - [kɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈfredi] . "
" I like Frank , ' cause he found Freddie . "
" 我 喜欢 坦率 , - 原因 他 成立 弗雷迪 . "

“我喜欢弗兰克，因为他找到了弗雷迪。”

" [jes] , [fræŋk] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] , [tuː] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , " [ðæt] [ɪz] ,
" Yes , Frank will be away , too , poor boy , " said Mrs . Bobbsey , " that is ,
" 是的 , 坦率 将要 是 离开 , 也 , 贫穷的 男生 , " 说 太太 . 鲍勃西 , " 那 是 ,

“是的，弗兰克也要离开，可怜的孩子，”博布西太太说，“也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] .
if he stays with the circus .
如果 他 停留 和 这 马戏团 .

如果他继续留在马戏团的话。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈrɪtʃəd] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
I wish Richard could do something for him ,
我 希望 理查德 可以 做 某物 为了 他 ,

我希望理查德能帮帮他。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəl] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈseərə] .
" she went on to Uncle Daniel and Aunt Sarah .
" 她 去 在 到 叔叔 丹尼尔 和 阿姨 莎拉 .

她接着又去找了丹尼尔叔叔和莎拉阿姨。

" [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdiənz] [həʊm] . "
" I feel sure that boy ought to be back in his guardian's home . "
" 我 感觉 当然 那 男生 应该 到 是 后退 在 他的 监护人的 家 . "

“我觉得那个孩子应该回到监护人家里去。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [hɪm] , " [dɪˈkleəd] [ɑːnt] [ˈseərə] .
" But he said Mr . Mason was cruel to him , " declared Aunt Sarah .
" 但 他 说 先生 . 石匠 曾是 残忍的 到 他 , " 声明 阿姨 莎拉 .

“但他却说梅森先生对他很残忍，”莎拉姨妈说道。

" [pəˈhæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [mɔː(r)] , " [riˈmɑːk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] ,
" Perhaps he wouldn't be any more , " remarked Mrs . Bobbsey ,
" 也许 他 不会 是 任何 更多的 , " 评论 太太 . 鲍勃西 ,

“也许他已经不在了，”博布西太太说道。

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈriːəli] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
wondering how anyone could be really cruel to children .
好奇 如何 任何人 可以 是 真的 残忍的 到 孩子们 .

真不知道怎么会有人对孩子如此残忍。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [twɪnz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
She loved her twins very much .
她 喜爱 她 双胞胎 非常 很多 .

她非常爱她的双胞胎孩子。

" [wel] , [aɪz] [glæd] [mɑː] ['hʌni] [læm] [ˌeɪ 'em] [seɪf] !
" Well , I'se glad mah honey lamb am safe !
" 出色地 , 伊塞 高兴的 玛 蜂蜜 羊肉 是 安全的 !

“嗯，我很高兴我的宝贝羔羊平安无事！”

" [m'ɜːməd] ['daɪnə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] ['fredi] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [ɑːmz] .
" murmured Dinah , as she cuddled Freddie up in her big arms .
" 低声说道 迪娜 , 作为 她 依偎 弗雷迪 向上 在 她 大的 武器 .

“黛娜低声说道，同时用她宽大的双臂将弗雷迪搂在怀里。

" [əʊ] — [əʊ] , ['daɪnə] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh — oh , Dinah ! " cried the little fellow with a laugh .
" 哦 — 哦 , 迪娜 ! " 哭 这 小的 同伴 和 一个 笑 .

“哦——哦，迪娜！”小家伙笑着喊道。

" [juː; jʊ] [skwiːz] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ! "
" You squeeze me like an elephant's trunk ! "
" 你 挤 我 喜欢 一个 大象的 树干 ! "

“你像大象的鼻子一样紧紧地夹着我！”

" [dæts] - [kɔːz] [ai] [lʌbz] [jəʊ] - , ['hʌni] [læm] ! " [went] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['kʌlәd] ['wʊmən] .
" Dat's ' cause I lubs yo ' , honey lamb ! " went on the dear old colored woman .
" 数据 - 原因 我 卢布斯 哟 - , 蜂蜜 羊肉 ! " 去 在 这 亲爱的 老的 有色 女士 .

“那是因为我爱你，亲爱的宝贝！”这位可爱的老黑人妇女继续说道。

[bæk] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
Back to Meadow Brook in the cool of the evening came the Bobbseys and
后退 到 草地 溪 在 这 凉爽的 的 这 晚上 来了 这 - 和
[ðeə(r)] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

傍晚时分，凉爽的夜幕降临，鲍勃西一家和他们的朋友们回到了梅多布鲁克。

[tɒm] [ænd; ənd]['meɪbəl] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Tom and Mabel declared they had never had such a good time ,
汤姆 和 梅布尔 声明 他们 有 绝不 有 这样的 一个 好的 时间 ,

汤姆和梅布尔宣称他们从未玩得这么开心过。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
and as for Freddie and Flossie they were too busy playing with their
和 作为 为了 弗雷迪 和 弗洛西 他们 是 也 忙碌的 玩耍 和 他们的
[tɔɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .
toy balloons to say much .
玩具 气球 到 说 很多 .

至于弗雷迪和弗洛西，他们正忙着玩玩具气球，没怎么说话。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['fredi] [fə'gɒt] [ɔːl]
But you may be sure they had enjoyed themselves , and Freddie forgot all
但 你 可能 是 当然 他们 有 享受 他们自己 , 和 弗雷迪 忘了 全部
[ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] .
about being lost .
关于 存在 丢失的 .

但可以肯定的是，他们玩得很开心，弗雷迪也完全忘记了迷路的事。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [ðə; ði] - [hæd; həd] [met] ['mɪstə(r)] . ['westən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
On their way home the Bobbseys had met Mr . Weston with his moving picture
在 他们的 方式 家 这 - 有 遇见 先生 . 韦斯顿 和 他的 移动 图片
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

鲍勃西一家在回家的路上遇到了带着电影摄影机的韦斯顿先生。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [faɪn] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] .

He	**said**	**he**	**had**	**made**	**several**	**fine**	**views**	**of**	**the**	**circus**	**.**
他	说	他	有	制成	一些	美好的	浏览	的	这	马戏团	.

他说他拍了几张不错的马戏团照片。

" [wɒt] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	**What**	**about**	**our**	**pictures**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	什么	关于	我们的	图片	?	"	问	楠	.

“我们的照片怎么办？”楠问道。

" [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [tʊk] [ɒv; əv][juː 'es] ['tʃɪldrən] [nɪə(r)][ðə; ði] [skuːl] ? "

"	**The**	**ones**	**you**	**took**	**of**	**us**	**children**	**near**	**the**	**school**	**?**	**"**
"	这	一个	你	采取	的	我们	孩子们	靠近	这	学校	?	"

“就是你拍的那些在学校附近给我们孩子拍的照片吗？”

" [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	**They**	**will**	**soon**	**be**	**finished**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Weston**	**.**
"	他们	将要	很快	是	完成的	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“他们很快就会完工，”韦斯顿先生说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɜːd] ,

"	**And**	**when**	**they**	**are**	**ready**	**to**	**be**	**shown**	**,**	**I**	**shall**	**send**	**your**	**father**	**word**	**,**
"	和	什么时候	他们	是	准备好	到	是	所示	,	我	将	发送	你的	父亲	单词	,

“当他们准备好被展示的时候，我会派人通知你父亲。”

[səʊ][hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] ,

so	**he**	**may**	**bring**	**you**	**,**
所以	他	可能	带来	你	,

所以他可能会带你来，

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jɔː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [skriːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)]

and	**let**	**you**	**look**	**at**	**yourselves**	**on**	**the**	**white**	**screen**	**in**	**our**	**moving**	**picture**	**theatre**
和	让	你	看	在	你们自己	在	这	白色的	屏幕	在	我们的	移动	图片	剧院

.

:

.

让你们在我们的电影院的白色屏幕上看到自己。

[woʊnt][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? "

Won't	**you**	**like**	**that**	**?**	**"**
惯于	你	喜欢	那	?	"

你难道不喜欢吗?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	**That**	**will**	**be**	**great**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	那	将要	是	伟大的	!	"	哭	伯特	.

“那太好了！”伯特喊道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [maɪ'self][ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] . "

"	**I**	**never**	**saw**	**myself**	**in**	**moving**	**pictures**	**.**	**"**
"	我	绝不	锯	我	在	移动	图片	.	"

“我从未在电影里见过自己。”

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] [næn] .

"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	也不	我	,	"	说	楠	.

“我也是，”楠说道。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fɑ:mhaʊs] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Back **in** **the** **pleasant** **farmhouse** **that** **evening** **all** **the** **happenings** **of** **the** **day** **were**
后退 在 这 令人愉快的 农家 那 晚上 全部 这 事件 的 这 天 是
[gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
gone **over** **again** **,**
已消失 超过 再次 ,

当晚回到舒适的农舍后，大家又把白天发生的事情重新回顾了一遍。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ,
until **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **noticing** **that** **Flossie** **and** **Freddie** **were** **nodding** **their** **heads** **,**
直到 太太 . 鲍勃西 , 注意到 那 弗洛西 和 弗雷迪 是 点头 他们的 头部 ,

直到鲍勃西太太注意到弗洛西和弗雷迪都在点头，

[ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['ri:əl] ['ɒf(ə)n] , [sed] :
and **blinking** **their** **eyes** **real** **often** **,** **said** **:**
和 眨眼 他们的 眼睛 真实的 经常 , 说 :

他们一边说着，一边频繁地眨着眼睛：

" [kʌm] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [tɒts] , [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][bed] .
" **Come** **now** **,** **little** **tots** **,** **time** **you** **were** **in** **bed** **.**
" 来 现在 , 小的 幼儿 , 时间 你 是 在 床 .

“好了，小宝贝们，该睡觉了。”

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
To **-** **morrow** **is** **another** **day** **.** **"**
到 - 明天 是 其他 天 . "

明天又是新的一天。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [bə'lu:n] [tu:; tə] [bed] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [sed] ['fredi] .
" **I'm** **going** **to** **take** **my** **balloon** **to** **bed** **with** **me** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 我是 去 到 拿 我的 气球 到 床 和 我 , " 说 弗雷迪 .

“我要带着我的气球去睡觉，”弗雷迪说。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][dɪd]
" **So** **am** **I** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **,** **who** **wanted** **to** **do** **as** **many** **things** **as** **did**
" 所以 是 我 ! " 惊呼 弗洛西 , WHO 通缉 到 做 作为 许多 事物 作为 做过
[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
her **brother** **.**
她 兄弟 .

“我也是！”弗洛西惊呼道，她想和哥哥一样做很多事情。

" [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] , " [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .
" **Oh** **,** **I** **wouldn't** **,** **"** **their** **mother** **said** **.**
" 哦 , 我 不会 , " 他们的 母亲 说 .

“哦，我不会，”他们的母亲说。

" [li:v] [ðə; ði] [bə'lu:n] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **Leave** **the** **balloons** **here** **until** **morning** **.** **"**
" 离开 这 气球 这里 直到 早晨 . "

“把气球留在这里，等到明天早上。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [bə'lu:n] [reɪs] , " [prə'pəʊzd] [bɜ:t] .
" **And** **then** **we'll** **have** **a** **balloon** **race** **,** **"** **proposed** **Bert** **.**
" 和 然后 出色地 有 一个 气球 种族 , " 建议的 伯特 .

“然后我们就可以举行热气球比赛了，”伯特提议道。

" [wʌts] [ə; eɪ] [bə'lu:n] [reɪs] ? " ['fredi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **What's** **a** **balloon** **race** **?** **"** **Freddie** **wanted** **to** **know** **.**
" 是什么 一个 气球 种族 ? " 弗雷迪 通缉 到 知道 .

“什么是热气球比赛？”弗雷迪想知道。

" [nəʊ][mɔː(r)] [tɔːk] [tuː; tə] - [naɪt] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	No	more	talk	to	-	night	,	little	fat	fireman	!	"	said	his	mother	.
"	不	更多的	讲话	到	-	夜晚	,	小的	胖的	消防队员	!	"	说	他的	母亲	.

“今晚不许再说话了，小胖消防员！”他妈妈说。

" [ɒf] [tuː; tə][bed][juː; jʊ][gəʊ] !

"	Off	to	bed	you	go	!
"	离开	到	床	你	去	!

“你该去睡觉了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] " [pækt] [ɒf] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [suːn]

"	and	he	and	Flossie	were	"	packed	off	,	"	the	other	children	coming	soon
"	和	他	和	弗洛西	是	"	包装	离开	,	"	这	其他	孩子们	未来	很快

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

于是他和弗洛西被“送走”了，其他孩子随后也陆续被送走。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [aʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð]

Freddie	and	Flossie	were	up	bright	and	early	next	morning	,	out	playing	with
弗雷迪	和	弗洛西	是	向上	明亮的	和	早期的	下一个	早晨	,	出去	玩耍	和

[ðeə(r)] [bə'luːn] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

their	balloons	before	breakfast	.
他们的	气球	前	早餐	.

第二天一大早，弗雷迪和弗洛西就精神抖擞地起床了，在吃早饭前就出去玩气球了。

[ðeɪ] [taɪd] [lɒŋ] [θredz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [fləʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] .

They	tied	long	threads	to	them	,	and	let	them	float	above	the	trees	.
他们	系	长的	线程	到	他们	,	和	让	他们	漂浮	多于	这	树木	.

他们把长长的线系在上面，让它们漂浮在树梢之上。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [bə'luːn] [reɪs] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	When	will	we	have	the	balloon	race	?	"	asked	Freddie	.
"	什么时候	将要	我们	有	这	气球	种族	?	"	问	弗雷迪	.

“我们什么时候举行热气球比赛？”弗雷迪问道。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Whenever	you	like	,	"	Bert	answered	.
"	每当	你	喜欢	,	"	伯特	回答	.

“随时都可以，”伯特回答道。

" ['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][let][jɔː(r); jə(r)] [bə'luːn] [seɪl] [ɒf] ,

"	Only	to	have	a	race	you	have	to	let	your	balloon	sail	off	,
"	仅有的	到	有	一个	种族	你	有	到	让	你的	气球	帆	离开	,

“只有放飞气球才能进行比赛。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [strɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

without	any	string	fast	to	it	,	and	you	will	not	get	it	back	again	.
没有	任何	细绳	快速地	到	它	,	和	你	将要	不是	得到	它	后退	再次	.

如果没有绳子紧紧地系着它，你就再也找不回来了。

" [æt; ət][fɜːst] ['fredi] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

"	At	first	Freddie	would	not	hear	of	that	,
"	在	第一的	弗雷迪	会	不是	听到	的	那	,

“起初弗雷迪根本不相信这一点。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['sɜːkəs] [bə'luːn] ,

but	finally	he	and	Flossie	became	tired	of	the	toy	circus	balloons	,
但	最后	他	和	弗洛西	成为	疲劳的	的	这	玩具	马戏团	气球	,

但最终他和弗洛西都对玩具马戏团的气球感到厌倦了。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [bɜːt] [tuː; tə] [beg] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	came	to	Bert	to	beg	him	to	make	a	race	for	them	.
和	来了	到	伯特	到	求	他	到	制作	一个	种族	为了	他们	.

他们来到伯特面前，恳求他为他们组织一场比赛。

[bɜːt] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒf] [bəuθ] [bə'luːn] .

Bert	cut	the	string	off	both	balloons	.
伯特	切	这	细绳	离开	两个都	气球	.

伯特剪断了两个气球的绳子。

['frɛdiz] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [flɔsiːz] [bluː] .

Freddie's	was	red	and	Flossie's	blue	.
弗雷迪的	曾是	红色的	和	弗洛西的	蓝色的	.

弗雷迪的鞋子是红色的，弗洛西的鞋子是蓝色的。

" [naʊ] [wiːl; wil] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [bəuθ] [bə'luːn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [bɜːt] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Now	we'll	let	go	of	both	balloons	at	the	same	time	,	"	Bert	explained	,
"	现在	出色地	让	去	的	两个都	气球	在	这	相同的	时间	,	"	伯特	解释	,

“现在我们要同时放开这两个气球，”伯特解释道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] [haɪɪst] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

"	and	the	balloon	that	goes	up	highest	will	win	the	race	.
"	和	这	气球	那	去	向上	最高	将要	赢	这	种族	.

“飞得最高的气球将赢得比赛。”

[naʊ] [wɒtʃ] , ['evriwʌn] !

Now	watch	,	everyone	!
现在	手表	,	每个人	!

大家快看！

" [ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] , [æz; əz] [bɜːt] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [tɒɪz] , [wʌn] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [hænd] .

"	They	all	watched	,	as	Bert	let	go	the	toys	,	one	from	either	hand	.
"	他们	全部	观看	,	作为	伯特	让	去	这	玩具	,	一	从	任何一个	手	.

“他们都看着伯特松开了两只手上的玩具，一只手一个。”

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [went] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [bə'luːn] .

Up	,	up	,	up	,	went	the	red	and	blue	balloons	.
向上	,	向上	,	向上	,	去	这	红色的	和	蓝色的	气球	.

红蓝气球越升越高，越升越高。

" [əʊ] , [maɪnz] ['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	mine's	going	faster	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我的	去	快点	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我的车开得更快！”弗雷迪喊道。

" [nəʊ] , [maɪn] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	No	,	mine	is	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	不	,	矿	是	!	"	惊呼	弗洛西	.

“不，是我的！”弗洛西喊道。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [fɜːst] [ðə; ði] [red] [bə'luːn] [wʊd] [biː; bi] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

And	,	for	a	time	first	the	red	balloon	would	be	ahead	,	and	then	the
和	,	为了	一个	时间	第一的	这	红色的	气球	会	是	前方	,	和	然后	这

[bluː] [wʌn] .

blue	one	.
蓝色的	一	.

而且，一开始总是红色的气球在前，然后是蓝色的气球在前。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

But	finally	they	both	were	at	exactly	the	same	height	,
但	最后	他们	两个都	是	在	确切地	这	相同的	高度	,

但最终，他们的身高完全一样了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [seɪld] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]['lɪt(ə)l]

and	in	that	way	they	sailed	onward	and	upward	until	they	were	only	little
和	在	那	方式	他们	航行	向前	和	向上	直到	他们	是	仅有的	小的

[speks] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,

specks	in	the	blue	sky	,
斑点	在	这	蓝色的	天空	,

就这样，他们不断向前向上飞去，直到变成蓝天中的小黑点。

[səʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wɪʧ] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

so	no	one	could	tell	which	one	was	ahead	in	the	race	.
所以	不	一	可以	告诉	哪个	一	曾是	前方	在	这	种族	.

所以谁也说不准谁领先。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʧɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ]

It	was	while	the	children	were	out	in	the	yard	in	front	of	the	Meadow
它	曾是	尽管	这	孩子们	是	出去	在	这	院子	在	正面	的	这	草地

[brʊk] ['fɑ:mhaʊs] ,

Brook	farmhouse	,
溪	农家	,

当时孩子们正在梅多布鲁克农舍前的院子里玩耍。

['wɒʧɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bə'lu:n] , [ðæt] [bɜ:t] [hɜ:d] [ə; eɪ]['streɪndʒərz] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] .

watching	the	disappearing	balloons	,	that	Bert	heard	a	stranger's	voice	calling	.
观看	这	消失	气球	,	那	伯特	听到	一个	陌生人的	嗓音	呼叫	.

看着渐渐消失的气球，伯特听到一个陌生人的声音在呼唤他。

" [aɪ] [seɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] ['ʧɪldrən] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:kəs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?

"	I	say	,	do	you	children	know	where	there	is	a	circus	around	here	?
"	我	说	,	做	你	孩子们	知道	在哪里	那里	是	一个	马戏团	大约	这里	?

“我说，你们这些孩子知道这附近哪里有马戏团吗？”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] , [næn] , [bɜ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn]

"	was	the	question	,	and	,	turning	,	Nan	,	Bert	and	the	others	saw	a	man
"	曾是	这	问题	,	和	,	转弯	,	楠	,	伯特	和	这	其他的	锯	一个	男人

[ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

in	a	carriage	,
在	一个	运输	,

“这就是问题所在。”南、伯特和其他人转过身，看到一个男人坐在马车里。

[ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

on	the	road	just	outside	the	fence	.
在	这	路	只是	外部	这	栅栏	.

就在围栏外面的路上。

" [ə; eɪ]['sɜ:kəs] ? " [rɪ'pi:tɪd] [bɜ:t] .

"	A	circus	?	"	repeated	Bert	.
"	一个	马戏团	?	"	重复	伯特	.

“马戏团？”伯特重复道。

" [jes] , [aɪ] [hɜ:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] ,

"	Yes	,	I	heard	there	was	one	showing	around	here	,	"	the	man	went	on	,
"	是的	,	我	听到	那里	曾是	一	显示	大约	这里	,	"	这	男人	去	在	,

“是的，我听说这附近有一场放映，”那人继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "

"	and	I'd	like	to	find	it	.	"
"	和	ID	喜欢	到	寻找	它	.	"

“我想找到它。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:kəs]['əʊvə(r)][æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] ['jestədeɪ] , " [spəʊk] [bɜ:t] ,

"	There	was	a	circus	over	at	Rosedale	yesterday	,	"	spoke	Bert	,
"	那里	曾是	一个	马戏团	超过	在	罗斯戴尔	昨天	,	"	辐	伯特	,

“昨天罗斯代尔那边有个马戏团，”伯特说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['træv(ə)ld] [ɒn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" but it has traveled on by this time .
" 但 它 有 旅行 在 经过 这 时间 .

但到现在为止，它已经传播开来了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə] [ðeə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] . "
If you inquired there you could find out where it went . "
如果 你 询问 那里 你 可以 寻找 出去 在哪里 它 去 . "

如果你去那里打听一下，就能知道它去了哪里。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" I'll do that , " the man said .
" 患病的 做 那 , " 这 男人 说 .

“我会这么做的，”那人说道。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] , [wen] [bɜːt]
" I'm much obliged to you , " and he was about to drive on , when Bert
" 我是 很多 有义务 到 你 , " 和 他 曾是 关于 到 驾驶 在 , 什么时候 伯特
[ɑːskt] :
asked :
问 :

“我非常感谢你，”他正要开车继续前行，这时伯特问道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [nɪə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ? "
" Aren't you Mr . Mason , who has a lumber yard near my father's ? "
" 不是 你 先生 . 石匠 , WHO 有 一个 木材 院子 靠近 我的 父亲的 ? "

“您是不是梅森先生？我的木材厂就在我父亲的木材厂附近。”

" [wəʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
" Whoa ! " called the man to his horse .
" 哇 ! " 称为 这 男人 到 他的 马 .

“停！”那人朝他的马喊道。

" [jes] , [aɪm]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
" Yes , I'm Mr . Mason , " he went on , " and I have a lumber yard .
" 是的 , 我是 先生 . 石匠 , " 他 去 在 , " 和 我 有 一个 木材 院子 .

“是的，我是梅森先生，”他继续说道，“我经营着一家木材厂。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] . "
But I don't seem to know you . "
但 我 不 似乎 到 知道 你 . "

但我好像并不认识你。

" [aɪm] [bɜːt] ['bɑːbsiː] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , " [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] — "
" I'm Bert Bobbsey , " the lad said , " and my father — "
" 我是 伯特 鲍勃西 , " 这 小伙子 说 , " 和 我的 父亲 — "

“我是伯特·鲍勃西，”男孩说，“我父亲——”

" [əʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
" Oh , yes , to be sure !
" 哦 , 是的 , 到 是 当然 !

“哦，是的，当然！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] !
Of course I know you !
的 课程 我 知道 你 !

我当然认识你！

" [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] .
" the man exclaimed .
" 这 男人 惊呼 .

“那人惊呼道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [wɔːd] , [fræŋk] ['kenədi] ,
" Why , you were the boy in the automobile the day my ward , Frank Kennedy ,
" 为什么 , 你 是 这 男生 在 这 汽车 这 天 我的 病房 , 坦率 肯尼迪 ,

“你就是那天坐在车里的男孩，我的监护人弗兰克·肯尼迪……”

[ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
ran away from me . "
跑 离开 从 我 . "

“他从我身边逃走了。”

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz] [ðeə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" Yes , I was there , " said Bert .
" 是的 , 我 曾是 那里 , " 说 伯特 .

“是的，我当时在那里，”伯特说。

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] [fræŋk] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɒn][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .
" Well , it's about Frank that I came on here , " said Mr . Mason .
" 出色地 , 它是 关于 坦率 那 我 来了 在 这里 , " 说 先生 . 石匠 .

“嗯，我来这里就是为了弗兰克，”梅森先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['treɪsɪŋ] [hɪm] .
" I have been tracing him .
" 我 有 到过 追踪 他 .

我一直在追踪他。

[aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['sɜːkəs] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
I heard he joined a circus when he ran away from me ,
我 听到 他 加入 一个 马戏团 什么时候 他 跑 离开 从 我 ,

我听说他离开我之后加入了马戏团。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] .
and I want to find him and take him back .
和 我 想 到 寻找 他 和 拿 他 后退 .

我想找到他，把他带回去。

[aɪ] [keɪm] [ɒn][hɪə(r)][baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd]['haɪəd] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I came on here by train , and hired this horse and carriage to drive about the
我 来了 在 这里 经过 火车 , 和 雇用 这 马 和 运输 到 驾驶 关于 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我乘火车来到这里，租了这辆马车游览全国。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [muːvd]
But now , when I am almost up to the circus , you tell me it has moved
但 现在 , 什么时候 我 是 几乎 向上 到 这 马戏团 , 你 告诉 我 它 有 已搬
.
:
.

但是现在，当我快要到达马戏团的时候，你却告诉我它已经搬走了。

[ðæts] [tuː] [bæd] , [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [wen] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [fræŋk] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
That's too bad , and I'm not sure , when I find it , that Frank will be with it .
那就是 也 坏的 , 和 我是 不是 当然 , 什么时候 我 寻找 它 , 那 坦率 将要 是 和 它 .
"
"
"

那太可惜了，我不确定找到它的时候，弗兰克是否还在那里。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , " [sed] [bɜːt] , ['kwaɪətli] .
" I think he will be , Mr . Mason , " said Bert , quietly .
" 我 思考 他 将要 是 , 先生 . 石匠 , " 说 伯特 , 悄悄 .

“我想他会的，梅森先生，”伯特平静地说。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .

"	What's	that	?	"	cried	Mr	.	Mason	.
"	是什么	那	?	"	哭	先生	.	石匠	.

“那是什么？”梅森先生喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [fræŋk] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] ?

"	You	think	Frank	will	be	with	the	circus	?
"	你	思考	坦率	将要	是	和	这	马戏团	?

你认为弗兰克会和马戏团在一起吗?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

What	makes	you	think	so	?	"
什么	制作	你	思考	所以	?	"

你为什么这么认为?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] , " [sed] [næn] , ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tɔːk] ,

"	Because	we	saw	him	with	it	yesterday	,	"	said	Nan	,	taking	part	in	the	talk	,
"	因为	我们	锯	他	和	它	昨天	,	"	说	楠	,	采取	部分	在	这	讲话	,

“因为我们昨天看到他带着它，”参与谈话的楠说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	and	he	said	he	was	going	to	travel	with	it	.	"
"	和	他	说	他	曾是	去	到	旅行	和	它	.	"

“他说他要带着它去旅行。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	Yes	,	that's	right	,	"	agreed	Bert	.
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	同意	伯特	.

“是的，没错，”伯特同意道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [fræŋk] ,

He	thought	it	only	fair	to	give	information	about	Frank	,
他	想法	它	仅有的	公平的	到	给	信息	关于	坦率	,

他认为有必要提供有关弗兰克的信息。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ]

since	Mrs	.	Bobbsey	had	said	she	thought	it	would	be	best	for	the	runaway
自从	太太	.	鲍勃西	有	说	她	想法	它	会	是	最好的	为了	这	逃跑

[bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] .

boy	to	go	back	to	his	guardian	.
男生	到	去	后退	到	他的	监护人	.

因为鲍勃西太太说过，她认为离家出走的男孩最好回到监护人身边。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .

"	Hum	!	"	exclaimed	Mr	.	Mason	.
"	哼	!	"	惊呼	先生	.	石匠	.

“嗯！”梅森先生惊呼道。

" [ɪf] [fræŋk] [ɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] , [aɪl] [suːn] [get] [hɪm] .

"	If	Frank	is	with	the	circus	,	I'll	soon	get	him	.
"	如果	坦率	是	和	这	马戏团	,	患病的	很快	得到	他	.

“如果弗兰克在马戏团，我很快就能找到他。”

[aɪl] [draɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['roʊzˌdeɪl] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [went] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

I'll	drive	over	to	Rosedale	,	and	inquire	where	the	show	went	from	there	.
患病的	驾驶	超过	到	罗斯戴尔	,	和	查询	在哪里	这	展示	去	从	那里	.

我会开车去罗斯代尔，问问那边演出进行得怎么样了。

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	easily	trace	it	.
我	能	容易地	痕迹	它	.

我很容易就能追踪到它。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Much	**obliged**	**to**	**you**	**for**	**your**	**information**	**,**	**"**	**he**	**called**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
很多	有义务	到	你	为了	你的	信息	,	"	他	称为	超过	他的	肩膀	,

[æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] .

as	**he**	**drove**	**off**	**.**
作为	他	驾驶	离开	.

“非常感谢你提供的信息，”他一边开车离开，一边回头喊道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [fræŋk][wɒz; wəz] , [nɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['feəd] [sɪns]

He	**did**	**not**	**stop**	**to**	**inquire**	**how**	**Frank**	**was**	**,**	**nor**	**how**	**he**	**had**	**fared**	**since**
他	做过	不是	停止	到	查询	如何	坦率	曾是	,	也不	如何	他	有	表现	自从

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

running	**away**	**.**
跑步	离开	.

他没有停下来询问弗兰克的近况，也没有问他自从逃跑后过得怎么样。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Perhaps	**Mr**	**.**	**Mason**	**did**	**not**	**think**	**of**	**this**	**.**
也许	先生	.	石匠	做过	不是	思考	的	这	.

或许梅森先生没有想到这一点。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] — [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [ʃeɪk] [fræŋk] , [wen] [hiː; hi][faɪndz][hɪm] ,

"	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**he**	**—**	**I**	**hope**	**he**	**doesn't**	**shake**	**Frank**	**,**	**when**	**he**	**finds**	**him**	**,**
"	哦	,	我	希望	他	—	我	希望	他	不	摇	坦率	,	什么时候	他	发现	他	,

“哦，我希望他——我希望他找到弗兰克的时候，不要摇晃他。”

" [sed] [næn] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)][mæn] [drəʊv] [ɒn] .

"	**said**	**Nan**	**,**	**as**	**the**	**lumber**	**man**	**drove**	**on**	**.**
"	说	楠	,	作为	这	木材	男人	驾驶	在	.

“楠说道，伐木工人继续开车前行。”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**will**	**,**	**"**	**remarked**	**Bert**	**.**
"	我	不	相信	他	将要	,	"	评论	伯特	.

“我不认为他会这么做，”伯特说道。

" [aɪ]['fænsɪ] [fræŋk] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [bæk]

"	**I**	**fancy**	**Frank**	**will**	**make**	**his**	**guardian**	**promise**	**to**	**treat**	**him**	**better**	**if**	**he**	**goes**	**back**
"	我	想要	坦率	将要	制作	他的	监护人	承诺	到	对待	他	更好的	如果	他	去	后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

to	**the**	**lumber**	**office**	**.**
到	这	木材	办公室	.

“我猜弗兰克会让他监护人保证，如果他回到木材公司上班，监护人就会对他好一点。”

" [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [went] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn] [huː]

"	**Nan**	**and**	**Bert**	**went**	**in**	**the**	**house**	**to**	**tell**	**their**	**mother**	**of**	**meeting**	**the**	**man**	**who**
"	楠	和	伯特	去	在	这	房子	到	告诉	他们的	母亲	的	会议	这	男人	WHO

[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] .

was	**looking**	**for**	**Frank**	**.**
曾是	寻找	为了	坦率	.

“南和伯特进屋告诉他们的母亲，他们遇到了正在寻找弗兰克的那个人。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] .

She	**said**	**they**	**had**	**done**	**right**	**to**	**tell**	**what**	**they**	**knew**	**.**
她	说	他们	有	完毕	正确的	到	告诉	什么	他们	知道	.

她说他们把知道的事情说出来是对的。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] , " [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] ,

"	**Poor**	**boy**	**,**	**"**	**she**	**sighed**	**,**	**"**	**he**	**hasn't**	**had**	**a**	**very**	**happy**	**life**	**,**
"	贫穷的	男生	,	"	她	叹了口气	,	"	他	还没有	有	一个	非常	快乐的	生活	,

“可怜的孩子，”她叹了口气，“他的人生并不幸福。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['betə(r)] ['triːtɪd]

but **perhaps** **this** **will** **be** **all** **for** **the** **good** **,** **and** **he** **may** **be** **better** **treated**

但 也许 这 将要 是 全部 为了 这 好的 , 和 他 可能 是 更好的 治疗

[naʊ] .

now **.**

现在 .

但或许这一切都是好事，他现在可能会得到更好的待遇。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] ['hæri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ,

" **That** **afternoon** **,** **as** **Harry** **and** **the** **Bobbsey** **children** **,**

" 那 下午 , 作为 哈里 和 这 鲍勃西 孩子们 ,

那天下午，当哈里和鲍勃西家的孩子们……

[wɪð] [tɒm] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪbəl] ['hɛroʊld] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm]

with **Tom** **Mason** **and** **Mabel** **Herold** **were** **going** **down** **the** **road** **to** **pick** **some**

和 汤姆 石匠 和 梅布尔 赫罗尔德 是 去 向下 这 路 到 挑选 一些

['blækbəriz] ,

blackberries **,**

黑莓 ,

汤姆·梅森和梅布尔·赫罗德正沿着路去摘黑莓。

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['empti] [heɪ] ['wægən] .

they **met** **a** **farmer** **boy** **driving** **an** **empty** **hay** **wagon** **.**

他们 遇见 一个 农民 男生 驾驶 一个 空的 干草 车皮 .

他们遇到一个赶着空干草车的农家男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [njuː] [bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd] [tɒm] .

This **boy** **knew** **Bert** **,** **Harry** **and** **Tom** **.**

这 男生 知道 伯特 , 哈里 和 汤姆 .

这个男孩认识伯特、哈里和汤姆。

" [hə'ləʊ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ? "

" **Hello** **!** **"** **he** **called** **to** **them** **,** **"** **did** **you** **hear** **the** **news** **about** **the** **circus** **?** **"**

" 你好 ! " 他 称为 到 他们 , " 做过 你 听到 这 消息 关于 这 马戏团 ? "

“喂！”他朝他们喊道，“你们听说马戏团的消息了吗？”

" [wɒt] [njuːz] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

" **What** **news** **?** **"** **asked** **Bert** **,**

" 什么 消息 ? " 问 伯特 ,

“什么消息？”伯特问道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd]

wondering **if** **the** **boy** **meant** **that** **Mr** **.** **Mason** **had** **reached** **the** **show** **and**

好奇 如果 这 男生 意思是 那 先生 . 石匠 有 达到 这 展示 和

['teɪkən] [ə'weɪ] [fræŋk] .

taken **away** **Frank** **.**

已采取 离开 坦率 .

我心想，这男孩是不是说梅森先生已经到了演出现场，把弗兰克带走了。

" [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn]

" **News** **about** **the** **wild** **animals** **escaping** **from** **the** **circus** **,** **"** **went** **on** **the** **boy** **on**

" 消息 关于 这 荒野 动物 逃脱 从 这 马戏团 , " 去 在 这 男生 在

[ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] .

the **hay** **-** **wagon** **.**

这 干草 - 车皮 .

“有野生动物从马戏团逃跑的消息，”坐在干草车上的男孩说道。

" [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
" Wild animals escaping ! " exclaimed Nan , with a frightened look over her
" 荒野 动物 逃脱 ! " 惊呼 楠 , 和 一个 害怕 看 超过 她
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“野生动物逃跑了！”楠惊恐地回头喊道。

[waɪl] ['flɒsi] [keɪm] ['əʊvə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
while Flossie came over closer to her sister .
尽管 弗洛西 来了 超过 更近 到 她 姐姐 .

弗洛西走到她姐姐身边。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" That's it ! " said the boy .
" 那就是 它 ! " 说 这 男生 .

“就是这样！”男孩说。

" [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['roʊzˌdeɪl] [lɑːst] [naɪt] , [sʌm; səm][t'aɪgəz][ænd; ənd]
" When the show was moving out of Rosedale last night , some tigers and
" 什么时候 这 展示 曾是 移动 出去 的 罗斯戴尔 最后的 夜晚 , 一些 老虎 和
['laɪənz][gɒt] [luːs] ,
lions got loose ,
狮子 得到 松动的 ,

“昨晚演出队伍离开罗斯戴尔时，一些老虎和狮子跑了出来。”

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and ran off in the woods .
和 跑 离开 在 这 树林 .

然后跑进了树林。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] - [ɪm] .
They looked for ' em , but couldn't find ' em .
他们 看起来 为了 - 呃 , 但 不能 寻找 - 呃 .

他们找过了，但没找到。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [naʊ] [wɪð] [gʌnz] . "
Some of the farmers around here are out now with guns . "
一些 的 这 农民 大约 这里 是 出去 现在 和 枪支 . "

这附近的一些农民现在都带着枪出来了。

" [əʊ] , [næn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" Oh , Nan ! " exclaimed Flossie .
" 哦 , 楠 ! " 惊呼 弗洛西 .

“噢，南！”弗洛西惊呼道。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [həʊm] !
" Let's go back home !
" 我们来吧 去 后退 家 !

我们回家吧！

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] !
I don't like wild animals !
我 不 喜欢 荒野 动物 !

我不喜欢野生动物！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[wɒt] ['fredi] [sɔ:]
WHAT FREDDIE SAW
什么 弗雷迪 锯

弗雷迪看到了什么

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn]
For a few seconds Bert and Harry , his cousin , stared at the boy on
为了 一个 很少 秒 伯特 和 哈里 , 他的 表哥 , 凝视 在 这 男生 在
[ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] .
the hay - wagon .
这 干草 - 车皮 .

伯特和他的表弟哈里盯着干草车上的男孩看了几秒钟。

[ðen] ['hæri] , [hu:] [nju:] [hɪm] [wel] , [ɑ:skt] :
Then Harry , who knew him well , asked :
然后 哈里 , WHO 知道 他 出色地 , 问 :

这时，与他很熟的哈利问道：

" [seɪ] , [dʒɪm] [beɪts] ,
" Say , Jim Bates ,
" 说 , 吉姆 贝茨 ,

“比如说，吉姆·贝茨，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['dʒəʊkɪŋ][ɔ:(r)][dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm]
are you joking or did you really hear about some wild animals escaping from
是 你 开玩笑 或者 做过 你 真的 听到 关于 一些 荒野 动物 逃脱 从
[ðə; ði]['sɜ:kəs] ? "
the circus ? "
这 马戏团 ? "

你是开玩笑吗？还是真的听说有野生动物从马戏团逃跑了？

" [ɪn'di:d] [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] ! " [kraɪd] [dʒɪm] .
" Indeed I'm not joking ! " cried Jim .
" 的确 我是 不是 开玩笑 ! " 哭 吉姆 .

“我可没开玩笑！”吉姆喊道。

" [aɪ][dɪd][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] !
" I did hear it !
" 我 做过 听到 它 !

“我听到了！”

[bɪl] ['snəʊdn] [təʊld][ˌem 'i:] .
Bill Snowden told me .
账单 斯诺登 讲述 我 .

比尔·斯诺登告诉我的。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm] ['roʊzˌdeɪl] [tu:; tə] ['bleɪzˌdɛl]
You know he lives over on the road that runs from Rosedale to Blaisdell
你 知道 他 生活 超过 在 这 路 那 跑步 从 罗斯戴尔 到 布莱斯德尔
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:kəs] [went] [ðeə(r)] .
and the circus went there .
和 这 马戏团 去 那里 .

你知道他住在从罗斯代尔到布莱斯代尔的那条路上，马戏团去过那里。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [raɪt] [pɑ:st][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
It went right past his house in the night ,
它 去 正确的 过去的 他的 房子 在 这 夜晚 ,

它夜里从他家门口经过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['elɪfənts]

and	he	looked	out	of	his	window	and	saw	the	camels	and	elephants
和	他	看起来	出去	的	他的	窗户	和	锯	这	骆驼	和	大象

[ænd; ənd][waɪld]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] . "

and	wild	animal	cages	.	"
和	荒野	动物	笼子	.	"

他从窗户往外看，看到了骆驼、大象和野生动物的笼子。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I	saw	the	elephants	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我	锯	这	大象	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也看到了大象！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [wʌnz] [bɪg] ['tuːθpɪk] [tuːθ] .

"	I	took	hold	of	one's	big	toothpick	tooth	.
"	我	采取	抓住	的	一个人的	大的	牙签	齿	.

我抓住了其中一颗像牙签一样大的牙齿。

['elɪfənts] [iːt] [heɪ] .

Elephants	eat	hay	.
大象	吃	干草	.

大象吃干草。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['iːtɪŋ] ['eni] [heɪ] [wen] [ðæt] [bɔɪ] [sɔː] - [ɪm] ?

Were	they	eating	any	hay	when	that	boy	saw	'	em	?
是	他们	吃	任何	干草	什么时候	那	男生	锯	-	呃	?

那个男孩看到它们的时候，它们正在吃干草吗?

[aɪ] [wɪʃ] ['elɪfənts] [wʊd] [gəʊ][pɑːst]['aʊə(r)] [haʊs] . "

I	wish	elephants	would	go	past	our	house	.	"
我	希望	大象	会	去	过去的	我们的	房子	.	"

我希望大象能从我们家门前经过。

" ['kwaɪət] , ['fredi] [dɪə(r)] , [pliːz] , " [sed] [næn] .

"	Quiet	,	Freddie	dear	,	please	,	"	said	Nan	.
"	安静的	,	弗雷迪	亲爱的	,	请	,	"	说	楠	.

“安静点，亲爱的弗雷迪，”楠说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

"	We	want	to	hear	about	the	wild	animals	.
"	我们	想	到	听到	关于	这	荒野	动物	.

我们想了解野生动物的情况。

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [get] [luːs] ?

Did	they	really	get	loose	?
做过	他们	真的	得到	松动的	?

他们真的逃脱了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz][dɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd]['meɪbəl] ['hɛroʊld] .

"	she	asked	,	and	she	looked	over	her	shoulder	,	as	did	Flossie	and	Mabel	Herold	.
"	她	问	,	和	她	看起来	超过	她	肩膀	,	作为	做过	弗洛西	和	梅布尔	赫罗尔德	.

“她问道，然后回头看了一眼，弗洛西和梅布尔·赫罗德也回头看了一眼。”

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [bɪl] ['snəʊdn] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] [beɪts] .

"	Well	,	that's	what	Bill	Snowden	said	,	"	replied	Jim	Bates	.
"	出色地	,	那就是	什么	账单	斯诺登	说	,	"	回复	吉姆	贝茨	.

“嗯，比尔·斯诺登就是这么说的，”吉姆·贝茨回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,

" Of course I didn't see ' em run away myself , but I'm all ready for ' em ,

" 的 课程 我 没有 看 - 呃 跑步 离开 我 , 但 我是 全部 准备好 为了 - 呃 ,

“我当然没亲眼看到他们逃跑，但我已经做好了迎战的准备。”

[ɪf] [ai] [miːt] ['eni] [beəz] , [ɔː(r)]['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

if I meet any bears , or lions or tigers , " he added .

如果 我 见面 任何 熊 , 或者 狮子 或者 老虎 , " 他 额外 .

“如果我遇到熊、狮子或老虎，”他补充道。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] — [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

" Ready for ' em — how do you mean ? " asked Bert .

" 准备好 为了 - 呃 — 如何 做 你 意思是 ? " 问 伯特 .

“准备好了吗？你这话是什么意思？”伯特问道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [stəʊnz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm] ,

" I've got a big club , and some stones , " answered Jim ,

" 我已经 得到 一个 大的 俱乐部 , 和 一些 石头 , " 回答 吉姆 ,

“我有一根大球杆，还有一些石头，”吉姆回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,

and he took up from the seat beside him a stout stick ,

和 他 采取 向上 从 这 座位 旁 他 一个 肥硕 戳 ,

他从旁边的座位上拿起一根粗木棍，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .

and showed where he had made a little pile of stones in the wagon .

和 显示 在哪里 他 有 制成 一个 小的 桩 的 石头 在 这 车皮 .

他指着马车里他堆起的一小堆石头。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ]['laɪən] , " [sed] ['fredi] .

" They wouldn't hurt a lion , " said Freddie .

" 他们 不会 伤害 一个 狮子 , " 说 弗雷迪 .

“他们不会伤害狮子的，”弗雷迪说。

" ['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz] [ɑːrnt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [stɪks] [ɔː(r)] [stəʊnz] .

" Lions or tigers aren't afraid of sticks or stones .

" 狮子 或者 老虎 不是 害怕的 的 棍子 或者 石头 .

狮子或老虎不怕棍棒或石头。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

I'm going to get my fire engine .

我是 去 到 得到 我的 火 引擎 .

我要去取我的消防车。

[ˌaɪ 'tiː] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "

It squirts water , and wild animals is afraid of water . "

它 喷射 水 , 和 荒野 动物 是 害怕的 的 水 . "

它会喷水，而野生动物都怕水。

" [jes] , [wɪv] [hɜːd] [ðæt] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" Yes , we've heard that story before , " said Bert , with a laugh .

" 是的 , 我们已经 听到 那 故事 前 , " 说 伯特 , 和 一个 笑 .

“是的，我们以前就听过这个故事了，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðæt] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,

" But don't you go out hunting for wild animals with that toy engine of yours ,

" 但 不 你 去 出去 打猎 为了 荒野 动物 和 那 玩具 引擎 的 你的 ,

['fredi] !

Freddie !

弗雷迪 !

“但是弗雷迪，你千万不要带着你的玩具引擎去猎杀野生动物！”

" [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [əd'vaɪzd] .
" his older brother advised .
" 他的 老 兄弟 建议 .

“他哥哥建议道。”

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , " ['ædɪd] [næn] .
" No , indeed , " added Nan .
" 不 , 的确 , " 额外 楠 .

“不，确实如此，”楠补充道。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] , [bɜ:t] . "
" Oh , I think we ought to go home , Bert . "
" 哦 , 我 思考 我们 应该 到 去 家 , 伯特 . "

“哦，我想我们应该回家了，伯特。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ,
" I'm going home , " said the boy on the wagon ,
" 我是 去 家 , " 说 这 男生 在 这 车皮 ,

“我要回家了，”马车上的男孩说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [mi:t] ['eni] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ; [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] - [ɪm] . "
" and if I meet any animals on the way ; I'm going to throw stones at ' em . "
" 和 如果 我 见面 任何 动物 在 这 方式 ; 我是 去 到 扔 石头 在 - 呃 . "

“如果我路上遇到任何动物，我就要朝它们扔石头。”

" [pu:] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðeɪ] [woʊnt][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [stəʊnz] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
They won't be afraid of stones , " declared Freddie .
他们 惯于 是 害怕的 的 石头 , " 声明 弗雷迪 .

“他们不会害怕石头，”弗雷迪宣称。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] , [tu:] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɪm] [beɪts] .
" Yes , they will , too ! " declared Jim Bates .
" 是的 , 他们 将要 , 也 ! " 声明 吉姆 贝茨 .

“是的，他们也会的！”吉姆·贝茨宣称。

" [ai] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɛrz] [nəʊz] [ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,
" I read in a book that a bear's nose is very soft and tender ,
" 我 读 在 一个 书 那 一个 熊的 鼻子 是 非常 柔软的 和 投标 ,

“我从一本书里读到，熊的鼻子非常柔软娇嫩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪt] [hɪm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [hi:l] [haʊl] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . "
and if you hit him on it he'll howl , and run away . "
和 如果 你 打 他 在 它 地狱 嗥 , 和 跑步 离开 . "

如果你打到他那里，他会嚎叫着跑掉。

" [ai] [hɜ:d] [ðæt] , [tu:] , " [sed] ['hæri] .
" I heard that , too , " said Harry .
" 我 听到 那 , 也 , " 说 哈里 .

“我也听说了，”哈利说。

" [ai] [həʊp] [ɪts] [tru:] . "
" I hope it's true . "
" 我 希望 它是 真的 . "

“我希望这是真的。”

" [wel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['bɛrz] [nəʊz] [ɪz] ['tendə(r)] , [ə; eɪ] ['laɪənz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['taɪgərz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['tendə(r)] ['ɔːlsəʊ]
" **Well** , **if** **a** **bear's** **nose** **is** **tender** , **a** **lion's** **or** **a** **tiger's** **must** **be** **tender** **also**
" 出色地 , 如果 一个 熊的 鼻子 是 投标 , 一个 狮子的 或者 一个 老虎的 必须 是 投标 还
,
,
,

“嗯，如果熊的鼻子很嫩，那么狮子或老虎的鼻子也一定很嫩。”

" [went] [ɒn] [dʒɪm] ,
" **went** **on** **Jim** **,**
" 去 在 吉姆 ,

吉姆继续说道：“

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [miːt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nəʊz] . "
" **and** **if** **I** **meet** **any** **wild** **animals** **I'm** **going** **to** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **.** **"**
" 和 如果 我 见面 任何 荒野 动物 我是 去 到 打 - 呃 在 这 鼻子 . "

“如果我遇到野生动物，我就要打它们的鼻子。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [bɜːt] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **That's** **a** **good** **idea** **,** " **Bert** **said** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 那就是 一个 好的 主意 , " 伯特 说 , 和 一个 笑 .

“这真是个好主意，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [jʊl] [hɪt] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nəʊz] ? "
" **But** **how** **can** **you** **be** **sure** **you'll** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **?** **"**
" 但 如何 能 你 是 当然 你会 打 - 呃 在 这 鼻子 ? "

“但你怎么能确定你会击中他们的鼻子呢？”

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [dʒɪm] , " [bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] ['θrəʊɪŋ]
" **Oh** **,** **I** **can't** **be** **sure** **,** " **admitted** **Jim** **,** " **but** **I'm** **a** **pretty** **good** **shot** **throwing**
[stəʊnz] ,
stones **,**
石头 ,

“哦，我不能确定，”吉姆承认道，“但我扔石头很准。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] ['plenti] ,
and **I've** **got** **plenty** **,**
和 我已经 得到 很多 ,

我有很多，

[səʊ] [ɪf] [aɪ] [mɪs] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [aɪl] [hɪt] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nəʊz] ['leɪtə(r)] .
so **if** **I** **miss** **the** **first** **time** **I'll** **hit** **'** **em** **on** **the** **nose** **later** **.**
所以 如果 我 错过 这 第一的 时间 患病的 打 - 呃 在 这 鼻子 之后 .

所以如果我第一次没打中，我之后肯定会打中他们的鼻子。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] .
There **isn't** **any** **wild** **animal** **going** **to** **get** **me** **.**
那里 不是 任何 荒野 动物 去 到 得到 我 .

不会有任何野生动物来袭击我。

[nəʊ] [sɜː(r)] !
No **sir** **!**
不 先生 !

不，先生！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staʊt] [klʌb] .
" **and** **he** **looked** **at** **the** **stones** **and** **his** **stout** **club** **.**
" 和 他 看起来 在 这 石头 和 他的 肥硕 俱乐部 .

他看着石头和他那根粗壮的棍棒。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed]['meɪbəl]['hɛroʊld] ,
" I should think , " said Mabel Herold ,
" 我 应该 思考 , " 说 梅布尔 赫罗尔德 ,

“我想应该是这样，”梅布尔·赫罗德说道。

" [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] [fɑːst][ænd; ənd][get]
" that if you had a good team of horses you could drive fast and get
" 那 如果 你 有 一个 好的 团队 的 马匹 你 可以 驾驶 快速地 和 得到
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [juː; jʊ] [mait] [miːt] . "
away from any wild animals you might meet . "
离开 从 任何 荒野 动物 你 可能 见面 . "

“如果你有一队好马，你就可以快速驾车，摆脱可能遇到的任何野生动物。”

" [wel] , [ai][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [heɪ] - ['wægən] .
" Well , I could do that , too , " replied the boy On the hay - wagon .
" 出色地 , 我 可以 做 那 , 也 , " 回复 这 男生 在 这 干草 - 车皮 .

“嗯，我也能做到，”坐在干草车上的男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θrəʊ] [ɔːl][maɪ] [stəʊnz] ,
" And if I throw all my stones ,
" 和 如果 我 扔 全部 我的 石头 ,

“如果我把所有的石头都扔出去，

[ænd; ənd][doʊnt][hɪt][ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)][ə; eɪ][beə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][nəʊz] , [aɪl] [wɪp] [ʌp][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] . "
and don't hit a lion or a bear on the nose , I'll whip up and get away . "
和 不 打 一个 狮子 或者 一个 熊 在 这 鼻子 , 患病的 鞭 向上 和 得到 离开 . "

别打到狮子或熊的鼻子，否则我会扬鞭逃走。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [naʊ] , " [dɪ'saɪdɪd][næn] .
" Well , I'm going to get away now , " decided Nan .
" 出色地 , 我是 去 到 得到 离开 现在 , " 决定 楠 .

“好了，我现在要走了。”楠决定道。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] [ænd; ənd]['meɪbəl] .
" Come on , Flossie and Mabel .
" 来 在 , 弗洛西 和 梅布尔 .

“来吧，弗洛西和梅布尔。”

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ] ['beri] [tuː; tə] - [deɪ] .
We won't go berrying to - day .
我们 惯于 去 浆果 到 - 天 .

我们今天不去采浆果了。

[beəz] [laɪk] ['blækbəriz] , [səʊ] [aɪv] [riːd] ,
Bears like blackberries , so I've read ,
熊 喜欢 黑莓 , 所以 我已经 读 ,

我读到过，熊喜欢吃黑莓。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['beri] [pætʃ] [weə(r)]
and no one can tell but that there might be one in the berry patch where
和 不 一 能 告诉 但 那 那里 可能 是 一 在 这 浆果 修补 在哪里
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "
we are going . "
我们 是 去 . "

谁也说不准，我们正要去的那片浆果地里可能就有一只。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" Oh , I don't think so ! " exclaimed Bert .
" 哦 , 我 不 思考 所以 ! " 惊呼 伯特 .

“哦，我不这么认为！”伯特惊呼道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['stɔːri]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə'baʊt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
" **Maybe there isn't any truth in that story after all , about the wild animals escaping .**
" 或许 那里 不是 任何 真相 在 那 故事 后 全部 , 关于 这 荒野 动物 逃脱 .

“也许关于野生动物逃跑的故事根本没有任何真实性。”

[ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] , [dɪd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][dʒɪm] .
That other boy didn't see ' em get away , did he ? " asked Bert of Jim .
那 其他 男生 没有 看 - 呃 得到 离开 , 做过 他 ? " 问 伯特 的 吉姆 .

“另一个男孩没看到他们逃走吧？”伯特问吉姆。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [siː] - [ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] - ['wægən] ,
" **No , he didn't exactly see ' em , " admitted the boy on the hay - wagon ,**
" 不 , 他 没有 确切地 看 - 呃 , " 承认 这 男生 在 这 干草 - 车皮 ,

“不，他并没有真正看到他们，”坐在干草车上的男孩承认道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]
" **but he heard the circus men talking in the night about how the lion and**
" 但 他 听到 这 马戏团 男人 说 在 这 夜晚 关于 如何 这 狮子 和
[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz] . "
the bear and the tiger got out of their cages . "
这 熊 和 这 老虎 得到 出去 的 他们的 笼子 . "

“但他夜里听到马戏团的人在谈论狮子、熊和老虎是如何从笼子里逃出来的。”

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] [həʊm] , [næn] ! [kʌm] [ɒn] [həʊm] !
" **Oh , come on home , Nan ! Come on home !**
" 哦 , 来 在 家 , 楠 ! 来 在 家 !

“哦，奶奶，快回家吧！快回家吧！”

" [begd] ['flɒsi] .
" **begged Flossie .**
" 乞求 弗洛西 .

“弗洛西恳求道。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .
" **This is worse than the shooting in the moving pictures .**
" 这 是 更糟 比 这 射击 在 这 移动 图片 .

“这比电影里的枪击事件还要糟糕。”

[lets] [gəʊ] [həʊm] .
Let's go home .
我们来吧 去 家 .

我们回家吧。

" [næn][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['meɪbəl] .
" **Nan was very willing to go , and so was Mabel .**
" 楠 曾是 非常 愿意的 到 去 , 和 所以 曾是 梅布尔 .

“楠非常愿意去，梅布尔也一样。”

['fredi] , [tuː] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [wɪð]
Freddie , too , after thinking it over , decided that he had better go back with
弗雷迪 , 也 , 后 思维 它 超过 , 决定 那 他 有 更好的 去 后退 和
[ðə; ði][gˈɜːlz] ,
the girls ,
这 女孩们 ,

弗雷迪仔细考虑后，也决定最好还是和女孩们一起回去。

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .
and get his toy fire engine ready for any possible danger .
和 得到 他的 玩具 火 引擎 准备好 为了 任何 可能的 危险 .

让他的玩具消防车做好应对任何可能发生的危险的准备。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [bɜːt] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [bæk] ? " [in'kwaiə] ['hæri] .

" What do you say , Bert , shall we go back ? " inquired Harry .

" 什么 做 你 说 , 伯特 , 将 我们 去 后退 ? " 询问 哈里 .

“伯特，你说呢，我们回去吧？”哈利问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['sləʊli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [læd] .

" Well , I don't know , " slowly replied the older Bobbsey lad .

" 出色地 , 我 不 知道 , " 缓慢地 回复 这 老 鲍勃西 小伙子 .

“嗯，我不知道，”年纪较大的鲍勃西小伙子缓缓回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第8/9页

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] ,
" I don't really believe in the least that any wild animals are loose ,
" 我 不 真的 相信 在 这 至少 那 任何 荒野 动物 是 松动的 ,

“我一点也不相信会有野生动物在四处游荡。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] ['beri] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][ˌjuː 'es]['gəʊɪŋ] . "
but if the girls aren't going berrying there's no use in us going . "
但 如果 这 女孩们 不是 去 浆果 有 不 使用 在 我们 去 . "

但如果女孩们不去采浆果，我们去也没用。”

" [ai] [ges] [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [tɒm] .
" I guess that's right , " agreed Tom .
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 同意 汤姆 .

“我想也是，”汤姆同意道。

" [nəʊ][juːz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [əˈləʊn] .
" No use going on alone .
" 不 使用 去 在 独自的 .

独自行动没有用。

" [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wʊd] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] , [tuː] ,
" And , though none of the older boys would admit it , I think they , too ,
" 和 , 尽管 没有任何 的 这 老 男孩们 会 承认 它 , 我 思考 他们 , 也 ,

“虽然那些年纪大的男孩都不会承认，但我认为他们也……”

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][glæd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
were rather glad to turn back after having heard the story of the escape
是 相当 高兴的 到 转动 后退 后 拥有 听到 这 故事 的 这 逃脱
[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] .
of the wild circus animals .
的 这 荒野 马戏团 动物 .

听完野生马戏团动物逃跑的故事后，他们都很高兴能返回。

" [wel] , [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , [ɪf] [ai] [miːt] ['eni] , " [dɪ'kleəd] [dʒɪm] ,
" Well , I'm all ready for ' em , if I meet any , " declared Jim ,
" 出色地 , 我是 全部 准备好 为了 - 呃 , 如果 我 见面 任何 , " 声明 吉姆 ,

“嗯，如果真遇到他们，我已经做好准备了。”吉姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] , ['hævɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [njuːz] .
as he drove on , having told the news .
作为 他 驾驶 在 , 拥有 讲述 这 消息 .

他一边开车一边把消息告诉了别人。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [met] ['sevrəl] ['fɑːrmərz] [huː] [njuː] ['hæri] [ɔː(r)] [tɒm] ,
On the way back Bert and the others met several farmers who knew Harry or Tom ,
在 这 方式 后退 伯特 和 这 其他的 遇见 一些 农民 WHO 知道 哈里 或者 汤姆 ,

回程途中，伯特他们遇到了几位认识哈里或汤姆的农民。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
and each of these men said they had also heard the story of the escape
和 每个 的 这些 男人 说 他们 有 还 听到 这 故事 的 这 逃脱
[ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
of a lion ,
的 一个 狮子 ,

这些人中，每个人都说他们也听说过狮子逃脱的故事。

['taɪgə(r)][ænd; ənd][beə(r)] .

tiger	**and**	**bear**	**.**
老虎	和	熊	.

老虎和熊。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [mɪs] [sʌm; səm]['kæt(ə)l][ɔː(r)] [ʃiːp] ,

"	**And**	**if**	**they**	**are**	**loose**	**,**	**some**	**of**	**us**	**may**	**miss**	**some**	**cattle**	**or**	**sheep**	**,**
"	和	如果	他们	是	松动的	,	一些	的	我们	可能	错过	一些	牛	或者	羊	,

“如果它们走失了，我们中的一些人可能会损失一些牛羊。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [eimz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

"	**declared**	**Mr**	**.**	**Ames**	**,**	**who**	**lived**	**not**	**far**	**from**	**Uncle**	**Daniel**	**.**
"	声明	先生	.	艾姆斯	,	WHO	居住地	不是	远的	从	叔叔	丹尼尔	.

“住在丹尼尔叔叔家附近不远的艾姆斯先生说道。”

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi]['fɑːrmərz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] . "

"	**I**	**think**	**we**	**farmers**	**will**	**have**	**to**	**get**	**up**	**a**	**hunting**	**party**	**.**	**"**
"	我	思考	我们	农民	将要	有	到	得到	向上	一个	打猎	派对	.	"

“我想我们农民得组织一支狩猎队了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] , " [brəʊk] [ɪn] ['fredi] .

"	**I'd**	**like**	**to**	**come**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Freddie**	**.**
"	ID	喜欢	到	来	,	"	打破	在	弗雷迪	.

“我想来，”弗雷迪插嘴道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'freɪd] — "

"	**I've**	**got**	**a**	**fire**	**engine**	**,**	**and**	**wild**	**animals**	**is**	**afraid**	**—**	**"**
"	我已经	得到	一个	火	引擎	,	和	荒野	动物	是	害怕的	—	"

“我有一辆消防车，连野生动物都害怕——”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [dɪə(r)] , " [sed] [næn] , ['dʒentli] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	**That**	**will**	**do**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**gently**	**putting**	**her**	**finger**	**across**	**his**	**lips**	**.**
"	那	将要	做	,	亲爱的	,	"	说	楠	,	轻轻地	推杆	她	手指	穿过	他的	嘴唇	.

“这样就可以了，亲爱的，”南说着，轻轻地用手指按住他的嘴唇。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kænt] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] .

"	**Little**	**boys**	**can't**	**go**	**hunting**	**wild**	**animals**	**.**
"	小的	男孩们	不能	去	打猎	荒野	动物	.

小男孩不能去猎杀野生动物。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] ['medəʊ]

"	**By**	**the**	**time**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**and**	**their**	**friends**	**had**	**almost**	**reached**	**Meadow**
"	经过	这	时间	这	鲍勃西	双胞胎	和	他们的	朋友们	有	几乎	达到	草地

[brʊk] ,

Brook	**,**
溪	,

“当鲍勃西双胞胎和他们的朋友们快要到达梅多布鲁克时，

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] ,

on	**their**	**way**	**back**	**,**
在	他们的	方式	后退	,

在他们返回的途中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] — [men] [ɔː(r)] [bɔɪz] — [huː] [spəʊk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv]

they	**had**	**met**	**several**	**persons**	**—**	**men**	**or**	**boys**	**—**	**who**	**spoke**	**of**	**having**	**heard**	**of**
他们	有	遇见	一些	人	—	男人	或者	男孩们	—	WHO	辐	的	拥有	听到	的

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['ænɪmlz] .

the	**escape**	**of**	**the**	**circus**	**animals**	**.**
这	逃脱	的	这	马戏团	动物	.

他们遇到了几个人——男人或男孩——他们都说听说过马戏团动物逃跑的事。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

When	the	children	came	up	the	gravel	walk	of	the	farmhouse	,	Mrs	.	Bobbsey	,
什么时候	这	孩子们	来了	向上	这	碎石	走	的	这	农家	,	太太	.	鲍勃西	,

孩子们沿着农舍的碎石小路走上来时，鲍勃西太太

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['strɪŋɪŋ] [biːnz]

seeing	them	from	the	side	porch	,	where	she	was	sitting	,	stringing	beans
看到	他们	从	这	边	门廊	,	在哪里	她	曾是	坐着	,	串	豆子

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [kɔːld] [aʊt] :

for	supper	,	called	out	:
为了	晚餐	,	称为	出去	:

她坐在侧廊上，一边摘豆角准备晚餐，一边看到他们，便喊道：

" [wel] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] ['ɜːli] .

"	Well	you	are	back	early	.
"	出色地	你	是	后退	早期的	.

“你回来得真早啊。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] ['meni] ['beriz] ? "

Did	you	get	many	berries	?	"
做过	你	得到	许多	浆果	?	"

你摘了很多浆果吗?

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] ['eni] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [næn] .

"	We	didn't	get	any	,	mother	,	"	said	Nan	.
"	我们	没有	得到	任何	,	母亲	,	"	说	楠	.

“我们一个也没得到，妈妈，”楠说。

" [wiː; wi] — "

"	We	—	"
"	我们	—	"

“我们-”

" [ɪts] [waɪld] ['ænɪmlz] ! " [bɜːst] [aʊt] ['fredi] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	It's	wild	animals	!	"	burst	out	Freddie	,	unable	to	keep	quiet	any	longer	.
"	它是	荒野	动物	!	"	爆裂	出去	弗雷迪	,	无法	到	保持	安静的	任何	更长	.

“是野生动物！”弗雷迪再也忍不住了，大声喊道。

" [ə; eɪ] ['laɪən] , [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beə(r)] !

"	A	lion	,	a	tiger	and	a	bear	!
"	一个	狮子	,	一个	老虎	和	一个	熊	!

“一头狮子，一头老虎和一头熊！”

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] — [ðeɪ] — "

They	got	away	from	the	circus	,	and	they	—	they	—	"
他们	得到	离开	从	这	马戏团	,	和	他们	—	他们	—	"

他们逃离了马戏团，然后——他们——”

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɑːnt] ['seərə] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

"	What's	all	this	?	"	interrupted	Aunt	Sarah	,	coming	out	with	her	sewing	in	her
"	是什么	全部	这	?	"	中断	阿姨	莎拉	,	未来	出去	和	她	缝纫	在	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

“这是什么？”萨拉阿姨打断道，手里拿着针线走了出来。

[ðen] , [baɪ] [tɜːnz] , [wɪð] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [frɒm; frəm] ['fredi] , [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] .

Then	,	by	turns	,	with	many	interruptions	from	Freddie	,	the	story	was	told	.
然后	,	经过	转弯	,	和	许多	中断	从	弗雷迪	,	这	故事	曾是	讲述	.

然后，在弗雷迪多次打断的情况下，故事轮流讲述。

['daɪnə] ['lɪsnd] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpənd] [aɪz] ,
Dinah listened with wide - opened eyes ,
迪娜 听着 和 宽的 - 打开 眼睛 ,

黛娜睁大眼睛听着，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɜ:nd] [peɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
and if she could have turned pale I think she would have done so .
和 如果 她 可以 有 转向 苍白 我 思考 她 会 有 完毕 所以 .

如果她能脸色苍白的话，我想她一定会脸色苍白的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɒklət]
But of course she could not , for she was the color of a chocolate
但 的 课程 她 可以 不是 , 为了 她 曾是 这 颜色 的 一个 巧克力
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

但她当然做不到，因为她的肤色像巧克力蛋糕一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ðæt] [weɪ] .
and had to stay that way .
和 有 到 停留 那 方式 .

而且不得不保持这种状态。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d]
" Oh , I don't believe a word of it ! " exclaimed Uncle Daniel , when he heard
" 哦 , 我 不 相信 一个 单词 的 它 ! " 惊呼 叔叔 丹尼尔 , 什么时候 他 听到
[ðə; ði] [teɪl] .
the tale .
这 故事 .

“哦，我一个字都不信！”丹尼尔叔叔听到这个故事后惊呼道。

" ['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] ['kɒmz] [tu:; tə] [taʊn] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
" Every time a circus comes to town there is a story of wild animals escaping ,
" 每一个 时间 一个 马戏团 来 到 镇 那里 是 一个 故事 的 荒野 动物 逃脱 ,

“每次马戏团来到城镇，都会有野生动物逃跑的新闻报道。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] ['eni] [jet] .
but I've never seen any yet .
但 我已经 绝不 已见 任何 然而 .

但我至今还没见过。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] !
I don't believe it at all !
我 不 相信 它 在 全部 !

我根本不相信！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ,
" But the children did , and later ,
" 但 这 孩子们 做过 , 和 之后 ,

但孩子们确实这么做了，后来，

[wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔ:(r)] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
when Uncle Daniel came back from a visit to the village store that evening ,
什么时候 叔叔 丹尼尔 来了 后退 从 一个 访问 到 这 村庄 店铺 那 晚上 ,

那天晚上，丹尼尔叔叔从村里的商店回来时，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] ['sevrəl] [p'ɜ:sənz] [hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld]
he had to admit that several persons had spoken to him about the wild
他 有 到 承认 那 一些 人 有 说 到 他 关于 这 荒野
[bi:sts] ['bi:ɪŋ] [lu:s] .
beasts being loose .
野兽 存在 松动的 .

他不得不承认，有好几个人跟他提起过野兽出没的事。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒt] [gʌn] [ɪz] ['ləʊdɪd] ?

"	Hadn't	you	better	see	if	your	shot	gun	is	loaded	?
"	之前没有	你	更好的	看	如果	你的	射击	枪	是	已加载	?

你难道不应该检查一下你的猎枪是否上膛吗?

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] [hɪm] .

"	his	wife	asked	him	.
"	他的	妻子	问	他	.

“他妻子问他。”

" [wel] , [ai] [wɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['iːzɪə] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Well	,	I	will	,	if	it	will	make	you	feel	any	easier	,	"	he	agreed	.
"	出色地	,	我	将要	,	如果	它	将要	制作	你	感觉	任何	更轻松	,	"	他	同意	.

“好吧，如果这样能让你感觉好一些的话，”他同意道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]

"	But	there's	no	danger	of	any	of	them	coming	near	here	,	even	if	they
"	但	有	不	危险	的	任何	的	他们	未来	靠近	这里	,	甚至	如果	他们

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

have	escaped	,
有	逃脱	,

“但即使他们逃脱了，也不会有任何人靠近这里。”

[wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] .

which	I	don't	believe	.
哪个	我	不	相信	.

我不相信。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [naɪt] ,

"	The	children	were	rather	frightened	that	night	,
"	这	孩子们	是	相当	害怕	那	夜晚	,

“那天晚上孩子们都吓坏了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

and	would	not	go	far	from	the	porch	to	play	in	the	moonlight	,
和	会	不是	去	远的	从	这	门廊	到	玩	在	这	月光	,

她不会离开门廊太远，就在月光下玩耍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .

which	they	usually	did	before	going	to	bed	.
哪个	他们	通常	做过	前	去	到	床	.

他们通常在睡前这样做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['flɒsi]

Of	course	Bert	and	Harry	were	not	as	frightened	as	were	Flossie
的	课程	伯特	和	哈里	是	不是	作为	害怕	作为	是	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] ,

and	Freddie	,
和	弗雷迪	,

当然，伯特和哈利不像弗洛西和弗雷迪那样害怕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] ['nɜːvəsli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

but	they	looked	nervously	over	their	shoulders	at	the	dark	places	under	the
但	他们	看起来	紧张地	超过	他们的	肩膀	在	这	黑暗的	地方	在下面	这

[bʊʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

bushes	as	they	passed	them	.
灌木丛	作为	他们	通过了	他们	.

但当他们经过灌木丛时，他们不由自主地紧张地回头看了看灌木丛下的黑暗角落。

['fredi] , [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][tæŋk]

Freddie	**,**	**true**	**to**	**his**	**promise**	**,**	**got**	**out**	**his**	**toy**	**fire**	**engine**	**,**	**and**	**filled**	**the**	**tank**
弗雷迪	,	真的	到	他的	承诺	,	得到	出去	他的	玩具	火	引擎	,	和	已填	这	坦克

[wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

with	**water**	**,**
和	水	,

弗雷迪信守承诺，拿出他的玩具消防车，并往水箱里灌满了水。

['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [wɜ:kt] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [stri:m] [frɒm; frəm]

winding	**up**	**the**	**spring**	**that**	**worked**	**the**	**pump**	**and**	**sent**	**out**	**the**	**stream**	**from**
绕线	向上	这	春天	那	工作	这	泵	和	发送	出去	这	溪流	从

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌbə(r)] [həʊz] .

the	**little**	**rubber**	**hose**	**.**
这	小的	橡皮	软管	.

给弹簧上紧发条，弹簧带动水泵运转，水流从细小的橡胶软管中喷出。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪən][ɔ:(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][beə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Now**	**I'm**	**ready**	**for**	**a**	**lion**	**or**	**a**	**tiger**	**or**	**a**	**bear**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	现在	我是	准备好	为了	一个	狮子	或者	一个	老虎	或者	一个	熊	,	"	他	说	.

“现在我已经准备好迎接狮子、老虎或熊了，”他说。

" [wel] , [doʊnt] [dri:m] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**don't**	**dream**	**of**	**them**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	出色地	,	不	梦	的	他们	,	"	说	他的	母亲	.

“那就别想他们了，”他母亲说。

" [naʊ] [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][bed] .

"	**Now**	**it's**	**time**	**for**	**bed**	**.**
"	现在	它是	时间	为了	床	.

“现在该睡觉了。”

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [meɪd] ['fredi] ['nɜ:vəs] ,

"	**Whether**	**the**	**talk**	**of**	**the**	**circus**	**animals**	**had**	**made**	**Freddie**	**nervous**	**,**
"	无论	这	讲话	的	这	马戏团	动物	有	制成	弗雷迪	紧张的	,

“马戏团动物的谈话是否让弗雷迪感到紧张，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][dɪd] [dri:m] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['klɪəli] [tel] ['ɑ:ftəwəd] .

or	**whether**	**he**	**did**	**dream**	**of**	**them**	**,**	**he**	**could**	**not**	**clearly**	**tell**	**afterward**	**.**
或者	无论	他	做过	梦	的	他们	,	他	可以	不是	清楚地	告诉	之后	.

或者他是否梦到了他们，事后他也无法清楚地分辨。

[ɔ:l][hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [sli:p] [wel] , [ænd; ənd] ,

All	**he**	**knew**	**was**	**that**	**he**	**did**	**not**	**sleep**	**well**	**,**	**and**	**,**
全部	他	知道	曾是	那	他	做过	不是	睡觉	出色地	,	和	,

他只知道自己睡不好觉，而且

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .

some	**time**	**after**	**going**	**to**	**bed**	**he**	**awakened**	**with**	**a**	**start**	**.**
一些	时间	后	去	到	床	他	觉醒	和	一个	开始	.

上床睡觉后过了一段时间，他突然惊醒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [ɪn] .

There	**was**	**no**	**light**	**in**	**his**	**room**	**,**	**but**	**the**	**moon**	**shone**	**in**	**.**
那里	曾是	不	光	在	他的	房间	,	但	这	月亮	闪耀	在	.

他的房间里没有灯光，但月光照了进来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɒs] [tu:; tə] [weə(r)] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [krɪb] .

He	**could**	**look**	**across**	**to**	**where**	**Flossie**	**was**	**asleep**	**in**	**her**	**crib**	**.**
他	可以	看	穿过	到	在哪里	弗洛西	曾是	睡着了	在	她	婴儿床	.

他可以望向对面，看到弗洛西正在婴儿床里睡觉。

[ðen] ['fredi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Then Freddie heard a noise .
然后 弗雷迪 听到 一个 噪音 .

这时，弗雷迪听到了一声响动。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] :
It came from outside and sounded like :
它 来了 从 外部 和 听起来 喜欢 :

它来自外面，听起来像：

" [wʊf] ! "
" Wuff ! "
" 沃夫 ! "

“汪！”

" [əʊ] ! [əʊ] ! " ['wɪspəd] ['fredi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Oh ! Oh ! " whispered Freddie to himself .
" 哦 ! 哦 ! " 低声说道 弗雷迪 到 他自己 .

“哦！哦！”弗雷迪低声自语道。

" [ðæts] [hɪm] !
" That's him !
" 那就是 他 !

就是他！

[ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] !
That's one of the wild animals !
那就是 一 的 这 荒野 动物 !

那是野生动物之一！

[ɪts] [ə; eɪ] [beə(r)] !
It's a bear !
它是 一个 熊 !

是只熊！

[ðæts] [haʊ] [beəz] [gəʊ] — - [wʊf] ! -
That's how bears go — ' wuff ! '
那就是 如何 熊 去 — - 沃夫 ! -

熊就是这样叫的——“汪！”

[əʊ] , [ɪts] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] !
Oh , it's come , and what shall I do !
哦 , 它是 来 , 和 什么 将 我 做 !

哦，它来了，我该怎么办！

" [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['lɪsənɪŋ] .
" He sat up in bed listening .
" 他 卫星 向上 在 床 聆听 .

他坐起身来听着。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] !
He heard the noise again !
他 听到 这 噪音 再次 !

他又听到那个声音了！

" [wʊf] ! [wʊf] !
" Wuff ! Wuff !
" 沃夫 ! 沃夫 !

“汪！汪！”

" [ðen] ['fredi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] .
" Then Freddie decided he must be brave .
" 然后 弗雷迪 决定 他 必须 是 勇敢的 .

“然后弗雷迪决定他必须勇敢。”

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ˈflɒsi] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [slɪd][frɒm; frəm][bed] , [ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði]

Without	**waking**	**Flossie**	**,**	**the**	**little**	**fellow**	**slid**	**from**	**bed**	**,**	**and**	**crossed**	**to**	**the**
没有	醒来	弗洛西	,	这	小的	同伴	滑行	从	床	,	和	交叉	到	这

[ˈwɪndəʊ] .

window	**.**
窗户	.

小家伙没有吵醒弗洛西，就从床上滑下来，走到窗边。

[ðə; ði][beə(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

The	**bear**	**,**	**if**	**such**	**it**	**was**	**,**	**could**	**not**	**be**	**in**	**his**	**room**	**.**
这	熊	,	如果	这样的	它	曾是	,	可以	不是	是	在	他的	房间	.

如果真是熊的话，它不可能出现在他的房间里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

He	**was**	**sure**	**of**	**that**	**,**
他	曾是	当然	的	那	,

他对此深信不疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [braɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðæt] [stɹˈiːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

for	**the**	**place**	**was**	**made**	**bright**	**by**	**the**	**moonlight**	**that**	**streamed**	**in**	**the**	**window**	**.**
为了	这	地方	曾是	制成	明亮的	经过	这	月光	那	流媒体	在	这	窗户	.

因为透过窗户洒进来的月光把这里照得明亮起来。

[ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈwɪndəʊ] [ˈfredi] [went] .

Over	**to**	**this**	**window**	**Freddie**	**went**	**.**
超过	到	这	窗户	弗雷迪	去	.

弗雷迪走到窗边去了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

He	**looked**	**out**	**,**	**and**	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**
他	看起来	出去	,	和	作为	他	做过	所以	,

他向外望去，就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃægi] [ænd; ənd] [blæk] [wɔːk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈlaɪlək] [bʊʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	**saw**	**something**	**shaggy**	**and**	**black**	**walk**	**under**	**the**	**lilac**	**bush**	**in**	**front**	**of**	**the**
他	锯	某物	毛茸茸	和	黑色的	走	在下面	这	紫丁香	衬套	在	正面	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

他看到一个毛茸茸的黑色东西从房子前面的丁香树丛下走过。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! " [ˈwɪspəd] [ˈfredi] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	**There**	**he**	**is**	**!**	**"**	**whispered**	**Freddie**	**to**	**himself**	**.**
"	那里	他	是	!	"	低声说道	弗雷迪	到	他自己	.

“他在那儿！”弗雷迪低声自语道。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [ˈtʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [laʊd] :

Then	**in**	**his**	**shrill**	**childish**	**voice**	**he**	**called**	**loud**	**:**
然后	在	他的	尖锐	幼稚	嗓音	他	称为	大声	:

然后他用尖锐的童音大声喊道：

" [ˈmæmə; məˈmɑː] !

"	**Mamma**	**!**
"	妈妈	!

“妈妈！

[bɜːt] ! [næn] !

Bert	**!**	**Nan**	**!**
伯特	!	楠	!

伯特！南！

[ɪts] [kʌm] !
It's come !
它是 来 !

它来了!

[ðə; ði][beə(r)] !
The bear !
这 熊 !

熊!

[hiːz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] !
He's out in front under the bush !
他是 出去 在 正面 在下面 这 衬套 !

他躲在灌木丛下面!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

[ɪn] ['swɪmɪŋ]
IN SWIMMING
在 游泳

游泳

['frɛdiz] [kraɪz] [raʊzd] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Freddie's cries roused the whole house at Meadow Brook , for the little
弗雷迪的 哭泣 唤醒 这 所有的 房子 在 草地 溪 , 为了 这 小的

弗雷迪的哭声惊醒了梅多布鲁克的整栋房子，因为小

['bɑːbsiː] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
Bobbsey boy had a strong , ringing voice .
鲍勃西 男生 有 一个 强的 , 铃声 嗓音 .

鲍勃西男孩嗓音洪亮洪亮。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
His mother was suddenly awakened from her sleep in the next room .
他的 母亲 曾是 突然 觉醒 从 她 睡觉 在 这 下一个 房间 .

他母亲突然从隔壁房间的睡梦中惊醒。

[ɑːnt]
Aunt
阿姨

阿姨

['seərə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [hɜːd] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
Sarah and Uncle Daniel heard him in their apartment .
莎拉 和 叔叔 丹尼尔 听到 他 在 他们的 公寓 .

莎拉和丹尼尔叔叔在他们的公寓里听到了他的声音。

[næn] , [bɜːt] [ænd; ənd]
Nan , Bert and
楠 , 伯特 和

南、伯特和

['hæri] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [hɪm] .
Harry also heard him .
哈里 还 听到 他 .

哈利也听到了。

" [əʊ] , ['fredi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
" Oh , Freddie ! " cried Flossie , who slept in the same room with her little brother .
" 哦 , 弗雷迪 ! " 哭 弗洛西 , WHO 睡着了 在 这 相同的 房间 和 她 小的 兄弟 .

“哦，弗雷迪！”和弟弟睡在同一个房间的弗洛西喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [krɪb] .
What is it , Freddie ? " and she sat up in her crib .
什么 是 它 , 弗雷迪 ? " 和 她 卫星 向上 在 她 婴儿床 .

“怎么了，弗雷迪？”她从婴儿床里坐了起来。

" [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] — [aʊt] [ɪn] [frʌnt] — ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] .
" It's a bear — out in front — under a bush .
" 它是 一个 熊 — 出去 在 正面 — 在下面 一个 衬套 .

“那是一只熊——就在前面——灌木丛下面。”

[ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
The circus bear ! " answered Freddie .
这 马戏团 熊 ! " 回答 弗雷迪 .

“马戏团的熊！”弗雷迪回答道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['laɪən][ɔː(r)]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː] ,
" I didn't see the lion or tiger , but they must be out there too ,
" 我 没有 看 这 狮子 或者 老虎 , 但 他们 必须 是 出去 那里 也 ,

“我没看到狮子或老虎，但它们肯定也在那里。”

[ən'les] [ðə; ði][beə(r)][eɪt; eɪt][ðem; ðəm][ʌp] ! "
unless the bear ate them up ! "
除非 这 熊 吃 他们 向上 ! "

除非被熊吃掉了!

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh ! Oh ! " cried Flossie .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 弗洛西 .

“哦！哦！”弗洛西喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！ ”

" ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma !
" 妈妈 !

“妈妈!

[næn] !
Nan !
楠 !

楠!

[bɜːt] ！ " [kraɪd] [næn] .
Bert ! " cried Nan .
伯特 ！ " 哭 楠 .

“伯特！”楠喊道。

" [kʌm] , [əʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] !
" Come , oh , come here !
" 来 , 哦 , 来 这里 !

来，哦，过来!

['daɪnə] ！ "
Dinah ! "
迪娜 ！ "

迪娜!

" [aɪz] ['kʌmɪn] - , ['hʌni] [læm] !
" I'se comin ' , honey lamb !
" 伊塞 即将到来 - , 蜂蜜 羊肉 !

“我来了，小宝贝！”

[aɪz] ['kʌmɪn] - ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['frɛdiz] [waɪld] [kraɪ] .
I'se comin ' ! " cried the colored cook , as she heard Freddie's wild cry .
伊塞 即将到来 - ！ " 哭 这 有色 厨师 , 作为 她 听到 弗雷迪的 荒野 哭 .

“我来了！”黑人厨娘听到弗雷迪的嚎叫声，喊道。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em] [diː] ['mætə] , ['hʌni] [læm] ?
" What am de mattah , honey lamb ?
" 什么 是 德 马塔 , 蜂蜜 羊肉 ?

“What am de mattah, honey lamb?”

" ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [naʊ] .
" Others were asking this question now .
" 其他的 是 问 这 问题 现在 .

“其他人现在也在问这个问题。”

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [kɔːld] [bɜːt] .
" What's it all about ? " called Bert .
" 是什么 它 全部 关于 ? " 称为 伯特 .

“这到底是怎么回事？”伯特问道。

" [ə; eɪ] [beə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" A bear ! " answered Freddie .
" 一个 熊 ！ " 回答 弗雷迪 .

“是只熊！”弗雷迪回答道。

" ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] , " ['ædɪd] ['flɒsi] , [hɑːf] ['sɒbɪŋ] .
" Lions and tigers , " added Flossie , half sobbing .
" 狮子 和 老虎 , " 额外 弗洛西 , 一半 啜泣 .

“狮子和老虎，”弗洛西哽咽着补充道。

" ['greɪʃəs] !
" Gracious !
" 亲切 !

“亲切!

['frɛdiz] [biːn] ['driːmɪŋ] , [ɔː(r)] [els] [hiːz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['hæri] ,
Freddie's been dreaming , or else he's talking in his sleep , " said Bert to Harry ,
弗雷迪的 到过 做梦 , 或者 别的 他是 说 在 他的 睡觉 , " 说 伯特 到 哈里 ,

“弗雷迪要么是在做梦，要么就是在说梦话，”伯特对哈利说。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
who was also awakened by the shouts of the little boy .
WHO 曾是 还 觉醒 经过 这 喊叫 的 这 小的 男生 .

他也是因为小男孩的喊叫声而醒来的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn]

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	was	up	,	and	had	put	on	a	dressing	gown
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	曾是	向上	,	和	有	放	在	一个	敷料	袍

[ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] .

and	slippers	.
和	拖鞋	.

这时，博布西太太已经起床了，穿上了睡袍和拖鞋。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [tuː; tə] [miːt] [ɑːnt] ['seərə] .

She	hurried	out	into	the	hall	,	to	meet	Aunt	Sarah	.
她	慌忙	出去	进入	这	大厅	,	到	见面	阿姨	莎拉	.

她匆匆走到大厅，去见莎拉阿姨。

" [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	something	dreadful	must	have	happened	,	"	said	Freddie's	mother	.
"	哦	,	某物	可怕	必须	有	发生	,	"	说	弗雷迪的	母亲	.

“哦，一定发生了什么可怕的事情，”弗雷迪的母亲说。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['flɒsi] [seɪf] ,

But	when	she	went	in	his	room	,	she	found	him	and	Flossie	safe	,
但	什么时候	她	去	在	他的	房间	,	她	成立	他	和	弗洛西	安全的	,

但当她走进他的房间时，发现他和弗洛西都很安全。

[wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

with	the	little	boy	standing	in	the	moonlight	,	near	the	open	window	.
和	这	小的	男生	常设	在	这	月光	,	靠近	这	打开	窗户	.

小男孩站在月光下，靠近敞开的窗户。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [mæn] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['seərə] .

"	What	is	it	,	little	man	?	"	asked	Aunt	Sarah	.
"	什么	是	它	,	小的	男人	?	"	问	阿姨	莎拉	.

“什么事，小家伙？”莎拉阿姨问道。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[nɒt] [səʊ] [laʊd] ! " [ˈkɔːʃən] ['flɒsi] .

Not	so	loud	!	"	cautioned	Flossie	.
不是	所以	大声	!	"	警告	弗洛西	.

没那么大声！ ”弗洛西警告道。

" [ɪts] [beəz] [ænd; ənd] ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] .

"	It's	bears	and	lions	and	tigers	.
"	它是	熊	和	狮子	和	老虎	.

“有熊、狮子和老虎。”

['fredi] [sɔː] - [ɪm] !

Freddie	saw	'	em	!
弗雷迪	锯	-	呃	!

弗雷迪看见他们了！

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

"	She	was	not	so	frightened	now	.
"	她	曾是	不是	所以	害怕	现在	.

她现在没那么害怕了。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	did	not	see	'	em	!	"	cried	Freddie	.
"	我	做过	不是	看	-	呃	!	"	哭	弗雷迪	.

“我没看见他们！”弗雷迪喊道。

" [ai]['əʊnli] [sɔ:] [ə; eɪ][beə(r)] ! "

"	I	only	saw	a	bear	!	"
"	我	仅有的	锯	一个	熊	!	"

我只看到了一只熊!

" [əʊ] , [jes] , [ðə; ði][beə(r)][et; eɪt][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgə(r)] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] , " [ænd; ənd] [ɪf]

"	Oh	,	yes	,	the	bear	ate	the	lion	and	tiger	,	"	went	on	Flossie	,	"	and	if
"	哦	,	是的	,	这	熊	吃	这	狮子	和	老虎	,	"	去	在	弗洛西	,	"	和	如果

“哦，是的，熊吃了狮子和老虎，”弗洛西继续说道，“如果

[snæp][ɔ:(r)] [snu:p] [wʊd] ['əʊnli] [i:t] [ðə; ði][beə(r)] [naʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "

Snap	or	Snoop	would	only	eat	the	bear	now	,	it	would	be	all	right	.	"
折断	或者	史努比	会	仅有的	吃	这	熊	现在	,	它	会	是	全部	正确的	.	"

Snap 或 Snoop 现在只会吃掉那只熊，没事的。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:n] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	What	does	it	all	mean	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“这一切到底意味着什么？”鲍勃西太太问道。

" [dɪd][ju:; jʊ] ['ri:əli] [si:] ['sʌmθɪŋ] , ['fredi] , [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['dri:mɪŋ] ? "

"	Did	you	really	see	something	,	Freddie	,	or	were	you	dreaming	?	"
"	做过	你	真的	看	某物	,	弗雷迪	,	或者	是	你	做梦	?	"

“弗雷迪，你真的看到了什么吗？还是你在做梦？”

" [ai][dɪd] [si:] ['sʌmθɪŋ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] : - [wʊf] !

"	I	did	see	something	,	mamma	,	and	it	went	:	'	Wuff	!
"	我	做过	看	某物	,	妈妈	,	和	它	去	:	-	沃夫	!

“妈妈，我确实看到了一些东西，它发出了一声：‘呜!

[wʊf] ! -

Wuff	!	'
沃夫	!	-

哇!

" ['fredi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Freddie	explained	.
"	弗雷迪	解释	.

弗雷迪解释道。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] .

"	Then	it	went	and	hid	under	the	lilac	bush	.
"	然后	它	去	和	隐藏	在下面	这	紫丁香	衬套	.

然后它就躲到紫丁香树下去了。

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] , [hi:; hi][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

I'll	show	you	,	"	and	,	taking	his	mother's	hand	,	he	led	her	to	the
患病的	展示	你	,	"	和	,	采取	他的	母亲的	手	,	他	引领	她	到	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

“我带你去看，”说着，他拉起母亲的手，领着她走到窗边。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .

out	of	which	he	pointed	.
出去	的	哪个	他	尖	.

他指着里面。

[naʊ] [næn] , [bɜ:t] [ænd; ənd] ['hæri] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [twɪnz] - [ru:m] .

Now	Nan	,	Bert	and	Harry	came	into	the	small	twins	'	room	.
现在	楠	,	伯特	和	哈里	来了	进入	这	小的	双胞胎	-	房间	.

这时，南、伯特和哈里走进了这对小双胞胎的房间。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] .
" What is it ? " they asked .
" 什么 是 它 ? " 他们 问 .

“那是什么？”他们问。

[baɪ] [tɜːnz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [təʊld][ðeə(r)]['stɔːri] , ['fredi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] " [wʊf] !
By turns Flossie and Freddie told their story , Freddie doing the " Wuff !
经过 转弯 弗洛西 和 弗雷迪 讲述 他们的 故事 , 弗雷迪 正在做 这 " 沃夫 !

弗洛西和弗雷迪轮流讲述他们的故事，弗雷迪还做了“Wuff！”

[wʊf] !
Wuff !
沃夫 !

汪！

" [pɑːt] ['veri] ['ɜːnɪstli] , [ʌn'tɪl] ['flɒsi] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] , [æz; əz][hiː; hi] " [skɪrd] " [hɜː(r); hə(r)]
" part very earnestly , until Flossie begged him to stop , as he " skeered " her
" 部分 非常 切实 , 直到 弗洛西 乞求 他 到 停止 , 作为 他 " 惊恐 " 她
.
:
.

“他非常认真地对待她，直到弗洛西恳求他停下来，因为他吓到了她。”

['daɪnə] , [tuː] , [keɪm] ['wɔdlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Dinah , too , came waddling into the room ,
迪娜 , 也 , 来了 摇摇摆摆 进入 这 房间 ,

黛娜也摇摇摆摆地走进了房间。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [drip] [griːs] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] .
bringing a candle which dripped grease down on her bare feet .
带来 一个 蜡烛 哪个 滴落 润滑脂 向下 在 她 裸 脚 .

她拿着一支蜡烛，蜡烛上的油滴落在她赤裸的双脚上。

[ðə; ði] [griːs] [wɒz; wəz][hɒt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['daɪnə] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The grease was hot , and as Dinah felt it ,
这 润滑脂 曾是 热的 , 和 作为 迪娜 毛毡 它 ,

油脂很烫，迪娜感觉到了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['stɑːtlɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['frɛdiz] .
she gave a yell which was almost as startling as was Freddie's .
她 给予 一个 叫喊 哪个 曾是 几乎 作为 令人震惊 作为 曾是 弗雷迪的 .

她发出了一声尖叫，几乎和弗雷迪的尖叫一样令人震惊。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , what is it ? " cried Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，什么事？”鲍勃西太太喊道。

" ['kænd(ə)l] [griːs] [dʌn] [splæʃt] [ɒn] [mɑː] [təʊ] , [æn; ən] - [bɜːnt] [ˌem 'iː] , " ['daɪnə] [ɪk'spleɪnd] ,
" Candle grease done splashed on mah toe , an ' burnt me , " Dinah explained ,
" 蜡烛 润滑脂 完毕 溅起 在 玛 脚趾 , 一个 - 烧焦的 我 , " 迪娜 解释 ,

“蜡烛油溅到我的脚趾上，烫伤了我，”迪娜解释说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [fʊt] ,
as she stood on one foot ,
作为 她 站立 在 一 脚 ,

她单脚站立着，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [peɪn] .
and held the other on top of it to ease the pain .
和 握住 这 其他 在 顶部 的 它 到 舒适 这 疼痛 .

然后把另一只手放在受伤的那只手上，以减轻疼痛。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" **There** **it** **is** **!**
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
There **it** **is** **!**
那里 它 是 !

找到了!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['fredi] .
" **suddenly** **cried** **Freddie** **.**
" 突然 哭 弗雷迪 .

“突然，弗雷迪喊道。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][beə(r)] !
" **There's** **the** **bear** **!**
" 有 这 熊 !

“熊在那儿！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [bɜːt] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz]
" **and** **he** **leaned** **so** **far** **out** **of** **the** **window** **that** **Bert** **had** **to** **catch** **his**
" 和 他 倾斜 所以 远的 出去 的 这 窗户 那 伯特 有 到 抓住 他的
['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [fɔːl] .
little **brother** **by** **his** **night** **gown** **to** **save** **him** **from** **a** **possible** **fall** **.**
小的 兄弟 经过 他的 夜晚 袍 到 节省 他 从 一个 可能的 落下 .

“他探身出窗外那么远，以至于伯特不得不抓住弟弟的睡衣，以免他摔下去。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Mrs **.** **Bobbsey** **and** **Aunt** **Sarah** **looked** **out** **,** **and** **saw** **a** **big** **black** **object**
太太 . 鲍勃西 和 阿姨 莎拉 看起来 出去 , 和 锯 一个 大的 黑色的 目的
[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
come **into** **the** **moonlight** **.**
来 进入 这 月光 .

鲍勃西太太和莎拉姨妈向外望去，看到一个巨大的黑色物体出现在月光下。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][beə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Oh** **,** **it** **is** **a** **bear** **!** " **declared** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 哦 , 它 是 一个 熊 ! " 声明 太太 . 鲍勃西 .

“哦，原来是只熊！”鲍勃西太太说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [biːst] , " [ə'griːd] [ɑːnt] ['seərə] .
" **It** **does** **look** **like** **some** **strange** **beast** **,** " **agreed** **Aunt** **Sarah** **.**
" 它 做 看 喜欢 一些 奇怪的 兽 , " 同意 阿姨 莎拉 .

“它看起来确实像某种奇怪的野兽，”莎拉阿姨同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] .
" **I** **wish** **Mr** **.** **Bobbsey** **were** **here** **,** " **said** **the** **lumber** **merchant's** **wife** **.**
" 我 希望 先生 . 鲍勃西 是 这里 , " 说 这 木材 商人的 妻子 .

“我希望鲍勃西先生在这里，”木材商的妻子说。

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wɪl] [fɪks] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" **Uncle** **Daniel** **will** **fix** **him** **!** " **declared** **Freddie** **.**
" 叔叔 丹尼尔 将要 使固定 他 ! " 声明 弗雷迪 .

“丹尼尔叔叔会治好他的！”弗雷迪宣称。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] .
" **Uncle** **Daniel's** **got** **a** **gun** **.**
" 叔叔 丹尼尔的 得到 一个 枪 .

“丹尼尔叔叔有一把枪。”

['mæmə; mə'mɑ:] , [kænt] [ai] [teɪk] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [skwɜ:t] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ðæt] [beə(r)] ? "

Mamma	**,**	**can't**	**I**	**take**	**my**	**fire**	**engine**	**and**	**squirt**	**water**	**on**	**that**	**bear**	**?**	**"**
妈妈	,	不能	我	拿	我的	火	引擎	和	喷出	水	在	那	熊	?	"

妈妈，我能开着我的消防车去用水喷那只熊吗?

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**No**	**,**	**indeed**	**!**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	不	,	的确	!	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“不，的确如此！”鲍勃西太太回答道。

" [get] [bæk] [tu:; tə] [bed] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	**Get**	**back**	**to**	**bed**	**right**	**away**	**.**	**"**
"	得到	后退	到	床	正确的	离开	.	"

“立刻回床上躺着。”

" [dæn] , [jʊd] ['betə(r)] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] [ɑ:nt]

"	**Dan**	**,**	**you'd**	**better**	**see**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**
"	担	,	你会	更好的	看	什么	它	是	,	"	说	阿姨

“丹，你最好看看那是什么，”姨妈说。

['seərə] , [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hɑ:f] [drest] , [wɒz; wəz] [hɜ:d] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

Sarah	**,**	**as**	**her**	**husband**	**,**	**half**	**dressed**	**,**	**was**	**heard**	**out**	**in**	**the**	**hall**	**.**
莎拉	,	作为	她	丈夫	,	一半	穿着	,	曾是	听到	出去	在	这	大厅	.

萨拉听到她丈夫衣衫不整地从走廊里走了出来。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ] . "

"	**There**	**is**	**some**	**animal**	**under**	**the**	**lilac**	**bush**	**.**	**"**
"	那里	是	一些	动物	在下面	这	紫丁香	衬套	.	"

“紫丁香树下有只动物。”

" [aɪl] [su:n] [hæv; həv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] .

"	**I'll**	**soon**	**have**	**him**	**out**	**of**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**.**
"	患病的	很快	有	他	出去	的	那	,	"	说	这	农民	.

“我很快就会把他从那里弄出来，”农夫说。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

He	**had**	**his**	**gun**	**with**	**him**	**,**	**and**	**while**	**the**	**children**	**watched**	**from**	**the**
他	有	他的	枪	和	他	,	和	尽管	这	孩子们	观看	从	这

['wɪndəʊ] ,

window	**,**
窗户	,

他带着枪，孩子们从窗户里看着他。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] .

they	**saw**	**him**	**step**	**out**	**of**	**the**	**kitchen**	**door**	**.**
他们	锯	他	步	出去	的	这	厨房	门	.

他们看见他走出了厨房门。

" [əʊ] , [hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪspə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɒtʃt]

"	**Oh**	**,**	**he's**	**going**	**to**	**shoot**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**in**	**a**	**shrill**	**whisper**	**,**	**as**	**he**	**watched**
"	哦	,	他是	去	到	射击	!	"	哭	弗雷迪	在	一个	尖锐	耳语	,	作为	他	观看

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

his	**uncle**	**.**
他的	叔叔	.

“哦，他要开枪了！”弗雷迪看着他的叔叔，用尖锐的低语喊道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ! " [m'ɜ:məd] ['flɒsi] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [gɒt] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [krɪb] ,

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**hear**	**him**	**!**	**"**	**murmured**	**Flossie**	**,**	**as**	**she**	**got**	**into**	**her**	**crib**	**,**
"	我	不	想	到	听到	他	!	"	低声说道	弗洛西	,	作为	她	得到	进入	她	婴儿床	,

“我不想听他说话！”弗洛西嘟囔着，钻进了婴儿床。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][bed] [kləʊðz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

and	pulled	the	bed	clothes	over	her	ears	.
和	拉	这	床	衣服	超过	她	耳朵	.

她把被子拉过耳朵盖住。

[bʌt; bət] [bɜːt] , [næn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] .

But	Bert	,	Nan	and	the	others	watched	.
但	伯特	,	楠	和	这	其他的	观看	.

但伯特、南和其他人都在看着。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] ,

Then	,	just	as	Uncle	Daniel	raised	the	gun	,
然后	,	只是	作为	叔叔	丹尼尔	提高	这	枪	,

就在丹尼尔叔叔举起枪的那一刻，

[tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] ,

to	shoot	at	something	black	which	he	saw	beneath	the	lilac	bush	,	an	animal	rushed	out	,
到	射击	在	某物	黑色的	哪个	他	锯	下面	这	紫丁香	衬套	,	一个	动物	匆忙	出去	,

他朝紫丁香灌木丛下看到的黑色物体开枪，一只动物冲了出来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] .

and	gave	a	howl	.
和	给予	一个	嗥	.

然后发出了一声嚎叫。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [ðæt] [daɪd] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] :

Hardly	had	that	died	away	than	there	sounded	a	loud	:
几乎	有	那	死亡	离开	比	那里	听起来	一个	大声	:

那声音还没完全消失，就传来一声巨响：

" [baʊ; bəʊ] !

"	Bow	!
"	弓	!

“弓！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	This	was	repeated	several	times	.
"	这	曾是	重复	一些	时代	.

这种情况重复了好几次。

" [əʊ] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	it's	only	a	dog	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	它是	仅有的	一个	狗	!	"	哭	伯特	.

“哦，它只是一条狗！”伯特喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][snæp] ?

"	Is	it	Snap	?
"	是	它	折断	?

是 Snap 吗?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Freddie wanted to know .**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][blɪg] [blæk] [streɪ] [dɒg] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" **No , it's a big black stray dog , " answered Bert .**
" 不 , 它是 一个 大的 黑色的 流浪 狗 , " 回答 伯特 .

“不，那是一只体型很大的黑色流浪狗，”伯特回答道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] ['fredi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **No wonder Freddie thought it was a bear , " said Mrs . Bobbsey .**
" 不 想知道 弗雷迪 想法 它 曾是 一个 熊 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“难怪弗雷迪以为那是一只熊，”鲍勃西太太说。

" [naʊ] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [piːs] .
" **Now it's all over , go back to bed , and sleep in peace .**
" 现在 它是 全部 超过 , 去 后退 到 床 , 和 睡觉 在 和平 .

“现在一切都结束了，回去睡觉吧，安心入睡。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
" **And it was only a dog that had caused all the excitement .**
" 和 它 曾是 仅有的 一个 狗 那 有 导致 全部 这 激动 .

“而引起这一切骚动的，仅仅是一条狗而已。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]
The animal ran out into the moonlight , stood a moment looking at Uncle Daniel
这 动物 跑 出去 进入 这 月光 , 站立 一个 片刻 寻找 在 叔叔 丹尼尔
[wɪð] [ðə; ði] [gʌn] ,
with the gun ,
和 这 枪 ,

那只动物跑到月光下，站了一会儿，看着拿着枪的丹尼尔叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [mɔː(r)][bɑːrks] .
and then gave more barks .
和 然后 给予 更多的 树皮 .

然后又吠了几声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .
It was as if he said he did not like to be chased away in that fashion .
它 曾是 作为 如果 他 说 他 做过 不是 喜欢 到 是 追逐 离开 在 那 时尚 .

他好像在说，他不喜欢被以这种方式赶走。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [hɪm] ,
" **Well , it's a good thing I didn't shoot him ,**
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 我 没有 射击 他 ,

“幸好我没开枪打死他。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" **said Uncle Daniel as he came back into the house .**
" 说 叔叔 丹尼尔 作为 他 来了 后退 进入 这 房子 .

“丹尼尔叔叔一边说着一边回到屋里。”

" [huːz] [dɒg][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Whose dog was it ? " asked his wife .**
" 谁 狗 曾是 它 ? " 问 他的 妻子 .

“那是谁的狗？”他妻子问道。

" [-] [blɪg] [blæk] [wʌn] .
" **Snook's big black one .**
" 斯努克 大的 黑色的 一 .

“斯努克的大黑家伙。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊn] , [aɪ] [ges] ,

He	was	hunting	for	a	bone	,	I	guess	,
他	曾是	打猎	为了	一个	骨	,	我	猜测	,

我猜他是在找骨头。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌf] [wen] [ðə; ðɪ][dɜːt][gɒt][ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] .

and	he	must	have	sniffed	and	snuffed	when	the	dirt	got	up	his	nose	.
和	他	必须	有	嗅了嗅	和	熄灭	什么时候	这	污垢	得到	向上	他的	鼻子	.

当泥土进入他的鼻子时，他肯定又吸又吸了口气。

[ðæt] [wəʊk] ['fredi] .

That	woke	Freddie	.
那	觉醒	弗雷迪	.

那件事吵醒了弗雷迪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] . "

It	was	only	a	dog	.	"
它	曾是	仅有的	一个	狗	.	"

它只是一条狗而已。

" ['əʊnli][ə; eɪ][dɒg] ! " [mˈɜːməd] ['fredi] .

"	Only	a	dog	!	"	murmured	Freddie	.
"	仅有的	一个	狗	!	"	低声说道	弗雷迪	.

“不过是一条狗而已！”弗雷迪低声说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] ! "

"	I	thought	it	was	a	bear	!	"
"	我	想法	它	曾是	一个	熊	!	"

“我以为是只熊！”

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)]['laɪən] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	,	or	a	tiger	or	lion	,	either	,	"	said	Flossie	,
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	,	或者	一个	老虎	或者	狮子	,	任何一个	,	"	说	弗洛西	,

“还好不是老虎或狮子，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] .

as	she	curled	up	in	her	cot	.
作为	她	卷曲	向上	在	她	婴儿床	.

她蜷缩在婴儿床里。

[suːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Soon	the	house	was	quiet	again	,	and	everyone	went	to	sleep	.
很快	这	房子	曾是	安静的	再次	,	和	每个人	去	到	睡觉	.

很快，房子里又恢复了安静，大家都睡着了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

In	the	morning	Freddie	and	Flossie	went	out	to	look	at	the	place	under	the
在	这	早晨	弗雷迪	和	弗洛西	去	出去	到	看	在	这	地方	在下面	这

['laɪlək] [bʊʃ] [weə(r)] [ðə; ðɪ][dɒg][hæd; həd] [biːn] [siːn] .

lilac	bush	where	the	dog	had	been	seen	.
紫丁香	衬套	在哪里	这	狗	有	到过	已见	.

早上，弗雷迪和弗洛西出去查看了有人看到那只狗的丁香树丛下的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bəʊn][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n]

They	found	a	hole	where	he	had	been	digging	up	a	bone	he	had	hidden
他们	成立	一个	洞	在哪里	他	有	到过	挖掘	向上	一个	骨	他	有	隐

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他们发现了一个洞，他之前在那里挖出了藏在那里的一根骨头。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][dɒg] [hɪm'self] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð]

And	**,**	**a**	**little**	**later**	**that**	**day**	**,**	**the**	**dog**	**himself**	**came**	**over**	**,**	**to**	**make**	**friends**	**with**
和	,	一个	小的	之后	那	天	,	这	狗	他自己	来了	超过	,	到	制作	朋友们	和

[snæp] .

Snap	**.**
折断	.

当天晚些时候，狗狗自己也来了，和Snap交朋友。

[hiː; hi][let] ['fredi] [pæt][hɪm] .

He	**let**	**Freddie**	**pat**	**him**	**.**
他	让	弗雷迪	拍	他	.

他让弗雷迪拍了拍他。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɑːf][æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	**He**	**isn't**	**half**	**as**	**big**	**as**	**he**	**looked**	**in**	**the**	**night**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
"	他	不是	一半	作为	大的	作为	他	看起来	在	这	夜晚	,	"	说	这	小的	同伴	.

“他没有晚上看起来那么大，”小家伙说。

" [nəʊ] , ['deɪlaɪt] ['ɒf(ə)n] [meɪks] ['meni] [θɪŋz] [siːm] [smɔːlə(r)] — ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)lz] , [ðæt] [lʊk] ['veri]

"	**No**	**,**	**daylight**	**often**	**makes**	**many**	**things**	**seem**	**smaller**	**—**	**even**	**troubles**	**,**	**that**	**look**	**very**
"	不	,	日光	经常	制作	许多	事物	似乎	较小的	—	甚至	麻烦	,	那	看	非常

[bɪg][æt; ət] [naɪt] ,

big	**at**	**night**	**,**
大的	在	夜晚	,

不，白天常常会让很多东西看起来更小——即使是那些在夜晚看起来很大的麻烦。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“鲍勃西太太笑着说。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

"	**But**	**maybe**	**we'll**	**see**	**some**	**wild**	**animals**	**that**	**got**	**away**	**from**	**the**	**circus**	**,**
"	但	或许	出色地	看	一些	荒野	动物	那	得到	离开	从	这	马戏团	,

“但或许我们会看到一些从马戏团逃脱的野生动物。”

" ['həʊpfəli] [sed] ['fredi] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .

"	**hopefully**	**said**	**Freddie**	**at**	**dinner**	**.**
"	希望	说	弗雷迪	在	晚餐	.

“弗雷迪在晚餐时满怀希望地说。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	**No**	**,**	**you**	**won't**	**!**	**"**	**exclaimed**	**his**	**uncle**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	不	,	你	惯于	!	"	惊呼	他的	叔叔	和	一个	笑	.

“不，你不会的！”他叔叔笑着喊道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	为什么	不是	?	"	问	伯特	.

“为什么不行呢？”伯特问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [gɒt] [ə'weɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**Because**	**none**	**got**	**away**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	因为	没有任何	得到	离开	,	"	曾是	这	回答	.

“因为没有一个人逃脱，”答案是。

" [aɪ] [met] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	**I**	**met**	**one**	**of**	**the**	**circus**	**men**	**in**	**the**	**village**	**this**	**morning**	**.**
"	我	遇见	一	的	这	马戏团	男人	在	这	村庄	这	早晨	.

“今天早上我在村子里遇到了一位马戏团演员。”

[hiː; hi] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][sʌm; səm] [bɪls] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l]
He stayed behind to settle up some bills , and he said not a single animal
他 入住 在后面 到 定居 向上 一些 账单 , 和 他 说 不是 一个 单身的 动物
[gɒt] [ə'weɪ] .
got away .
得到 离开 .

他留下来结清了一些账单，他说没有一只动物逃脱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ; [nəʊ] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
It was all a false alarm ; no truth in it . "
它 曾是 全部 一个 错误的 警报 ; 不 真相 在 它 . "

这一切都是虚惊一场，毫无事实依据。

" [wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , I'm glad of it ! " declared Mrs . Bobbsey ,
" 出色地 , 我是 高兴的 的 它 ! " 声明 太太 . 鲍勃西 ,

“那太好了！”鲍勃西太太说道。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [felt] ['betə(r)] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [njuːz] .
and I think everyone felt better on hearing that news .
和 我 思考 每个人 毛毡 更好的 在 听力 那 消息 .

我想大家听到这个消息后都感觉好多了。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Mr . Bobbsey came back to Meadow Brook the next day ,
先生 . 鲍勃西 来了 后退 到 草地 溪 这 下一个 天 ,

鲍勃西先生第二天就回到了梅多布鲁克。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld]['ænɪm(ə)l][skeə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['fredi] ['biːɪŋ] [lɒst]
and heard all about the wild animal scare , and also about Freddie being lost
和 听到 全部 关于 这 荒野 动物 吓 , 和 还 关于 弗雷迪 存在 丢失的
[æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
at the circus ,
在 这 马戏团 ,

听说了野生动物出没的恐慌事件，也听说了弗雷迪在马戏团走失的事。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['kenədi] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .
and Frank Kennedy finding him .
和 坦率 肯尼迪 寻找 他 .

然后弗兰克·肯尼迪找到了他。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] , [weə'revə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ]
" And Mr . Mason is looking for Frank at the circus , wherever the show
" 和 先生 . 石匠 是 寻找 为了 坦率 在 这 马戏团 , 无论 这 展示
[ɪz] [naʊ] ,
is now ,
是 现在 ,

“梅森先生正在马戏团里寻找弗兰克，不管马戏团现在在哪里演出。”

" [sed] [bɜːt] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

伯特说道。

" [jes] , [səʊ][ai] [hɜːd] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Yes , so I heard , " remarked Mr . Bobbsey .
" 是的 , 所以 我 听到 , " 评论 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我也听说了，”鲍勃西先生说道。

" [wel] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] [triːts] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['kaɪndli] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [hɪm] [bæk] .
" Well , I hope he treats the poor boy kindly if he takes him back .
" 出色地 , 我 希望 他 款待 这 贫穷的 男生 亲切地 如果 他 需要 他 后退 .

“嗯，如果他把那个可怜的孩子接回去，我希望他能善待他。”

" [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] , ['kwaɪət] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd]

"	It	was	a	hot	,	quiet	summer	afternoon	,	a	few	days	later	,	that	Bert	and
"	它	曾是	一个	热的	,	安静的	夏天	下午	,	一个	很少	天	之后	,	那	伯特	和

几天后的一个炎热而宁静的夏日午后，伯特和

['hæri] , [wɪð] [tɒm] ['meɪs(ə)n] , [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

Harry	,	with	Tom	Mason	,	sat	under	the	trees	in	front	of	the	farmhouse	.
哈里	,	和	汤姆	石匠	,	卫星	在下面	这	树木	在	正面	的	这	农家	.

哈里和汤姆·梅森坐在农舍前的树下。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [hæd; həd] [gɒn] ['kɔːlɪŋ] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]

Mrs	.	Bobbsey	and	Aunt	Sarah	had	gone	calling	,	Flossie	and	Freddie	were
太太	.	鲍勃西	和	阿姨	莎拉	有	已消失	呼叫	,	弗洛西	和	弗雷迪	是

鲍勃西太太和莎拉阿姨去拜访了，弗洛西和弗雷迪

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][næn][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['meɪbəl]['hɛroʊld] .

asleep	in	the	house	,	and	Nan	had	gone	over	to	see	Mabel	Herold	.
睡着了	在	这	房子	,	和	楠	有	已消失	超过	到	看	梅布尔	赫罗尔德	.

南在屋里睡着了，她去看望梅布尔·赫罗德了。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	What	can	we	do	?	"	asked	Bert	,	stretching	his	arms	.
"	什么	能	我们	做	?	"	问	伯特	,	伸展	他的	武器	.

“我们能做些什么呢？”伯特伸了个懒腰问道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [kiːp] [kuːl] , " [spəʊk] ['hæri] .

"	I	don't	want	to	do	much	except	keep	cool	,	"	spoke	Harry	.
"	我	不	想	到	做	很多	除了	保持	凉爽的	,	"	辐	哈里	.

“我只想保持冷静，”哈利说道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	That's	what	I	say	!	"	exclaimed	Tom	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	惊呼	汤姆	.

“我就是这么想的！”汤姆喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [weɪ] , [tuː] . "

"	And	I	know	a	good	way	to	get	that	way	,	too	.	"
"	和	我	知道	一个	好的	方式	到	得到	那	方式	,	也	.	"

“而且我也知道一种很好的方法可以达到那个目的。”

" [wɒt] [weɪ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	What	way	?	"	asked	Bert	,	closing	his	eyes	.
"	什么	方式	?	"	问	伯特	,	结束	他的	眼睛	.

“什么路？”伯特闭上眼睛问道。

" [kuːl] . [lets] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] .

"	Cool	.	Let's	go	swimming	.
"	凉爽的	.	我们来吧	去	游泳	.

“好啊，我们去游泳吧。”

[ɪts] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "

It's	just	right	for	that	!	"
它是	只是	正确的	为了	那	!	"

正合适！

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['hæri] .

"	All	right	!	"	agreed	Harry	.
"	全部	正确的	!	"	同意	哈里	.

“好的！”哈利同意道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Fine	!	"	cried	Bert	.
"	美好的	!	"	哭	伯特	.

“太好了！”伯特喊道。

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's do it .
" 我们来吧 做 它 .

“我们开始做吧。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] ,
" A little later they were on their way to the old swimming hole ,
" 一个 小的 之后 他们 是 在 他们的 方式 到 这 老的 游泳 洞 ,

过了一会儿，他们就出发前往那个旧游泳池了。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪləʊ] [triː] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] .
near the willow tree that grew on the edge of the brook , or little river .
靠近 这 柳 树 那 生长 在 这 边缘 的 这 溪 , 或者 小的 河 .

在小溪或小河边生长的柳树附近。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[fræŋk] ['kɒmz] [bæk]
FRANK COMES BACK
坦率 来 后退

弗兰克回来了

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [daɪv] [ɪn] ! "
" Watch me dive in ! "
" 手表 我 潜水 在 ! "

“看我跳进去！”

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ! "
" I can swim under water ! "
" 我 能 游泳 在下面 水 ! "

“我会水下游泳！”

" [lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [fɜːst] [swɪm] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [həʊl] !
" Let's see who can first swim across to the other side of the big hole !
" 我们来吧 看 WHO 能 第一的 游泳 穿过 到 这 其他 边 的 这 大的 洞 !

“让我们看看谁能第一个游到大洞的另一边！”

" [bɜːt] ['bɑːbsiː] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hæri] ,
" Bert Bobbsey , his cousin Harry ,
" 伯特 鲍勃西 , 他的 表哥 哈里 ,

“伯特·鲍勃西，他的表弟哈里，

[tɒm] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]
Tom Mason and some other boys were standing on the bank of the little
汤姆 石匠 和 一些 其他 男孩们 是 常设 在 这 银行 的 这 小的
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

汤姆·梅森和其他几个男孩站在小溪岸边。

[ɔː(r)]['rɪvə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [bæθ.bɑːθ] [ðæt]
or river , as it was sometimes called , all ready for a cool bath that
或者 河 , 作为 它 曾是 有时 称为 , 全部 准备好 为了 一个 凉爽的 洗澡 那
[hɒt] ['sʌmə(r)] [deɪ] .
hot summer day .
热的 夏天 天 .

或者说，这条河，正如它有时被称呼的那样，在炎热的夏日里，已经准备好享受清凉的沐浴。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] ['swɪmɪŋ] [həʊl] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

The	water	of	the	"	old	swimming	hole	,	"	as	it	was	called	,
这	水	的	这	"	老的	游泳	洞	,	"	作为	它	曾是	称为	,

这处被称为“老游泳池”的水，

[wɒz; wəz][nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

was	not	deep	enough	to	be	dangerous	,
曾是	不是	深的	足够的	到	是	危险的	,

水深不够深，不会造成危险。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɜːt] [gəʊ][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

and	Mrs	.	Bobbsey	was	not	afraid	to	have	Bert	go	there	without	his	father
和	太太	.	鲍勃西	曾是	不是	害怕的	到	有	伯特	去	那里	没有	他的	父亲

.

:

.

鲍勃西太太并不担心伯特在没有父亲陪伴的情况下去那里。

[bɜːrts] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [swɪm] .

Bert's	father	had	taught	him	to	swim	.
伯特的	父亲	有	教授	他	到	游泳	.

伯特的父亲教他游泳。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,

"	All	ready	now	?	"	asked	Harry	,
"	全部	准备好	现在	?	"	问	哈里	,

“都准备好了吗？”哈利问道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][laɪn][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	the	boys	stood	in	line	on	the	edge	of	the	little	pool	,	waiting	for	the
作为	这	男孩们	站立	在	线	在	这	边缘	的	这	小的	水池	,	等待	为了	这

[daɪv] .

dive	.
潜水	.

男孩们排成一排站在小水池边，等待跳水。

" [ɔːl] ['redi] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	All	ready	!	"	answered	Bert	.
"	全部	准备好	!	"	回答	伯特	.

“一切就绪！”伯特回答道。

" [ðen] [gəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːm] - [bɔɪ] .

"	Then	go	!	"	cried	the	farm	-	boy	.
"	然后	去	!	"	哭	这	农场	-	男生	.

“那就走吧！”农家男孩喊道。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [splæʃt] , [hed] [fɜːst] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

Into	the	water	they	splashed	,	head	first	,	disappearing	under	the	waves	.
进入	这	水	他们	溅起	,	头	第一的	,	消失	在下面	这	波浪	.

他们头朝下跳入水中，溅起水花，消失在波涛之下。

[ʌp] [ðeɪ] [baʊnst] [ə'gen] , [laɪk] [kɔːrks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Up	they	bounced	again	,	like	corks	,	and	then	they	began	swimming	for	the	other
向上	他们	弹跳	再次	,	喜欢	软木塞	,	和	然后	他们	开始	游泳	为了	这	其他

[saɪd] .

side	.
边	.

它们像软木塞一样再次弹起，然后开始向对岸游去。

" [ə; eɪ] [reɪs] !

"	A	race	!
"	一个	种族	!

“一场比赛！”

[ə; eɪ] [reɪs] ！ " [kraɪd] [bɜːt] ，
A race ! " cried Bert ,
一个 种族 ！ " 哭 伯特 ，

“比赛！”伯特喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] .
shaking his head to get the water out of his eyes and nose .
摇晃 他的 头 到 得到 这 水 出去 的 他的 眼睛 和 鼻子 .

他摇了摇头，想把眼睛和鼻子里的水甩掉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['taɪtli] [ʃʌt] [wen] ['daɪvɪŋ] ，
He had held his mouth tightly shut when diving ,
他 有 握住 他的 嘴 紧紧 关闭 什么时候 潜水 ，

他潜水时一直紧紧闭着嘴。

[səʊ] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
so no water had been able to get between his lips .
所以 不 水 有 到过 有能力的 到 得到 之间 他的 嘴唇 .

所以，没有一滴水能渗进他的嘴唇之间。

" [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['meɪs(ə)n] ，
" I'll race you ! " exclaimed Tom Mason ,
" 患病的 种族 你 ！ " 惊呼 汤姆 石匠 ，

“我跟你赛跑！”汤姆·梅森喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and soon the boys were swimming as hard as they could toward the
和 很快 这 男孩们 是 游泳 作为 难的 作为 他们 可以 朝向 这
['ʌðə(r)] [bæŋk] .
other bank .
其他 银行 .

很快，男孩们就拼命地向对岸游去。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] , [ɔː(r)] [swæm] " [dɒg] -
Some of them could not swim very well , but they paddled , or swam " dog -
一些 的 他们 可以 不是 游泳 非常 出色地 ， 但 他们 划桨 ， 或者 游泳 " 狗 -
['fæʃ(ə)n] . "
fashion . "
时尚 . "

他们中有些人游泳技术不太好，但他们划水，或者像狗一样游泳。

" [tɑːmz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] ！ " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [fɑːst] .
" Tom's going to win ! " cried one of the boys who could not swim fast .
" 汤姆的 去 到 赢 ！ " 哭 一 的 这 男孩们 WHO 可以 不是 游泳 快速地 .

“汤姆肯定能赢！”一个游泳速度不快的男孩喊道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
He was now standing up in the water , looking at the three boys in the lead .
他 曾是 现在 常设 向上 在 这 水 ， 寻找 在 这 三 男孩们 在 这 带领 .

他现在站在水中，看着走在前面的三个男孩。

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [bɜːt] [wɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [fɜːst] ！ " [sed] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ，
" No , I think Bert will get to the other side first ! " said another boy ,
" 不 ， 我 思考 伯特 将要 得到 到 这 其他 边 第一的 ！ " 说 其他 男生 ，

“不，我觉得伯特会先到对岸！”另一个男孩说道。

[huː] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [nɒt] [jet] ['hævɪŋ] [daɪvd] [ɪn] .
who stood on the bank , not yet having dived in .
WHO 站立 在 这 银行 ， 不是 然而 拥有 潜水 在 .

他站在岸边，还没有跳进水里。

" [jʊr; jər] [ɔːl] [rɒŋ] , ['hæri] [wɪl] [biːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [θɜːd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

" You're all wrong , Harry will beat ! " exclaimed a third boy , and so it proved .

" 你是 全部 错误的 , 哈里 将要 打 ! " 惊呼 一个 第三 男生 , 和 所以 它 已证实 .

“你们都错了，哈利会赢！”第三个男孩喊道，结果证明确实如此。

['hæri] [suːn] [pɑːst] [bɜːt] [ænd; ənd] [tʊm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bæŋk] [fɜːst] .

Harry soon passed Bert and Tom , and reached the farther bank first .

哈里 很快 通过了 伯特 和 汤姆 , 和 达到 这 更远 银行 第一的 .

哈利很快超过了伯特和汤姆，率先到达了对岸。

[ðen] [tʊm] [keɪm] [nekst] , [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz] [lɑːst] .

Then Tom came next , while poor Bert was last .

然后 汤姆 来了 下一个 , 尽管 贫穷的 伯特 曾是 最后的 .

接下来是汤姆，可怜的伯特排在最后。

" [tuː] [bæd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] , " [sed] ['hæri] ['kaɪndli] .

" Too bad you couldn't win , " said Harry kindly .

" 也 坏的 你 不能 赢 , " 说 哈里 亲切地 .

“真可惜你没能赢，”哈利和蔼地说。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ['swɪməz] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [bɜːt] .

" Oh , you two are better swimmers than I am , " said Bert .

" 哦 , 你 二 是 更好的 游泳运动员 比 我 是 , " 说 伯特 .

“哦，你们两个游泳比我厉害多了，”伯特说。

" [ai][dəʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [ðæt] [wei] .

" I don't mind being beaten that way .

" 我 不 头脑 存在 被打败 那 方式 .

“我不介意那样被打败。”

[ai] [ges] [ai] [niːd] [mɔː(r)] ['præktɪs] . "

I guess I need more practice . "

我 猜测 我 需要 更多的 实践 . "

看来我需要多加练习。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [sed] .

" That's it , " his cousin said .

" 那就是 它 , " 他的 表哥 说 .

“就是这样，”他的表弟说。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [swɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] ,

" I have had more chances to swim than you do ,

" 我 有 有 更多的 机会 到 游泳 比 你 做 ,

“我游泳的机会比你多得多。”

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] . "

so of course I ought to be better . "

所以 的 课程 我 应该 到 是 更好的 . "

所以我当然应该做得更好。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [swɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [tɒm] ,

" You can beat me , and I swim as much as you do , " said Tom ,

" 你 能 打 我 , 和 我 游泳 作为 很多 作为 你 做 , " 说 汤姆 ,

“你可以打败我，而且我的游泳水平和你一样好，”汤姆说。

[huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] .

who had lived in the country all his life , and near the little river .

WHO 有 居住地 在 这 国家 全部 他的 生活 , 和 靠近 这 小的 河 .

他一生都住在乡下，靠近那条小河。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [biːt] ['hæri] ['evri] [taɪm] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [bɜːt] ,

" I used to beat Harry every time , " said Tom to Bert ,

" 我 用过的 到 打 哈里 每一个 时间 , " 说 汤姆 到 伯特 ,

“我以前每次都打败哈利，”汤姆对伯特说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [gəʊz] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌemˈiː] . "

"	but	now	he	goes	ahead	of	me	.	"
"	但	现在	他	去	前方	的	我	.	"

“但现在他走在我前面了。”

" [wel] , [ˈmeɪbi] [jʊl] [biːt] [hɪm] [nekst] [taɪm] , " [riˈmɑːk] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Well	,	maybe	you'll	beat	him	next	time	,	"	remarked	Bert	,	with	a	laugh	.
"	出色地	,	或许	你会	打	他	下一个	时间	,	"	评论	伯特	,	和	一个	笑	.

“嗯，也许下次你会赢他，”伯特笑着说。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [reɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [swæm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [naʊ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] ,

After	the	little	race	the	boys	swam	about	as	they	pleased	,	now	jumping	in	,
后	这	小的	种族	这	男孩们	游泳	关于	作为	他们	高兴	,	现在	跳	在	,

小比赛结束后，男孩们自由自在地游泳，不时跳入水中。

[ɔː(r)] [ˈdaɪvɪŋ] [hed] [fɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [diːpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,

or	diving	head	first	from	the	bank	near	the	deeper	part	of	the	pool	,
或者	潜水	头	第一的	从	这	银行	靠近	这	更深	部分	的	这	水池	,

或者从靠近泳池深水区的岸边头朝下跳入水中，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [sænd]

sometimes	swimming	under	water	,	and	then	jumping	out	to	lie	in	the	warm	sand
有时	游泳	在下面	水	,	和	然后	跳	出去	到	说谎	在	这	温暖的	沙

,

,

,

有时潜入水下游泳，然后跳出水面躺在温暖的沙滩上。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .

or	on	the	green	grass	.
或者	在	这	绿色的	草	.

或者在绿草地上。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [fʌn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,

"	Oh	,	this	is	great	fun	!	"	exclaimed	Bert	,	as	he	sat	on	the	edge	of	the	bank	,
"	哦	,	这	是	伟大的	乐趣	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他	卫星	在	这	边缘	的	这	银行	,

“哦，这太好玩了！”伯特坐在河岸边，惊呼道。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

swinging	his	bare	feet	to	and	fro	.
摇摆	他的	裸	脚	到	和	弗	.

他光着脚，来回晃动。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] ! "

"	I'm	glad	we	came	!	"
"	我是	高兴的	我们	来了	!	"

“很高兴我们来了！”

" [lʊk] [aʊt] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [tɒm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː] [leɪt] .

"	Look	out	!	"	suddenly	called	Tom	,	but	he	spoke	too	late	.
"	看	出去	!	"	突然	称为	汤姆	,	但	他	辐	也	晚的	.

“小心！”汤姆突然喊道，但为时已晚。

[dʒʌst] [ðen]

Just	then
只是	然后

就在那时

[ˈhæri] [slɪpt] [ˈkwaɪətli] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [bɜːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

Harry	slipped	quietly	up	behind	Bert	and	pushed	him	into	the	water	.
哈里	滑倒了	悄悄	向上	在后面	伯特	和	推动	他	进入	这	水	.

哈利悄悄地走到伯特身后，把他推进了水里。

" [wuːp] ! " [jeld] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] .

"	Whoop	!	"	yelled	Bert	,	as	he	splashed	in	.
"	哇哦	!	"	大喊	伯特	,	作为	他	溅起	在	.

“哇！”伯特大叫一声，跳进了水里。

[hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)] , [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [krɔːl] [aʊt] .

He	went	under	,	but	soon	came	up	again	,	and	,	swimming	to	shore	,	crawled	out	.
他	去	在下面	,	但	很快	来了	向上	再次	,	和	,	游泳	到	支撑	,	爬行	出去	.

他沉入水中，但很快又浮了上来，游到岸边，爬了出来。

" [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

"	You	wait	until	I	get	hold	of	you	!
"	你	等待	直到	我	得到	抓住	的	你	!

“你等着瞧，等我抓到你！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['lɑːfɪŋli] [tuː; tə] ['hæri] .

"	he	cried	laughingly	to	Harry	.
"	他	哭	笑着	到	哈里	.

他笑着对哈利说。

" [aɪl] [tɒs] [juː; jʊ] [ɪn] !

"	I'll	toss	you	in	!
"	患病的	折腾	你	在	!

“我把你扔进去！”

[dʒʌst] [weɪt] ! "

Just	wait	!	"
只是	等待	!	"

等着瞧！

" [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [fɜːst] ! " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bɜːrts] [wei] .

"	You've	got	to	get	me	first	!	"	replied	Harry	,	keeping	out	of	Bert's	way	.
"	你已经	得到	到	得到	我	第一的	!	"	回复	哈里	,	保持	出去	的	伯特的	方式	.

“你得先抓住我！”哈利回答道，同时避开伯特。

[bɜːt] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] ['hæri] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [hɪm] .

Bert	raced	after	Harry	but	did	not	catch	him	.
伯特	比赛	后	哈里	但	做过	不是	抓住	他	.

伯特追着哈利跑，但没追上他。

[haʊ'evə(r)] , [bɜːt] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

However	,	Bert	waited	his	chance	and	a	little	later	,
然而	,	伯特	等待	他的	机会	和	一个	小的	之后	,

然而，伯特等待着机会，不久之后，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hæri] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

when	he	saw	Harry	sitting	on	the	edge	of	the	hole	,
什么时候	他	锯	哈里	坐着	在	这	边缘	的	这	洞	,

当他看到哈利坐在洞边时，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [bɜːt] [stəʊl] ['sɒftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

talking	to	one	of	the	other	boys	,	Bert	stole	softly	up	behind	his	cousin	,
说	到	一	的	这	其他	男孩们	,	伯特	偷窃	轻轻	向上	在后面	他的	表哥	,

伯特一边和另一个男孩说话，一边悄悄地走到他表弟身后。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	pushed	him	into	the	water	.
和	推动	他	进入	这	水	.

然后把他推进了水里。

" [waʊ] ! " [kraɪd] ['hæri] [æz; əz][hiː; hi] [splæʃt] [ɪn] .

"	Wow	!	"	cried	Harry	as	he	splashed	in	.
"	哇	！	"	哭	哈里	作为	他	溅起	在	.

“哇！”哈利一边喊着，一边跳进了水里。

" [naʊ] [wɪr] ['iːv(ə)n] , " [bɜːt] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Now	we're	even	,	"	Bert	said	with	a	laugh	.
"	现在	是	甚至	,	"	伯特	说	和	一个	笑	.

“现在扯平了，”伯特笑着说。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [sʌm; səm] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , " ['dʌkɪŋ] " [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

After	this	the	boys	played	some	games	in	the	water	,	swimming	about	,	"	ducking	"	one	another	,
后	这	这	男孩们	玩	一些	游戏	在	这	水	,	游泳	关于	,	"	躲避	"	一	其他	,

之后，男孩们在水里玩了一些游戏，游泳、互相“躲避”对方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

and	having	lots	of	fun	.
和	拥有	很多	的	乐趣	.

玩得很开心。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , " [sed] ['hæri] ,

"	Well	,	I	guess	it's	about	time	we	started	for	home	,	"	said	Harry	,
"	出色地	,	我	猜测	它是	关于	时间	我们	开始	为了	家	,	"	说	哈里	,

“好吧，我想我们差不多该回家了。”哈利说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [sʌn] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

after	a	bit	,	as	he	noticed	the	sun	,	like	a	ball	of	fire	,
后	一个	少量	,	作为	他	注意到	这	太阳	,	喜欢	一个	球	的	火	,

过了一会儿，他注意到太阳像一个火球，

['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .

sinking	to	rest	in	the	western	sky	.
下沉	到	休息	在	这	西	天空	.

沉入西方的天空，安息于此。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [suːn] . "

"	I'll	have	to	go	after	the	cows	soon	.	"
"	患病的	有	到	去	后	这	牛	很快	.	"

“我得尽快去追赶那些牛了。”

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [bɜːt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	I'll	go	with	you	,	"	offered	Bert	,	as	the	boys	came	out	of	the	water	,
"	患病的	去	和	你	,	"	提供	伯特	,	作为	这	男孩们	来了	出去	的	这	水	,

“我跟你们一起去，”伯特说着，男孩们从水里走了出来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] .

and	began	to	dress	.
和	开始	到	裙子	.

然后开始穿衣服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [həʊm] [wen] [bɜːt] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɔːkɪŋ]

They	were	almost	ready	to	start	back	home	when	Bert	noticed	a	boy	walking
他们	是	几乎	准备好	到	开始	后退	家	什么时候	伯特	注意到	一个	男生	步行

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

along	the	path	that	extended	on	one	side	of	the	river	.
沿着	这	小路	那	扩展	在	一	边	的	这	河	.

他们正准备启程回家时，伯特注意到一个男孩沿着河边的小路走着。

[æt; ət] [fɜːst] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [wʌn] [glɑːns] ,

At	first	Bert	did	not	pay	much	attention	to	the	boy	,	after	giving	him	one	glance	,
在	第一的	伯特	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	男生	,	后	给予	他	一	瞥一眼	,

起初，伯特并没有太在意这个男孩，只是瞥了他一眼。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [keɪm] [ˈnɪərə(r)] [bɜːt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] .

but	as	the	strange	lad	came	nearer	Bert	looked	at	him	more	closely	.
但	作为	这	奇怪的	小伙子	来了	更近	伯特	看起来	在	他	更多的	密切	.

但随着那个陌生的男孩走近，伯特更加仔细地打量了他。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [aɪv] [siːn] [ðæt] [bɔɪ] [bɪˈfɔː(r)] ? " [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .

"	I	wonder	where	I've	seen	that	boy	before	?	"	he	said	aloud	.
"	我	想知道	在哪里	我已经	已见	那	男生	前	?	"	他	说	大声	.

“我以前在哪里见过这个男孩呢？”他自言自语道。

" [wɒt] [bɔɪ] ? "

"	What	boy	?	"
"	什么	男生	?	"

“哪个男孩？”

" [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [bɜːt] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	Over	there	,	"	replied	Bert	,	pointing	.
"	超过	那里	,	"	回复	伯特	,	指向	.

“那边，”伯特指着说道。

[ˈhæri] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

Harry	gave	one	look	,	and	exclaimed	:
哈里	给予	一	看	,	和	惊呼	:

哈利瞥了他一眼，惊呼道：

" [waɪ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ?

"	Why	,	don't	you	remember	?
"	为什么	,	不	你	记住	?

“怎么，你不记得了吗？”

[ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [faʊnd] [ˈfredi] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ! "

That's	the	boy	who	found	Freddie	when	he	was	lost	at	the	circus	!	"
那就是	这	男生	WHO	成立	弗雷迪	什么时候	他	曾是	丢失的	在	这	马戏团	!	"

“就是他找到了在马戏团走失的弗雷迪！”

" [əʊ] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	,	so	it	is	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	,	所以	它	是	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，原来如此！”伯特惊呼道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	But	what	is	he	doing	here	?
"	但	什么	是	他	正在做	这里	?

但他在这里做什么？

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt] [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

Why	isn't	he	with	the	show	?	"
为什么	不是	他	和	这	展示	?	"

他为什么没参加节目？

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhæri] ,

"	I	don't	know	,	"	answered	Harry	,
"	我	不	知道	,	"	回答	哈里	,

“我不知道，”哈利回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnˈtæŋgl] [ə; eɪ] [hɑːd] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [leɪs] .

who	was	trying	to	untangle	a	hard	knot	in	his	shoe	lace	.
WHO	曾是	尝试	到	解开	一个	难的	结	在	他的	鞋	蕾丝	.

他当时正在试图解开鞋带上一个很难缠的结。

" ['betə(r)][ɑːsk][hɪm] . "
" Better ask him . "
" 更好的 问 他 . "

“最好问问他。”

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'saɪdɪd] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
" I will , if he comes near enough , " decided Bert , as he finished dressing .
" 我 将要 , 如果 他 来 靠近 足够的 , " 决定 伯特 , 作为 他 完成的 敷料 .

“如果他走得足够近，我就会这么做，”伯特一边穿衣服一边决定道。

[ðen] [hiː; hi] " ['rʌfld] " [ʌp][hɪz; ɪz][heə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ][mɔː(r)] ['kwɪkli] .
Then he " ruffled " up his hair , so it would dry more quickly .
然后 他 " 褶皱的 " 向上 他的 头发 , 所以 它 会 干燥 更多的 迅速地 .

然后他把头发弄乱，这样头发就能更快干。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
By this time they had on their clothes ,
经过 这 时间 他们 有 在 他们的 衣服 ,

这时他们已经穿好了衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['swɪmɪŋ] .
and the other boy had noticed the lads who had just finished swimming .
和 这 其他 男生 有 注意到 这 小伙子们 WHO 有 只是 完成的 游泳 .

另一个男孩注意到了刚刚游完泳的小伙子们。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['hʌrɪdli] [ə'weɪ] ,
He gave them one look , and then turned hurriedly away ,
他 给予 他们 一 看 , 和 然后 转向 匆匆 离开 ,

他看了他们一眼，然后匆匆转身离开。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
as if he did not want them to see him .
作为 如果 他 做过 不是 想 他们 到 看 他 .

仿佛他不想让他们看到他似的。

" [həʊld][ɒn] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [fræŋk] ! " [kɔːld] [bɜːt] .
" Hold on wait a minute — Frank ! " called Bert .
" 抓住 在 等待 一个 分钟 — 坦率 ! " 称为 伯特 .

“等等，等一下——弗兰克！”伯特喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɒpt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] .
The boy stopped as he heard his name mentioned .
这 男生 停止 作为 他 听到 他的 姓名 提及 .

听到有人提起自己的名字，男孩停了下来。

" [huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Who wants me ? " he asked .
" WHO 想要 我 ? " 他 问 .

“谁想要我？”他问道。

" [aɪ][duː; də] — [bɜːt] ['bɑːbsiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I do — Bert Bobbsey , " was the answer .
" 我 做 — 伯特 鲍勃西 , " 曾是 这 回答 .

“我愿意——伯特·鲍勃西，”答案是。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
" You know me .
" 你 知道 我 .

“你了解我。

[juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['fredi] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .
You found my little brother Freddie , when he was lost at the circus .
你 成立 我的 小的 兄弟 弗雷迪 , 什么时候 他 曾是 丢失的 在 这 马戏团 .

你找到了我走失的弟弟弗雷迪，当时他在马戏团里。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? "
Don't you remember ? "
不 你 记住 ? "

你不记得了吗?

" [əʊ] — [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Oh — yes , " was the answer .
" 哦 — 是的 , " 曾是 这 回答 .

“哦——是的,”对方回答道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ,
The boy walked slowly forward ,
这 男生 步行 缓慢地 向前 ,

男孩缓缓向前走去,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] [bɜːt] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
and as he came nearer Bert could see that he looked tired and hungry .
和 作为 他 来了 更近 伯特 可以 看 那 他 看起来 疲劳的 和 饥饿的 .

走近后，伯特发现他看起来很疲惫也很饿。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['hæri] [ɑːskt] .
" Harry asked .
" 哈里 问 .

哈利问道。

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['eni] [mɔː(r)] ?
" Why aren't you with the circus any more ?
" 为什么 不是 你 和 这 马戏团 任何 更多的 ?

你为什么不继续留在马戏团了?

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ? "
Did you lose your place ? "
做过 你 失去 你的 地方 ? "

你是不是把位置弄丢了?

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" Well , no , not exactly , " replied Frank ,
" 出色地 , 不 , 不是 确切地 , " 回复 坦率 ,

“嗯，不，不完全是,”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] [aɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌstɪd] [ʌp] — [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ,
" but the side show I worked for busted up — I mean it failed ,
" 但 这 边 展示 我 工作 为了 被捕 向上 — 我 意思是 它 失败的 ,

“但我之前工作的那个杂耍团倒闭了——我是说它失败了,

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
and I was out of a place .
和 我 曾是 出去 的 一个 地方 .

我当时无处可去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
There was nothing else for me to do in the circus , so I had to
那里 曾是 没有什么 别的 为了 我 到 做 在 这 马戏团 , 所以 我 有 到
[liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
leave it .
离开 它 .

我在马戏团里没有其他事可做了，所以我不得不离开。

[ai] ['hævnt] ['eni] [wɜːk] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

I haven't any work now , and I don't know what to do . "

我 还没有 任何 工作 现在 , 和 我 不 知道 什么 到 做 . "

我现在没有工作，不知道该怎么办。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [bɜːt] ['kaɪndli] .

" That's too bad , " said Bert kindly .

" 那就是 也 坏的 , " 说 伯特 亲切地 .

“那太可惜了，”伯特和蔼地说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

" What are you going to do ? "

" 什么 是 你 去 到 做 ? "

“你会怎样做？ ”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ænd; ənd] [fræŋks] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sæd] .

" I don't know , " and Frank's voice was sad .

" 我 不 知道 , " 和 弗兰克的 嗓音 曾是 伤心 .

“我不知道，”弗兰克的声音很悲伤。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,

" Are you going back to the lumber office ? " asked Harry ,

" 是 你 去 后退 到 这 木材 办公室 ? " 问 哈里 ,

“你要回木材办公室吗？”哈利问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tel] [haʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

for he had heard his cousin tell how Frank had run away from his

为了 他 有 听到 他的 表哥 告诉 如何 坦率 有 跑步 离开 从 他的

['gɑːdiən] ,

guardian ,

监护人 ,

因为他曾听表弟说过弗兰克是如何从监护人那里逃跑的。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , [huː] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['twenti] ['dɒlə(r)]

Mr . Mason , who punished the boy for taking in a Confederate twenty dollar

先生 . 石匠 , WHO 受到惩罚 这 男生 为了 采取 在 一个 南方邦联 二十 美元

[bɪl] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] .

bill , that was worthless .

账单 , 那 曾是 毫无价值 .

梅森先生惩罚了那个男孩，因为他收下了一张毫无价值的南方邦联二十美元钞票。

" [nəʊ] , [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

" No , I'll never go back there ! " exclaimed Frank , with flashing eyes .

" 不 , 患病的 绝不 去 后退 那里 ! " 惊呼 坦率 , 和 闪烁 眼睛 .

“不，我再也不会回去了！”弗兰克惊呼道，双眼闪着寒光。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] [ʃəʊd] [ɪn]

" Mr . Mason was looking for you , the day after the circus showed in

" 先生 . 石匠 曾是 寻找 为了 你 , 这 天 后 这 马戏团 显示 在

“马戏团演出后的第二天，梅森先生一直在找你。”

['roʊzˌdeɪl] , " [sed] [bɜːt] .

Rosedale , " said Bert .

罗斯戴尔 , " 说 伯特 .

“罗斯代尔，”伯特说道。

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "

" Did he see you ? "

" 做过 他 看 你 ? "

他看见你了吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , " [fræŋk] [sed] .

"	No	,	he	didn't	,	and	I	don't	want	to	see	him	,	"	Frank	said	.
"	不	,	他	没有	,	和	我	不	想	到	看	他	,	"	坦率	说	.

“不，他没有，我也不想见到他，”弗兰克说。

" ['ɑːftə(r)][ai] [lɒst] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] ,

"	After	I	lost	my	place	in	the	side	show	,
"	后	我	丢失的	我的	地方	在	这	边	展示	,

“在我失去在杂耍表演中的位置之后，

[weə(r)] [ai] [tʊk] [ɪn] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ['entrəns] , [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][træmp] , [ænd; ənd] [lʊk]

where	I	took	in	tickets	at	the	tent	entrance	,	I	started	to	tramp	,	and	look
在哪里	我	采取	在	门票	在	这	帐篷	入口	,	我	开始	到	流浪汉	,	和	看

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

for	work	.
为了	工作	.

我在帐篷入口处收完票后，就开始四处流浪，寻找工作。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [jet] .

But	I	haven't	found	any	yet	.
但	我	还没有	成立	任何	然而	.

但我还没找到。

[səʊ][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['medəʊ] [brʊk] .

So	I	thought	I'd	come	back	to	Meadow	Brook	.
所以	我	想法	ID	来	后退	到	草地	溪	.

所以我决定回到梅多布鲁克。

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][fɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

I	heard	there	were	some	farms	around	here	,
我	听到	那里	是	一些	农场	大约	这里	,

我听说这附近有一些农场。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd][get] [wɜːk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	thought	maybe	I	could	get	work	on	one	of	them	.
和	我	想法	或许	我	可以	得到	工作	在	一	的	他们	.

我当时想，也许我能参与其中一项工作。

[ɪf] [ai] [kænt] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

If	I	can't	—	I	don't	know	what	to	do	,
如果	我	不能	—	我	不	知道	什么	到	做	,

如果我不能——我不知道该怎么办，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

"	and	it	sounded	as	if	Frank	was	trying	to	keep	from	crying	.
"	和	它	听起来	作为	如果	坦率	曾是	尝试	到	保持	从	哭泣	.

听起来弗兰克好像在努力忍住不哭。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[bæd] ['mʌni]

BAD	MONEY
坏的	钱

坏钱

[bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Bert	,	Harry	and	their	chums	hardly	knew	what	to	do	.
伯特	,	哈里	和	他们的	朋友们	几乎	知道	什么	到	做	.

伯特、哈里和他们的朋友们几乎不知道该怎么办。

[ðeɪ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

They	felt	sorry	for	Frank	,	and	wanted	to	help	him	,
他们	毛毡	对不起	为了	坦率	,	和	通缉	到	帮助	他	,

他们很同情弗兰克，想帮助他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	did	not	know	just	how	to	go	about	it	.
但	他们	做过	不是	知道	只是	如何	到	去	关于	它	.

但他们不知道该如何着手。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Do	you	know	how	to	work	on	a	farm	?	"	asked	Harry	.
"	做	你	知道	如何	到	工作	在	一个	农场	?	"	问	哈里	.

“你知道怎么在农场干活吗？”哈利问道。

" [wel] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Well	,	no	,	not	exactly	,	"	replied	Frank	.
"	出色地	,	不	,	不是	确切地	,	"	回复	坦率	.

“嗯，不，不完全是，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [kʊd; kəd] [tʃɒp] [wʊd] .

"	But	I	know	something	about	the	lumber	business	,	and	I	guess	I	could	chop	wood	.
"	但	我	知道	某物	关于	这	木材	商业	,	和	我	猜测	我	可以	劈	木头	.

“但我对木材行业略知一二，我想我应该能砍柴。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɒn] [fɑːrmz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

They	have	to	do	that	on	farms	,	don't	they	?	"	he	asked	,
他们	有	到	做	那	在	农场	,	不	他们	?	"	他	问	,

“他们在农场里必须这样做，不是吗？”他问道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .

and	he	was	smiling	a	little	now	.
和	他	曾是	微笑	一个	小的	现在	.

他脸上露出了一丝微笑。

" [əʊ] , [jes] , [wʊd] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɒpt] , " [sed] ['hæri] .

"	Oh	,	yes	,	wood	has	to	be	chopped	,	"	said	Harry	.
"	哦	,	是的	,	木头	有	到	是	切碎	,	"	说	哈里	.

“哦，是的，木头得砍，”哈利说。

" [ɪn'taɪəli] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Entirely	too	much	of	it	,	I	think	.
"	完全	也	很多	的	它	,	我	思考	.

“我觉得完全太多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [bæk] [eɪk] . "

It	makes	my	back	ache	.	"
它	制作	我的	后退	疼痛	.	"

它让我的背痛。

" [seɪ] , [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " ['wɪspəd] [bɜːt] [tuː; tə]

"	Say	,	why	can't	we	ask	him	to	come	back	with	us	?	"	whispered	Bert	to
"	说	,	为什么	不能	我们	问	他	到	来	后退	和	我们	?	"	低声说道	伯特	到

“我说，为什么我们不能让他跟我们一起回去呢？”伯特低声问道。

['hæri] , [æz; əz] [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Harry	,	as	Frank	picked	up	a	stone	and	tossed	it	into	the	water	.
哈里	,	作为	坦率	挑选	向上	一个	石头	和	抛掷	它	进入	这	水	.

哈利看着弗兰克捡起一块石头扔进水里。

" [ai] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [sed] ['hæri] , ['sləʊli] .
" I guess we could , " said Harry , slowly .
" 我 猜测 我们 可以 , " 说 哈里 , 缓慢地 .

“我想我们可以，”哈利缓缓说道。

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" Then I'm going to do it , " went on Bert .
" 然后 我是 去 到 做 它 , " 去 在 伯特 .

“那我就要这么做，”伯特继续说道。

" [ai] [seɪ] , " [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [fræŋk] , " [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz]
" I say , " he spoke to Frank , " wouldn't you like to come back to my uncle's
" 我 说 , " 他 辐 到 坦率 , " 不会 你 喜欢 到 来 后退 到 我的 叔叔的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我说，”他对弗兰克说，“你不想回我叔叔家吗？”

[ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
and get something to eat ?
和 得到 某物 到 吃 ?

吃点东西吗?

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] .
Maybe he could give you work .
或许 他 可以 给 你 工作 .

或许他能给你提供工作。

[ai] [nəʊ] ['hæri]
I know Harry
我 知道 哈里

我认识哈利

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] . "
and I have plenty to do . "
和 我 有 很多 到 做 . "

我还有很多事要做。

" [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] , ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [ə; eɪ] [braɪtə] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]
" I would like to come , very much , " replied Frank , a brighter look coming over
" 我 会 喜欢 到 来 , 非常 很多 , " 回复 坦率 , 一个 更亮 看 未来 超过
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“我非常想来，”弗兰克回答道，脸上露出了笑容。

" [aɪl] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ai][kæn; kən] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .
" I'll do all the work I can , too , " he added , quickly .
" 患病的 做 全部 这 工作 我 能 , 也 , " 他 额外 , 迅速地 .

“我也会尽我所能完成所有工作，”他迅速补充道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['hæri] , [ænd; ənd][æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɔːkt] [ə'lɒŋ]
" Come along then , " invited Harry , and as Bert and Frank walked along
" 来 沿着 然后 , " 受邀 哈里 , 和 作为 伯特 和 坦率 步行 沿着
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“那就一起来吧，”哈利邀请道，伯特和弗兰克便并肩走了过去。

[əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈhæri] [təʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɜːst] [met] [freɪŋk] [æt; ət]

ahead	of	the	others	,	Harry	told	his	chums	how	he	had	first	met	Frank	at
前方	的	这	其他的	,	哈里	讲述	他的	朋友们	如何	他	有	第一的	遇见	坦率	在

[ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

哈里抢在其他人前面，向他的朋友们讲述了他第一次在马戏团见到弗兰克的情景。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈfredi] [wɒz; wəz] [lɒst] .

the	time	Freddie	was	lost	.
这	时间	弗雷迪	曾是	丢失的	.

弗雷迪失踪的那段时间。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [bɜːt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [freɪŋk] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ]

He	also	explained	to	the	boys	what	Bert	had	told	him	about	Frank	running	away
他	还	解释	到	这	男孩们	什么	伯特	有	讲述	他	关于	坦率	跑步	离开

.

:
.

他还向男孩们解释了伯特告诉他的关于弗兰克逃跑的事情。

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈswɪmɪŋ] ,

Leaving	their	chums	with	whom	they	had	gone	swimming	,
离开	他们的	朋友们	和	谁	他们	有	已消失	游泳	,

他们告别了一起游泳的伙伴们，

[bɜːt] [ænd; ənd] [ˈhæri] [led] [freŋk] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈfɑːmhaʊs] .

Bert	and	Harry	led	Frank	down	toward	the	pleasant	farmhouse	.
伯特	和	哈里	引领	坦率	向下	朝向	这	令人愉快的	农家	.

伯特和哈里领着弗兰克朝那座宜人的农舍走去。

[ˈfredi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

Freddie	was	out	in	front	,	playing	with	his	toy	fire	engine	as	usual	.
弗雷迪	曾是	出去	在	正面	,	玩耍	和	他的	玩具	火	引擎	作为	通常	.

弗雷迪像往常一样在前面玩他的玩具消防车。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːbsiː] [twɪn] [sɔː] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [læd] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

As	soon	as	the	little	Bobbsey	twin	saw	the	circus	lad	,	he	exclaimed	:
作为	很快	作为	这	小的	鲍勃西	双	锯	这	马戏团	小伙子	,	他	惊呼	:

小鲍勃西双胞胎一看到马戏团的小伙子，就惊呼道：

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [bɔɪ] — [maɪ] [ˈelɪfənt] - [bɔɪ] [ðæt] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [wen] [ˈevribɒdi] [wɒz; wəz] [lɒst]

"	Oh	,	there's	my	boy	—	my	elephant	-	boy	that	found	me	when	everybody	was	lost
"	哦	,	有	我的	男生	—	我的	大象	-	男生	那	成立	我	什么时候	大家	曾是	丢失的

[bʌt; bət][ˌem ˈiː] .

but	me	.
但	我	.

“哦，我的男孩——我的小象男孩，在我迷失方向时找到了我。”

[əʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

Oh	,	I'm	glad	to	see	you	!
哦	,	我是	高兴的	到	看	你	!

哦，见到你真高兴!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [freŋk] , [huː] [kɔːt] [ˈfredi] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd]

"	he	cried	,	and	he	ran	to	Frank	,	who	caught	Freddie	up	in	his	arms	,	and
"	他	哭	,	和	他	跑	到	坦率	,	WHO	捕捉	弗雷迪	向上	在	他的	武器	,	和

[kɪst] [hɪm] .

kissed	him	.
亲吻	他	.

“他哭了起来，跑向弗兰克，弗兰克一把抱起弗雷迪，吻了他。

[næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [keɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]

Nan	and	Flossie	came	down	off	the	porch	to	see	what	all	the	excitement	was
楠	和	弗洛西	来了	向下	离开	这	门廊	到	看	什么	全部	这	激动	曾是

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

南和弗洛西从门廊上下来，看看发生了什么事。

" [əʊ] , [ɪts] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs] - [bɔɪ] !

"	Oh	,	it's	the	circus	-	boy	!
"	哦	,	它是	这	马戏团	-	男生	!

“哦，是那个马戏团男孩！”

" ['flɒsi] [kraɪd] .

"	Flossie	cried	.
"	弗洛西	哭	.

弗洛西哭了。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] [treɪnd] ['mʌŋkiz] [ɔː(r)] ['elɪfənts] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Did	you	bring	any	trained	monkeys	or	elephants	with	you	?
"	做过	你	带来	任何	受过训练	猴子	或者	大象	和	你	?

你们有没有带训练过的猴子或大象来?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	No	,	not	this	time	,	I'm	sorry	to	say	,	"	replied	Frank	.
"	不	,	不是	这	时间	,	我是	对不起	到	说	,	"	回复	坦率	.

“不，很遗憾，这次不行。”弗兰克回答道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] . "

"	They	wouldn't	let	me	take	any	of	the	animals	with	me	when	I	came	away	.	"
"	他们	不会	让	我	拿	任何	的	这	动物	和	我	什么时候	我	来了	离开	.	"

“他们不让我带走任何动物。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] — ['eni] ['piːnʌts] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Well	,	did	you	bring	any	—	any	peanuts	?	"	asked	Freddie	.
"	出色地	,	做过	你	带来	任何	—	任何	花生	?	"	问	弗雷迪	.

“嗯，你带花生了吗？”弗雷迪问道。

" ['piːnʌts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['elɪfənts] [tuː; tə] [iːt] - [ɪm] . "

"	Peanuts	are	good	,	even	if	you	haven't	any	elephants	to	eat	'	em	.	"
"	花生	是	好的	,	甚至	如果	你	还没有	任何	大象	到	吃	-	呃	.	"

“花生很好吃，即使你没有大象吃它们。”

" [nəʊ] ['piːnʌts] , ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn] [fræŋk] .

"	No	peanuts	,	either	,	"	went	on	Frank	.
"	不	花生	,	任何一个	,	"	去	在	坦率	.

“也没有花生，”弗兰克接着说。

[pɔː(r); pʊə(r)] [læd] !

Poor	lad	!
贫穷的	小伙子	!

可怜的孩子!

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['piːnʌts] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd]

He	looked	so	hungry	that	if	he	had	had	any	peanuts	he	probably	would
他	看起来	所以	饥饿的	那	如果	他	有	有	任何	花生	他	大概	会

[hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

have	eaten	them	himself	.
有	吃	他们	他自己	.

他看起来非常饿，如果他有花生的话，他很可能会自己吃掉。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ['eni] — ['eni] [bə'luːn] ?

"	Well	,	did	you	bring	any	—	any	balloons	?
"	出色地	,	做过	你	带来	任何	—	任何	气球	?

“那么，你们带气球了吗？”

" ['flɒsi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Flossie	wanted	to	know	.
"	弗洛西	通缉	到	知道	.

弗洛西想知道。

" [wel] , [jes] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [tɔɪ] [bə'luːn] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Well	,	yes	,	I	have	some	toy	balloons	,	"	said	Frank	,
"	出色地	,	是的	,	我	有	一些	玩具	气球	,	"	说	坦率	,

“嗯，是的，我有一些玩具气球，”弗兰克说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	he	pulled	some	pieces	of	rubber	from	his	pocket	.
和	他	拉	一些	件	的	橡皮	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出几块橡胶片。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːkəs] [bə'luːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ʌp] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

"	These	are	circus	balloons	before	they	are	blown	up	,	"	explained	Frank	.
"	这些	是	马戏团	气球	前	他们	是	吹	向上	,	"	解释	坦率	.

“这些是马戏团气球在充气前的样子，”弗兰克解释道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [guːs] [kwɪl] [tuː; tə] [bləʊ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] ,

"	You	can	use	a	hollow	goose	quill	to	blow	them	full	of	air	,
"	你	能	使用	一个	空洞的	鹅	鹅毛笔	到	吹	他们	满的	的	空气	,

你可以用空心鹅毛笔给它们吹满气，

[ænd; ənd] [ðen] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔː(r)] [θred] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [səʊ][ðə; ði][eə(r)][woʊnt] [kʌm]

and	then	tie	a	string	,	or	thread	,	around	the	bottom	,	so	the	air	won't	come
和	然后	领带	一个	细绳	,	或者	线	,	大约	这	底部	,	所以	这	空气	惯于	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后在底部系上一根绳子或线，这样空气就不会漏出来。

[ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] [ʌp] [laɪk] ['sɜːkəs] [bə'luːn] , [ðəʊ] , " [fræŋk] [sed] .

They	won't	go	up	like	circus	balloons	,	though	,	"	Frank	said	.
他们	惯于	去	向上	喜欢	马戏团	气球	,	尽管	,	"	坦率	说	.

“不过，它们不会像马戏团的气球一样升空，”弗兰克说。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][eə(r)][ɪn][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][gæs] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" Because they have only air in them , instead of gas , " Frank explained .
" 因为 他们 有 仅有的 空气 在 他们 , 反而 的 气体 , " 坦率 解释 .

“因为它们里面只有空气，没有气体，”弗兰克解释说。

" [gæs][ɪz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lɪft] [ðə; ði] [bə'luːn] .
" Gas is lighter than air , and that makes it lift the balloon .
" 气体 是 打火机 比 空气 , 和 那 制作 它 举起 这 气球 .

“气体比空气轻，所以它能使气球升空。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [ðiːz] ,
But you can have some fun with these ,
但 你 能 有 一些 乐趣 和 这些 ,

但你可以用它们获得一些乐趣。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː] [iːtʃ] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" and he gave two each to Flossie and Freddie .
" 和 他 给予 二 每个 到 弗洛西 和 弗雷迪 .

他把两个给了弗洛西和弗雷迪。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" One of the circus men gave them to me , " he went on .
" 一 的 这 马戏团 男人 给予 他们 到 我 , " 他 去 在 .

“是马戏团里的一个人送给我的，”他接着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bə'luːn] .
The children were soon playing with the balloons .
这 孩子们 是 很快 玩耍 和 这 气球 .

孩子们很快就玩起了气球。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
By this time Mrs . Bobbsey had come out of the house , and when she saw
经过 这 时间 太太 . 鲍勃西 有 来 出去 的 这 房子 , 和 什么时候 她 锯

这时，博布西太太已经从屋里出来了，当她看到

[fræŋk] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
Frank she remembered him at once .
坦率 她 记得 他 在 一次 .

她立刻就认出了弗兰克。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
" Oh , it is very good to see you again , " she exclaimed ,
" 哦 , 它 是 非常 好的 到 看 你 再次 , " 她 惊呼 ,

“哦，很高兴再次见到你！”她惊呼道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sɒri] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]
and she looked sorry when he told her he had lost his place with the
和 她 看起来 对不起 什么时候 他 讲述 她 他 有 丢失的 他的 地方 和 这
['sɜːkəs] .
circus .
马戏团 .

当他告诉她自己失去了在马戏团的工作时，她看起来很抱歉。

" [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd]
" Well , perhaps it is all for the best , " said Mr . Bobbsey , when he heard
" 出色地 , 也许 它 是 全部 为了 这 最好的 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 什么时候 他 听到
[ðə; ði] [njuːz] .
the news .
这 消息 .

“嗯，也许这样最好吧。”鲍勃西先生听到这个消息后说道。

" [ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪz][nɒt][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [bɔɪ] ,

"	A	circus	is	not	the	nicest	place	in	the	world	for	a	growing	boy	,
"	一个	马戏团	是	不是	这	最友善的	地方	在	这	世界	为了	一个	生长	男生	,

“对于一个正在成长的男孩来说，马戏团并不是世界上最好的地方。”

[ðəʊ] ['meni] [gʊd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['səːkəsiz] . "

though	many	good	men	and	women	are	in	circuses	.	"
尽管	许多	好的	男人	和	女性	是	在	马戏团	.	"

虽然有很多优秀的男女都在马戏团工作。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	think	I'd	like	to	work	on	a	farm	for	a	change	,	"	said	Frank	.
"	我	思考	ID	喜欢	到	工作	在	一个	农场	为了	一个	改变	,	"	说	坦率	.

“我想换个环境，去农场工作，”弗兰克说。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] [fɑːm] [wɜːk] ['veri] ['iːzi] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	Well	,	you	won't	find	farm	work	very	easy	,	"	spoke	Uncle	Daniel	,
"	出色地	,	你	惯于	寻找	农场	工作	非常	简单的	,	"	辐	叔叔	丹尼尔	,

“嗯，你会发现农活并不轻松，”丹尼尔叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['stɔːri] .

as	he	came	out	to	listen	to	the	runaway's	story	.
作为	他	来了	出去	到	听	到	这	逃跑者的	故事	.

他走出来倾听离家出走者的故事。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	I	think	you	had	better	go	back	to	your	guardian	,	"	he	added	.
"	和	我	思考	你	有	更好的	去	后退	到	你的	监护人	,	"	他	额外	.

“而且我认为你最好还是回到你的监护人那里去，”他补充道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	He	has	been	looking	for	you	.	"
"	他	有	到过	寻找	为了	你	.	"

他一直在找你。

" [səʊ] [bɜːt] [sed] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ,

"	So	Bert	said	,	"	remarked	Frank	,
"	所以	伯特	说	,	"	评论	坦率	,

“伯特是这么说的，”弗兰克说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]

"	but	I'll	never	go	back	to	that	lumber	office	to	be	treated	as	I	was
"	但	患病的	绝不	去	后退	到	那	木材	办公室	到	是	治疗	作为	我	曾是

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但我再也不会回到那家木材公司办公室，再也不会受到以前那种待遇了。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ['riːəli] ['wʌznt] [feə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Mr	.	Mason	really	wasn't	fair	to	me	.	"
先生	.	石匠	真的	不是	公平的	到	我	.	"

梅森先生对我真的不公平。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Perhaps	he	meant	to	be	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	也许	他	意思是	到	是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“或许他就是故意的，”鲍勃西先生说。

" [wel] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [maɪ] [fɔːlt] — ['teɪkɪŋ] [ðæt]
" Well , didn't he punish me for something that wasn't my fault — taking that
" 出色地 , 没有 他 惩治 我 为了 某物 那 不是 我的 过错 — 采取 那
[bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] ?
bad twenty dollar bill ?
坏的 二十 美元 账单 ?

“他难道不是因为我没做错事——收了那张破损的二十美元钞票——而惩罚我吗？”

" [ɑːskt] [fræŋk] .
" asked Frank .
" 问 坦率 .

弗兰克问道。

" [hiː; hi][dɪd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" He did punish you , yes , " admitted Mr . Bobbsey ,
" 他 做过 惩治 你 , 是的 , " 承认 先生 . 鲍勃西 ,

“是的，他确实惩罚了你，”博布西先生承认道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [ɪn] [ðæt] .
" and I am not saying he did right in that .
" 和 我 是 不是 说 他 做过 正确的 在 那 .

“我并不是说他那样做是对的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] ,
But you were put in his charge by the courts ,
但 你 是 放 在 他的 收费 经过 这 法院 ,

但你是被法院判处他监护的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
and he has authority to look after you ,
和 他 有 权威 到 看 后 你 ,

他有权照顾你。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "
the same as a father would look after his children . "
这 相同的 作为 一个 父亲 会 看 后 他的 孩子们 . "

就像父亲照顾自己的孩子一样。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" I think it is best that you go back to him , " went on Uncle Daniel .
" 我 思考 它 是 最好的 那 你 去 后退 到 他 , " 去 在 叔叔 丹尼尔 .

“我认为你最好还是回到他身边，”丹尼尔叔叔继续说道。

" [ai]['nevə(r)] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" I never will ! " exclaimed Frank .
" 我 绝不 将要 ! " 惊呼 坦率 .

“我永远不会！”弗兰克喊道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][gɒt] [hɪm][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ]
" Would you if I saw Mr . Mason and got him to promise to treat you
" 会 你 如果 我 锯 先生 . 石匠 和 得到 他 到 承诺 到 对待 你
[mɔː(r)]['kaɪndli] ,
more kindly ,
更多的 亲切地 ,

“如果我见到梅森先生，并让他承诺对你更友善一些，你会同意吗？”

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [d'ɒlәz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
and overlook the loss of the twenty dollars ? " asked the farmer .
和 俯瞰 这 损失 的 这 二十 美元 ? " 问 这 农民 .

“就当没损失那二十美元吗？”农夫问道。

" [wel] , [ai] [mait] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['sləʊli] .
" Well , I might , " replied Frank , slowly .
" 出色地 , 我 可能 , " 回复 坦率 , 缓慢地 .

“嗯，也许吧。”弗兰克缓缓回答道。

" [ðæts] ['betə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .
" That's better ! " exclaimed Uncle Daniel .
" 那就是 更好的 ! " 惊呼 叔叔 丹尼尔 .

“这下好多了！”丹尼尔叔叔惊呼道。

" [ai] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl] [həʊm] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
" I like a young lad to have a real home , " he went on ,
" 我 喜欢 一个 年轻的 小伙子 到 有 一个 真实的 家 , " 他 去 在 ,

“我希望年轻小伙子能有个真正的家，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [nɒt] [bi:; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" and not be traveling about with a circus , no matter how good a show it is
" 和 不是 是 旅行 关于 和 一个 马戏团 , 不 事情 如何 好的 一个 展示 它 是
.
:
.

“而且不会跟着马戏团到处巡演，不管演出多么精彩。”

[wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [fræŋk] .
What happened to the side - show you were with ? " he asked Frank .
什么 发生 到 这 边 - 展示 你 是 和 ? " 他 问 坦率 .

“你之前所在的那个杂耍团后来怎么样了？”他问弗兰克。

" [əʊ] , ['aʊə(r)] [bɪgɪst] [sneɪk] [daɪd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['leɪdi][wɒz; wəz]['teɪkən]
" Oh , our biggest snake died , " said the boy , " and the fat lady was taken
" 哦 , 我们的 最大 蛇 死亡 , " 说 这 男生 , " 和 这 胖的 女士 曾是 已采取
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

“哦，我们最大的那条蛇死了，”男孩说，“胖太太也病倒了。”

[ænd; ənd][gɒt][səʊ] [θɪn] [ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['eni] [mɔ:(r)] , [səʊ][ðə; ði] [ʃəʊ] - ['bʌstɪd] [ʌp] ,
and got so thin she wasn't a curiosity any more , so the show ' busted up ,
和 得到 所以 薄的 她 不是 一个 好奇心 任何 更多的 , 所以 这 展示 - 被捕 向上 ,

她瘦得皮包骨，不再引人注目了，所以节目就“停播”了。

- [æz; əz][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] . "
' as the circus people called it . "
- 作为 这 马戏团 人们 称为 它 . "

正如马戏团的人所称呼的那样。

" [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Well , maybe it's just as well , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 或许 它是 只是 作为 出色地 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，也许这样也好，”鲍勃西太太说。

" [ai]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] [sneɪks] , ['enihaʊ] ,
" I never did like snakes , anyhow ,
" 我 绝不 做过 喜欢 蛇 , 无论如何 ,

“反正我从来都不喜欢蛇。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] ['helθf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][fæt][æz; əz] [ðæt] ['leɪdi][wɒz; wəz] .
and it can't be healthful to be as fat as that lady was .
和 它 不能 是 健康的 到 是 作为 胖的 作为 那 女士 曾是 .

像那位女士那样肥胖肯定对健康不利。

[ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [gets] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .

I	hope	she	gets	better	,	and	is	thin	enough	to	be	comfortable	.
我	希望	她	获得	更好的	,	和	是	薄的	足够的	到	是	舒服的	.

我希望她早日康复，并且瘦到可以舒服些。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] .

And	now	we	must	look	after	you	,	Frank	.
和	现在	我们	必须	看	后	你	,	坦率	.

现在我们得好好照顾你了，弗兰克。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

You	will	stay	with	us	a	few	days	,
你	将要	停留	和	我们	一个	很少	天	,

您将和我们一起住几天。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

until	Mr	.	Bobbsey	and	Uncle	Daniel	can	arrange	about	your	going	back	to
直到	先生	.	鲍勃西	和	叔叔	丹尼尔	能	安排	关于	你的	去	后退	到

[jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] . "

your	guardian	.	"
你的	监护人	.	"

直到鲍勃西先生和丹尼尔叔叔安排好你回到监护人身边为止。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

博布西双胞胎在梅多布鲁克(The Bobbsey Twins at Meadow Brook)
第9/9页

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] , [fræŋk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] , ['telɪŋ]
" Now that you have promised , Frank , I shall write to Mr . Mason , telling
" 现在 那 你 有 承诺 , 坦率 , 我 将 写 到 先生 . 石匠 , 讲述
[hɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
him you are here .
他 你 是 这里 .

“既然你已经答应了，弗兰克，我会写信给梅森先生，告诉他你在这里。”

[hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
He is probably searching for you ,
他 是 大概 搜索 为了 你 ,

他可能正在找你。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs]
wondering what has happened to you since you lost your place with the circus
好奇 什么 有 发生 到 你 自从 你 丢失的 你的 地方 和 这 马戏团
. "
. "
. "

我想知道自从你离开马戏团后，你都经历了些什么。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['həʊmləs] [bɔɪ] .
" You are very kind to me , " murmured the homeless boy .
" 你 是 非常 种类 到 我 , " 低声说道 这 无家可归者 男生 .

“你对我真好，”流浪男孩喃喃说道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ,
" Yes , and I think Mr . Mason will be kind to you , too ,
" 是的 , 和 我 思考 先生 . 石匠 将要 是 种类 到 你 , 也 ,

“是的，而且我认为梅森先生也会对你很友善的。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
after we have had a talk with him , " said Mr . Bobbsey .
后 我们 有 有 一个 讲话 和 他 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“在我们和他谈过之后，”鲍勃西先生说。

" [naʊ] , [fræŋk] , [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" Now , Frank , make yourself at home here , and have a good time .
" 现在 , 坦率 , 制作 你自己 在 家 这里 , 和 有 一个 好的 时间 .

“弗兰克，别客气，在这里好好享受吧。”

" [fræŋk] ['sɜːt(ə)nli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd] ,
" Frank certainly needed a good time if anyone did ,
" 坦率 当然 需要 一个 好的 时间 如果 任何人 做过 ,

“如果说谁最需要好好放松一下，那非弗兰克莫属。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn] [laɪf] .
for he had not had much fun thus far in life .
为了 他 有 不是 有 很多 乐趣 因此 远的 在 生活 .

因为他迄今为止的人生中并没有多少乐趣。

[ɑːnt] ['seərə] [tʊk] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
Aunt Sarah took Frank to the dining - room ,
阿姨 莎拉 采取 坦率 到 这 用餐 - 房间 ,

莎拉阿姨带弗兰克去了餐厅。

[ænd; ənd] [suːn] ['daɪnə] [hæd; həd] [sɜːvd] [ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [fiːl] ['veri]
and soon Dinah had served a meal that would make any hungry boy feel very
和 很快 迪娜 有 服务 一个 一顿饭 那 会 制作 任何 饥饿的 男生 感觉 非常
[mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] ,
much at home ,
很多 在 家 ,

很快，迪娜就端出了一顿丰盛的饭菜，任何饥肠辘辘的男孩都会感到宾至如归。

[fræŋk] [sed] .
Frank said .
坦率 说 .

弗兰克说道。

" [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [hæb] [gɒt] [sʌm; səm] ['æpɪtaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] ,
" He shore hab got some appetite ! " exclaimed Dinah ,
" 他 支撑 哈布 得到 一些 食欲 ! " 惊呼 迪娜 ,

“他胃口真好！”黛娜惊呼道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fræŋk] [iːt] .
as she looked in through a crack in the kitchen door , and watched Frank eat .
作为 她 看起来 在 通过 一个 裂缝 在 这 厨房 门 , 和 观看 坦率 吃 .

她透过厨房门缝往里看，看着弗兰克吃饭。

" [wel] , [ai] [ges] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [heɪ]
" Well , I guess anyone would have an appetite if they had to live on hay
" 出色地 , 我 猜测 任何人 会 有 一个 食欲 如果 他们 有 到 居住 在 干草
[ænd; ənd] [əʊts] ,
and oats ,
和 燕麦 ,

“嗯，我想如果只能靠干草和燕麦度日，任何人都会有胃口。”

" [sed] ['mɑːθə] .
" said Martha .
" 说 玛莎 .

玛莎说道。

" [heɪ] [æn; ən] - [əʊts] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Hay an ' oats ! " cried Dinah .
" 干草 一个 - 燕麦 ! " 哭 迪娜 .

“干草和燕麦！”黛娜喊道。

" [dɪd] [hiː; hi] [hæb] [tiː] - [iːt] [heɪ] [æn; ən] - [əʊts] ? "
" Did he hab t ' eat hay an ' oats ? "
" 做过 他 哈布 t - 吃 干草 一个 - 燕麦 ? "

他吃过干草和燕麦吗?

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " ['mɑːθə] [rɪ'plaɪd] .
" He must have , " Martha replied .
" 他 必须 有 , " 玛莎 回复 .

“他肯定有，”玛莎回答道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['səːkəsiz] . "
" That's about all they have in circuses . "
" 那就是 关于 全部 他们 有 在 马戏团 . "

“马戏团里也就只有这些了。”

" [pɔː(r)] [bɔɪ] ! " [saɪd] ['daɪnə] .
" Pore boy ! " sighed Dinah .
" 孔隙 男生 ! " 叹了口气 迪娜 .

“可怜的孩子！”黛娜叹了口气。

" [aɪz] [gwaɪn] [tiː] - [beɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [həʊl] ['tʃɒklət] [keɪk] [ˌef 'əʊ] - [hɪz; ɪz] - ; [dæts] [wɒt] [ai]
" I'se gwine t - bake him a whole chocolate cake fo - his ownse'f ; dat's what I
" 伊塞 格温 t - 烤 他 一个 所有的 巧克力 蛋糕 fo - 他的 - ; 数据 什么 我
[ˌeɪ 'em] !
am !
是 !

“我要给他烤一个完整的巧克力蛋糕；我就是这么想的！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] , [ðəʊ] [fræŋk] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [triːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]
" And she did , too , though Frank shared his treat with the others , a day or
" 和 她 做过 , 也 , 尽管 坦率 共享 他的 对待 和 这 其他的 , 一个 天 或者
[səʊ]['leɪtə(r)] ,
so later ,
所以 之后 ,

“她也确实这么做了，不过弗兰克过了一两天后才把他的点心分享给了其他人。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
when it was given to him .
什么时候 它 曾是 给定 到 他 .

当它被交给他的时候。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][baɪ][ðə; ði] -
Meanwhile Frank was taken in almost as one of the family by the Bobbseys -
同时 坦率 曾是 已采取 在 几乎 作为 一 的 这 家庭 经过 这
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
and their relatives and friends .
和 他们的 亲属 和 朋友们 .

与此同时，弗兰克几乎被鲍勃西一家及其亲戚朋友接纳为家庭成员。

['fredi] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] " ['sɜːkəs] - [bɔɪ] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]
Freddie never wanted to be away from his " circus - boy , " as he called
弗雷迪 绝不 通缉 到 是 离开 从 他的 " 马戏团 - 男生 , " 作为 他 称为
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

弗雷迪从来不想离开他口中的“马戏团男孩”弗兰克。

[ænd; ənd] ['flɒsi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] .
and Flossie , too , was quite in love with the wanderer .
和 弗洛西 , 也 , 曾是 相当 在 爱 和 这 流浪者 .

弗洛西也深深地爱上了这个流浪汉。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['meɪsənz] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə]
" It makes me homesick for Mrs . Mason's two little girls , " said Frank to
" 它 制作 我 想家 为了 太太 . 石匠的 二 小的 女孩们 , " 说 坦率 到
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
Mrs . Bobbsey ,
太太 . 鲍勃西 ,

“这让我很想念梅森太太的两个小女儿，”弗兰克对博布西太太说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
as he came in one day from having taken Freddie and Flossie for a
作为 他 来了 在 一 天 从 拥有 已采取 弗雷迪 和 弗洛西 为了 一个
[wɔːk] .
walk .
走 .

有一天，他带着弗雷迪和弗洛西散步回来。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊmsɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , it's a good sign to be homesick , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 它是 一个 好的 符号 到 是 想家 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，想家是个好兆头，”鲍勃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][bæd] [taɪmz] [ðeə(r)] .

"	It	shows	you	like	your	home	,	in	spite	of	some	bad	times	there	.
"	它	演出	你	喜欢	你的	家	,	在	尽管如此	的	一些	坏的	时代	那里	.

“这表明你热爱你的家，即使那里也曾有过不愉快的经历。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] .

You	will	soon	be	back	again	.
你	将要	很快	是	后退	再次	.

你很快就会再次回来。

" ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] , [ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːd] [wɒz; wəz][æt; ət]

"	Mr	.	Mason	had	been	written	to	,	and	told	that	his	ward	was	at
"	先生	.	石匠	有	到过	书面	到	,	和	讲述	那	他的	病房	曾是	在

['medəʊ] [brʊk] ,

Meadow	Brook	,
草地	溪	,

“有人写信告诉梅森先生，他监护的病人在梅多布鲁克，

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] .

and	would	go	back	with	him	if	he	called	.
和	会	去	后退	和	他	如果	他	称为	.

如果他打电话，他会跟他一起回去。

[bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] .

But	no	answer	had	yet	been	received	.
但	不	回答	有	然而	到过	已收到	.

但尚未收到回复。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] , " [sed]

"	I	suppose	he	is	trying	to	find	you	by	following	up	the	circus	,	"	said
"	我	认为	他	是	尝试	到	寻找	你	经过	下列的	向上	这	马戏团	,	"	说

“我猜他是想通过追踪马戏团来找到你，”他说。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [fræŋk] .

Mr	.	Bobbsey	to	Frank	.
先生	.	鲍勃西	到	坦率	.

鲍勃西先生对弗兰克说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɜːt] ,

A	few	days	after	this	Bert	,
一个	很少	天	后	这	伯特	,

几天后，伯特

['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)][tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

Harry	and	Frank	were	on	their	way	to	the	village	store	to	get	some
哈里	和	坦率	是	在	他们的	方式	到	这	村庄	店铺	到	得到	一些

['grəʊsəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['seərə] .

groceries	for	Aunt	Sarah	.
杂货	为了	阿姨	莎拉	.

哈里和弗兰克正要去村里的商店给莎拉阿姨买些杂货。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɔːtʃ] ,

As	they	came	near	the	place	,	in	front	of	which	was	a	large	porch	,
作为	他们	来了	靠近	这	地方	,	在	正面	的	哪个	曾是	一个	大的	门廊	,

当他们走近那地方时，发现它前面有一个大门廊，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [siːn] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	man	was	seen	peering	around	the	corner	of	the	building	.
一个	男人	曾是	已见	窥视	大约	这	角落	的	这	建筑	.

有人看到一名男子从建筑物拐角处向外窥视。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [bɜːt] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] .

At	the	sight	of	him	Frank	started	and	pulled	Bert	by	the	sleeve	.
在	这	视线	的	他	坦率	开始	和	拉	伯特	经过	这	袖子	.

看到他，弗兰克吓了一跳，一把抓住伯特的袖子。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæriz] ['kʌz(ə)n] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Harry's	cousin	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	哈利的	表哥	.

“出什么事了？”哈利的表弟问道。

" [ðæt] [mæn] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	That	man	!	"	whispered	Frank	.
"	那	男人	!	"	低声说道	坦率	.

“那个人！”弗兰克低声说道。

" [siː] [hɪm] !

"	See	him	!
"	看	他	!

看看他!

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][bæd] ['mʌni] — [ðə; ði] [kən'fedərət] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] .

That's	the	one	who	gave	me	the	bad	money	—	the	Confederate	twenty	dollar	bill	.
那就是	这	一	WHO	给予	我	这	坏的	钱	—	这	南方邦联	二十	美元	账单	.

就是他给了我假钞——南方邦联的二十美元钞票。

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	can	he	be	doing	here	?
什么	能	他	是	正在做	这里	?

他在这里做什么?

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnlɪ] [get] ['mɪstə(r)] . ['meɪsənz] ['mʌni] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [mæn] ! "

Oh	,	if	I	could	only	get	Mr	.	Mason's	money	back	from	that	man	!	"
哦	,	如果	我	可以	仅有的	得到	先生	.	石匠的	钱	后退	从	那	男人	!	"

“唉，要是能把梅森先生的钱从那个人那里要回来就好了！”

" [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] ['hæri] .

"	Let's	wait	and	see	what	he	is	doing	,	"	suggested	Harry	.
"	我们来吧	等待	和	看	什么	他	是	正在做	,	"	建议	哈里	.

“我们等等看他会怎么做吧，”哈利建议道。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] .

The	man	had	not	yet	seen	them	.
这	男人	有	不是	然而	已见	他们	.

那人还没见过他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['haɪdɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

The	boys	could	watch	him	as	he	seemed	to	be	hiding	back	of	the	corner
这	男孩们	可以	手表	他	作为	他	似乎	到	是	隐藏	后退	的	这	角落

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔː(r)] .

of	the	country	store	.
的	这	国家	店铺	.

男孩们看着他，他似乎躲在乡村商店的角落里。

" [hiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [bɜːt] .

"	He's	up	to	some	trick	,	I'm	sure	,	"	said	Bert	.
"	他是	向上	到	一些	诡计	,	我是	当然	,	"	说	伯特	.

“我敢肯定，他肯定在耍什么花招，”伯特说。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [mæk] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

A	few	seconds	later	Mr	.	Mack	,	the	owner	of	the	store	,
一个	很少	秒	之后	先生	.	麦克	,	这	所有者	的	这	店铺	,

几秒钟后，店主麦克先生

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .

came	out	and	walked	down	the	village	street	.
来了	出去	和	步行	向下	这	村庄	街道	.

他走了出来，沿着村里的街道走去。

['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ['kwɪkli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

Hardly	had	he	started	off	than	the	strange	man	quickly	went	into	the	store	.
几乎	有	他	开始	离开	比	这	奇怪的	男人	迅速地	去	进入	这	店铺	.

他刚迈出第一步，那个陌生人就迅速走进了商店。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	He's	going	to	take	the	money	!	"	exclaimed	Bert	.
"	他是	去	到	拿	这	钱	!	"	惊呼	伯特	.

“他要拿走那笔钱！”伯特惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [naʊ] .

"	There's	no	one	in	the	store	now	.
"	有	不	一	在	这	店铺	现在	.

“现在店里一个人也没有。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get]

He	waited	for	Mr	.	Mack	to	come	out	,	so	he	could	go	in	and	get
他	等待	为了	先生	.	麦克	到	来	出去	,	所以	他	可以	去	在	和	得到

[ðə; ði] ['mʌni] . "

the	money	.	"
这	钱	.	"

他等着麦克先生出来，好进去拿钱。

" [nəʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] , " [spəʊk] ['hæri] .

"	No	,	I	don't	think	that	,	"	spoke	Harry	.
"	不	,	我	不	思考	那	,	"	辐	哈里	.

“不，我不这么认为，”哈利说道。

" [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [nəʊ] , [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [mæk] ,

"	George	Smith	,	a	boy	I	know	,	works	for	Mr	.	Mack	,
"	乔治	史密斯	,	一个	男生	我	知道	,	作品	为了	先生	.	麦克	,

“我认识的一个男孩乔治·史密斯在麦克先生手下工作。”

[ænd; ənd] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . [mæk] [gəʊz] [aʊt] .

and	attends	to	the	store	when	Mr	.	Mack	goes	out	.
和	参加	到	这	店铺	什么时候	先生	.	麦克	去	出去	.

当麦克先生外出时，他会照看商店。

[dʒɔːdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] . "

George	must	be	in	there	now	.	"
乔治	必须	是	在	那里	现在	.	"

乔治现在肯定在里面。

" [wel] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [trɪk] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	Well	,	that	man	is	up	to	some	trick	,	I'm	sure	!	"	exclaimed	Frank	.
"	出色地	,	那	男人	是	向上	到	一些	诡计	,	我是	当然	!	"	惊呼	坦率	.

“哼，那家伙肯定在耍什么花招！”弗兰克惊呼道。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "

"	How	can	we	find	out	what	it	is	?	"
"	如何	能	我们	寻找	出去	什么	它	是	?	"

我们该如何查明它是什么呢?

" [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , " [sed] ['hæri] .

"	We	can	go	in	the	store	through	the	back	door	,	"	said	Harry	.
"	我们	能	去	在	这	店铺	通过	这	后退	门	,	"	说	哈里	.

“我们可以从后门进店，”哈利说。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][duː; də][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sniːk] [ɪn]['kwaɪətli] !
" **Come on , we'll do it , and sneak in quietly !**
" 来 在 , 出色地 做 它 , 和 潜行 在 悄悄 !

“来吧，我们去，悄悄溜进去！”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Then we can see what's going on .
然后 我们 能 看 是什么 去 在 .

这样我们就能知道发生了什么。

" ['kwaɪətli] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][rɪə(r)] ['entrəns] .
" **Quietly the three boys went into the store through the rear entrance .**
" 悄悄 这 三 男孩们 去 进入 这 店铺 通过 这 后部 入口 .

三个男孩静静地从后门进了商店。

[nəʊ][wʌn] [ʌp] [frʌnt] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz]
No one up front could see them because of the piles of boxes and barrels
不 一 向上 正面 可以 看 他们 因为 的 这 堆 的 盒子 和 桶
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] .
in front of the counters .
在 正面 的 这 计数器 .

由于柜台前堆满了箱子和桶，前面的人看不到他们。

" [wel] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?
" **Well , what can I do for you to - day ?**
" 出色地 , 什么 能 我 做 为了 你 到 - 天 ?

“那么，今天我能为您做些什么呢？”

" [ðə; ði] [θriː] [hɜːd] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] [ɑːsk][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" **the three heard George Smith ask the stranger .**
" 这 三 听到 乔治 史密斯 问 这 陌生人 .

“三人听到乔治·史密斯问那个陌生人。”

" [ai] [wɒnt] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['bʌtə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [mænz] ['ɑːnsə(r)] .
" **I want two pounds of the best butter , " was the man's answer .**
" 我 想 二 磅 的 这 最好的 黄油 , " 曾是 这 男人的 回答 .

“我要两磅最好的黄油，”那人回答道。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] , [kænt] [juː; jʊ] ? "
" **And I suppose you can change a twenty dollar bill , can't you ? "**
" 和 我 认为 你 能 改变 一个 二十 美元 账单 , 不能 你 ? "

“我想你应该能找零二十美元的钞票吧？”

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" **Oh , yes , " said George .**
" 哦 , 是的 , " 说 乔治 .

“哦，是的，”乔治说。

" [wɪv] [gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] . "
" **We've got that much change . "**
" 我们已经 得到 那 很多 改变 . "

“我们有这么多零钱。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][stɔː(r)] ['nɜːvəsli]
" **You were sure of that ? " asked the man , glancing around the store nervously**
" 你 是 当然 的 那 ? " 问 这 男人 , 瞥了一眼 大约 这 店铺 紧张地
.
:
.

“你确定吗？”男人紧张地环顾四周，问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['plenti] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒn][hænd] . "

"	Yes	,	sir	,	we	always	keep	plenty	of	change	on	hand	.	"
"	是的	,	先生	,	我们	总是	保持	很多	的	改变	在	手	.	"

“是的，先生，我们总是备有充足的零钱。”

" ['veri] [wel] [ðen] , [gəʊ][ænd; ənd] [weɪ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [weɪt] . "

"	Very	well	then	,	go	and	weigh	out	the	butter	and	be	sure	and	give	me	good	weight	.	"
"	非常	出色地	然后	,	去	和	称重	出去	这	黄油	和	是	当然	和	给	我	好的	重量	.	"

“好的，那你去称一下黄油，一定要给我准确的重量。”

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [fʊl] [weɪt] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

"	We	always	give	full	weight	,	sir	,	"	answered	George	.
"	我们	总是	给	满的	重量	,	先生	,	"	回答	乔治	.

“我们总是给予充分的重视，先生，”乔治回答道。

[bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd][hɪə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [wei] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['bʌtə(r)] .

Bert	and	the	others	could	hear	,	but	could	not	see	George	as	he	weighed	out	the	butter	.
伯特	和	这	其他的	可以	听到	,	但	可以	不是	看	乔治	作为	他	称重	出去	这	黄油	.

伯特和其他人能听到乔治称量黄油的声音，但看不到他。

[ðen] [fræŋk] ['wɪspəd] :

Then	Frank	whispered	:
然后	坦率	低声说道	:

然后弗兰克低声说道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf]

"	I	want	to	get	near	enough
"	我	想	到	得到	靠近	足够的

我想尽可能靠近。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ðæt] [mæn] [gɪvz] [ðɪs] [bɔɪ] .

so	I	can	see	what	kind	of	a	twenty	dollar	bill	that	man	gives	this	boy	.
所以	我	能	看	什么	种类	的	一个	二十	美元	账单	那	男人	给予	这	男生	.

这样我就可以看到那个人给了这个男孩什么样的二十美元钞票了。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [gʊd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [fuːld] [ˌem 'iː] . "

Maybe	it	will	be	no	good	,	just	as	he	fooled	me	.	"
或许	它	将要	是	不	好的	,	只是	作为	他	被骗了	我	.	"

也许这不会奏效，就像他骗了我一样。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " ['wɪspəd] ['hæri] .

"	Come	over	here	,	"	whispered	Harry	.
"	来	超过	这里	,	"	低声说道	哈里	.

“过来这边，”哈利低声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [θruː] [ðɪs] [kræk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bɒksɪz] .

"	You	can	look	through	this	crack	between	two	boxes	.
"	你	能	看	通过	这	裂缝	之间	二	盒子	.

你可以透过两个箱子之间的缝隙往外看。

[ɪts] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [kæʃ] [drɔː(r)] ,

It's	right	near	the	cash	drawer	,
它是	正确的	靠近	这	现金	抽屉	,

它就在收银机旁边，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bɪl] [wen] [dʒɔːdʒ] [meɪks] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	can	see	the	bill	when	George	makes	change	for	it	.
和	你	能	看	这	账单	什么时候	乔治	制作	改变	为了	它	.

当乔治找零时，你就可以看到账单了。

" [fræŋk] [krept] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

"	Frank	crept	up	to	make	an	observation	,
"	坦率	悄悄地爬向上		到	制作	一个	观察	,

弗兰克蹑手蹑脚地走上前去观察，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stɔː(r)] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ]

and	as	the	store	boy	took	the	bill	from	the	man	,	and	began	making
和	作为	这	店铺	男生	采取	这	账单	从	这	男人	,	和	开始	制作

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

当店员从那人手中接过钞票，开始找零时，

[frænk] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Frank	could	not	hold	back	any	longer	.
坦率	可以	不是	抓住	后退	任何	更长	.

弗兰克再也按捺不住了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm] .

He	saw	that	the	bill	was	the	same	kind	that	had	fooled	him	.
他	锯	那	这	账单	曾是	这	相同的	种类	那	有	被骗了	他	.

他发现这张账单和之前骗过他的那种是同一种。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fedərət] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['wɜːθləs] .

It	was	Confederate	money	,	and	utterly	worthless	.
它	曾是	南方邦联	钱	,	和	完全地	毫无价值	.

那是南方邦联的货币，一文不值。

" [doʊnt] [gɪv] [ðæt] [mæn] ['eni] [tʃeɪndʒ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Don't	give	that	man	any	change	!	"	cried	Frank	.
"	不	给	那	男人	任何	改变	!	"	哭	坦率	.

“别给那个人找零！”弗兰克喊道。

" [ðæts] [bæd] ['mʌni] !

"	That's	bad	money	!
"	那就是	坏的	钱	!

“那是坏钱！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]

HAPPY	DAYS
快乐的	天

快乐的日子

[bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [frænks] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] , [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Bert	and	Harry	were	so	surprised	at	Frank's	sudden	call	,	that	,	for	a
伯特	和	哈里	是	所以	惊讶	在	弗兰克的	突然	称呼	,	那	,	为了	一个

[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

few	seconds	,
很少	秒	,

弗兰克的突然来电让伯特和哈里大吃一惊，以至于有那么几秒钟，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] .
they did not know what to do or say .
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 或者 说 .

他们不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtld] .
George Smith , the boy in the store , was also startled .
乔治 史密斯 , 这 男生 在 这 店铺 , 曾是 还 惊慌 .

商店里的男孩乔治·史密斯也受到了惊吓。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He stood with the bad twenty dollar bill in his hand ,
他 站立 和 这 坏的 二十 美元 账单 在 他的 手 ,

他手里拿着那张破损的二十美元钞票站在那里。

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .
wondering where the warning voice had come from .
好奇 在哪里 这 警告 嗓音 有 来 从 .

想知道这警告声是从哪里传来的。

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [ʃəʊd] [haʊ] [kwɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .
And then Frank showed how quick he could be .
和 然后 坦率 显示 如何 快的 他 可以 是 .

然后弗兰克展现了他的速度有多快。

" ['hʌri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] .
" he whispered to Bert and Harry .
" 他 低声说道 到 伯特 和 哈里 .

他低声对伯特和哈里说。

" [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][slɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [lɒk]
" One of you slip around and lock the front door , and the other one lock
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

“你们其中一人溜过去锁上前门，另一人锁上后门。”

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] [ðɪs] [mæn] [træpt] ,
Then we'll have this man trapped ,
然后 出色地 有 这 男人 被困 ,

这样我们就能把他困住了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][gɒt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and maybe I can make him pay back the money he got from me .
和 或许 我 能 制作 他 支付 后退 这 钱 他 得到 从 我 .

或许我可以让他把从我这里得到的钱还回来。

[kwɪk] ! "
Quick ! "
快的 ! "

快的！ ”

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" I'll go to the front door ! " exclaimed Harry .
" 患病的 去 到 这 正面 门 ! " 惊呼 哈里 .

“我去前门！”哈利喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lɒk] [ðə; ði] [bæk] [wʌn] ! " [sed] [bɜːt] .
" And I'll lock the back one ! " said Bert .
" 和 患病的 锁 这 后退 一 ! " 说 伯特 .

“我会把后面的门锁上！”伯特说道。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [fræŋks] [kɔːl][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['bɒksɪz] ,
The man , who had heard Frank's call from behind the pile of boxes ,
这 男人 , WHO 有 听到 弗兰克的 称呼 从 在后面 这 桩 的 盒子 ,

躲在箱子堆后面听到弗兰克呼喊声的那个人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [tʃiːt] .
must have known something had gone wrong with his plan to cheat .
必须 有 已知 某物 有 已消失 错误的 和 他的 计划 到 欺骗 .

他肯定知道自己的作弊计划出了问题。

" ['nevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] .
" Never mind about the butter , " he said quickly .
" 绝不 头脑 关于 这 黄油 , " 他 说 迅速地 .

“别管黄油的事了，”他赶紧说道。

" [ai] [ges] [ai][woʊnt] [bai] ['eni] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" I guess I won't buy any after all .
" 我 猜测 我 惯于 买 任何 后 全部 .

“看来我最终还是不会买了。”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [əˈlɒŋ] . "
Just give me back my twenty dollar bill , and I'll get along . "
只是 给 我 后退 我的 二十 美元 账单 , 和 患病的 得到 沿着 . "

把我的二十美元还给我，我就没事了。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] ['bærəlz] .
" Oh , no , you won't ! " exclaimed Harry , as he slipped around some barrels .
" 哦 , 不 , 你 惯于 ! " 惊呼 哈里 , 作为 他 滑倒了 大约 一些 桶 .

“哦，不，你休想！”哈利一边说着，一边绕过几个木桶。

['kwɪkli] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]
Quickly running to the front door , the country boy locked it , and stood in
迅速地 跑步 到 这 正面 门 , 这 国家 男生 已锁定 它 , 和 站立 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
front of it .
正面 的 它 .

乡下男孩迅速跑到前门，锁上门，站在门前。

" ['hʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

“匆忙！

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] [bæk] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ,
Give me my money back , I tell you ! " cried the man to George ,
给 我 我的 钱 后退 , 我 告诉 你 ! " 哭 这 男人 到 乔治 ,

“把我的钱还给我，我叫你！”那人冲着乔治喊道。

[huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kæʃ] [drɔː(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
who stood near the cash drawer , not knowing what to do .
WHO 站立 靠近 这 现金 抽屉 , 不是 会心 什么 到 做 .

他站在收银机旁，不知所措。

" [doʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ! " [ədˈvaɪzd] [fræŋk] , ['stepɪŋ] [aʊt] .
" Don't you give it to him ! " advised Frank , stepping out .
" 不 你 给 它 到 他 ! " 建议 坦率 , 步进 出去 .

“千万别给他！”弗兰克边说边走了出去。

" [lɒk] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [bɜːt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Lock	the	back	door	,	Bert	,	"	he	called	.
"	锁	这	后退	门	,	伯特	,	"	他	称为	.

“伯特，把后门锁上，”他喊道。

" [aɪ][hæv; həv] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

"	I	have	!	"	cried	the	older	Bobbsey	boy	.
"	我	有	!	"	哭	这	老	鲍勃西	男生	.

“我有！”年纪较大的博布西男孩喊道。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,

The	man	started	to	run	behind	the	counter	,	to	find	a	way	out	,
这	男人	开始	到	跑步	在后面	这	柜台	,	到	寻找	一个	方式	出去	,

那人开始绕到柜台后面跑，想找个出路。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[bɜːt] [hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] .

Bert	had	locked	the	door	,	and	taken	out	the	key	.
伯特	有	已锁定	这	门	,	和	已采取	出去	这	钥匙	.

伯特锁上了门，拔出了钥匙。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Let	me	out	of	here	!	"	cried	the	stranger	.
"	让	我	出去	的	这里	!	"	哭	这	陌生人	.

“放我出去！”陌生人喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Let	me	out	!
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

" [bɜːt] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [breɪv] .

"	Bert	and	Harry	were	somewhat	frightened	,	but	Frank	was	brave	.
"	伯特	和	哈里	是	有些	害怕	,	但	坦率	曾是	勇敢的	.

“伯特和哈里有些害怕，但弗兰克很勇敢。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['twenti] [d'ɒləz] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪd] [aʊt]

"	You	don't	get	out	of	here	until	you	pay	back	the	twenty	dollars	you	cheated	out
"	你	不	得到	出去	的	这里	直到	你	支付	后退	这	二十	美元	你	作弊	出去

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] ,

of	Mr	.	Mason	,
的	先生	.	石匠	,

“你不把骗走梅森先生的二十美元还回去，就别想离开这里。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] !

"	I	don't	know	anything	about	any	Mr	.	Mason	!
"	我	不	知道	任何事物	关于	任何	先生	.	石匠	!

“我对梅森先生一无所知！”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] .

"	the	stranger	said	.
"	这	陌生人	说	.

陌生人说道。

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['twentɪ] ['dɒlə(r)] [bɪl] [bæk] , [aɪ] [woʊnt] [niːd] ['enɪ] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ! "

"	I	want	my	twenty	dollar	bill	back	,	I	won't	need	any	butter	to	-	day	!	"
"	我	想	我的	二十	美元	账单	后退	,	我	惯于	需要	任何	黄油	到	-	天	!	"

“把我的二十美元还给我，今天我不需要黄油了！”

" [doʊnt] [gɪv] [hɪm] [ðæt] ['mʌnɪ] ! " [kraɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

"	Don't	give	him	that	money	!	"	cried	Frank	to	George	.
"	不	给	他	那	钱	!	"	哭	坦率	到	乔治	.

“别给他那笔钱！”弗兰克冲着乔治喊道。

" [ɪts] [bæd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] , [hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [tʃiːt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð]

"	It's	bad	,	and	if	you	give	it	to	him	,	he'll	try	to	cheat	someone	else	with
"	它是	坏的	,	和	如果	你	给	它	到	他	,	地狱	尝试	到	欺骗	某人	别的	和

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“这东西不好，如果你把它给他，他会用它来欺骗别人。”

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] .

"	I'll	fix	you	!	"	cried	the	man	.
"	患病的使固定		你	!	"	哭	这	男人	.

“我会治好你的！”那人喊道。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

But	at	that	instant	there	was	a	rattling	sound	at	the	front	door	,
但	在	那	立即的	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	声音	在	这	正面	门	,

但就在这时，前门传来一阵嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] ['pænəlz] , [sɔː] ['mɪstə(r)] . [mæk] , [ðə; ði] [stɔː(r)] ['əʊnə(r)] ,

and	Harry	,	looking	through	the	glass	panels	,	saw	Mr	.	Mack	,	the	store	owner	,
和	哈里	,	寻找	通过	这	玻璃	面板	,	锯	先生	.	麦克	,	这	店铺	所有者	,

哈利透过玻璃面板，看到了店主麦克先生。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [men] [ˌaʊt'saɪd] .

and	two	or	three	other	men	outside	.
和	二	或者	三	其他	男人	外部	.

还有两三个男人在外面。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[waɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [lɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [stɔː(r)] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [mæk] , ['rætlɪŋ] [ðə; ði] [nɒb] .

Why	am	I	locked	out	of	my	own	store	?	"	cried	Mr	.	Mack	,	rattling	the	knob	.
为什么	是	我	已锁定	出去	的	我的	自己的	店铺	?	"	哭	先生	.	麦克	,	嘎嘎作响	这	旋钮	.

“为什么我被锁在自己的店外面了？”麦克先生一边喊着，一边摇晃着门把手。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃiːt] [ɪn] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['hæri] , [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	There's	a	cheat	in	here	!	"	cried	Harry	,	unlocking	the	door	.
"	有	一个	欺骗	在	这里	!	"	哭	哈里	,	解锁	这	门	.

“这里有个作弊者！”哈利一边喊着，一边打开了门。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mæk] [rʌʃt] [ɪn] .
" he went on , as Mr . Mack rushed in .
" 他 去 在 , 作为 先生 . 麦克 匆忙 在 .

“他继续说道，这时麦克先生冲了进来。”

" [ðæt] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ][bæd] ['twentɪ] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , " [went] [ɒn] ['hærɪ] .
" That man tried to pass a bad twenty dollar bill on your boy , " went on Harry .
" 那 男人 尝试 到 经过 一个 坏的 二十 美元 账单 在 你的 男生 , " 去 在 哈里 .

“那个人想用一张20美元的假钞坑你儿子，”哈里继续说道。

" [hiː; hi][dɪd] , [eɪ] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [mæk] .
" He did , eh ? " cried Mr . Mack .
" 他 做过 , 嗯 ? " 哭 先生 . 麦克 .

“他真的这么做了？”麦克先生喊道。

" [wel] , [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
" Well , I'll see about that ! "
" 出色地，患病的 看 关于 那 ! "

“嗯，我会考虑的！”

" [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [mæn] .
" You let me go ! " exclaimed the strange man .
" 你 让 我 去 ! " 惊呼 这 奇怪的 男人 .

“你放了我！”陌生男子喊道。

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['enɪθɪŋ] .
" I haven't done anything .
" 我 还没有 完毕 任何事物 .

“我什么都没做。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['bʌtə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .
I wanted some butter , but I changed my mind .
我 通缉 一些 黄油 , 但 我 已更改 我的 头脑 .

我本来想买点黄油，但我改变主意了。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enɪθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ðæt] .
There isn't anything wrong in that .
那里 不是 任何事物 错误的 在 那 .

这没什么错。

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['twentɪ] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] ! "
Give me my twenty dollar bill and I'll go ! "
给 我 我的 二十 美元 账单 和 患病的 去 ! "

把二十美元给我，我就走！

" [əʊ] , [nəʊ] , [jʊl] [nɒt] — [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mæk] ,
" Oh , no , you'll not — not until you explain , " said Mr . Mack ,
" 哦 , 不 , 你会 不是 — 不是 直到 你 解释 , " 说 先生 . 麦克 ,

“哦，不，你不会的——除非你解释清楚，”麦克先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ][mæn][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːm] .
and he caught the man by the arm .
和 他 捕捉 这 男人 经过 这 手臂 .

他一把抓住那人的胳膊。

[ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
Then the man tried to break away .
然后 这 男人 尝试 到 休息 离开 .

然后，那人试图挣脱。

" [hɪə(r)] , [help] [ˌem 'iː][həʊld][hɪm] !
" Here , help me hold him !
" 这里 , 帮助 我 抓住 他 !

“来，帮我按住他！”

" ['mɪstə(r)] . [mæk] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .

"	Mr	.	Mack	called	to	some	of	his	friends	who	had	come	in	with	him	.
"	先生	.	麦克	称为	到	一些	的	他的	朋友们	WHO	有	来	在	和	他	.

“麦克先生叫来几个和他一起进来的朋友。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .

"	We'll	see	what	this	is	all	about	.
"	出色地	看	什么	这	是	全部	关于	.

“我们走着瞧吧。”

[huː] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [bɜːt] , ['hæri] [ænd; ənd] [fræŋk] , [ɪn] [tɜːn] .

Who	can	explain	?	"	he	asked	,	looking	at	Bert	,	Harry	and	Frank	,	in	turn	.
WHO	能	解释	?	"	他	问	,	寻找	在	伯特	,	哈里	和	坦率	,	在	转动	.

“谁能解释一下？”他问道，目光依次落在伯特、哈里和弗兰克身上。

" [hiː; hi][kæn; kən] , " [sed] [bɜːt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['sɜːkəs] [bɔɪ] .

"	He	can	,	"	said	Bert	,	pointing	to	the	former	circus	boy	.
"	他	能	,	"	说	伯特	,	指向	到	这	以前的	马戏团	男生	.

“他可以，”伯特指着那位前马戏团男孩说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ]

At	this	the	stranger	took	a	good	look	at	Frank	,	and	he	seemed	much
在	这	这	陌生人	采取	一个	好的	看	在	坦率	,	和	他	似乎	很多

['wʌrid] .

worried	.
担心	.

这时，陌生人仔细打量了弗兰克一番，似乎十分担忧。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	see	you	know	me	,	"	said	Frank	with	a	smile	.
"	我	看	你	知道	我	,	"	说	坦率	和	一个	微笑	.

“看来你认识我，”弗兰克笑着说。

[ðə; ði][mæn] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

The	man	muttered	something	to	himself	.
这	男人	低声说道	某物	到	他自己	.

那人低声自语了几句。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [fræŋk] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['twenti] ['dɒlə(r)]

In	a	few	words	Frank	told	how	he	had	been	cheated	by	the	old	twenty	dollar
在	一个	很少	字	坦率	讲述	如何	他	有	到过	作弊	经过	这	老的	二十	美元

[kən'fedərət] [bɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

Confederate	bill	the	man	had	passed	on	him	some	time	ago	,
南方邦联	账单	这	男人	有	通过了	在	他	一些	时间	前	,

弗兰克简短地讲述了自己如何被那人不久前递给他的那张旧的二十美元南方邦联钞票欺骗。

[ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] .

in	the	lumber	office	.
在	这	木材	办公室	.

在木材办公室。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [mæn] , [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] , ['haɪdɪŋ]

"	And	when	I	saw	that	man	,	to	-	day	,	for	the	first	time	since	,	hiding
"	和	什么时候	我	锯	那	男人	,	到	-	天	,	为了	这	第一的	时间	自从	,	隐藏

[ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] ,

around	your	store	,
大约	你的	店铺	,

“今天，我自那以后第一次看到那个人，他正躲在你店附近，”

" [went] [ɒn] [fræŋk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mæk] ,

"	went	on	Frank	to	Mr	.	Mack	,
"	去	在	坦率	到	先生	.	麦克	,

弗兰克继续对麦克先生说：

" [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪks] .

"	I	thought	perhaps	he	was	up	to	some	of	his	old	tricks	.
"	我	想法	也许	他	曾是	向上	到	一些	的	他的	老的	技巧	.

“我当时想，他或许又在耍一些老花招了。”

[hiː; hi] [went] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [went] [aʊt] ,

He	went	in	as	soon	as	you	went	out	,
他	去	在	作为	很快	作为	你	去	出去	,

你一出去他就进去了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [bɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

and	I	saw	him	give	your	clerk	the	same	kind	of	a	bad	bill	he	gave	me	.
和	我	锯	他	给	你的	职员	这	相同的	种类	的	一个	坏的	账单	他	给予	我	.

我亲眼看到他给了你们的店员一张和我一样的假账单。

['əʊnli][aɪ] [geɪv] [hɪm] [ˌeɪ'tiːn] [gʊd] [d'ɒləz] [ɪn] [tʃeɪndʒ] . "

Only	I	gave	him	eighteen	good	dollars	in	change	.	"
仅有的	我	给予	他	十八	好的	美元	在	改变	.	"

我只找给他十八美元零钱。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] .

"	But	I	didn't	,	"	said	George	Smith	with	a	grateful	look	at	Frank	.
"	但	我	没有	,	"	说	乔治	史密斯	和	一个	感激的	看	在	坦率	.

“但我没有，”乔治·史密斯感激地看了弗兰克一眼，说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [wɔːnd] [ɪn] [taɪm] . "

"	I	was	warned	in	time	.	"
"	我	曾是	警告	在	时间	.	"

“我及时得到了警告。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	I	tell	you	it	is	all	a	mistake	,	"	said	the	man	.
"	我	告诉	你	它	是	全部	一个	错误	,	"	说	这	男人	.

“我告诉你，这一切都是个误会，”那人说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] . "

"	You	had	better	let	me	go	.	"
"	你	有	更好的	让	我	去	.	"

“你最好放我走。”

" [ðə; ðɪ]['əʊnli] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ɪz]['prɪz(ə)n] , " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [mæk] .

"	The	only	place	you	will	go	to	is	prison	,	"	cried	Mr	.	Mack	.
"	这	仅有的	地方	你	将要	去	到	是	监狱	,	"	哭	先生	.	麦克	.

“你唯一能去的地方就是监狱！”麦克先生喊道。

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , ['kʌnstəbl] [sprɪg] ,

"	Take	him	away	,	Constable	Sprigg	,
"	拿	他	离开	,	警官	斯普里格	,

“把他带走，斯普里格警官。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .

"	he	said	to	one	of	the	men	who	had	come	into	the	store	with	him	.
"	他	说	到	一	的	这	男人	WHO	有	来	进入	这	店铺	和	他	.

他对和他一起进店的其中一个人说。

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] !

"	Take	him	away	!
"	拿	他	离开	!

“把他带走！”

" [səʊ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['nɪəli] ['tʃiːtɪd] ['mɪstə(r)] .

"	So	the	man	who	had	cheated	Frank	,	and	who	had	nearly	cheated	Mr	.
"	所以	这	男人	WHO	有	作弊	坦率	,	和	WHO	有	几乎	作弊	先生	.

“所以，那个欺骗了弗兰克，也差点欺骗了先生的人……”

[mæk] , [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [dʒeɪl] .

Mack	**,**	**was**	**locked**	**up**	**in**	**jail**	**.**
麦克	,	曾是	已锁定	向上	在	监狱	.

麦克被关进了监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni]

It	**was**	**found**	**that**	**he**	**had**	**many**
它	曾是	成立	那	他	有	许多

经查明，他有很多

[kən'fedərət] [bɪls] [wɪð] [hɪm] .

Confederate	**bills**	**with**	**him**	**.**
南方邦联	账单	和	他	.

他与南方邦联的法案在一起。

[ðæt] ['mʌni] [wɒz; wəz] [wʌns] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən]

That	**money**	**was**	**once**	**good**	**in**	**the**	**Southern**
那	钱	曾是	一次	好的	在	这	南方

那笔钱在南方曾经很值钱。

[steɪts] , ['djʊərɪŋ] [wɔː(r)] - [taɪmz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bai]

States	**,**	**during**	**war**	**-**	**times**	**,**	**but**	**now**	**it**	**is**	**of**	**no**	**value**	**,**	**and**	**will**	**not**	**buy**
各州	,	期间	战争	-	时代	,	但	现在	它	是	的	不	价值	,	和	将要	不是	买

国家在战时或许有用，但现在它毫无价值，也不会有人购买。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['kændi] .

even	**a**	**stick**	**of**	**candy**	**.**
甚至	一个	戳	的	糖果	.

哪怕只是一根糖棒。

[ɒv; əv] [kɔːs] [grəʊn] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [bɪls] , [bʌt; bət] [bɔɪz] ,

Of	**course**	**grown**	**persons**	**could**	**not**	**be**	**fooled**	**by**	**the**	**Confederate**	**bills**	**,**	**but**	**boys**	**,**
的	课程	生长	人	可以	不是	是	被骗了	经过	这	南方邦联	账单	,	但	男孩们	,

当然，成年人不会被南方邦联的法案所蒙蔽，但是男孩们呢?

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌni] , [mait] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] .

who	**had**	**never**	**seen**	**any**	**of**	**that**	**money**	**,**	**might**	**be**	**easily**	**deceived**	**.**
WHO	有	绝不	已见	任何	的	那	钱	,	可能	是	容易地	受骗	.

那些从未见过这些钱的人很容易受骗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

And	**it**	**was**	**on**	**boys**	**that**	**the**	**man**	**played**	**his**	**tricks**	**,**
和	它	曾是	在	男孩们	那	这	男人	玩	他的	技巧	,

那人专门捉弄男孩子，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] ['pɜːtʃəs] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]

giving	**them**	**bad**	**twenty**	**dollar**	**bills**	**for**	**some**	**small**	**purchase**	**,**	**and**	**getting**
给予	他们	坏的	二十	美元	账单	为了	一些	小的	购买	,	和	获得

[gʊd] ['mʌni] [ɪn] [tʃeɪndʒ] .

good	**money**	**in**	**change**	**.**
好的	钱	在	改变	.

用假的二十美元钞票去买小件商品，然后找零时拿到的是真钱。

" [hiː; hi] [dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [mæk] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ,

"	**He**	**just**	**waited**	**until**	**Mr**	**.**	**Mack**	**went**	**out**	**of**	**his**	**store**	**,**	**"**	**explained**	**Frank**	**,**
"	他	只是	等待	直到	先生	.	麦克	去	出去	的	他的	店铺	,	"	解释	坦率	,

“他只是等到麦克先生走出商店后才下手，”弗兰克解释说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

"	**and**	**he**	**knew**	**only**	**a**	**boy**	**was**	**left**	**in**	**charge**	**.**
"	和	他	知道	仅有的	一个	男生	曾是	左边	在	收费	.

他知道只剩下一个男孩负责管理。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

That's	how	he	tricked	me	,	waiting	until	Mr	.	Mason	was	out	of	the
那就是	如何	他	被骗了	我	,	等待	直到	先生	.	石匠	曾是	出去	的	这

['ɒfɪs] . "

office	.	"
办公室	.	"

他就是这样骗我的，等到梅森先生离开办公室后就动手了。

" [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mæk] ,

"	Well	,	you	did	me	a	good	service	,	"	said	Mr	.	Mack	,
"	出色地	,	你	做过	我	一个	好的	服务	,	"	说	先生	.	麦克	,

“嗯，你帮了我一个大忙，”麦克先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

"	and	if	ever	you	are	in	need	of	work	,
"	和	如果	曾经	你	是	在	需要	的	工作	,

“如果你需要工作的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ][stɔː(r)][tuː; tə] [help] [dʒɔːdʒ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] . "

I'll	give	you	a	place	in	my	store	to	help	George	when	I	am	out	.	"
患病的	给	你	一个	地方	在	我的	店铺	到	帮助	乔治	什么时候	我	是	出去	.	"

“我不在的时候，我会给你安排个地方帮乔治的忙。”

" [ai] [ges] [fræŋk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] , " [sed] [bɜːt] .

"	I	guess	Frank	is	going	back	in	the	lumber	business	,	"	said	Bert	.
"	我	猜测	坦率	是	去	后退	在	这	木材	商业	,	"	说	伯特	.

“我猜弗兰克又要重操旧业做木材生意了，”伯特说道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [keɪm] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['letə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]

The	next	day	Mr	.	Mason	came	in	answer	to	the	letter	he	had	received
这	下一个	天	先生	.	石匠	来了	在	回答	到	这	信	他	有	已收到

[ə'baʊt] [fræŋk] .

about	Frank	.
关于	坦率	.

第二天，梅森先生前来回复他收到的关于弗兰克的来信。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði][bæd] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪl] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [fræŋk] [wɪð] ,

He	brought	with	him	the	bad	twenty	dollar	bill	the	man	had	cheated	Frank	with	,
他	带来	和	他	这	坏的	二十	美元	账单	这	男人	有	作弊	坦率	和	,

他带来了那张骗弗兰克用的假二十美元钞票。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [mæn][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

and	a	little	later	the	dishonest	man	was	taken	away	by	a	policeman	,
和	一个	小的	之后	这	不诚实	男人	曾是	已采取	离开	经过	一个	警察	,

不久之后，那个不诚实的人被警察带走了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]

and	put	in	a	place	where	he	would	have	to	work	hard	as	a	punishment
和	放	在	一个	地方	在哪里	他	会	有	到	工作	难的	作为	一个	惩罚

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] ['ɒnɪst] [p'ɜːsənz] .

for	cheating	honest	persons	.
为了	作弊	诚实的	人	.

并把他关到一个必须努力工作的地方，作为欺骗诚实人的惩罚。

[ðə; ði] - ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .

The	Bobbseys	never	saw	him	again	.
这	-	绝不	锯	他	再次	.

鲍勃西一家再也没见过他。

['evriwʌn] [sed] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['veri] [smɑːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃiːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Everyone	said	Frank	was	very	smart	to	catch	the	cheat	as	he	had	done	.
每个人	说	坦率	曾是	非常	聪明的	到	抓住	这	欺骗	作为	他	有	完毕	.

大家都说弗兰克很聪明，能像这样抓住作弊者。

['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] [rɪ'si:vd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['twenti] [d'ɒləz] ,

Mr	.	Mason	received	back	his	twenty	dollars	,
先生	.	石匠	已收到	后退	他的	二十	美元	,

梅森先生拿回了他的二十美元。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wen] [ə'restɪd] .

for	the	man	had	some	good	money	in	his	pockets	when	arrested	.
为了	这	男人	有	一些	好的	钱	在	他的	口袋	什么时候	被捕	.

因为这名男子被捕时，口袋里还揣着不少钱。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'i:] , [fræŋk] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] .

"	And	now	are	you	ready	to	come	back	with	me	,	Frank	?	"	asked	Mr	.
"	和	现在	是	你	准备好	到	来	后退	和	我	,	坦率	?	"	问	先生	.

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“弗兰克，现在你准备好跟我回去了吗？”梅森先生问道。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

when	everything	had	come	out	right	.
什么时候	一切	有	来	出去	正确的	.

当一切都按计划进行的时候。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [sləʊ] ['ɑ:nsə(r)] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	was	the	rather	slow	answer	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	相当	慢的	回答	.

“我……我想是吧。”对方慢吞吞地回答道。

" [maɪ][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , " [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['mɜ:tʃənt] [went] [ɒn] .

"	My	girls	are	anxious	to	see	you	again	,	"	the	lumber	merchant	went	on	.
"	我的	女孩们	是	焦虑的	到	看	你	再次	,	"	这	木材	商人	去	在	.

“我的女儿们很想再见到你，”木材商继续说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	They	have	missed	you	very	much	.
"	他们	有	错过	你	非常	很多	.

他们非常想念你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ,

And	I	want	to	say	I	am	sorry	I	was	so	cross	and	severe	with	you	,
和	我	想	到	说	我	是	对不起	我	曾是	所以	叉	和	严重	和	你	,

我想说，我很抱歉之前对你那么生气和严厉。

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	he	added	.
"	他	额外	.

他补充道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [prə'vəʊkt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃi:tɪd] ,

"	I	was	provoked	that	you	should	be	cheated	,
"	我	曾是	挑衅	那	你	应该	是	作弊	,

“我被激怒了，因为你被骗了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ri:əlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] .

but	I	realize	now	that	it	was	not	your	fault	.
但	我	意识到	现在	那	它	曾是	不是	你的	过错	.

但我现在意识到，这不是你的错。

[ðæt] [mæn] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [fu:l] [bɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæd] [bɪls] .

That	man	made	it	his	business	to	fool	boys	with	his	bad	bills	.
那	男人	制成	它	他的	商业	到	傻子	男孩们	和	他的	坏的	账单	.

那个人专门用假钞欺骗男孩子。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [fræŋk] ?
Will you come back , Frank ?
将要 你 来 后退 , 坦率 ?

弗兰克，你会回来吗?

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "
I promise to treat you better from now on . "
我 承诺 到 对待 你 更好的 从 现在 在 . "

我保证以后会好好对待你。

" [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
" Yes , he will go back , " said Uncle Daniel , " but he hasn't had much fun this summer .
" 是的 , 他 将要 去 后退 , " 说 叔叔 丹尼尔 , " 但 他 还没有 有 很多 乐趣 这 夏天 .

“是的，他会回去的，”丹尼尔叔叔说，“但他这个夏天过得并不开心。”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Suppose you leave him here at Meadow Brook for a while .
认为 你 离开 他 这里 在 草地 溪 为了 一个 尽管 .

假设你把他暂时留在梅多布鲁克这里。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] [fræŋk] [gʊd] . "
I think it will do Frank good . "
我 思考 它 将要 做 坦率 好的 . "

我觉得这对弗兰克有好处。

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] .
" All right , " agreed Mr . Mason .
" 全部 正确的 , " 同意 先生 . 石匠 .

“好的，”梅森先生同意道。

" [bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [həʊm] .
" But my wife and the girls are anxious to have him home .
" 但 我的 妻子 和 这 女孩们 是 焦虑的 到 有 他 家 .

“但我妻子和女儿们都盼着他回家。”

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
But let him stay here for a time .
但 让 他 停留 这里 为了 一个 时间 .

但就让他在这里待一段时间吧。

" [ænd; ənd] [səʊ] ['hæpi] [deɪz] [bɪˈgæn] [fɔː(r); fə(r)] [frəŋk] ['kenədi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
" And so happy days began for Frank Kennedy , and the happy days continued for the Bobbsey twins ,
" 和 所以 快乐的 天 开始 为了 坦率 肯尼迪 , 和 这 快乐的 天 持续 为了 这 鲍勃西 双胞胎 ,

“弗兰克·肯尼迪的幸福日子就这样开始了，而鲍勃西双胞胎的幸福日子也一直延续了下来。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
and their friends and relatives .
和 他们的 朋友们 和 亲属 .

以及他们的朋友和亲戚。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [gʊd] [taɪmz] .
The long summer days on the farm were filled with good times .
这 长的 夏天 天 在 这 农场 是 已填 和 好的 时代 .

农场里漫长的夏日充满了美好时光。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] ['daɪnə] [ænd; ənd] ['mɑːθə]
One morning Freddie and Flossie went out in the kitchen where Dinah and Martha
一 早晨 弗雷迪 和 弗洛西 去 出去 在 这 厨房 在哪里 迪娜 和 玛莎
[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [keɪks] [ɪn] [wækst] ['peɪpə(r)] .
were busy making sandwiches and wrapping cakes in waxed paper .
是 忙碌的 制作 三明治 和 包装 蛋糕 在 打蜡 纸 .

一天早上，弗雷迪和弗洛西去了厨房，黛娜和玛莎正在忙着做三明治和用蜡纸包蛋糕。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Are we going to have company ? " asked Flossie .
" 是 我们 去 到 有 公司 ? " 问 弗洛西 .

“会有客人来吗？”弗洛西问道。

" [wiːz] [gwaɪn] [tiː] - [hæb] - ['pɪknɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" We's gwine t ' hab annuder picnic ! " exclaimed Dinah .
" 我们是 格温 t - 哈布 - 野餐 ! " 惊呼 迪娜 .

“我们要去裸体野餐啦！”黛娜惊呼道。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! "
" A big one ! "
" 一个 大的 一 ! "

“大事！”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , goodie ! " cried Freddie .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，太好了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)][ɒn]
" And I'm going to take my fire engine to the woods and squirt water on
" 和 我是 去 到 拿 我的 火 引擎 到 这 树林 和 喷出 水 在
[sneɪks] . "
snakes . "
蛇 . "

“我要开着我的消防车去树林里用水枪喷蛇。”

" [wel] , [doʊnt] [pʌmp] ['eni] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] - [ɒn] [əʊl] ['daɪnə] , ['hʌni] [læm] ! " [begd] [ðə; ði][fæt]
" Well , don't pump any fire engine watah on ole Dinah , honey lamb ! " begged the fat
" 出色地 , 不 泵 任何 火 引擎 - 在 奥莱 迪娜 , 蜂蜜 羊肉 ! " 乞求 这 胖的
[kʊk] .
cook .
厨师 .

“哎呀，亲爱的，千万别往老黛娜身上灌消防水啊！”胖厨子恳求道。

" [əʊ] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] !
" Oh , a picnic !
" 哦 , 一个 野餐 !

“哦，野餐！”

[wɒt] [fʌn] ! " [kraɪd] [næn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
What fun ! " cried Nan , when she heard about it .
什么 乐趣 ! " 哭 楠 , 什么时候 她 听到 关于 它 .

“真有趣！”楠听到这话后喊道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl]
And such good times as the Bobbseys had when they went to the cool
和 这样的 好的 时代 作为 这 - 有 什么时候 他们 去 到 这 凉爽的
[griːn] [wʊdz] ,
green woods ,
绿色的 树林 ,

鲍勃西一家去凉爽的绿色森林里度过了多么美好的时光啊！

[wɪð] [wel] - [fɪld] [lʌntʃ] [bˈɑːskɪts] !
with well - filled lunch baskets !
和 出色地 - 已填 午餐 篮子 !

午餐篮里装满了食物!

[ˈmɪstə(r)] . [mæk] , [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] [ˈkiːpə(r)] , [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [fræŋk] ,
Mr . Mack , the store keeper , was so grateful to Frank ,
先生 . 麦克 , 这 店铺 守门员 , 曾是 所以 感激的 到 坦率 ,

店主麦克先生对弗兰克感激不尽。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ðɪ] [ˈtwenti] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for having saved the twenty dollars for him ,
为了 拥有 已保存 这 二十 美元 为了 他 ,

因为他替他省下了二十美元。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdlənd] - [ˈdɪnə(r)] .
that he sent a large bag of cakes and oranges for the woodland - dinner .
那 他 发送 一个 大的 包 的 蛋糕 和 橙子 为了 这 林地 - 晚餐 .

他送去了一大袋蛋糕和橘子，供林间晚餐享用。

[fræŋk] [went] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz]
Frank went with the others , and a number of country boys and girls
坦率 去 和 这 其他的 , 和 一个 数字 的 国家 男孩们 和 女孩们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] .
were invited .
是 受邀 .

弗兰克和其他人一起去了，还邀请了一些乡村男孩女孩。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd] [sæt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [grɑːs] [ˈʌndə(r)] [ˈʃeɪdi] [triːz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ]
They played games and sat about in the long grass under shady trees to eat the
他们 玩 游戏 和 卫星 关于 在 这 长的 草 在下面 阴凉 树木 到 吃 这
[gʊd] [θɪŋz] [ˈdaɪnə] [ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [hæd; həd] [kʊkt] .
good things Dinah and Martha had cooked .
好的 事物 迪娜 和 玛莎 有 煮熟 .

他们玩游戏，坐在树荫下的长草地上，吃着黛娜和玛莎做的美味佳肴。

[ˈfredi] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [ˈkɒntent] , [ænd; ənd] ,
Freddie played with his fire engine to his heart's content , and ,
弗雷迪 玩 和 他的 火 引擎 到 他的 心脏的 内容 , 和 ,

弗雷迪尽情地玩着他的消防车玩具，而且，

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˈprɪti] [wet] [hɪmˈself] , [nəʊ] [wʌn] [els] [ˈsʌfəd] [mʌtʃ] .
though he managed to get pretty wet himself , no one else suffered much .
尽管 他 管理 到 得到 漂亮的 湿的 他自己 , 不 一 别的 遭受 很多 .

虽然他自己全身都湿透了，但其他人并没有受到太大影响。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːdiən] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː]
a few days before Frank was to go back to his guardian Mr . Bobbsey
一个 很少 天 前 坦率 曾是 到 去 后退 到 他的 监护人 先生 . 鲍勃西
[geɪv] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [əˈnʌðə(r)] [triːt] .
gave the children another treat .
给予 这 孩子们 其他 对待 .

在弗兰克即将回到监护人身边的前几天，鲍勃西先生又给了孩子们一份礼物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [æt; ət] ['roʊzˌdeɪl] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]

They	were	taken	to	a	nice	moving	picture	show	at	Rosedale	where	the	circus
他们	是	已采取	到	一个	好的	移动	图片	展示	在	罗斯戴尔	在哪里	这	马戏团

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

他们被带到罗斯代尔（马戏团曾经驻扎的地方）观看了一场精彩的电影。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fʌni] [riːlz] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [flæʃt] [ɒn][ðə; ðɪ] [skriːn] [ə; eɪ]

After	some	funny	reels	had	been	shown	,	there	was	flashed	on	the	screen	a
后	一些	有趣的	卷轴	有	到过	所示	,	那里	曾是	闪光灯	在	这	屏幕	一个

['skuːlhaʊs] ,

schoolhouse	,
校舍	,

播放了一些搞笑短片后，屏幕上闪现出一座校舍的画面。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] .

with	the	children	clustering	about	the	teacher	.
和	这	孩子们	聚类	关于	这	老师	.

孩子们都围在老师身边。

" [əʊ] , [ɪts] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	it's	us	!
"	哦	,	它是	我们	!

“哦，是我们！”

[ɪts] [ˌjuː 'es] ! " ['wɪspəd] [næn] .

It's	us	!	"	whispered	Nan	.
它是	我们	!	"	低声说道	楠	.

“是我们！”楠低声说道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ! "

"	Those	are	our	pictures	!	"
"	那些	是	我们的	图片	!	"

“那些是我们的照片！”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	So	they	are	!	"	agreed	Bert	.
"	所以	他们	是	!	"	同意	伯特	.

“确实如此！”伯特赞同道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

And	they	were	.
和	他们	是	.

事实的确如此。

[v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['witnis] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]

Views	of	the	sham	battle	the	children	had	witnessed	were	thrown	on	the
浏览	的	这	假	战斗	这	孩子们	有	目击者	是	抛掷	在	这

[skriːn] ,

screen	,
屏幕	,

孩子们目睹的那场虚假战斗的画面被投射到屏幕上。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [siːn] ['ʃəʊɪŋ] ['fredi] .

and	then	came	a	scene	showing	Freddie	.
和	然后	来了	一个	场景	显示	弗雷迪	.

然后画面切换到弗雷迪。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ðæn; ðən][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [laʊd] :

No	sooner	had	he	noticed	himself	in	the	pictures	than	he	cried	out	loud	:
不	很快	有	他	注意到	他自己	在	这	图片	比	他	哭	出去	大声	:

他一看到照片里的自己，就大声喊了出来：

" [əʊ] , [ðæts] [ˌem ˈiː] !
" **Oh , that's me !**
" 哦 , 那就是 我 !

“哦，那是我！”

[naʊ] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] !
Now watch me fall in the brook !
现在 手表 我 落下 在 这 溪 !

现在看着我掉进小溪里吧!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
" **And he did , amid the laughter of the audience .**
" 和 他 做过 , 之中 这 笑声 的 这 观众 .

“他真的这么做了，引得观众哄堂大笑。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] - [dɪd] [æt; ət]
I wish I had space to tell you of all the other things the Bobbseys did at
我 希望 我 有 空间 到 告诉 你 的 全部 这 其他 事物 这 - 做过 在
[ˈmedəʊ] [brʊk] ,
Meadow Brook ,
草地 溪 ,

我真希望有足够的篇幅来告诉你鲍勃西一家在梅多布鲁克做的其他所有事情，

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld] .
but this book is as full as it will hold .
但 这 书 是 作为 满的 作为 它 将要 抓住 .

但这本书的内容已经达到极限了。

[səʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪsənz]
So I will just say that when the time came Frank went back to Mr . Mason's
所以 我 将要 只是 说 那 什么时候 这 时间 来了 坦率 去 后退 到 先生 . 石匠的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

所以我只想说，时机成熟后，弗兰克回到了梅森先生的家。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] - [ˈteɪkɪŋ] [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] , [went] [bæk] [tuː; tə]
and , a little later , the Bobbseys taking Snoop and Snap , went back to
和 , 一个 小的 之后 , 这 - 采取 史努比 和 折断 , 去 后退 到
[ˈleɪkpɔːt] ,
Lakeport ,
莱克波特 ,

不久之后，鲍勃西一家带着史努比和斯纳普回到了莱克波特。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [wiːks] [æt; ət] [həʊm] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [əˈnʌðə(r)]
there to spend some weeks at home , until it was time to go on another
那里 到 花费 一些 周 在 家 , 直到 它 曾是 时间 到 去 在 其他
[veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
vacation .
假期 .

在那里待了几个星期，直到下一次度假的时间到来。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə]
And so , having enjoyed the company of the twins , we will say goodbye to
和 所以 , 拥有 享受 这 公司 的 这 双胞胎 , 我们 将要 说 再见 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，在与这对双胞胎度过了愉快的时光后，我们将与他们告别。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神